叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 9 个章节

1. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000001

2. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000002

3. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000003

4. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000004

5. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000005

6. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000006

7. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000007

8. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000008

9. 《社会新视角》(a New View Of Society) 000009

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《社会新视角》(A New View of Society)

[ə; eɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,
A **New** **View** **of** **Society** **,**
一个 新的 看法 的 社会 ,

社会新视角

[ɔː(r)] ,
Or **,**
或者 ,

或者，

['eseɪz; e'seɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['kærəktə(r)] ,
Essays **on** **the** **Principle** **of** **the** **Formation** **of** **the** **Human** **Character** **,**
散文 在 这 原则 的 这 形成 的 这 人类 特点 ,

论人格形成原则的论文集

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [tuː; tə] ['præktɪs] [baɪ] ['rɒbət] ['əʊɪn] - - -
and **the** **Application** **of** **the** **Principle** **to** **Practice** **by** **Robert** **Owen** **1813** **-** **16**
和 这 应用 的 这 原则 到 实践 经过 罗伯特 欧文 - - -

以及罗伯特·欧文 (1813-1816) 对该原则在实践中的应用

[[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [fɜːst] ['eseɪ] ,
[**Original** **Dedication** **of** **First** **Essay** **,**
[原来的 奉献 的 第一的 散文 ,

[第一篇论文的原始献词，

[əʊ'mɪtɪd] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'dɪʃnz] ,]
Omitted **in** **subsequent** **Editions** **,** **]**
省略 在 随后的 版本 ,]

后续版本中已省略。

[tuː; tə] ['wɪljəm] ['wilbəfɔːs] ,
To **William** **Wilberforce** **,**
到 威廉 威尔伯福斯 ,

致威廉·威尔伯福斯

[ˌiː es 'kjuː] . ,
Esq **.** **,**
先生 . ,

先生

[ˌem 'piː]
MP
议员

议员

[maɪ] [dɪə(r)] [sɜː(r)]
MY **DEAR** **SIR**
我的 亲爱的 先生

亲爱的先生

[ɪn] ['kɔntempleitɪŋ] ,
In **contemplating** **,**
在 沉思 ,

沉思中，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

the	public	characters	of	the	day	,
这	民众	人物	的	这	天	,

当时的公众人物，

[nəʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)] ['nɪəli] [ə'dɒptɪd] [ɪn] ['præktɪs] [ðə; ði]

no	one	among	them	appears	to	have	more	nearly	adopted	in	practice	the
不	一	之中	他们	出现	到	有	更多的	几乎	已采用	在	实践	这

['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ðɪs] ['eseɪ] [dɪ'veləps] [ðæn; ðən] [jɔː'self] .

principles	which	this	Essay	develops	than	yourself	.
原则	哪个	这	散文	发展	比	你自己	.

他们之中似乎没有人比你更接近于将本文阐述的原则付诸实践。

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['senət] [sɪns] [juː; jʊ]

In	all	the	most	important	questions	which	have	come	before	the	senate	since	you
在	全部	这	最多	重要的	问题	哪个	有	来	前	这	参议院	自从	你

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ledʒɪsleɪtə(r)] ,

became	a	legislator	,
成为	一个	立法者	,

自从你成为立法者以来，参议院审议的所有最重要的问题中，

[juː; jʊ][hæv; həv] [nɒt] [ə'laʊd] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] [kən,sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [sekt] [ɔː(r)] ['pɑːti] [tuː; tə] ['ɪnfluəns]

you	have	not	allowed	the	mistaken	considerations	of	sect	or	party	to	influence
你	有	不是	允许	这	错误	考虑因素	的	教派	或者	派对	到	影响

[jɔː(r); jə(r)] [dɪ'sɪʒnz] ;

your	decisions	;
你的	决策	;

你没有让教派或党派的错误观念影响你的决定；

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][æn; ən] [ʌn'baɪəst] ['dʒʌdʒmənt] [kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

so	far	as	an	unbiased	judgement	can	be	formed	of	them	,
所以	远的	作为	一个	公正的	判断	能	是	形成	的	他们	,

只要能够对它们做出公正的判断，

[ðeɪ] [ə'pɪə(r)] ['dʒen(ə)rəli][tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [v'juːz] [ɒv; əv]['hjuːmən]

they	appear	generally	to	have	been	dictated	by	comprehensive	views	of	human
他们	出现	一般来说	到	有	到过	口述	经过	综合的	浏览	的	人类

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

它们似乎普遍受到对人性的全面看法的影响，

[ænd; ənd] [ˌɪm,pɑːʃi'æləti] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] .

and	impartiality	to	your	fellow	creatures	.
和	公正性	到	你的	同伴	生物	.

并对你的其他生灵保持公正。

[ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] ,

The	dedication	,
这	奉献	,

奉献精神，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɒv; əv] [ðɪs] ['eseɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

of	this	Essay	to	you	,
的	这	散文	到	你	,

这篇文章献给您，

[ai][kən'sɪdə(r)][nɒt][æz; əz][ə; eɪ][mɪə(r)] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ,

I	consider	not	as	a	mere	compliment	of	the	day	,
我	考虑	不是	作为	一个	仅仅	赞扬	的	这	天	,

我认为这不仅仅是对当天的一句恭维，

[bʌt; bət]['rɑːðə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['djuːti] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [bə'nevələnt] [ig'zəːʃən] [ænd; ənd] [dɪs'ɪntrəstɪd]

but	rather	as	a	duty	which	your	benevolent	exertions	and	disinterested
但	相当	作为	一个	责任	哪个	你的	仁慈	努力	和	无私的

[kən'dʌkt] [dɪ'mɑːnd] .

conduct	demand	.
执行	要求	.

而是出于你的善意努力和无私行为所应尽的义务。

[jet] [pə'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)]['pɜːsən(ə)l][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] [fʊl'fɪlɪŋ] [ðɪs]

Yet	permit	me	to	say	that	I	have	a	peculiar	personal	satisfaction	in	fulfilling	this
然而	允许	我	到	说	那	我	有	一个	奇特	个人的	满意	在	满足	这

['djuːti] .

duty	.
责任	.

但请允许我说明，履行这项职责让我感到一种特殊的个人满足感。

[maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [treɪnd] ,

My	experience	of	human	nature	as	it	is	now	trained	,
我的	经验	的	人类	自然	作为	它	是	现在	受过训练	,

我如今对人性的经验是：

[dʌz] [nɒt] ,

does	not	,
做	不是	,

不，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[liːd] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɪk'spekt] [ðæt] ['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] ,

lead	me	to	expect	that	even	your	mind	,
带领	我	到	预计	那	甚至	你的	头脑	,

这让我觉得，即使是你的思想，

[wɪ'ðaʊt] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,

without	personal	inspection	,
没有	个人的	检查	,

无需亲自检查，

[kæn; kən] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [gɪv] ['kredɪt][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fʊl] [ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['præktɪkl] [əd'væntɪdʒ]

can	instantaneously	give	credit	to	the	full	extent	of	the	practical	advantages
能	瞬间	给	信用	到	这	满的	程度	的	这	实际的	优势

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][æn; ən] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [əd'hɪərəns] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

which	are	to	be	derived	from	an	undeviating	adherence	to	the
哪个	是	到	是	衍生的	从	一个	毫不偏离	依从性	到	这

['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'spleɪd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .

principles	displayed	in	the	following	pages	.
原则	显示	在	这	下列的	页面	.

可以立即充分认识到，只要坚定不移地遵守以下几页中所示的原则，就能获得巨大的实际好处。

[ænd; ənd][fɑː(r)] [les] [ɪz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'fekt] [tuː; tə][biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːst] [ˌebə'lɪʃən]

And	far	less	is	such	an	effect	to	be	anticipated	from	the	first	ebullition
和	远的	较少的	是	这样的	一个	影响	到	是	预期	从	这	第一的	沸腾

[ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .

of	public	opinion	.
的	民众	观点	.

而且，在第一次公众舆论爆发时，这种影响预计会更小。

[ðə; ði][prə'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪs] [səʊ] [njuː] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɒntent] [fɔː(r); fə(r)]

The	proposer	of	a	practice	so	new	and	strange	must	be	content	for
这	提案人	的	一个	实践	所以	新的	和	奇怪的	必须	是	内容	为了

[ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gʊd] [kaɪnd][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] ,

a	time	to	be	ranked	among	the	good	kind	of	people	,
一个	时间	到	是	排名	之中	这	好的	种类	的	人们	,

提出如此新颖奇特做法的人，必须暂时满足于被归类为好人一类。

[ðə; ði] [ænd; ənd] ['vɪʒəˌneriːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

the	speculatists	and	visionaries	of	the	day	,
这	投机者	和	有远见的人	的	这	天	,

当时的投机者和梦想家们，

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['redi] [ˌeksklə'meiʃən] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['mɪəli]

for	such	it	is	probable	will	be	the	ready	exclamations	of	those	who	merely
为了	这样的	它	是	可能	将要	是	这	准备好	感叹词	的	那些	WHO	仅仅

[skɪm] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ɔːl]['sʌbdʒɪkts] ;

skim	the	surface	of	all	subjects	;
撇去	这	表面	的	全部	主题	;

对于这类问题，很可能是那些对所有事物都只是浅尝辄止的人的常态；

[ˌeksklə'meiʃən] ,

exclamations	,
感叹词	,

感叹词，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɪn][də'rekt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] ,

in	direct	contradiction	to	the	fact	,
在	直接的	矛盾	到	这	事实	,

与事实直接矛盾的是，

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][nɒt] [brɔːt] [ðə; ði] ['præktɪs] ['ɪntuː] ['pʌblɪk] ['nəʊtɪs] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] ['peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)]

that	he	has	not	brought	the	practice	into	public	notice	until	he	patiently	for
那	他	有	不是	带来	这	实践	进入	民众	注意	直到	他	耐心	为了

['twenti] [j'iəz] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɒn][æn; ən] [ɪk'stensɪv] [skeɪl] ,

twenty	years	proved	it	upon	an	extensive	scale	,
二十	年	已证实	它	之上	一个	广泛的	规模	,

他直到耐心地进行了二十年的大规模验证后，才将这种做法公之于众。

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ɪn'spektɪŋ] [ˌɪnkrə'djuːlətɪ][ɪt'self] .

even	to	the	conviction	of	inspecting	incredulity	itself	.
甚至	到	这	定罪	的	检查	怀疑	本身	.

甚至到了审视怀疑本身的信念。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][səʊ]['kɒntent] ,

And	he	is	so	content	,
和	他	是	所以	内容	,

他非常满足，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['æmpl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fri:] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪl]
knowing **that** **the** **result** **of** **the** **most** **ample** **investigation** **and** **free** **discussion** **will**
会心 那 这 结果 的 这 最多 充足 调查 和 自由的 讨论 将要
[pru:v] [tu:; tə][ə; eɪ] [stɪl] ['greɪtə(r)] [ɪk'stent][ðæn; ðən][hi:; hi] [wɪl] [jet] [steɪt] ,
prove **to** **a** **still** **greater** **extent** **than** **he** **will** **yet** **state** **,**
证明 到 一个 仍然 更大的 程度 比 他 将要 然而 状态 ,

他知道，经过最充分的调查和自由讨论后，结果将比他目前所说的还要充分得多。

[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ]
the **beneficial** **consequences** **of** **the** **introduction** **of** **the** **principles** **for** **which**
这 有利 结果 的 这 介绍 的 这 原则 为了 哪个
[hi:; hi] [naʊ] [kən'tend] .
he **now** **contends** **.**
他 现在 认为 .

他现在所主张的原则的引入所带来的有益后果。

[wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,
With **confidence** **,**
和 信心 ,

充满信心地

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ðæt] [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'spɪərɪəns] [ðɪs] [kən'vɪkʃn] ,
that **you** **will** **experience** **this** **conviction** **,**
那 你 将要 经验 这 定罪 ,

你会体验到这种信念，

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wen] [ɪk'spɪərɪənst] ,
when **experienced** **,**
什么时候 经验丰富的 ,

有经验时，

[wɪl] [lend] [jɔ:(r); jə(r)][eɪd][tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] [ɪts] ['ɪnfluəns] ['ɪntu:] ['ledʒɪslətɪv] ['præktɪs] .
will **lend** **your** **aid** **to** **introduce** **its** **influence** **into** **legislative** **practice** **.**
将要 借 你的 援助 到 介绍 它是 影响 进入 立法 实践 .

将会协助您将这种影响力引入立法实践。

[aɪ] [səb'skraɪb] [maɪ'self] ,
I **subscribe** **myself** **,**
我 订阅 我 ,

我本人也订阅了。

[wɪð] [mʌtʃ] [ɪ'sti:m] [ænd; ənd] [rɪ'gɑ:d] ,
with **much** **esteem** **and** **regard** **,**
和 很多 尊重 和 看待 ,

怀着极大的敬意和尊重，

[maɪ][dɪə(r)][sɜ:(r)] ,
My **dear** **Sir** **,**
我的 亲爱的 先生 ,

尊敬的先生，

[jɔː(r); jə(r)][əˈblaɪdʒd][ænd; ənd] [əˈbiːdiənt] ['sɜːvənt] ,

Your	obliged	and	obedient	Servant	,
你的	有义务	和	听话	仆人	,

您忠诚顺从的仆人，

[njuː] ['lænək] [mɪlz] ['rɒbət] ['əʊɪn]

New	Lanark	Mills	ROBERT	OWEN
新的	拉纳克	米尔斯	罗伯特	欧文

新拉纳克米尔斯 ROBERT OWEN

[[əˈrɪdʒən(ə)l][ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['sekənd] ['eseɪ] .

[	Original	Dedication	of	Second	Essay	.
[	原来的	奉献	的	第二	散文	.

[第二篇论文的原始献词。

['sekənd] [ˌdedɪˈkeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔː(r)] ['eseɪz; e'seɪz][ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪˈdɪʃnz] ,]

Second	Dedication	of	the	Four	Essays	in	subsequent	Editions	,]
第二	奉献	的	这	四	散文	在	随后的	版本	,]

后续版本中对四篇论文的第二次献词

[tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk]

To	the	British	public
到	这	英国	民众

对英国公众而言

[frendz] [ænd; ənd] ['kʌntrimən] [ai] ['dedɪkeɪt] [ðɪs] ['eseɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

FRIENDS	AND	COUNTRYMEN	I	dedicate	this	Essay	to	you	,
朋友们	和	同胞们	我	奉献	这	散文	到	你	,

朋友们、同胞们，谨以此文献给你们。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][jɔː(r); jə(r)]['praɪməri][ænd; ənd][məʊst] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['diːpli] [ɪnˈvɒlvd] [ɪn][ðə; ði]

because	your	primary	and	most	essential	interests	are	deeply	involved	in	the
因为	你的	基本的	和	最多	基本的	兴趣	是	深	涉及	在	这

['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [triːts] .

subjects	of	which	it	treats	.
主题	的	哪个	它	款待	.

因为你最主要、最根本的兴趣与它所探讨的主题密切相关。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd]['erə(r)z] [dɪˈskraɪbd] ,

You	will	find	errors	described	,
你	将要	寻找	错误	描述	,

您将看到对错误的描述，

[ænd; ənd] ['remədiz] [prəˈpəʊzd] ;

and	remedies	proposed	;
和	补救措施	建议的	;

并提出了补救措施；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðəʊz] ['erə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

but	as	those	errors	are	the	errors	of	our	forefathers	,
但	作为	那些	错误	是	这	错误	的	我们的	祖先	,

但既然这些错误是我们祖先的错误，

[ðeɪ] [kɔːl][fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ˌvenə'reɪʃn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [sək'sesər] .

they	call	for	something	like	veneration	from	their	successors	.
他们	称呼	为了	某物	喜欢	崇敬	从	他们的	继承人	.

他们要求后人对他们表示崇敬。

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [nɒt] [əˈtrɪbjuːt; ˈætrɪbjuːt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

You	will	therefore	not	attribute	them	to	any	of	the	individuals	of	the
你	将要	所以	不是	属性	他们	到	任何	的	这	个人	的	这

[ˈprez(ə)nt] [deɪ] ;

present	day	;
展示	天	;

因此，你不会将它们归于当今的任何人；

[ˈnaɪðə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [seik] [wɪʃ] [ɔː(r)] [rɪˈkwaɪə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi]

neither	will	you	for	your	own	sakes	wish	or	require	them	to	be
两者都不	将要	你	为了	你的	自己的	清酒	希望	或者	要求	他们	到	是

[ˌpremə'tʃʊəli] [rɪ'muːvd] ,

prematurely	removed	,
过早	已移除	,

你也不会为了自身利益而希望或要求他们提前离世。

[ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] [ˈtʃeɪndʒɪz] [kæn; kən] [əˈləʊn] [teɪk] [pleɪs] [baɪ] [wel] - [daɪˈdʒestɪd] [ænd; ənd] [wel] - [əˈreɪndʒd]

beneficial	changes	can	alone	take	place	by	well	-	digested	and	well	-	arranged
有利	变化	能	独自的	拿	地方	经过	出色地	-	消化	和	出色地	-	安排

[plænz] ['tempərətli] [ˌɪntrə'djuːst] [ænd; ənd] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [pə'sjuːd] .

plans	temperately	introduced	and	perseveringly	pursued	.
计划	温和地	介绍	和	坚持不懈	追击	.

只有经过深思熟虑、精心安排的计划，并适时推出和坚持不懈地执行，才能带来有益的改变。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [haʊ'evə(r)] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [geɪnd] [wen] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] ['iːv(ə)l] [ɪz] [æsə'teind] .

It	is	however	an	important	step	gained	when	the	cause	of	evil	is	ascertained	.
它	是	然而	一个	重要的	步	获得	什么时候	这	原因	的	邪恶的	是	已确定	.

然而，当罪恶的根源被查明时，这便是迈出的重要一步。

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] [tuː; tə] [dɪˈvaɪz] [ə; eɪ] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ,

The	next	is	to	devise	a	remedy	for	the	evil	,
这	下一个	是	到	设计	一个	补救	为了	这	邪恶的	,

接下来要做的就是想办法解决这个弊端。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kriˈeɪt] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [ˌɪnkən'viːniəns] .

which	shall	create	the	least	possible	inconvenience	.
哪个	将	创造	这	至少	可能的	不便	.

这将尽可能减少造成的不便。

[tuː; tə] [dɪˈskʌvə(r)] [ðæt] ['remədi] ,

To	discover	that	remedy	,
到	发现	那	补救	,

为了找到这种解决方法，

[ænd; ənd] [traɪ] [ɪts] ['efɪkəsi] [ɪn] ['præktɪs] ,

and	try	its	efficacy	in	practice	,
和	尝试	它是	功效	在	实践	,

并在实践中检验其效果。

[hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] ;

have	been	the	employments	of	my	life	;
有	到过	这	就业	的	我的	生活	;

是我毕生从事的职业；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [wɒt] [ɪkˈspɪəriəns] [pruːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] [ɪn] [ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ,

and	having	found	what	experience	proved	to	be	safe	in	its	application	,
和	拥有	成立	什么	经验	已证实	到	是	安全的	在	它是	应用	,

并且已经发现，在实践中哪些方法被证明是安全的，

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɪn] [ɪts] [ɪ'fekts] ,

and	certain	in	its	effects	,
和	肯定	在	它是	效果	,

并且其效果确定无疑

[ai][ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['æŋkʃəs] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [ɪts] ['benɪfɪts] .

I	am	now	anxious	you	should	all	partake	of	its	benefits	.
我	是	现在	焦虑的	你	应该	全部	参加	的	它是	好处	.

我现在迫切希望你们都能享受到它带来的好处。

[bʌt; bət] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] ,

But	be	satisfied	,
但	是	使满意	,

但要知足。

['fʊli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['sætɪsfaɪd] ,

fully	and	completely	satisfied	,
完全	和	完全地	使满意	,

非常满意

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [njuː] [vjuː] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [ɪz] ['faʊndɪd] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ;

that	the	principles	on	which	the	New	View	of	Society	is	founded	are	true	;
那	这	原则	在	哪个	这	新的	看法	的	社会	是	创立	是	真的	;

新社会观所依据的原则是正确的;

[ðæt] [nəʊ] ['spiːʃəs] ['erə(r)] [ləːk] [wɪ'ðɪn] [ðem; ðəm] ,

that	no	specious	error	lurks	within	them	,
那	不	似是而非的	错误	潜伏者	之内	他们	,

其中不存在任何似是而非的错误,

[ænd; ənd] [ðæt] [nəʊ] ['sɪnɪstə(r)] ['məʊtɪv] [naʊ] [gɪvz] [raɪz] [tuː; tə] [ðeə(r)] [pʌb'lɪsəti] .

and	that	no	sinister	motive	now	gives	rise	to	their	publicity	.
和	那	不	险恶	动机	现在	给予	上升	到	他们的	宣传	.

并且,他们此次公开露面并非出于任何险恶的动机。

[let] [ðem; ðəm] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

Let	them	therefore	be	investigated	to	their	foundation	.
让	他们	所以	是	调查	到	他们的	基础	.

因此,必须对他们进行彻底调查。

[let] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['skruːtənaɪzd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [aɪ] [ɒv; əv] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] [ɪt'self] ;

Let	them	be	scrutinized	with	the	eye	of	penetration	itself	;
让	他们	是	仔细审查	和	这	眼睛	的	渗透	本身	;

让它们接受洞察力的审视;

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] ['evri] [fækt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ]

and	let	them	be	compared	with	every	fact	which	has	existed	from	the
和	让	他们	是	比较的	和	每一个	事实	哪个	有	存在	从	这

['ɜːliɪst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [taɪm] ,

earliest	knowledge	of	time	,
最早	知识	的	时间	,

并将它们与人类有知以来所存在的一切事实进行比较。

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪn'sɜːkl] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

and	with	all	those	which	now	encircle	the	earth	.
和	和	全部	那些	哪个	现在	包围	这	地球	.

以及所有环绕地球的行星。

[let] [ðɪs] [biː; bi] [dʌn] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] ,

Let	this	be	done	to	give	you	full	confidence	,
让	这	是	完毕	到	给	你	满的	信心	,

这样做是为了让你充满信心。

[bɪ'jɒnd] [ðə; ðɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] [ɔː(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

beyond	the	shadow	of	doubt	or	suspicion	,
超过	这	阴影	的	怀疑	或者	怀疑	,

毫无疑问,毫无怀疑。

[ɪn][ðə; ði] [prə'si:dɪŋz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɔ:(r)] [meɪ] [bi:; bi] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][jɔ:(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

in	the	proceedings	which	are	or	may	be	recommended	to	your	attention	.
在	这	诉讼程序	哪个	是	或者	可能	是	受到推崇的	到	你的	注意力	.

在这些诉讼程序中，有些事项需要您注意。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [beə(r)] [ðɪs] [test] ;

For	they	will	bear	this	test	;
为了	他们	将要	熊	这	测试	;

因为他们将经受住这场考验；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪl] [fɪks] [ðem; ðəm][səʊ] [di:p] [ɪn] ,

and	such	investigation	and	comparison	will	fix	them	so	deep	in	,
和	这样的	调查	和	比较	将要	使固定	他们	所以	深的	在	,

这样的调查和比较会让他们深陷其中，无法自拔。

[jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:ts] [ænd; ənd] [ə'fekʃən] ,

your	hearts	and	affections	,
你的	心	和	情感	,

你们的心和感情，

[ðæt] ['nevə(r)][mɔ:(r)][bʌt; bət] [wɪð] [laɪf] [wɪl] [ðeɪ] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] [frɒm; frəm][jɔ:(r); jə(r)][maɪndz] ,

that	never	more	but	with	life	will	they	be	removed	from	your	minds	,
那	绝不	更多的	但	和	生活	将要	他们	是	已移除	从	你的	思想	,

唯有随着生命流逝，它们才会从你的记忆中消失。

[ænd; ənd][jɔ:(r); jə(r)] ['tʃɪldrənz] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][taɪm] .

and	your	children's	from	the	end	of	time	.
和	你的	孩子们的	从	这	结尾	的	时间	.

以及你子孙后代的后代。

['entə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] ['fɪələsli] [ɒn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][kəm'pærɪs(ə)n] ,

Enter	therefore	fearlessly	on	the	investigation	and	comparison	,
进入	所以	无畏地	在	这	调查	和	比较	,

因此，请大胆地投入到调查和比较中来。

['stɑ:t(ə)l][nɒt][æt; ət] [ə'pærənt] ['dɪfɪkəltɪz] ,

startle	not	at	apparent	difficulties	,
惊吓	不是	在	明显	困难	,

不要被表面的困难吓到。

[bʌt; bət] [ˌpɜ:sə'vɪə(r)] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌrekə'mendɪd] ;

but	persevere	in	the	spirit	and	on	the	principles	recommended	;
但	坚持不懈	在	这	精神	和	在	这	原则	受到推崇的	;

但要持守所推荐的精神和原则；

[ju:; jʊ] [wɪl] [ðen] ['spi:dəli] [ˌəʊvə'kʌm] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] ,

you	will	then	speedily	overcome	those	difficulties	,
你	将要	然后	迅速地	克服	那些	困难	,

这样你就能迅速克服这些困难。

[jɔ:(r); jə(r)] [sək'ses] [wɪl] [bi:; bi] ['sɜ:t(ə)n] ,

your	success	will	be	certain	,
你的	成功	将要	是	肯定	,

你的成功是必然的。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [ɪ'ventʃuəli] ['fɜ:mli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] .

and	you	will	eventually	firmly	establish	the	happiness	of	your	fellow	creatures	.
和	你	将要	最终	牢牢	建立	这	幸福	的	你的	同伴	生物	.

最终，你将为你的同伴们带来幸福。

[ðæt] [jɔ:(r); jə(r)] [ɪ'mi:diət] [ænd; ənd][ju'naɪtɪd] [ig'zə:ʃən] [ɪn] [ðɪs] [kɔ:z] [meɪ] [bi:; bi][ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv]

That	your	immediate	and	united	exertions	in	this	cause	may	be	the	means	of
那	你的	即时	和	团结的	努力	在	这	原因	可能	是	这	方法	的

[kə'mensɪŋ] [ə; eɪ] [nju:] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] ,

commencing	a	new	system	of	acting	,
开始	一个	新的	系统	的	表演	,

愿你们立即团结一致为此事所做的努力，成为开启全新行动体系的途径。

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] ['grædʒuəli] [rɪ'mu:v] [ðəʊz] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['i:vəlz] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs]

which	shall	gradually	remove	those	unnecessary	evils	which	afflict	the	present	race
哪个	将	逐步地	消除	那些	不必要	罪恶	哪个	折磨	这	展示	种族

[ɒv; əv] [men] ,

of	men	,
的	男人	,

这将逐步消除困扰当今人类的那些不必要的弊端。

[ɪz][ðə; ði]['ɑ:d(ə)nt] [wɪʃ] [ɒv; əv][jɔ:(r); jə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkt] ,

is	the	ardent	wish	of	Your	fellow	subject	,
是	这	热心	希望	的	你的	同伴	主题	,

这是你的同胞们的热切愿望，

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)]

THE	AUTHOR
这	作者

作者

[[ə'dres] ['pri:fɪkst] [tu:; tə] [θɜ:d] ['eseɪ] .]

[	Address	prefixed	to	Third	Essay	.	]
[	地址	前缀	到	第三	散文	.	]

[第三篇论文的地址前缀。]

[tu:; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [ɒv; əv] [,mænju'fæktəri] ,

To	the	superintendents	of	manufactories	,
到	这	督学	的	工厂	,

致各工厂厂长：

[ænd; ənd][tu:; tə] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]['dʒen(ə)rəli] ,

and	to	those	individuals	generally	,
和	到	那些	个人	一般来说	,

对于这些个人而言，

[hu:] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][æn; ən] ['ægrɪgeɪtɪd] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

by	giving	employment	to	an	aggregated	population	,
经过	给予	就业	到	一个	汇总	人口	,

通过为大量人口提供就业机会，

[meɪ] ['i:zəli] [ə'dɒpt][ðə; ði] [mi:nz] [tu:; tə] [fɔ:m] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['mænəz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

may	easily	adopt	the	means	to	form	the	sentiments	and	manners	of	such	a
可能	容易地	采纳	这	方法	到	形式	这	情感	和	礼仪	的	这样的	一个

[ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

population
人口

很容易就能采取各种手段来塑造这类人群的情感和行为举止。

[laɪk] [ju:; jʊ] ,

Like	you	,
喜欢	你	,

和你一样，

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][ˌmænju'fæktʃərə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [pɪ'kju:niəri] ['prɒfɪt] ,

I	am	a	manufacturer	for	pecuniary	profit	,
我	是	一个	制造商	为了	金钱	利润	,

我是一名以盈利为目的的制造商。

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] ['æktɪd] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ðə; ði] [rɪ'vɜ:s] [ɪn] ['meni] [rɪ'spekts] [ɒv; əv]

but	having	for	many	years	acted	on	principles	the	reverse	in	many	respects	of
但	拥有	为了	许多	年	行动	在	原则	这	撤销	在	许多	尊重	的

[ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bi:n] [ɪn'strʌktɪd] ,

those	in	which	you	have	been	instructed	,
那些	在	哪个	你	有	到过	指示	,

但是，多年来，我在许多方面所遵循的原则与你所受的教导截然相反。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [faʊnd] [maɪ][prə'si:dʒə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tu:; tə] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd][tu:; tə][maɪ'self] ,

and	having	found	my	procedure	beneficial	to	others	and	to	myself	,
和	拥有	成立	我的	程序	有利	到	其他的	和	到	我	,

并且我发现我的方法对他人以及我自己都有益处，

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kju:niəri] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] ,

even	in	a	pecuniary	point	of	view	,
甚至	在	一个	金钱	观点	的	看法	,

即使从金钱的角度来看，

[ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [tu:; tə][ɪk'spleɪn] [sʌtʃ] ['væljuəb(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	am	anxious	to	explain	such	valuable	principles	,
我	是	焦虑的	到	解释	这样的	有价值的	原则	,

我渴望解释这些宝贵的原则，

[ðæt] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] ['ʌndə(r)][jɔ:(r); jə(r)] ['ɪnfluəns] [meɪ] ['i:kwəli] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)]

that	you	and	those	under	your	influence	may	equally	partake	of	their
那	你	和	那些	在下面	你的	影响	可能	同样地	参加	的	他们的

[əd'væntɪdʒ] .

advantages	.
优势	.

使你和受你影响的人都能平等地分享他们的优势。

[ɪn] [tu:] ['eseɪz; e'seɪz] ,

In	two	Essays	,
在	二	散文	,

在两篇论文中，

[ɔ:l'redi] ['pʌblɪʃt] ,

already	published	,
已经	已发布	,

已出版

[ai][hæv; həv] [dɪ'veləpt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

I	have	developed	some	of	these	principles	,
我	有	发达	一些	的	这些	原则	,

我总结了其中的一些原则，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [stɪl] [mɔ:(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ɪk'spleɪnd] ,

and	in	the	following	pages	you	will	find	still	more	of	them	explained	,
和	在	这	下列的	页面	你	将要	寻找	仍然	更多的	的	他们	解释	,

接下来的几页中，你会看到对它们更多内容的解释。

[wɪð] [sʌm; səm] ['di:teɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə] ['præktɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['ləʊk(ə)l]

with	some	detail	of	their	application	to	practice	under	the	peculiar	local
和	一些	细节	的	他们的	应用	到	实践	在下面	这	奇特	当地的

['sɜ:kəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] ['lænək] [mɪlz] [ænd; ənd]

circumstances	in	which	I	took	the	direction	of	the	New	Lanark	Mills	and
情况	在	哪个	我	采取	这	方向	的	这	新的	拉纳克	米尔斯	和

[ɪ'stæblɪʃmənt] .

Establishment	.
建立	.

详细描述了他们在我接管新拉纳克纺织厂和工厂的特殊当地情况下的执业申请。

[baɪ] [ðəʊz] ['di:teɪlz] [ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv][maɪ] ['mænɪʤmənt] [aɪ]

By	those	details	you	will	find	that	from	the	commencement	of	my	management	I
经过	那些	细节	你	将要	寻找	那	从	这	开始	的	我的	管理	我

[vju:] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

viewed	the	population	,
已查看	这	人口	,

从这些细节中可以看出，从我上任伊始，我就一直关注着人口问题。

[wɪð] [ðə; ði] ['mekənɪzəm] [ænd; ənd] ['evri] ['ʌðə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

with	the	mechanism	and	every	other	part	of	the	establishment	,
和	这	机制	和	每一个	其他	部分	的	这	建立	,

包括机制和机构的其他所有部分，

[æz; əz][ə; eɪ] ['sɪstəm] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['meni] [pɑ:ts] ,

as	a	system	composed	of	many	parts	,
作为	一个	系统	由	的	许多	部分	,

作为一个由许多部分组成的系统，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][maɪ]['dju:ti][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [səʊ][tu:; tə] [kəm'baɪn] ,

and	which	it	was	my	duty	and	interest	so	to	combine	,
和	哪个	它	曾是	我的	责任	和	兴趣	所以	到	结合	,

而将二者结合起来是我的职责和利益所在。

[æz; əz] [ðæt] ['evri] [hænd] ,

as	that	every	hand	,
作为	那	每一个	手	,

就像每只手一样，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] ['evri] [sprɪŋ] ,

as	well	as	every	spring	,
作为	出色地	作为	每一个	春天	,

以及每年春天，

['li:və(r)] ,

lever	,
杠杆	,

杠杆，

[ænd; ənd] [wi:l] ,

and	wheel	,
和	车轮	,

和轮子，

[ʃʊd; ʃəd] [ɪ'fektʃuəli] [ˌsi: 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [pɪ'kju:niəri] [geɪn] [tu:; tə][ðə; ði]

should	effectually	co	-	operate	to	produce	the	greatest	pecuniary	gain	to	the
应该	有效地	合作	-	操作	到	生产	这	最	金钱	获得	到	这

[prə'praiətə] .

proprietors	.
业主	.

应有效合作，为所有者创造最大的经济利益。

['meni] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [lɒŋ] [ɪk'spɪərɪənst] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ðə; ði]
Many of you have long experienced in your manufacturing operations the
许多 的 你 有 长的 经验丰富的 在 你的 制造业 运营 这
[əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] ,
advantages of substantial ,
优势 的 重大的 ,

你们中的许多人早已在生产运营中体验到大量资金带来的优势，

[wel] - [kən'traɪvd] ,
well - contrived ,
出色地 - 人为的 ,

精心设计的，

[ænd; ənd] [wel] - ['eksɪkju:tɪd] [mə'ʃi:nəri] .
and well - executed machinery .
和 出色地 - 执行 机械 .

以及运转良好的机械设备。

[ɪk'spɪərɪəns] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [ʃəʊn] [ju:; jʊ][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [bɪ'twi:n] ['mekənɪzəm]
Experience has also shown you the difference of the results between mechanism
经验 有 还 所示 你 这 不同之处 的 这 结果 之间 机制
[wɪtʃ] [ɪz] [ni:t] ,
which is neat ,
哪个 是 整洁的 ,

经验也向你展示了机制简洁与结果之间的差异。

[kli:n] ,
clean ,
干净的 ,

干净的，

[wel] - [ə'reɪndʒd] ,
well - arranged ,
出色地 - 安排 ,

安排妥当，

[ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv][rɪ'peə(r)] ;
and always in a high state of repair ;
和 总是 在 一个 高的 状态 的 维修 ;

而且始终处于高度维修状态；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi] ['dɜ:ti] ,
and that which is allowed to be dirty ,
和 那 哪个 是 允许 到 是 肮脏的 ,

以及那些被允许肮脏的东西，

[ɪn][dɪs'ɔ:də(r)] ,
in disorder ,
在 紊乱 ,

混乱中，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['frɪkʃ(ə)n] ,
without the means of preventing unnecessary friction ,
没有 这 方法 的 预防 不必要 摩擦 ,

如果没有防止不必要摩擦的手段，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'kʌmz] ,
and which therefore becomes ,
和 哪个 所以 变成 ,

因此，它就变成了：

[ænd; ənd] [wɜːks] ,
and **works** **,**
和 作品 ,

以及作品，

[mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪˈpeə(r)] .
much **out** **of** **repair** **.**
很多 出去 的 维修 .

很多地方都年久失修。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [keɪs] [ðə; ði] [həʊl] [ɪˈkɒnəmi] [ænd; ənd] [ˈmænɪdʒmənt] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] ;
In **the** **first** **case** **the** **whole** **economy** **and** **management** **are** **good** **;**
在 这 第一的 案件 这 所有的 经济 和 管理 是 好的 ;

第一种情况下，整个经济和管理都很好；

[ˈevri] [ˌɒpəˈreɪʃ(ə)n] [ˈprəʊsiːdz] [wɪð] [iːz] ,
every **operation** **proceeds** **with** **ease** **,**
每一个 手术 收益 和 舒适 ,

所有操作都进行得很顺利，

[ˈɔːdə(r)] ,
order **,**
命令 ,

命令，

[ænd; ənd] [səkˈses] .
and **success** **.**
和 成功 .

以及成功。

[ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ,
In **the** **last** **,**
在 这 最后的 ,

最后，

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs] [mʌst; məst] [ˈfɒləʊ] ,
the **reverse** **must** **follow** **,**
这 撤销 必须 跟随 ,

反过来也同样适用。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [siːn] [biː; bi] [prɪˈzentɪd] [ɒv; əv] [ˌkaʊntərˈækʃən] ,
and **a** **scene** **be** **presented** **of** **counteraction** **,**
和 一个 场景 是 呈现 的 反作用 ,

并呈现反击的场景，

[kənˈfjuːʒn] ,
confusion **,**
困惑 ,

困惑，

[ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪsˈfækʃn] [əˈmʌŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈeɪdʒənts] [ænd; ənd] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ˈɪntrəstɪd] [ɔː(r)] [ˈɒkjupaɪd]
and **dissatisfaction** **among** **all** **the** **agents** **and** **instruments** **interested** **or** **occupied**
和 不满 之中 全部 这 代理人 和 仪器 感兴趣的 或者 占领
[ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprəʊses] ,
in **the** **general** **process** **,**
在 这 一般的 过程 ,

以及所有参与或从事该过程的代理人和机构的不满，

[wɪtʃ] [ˈkænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [kriˈeɪt] [greɪt] [lɒs] .
which **cannot** **fail** **to** **create** **great** **loss** **.**
哪个 不能 失败 到 创造 伟大的 损失 .

这必然会造成巨大损失。

[ɪf] ,
If **,**
如果 ,

如果，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[djuː] [keə(r)][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'ænɪmət] [mə'ʃiːnz] [kæn; kən] [prə'djuːs] [sʌtʃ]
due **care** **as** **to** **the** **state** **of** **your** **inanimate** **machines** **can** **produce** **such**
到期的 关心 作为 到 这 状态 的 你的 无生命 机器 能 生产 这样的
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [rɪ'zʌlts] ,
beneficial **results** **,**
有利 结果 ,

对无生命机器的良好状态给予足够的关注，可以产生如此有益的结果。

[wɒt] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'vəʊt] ['iːkwəl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['vaɪt(ə)l] [mə'ʃiːnz]
what **may** **not** **be** **expected** **if** **you** **devote** **equal** **attention** **to** **your** **vital** **machines**
什么 可能 不是 是 预期的 如果 你 奉献 平等的 注意力 到 你的 必不可少的 机器
,
,
,

如果你对生命体征系统给予同等的关注，可能会出现意想不到的情况。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)][mɔː(r)] ['wʌndəfəli] [kən'strʌktɪd] ?
which **are** **far** **more** **wonderfully** **constructed** **?**
哪个 是 远的 更多的 太棒了 建造 ?

哪些结构更加精妙绝伦?

[wen] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ] [raɪt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ,
When **you** **shall** **acquire** **a** **right** **knowledge** **of** **these** **,**
什么时候 你 将 获得 一个 正确的 知识 的 这些 ,

当你真正掌握了这些知识之后，

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kjʊəriəs] ['mekənɪzəm] ,
of **their** **curious** **mechanism** **,**
的 他们的 好奇的 机制 ,

它们奇特的机制，

[ɒv; əv][ðeə(r)] [self] - [ə'dʒʌstɪŋ] [p'aʊəz] ;
of **their** **self** **-** **adjusting** **powers** **;**
的 他们的 自己 - 调整 权力 ;

它们的自我调节能力；

[wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meɪnsprɪŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ðeə(r)] ['veərid] ['muːvmənts] [juː; jʊ] [wɪl]
when **the** **proper** **mainspring** **shall** **be** **applied** **to** **their** **varied** **movements** **you** **will**
什么时候 这 恰当的 主发条 将 是 应用 到 他们的 多种多样 移动 你 将要
[bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['riːəl] ['vælјuː] ,
become **conscious** **of** **their** **real** **value** **,**
变得 有意识的 的 他们的 真实的 价值 ,

当为它们的各种机芯配备合适的发条时，你就会意识到它们的真正价值。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [tɜːn] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [mɔː(r)] ['friːkwəntli]
and **you** **will** **readily** **be** **induced** **to** **turn** **your** **thoughts** **more** **frequently**
和 你 将要 容易 是 诱导 到 转动 你的 想法 更多的 频繁地
[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ɪn'ænɪmət] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [mə'ʃiːnz] ;
from **your** **inanimate** **to** **your** **living** **machines** **;**
从 你的 无生命 到 你的 活的 机器 ;

于是，你很容易就会更频繁地将注意力从无生命的机器转移到有生命的机器上；

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [treɪnd] [ænd; ənd] [daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)]

you	will	discover	that	the	latter	may	be	easily	trained	and	directed	to	procure
你	将要	发现	那	这	后者	可能	是	容易地	受过训练	和	指导	到	采购

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] [pɪ'kjuːniəri] [geɪn] ,

a	large	increase	of	pecuniary	gain	,
一个	大的	增加	的	金钱	获得	,

你会发现，后者很容易被训练和引导，从而获得巨大的经济收益。

[waɪl] [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðem; ðəm] [haɪ] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

while	you	may	also	derive	from	them	high	and	substantial	gratification	.
尽管	你	可能	还	派生	从	他们	高的	和	重大的	满足感	.

同时，你也可能从中获得极大的满足感。

[wɪl] [juː; jʊ] [ðen] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][ɪk'spend] [lɑːdʒ] [sʌmz] [ɒv; əv] ['mʌni] [tuː; tə][prə'kjʊə(r)][ðə; ði] [best]

Will	you	then	continue	to	expend	large	sums	of	money	to	procure	the	best
将要	你	然后	继续	到	花费	大的	总和	的	钱	到	采购	这	最好的

[dɪ'vaɪzd] ['mekənɪzəm] [ɒv; əv] [wʊd] ,

devised	mechanism	of	wood	,
设计	机制	的	木头	,

那么，你是否会继续花费巨资去购置设计最精良的木制机械装置?

[brɑːs] ,

brass	,
黄铜	,

黄铜，

[ɔː(r)]['aɪən] ;

or	iron	;
或者	铁	;

或铁；

[tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['pɜːfɪkt] [rɪ'peə(r)] ;

to	retain	it	in	perfect	repair	;
到	保持	它	在	完美的	维修	;

使其保持完美状态；

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðə; ði] [best] ['sʌbstəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['frɪkʃ(ə)n] ,

to	provide	the	best	substance	for	the	prevention	of	unnecessary	friction	,
到	提供	这	最好的	物质	为了	这	预防	的	不必要	摩擦	,

为了提供防止不必要摩擦的最佳物质，

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['fɔːlɪŋ] ['ɪntuː] ['premətʃə(r)] [dɪ'keɪ] ?

and	to	save	it	from	falling	into	premature	decay	?
和	到	节省	它	从	坠落	进入	过早	衰变	?

如何防止它过早腐朽?

- - [wɪl] [juː; jʊ]['ɔːlsəʊ] [dɪ'vəʊt] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [kə'nekʃn]

-	-	Will	you	also	devote	years	of	intense	application	to	understand	the	connection
-	-	将要	你	还	奉献	年	的	激烈的	应用	到	理解	这	联系

[ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['laɪfləs] [mə'ʃiːnz] ,

of	the	various	parts	of	these	lifeless	machines	,
的	这	各种各样的	部分	的	这些	无生命	机器	,

——你是否也愿意投入数年时间潜心钻研，去了解这些毫无生气的机器各个部件之间的联系?

[tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [ɪ'fektɪv] [p'aʊəz] ,

to	improve	their	effective	powers	,
到	提升	他们的	有效的	权力	,

为了提高他们的有效能力，

[ænd; ənd][tuː; tə]['kælkjuleɪt] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [ɔːl][ðeə(r)] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [kəm'baɪnd]
and **to** **calculate** **with** **mathematical** **precision** **all** **their** **minute** **and** **combined**
和 到 计算 和 数学 精确 全部 他们的 分钟 和 合并

['muːvmənts] ? - -
movements **?** **-** **-**
移动 ? - -

并且要用数学方法精确计算出它们所有细微的、组合的运动?

[ænd; ənd] [wen] [ɪn] [ðiːz] [træn'zækʃnz] [juː; jʊ]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [taɪm] [baɪ] ['mɪnɪts] ,
And **when** **in** **these** **transactions** **you** **estimate** **time** **by** **minutes** **,**
和 什么时候 在 这些 交易 你 估计 时间 经过 分钟 ,

在这些交易中，当你以分钟为单位估算时间时，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] [ɪk'spendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ɪn'kriːst] [geɪn] [baɪ] ['frækʃnz] ,
and **the** **money** **expended** **for** **the** **chance** **of** **increased** **gain** **by** **fractions** **,**
和 这 钱 已支出 为了 这 机会 的 增加 获得 经过 分数 ,

以及为了获得更高收益（哪怕只是一小部分）而花费的资金，

[wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] [ə'fɔːd] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] ['weðə(r)] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n]
will **you** **not** **afford** **some** **of** **your** **attention** **to** **consider** **whether** **a** **portion**
将要 你 不是 买得起 一些 的 你的 注意力 到 考虑 无论 一个 部分

[ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [wʊd] [nɒt] [biː; bi][mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəsli] [ə'plaɪd] [tuː; tə]
of **your** **time** **and** **capital** **would** **not** **be** **more** **advantageously** **applied** **to**
的 你的 时间 和 首都 会 不是 是 更多的 有利地 应用 到

[ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [mə'ʃiːnz] ?
improve **your** **living** **machines** **?**
提升 你的 活的 机器 ?

您难道不愿花些时间考虑一下，将您的一部分时间和资金用于改进您的生活机器是否更有利可图吗?

[frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪtʃ] ['kænɒt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ,
From **experience** **which** **cannot** **deceive** **me** **,**
从 经验 哪个 不能 欺骗 我 ,

以我过往的经验来看，

[aɪ] ['ventʃə(r)] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ,
I **venture** **to** **assure** **you** **,**
我 风险投资 到 保证 你 ,

我敢向你保证，

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [səʊ] [ə'plaɪd] ,
that **your** **time** **and** **money** **so** **applied** **,**
那 你的 时间 和 钱 所以 应用 ,

把时间和金钱都用在了这里。

[ɪf] [daɪ'rektɪd][baɪ][ə; eɪ] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
if **directed** **by** **a** **true** **knowledge** **of** **the** **subject** **,**
如果 指导 经过 一个 真的 知识 的 这 主题 ,

如果是在真正了解该主题的基础上指导，

[wʊd] [rɪ'tɜːn] [juː; jʊ] ,
would **return** **you** **,**
会 返回 你 ,

会把你送回来，

[nɒt] [faɪv] ,
not **five** **,**
不是 五 ,

不是五个，

[ten] ,
ten **,**
十 ,

十，

[ɔː(r)] [ˌfɪfˈtiːn] [pə(r)] [sent] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['kæpɪt(ə)l][səʊ] [ɪk'spendɪd] ,

or	fifteen	per	cent	for	your	capital	so	expended	,
或者	十五	每	中心	为了	你的	首都	所以	已支出	,

或者，就您如此投入的资金支付百分之十五的报酬。

[bʌt; bət]['ɒf(ə)n] ['fɪfti] ,

but	often	fifty	,
但	经常	五十	,

但通常是五十，

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [keɪsɪz] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pə(r)] [sent] .

and	in	many	cases	a	hundred	per	cent	.
和	在	许多	案例	一个	百	每	中心	.

而且在很多情况下，成功率高达百分之百。

[ai][hæv; həv] [ɪk'spendɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l] [ə'pɒn] [ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɪvɪŋ]

I	have	expended	much	time	and	capital	upon	improvements	of	the	living
我	有	已支出	很多	时间	和	首都	之上	改进	的	这	活的

[mə'ʃiːnəri] ;

machinery	;
机械	;

我投入了大量时间和资金来改进生命机能；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [suːn] [ə'pɪə(r)] [ðæt] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['mʌni] [səʊ] [ɪk'spendɪd] [ɪn][ðə; ðɪ]

and	it	will	soon	appear	that	time	and	the	money	so	expended	in	the
和	它	将要	很快	出现	那	时间	和	这	钱	所以	已支出	在	这

[mænjʊ'fækt(ə)ri][æt; ət] [njuː] ['lænək] ,

manufactory	at	New	Lanark	,
工厂	在	新的	拉纳克	,

很快就会发现，在纽拉纳克工厂投入的时间和金钱，

['iːv(ə)n] [waɪl] [sʌtʃ] [ɪm'prʊvmənt] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['prəʊgres] ['əʊnli] ,

even	while	such	improvements	are	in	progress	only	,
甚至	尽管	这样的	改进	是	在	进步	仅有的	,

即使这些改进措施目前仍在进行中，

[ænd; ənd][bʌt; bət][hɑːf][ðeə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ə'teɪnd] ,

and	but	half	their	beneficial	effects	attained	,
和	但	一半	他们的	有利	效果	已达到	,

但只达到了其有益效果的一半。

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [ɪk'siːdɪŋ] ['fɪfti] [pə(r)] [sent] ,

are	now	producing	a	return	exceeding	fifty	per	cent	,
是	现在	生产	一个	返回	超过	五十	每	中心	,

现在的回报率超过百分之五十，

[ænd; ənd] [wɪl] ['ʃɔːtli] [krɪ'eɪt] ['prɑːfɪts] ['iːkwəl] [tuː; tə] [sent] [pə(r)] [sent] [ɒn][ðə; ðɪ][ə'rɪdʒən(ə)l]['kæpɪt(ə)l]

and	will	shortly	create	profits	equal	to	cent	per	cent	on	the	original	capital
和	将要	不久	创造	利润	平等的	到	中心	每	中心	在	这	原来的	首都

[ɪk'spendɪd] [ɪn][ðem; ðəm] .

expended	in	them	.
已支出	在	他们	.

不久之后，这些项目将产生相当于投入初始资本百分之百的利润。

[ɪn'diːd] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

['ɑːftə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [frɒm; frəm] [djuː] [keə(r)][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]

after	experience	of	the	beneficial	effects	from	due	care	and	attention	to
后	经验	的	这	有利	效果	从	到期的	关心	和	注意力	到

[ðə; ði] [mə'kænɪkl] ['ɪmplɪm(ə)nts] ,

the	mechanical	implements	,
这	机械的	实施	,

在体验到对机械工具进行适当保养和维护所带来的益处之后，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['iːzi] [tuː; tə][ə; eɪ] [rɪ'flektɪŋ] [maɪnd][tuː; tə] [kən'kluːd] [æt; ət][wʌns] ,

it	became	easy	to	a	reflecting	mind	to	conclude	at	once	,
它	成为	简单的	到	一个	反思	头脑	到	结束	在	一次	,

对于一个善于思考的人来说，很容易立刻得出结论：

[ðæt] [æt; ət] [liːst] ['iːkwəl] [əd'væntɪdʒ] [wʊd] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)][keə(r)]

that	at	least	equal	advantages	would	arise	from	the	application	of	similar	care
那	在	至少	平等的	优势	会	出现	从	这	应用	的	相似的	关心

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

and	attention	to	the	living	instruments	.
和	注意力	到	这	活的	仪器	.

对活体动物给予类似的关爱和关注，至少会带来同等的好处。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pə'siːvd] [ðæt] [ɪn'ænɪmət] ['mekənɪzəm] [wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd]

And	when	it	was	perceived	that	inanimate	mechanism	was	greatly	improved
和	什么时候	它	曾是	感知	那	无生命	机制	曾是	非常	改进

[baɪ] ['biːɪŋ] [meɪd] [fɜːm][ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] ;

by	being	made	firm	and	substantial	;
经过	存在	制成	公司	和	重大的	;

当人们意识到，通过使机械装置变得坚固耐用，可以大大改进机械装置时；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [niːt] ,

that	it	was	the	essence	of	economy	to	keep	it	neat	,
那	它	曾是	这	本质	的	经济	到	保持	它	整洁的	,

保持整洁是节约的本质。

[kliːn] ,

clean	,
干净的	,

干净的，

['regjələli] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði][best] ['sʌbstəns] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['frɪkʃ(ə)n] ,

regularly	supplied	with	the	best	substance	to	prevent	unnecessary	friction	,
经常	供应	和	这	最好的	物质	到	防止	不必要	摩擦	,

定期添加最佳物质以防止不必要的摩擦，

[ænd; ənd][baɪ]['prɒpə(r)][prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [gʊd] [rɪ'peə(r)] ,

and	by	proper	provision	for	the	purpose	to	preserve	it	in	good	repair	,
和	经过	恰当的	条款	为了	这	目的	到	保存	它	在	好的	维修	,

并采取适当措施使其保持良好状态，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['delɪkət] ,

it	was	natural	to	conclude	that	the	more	delicate	,
它	曾是	自然的	到	结束	那	这	更多的	精美的	,

由此自然而然地得出结论：越是精致的，

['kɒmpleks] ,

complex	,
复杂的	,

复杂的，

['lɪvɪŋ] ['mekənɪzəm] [wʊd] [biː; bi] ['iːkwəli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə] [streŋθ] [ænd; ənd]

living	mechanism	would	be	equally	improved	by	being	trained	to	strength	and
活的	机制	会	是	同样地	改进	经过	存在	受过训练	到	力量	和

[æk'tɪvəti] [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['ɔːlsəʊ] [pruːv] [truː] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [niːt] [ænd; ənd]

activity	and	that	it	would	also	prove	true	economy	to	keep	it	neat	and
活动	和	那	它	会	还	证明	真的	经济	到	保持	它	整洁的	和

[kliːn] ;

clean	;
干净的	;

通过训练增强体力和活力，可以同样地改善生物机能；保持其整洁干净也是一种真正的经济做法；

[tuː; tə] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kaɪndnəs] ,

to	treat	it	with	kindness	,
到	对待	它	和	仁慈	,

要善待它，

[ðæt] [ɪts] ['ment(ə)l] ['muːvmənts] [maɪt] [nɒt] [ɪk'spɪəriəns] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['frɪkʃ(ə)n] ;

that	its	mental	movements	might	not	experience	too	much	irritating	friction	;
那	它是	精神的	移动	可能	不是	经验	也	很多	令人恼火的	摩擦	;

其思维活动可能不会受到太多令人烦恼的摩擦；

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [baɪ] ['evri] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['pɜːfɪkt] ;

to	endeavour	by	every	means	to	make	it	more	perfect	;
到	努力	经过	每一个	方法	到	制作	它	更多的	完美的	;

竭尽所能使其更加完美；

[tuː; tə] [sə'plaɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] [wɪð] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['həʊlsəm] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]

to	supply	it	regularly	with	a	sufficient	quantity	of	wholesome	food	and	other
到	供应	它	经常	和	一个	充足的	数量	的	健康	食物	和	其他

['nesəsəriz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

necessaries	of	life	,
必需品	的	生活	,

定期向其供应充足的健康食品和其他生活必需品，

[ðæt] [ðə; ði] ['bɒdi] [maɪt] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [kən'dɪʃn] ,

that	the	body	might	be	preserved	in	good	working	condition	,
那	这	身体	可能	是	保存完好	在	好的	在职的	状况	,

这样尸体就能以良好的状态保存下来。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] ,

and	prevented	from	being	out	of	repair	,
和	阻止	从	存在	出去	的	维修	,

并防止其无法维修，

[ɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ˌpremə'tʃʊəli] [tuː; tə] [dɪ'keɪ] .

or	falling	prematurely	to	decay	.
或者	坠落	过早	到	衰变	.

或过早腐烂。

[ðiːz] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [pruːvd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] .

These	anticipations	are	proved	by	experience	to	be	just	.
这些	预期	是	已证实	经过	经验	到	是	只是	.

经验证明这些预期是正确的。

[sɪns] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ɪn'ænɪmət] ['mekənɪzəm] ['ɪntuː] ['brɪtɪʃ] [ˌmænju'fæktəri] ,

Since	the	general	introduction	of	inanimate	mechanism	into	British	manufactories	,
自从	这	一般的	介绍	的	无生命	机制	进入	英国	工厂	,

自从英国工厂普遍引入无生命机械以来，

[mæn] ,

man	,
男人	,

男人，

[wɪð] [fjuː] [ɪk'sepʃnz] ,
with **few** **exceptions** **,**
和 很少 例外情况 ,

除少数例外情况外，

[hæz; həz] [biːn] ['triːtɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekənd(ə)ri] [ænd; ənd][ɪn'fɪəriə(r)] [mə'ʃiːn] ;
has **been** **treated** **as** **a** **secondary** **and** **inferior** **machine** **;**
有 到过 治疗 作为 一个 次要 和 下 机器 ;

一直被视为次要的、低劣的机器；

[ænd; ənd][fɑː(r)][mɔː(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['pɜːfɪkt] [ðə; ði] [rɔː] [mə'tɪəriəlz] [ɒv; əv]
and **far** **more** **attention** **has** **been** **given** **to** **perfect** **the** **raw** **materials** **of**
和 远的 更多的 注意力 有 到过 给定 到 完美的 这 生的 材料 的
[wʊd] [ænd; ənd]['met(ə)lz][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] .
wood **and** **metals** **than** **those** **of** **body** **and** **mind** **.**
木头 和 金属 比 那些 的 身体 和 头脑 .

人们给予木材和金属等原材料的完善的关注远远超过了对身体和精神的完善。

[gɪv] [bʌt; bət] [djuː] [rɪ'flekʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
Give **but** **due** **reflection** **to** **the** **subject** **,**
给 但 到期的 反射 到 这 主题 ,

但要对主题进行适当的思考，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [mæn] ,
and **you** **will** **find** **that** **man** **,**
和 你 将要 寻找 那 男人 ,

你会发现那个人，

['iːv(ə)n][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [welθ] ,
even **as** **an** **instrument** **for** **the** **creation** **of** **wealth** **,**
甚至 作为 一个 乐器 为了 这 创建 的 财富 ,

即使作为创造财富的工具，

[meɪ] [biː; bi] [stɪl] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] .
may **be** **still** **greatly** **improved** **.**
可能 是 仍然 非常 改进 .

或许还有很大的改进空间。

[bʌt; bət] ,
But **,**
但 ,

但，

[maɪ] [frendz] ,
my **friends** **,**
我的 朋友们 ,

我的朋友们，

[ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['grætɪfaɪɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] .
a **far** **more** **interesting** **and** **gratifying** **consideration** **remains** **.**
一个 远的 更多的 有趣的 和 可喜 考虑 遗迹 .

还有一个更有趣、更有意义的问题需要考虑。

[ə'dɒpt] [ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [eə(r)] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['rendəd] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['evri] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
Adopt **the** **means** **which** **ere** **long** **shall** **be** **rendered** **obvious** **to** **every** **understanding** **,**
采纳 这 方法 哪个 埃雷 长的 将 是 渲染 明显的 到 每一个 理解 ,

采取不久之后人人都能明白的方法，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [nɒt] ['əʊnli] ['pɑːʃəli] [ɪm'pruːv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,
and **you** **may** **not** **only** **partially** **improve** **those** **living** **instruments** **,**
和 你 可能 不是 仅有的 部分 提升 那些 活的 仪器 ,

而且你不仅可以部分改善这些生物乐器，

[bʌt; bət] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['eksələns] [æz; əz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ðem; ðəm]

but	learn	how	to	impart	to	them	such	excellence	as	shall	make	them
但	学习	如何	到	传授	到	他们	这样的	卓越	作为	将	制作	他们

['ɪnfɪnətli] [sə'pɑːs] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [ænd; ənd] [ɔːl] ['fɔːmə(r)] [taɪmz] .

infinitely	surpass	those	of	the	present	and	all	former	times	.
无限地	超过	那些	的	这	展示	和	全部	以前的	时代	.

但要学会如何赋予他们卓越的才能，使他们远远超越当今和以往所有时代的人们。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ɪz] [æn; ən] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wɪtʃ] ['truːli] [dɪ'zɜːvs] [jɔː(r); jə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ;

is	an	object	which	truly	deserves	your	attention	;
是	一个	目的	哪个	真的	值得	你的	注意力	;

这是一个真正值得您关注的物品；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [di'vəut] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [tuː; tə] [ɪn'vent] [ɪm'pruːvd] [ɪn'ænɪmət] ['mekənɪzəm] ,

instead	of	devoting	all	your	faculties	to	invent	improved	inanimate	mechanism	,
反而	的	奉献	全部	你的	学院	到	发明	改进	无生命	机制	,

与其将所有精力都投入到发明更先进的无生命机械上，

[let] [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [biː; bi] ,

let	your	thoughts	be	,
让	你的	想法	是	,

让你的思绪自由流动。

[æt; ət] [liːst] [ɪn] [pɑːt] ,

at	least	in	part	,
在	至少	在	部分	,

至少部分如此，

[daɪ'rɛktɪd] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [haʊ] [tuː; tə] [kəm'baɪn] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['eksələnt] [mə'tɪərɪəlz] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd]

directed	to	discover	how	to	combine	the	more	excellent	materials	of	body	and
指导	到	发现	如何	到	结合	这	更多的	出色的	材料	的	身体	和

[maɪnd] [wɪtʃ] ,

mind	which	,
头脑	哪个	,

旨在探索如何将身心更优良的要素结合起来，

[baɪ] [ə; eɪ] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ɪk'sperɪmənt] ,

by	a	well	-	devised	experiment	,
经过	一个	出色地	-	设计	实验	,

通过一项精心设计的实验，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] [prə'gresɪv] [ɪm'pruːvmənt] .

will	be	found	capable	of	progressive	improvement	.
将要	是	成立	有能力的	的	进步	改进	.

将会被发现具备逐步改进的能力。

[ðʌs] ['siːɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv] ['nuːndeɪ] [laɪt] ,

Thus	**seeing**	**with**	**the**	**clearness**	**of**	**noonday**	**light**	**,**
因此	看到	和	这	清晰度	的	午	光	,

因此，我们可以清晰地看到正午的阳光。

[ðʌs] [kən'vɪnst] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] [ɪt'self] ,

thus	**convinced**	**with**	**the**	**certainty**	**of**	**conviction**	**itself**	**,**
因此	确信	和	这	肯定	的	定罪	本身	,

因此，他确信无疑，

[let] [juː 'es] [nɒt] [pə'petʃueɪt] [ðə; ði] ['riːəli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]['iːvəlz] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['præktɪsɪz]

let	**us**	**not**	**perpetuate**	**the**	**really**	**unnecessary**	**evils**	**which**	**our**	**present**	**practices**
让	我们	不是	延续	这	真的	不必要	罪恶	哪个	我们的	展示	实践

[ɪn'flɪkt] [ɒn] [ðɪs] [lɑːdʒ] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] .

inflict	**on**	**this**	**large**	**proportion**	**of**	**our**	**fellow**	**subjects**	**.**
造成	在	这	大的	部分	的	我们的	同伴	主题	.

我们不要让目前的做法给很大一部分同胞带来不必要的恶果延续下去。

[ʃʊd; ʃəd] [jɔː(r); jə(r)] [pɪ'kjuːniəri] ['ɪntrəsts] ['sʌmwɒt] ['sʌfə(r)] [baɪ] [ə'dɔpt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]

Should	**your**	**pecuniary**	**interests**	**somewhat**	**suffer**	**by**	**adopting**	**the**	**line**	**of**	**conduct**
应该	你的	金钱	兴趣	有些	遭受	经过	收养	这	线	的	执行

[naʊ] [ɜːrdʒd] ,

now	**urged**	**,**
现在	敦促	,

如果采取现在所提倡的行为方式会对您的经济利益造成一定程度的损害，

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['welθi] [ðæt] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] ['faʊndɪŋ] [ænd; ənd] [kən'tɪnjʊɪŋ]

many	**of**	**you**	**are**	**so**	**wealthy**	**that**	**the**	**expense**	**of**	**founding**	**and**	**continuing**
许多	的	你	是	所以	富裕	那	这	费用	的	创立	和	继续

[æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spektɪv] [i'stæbliʃmənt] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)]

at	**your**	**respective**	**establishments**	**the**	**institutions**	**necessary**	**to**	**improve**	**your**
在	你的	各自	机构	这	机构	必要的	到	提升	你的

['ænɪmeɪt] [mə'ʃiːnz] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [felt] ,

animate	**machines**	**would**	**not**	**be**	**felt**	**,**
动画	机器	会	不是	是	毛毡	,

你们当中许多人都非常富有，以至于在各自的机构中建立和维持改进你们的机器所需的机构的费用对你们来说根本不算什么。

[bʌt; bət] [wen] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv]['bkjələ(r)] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,

but	**when**	**you**	**may**	**have**	**ocular**	**demonstration**	**,**
但	什么时候	你	可能	有	眼部	示范	,

但当你有直观的演示时，

[ðæt] ,

that	**,**
那	,

那，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['eni] [pɪ'kjuːniəri] [lɒs] ,

instead	**of**	**any**	**pecuniary**	**loss**	**,**
反而	的	任何	金钱	损失	,

而不是任何金钱损失，

[ə; eɪ] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv]

a	**well**	**-**	**directed**	**attention**	**to**	**form**	**the**	**character**	**and**	**increase**	**the**	**comforts**	**of**
一个	出色地	-	指导	注意力	到	形式	这	特点	和	增加	这	舒适	的

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪn'taɪəli] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] ['mɜːsi] ,

those	**who**	**are**	**so**	**entirely**	**at**	**your**	**mercy**	**,**
那些	WHO	是	所以	完全	在	你的	怜悯	,

悉心关注那些完全受你摆布的人的品格塑造和生活舒适度提升，

[wɪl] [ɪ'senʃəli] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['geɪnz] ,
will essentially add to your gains ,
将要 本质上 添加 到 你的 收益 ,

这将显著增加你的收益，

[prɒ'sperəti] ,
prosperity ,
繁荣 ,

繁荣，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
and happiness ,
和 幸福 ,

以及幸福，

[nəʊ] ['riːz(ə)nz] ,
no reasons ,
不 原因 ,

没有理由。

[ɪk'sept] [ðəʊz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [self] - ['ɪntrəst] ,
except those founded on ignorance of your self - interest ,
除了 那些 创立 在 无知 的 你的 自己 - 兴趣 ,

除了那些基于对你自身利益的无知而做出的决定之外，

[kæn; kən][ɪn]['fjuːtʃə(r)] [prɪ'vent] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [bi'stəu] [jɔː(r); jə(r)] [tʃiːf] [keə(r)][ɒn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ]
can in future prevent you from bestowing your chief care on the living
能 在 未来 防止 你 从 授予 你的 首席 关心 在 这 活的
[mə'ʃiːnz] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ɪm'plɔɪ] .
machines which you employ .
机器 哪个 你 采用 .

将来可能会妨碍你对你所雇佣的生命机器给予最大的关爱。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] [wɪl] [prɪ'vent] [æn; ən] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri] ,
And by so doing you will prevent an accumulation of human misery ,
和 经过 所以 正在做 你 将要 防止 一个 积累 的 人类 苦难 ,

这样做可以防止人类苦难的累积。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] .
of which it is now difficult to form an adequate conception .
的 哪个 它 是 现在 难的 到 形式 一个 足够的 概念 .

目前很难对此形成充分的认识。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [kən'vɪnst] [ɒv; əv] [ðɪs] [məʊst]['væljuəb(ə)l] [truːθ] ,
That you may be convinced of this most valuable truth ,
那 你 可能 是 确信 的 这 最多 有价值的 真相 ,

愿您确信这一极其宝贵的真理，

[wɪtʃ] [djuː] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] [fækts] ,
which due reflection will show you is founded on the evidence of unerring facts ,
哪个 到期的 反射 将要 展示 你 是 创立 在 这 证据 的 毫无错误 事实 ,

仔细思考后你会发现，这是建立在无可辩驳的事实证据之上的。

[ɪz][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] [wɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)]
is the sincere wish of THE AUTHOR
是 这 真诚 希望 的 这 作者

这是作者的诚挚愿望

[[ə'rɪdʒən(ə)l][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [fɔːθ] ['eseɪ] .
[Original Dedication of Fourth Essay .
[原来的 奉献 的 第四 散文 .

【第四篇论文的原始献词】

[fɜːst] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['eseɪz; e'seɪz] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] [ɪ'dɪʃnz] .]

First	Dedication	of	the	Four	Essays	in	subsequent	Editions	.]
第一的	奉献	的	这	四	散文	在	随后的	版本	.]

后续版本中首次献词四篇论文。

[tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ðə; ði] [prɪns] ['riːdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)]

To	His	Royal	Highness	the	Prince	Regent	of	the	British	Empire
到	他的	皇家	高度	这	王子	摄政	的	这	英国	帝国

致大英帝国摄政王殿下

[sɜː(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

SIR	The	following	pages	are	dedicated	to	Your	Royal	Highness	,
先生	这	下列的	页面	是	投入的	到	你的	皇家	高度	,

先生，以下几页献给您，殿下。

[nɒt] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['flætəri] [wɪtʃ] [θruː] [pɑːst] ['eɪdʒɪz] [hæz; həz] [biːn] [ə'drest] [tuː; tə]

not	to	add	to	the	flattery	which	through	past	ages	has	been	addressed	to
不是	到	添加	到	这	奉承	哪个	通过	过去的	年龄	有	到过	已解决	到

[ðəʊz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] [huː] [hæv; həv] [fɪld] ['elɪveɪtɪd] [ˌsɪtʃʊ'eɪʃnz] ;

those	of	our	fellow	men	who	have	filled	elevated	situations	;
那些	的	我们的	同伴	男人	WHO	有	已填	升高	情况	;

不要再对那些身居高位的同胞们进行谄媚，这种谄媚由来已久；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kleɪm] [jɔː(r); jə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv]

but	they	claim	your	protection	because	they	proceed	from	a	Subject	of
但	他们	宣称	你的	保护	因为	他们	继续	从	一个	主题	的

[ðə; ði] ['empaɪə(r)] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [prɪ'zaɪd] ,

the	empire	over	which	you	preside	,
这	帝国	超过	哪个	你	主持	,

但他们声称受到您的庇护，因为他们来自您统治下的帝国的臣民。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [wʌn] [huː] [disri'gɑːd] ['evri] [ɪn'fɪəriə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ]

and	from	one	who	disregards	every	inferior	consideration	in	order	that	he	may
和	从	一	WHO	漠视	每一个	下	考虑	在	命令	那	他	可能

[ə'kʌmplɪʃ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['præktɪkl] [gʊd] [tuː; tə] [ðæt] ['empaɪə(r)] .

accomplish	the	greatest	practical	good	to	that	empire	.
完成	这	最	实际的	好的	到	那	帝国	.

并且出自一位为了给帝国带来最大实际利益而忽略一切次要因素的人之手。

[jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] ,

Your	Royal	Highness	,
你的	皇家	高度	,

殿下，

[ænd; ənd] [ɔːl] [huː] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

and	all	who	govern	the	nations	of	the	world	,
和	全部	WHO	治理	这	国家	的	这	世界	,

以及所有统治世界各国的人，

[mʌst; məst] [biː; bi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [ðəʊz] [ɒv; əv] [haɪ] [ræŋk] ,

must	be	conscious	that	those	of	high	rank	,
必须	是	有意识的	那	那些	的	高的	秩	,

必须意识到那些身居高位的人，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'fɪəriə(r)] ['steɪʃnz] [ɒv; əv] [laɪf] ,

as	well	as	those	in	the	inferior	stations	of	life	,
作为	出色地	作为	那些	在	这	下	车站	的	生活	,

以及那些处于社会底层的人，

[naʊ] [ɪk'spɪəriəns] [mʌtʃ] ['mɪzəri] .

now	experience	much	misery	.
现在	经验	很多	苦难	.

现在正经历着巨大的痛苦。

[ðə; ði]['eseɪz; e'seɪz] ,
The **Essays** **,**
这 散文 ,

散文集

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði] [fɔːθ] ,
of **which** **these** **pages** **constitute** **the** **Fourth** **,**
的 哪个 这些 页面 构成 这 第四 ,

其中，这些页面构成第四部分，

[hæv; həv] [biːn] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [truː] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [ðæt] ['mɪzəri] [meɪ] [biː; bi] [treɪst]
have **been** **written** **to** **show** **that** **the** **true** **origin** **of** **that** **misery** **may** **be** **traced**
有 到过 书面 到 展示 那 这 真的 起源 的 那 苦难 可能 是 追踪
[tuː; tə][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['fɔːməli] [ruːld] ,
to **the** **ignorance** **of** **those** **who** **have** **formerly** **ruled** **,**
到 这 无知 的 那些 WHO 有 以前 裁决 ,

有人撰文指出，这种苦难的真正根源可以追溯到以前统治者的无知。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] ['gʌvənd] ;
and **of** **those** **whom** **they** **governed** **;**
和 的 那些 谁 他们 受统治 ;

以及他们所统治的人民；

[tuː; tə] [meɪk] [ðæt] ['ɪgnərəns] [nəʊn] [ænd; ənd] ['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] ;
to **make** **that** **ignorance** **known** **and** **evident** **to** **all** **;**
到 制作 那 无知 已知 和 明显 到 全部 ;

让所有人都知道并清楚地认识到这种无知；

[ænd; ənd][tuː; tə] [sketʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['præktɪkl] [plæn][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,
and **to** **sketch** **the** **outlines** **of** **a** **practical** **Plan** **of** **Government** **,**
和 到 草图 这 概述 的 一个 实际的 计划 的 政府 ,

并勾勒出一个切实可行的政府方案的轮廓，

['faʊndɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɒn][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] ['sɪstəm] ,
founded **altogether** **on** **a** **preventive** **system** **,**
创立 共 在 一个 预防 系统 ,

完全建立在预防体系之上，

[ænd; ənd] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm]['prɪnsəp(ə)lz] [də'rektli] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]['aʊə(r)]
and **derived** **from** **principles** **directly** **opposed** **to** **the** **errors** **of** **our**
和 衍生的 从 原则 直接地 反对 到 这 错误 的 我们的
['fɔːˌfɑːðəz] .
forefathers **.**
祖先 .

并且源自与我们先辈的错误截然相反的原则。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [sketʃ] [biː; bi] [fɔːmd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ledʒɪslətɪv]
And **should** **the** **outlines** **which** **have** **been** **sketched** **be** **formed** **into** **a** **legislative**
和 应该 这 概述 哪个 有 到过 草图 是 形成 进入 一个 立法
['sɪstəm] ,
system **,**
系统 ,

如果将已勾勒出的轮廓最终形成立法体系，

[ænd; ənd] [ædh'iəd] [tuː; tə] [wɪ'ðaʊt] [ˌdiːvi'eɪʃn] ,
and **adhered** **to** **without** **deviation** **,**
和 粘着 到 没有 偏差 ,

并始终严格遵守，毫无偏差。

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['benɪfɪts] [meɪ] [biː; bi] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] ,
the **most** **important** **benefits** **may** **be** **anticipated** **,**
这 最多 重要的 好处 可能 是 预期 ,

最重要的益处是可以预见的，

[bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðiːz] [relmz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .

both	to	the	subjects	of	these	realms	and	to	the	human	race	.
两个都	到	这	主题	的	这些	领域	和	到	这	人类	种族	.

既对这些领域的臣民，也对全人类而言。

[jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [də'rekt][ðə; ði]['pɒləsi][ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['neɪʃnz] [hæv; həv]

Your	Royal	Highness	and	those	who	direct	the	policy	of	other	nations	have
你的	皇家	高度	和	那些	WHO	直接的	这	政策	的	其他	国家	有

[biːn] [tɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['djuːtiz] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] ;

been	taught	that	you	have	duties	to	execute	;
到过	教授	那	你	有	职责	到	执行	;

殿下以及其他国家政策的制定者都明白，你们肩负着履行职责的重任；

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ,

but	which	,
但	哪个	,

但是，

[wɪð] [ðə; ði] [haɪɪst] [ə'bɪlətɪ] [ænd; ənd] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] ,

with	the	highest	ability	and	best	intentions	,
和	这	最高	能力	和	最好的	意图	,

怀着最高的才能和最美好的愿望，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['erə(r)] ,

under	the	prevailing	systems	of	error	,
在下面	这	盛行	系统	的	错误	,

在现行的错误系统下，

['kænɒt] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .

cannot	be	performed	.
不能	是	执行	.

无法执行。

[hens] [ðə; ði] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːz] ['benɪfɪt] ['gʌvənmənts] [wɜː(r); wə(r)][ɔː(r)]

Hence	the	dissatisfaction	of	those	for	whose	benefit	Governments	were	or
因此	这	不满	的	那些	为了	谁	益处	政府	是	或者

[ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [fɜːst] [ɪ'stæblɪʃt] ,

ought	to	have	been	first	established	,
应该	到	有	到过	第一的	已确立的	,

因此，那些政府最初建立或本应为之谋取利益的人们感到不满。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pə'pleksətɪ] [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] .

and	the	perplexity	and	danger	of	those	who	govern	.
和	这	困惑	和	危险	的	那些	WHO	治理	.

以及统治者的困惑和危险。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'kluːdɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] ['iːkwəl][tuː; tə] ['sɜːt(ə)ntɪ] [ɪt'self] ,

And	it	is	concluded	with	a	confidence	equal	to	certainty	itself	,
和	它	是	结束	和	一个	信心	平等的	到	肯定	本身	,

结论的自信程度堪比确定性本身。

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ʌn'fəʊldɪd] [ɪn] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ɑː(r); ə(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [ə; eɪ]

that	the	principles	unfolded	in	these	Essays	are	competent	to	develop	a
那	这	原则	展开	在	这些	散文	是	胜任的	到	发展	一个

['præktɪs] [wɪtʃ] ,

practice	which	,
实践	哪个	,

这些论文中阐述的原则足以发展出一种实践，这种实践是：

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ə'pærənt] [tʃeɪndʒ] ,

without	much	apparent	change	,
没有	很多	明显	改变	,

没有明显变化，

[ɔː(r)] ['eni] ['pʌblɪk] [dɪs'ɔːdə(r)] ,

or	any	public	disorder	,
或者	任何	民众	紊乱	,

或任何公共骚乱，

[ʃæl; ʃəl] [prə'gresɪvli] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɪn]['fjuːtʃə(r)] [meɪ] [ruːl] ,

shall	progressively	remove	the	difficulties	of	those	who	in	future	may	rule	,
将	逐步	消除	这	困难	的	那些	WHO	在	未来	可能	规则	,

应逐步消除未来统治者面临的困难，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] ['gʌvənd] .

and	the	discontent	of	those	who	may	be	governed	.
和	这	不满	的	那些	WHO	可能	是	受统治	.

以及被统治者的不满。

[ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] [ə'drest] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪʃ(ə)nt]

The	language	now	addressed	to	Your	Royal	Highness	is	the	result	of	a	patient
这	语言	现在	已解决	到	你的	皇家	高度	是	这	结果	的	一个	病人

[ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ;

and	extensive	experience	of	human	nature	;
和	广泛的	经验	的	人类	自然	;

现在对殿下所使用的语言，是经过对人性的耐心和广泛的了解而得出的；

[ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

of	human	nature	,
的	人类	自然	,

人性，

[nɒt] [ɪn'diːd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ɪn] ['ledʒəndri] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][əʊld] ,

not	indeed	as	it	is	explained	in	legendary	tales	of	old	,
不是	的确	作为	它	是	解释	在	传奇	故事	的	老的	,

并非如古老的传说故事中所描述的那样。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [ɪn][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz]

but	as	it	now	may	be	read	in	the	living	subject	in	the	words	and	actions
但	作为	它	现在	可能	是	读	在	这	活的	主题	在	这	字	和	行动

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [huːm] [wiː; wi][ɪg'zɪst] .

of	those	among	whom	we	exist	.
的	那些	之中	谁	我们	存在	.

但现在，我们可以从我们身边人的言行中，在鲜活的主体中读出这一点。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] ['meni] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv] [biːn] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dɪ'siːvd] ;

It	is	true	that	many	myriads	of	human	beings	have	been	conscientiously	deceived	;
它	是	真的	那	许多	无数	的	人类	生物	有	到过	切实	受骗	;

的确，无数人曾被蓄意欺骗；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

it	may	be	said	,
它	可能	是	说	,

可谓，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][məʊst]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [naʊ] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)] :

it	is	most	probable	that	another	may	be	now	added	to	the	number	:
它	是	最多	可能	那	其他	可能	是	现在	额外	到	这	数字	:

很可能现在这个数字还会再增加一个：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] ,
it **is** **equally** **true** **,**
它 是 同样地 真的 ,

同样属实，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ðæt] ['sɪmələ(r)] ['læŋgwɪdʒ] [hæz; həz] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['meni] ,
that **similar** **language** **has** **been** **applied** **to** **many** **,**
那 相似的 语言 有 到过 应用 到 许多 ,

类似的措辞已被用于许多方面。

[ænd; ənd] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv]
and **might** **have** **been** **applied** **to** **all** **who** **have** **been** **the** **instruments** **of**
和 可能 有 到过 应用 到 全部 WHO 有 到过 这 仪器 的
[ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪm'prʊvmənt] .
beneficial **improvements** **.**
有利 改进 .

或许可以适用于所有为社会进步做出贡献的人。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ˌhɪər'ɪn] ['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,
It **may** **be** **said** **that** **the** **principles** **herein** **advocated** **,**
它 可能 是 说 那 这 原则 在此处 倡导者 ,

可以说，本文所倡导的原则是：

[meɪ] [ˌnevəðə'les] ,
may **nevertheless** **,**
可能 尽管如此 ,

然而，或许

[laɪk] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [m'ɪliənz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌmɪs'led] [mæn'kaɪnd] ,
like **the** **former** **millions** **which** **have** **misled** **mankind** **,**
喜欢 这 以前的 百万 哪个 有 被误导 人类 ,

就像之前误导人类的数百万人一样，

[ə'rɪdʒɪneɪt] [ɪn] ['erə(r)] ;
originate **in** **error** **;**
起源 在 错误 ;

源于错误；

[ɪn][ðə; ði][waɪld][ænd; ənd] [pə'vɜːtɪd] ['fænsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wel] - ['miːnɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm] .
in **the** **wild** **and** **perverted** **fancy** **of** **a** **well** **-** **meaning** **enthusiasm** **.**
在 这 荒野 和 变态 想要 的 一个 出色地 - 意义 热情 .

在出于好意的热情而产生的狂野而扭曲的幻想中。

[ðeɪ] [hæv; həv] ,
They **have** **,**
他们 有 ,

他们有，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[nɒt] ['əʊnli] [biːn] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [ə'kjuːt] [maɪndz][ɒv; əv]
not **only** **been** **submitted** **to** **several** **of** **the** **most** **intelligent** **and** **acute** **minds** **of**
不是 仅有的 到过 提交 到 一些 的 这 最多 聪明的 和 急性 思想 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
the **present** **day** **,**
这 展示 天 ,

不仅提交给了当今一些最聪明、最敏锐的头脑，

[ænd; ənd] [huː] ,
and **who** **,**
和 WHO ,

还有谁？

[ɔːl'ðəʊ] [ɜːrdʒd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] ,
although **urged** **to** **the** **task** **,**
虽然 敦促 到 这 任务 ,

尽管被敦促执行这项任务，

[hæv; həv] ['kændɪdli] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][nəʊ] ['fæləsi] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'dʌkʃənz] ,
have **candidly** **declared** **they** **could** **find** **no** **fallacy** **in** **the** **inductions** **,**
有 坦率地说 声明 他们 可以 寻找 不 谬论 在 这 诱导 ,

他们坦率地宣称，他们没有在归纳推理中发现任何谬误。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [fjuː] ,
but **they** **are** **such** **as** **few** **,**
但 他们 是 这样的 作为 很少 ,

但他们人数如此之少，

[ɪf] ['eni] ,
if **any** **,**
如果 任何 ,

如果有的话，

[wɪl] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][dɪ'naɪ] ,
will **venture** **to** **deny** **,**
将要 风险投资 到 否定 ,

恕我直言，

[ɔː(r)]['skruːp(ə)l][tuː; tə][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [əd'mɪt] .
or **scruple** **to** **declare** **that** **they** **already** **admit** **.**
或者 顾忌 到 宣布 那 他们 已经 承认 .

或者不好意思声明他们已经承认。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ʃæl; ʃəl] ['demənstreɪt] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] ['evri]
And **if** **these** **principles** **shall** **demonstrate** **themselves** **to** **be** **in** **unison** **with** **every**
和 如果 这些 原则 将 证明 他们自己 到 是 在 齐声 和 每一个
[ɪg'zɪstɪŋ] [fækt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [ɪg'zæmɪnd] [ænd; ənd] [kəm'peəd] ,
existing **fact** **which** **can** **now** **be** **examined** **and** **compared** **,**
现存的 事实 哪个 能 现在 是 检查 和 比较的 ,

如果这些原则被证明与所有现存的、可以检验和比较的事实相一致，

[ðeɪ] [wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [pruːv] [ðəm'selvz] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l]
they **will** **ere** **long** **prove** **themselves** **to** **be** **of** **a** **permanent** **and** **substantial**
他们 将要 埃雷 长的 证明 他们自己 到 是 的 一个 永恒的 和 重大的
['vælju:] [bɪ'jɒnd] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['priːviəsli] [biːn] [meɪd] .
value **beyond** **any** **of** **the** **discoveries** **which** **have** **previously** **been** **made** **.**
价值 超过 任何 的 这 发现 哪个 有 之前 到过 制成 .

它们很快就会证明自己具有永久而巨大的价值，超越了以前取得的任何发现。

[greɪt] ,
Great **,**
伟大的 ,

伟大的，

[haʊˈevə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[æz; əz][ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [meɪ] [pruːv] ,
as **the** **advantages** **may** **prove** **,**
作为 这 优势 可能 证明 ,

正如这些优势可能最终被证明的那样，

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv][ˈprɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [ˈpræktɪsɪz] [səʊ] [njuː] ,
the **introduction** **of** **principles** **and** **practices** **so** **new** **,**
这 介绍 的 原则 和 实践 所以 新的 ,

引入了全新的原则和实践，

[wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [wel] [ˌʌndəˈstʊd] ,
without **being** **well** **understood** **,**
没有 存在 出色地 理解 ,

如果不被充分理解，

[meɪ] [kriˈeɪt] [ə; eɪ][ˈməʊmənt(ə)ri] [fəˈment] .
may **create** **a** **momentary** **ferment** **.**
可能 创造 一个 瞬间 发酵 .

可能会引起短暂的骚动。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˌpɒsəˈbɪləti] [ɒv; əv] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈiːv(ə)l] ,
To **prevent** **the** **possibility** **of** **any** **such** **evil** **,**
到 防止 这 可能性 的 任何 这样的 邪恶的 ,

为了防止此类邪恶事件发生，

[ðə; ði] [ˈliːdəz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [sekts] [ænd; ənd] [ˈpɑːtiz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)][ɪnˈvaɪtɪd][tuː; tə] [ˈkænvəs]
the **leaders** **of** **all** **the** **sects** **and** **parties** **in** **the** **state** **are** **invited** **to** **canvass**
这 领导人 的 全部 这 教派 和 各方 在 这 状态 是 受邀 到 帆布
[ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz] ,
these **principles** **,**
这些 原则 ,

我们邀请全州各教派和政党的领导人来宣传这些原则。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [pruːv] [ˈerə(r)][ɪn][ðem; ðəm] ,
and **to** **endeavour** **to** **prove** **error** **in** **them** **,**
和 到 努力 到 证明 错误 在 他们 ,

并努力证明其中的错误，

[ɔː(r)][ˈiːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [mait] [ˈfɒləʊ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] .
or **evil** **in** **the** **consequences** **which** **might** **follow** **from** **their** **admission** **into** **practice** **.**
或者 邪恶的 在 这 结果 哪个 可能 跟随 从 他们的 入学 进入 实践 .

或者，如果允许它们付诸实践，可能会产生邪恶的后果。

[ðə; ði] [ɪnˈkʌrɪdʒmənt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [feə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈprɪnsəp(ə)lz]
The **encouragement** **of** **such** **fair** **discussion** **and** **examination** **of** **these** **principles**
这 鼓励 的 这样的 公平的 讨论 和 考试 的 这些 原则
[ɪz][ɔːl] [ðæt] [ɪz] [naʊ] [ˌsəˈlɪsɪtɪd] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˈrɔɪəl] [ˈhaɪnəs] .
is **all** **that** **is** **now** **solicited** **from** **Your** **Royal** **Highness** **.**
是 全部 那 是 现在 征求意见 从 你的 皇家 高度 .

现在，我们只希望殿下能够鼓励大家对这些原则进行公平的讨论和审视。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n] [pruːv] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [ɪˈrəʊniəs] ,
And **should** **that** **discussion** **and** **examination** **prove** **them** **to** **be** **erroneous** **,**
和 应该 那 讨论 和 考试 证明 他们 到 是 错误 ,

如果讨论和审查证明他们的观点是错误的，

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [biː; bi] ,
they **will** **then** **be** **,**
他们 将要 然后 是 ,

然后他们就会是，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ,
as **they** **ought** **to** **be** **for** **the** **public** **good** **,**
作为 他们 应该 到 是 为了 这 民众 好的 ,

为了公众利益，他们理应如此。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [kən'demd] .
universally **condemned** **.**
普遍地 谴责 .

普遍受到谴责。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [beə(r)][ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɜːnɪstli]
should **they** **bear** **the** **test** **of** **that** **investigation** **to** **which** **they** **are** **now** **earnestly**
应该 他们 熊 这 测试 的 那 调查 到 哪个 他们 是 现在 切实
[səb'mɪtɪd] ,
submitted **,**
提交 ,

如果他们能经受住目前正在接受的调查考验的话，

[ænd; ənd][biː; bi] [faʊnd] ,
and **be** **found** **,**
和 是 成立 ,

并被找到，

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
without **a** **single** **exception** **,**
没有 一个 单身的 例外 ,

无一例外，

['juːnɪfɔːmli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
uniformly **consistent** **with** **all** **the** **known** **facts** **of** **the** **creation** **,**
均匀地 持续的 和 全部 这 已知 事实 的 这 创建 ,

与所有已知的创世事实完全一致，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [truː] ;
and **consequently** **true** **;**
和 最后 真的 ;

因此属实；

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ,
under **the** **auspices** **of** **Your** **Royal** **Highness's** **Administration** **,**
在下面 这 庇护 的 你的 皇家 殿下的 行政 ,

在殿下阁下的行政指导下，

[wɪl] [mæn'kaɪnd] ['nætʃ(ə)rəli] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

will	mankind	naturally	look	for	the	establishment	of	a	practical	System	of
将要	人类	自然	看	为了	这	建立	的	一个	实际的	系统	的

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ˌɪntrə'djuːs] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] [sʌtʃ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pʌblɪk] [əd'væntɪdʒ] .

Government	which	can	introduce	and	perpetuate	such	important	public	advantages	.
政府	哪个	能	介绍	和	延续	这样的	重要的	民众	优势	.

人类自然会寻求建立一个能够引入并延续这些重要公共利益的实用政府体制。

[ðæt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

That	these	principles	,
那	这些	原则	,

这些原则，

[ɪf] [truː] ,

if	true	,
如果	真的	,

如果属实，

[meɪ] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meʒəz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪ'miːdiətli] [ˌrekə'mend] ;

may	give	birth	to	the	measures	which	they	immediately	recommend	;
可能	给	出生	到	这	措施	哪个	他们	立即地	推荐	;

可能会催生他们立即提出的措施；

[ænd; ənd] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðiːz] [relmz] ,

and	that	Your	Royal	Highness	and	the	Subjects	of	these	Realms	,
和	那	你的	皇家	高度	和	这	主题	的	这些	领域	,

殿下及诸国子民，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ruːlə(r)z] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [relmz] ,

and	the	Rulers	and	Subjects	of	all	other	Realms	,
和	这	统治者	和	主题	的	全部	其他	领域	,

以及其他所有王国的统治者和臣民，

[meɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [eɪdʒ] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['præktɪs] ,

may	in	the	present	age	enjoy	the	advantages	of	them	in	practice	,
可能	在	这	展示	年龄	享受	这	优势	的	他们	在	实践	,

在当今时代，人们或许能够实际享受到它们带来的好处。

[ɪz] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [wɪʃ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['rɔɪəl] ['haɪnəsɪz] ['feɪθf(ə)l] ['sɜːvənt] ,

is	the	sincere	wish	of	Your	Royal	Highness's	faithful	Servant	,
是	这	真诚	希望	的	你的	皇家	殿下的	忠实	仆人	,

这是殿下忠实仆人的诚挚愿望。

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)]

THE	AUTHOR
这	作者

作者

[fɜːst] ['eseɪ]

FIRST	ESSAY
第一的	散文

第一篇文章

['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] ,

Any	general	character	,
任何	一般的	特点	,

任何一般角色，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [best] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːst] ,

from	the	best	to	the	worst	,
从	这	最好的	到	这	最差	,

从最好到最差，

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

from	**the**	**most**	**ignorant**	**to**	**the**	**most**	**enlightened**	**,**
从	这	最多	无知	到	这	最多	开明	,

从最无知的人到最开明的人，

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [kə'mjuːnəti] ,

may	**be**	**given**	**to**	**any**	**community**	**,**
可能	是	给定	到	任何	社区	,

可以捐赠给任何社区，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

even	**to**	**the**	**world**	**at**	**large**	**,**
甚至	到	这	世界	在	大的	,

即使对全世界而言，

[baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [miːnz] ;

by	**the**	**application**	**of**	**proper**	**means**	**;**
经过	这	应用	的	恰当的	方法	;

通过运用适当手段；

[wɪtʃ] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

which	**means**	**are**	**to**	**a**	**great**	**extent**	**at**	**the**	**command**	**and**	**under**	**the**
哪个	方法	是	到	一个	伟大的	程度	在	这	命令	和	在下面	这

[kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv][men] .

control	**of**	**those**	**who**	**have**	**influence**	**in**	**the**	**affairs**	**of**	**men**	**.**
控制	的	那些	WHO	有	影响	在	这	事务	的	男人	.

这些手段在很大程度上受那些在人类事务中拥有影响力的人的指挥和控制。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] [rɪ'tɜːnz] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ækt] ,

According	**to**	**the**	**last**	**returns**	**under**	**the**	**Population**	**Act**	**,**
根据	到	这	最后的	返回	在下面	这	人口	行为	,

根据《人口法》的最新统计结果，

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪələnd] [hæv; həv] [biːn]

the	**poor**	**and**	**working**	**classes**	**of**	**Great**	**Britain**	**and**	**Ireland**	**have**	**been**
这	贫穷的	和	在职的	课程	的	伟大的	英国	和	爱尔兰	有	到过

[faʊnd] [tuː; tə] [ɪk'siːd] [ˌfɪf'tiːn] [m'ɪlɪənz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] ,

found	**to**	**exceed**	**fifteen**	**millions**	**of**	**persons**	**,**
成立	到	超过	十五	百万	的	人	,

据统计，英国和爱尔兰的贫困人口和工人阶级超过一千五百万人。

[ɔː(r)] ['nɪəli] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['aɪlənds] .

or	**nearly**	**three**	**-**	**fourths**	**of**	**the**	**population**	**of**	**the**	**British**	**Islands**	**.**
或者	几乎	三	-	第四部分	的	这	人口	的	这	英国	岛屿	.

或占不列颠群岛人口的近四分之三。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['dʒen(ə)rəli] [fɔːmd]

The	**characters**	**of**	**these**	**persons**	**are**	**now**	**permitted**	**to**	**be**	**very**	**generally**	**formed**
这	人物	的	这些	人	是	现在	允许	到	是	非常	一般来说	形成

[wɪ'ðaʊt] ['prɒpə(r)] ['gaɪd(ə)ns] [ɔː(r)][də'rekʃ(ə)n] ,

without	**proper**	**guidance**	**or**	**direction**	**,**
没有	恰当的	指导	或者	方向	,

如今，这些人的性格发展缺乏适当的指导和方向，任其随意形成。

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[ɪn] ['meni] [keɪsɪz] ,

in	**many**	**cases**	**,**
在	许多	案例	,

在许多情况下，

['ʌndə(r)] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [də'rektli] [ɪm'pel] [ðem; ðəm] [tu:; tə][ə; eɪ] [kɔ:s] [ɒv; əv] [ɪk'stri:m] [vaɪs]

under	circumstances	which	directly	impel	them	to	a	course	of	extreme	vice
在下面	情况	哪个	直接地	促使	他们	到	一个	课程	的	极端	副

[ænd; ənd] ['mɪzəri] ;

and	misery	;
和	苦难	;

在直接迫使他们走上极端罪恶和痛苦道路的情况下；

[ðʌs] ['rendərɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ðɪ] [wɜ:st] [ænd; ənd][məʊst] ['deɪndʒərəs] ['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ðɪ]['empaɪə(r)] ;

thus	rendering	them	the	worst	and	most	dangerous	subjects	in	the	empire	;
因此	渲染	他们	这	最差	和	最多	危险的	主题	在	这	帝国	;

因此，他们成为了帝国中最糟糕、最危险的臣民；

[waɪl] [ðə; ðɪ][fɑ:(r)]['greɪtə(r)] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [kə'mju:nəti] [ɑ:(r); ə(r)]['edʒukeɪtɪd]

while	the	far	greater	part	of	the	remainder	of	the	community	are	educated
尽管	这	远的	更大的	部分	的	这	余	的	这	社区	是	受过教育

[ə'pɒn] [ðə; ðɪ][məʊst] [mɪ'steɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

upon	the	most	mistaken	principles	of	human	nature	,
之上	这	最多	错误	原则	的	人类	自然	,

而社会上其余绝大多数人却接受着关于人性最错误的教育。

[sʌtʃ] ,

such	,
这样的	,

这样的，

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[æz; əz] ['kænɒt] [feɪl] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [kən'dʌkt] [θru:'aʊt] [sə'saɪəti] ,

as	cannot	fail	to	produce	a	general	conduct	throughout	society	,
作为	不能	失败	到	生产	一个	一般的	执行	自始至终	社会	,

必然会在整个社会中产生普遍的行为规范，

['təʊtəli] [ʌn'wɜ:ðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['bi:ɪŋs] .

totally	unworthy	of	the	character	of	rational	beings	.
完全	不配	的	这	特点	的	合理的	生物	.

完全不配做理性的人。

[ðə; ðɪ][fɜ:st] [ðʌs] [ʌn'hæpɪli] ['sɪtʃueɪtɪd][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ʌn'edʒukeɪtɪd]

The	first	thus	unhappily	situated	are	the	poor	and	the	uneducated
这	第一的	因此	不幸地	位于	是	这	贫穷的	和	这	未受过教育

['prɒflɪgət] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['wɜ:kɪŋ] ['klɑ:sɪz] ,

profligate	among	the	working	classes	,
挥霍无度	之中	这	在职的	课程	,

首先处于这种不幸境地的是工人阶级中的穷人和未受过教育的挥霍者。

[hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [treɪnd] [tu:; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,

who	are	now	trained	to	commit	crimes	,
WHO	是	现在	受过训练	到	犯罪	犯罪	,

他们现在接受过犯罪训练，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɑ:ftəwədz] ['pʌnɪʃt] .

for	the	commission	of	which	they	are	afterwards	punished	.
为了	这	委员会	的	哪个	他们	是	然后	受到惩罚	.

他们因所犯之罪行而受到惩罚。

[ðə; ðɪ] ['sekənd] [ɪz][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,

The	second	is	the	remaining	mass	of	the	population	,
这	第二	是	这	其余的	大量的	的	这	人口	,

第二部分是剩余的人口数量，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

who	are	now	instructed	to	believe	,
WHO	是	现在	指示	到	相信	,

现在被教导要相信的是，

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] ,

or	at	least	to	acknowledge	,
或者	在	至少	到	承认	,

或者至少要承认这一点，

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'ɜːrɪŋli] [truː] ,

that	certain	principles	are	unerringly	true	,
那	肯定	原则	是	准确无误地	真的	,

某些原则是绝对正确的，

[ænd; ənd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊsli] [fɔːls] ;

and	to	act	as	though	they	were	grossly	false	;
和	到	行为	作为	尽管	他们	是	粗略地	错误的	;

并装作他们完全撒谎的样子；

[ðʌs] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] ['fɒli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ,

thus	filling	the	world	with	folly	and	inconsistency	,
因此	填充	这	世界	和	蠢事	和	不一致	,

于是，世界充满了愚昧和矛盾。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [sə'saɪəti] ,

and	making	society	,
和	制作	社会	,

并构建社会，

[θruː'aʊt] [ɔːl] [ɪts] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz] ,

throughout	all	its	ramifications	,
自始至终	全部它是		后果	,

在其所有衍生影响中，

[ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] [ænd; ənd] [ˌkaʊntər'ækʃən] .

a	scene	of	insincerity	and	counteraction	.
一个	场景	的	虚伪	和	反作用	.

虚伪与反击的场景。

[ɪn] [ðɪs] [steɪt] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] ;

In	this	state	the	world	has	continued	to	the	present	time	;
在	这	状态	这	世界	有	持续	到	这	展示	时间	;

世界一直处于这种状态，并延续至今；

[ɪts]['iːvəlz][hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] ;

its	evils	have	been	and	are	continually	increasing	;
它是	罪恶	有	到过	和	是	持续	增加	;

它的危害过去是，现在还在不断加剧；

[ðeɪ] [kraɪ] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [kə'rektɪv] ['meʒəz] ,

they	cry	aloud	for	efficient	corrective	measures	,
他们	哭	大声	为了	高效的	矫正	措施	,

他们强烈呼吁采取有效的纠正措施，

[wɪtʃ] [ɪf] [wiː; wi][lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪ] ,

which	if	we	longer	delay	,
哪个	如果	我们	更长	延迟	,

如果我们继续拖延下去，

['dʒen(ə)rəl][dɪs'ɔːdə(r)][mʌst; məst] [ɪn'sjuː] .

general	disorder	must	ensue	.
一般的	紊乱	必须	随之而来	.

必然会引发全面混乱。

- [bʌt; bət] ,
' **But** ,
- 但 ,

'但，

- [seɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [nɒt] ['diːpli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] ,
' **say** **those** **who** **have** **not** **deeply** **investigated** **the** **subject** ,
- 说 那些 WHO 有 不是 深 调查 这 主题 ,

那些没有深入调查过这个问题的人这样说。

- [ə'tempts] [tuː; tə] [ə'plai] ['remədiz] [hæv; həv] [biːn] ['ɒf(ə)n] [meɪd] ,
' **attempts** **to** **apply** **remedies** **have** **been** **often** **made** ,
- 尝试 到 申请 补救措施 有 到过 经常 制成 ,

人们曾多次尝试采取补救措施，

[jet] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [feɪld] .
yet **all** **of** **them** **have** **failed** .
然而 全部 的 他们 有 失败的 .

然而，他们都失败了。

[ðə; ði] ['iːv(ə)l] [ɪz] [naʊ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mægnɪtjuːd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'trəʊld] ;
The **evil** **is** **now** **of** **a** **magnitude** **not** **to** **be** **controlled** **;**
这 邪恶的 是 现在 的 一个 震级 不是 到 是 受控 ;

邪恶势力如今已发展到无法控制的地步；

[ðə; ði] ['tɒrənt] [ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [strɒŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [stemd] ;
the **torrent** **is** **already** **too** **strong** **to** **be** **stemmed** **;**
这 激流 是 已经 也 强的 到 是 茎 ;

洪流已经势不可挡；

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['əʊnli] [weɪt] [wɪð] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [kɑːm] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['kæri]
and **we** **can** **only** **wait** **with** **fear** **or** **calm** **resignation** **to** **see** **it** **carry**
和 我们 能 仅有的 等待 和 害怕 或者 冷静的 辞职 到 看 它 携带
[dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] [kɔːs] ,
destruction **in** **its** **course** **,**
破坏 在 它是 课程 ,

我们只能带着恐惧或平静的听天由命，眼睁睁地看着它带来毁灭。

[baɪ] [kən'faʊndɪŋ] [ɔːl] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɒv; əv] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] . -
by **confounding** **all** **distinctions** **of** **right** **and** **wrong** **.** **'**
经过 混淆 全部 区别 的 正确的 和 错误的 . -

通过混淆是非对错的所有界限。

[sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [naʊ] [held] ,
Such **is** **the** **language** **now** **held** **,**
这样的 是 这 语言 现在 握住 ,

这就是目前人们所持有的语言。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['fiːlɪŋz] [ɒn] [ðɪs] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sʌbdʒɪkt] .
and **such** **are** **the** **general** **feelings** **on** **this** **most** **important** **subject** **.**
和 这样的 是 这 一般的 情怀 在 这 最多 重要的 主题 .

这就是人们对这个至关重要的问题的普遍看法。

[ðiːz] ,
These **,**
这些 ,

这些，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ɪf] [lɒŋgə(r)] ['sʌfəd] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ,
if **longer** **suffered** **to** **continue** **,**
如果 更长 遭受 到 继续 ,

如果继续忍受下去，

[mʌst; məst] [liːd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [lə'mentəb(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
must **lead** **to** **the** **most** **lamentable** **consequences** **.**
必须 带领 到 这 最多 令人惋惜的 结果 .

必将导致最令人痛惜的后果。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [pə'sjuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kɔːs] ,
Rather **than** **pursue** **such** **a** **course** **,**
相当 比 追求 这样的 一个 课程 ,

与其采取这样的做法，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['ledʒɪsˌletər] [wʊd] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [reɪzd] ,
the **character** **of** **legislators** **would** **be** **infinitely** **raised** **,**
这 特点 的 立法者 会 是 无限地 提高 ,

立法者的品格将得到极大提升。

[ɪf] ,
if **,**
如果 ,

如果，

[fər'get] [ðə; ði] ['peti] [ænd; ənd] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [kən'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sekts] [ænd; ənd] ['pɑːtiz] ,
forgetting **the** **petty** **and** **humiliating** **contentions** **of** **sects** **and** **parties** **,**
遗忘 这 小气 和 羞辱 争论 的 教派 和 各方 ,

抛开宗派党派间那些琐碎而屈辱的争吵，

[ðeɪ] [wʊd] ['θʌrəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
they **would** **thoroughly** **investigate** **the** **subject** **,**
他们 会 彻底 调查 这 主题 ,

他们会彻底调查此事。

[ænd; ənd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ə'rest] [ænd; ənd] [ˌəʊvə'kʌm] [ðiːz] ['maɪti] ['iːvəlz] .
and **endeavour** **to** **arrest** **and** **overcome** **these** **mighty** **evils** **.**
和 努力 到 逮捕 和 克服 这些 强大的 罪恶 .

并努力阻止和战胜这些强大的邪恶势力。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ɪz][tuː; tə] [ə'sɪst] [ænd; ənd] ['fɔːwəd] [ɪnˌvestə'geʃən]
The **chief** **object** **of** **these** **Essays** **is** **to** **assist** **and** **forward** **investigations**
这 首席 目的 的 这些 散文 是 到 协助 和 向前 调查
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,
of **such** **vital** **importance** **to** **the** **well** **-** **being** **of** **this** **country** **,**
的 这样的 必不可少的 重要性 到 这 出色地 - 存在 的 这 国家 ,

这些论文的主要目的是协助和推进对国家福祉至关重要的研究。

[ænd; ənd][ɒv; əv][sə'saɪəti][ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
and **of** **society** **in** **general** **.**
和 的 社会 在 一般的 .

以及整个社会。

[ðə; ði] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][hæz; həz][ə'rɪz(ə)n][frɒm; frəm]
The **view** **of** **the** **subject** **which** **is** **about** **to** **be** **given** **has** **arisen** **from**
这 看法 的 这 主题 哪个 是 关于 到 是 给定 有 出现 从
[ɪk'stensɪv] [ɪk'spɪəriəns] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['twenti] [j'iəz] ,
extensive **experience** **for** **upwards** **of** **twenty** **years** **,**
广泛的 经验 为了 向上 的 二十 年 ,

即将阐述的观点源于我二十多年的丰富经验。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] ['pɪəriəd][ɪts] [truːθ] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [hæv; həv] [biːn] [pruːvd] [baɪ] ['mʌltɪplaɪd]
during **which** **period** **its** **truth** **and** **importance** **have** **been** **proved** **by** **multiplied**
期间 哪个 时期 它是 真相 和 重要性 有 到过 已证实 经过 乘以
[ɪk'sperɪm(ə)nts] .
experiments **.**
实验 .

在此期间，无数实验证明了它的真实性和重要性。

[ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [wɪð] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,
That **the** **writer** **may** **not** **be** **charged** **with** **precipitation** **or** **presumption** **,**
那 这 作家 可能 不是 是 带电 和 沉淀 或者 假定 ,

作者不得被指控草率行事或妄下断言。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɪg'zæmɪnd] ,
he **has** **had** **the** **principle** **and** **its** **consequences** **examined** **,**
他 有 有 这 原则 和 它是 结果 检查 ,

他已经研究过这一原则及其后果。

['skruːtənaɪzd] ,
scrutinized **,**
仔细审查 ,

仔细审查，

[ænd; ənd] ['fʊli] ['kænvəs] ,
and **fully** **canvassed** **,**
和 完全 拉票 ,

并进行了全面调查，

[baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] ,
by **some** **of** **the** **most** **learned** **,**
经过 一些 的 这 最多 学习 ,

由一些最有学识的人撰写，

[ɪn'telɪdʒənt] ,
intelligent **,**
聪明的 ,

聪明的，

[ænd; ənd] ['kɒmpɪtənt] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] :
and **competent** **characters** **of** **the** **present** **day** **:**
和 胜任的 人物 的 这 展示 天 :

以及当今的优秀人才：

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ɒn] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['djuːti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
on **every** **principle** **of** **duty** **as** **well** **as** **of** **interest** **,**
在 每一个 原则 的 责任 作为 出色地 作为 的 兴趣 ,

基于所有责任和利益原则，

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] ['erə(r)][ɪn]['aɪðə(r)] ,
if **they** **had** **discovered** **error** **in** **either** **,**
如果 他们 有 发现 错误 在 任何一个 ,

如果他们发现其中任何一项存在错误，

[wʊd] [hæv; həv][ɪk'spəʊzd][ˌaɪ 'tiː] - [bʌt; bət] [huː] ,
would **have** **exposed** **it** **-** **but** **who** **,**
会 有 裸露 它 - 但 WHO ,

本来可以揭露这件事——但谁会这么做呢?

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[hæv; həv] ['feəli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðeə(r)] [ˌɪnkɒntrə'vɜːtəb(ə)l] [truːθ] [ænd; ənd] ['præktɪkl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
have **fairly** **acknowledged** **their** **incontrovertible** **truth** **and** **practical** **importance** **.**
有 相当 已确认 他们的 无可辩驳的 真相 和 实际的 重要性 .

已经充分认识到它们无可辩驳的真理性和实际重要性。

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] ,
Assured **,**
保证 ,

保证，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[ðæt] [hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)] [truː] ,
that **his** **principles** **are** **true** **,**
那 他的 原则 是 真的 ,

他的原则是正确的。

[hiː; hi] ['prəʊsiːdz] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ,
he **proceeds** **with** **confidence** **,**
他 收益 和 信心 ,

他信心满满地继续前进。

[ænd; ənd] [kɔːts] [ðə; ði][məʊst] ['æmpl] [ænd; ənd] [friː] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
and **courts** **the** **most** **ample** **and** **free** **discussion** **of** **the** **subject** **;**
和 法院 这 最多 充足 和 自由的 讨论 的 这 主题 ;

并寻求对该主题进行最充分、最自由的讨论；

[kɔːts] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hjuː'mænəti] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ]
courts **it** **for** **the** **sake** **of** **humanity** **-** **for** **the** **sake** **of** **his** **fellow**
法院 它 为了 这 清酒 的 人类 - 为了 这 清酒 的 他的 同伴
['kriːtʃəz] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [huːm] [ɪk'spɪərɪəns] ['sʌfərɪŋz] [wɪtʃ] ,
creatures **millions** **of** **whom** **experience** **sufferings** **which** **,**
生物 百万 的 谁 经验 苦难 哪个 ,

他为了全人类的福祉而努力——为了数百万遭受苦难的同胞而努力，

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'fəʊldɪd] ,
were **they** **to** **be** **unfolded** **,**
是 他们 到 是 展开 ,

如果它们被展开，

[wʊd] [kəm'pel] [ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ɪk'skleɪm] - - [kæn; kən] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪg'zɪst]
would **compel** **those** **who** **govern** **the** **world** **to** **exclaim** **-** **'** **Can** **these** **things** **exist**
会 迫使 那些 WHO 治理 这 世界 到 惊叹 - - 能 这些 事物 存在
[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ? -
and **we** **have** **no** **knowledge** **of** **them** **?** **'**
和 我们 有 不 知识 的 他们 ? -

这将迫使统治世界的人们惊呼——“这些事物真的存在吗？我们却一无所知？”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][ɪg'zɪst][ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [hɑːt] - ['rendɪŋ] ['steɪtmənts] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd]
but **they** **do** **exist** **and** **even** **the** **heart** **-** **rending** **statements** **which** **are** **made**
但 他们 做 存在 和 甚至 这 心 - 渲染 声明 哪个 是 制成
[nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [dɪ'skʌʃən] [ə'pɒn]['niːgrəʊ] - ['sleɪvəri] ,
known **to** **the** **public** **during** **the** **discussions** **upon** **negro** **-** **slavery** **,**
已知 到 这 民众 期间 这 讨论 之上 黑人 - 奴隶制 ,

但它们确实存在，甚至包括那些在讨论黑奴问题时向公众发表的令人心碎的言论。

[duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪbɪt] [mɔː(r)] [ə'flɪktɪŋ] [siːnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] ,

do	not	exhibit	more	afflicting	scenes	than	those	which	,
做	不是	展览	更多的	折磨	场景	比	那些	哪个	,

并不展现比以下场景更令人痛苦的场景：

[ɪn] ['veərɪəs] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,

in	various	parts	of	the	world	,
在	各种各样的	部分	的	这	世界	,

在世界各地，

['deɪli] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [tə'wɔːdz] [ɪt'self] ;

daily	arise	from	the	injustice	of	society	towards	itself	;
日常的	出现	从	这	不公正	的	社会	向	本身	;

每天都会因社会对自身的不公正而产生；

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪnə'tenʃn] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ɪn'ses(ə)ntli] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm] ;

from	the	inattention	of	mankind	to	the	circumstances	which	incessantly	surround	them	;
从	这	注意力不集中	的	人类	到	这	情况	哪个	不已	环绕	他们	;

源于人类对周遭环境的漠视；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] [ɪn] [ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd] [kən'trəʊl] [ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [men] .

and	from	the	want	of	a	correct	knowledge	of	human	nature	in	those	who	govern	and	control	the	affairs	of	men	.
和	从	这	想	的	一个	正确的	知识	的	人类	自然	在	那些	WHO	治理	和	控制	这	事务	的	男人	.

这是由于那些统治和控制人类事务的人缺乏对人性的正确认识。

[ɪf] [ðiːz] ['sɜːkəmstənsɪz] [dɪd] [nɒt] [ɪg'zɪst] [tuː; tə] [æn; ən] [ɪk'stent] ['ɔːlməʊst] [ɪn'kredəb(ə)l] ,

If	these	circumstances	did	not	exist	to	an	extent	almost	incredible	,
如果	这些	情况	做过	不是	存在	到	一个	程度	几乎	极好的	,

如果这些情况没有以近乎不可思议的方式存在，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [naʊ] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['prɪnsəp(ə)l] [rɪ'gɑːdɪŋ] [mæn]

it	would	be	unnecessary	now	to	contend	for	a	principle	regarding	Man
它	会	是	不必要	现在	到	抗衡	为了	一个	原则	关于	男人

,

,

,

现在没有必要去争论关于人的原则了。

[wɪtʃ] ['skeəsli] [rɪ'kwaɪəz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [biː; bi] ['feəli] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [self] - ['evɪdənt]

which	scarcely	requires	more	than	to	be	fairly	stated	to	make	it	self	-	evident
哪个	几乎	需要	更多的	比	到	是	相当	声明	到	制作	它	自己	-	明显

.

:

.

这一点只需如实陈述即可，显而易见。

[ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] ,

This	principle	is	,
这	原则	是	,

这一原则是：

[ðæt] - ['eni] ['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] ,

that	'	Any	general	character	,
那	-	任何	一般的	特点	,

“任何一般性特征，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [best] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] ,

from	the	best	to	the	worst	,
从	这	最好的	到	这	最差	,

从最好到最差，

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,

from	the	most	ignorant	to	the	most	enlightened	,
从	这	最多	无知	到	这	最多	开明	,

从最无知的人到最开明的人，

[meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['eni] [kə'mjuːnəti] ,

may	be	given	to	any	community	,
可能	是	给定	到	任何	社区	,

可以捐赠给任何社区，

['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

even	to	the	world	at	large	,
甚至	到	这	世界	在	大的	,

即使对全世界而言，

[baɪ][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] [miːnz] ,

by	the	application	of	proper	means	,
经过	这	应用	的	恰当的	方法	,

通过运用适当手段，

- [wɪtʃ] [miːnz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent] [æt; ət][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði]

-	which	means	are	to	a	great	extent	at	the	command	and	under	the
-	哪个	方法	是	到	一个	伟大的	程度	在	这	命令	和	在下面	这

[kən'trəʊl][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ɪnfluəns] [ɪn][ðə; ði] [ə'feəz] [ɒv; əv] [men] ,

control	of	those	who	have	influence	in	the	affairs	of	men	,
控制	的	那些	WHO	有	影响	在	这	事务	的	男人	,

这些手段在很大程度上受那些在人类事务中拥有影响力的人的指挥和控制。

- [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][æz; əz] [naʊ] ['steɪtɪd] [ɪz][ə; eɪ] [brɔːd] [wʌn] ,

-	The	principle	as	now	stated	is	a	broad	one	,
-	这	原则	作为	现在	声明	是	一个	广阔	一	,

“目前所阐述的原则是一个广泛的原则。”

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] ,

if	it	should	be	found	to	be	true	,
如果	它	应该	是	成立	到	是	真的	,

如果经查证属实，

['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [faɪv] [ə; eɪ] [njuː] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] ['ledʒɪslətɪv] [prə'siːdɪŋz] ,

cannot	fail	to	five	a	new	character	to	legislative	proceedings	,
不能	失败	到	五	一个	新的	特点	到	立法	诉讼程序	,

不能不向立法程序引入五个新角色，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kærəktə(r)] [æz; əz] [wɪl] [biː; bi][məʊst] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv]

and	such	a	character	as	will	be	most	favourable	to	the	well	-	being	of
和	这样的	一个	特点	作为	将要	是	最多	有利	到	这	出色地	-	存在	的

[sə'saɪəti] .

society	.
社会	.

以及一种最有利于社会福祉的品格。

[ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ɪz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst]['lɪmɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːmz] ,

That	this	principle	is	true	to	the	utmost	limit	of	the	terms	,
那	这	原则	是	真的	到	这	极致	限制	的	这	条款	,

这一原则在所有限制条件下都成立。

[ɪz] ['evɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ɔːl][pɑːst]['eɪdʒɪz] ,

is	evident	from	the	experience	of	all	past	ages	,
是	明显	从	这	经验	的	全部	过去的	年龄	,

从过去各个时代的经验中都能看出这一点。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] [ɪg'zɪstɪŋ] [fækt] .

and	from	every	existing	fact	.
和	从	每一个	现存的	事实	.

并且基于所有已知的事实。

[ʃæl; ʃəl] ['mɪzəri] ,

Shall	misery	,
将	苦难	,

苦难，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] ,

most	complicated	and	extensive	,
最多	复杂的	和	广泛的	,

最复杂、最广泛的

[biː; bi] [ɪk'spɪərɪənst] ,

be	experienced	,
是	经验丰富的	,

要有经验，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

from	the	prince	to	the	peasant	,
从	这	王子	到	这	农民	,

从王子到农民，

[θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

throughout	all	the	nations	of	the	world	,
自始至终	全部	这	国家	的	这	世界	,

在世界各国，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv][ɪts] [prɪ'venʃn] [biː; bi] [nəʊn] ,

and	shall	its	cause	and	the	means	of	its	prevention	be	known	,
和	将	它是	原因	和	这	方法	的	它是	预防	是	已知	,

其原因及预防方法应当被查明。

[ænd; ənd] [jet] [ðiːz] [miːnz] [wɪð'held] ?

and	yet	these	means	withheld	?
和	然而	这些	方法	隐瞒	?

然而，这些手段却被束之高阁?

[ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ɪz] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [kæn; kən]['əʊnli][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðəʊz]

The	undertaking	is	replete	with	difficulties	which	can	only	be	overcome	by	those
这	承诺	是	充足的	和	困难	哪个	能	仅有的	是	克服	经过	那些

[huː] [hæv; həv] ['ɪnfluəns] [ɪn][sə'saɪəti] :

who	have	influence	in	society	:
WHO	有	影响	在	社会	:

这项事业困难重重，只有在社会上有影响力的人才能克服这些困难：

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[baɪ] [fɔː'siːɪŋ] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['præktɪkl] ['benɪfɪts] ,
by **foreseeing** **its** **important** **practical** **benefits** **,**
经过 预见 它是 重要的 实际的 好处 ,

通过预见其重要的实际益处，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz] ;
may **be** **induced** **to** **contend** **against** **those** **difficulties** **;**
可能 是 诱导 到 抗衡 反对 那些 困难 ;

可能会被引导去克服这些困难；

[ænd; ənd] [huː] ,
and **who** **,**
和 WHO ,

还有谁?

[wen] [ɪts] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [siːn] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [felt] ,
when **its** **advantages** **are** **clearly** **seen** **and** **strongly** **felt** **,**
什么时候 它是 优势 是 清楚地 已见 和 强烈 毛毡 ,

当它的优势清晰可见、强烈感受到时，

[wɪl] [nɒt] ['sʌfə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [tuː; tə] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'teɪnmənt]
will **not** **suffer** **individual** **considerations** **to** **be** **put** **in** **competition** **with** **their** **attainment**
将要 不是 遭受 个人 考虑因素 到 是 放 在 竞赛 和 他们的 素养
.
:
.

不会允许个人因素与他们的成就相冲突。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] [ðeə(r)] [iːz] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [meɪ] [biː; bi] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðəʊz]
It **is** **true** **their** **ease** **and** **comfort** **may** **be** **for** **a** **time** **sacrificed** **to** **those**
它 是 真的 他们的 舒适 和 舒适 可能 是 为了 一个 时间 牺牲 到 那些
['predʒədɪsɪz] ;
prejudices **;**
偏见 ;

的确，为了维护这些偏见，他们的安逸和舒适可能会暂时受到损害；

[bʌt; bət] ,
but **,**
但 ,

但，

[ɪf] [ðeɪ] [ˌpɜːsə'vɪə(r)] ,
if **they** **persevere** **,**
如果 他们 坚持不懈 ,

如果他们坚持下去，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['faʊndɪd] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [prɪ'veɪl] .
the **principles** **on** **which** **this** **knowledge** **is** **founded** **must** **ultimately** **universally** **prevail** **.**
这 原则 在 哪个 这 知识 是 创立 必须 最终 普遍地 占上风 .

这种知识所依据的原则最终必须得到普遍认可。

[ɪn] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
In **preparing** **the** **way** **for** **the** **introduction** **of** **these** **principles** **,**
在 准备 这 方式 为了 这 介绍 的 这些 原则 ,

在为引入这些原则铺平道路的过程中，

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [naʊ] [biː; bi] ['nesəsəri] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['diːteɪl][ɒv; əv][ækts][tuː; tə] [pruːv] [ðæt]

it	cannot	now	be	necessary	to	enter	into	the	detail	of	acts	to	prove	that
它	不能	现在	是	必要的	到	进入	进入	这	细节	的	行为	到	证明	那

['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] - ['eni] ['læŋgwɪdʒ] ,

children	can	be	trained	to	acquire	'	any	language	,
孩子们	能	是	受过训练	到	获得	-	任何	语言	,

现在无需赘述具体行为细节来证明儿童可以通过训练习得“任何语言”，

['sentɪmənts] ,

sentiments	,
情感	,

情感，

[bɪ'liːf] ,

belief	,
信仰	,

信仰，

[ɔː(r)] ['eni] ['bɒdɪli] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['mænəz] ,

or	any	bodily	habits	and	manners	,
或者	任何	身体上的	习惯	和	礼仪	,

或任何身体习惯和举止，

[nɒt] ['kɒntrəri] [tuː; tə]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] - .

not	contrary	to	human	nature	'	.
不是	相反	到	人类	自然	-	.

不违背人性。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] ,

For	that	this	has	been	done	,
为了	那	这	有	到过	完毕	,

为此，

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['evri] ['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] ['rekɔːdz] ,

the	history	of	every	nation	of	which	we	have	records	,
这	历史	的	每一个	国家	的	哪个	我们	有	记录	,

我们有记录的每个国家的历史，

[ə'bʌndəntli] [kən'fəːmz] ;

abundantly	confirms	;
大量	确认	;

充分证实；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ,

and	that	this	is	,
和	那	这	是	,

而这就是，

[ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] [ə'gen] [dʌn] ,

and	may	be	again	done	,
和	可能	是	再次	完毕	,

而且可能再次发生，

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ɔːl][ðə; ði] ['kʌntriz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

the	facts	which	exist	around	us	and	throughout	all	the	countries	in	the	world	,
这	事实	哪个	存在	大约	我们	和	自始至终	全部	这	国家	在	这	世界	,

我们周围以及世界各国都存在的事实，

[pruːv] [tuː; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .

prove	to	demonstration	.
证明	到	示范	.

证明其有效性。

[pə'zesɪŋ] ,
Possessing **,**
拥有 ,

拥有，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['paʊə(r)][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
the **knowledge** **of** **a** **power** **so** **important** **,**
这 知识 的 一个 力量 所以 重要的 ,

了解如此重要的力量，

[wɪtʃ] [wen] [ˌʌndə'stʊd] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [wiːld] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɔː]
which **when** **understood** **is** **capable** **of** **being** **wielded** **with** **the** **certainty** **of** **a** **law**
哪个 什么时候 理解 是 有能力的 的 存在 挥舞 和 这 肯定 的 一个 法律
[ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
of **nature** **,**
的 自然 ,

一旦理解了它，就能像运用自然法则一样确定无疑地运用它。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʊd] ['grædʒuəli] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [naʊ] ['tʃiːfli] [ə'flɪkt] [mæn'kaɪnd] ,
and **which** **would** **gradually** **remove** **the** **evils** **which** **now** **chiefly** **afflict** **mankind** **,**
和 哪个 会 逐步地 消除 这 罪恶 哪个 现在 主要 折磨 人类 ,

这将逐步消除目前主要困扰人类的种种弊端。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['dɔːmənt] [ænd; ənd] ['juːsləs] ,
shall **we** **permit** **it** **to** **remain** **dormant** **and** **useless** **,**
将 我们 允许 它 到 保持 休眠 和 无用 ,

难道我们要任由它保持休眠和无用的状态吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[ænd; ənd] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] [pleɪgz] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [pə'petʃuəli] [tu:; tə] [ɪg'zɪst] [ænd; ənd] [ɪn'kri:s] ?

and	suffer	the	plagues	of	society	perpetually	to	exist	and	increase	?
和	遭受	这	瘟疫	的	社会	永恒地	到	存在	和	增加	?

难道要一直忍受社会弊病的折磨，才能生存下去并不断加剧吗?

[nəʊ] :

No	:
不	:

不:

[ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] ,

the	time	is	now	arrived	when	the	public	mind	of	this	country	,
这	时间	是	现在	到达的	什么时候	这	民众	头脑	的	这	国家	,

现在，这个国家的公众舆论已经到了该转变的时候了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

and	the	general	state	of	the	world	,
和	这	一般的	状态	的	这	世界	,

以及世界整体状况，

[kɔ:l] [ɪm'perətɪvli] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɔ:l] - [pɜ:'veɪdɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] ,

call	imperatively	for	the	introduction	of	this	all	-	pervading	principle	,
称呼	必须	为了	这	介绍	的	这	全部	-	普遍存在	原则	,

强烈呼吁引入这一普遍适用的原则，

[nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['θɪəri] ,

not	only	in	theory	,
不是	仅有的	在	理论	,

不仅在理论上，

[bʌt; bət] ['ɪntu:] ['præktɪs] .

but	into	practice	.
但	进入	实践	.

但要付诸实践。

[nɔ:(r)] [kæn; kən] ['eni] ['hju:mən] ['paʊə(r)] [naʊ] [ɪm'pi:d] [ɪts] ['ræpɪd] ['prəʊgres] .

Nor	can	any	human	power	now	impede	its	rapid	progress	.
也不	能	任何	人类	力量	现在	阻碍	它是	迅速的	进步	.

现在没有任何人类力量能够阻止它的快速发展。

['saɪləns] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɑ:d] [ɪts] [kɔ:s] ,

Silence	will	not	retard	its	course	,
沉默	将要	不是	减速	它是	课程	,

沉默并不能阻止它的进程。

[ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ɪn'kri:st] [sɪ'lerɪti] [tu:; tə] [ɪts] ['mu:vmənts] .

and	opposition	will	give	increased	celerity	to	its	movements	.
和	反对	将要	给	增加	速度	到	它是	移动	.

反对势力将加快其行动的步伐。

[ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:k] [wɪl] ,

The	commencement	of	the	work	will	,
这	开始	的	这	工作	将要	,

工程的开工日期将是:

[ɪn][fækt] ,
in fact ,
在 事实 ,

实际上，

[ɪn'ʃʊə(r)] [ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] ;
ensure its accomplishment ;
确保 它是 成就 ;

确保其实现；

[ˌhens'fɔːθ] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪrɪteɪtɪŋ] ['æŋgri] ['pæʃ(ə)nz] ,
henceforth all the irritating angry passions ,
今后 全部 这 令人恼火的 生气的 激情 ,

从此以后，所有令人恼火的愤怒情绪，

[ə'raɪzɪŋ] [frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['kærəktə(r)] ,
arising from ignorance of the true cause of bodily and mental character ,
产生 从 无知 的 这 真的 原因 的 身体上的 和 精神的 特点 ,

源于对身心性格真正原因的无知，

[wɪl] ['grædʒuəli] [səb'saɪd] ,
will gradually subside ,
将要 逐步地 塌陷 ,

会逐渐消退，

[ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'pleɪsd] [baɪ][ðə; ði][məʊst][fræŋk][ænd; ənd] [kən'silieit] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] [ˌgʊd'wɪl]
and be replaced by the most frank and conciliating confidence and goodwill
和 是 替换 经过 这 最多 坦率 和 和解 信心 和 善意
.
:
.

取而代之的是最坦诚、最和解的信任和善意。

[nɔː(r)] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][ˌhɪər'ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)] [kəm'pærətɪvli] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]
Nor will it be possible hereafter for comparatively a few individuals
也不 将要 它 是 可能的 此后 为了 比较 一个 很少 个人
[ˌʌnɪn'tenʃənəli] [tuː; tə] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][tuː; tə][biː; bi] [sə'raʊndɪd] [baɪ]
unintentionally to occasion the rest of mankind to be surrounded by
无意中 到 场合 这 休息 的 人类 到 是 包围 经过
['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ɪn'evɪtəbli] [fɔːm] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɑːftəwədz] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]
circumstances which inevitably form such characters as they afterwards deem it a
情况 哪个 不可避免地 形式 这样的 人物 作为 他们 然后 认为 它 一个
['djuːti][ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [deθ] ;
duty and a right to punish even to death ;
责任 和 一个 正确的 到 惩治 甚至 到 死亡 ;

今后，也不可能只有少数人无意中使其余人类身处这样的境地，从而不可避免地塑造出这样的性格，以至于他们日后认为惩罚这些人是他们的责任和权利，甚至要处以死刑；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and that ,
和 那 ,

而那，

[tuː] ,
too ,
也 ,

也，

[waɪl] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] [ðəʊz] ['kærəktəz] .
while they themselves have been the instruments of forming those characters .
尽管 他们 他们自己 有 到过 这 仪器 的 成型 那些 人物 .

而他们自身也是塑造这些性格的工具。

[sʌtʃ] [prə'si:dɪŋz] [nɒt] ['əʊnli] [kri'eɪt] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['i:vəlz] [tu:; tə] [ðə; ði] [daɪ'rektɪŋ] [fju:] ,

Such	proceedings	not	only	create	innumerable	evils	to	the	directing	few	,
这样的	诉讼程序	不是	仅有的	创造	无数	罪恶	到	这	导演	很少	,

此类行为不仅会给少数掌权者带来无数弊端，

[bʌt; bət] [ɪ'senʃəli] [rɪ'tɑ:d] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [mæs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ]

but	essentially	retard	them	and	the	great	mass	of	society	from	attaining
但	本质上	减速	他们	和	这	伟大的	大量的	的	社会	从	达到

[ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['pɒzətɪv] ['hæpinəs] .

the	enjoyment	of	a	high	degree	of	positive	happiness	.
这	享受	的	一个	高的	程度	的	积极的	幸福	.

但从本质上讲，这会阻碍他们以及社会上的绝大多数人获得高度的幸福感。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃɪŋ] [kraɪmz] ['ɑ:ftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] ['hju:mən] ['kærəktə(r)] [tu:; tə]

Instead	of	punishing	crimes	after	they	have	permitted	the	human	character	to
反而	的	惩罚	犯罪	后	他们	有	允许	这	人类	特点	到

[bi:; bi] [fɔ:md] [səʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [kə'mɪt] [ðem; ðəm] ,

be	formed	so	as	to	commit	them	,
是	形成	所以	作为	到	犯罪	他们	,

与其在犯罪行为发生后才惩罚犯罪分子，不如在犯罪行为已经形成的人格特征使其具备犯罪能力之后再进行惩罚。

[ðeɪ] [wɪl] [ə'dɒpt] [ðə; ði] ['əʊnli] [mi:nz] [wɪtʃ] [kæn; kən] [bi:; bi] [ə'dɒptɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]

they	will	adopt	the	only	means	which	can	be	adopted	to	prevent	the	existence
他们	将要	采纳	这	仅有的	方法	哪个	能	是	已采用	到	防止	这	存在

[ɒv; əv] [ðəʊz] [kraɪmz] ;

of	those	crimes	;
的	那些	犯罪	;

他们将采取唯一能够采取的手段来防止这些犯罪行为的发生；

[mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [məʊst] ['i:zəli] [prɪ'ventɪd] .

means	by	which	they	may	be	most	easily	prevented	.
方法	经过	哪个	他们	可能	是	最多	容易地	阻止	.

最容易预防这些事件发生的途径。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [pɔ:(r); pʊə(r)] [trə'du:st] [ænd; ənd] [dɪ'greɪdɪd] ['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] ,

Happily	for	poor	traduced	and	degraded	human	nature	,
快乐地	为了	贫穷的	被诋毁	和	退化的	人类	自然	,

幸运的是，对于可怜的、被歪曲和堕落的人性而言，

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wi:; wi] [naʊ] [kən'tend] [wɪl] ['spi:dəli] [daɪ'vest] [ˌaɪ 'ti:] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði]

the	principle	for	which	we	now	contend	will	speedily	divest	it	of	all	the
这	原则	为了	哪个	我们	现在	抗衡	将要	迅速地	剥离	它	的	全部	这

[rɪ'dɪkjələs] [ænd; ənd] [əb'sɜ:d] ['mɪst(ə)ri] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [ˌhɪðə'tu:] [ɪn'veləpt] [baɪ] [ðə; ði]

ridiculous	and	absurd	mystery	with	which	it	has	been	hitherto	enveloped	by	the
荒谬的	和	荒诞	神秘	和	哪个	它	有	到过	迄今为止	被包裹	经过	这

['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [prɪ'si:dɪŋ] [taɪmz] :

ignorance	of	preceding	times	:
无知	的	前	时代	:

我们现在所争论的这一原则，将迅速消除此前因前人无知而笼罩在它身上的所有荒谬可笑的神秘感：

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ˌkauntə'rækt] ['moʊtɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [kən'dʌkt] ;

and	all	the	complicated	and	counteracting	motives	for	good	conduct	;
和	全部	这	复杂的	和	抵消	动机	为了	好的	执行	;

以及所有促成良好行为的复杂且相互矛盾的动机；

[wɪtʃ] [hæv; həv] [bi:n] ['mʌltɪplaɪd] ['ɔ:ləʊst] [tu:; tə] [ɪn'fɪnəti] ,

which	have	been	multiplied	almost	to	infinity	,
哪个	有	到过	乘以	几乎	到	无穷大	,

这些数字已经被放大到几乎无穷大，

[wɪl] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə] [wʌn] ['sɪŋg(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] ,

will	be	reduced	to	one	single	principle	of	action	,
将要	是	减少	到	一	单身的	原则	的	行动	,

将被简化为一个单一的行动原则，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[baɪ] [ɪts] ['evɪdənt] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nsi] ,

by	its	evident	operation	and	sufficiency	,
经过	它是	明显	手术	和	充足性	,

凭借其显而易见的运行和充足性，

[ʃæl; ʃəl] ['rendə(r)] [ðɪs] ['ɪntrɪkət] ['sɪstəm] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] :

shall	render	this	intricate	system	unnecessary	:
将	使成为	这	错综复杂	系统	不必要	:

将会使这套复杂的系统变得不再必要：

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] [ˌsuːpə'siːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ɜːθ] .

and	ultimately	supersede	it	in	all	parts	of	the	earth	.
和	最终	取代	它	在	全部	部分	的	这	地球	.

并最终在世界各地取代它。

[ðæt] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [self] ,

That	principle	is	the	happiness	of	self	,
那	原则	是	这	幸福	的	自己	,

这一原则就是自我幸福。

['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːmli] ['præktɪst] ;

clearly	understood	and	uniformly	practised	;
清楚地	理解	和	均匀地	已实践	;

理解清晰，并统一实践；

[wɪtʃ] [kæn; kən] ['əʊnli] [biː; bi] [ə'teɪnd] [baɪ] [kən'dʌkt] [ðæt] [mʌst; məst] [prə'məʊt] [ðə; ðɪ] ['hæpinəs] [ɒv; əv]

which	can	only	be	attained	by	conduct	that	must	promote	the	happiness	of
哪个	能	仅有的	是	已达到	经过	执行	那	必须	推动	这	幸福	的

[ðə; ðɪ] [kə'mjuːnəti] .

the	community	.
这	社区	.

只有通过促进社会幸福的行为才能实现这一目标。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['gʌvnz] [ænd; ənd] [pə:'veid, pə-] [ðə; ðɪ] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz] ,

For	that	power	which	governs	and	pervades	the	universe	has	,
为了	那	力量	哪个	统治	和	普遍存在	这	宇宙	有	,

因为那主宰和遍及宇宙的力量，

['evɪdəntli] [səʊ] [fɔːmd] [mæn] ,

evidently	so	formed	man	,
显然	所以	形成	男人	,

显然，人就是这样形成的。

[ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [prə'gresɪvli] [pɑːs] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəns] ,

that	he	must	progressively	pass	from	a	state	of	ignorance	to	intelligence	,
那	他	必须	逐步	经过	从	一个	状态	的	无知	到	智力	,

他必须逐步从无知走向智慧，

[ðə; ðɪ] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [mæn] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] ;

the	limits	of	which	it	is	not	for	man	himself	to	define	;
这	限制	的	哪个	它	是	不是	为了	男人	他自己	到	定义	;

其界限并非人类自身所能界定；

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] ['prəʊgres] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] ,

and	in	that	progress	to	discover	,
和	在	那	进步	到	发现	,

并在这一过程中发现，

[ðæt] [hɪz; ɪz][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['hæpinəs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['əʊnli][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n]

that	his	individual	happiness	can	be	increased	and	extended	only	in	proportion
那	他的	个人	幸福	能	是	增加	和	扩展	仅有的	在	部分

[æz; əz][hiː; hi] ['æktɪvli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd][ɪk'stend][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɔːl]

as	he	actively	endeavours	to	increase	and	extend	the	happiness	of	all
作为	他	积极	努力	到	增加	和	延长	这	幸福	的	全部

[ə'raʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

只有当他积极努力增加和扩大周围所有人的幸福时，他个人的幸福才能增加和扩大。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [əd'mit] ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n][nɔː(r)][ɒv; əv][ˌlɪmɪ'teɪʃ(ə)n] ;

The	principle	admits	neither	of	exclusion	nor	of	limitation	;
这	原则	承认	两者都不	的	排除	也不	的	局限性	;

该原则既不允许排除也不允许限制；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə'pɪəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,

and	such	appears	evidently	the	state	of	the	public	mind	,
和	这样的	出现	显然	这	状态	的	这	民众	头脑	,

这显然反映了公众的普遍心态。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [naʊ] [siːz] [ænd; ənd] ['tʃerɪʃ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][æz; əz][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [buːn] [wɪtʃ]

that	it	will	now	seize	and	cherish	this	principle	as	the	most	precious	boon	which
那	它	将要	现在	抢占	和	珍惜	这	原则	作为	这	最多	宝贵的	恩惠	哪个

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jet] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [ə'teɪn] .

it	has	yet	been	allowed	to	attain	.
它	有	然而	到过	允许	到	达到	.

它现在将抓住并珍惜这一原则，将其视为迄今为止所获得的最宝贵的恩赐。

[ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ɔːl] [ə'pəʊzɪŋ] ['moʊtɪvz] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðeə(r)] [truː] [laɪt] ,

The	errors	of	all	opposing	motives	will	appear	in	their	true	light	,
这	错误	的	全部	反对	动机	将要	出现	在	他们的	真的	光	,

所有对立动机的错误之处都将暴露无遗。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [wens] [ðeɪ] [ə'rəʊz] [wɪl] [bɪ'kʌm] [səʊ] ['gleərɪŋ] ,

and	the	ignorance	whence	they	arose	will	become	so	glaring	,
和	这	无知	何处	他们	出现	将要	变得	所以	刺眼	,

他们之所以会产生这种无知，其根源将变得如此显而易见。

[ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [wɪl] ['spiːdəli] [rɪ'dʒekt][ðem; ðəm] .

that	even	the	most	unenlightened	will	speedily	reject	them	.
那	甚至	这	最多	闭塞	将要	迅速地	拒绝	他们	.

即使最愚昧无知的人也会迅速拒绝它们。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [steɪt] [ɒv; əv] ['mætəz] ,

For	this	state	of	matters	,
为了	这	状态	的	事情	,

就目前的情况而言，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði]['grædʒuəl] ['tʃeɪndʒɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] ,

and	for	all	the	gradual	changes	contemplated	,
和	为了	全部	这	逐渐地	变化	思考	,

尽管设想了各种渐进式的变化，

[ðə; ði] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪmz] [hæv; həv] [ɪ'senʃəli] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]

the	extraordinary	events	of	the	present	times	have	essentially	contributed	to
这	非凡的	活动	的	这	展示	时代	有	本质上	贡献	到

[prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [weɪ] .

prepare	the	way	.
准备	这	方式	.

当前时代的特殊事件从根本上促成了这一进程。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] [leɪt] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

Even	the	late	Ruler	of	France	,
甚至	这	晚的	统治者	的	法国	,

甚至包括已故的法国统治者，

[ɔːl'ðəʊ] [ɪ'miːdiətli] ['ɪnfluənst] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] [mɪ'steɪkən] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [æm'bɪʃ(ə)n] ,

although	immediately	influenced	by	the	most	mistaken	principles	of	ambition	,
虽然	立即地	影响	经过	这	最多	错误	原则	的	志向	,

尽管立即受到了最错误的野心原则的影响，

[hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] ,

has	contributed	to	this	happy	result	,
有	贡献	到	这	快乐的	结果	,

促成这一圆满结果的因素之一

[baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [tuː; tə] [ɪts] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðæt] [mæs] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪgətri] ,

by	shaking	to	its	foundation	that	mass	of	superstition	and	bigotry	,
经过	摇晃	到	它是	基础	那	大量的	的	迷信	和	偏见	,

通过撼动那团迷信和偏见的根基，

[wɪtʃ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [hæd; həd] [biːn] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪdʒɪz] ,

which	on	the	continent	of	Europe	had	been	accumulating	for	ages	,
哪个	在	这	大陆	的	欧洲	有	到过	累积	为了	年龄	,

在欧洲大陆，这些物质已经积累了几个世纪。

[ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [səʊ] [ˌoʊvər'paʊərd] [ænd; ənd] [dɪ'prest] [ðə; ði] ['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ,

until	it	had	so	overpowered	and	depressed	the	human	intellect	,
直到	它	有	所以	实力悬殊	和	郁闷	这	人类	智力	,

直到它彻底压制和压制了人类的智力，

[ðæt] [tuː; tə] [ə'tempt] [ɪm'pruːvmənt] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] [rɪ'muːv(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] .

that	to	attempt	improvement	without	its	removal	would	have	been	most	unavailing	.
那	到	试图	改进	没有	它是	移动	会	有	到过	最多	徒劳无功	.

如果不移除它，试图进行改进是徒劳的。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [pleɪs] ,

And	in	the	next	place	,
和	在	这	下一个	地方	,

接下来，

[baɪ] ['kærɪɪŋ] [ðə; ði] [mɪ'steɪkən] ['selfɪʃ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd] [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː]

by	carrying	the	mistaken	selfish	principles	in	which	mankind	have	been	hitherto
经过	携带	这	错误	自私	原则	在	哪个	人类	有	到过	迄今为止

['edʒukeɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'striːm] [ɪn] ['præktɪs] ,

educated	to	the	extreme	in	practice	,
受过教育	到	这	极端	在	实践	,

通过将人类迄今为止被灌输的错误自私原则在实践中推向极端，

[hiː; hi] [hæz; həz] ['rendəd] [ðeə(r)] ['erə(r)] ['mænɪfest] ,

he	has	rendered	their	error	manifest	,
他	有	渲染	他们的	错误	显现	,

他已将他们的错误暴露无遗。

[ænd; ənd] [left] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːs] [wens] [ðeɪ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] .

and	left	no	doubt	of	the	fallacy	of	the	source	whence	they	originated	.
和	左边	不	怀疑	的	这	谬论	的	这	来源	何处	他们	起源于	.

并且毫无疑问地表明了这些谬误的来源。

[ðiːz] [træn'zækʃnz] ,

These	transactions	,
这些	交易	,

这些交易，

[ɪn] [wɪtʃ] [m'ɪliənz] [hæv; həv] [biːn] ['ɪməleɪtɪd] ,

in	which	millions	have	been	immolated	,
在	哪个	百万	有	到过	焚烧	,

其中数百万人被焚烧，

[ɔː(r)] [kən'saɪnd] [tuː; tə] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [bɪ'reft] [ɒv; əv] [frendz] ,

or	consigned	to	poverty	and	bereft	of	friends	,
或者	寄售	到	贫困	和	失去	的	朋友们	,

或者陷入贫困，失去朋友，

[wɪl] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [taɪm] ,

will	be	preserved	in	the	records	of	time	,
将要	是	保存完好	在	这	记录	的	时间	,

将被载入史册。

[ænd; ənd] [ɪm'pres] ['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌst] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [naʊ] [ə'baʊt]

and	impress	future	ages	with	a	just	estimation	of	the	principles	now	about
和	令人印象深刻	未来	年龄	和	一个	只是	估算	的	这	原则	现在	关于

[tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['præktɪs] ;

to	be	introduced	into	practice	;
到	是	介绍	进入	实践	;

并以对即将付诸实践的原则的公正评估，给后世留下深刻印象；

[ænd; ənd] [wɪl] [ðʌs] [pruːv] [pə'petʃuəli] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][ɔːl] [sək'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] .

and	will	thus	prove	perpetually	useful	to	all	succeeding	generations	.
和	将要	因此	证明	永恒地	有用	到	全部	成功	几代人	.

因此，它将对后世子孙永远有用。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['daɪəfʊl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [nə'poʊliənz] ['gʌvənmənt] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ðə; ði][məʊst] [diːp] -

For	the	direful	effects	of	Napoleon's	government	have	created	the	most	deep	-
为了	这	雒	效果	的	拿破仑的	政府	有	创建	这	最多	深的	-

['ruːtɪd] [dɪs'gʌst] [æt; ət]['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [bɪ'liːf] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz]

rooted	disgust	at	notions	which	could	produce	a	belief	that	such	conduct	was
根	厌恶	在	概念	哪个	可以	生产	一个	信仰	那	这样的	执行	曾是

['glɔːriəs] ,

glorious	,
辉煌	,

拿破仑政府的可怕后果使人们对任何认为这种行为光荣的想法都产生了最根深蒂固的厌恶。

[ɔː(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]['iːv(ə)n][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][baɪ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː]

or	calculated	to	increase	the	happiness	of	even	the	individual	by	whom	it
或者	计算	到	增加	这	幸福	的	甚至	这	个人	经过	谁	它

[wɒz; wəz] [pə'sjuːd] .

was	pursued	.
曾是	追击	.

或者旨在增加追求它的个人的幸福感。

[ænd; ənd][ðə; ði] [leɪt] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] [prə'si:dɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] ['dɑ:ktər; draɪv] [bel] [ænd; ənd]

And	the	late	discoveries	and	proceedings	of	the	Rev	Dr	Bell	and
和	这	晚的	发现	和	诉讼程序	的	这	牧师	博士	钟	和

['mɪstə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['læŋkəstə(r)][hæv; həv]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] ,

Mr	Joseph	Lancaster	have	also	been	preparing	the	way	,
先生	约瑟夫	兰开斯特	有	还	到过	准备	这	方式	,

贝尔博士和约瑟夫·兰卡斯特先生后期的发现和研究也为此铺平了道路。

[ɪn][ə; eɪ]['mænə(r)][ðə; ði][məʊst] ['ɒpəzɪt] ,

in	a	manner	the	most	opposite	,
在	一个	方式	这	最多	对面的	,

以截然相反的方式，

[bʌt; bət] [jet] [nɒt] [les] [ɪ'fektʃuəl] ,

but	yet	not	less	effectual	,
但	然而	不是	较少的	有效的	,

但效果却毫不逊色。

[baɪ] [daɪ'rektɪŋ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] ,

by	directing	the	public	attention	to	the	beneficial	effects	,
经过	导演	这	民众	注意力	到	这	有利	效果	,

通过引导公众关注其有益影响，

[ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɪstɪŋ] [maɪnd] ,

on	the	young	and	unresisting	mind	,
在	这	年轻的	和	毫无抵抗力	头脑	,

在年轻且缺乏抵抗力的心灵中，

[ɒv; əv]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] [ɪm'breɪs] .

of	even	the	limited	education	which	their	systems	embrace	.
的	甚至	这	有限的	教育	哪个	他们的	系统	拥抱	.

即使是他们教育体系所包含的有限教育。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɔ:l'redi] [ɪ'fektɪd] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [pru:v] [ðæt] [ɔ:l] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n]

They	have	already	effected	enough	to	prove	that	all	which	is	now	in	contemplation
他们	有	已经	受影响	足够的	到	证明	那	全部	哪个	是	现在	在	沉思

[rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ju:θ] [meɪ] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv]

respecting	the	training	of	youth	may	be	accomplished	without	fear	of
尊重	这	训练	的	青年	可能	是	完成	没有	害怕	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

disappointment	.
失望	.

他们已经取得了足够的成就，证明目前所有关于青年培养的计划都可以实现，不必担心会失望。

[ænd; ənd][baɪ][səʊ] ['du:ɪŋ] ,

And	by	so	doing	,
和	经过	所以	正在做	,

这样做，

[æz; əz][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪm'prʊvmənt] ['kænɒt] [bi:; bi] [kən'faɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

as	the	consequences	of	their	improvements	cannot	be	confined	within	the	British
作为	这	结果	的	他们的	改进	不能	是	受限	之内	这	英国

[aɪlz] ,

Isles	,
岛屿	,

因为它们带来的改进所带来的影响不可能局限于不列颠群岛之内。

[ðeɪ] [wɪl] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][biː; bi] [ræŋkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['benifæktə] [ɒv; əv][ðə; ði]

they	will	for	ever	be	ranked	among	the	most	important	benefactors	of	the
他们	将要	为了	曾经	是	排名	之中	这	最多	重要的	恩人	的	这

['hjuːmən] [reɪs] ,

human	race	,
人类	种族	,

他们将永远被列为人类最重要的恩人之一。

[bʌt; bət] [ˌhens'fɔːwəd] [tuː; tə] [kən'tend] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [njuː] [ɪk'skluːsɪv] ['sɪstəm] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [veɪn] :

but	henceforward	to	contend	for	any	new	exclusive	system	will	be	in	vain	:
但	从此以后	到	抗衡	为了	任何	新的	独家的	系统	将要	是	在	徒劳	:

但从此以后，争取任何新的排他性制度都将是徒劳的：

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][ɪz] [ɔːl'redi] [tuː] [wel] [ɪn'fɔːmd] ,

the	public	mind	is	already	too	well	informed	,
这	民众	头脑	是	已经	也	出色地	知情的	,

公众的认知水平已经过高，

[ænd; ənd][hæz; həz] [tuː] [fɑː(r)] [pɑːst] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [ˌretrəʊ'greʃən] ,

and	has	too	far	passed	the	possibility	of	retrogression	,
和	有	也	远的	通过了	这	可能性	的	退化	,

已经远远超出了倒退的可能性。

[mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][tuː; tə] [pə'mɪt] [ðə; ði] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] ['eni] [sʌtʃ] ['iːv(ə)l] .

much	longer	to	permit	the	continuance	of	any	such	evil	.
很多	更长	到	允许	这	继续	的	任何	这样的	邪恶的	.

绝不能容忍这种罪恶继续存在下去。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]

For	it	is	now	obvious	that	such	a	system	must	be	destructive	of	the
为了	它	是	现在	明显的	那	这样的	一个	系统	必须	是	破坏性的	的	这

['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skluːdɪd] ,

happiness	of	the	excluded	,
幸福	的	这	排除	,

现在很明显，这样的制度必然会破坏被排斥者的幸福。

[baɪ][ðeə(r)] ['siːɪŋ] ['ʌðə(r)z][ɪn'dʒɔɪ] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pə'zes] ;

by	their	seeing	others	enjoy	what	they	are	not	permitted	to	possess	;
经过	他们的	看到	其他的	享受	什么	他们	是	不是	允许	到	具有	;

他们看到别人享受着自己不被允许拥有的东西；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tend] ,

and	also	that	it	tends	,
和	还	那	它	倾向于	,

而且它也倾向于

[baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒʌstli] ['ɪndʒəd] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skluːdɪd] ,

by	creating	opposition	from	the	justly	injured	feelings	of	the	excluded	,
经过	创建	反对	从	这	公正地	受伤	情怀	的	这	排除	,

通过激起被排斥者正当的、受到伤害的感情，从而制造反对的声音。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'skluːʒ(ə)n] ,

in	proportion	to	the	extent	of	the	exclusion	,
在	部分	到	这	程度	的	这	排除	,

按排除程度的比例，

[tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['hæpinəs] ['iːv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] :

to	diminish	the	happiness	even	of	the	privileged	:
到	减少	这	幸福	甚至	的	这	特权	:

甚至连特权阶层的幸福也会降低：

[ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [kæn; kən][hæv; həv][nəʊ]['ræʃ(ə)nəl] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [kən'tɪnjuəns] .

the	former	therefore	can	have	no	rational	motive	for	its	continuance	.
这	以前的	所以	能	有	不	合理的	动机	为了	它是	继续	.

因此，前者没有任何合理的动机继续下去。

[ɪf] ,

If	,
如果	,

如果，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] ['gʌvənd] ,

owing	to	the	irrational	principles	by	which	the	world	has	been	hitherto	governed	,
欠款	到	这	非理性	原则	经过	哪个	这	世界	有	到过	迄今为止	受统治	,

由于世界迄今为止一直受制于非理性原则，

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

individuals	,
个人	,

个人，

[ɔː(r)] [sekts] ,

or	sects	,
或者	教派	,

或教派，

[ɔː(r)] ['pɑːtiz] ,

or	parties	,
或者	各方	,

或各方，

[ʃæl; ʃəl] [jet] [baɪ][ðeə(r)][plænz][ɒv; əv][ɪk'skluːʒ(ə)n] [ə'tempt] [tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] [əˌmiːliə'reɪʃn] [ɒv; əv][sə'saɪəti]

shall	yet	by	their	plans	of	exclusion	attempt	to	retard	the	amelioration	of	society
将	然而	经过	他们的	计划	的	排除	试图	到	减速	这	改善	的	社会

,

,
,

他们仍将通过排斥性的计划来阻碍社会的进步。

[ænd; ənd] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['truːli][dʒʌst]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [nəʊz]

and	prevent	the	introduction	into	PRACTICE	of	that	truly	just	spirit	which	knows
和	防止	这	介绍	进入	实践	的	那	真的	只是	精神	哪个	知道

[nəʊ][ɪk'skluːʒ(ə)n] ,

no	exclusion	,
不	排除	,

并阻止将那种真正公正、不带任何排斥的精神引入实践，

[sʌtʃ] [fækts][ʃæl; ʃəl] [jet] [biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [æz; əz] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə]['rendə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['efəts]

such	facts	shall	yet	be	brought	forward	as	cannot	fail	to	render	all	their	efforts
这样的	事实	将	然而	是	带来	向前	作为	不能	失败	到	使成为	全部	他们的	努力

[veɪn] .

vain	.
徒劳	.

将来还会提出一些事实，这些事实必然会使他们的所有努力付诸东流。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˈðeəfɔː(r)] [biː; bi][ðə; ði] [ˈes(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈwɪzdəm] [ɪn][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒd] [klɑːs] [tuː; tə][ˌsiː ˈəʊ] -

It	will	therefore	be	the	essence	of	wisdom	in	the	privileged	class	to	co	-
它	将要	所以	是	这	本质	的	智慧	在	这	特权	班级	到	合作	-

[ˈɒpəreɪt] [sɪnˈsɪəli] [ænd; ənd] [ˈkɔːdiəli] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [dɪˈzaɪə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tʌtʃ] [wʌn] [aɪˈəʊtə] [ɒv; əv]

operate	sincerely	and	cordially	with	those	who	desire	not	to	touch	one	iota	of
操作	真挚地	和	诚挚地	和	那些	WHO	欲望	不是	到	触碰	一	ι	的

[ðə; ði][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ədˈvæntɪdʒ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [pəˈzes] ;

the	supposed	advantages	which	they	now	possess	;
这	据称	优势	哪个	他们	现在	具有	;

因此，对于特权阶级而言，智慧的真谛在于真诚、热情地与那些不愿动摇他们现在所拥有的哪怕一丝一毫所谓优势的人合作；

[ænd; ənd] [huːz] [fɜːst][ænd; ənd][lɑːst] [wɪʃ] [ɪz][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] [pəˈtɪkjələ(r)] [ˈhæpinəs] [ɒv; əv] [ðəʊz]

and	whose	first	and	last	wish	is	to	increase	the	particular	happiness	of	those
和	谁	第一的	和	最后的	希望	是	到	增加	这	特别的	幸福	的	那些

['klɑːsɪz] ,

classes	,
课程	,

他的首要和最终愿望是增加这些阶层的幸福感，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['hæpinəs] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] .

as	well	as	the	general	happiness	of	society	.
作为	出色地	作为	这	一般的	幸福	的	社会	.

以及社会整体幸福感。

[ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)] [ðɪs] [laɪn] [ɒv; əv]

A	very	little	reflection	on	the	part	of	the	privileged	will	ensure	this	line	of
一个	非常	小的	反射	在	这	部分	的	这	特权	将要	确保	这	线	的

[kənˈdʌkt] ;

conduct	;
执行	;

特权阶层稍加反思，就能确保这种行为继续下去；

[wens] ,

whence	,
何处	,

何处，

[wɪˈðaʊt] [dəˈmestɪk] [ˌrevəˈluːʃn] [wɪˈðaʊt] [wɔː(r)][ɔː(r)] ['blʌdʃed] [neɪ] ,

without	domestic	revolution	without	war	or	bloodshed	nay	,
没有	国内的	革命	没有	战争	或者	流血事件	不	,

没有国内革命，没有战争或流血，不，

[wɪˈðaʊt] [ˌpremə'tʃʊəli] [dɪ'stɜːbɪŋ] ['eni] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ,

without	prematurely	disturbing	any	thing	which	exists	,
没有	过早	令人不安	任何	事物	哪个	存在	,

在不过早干扰任何现有事物的前提下，

[ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [biː; bi] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'ləʊn] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə]

the	world	will	be	prepared	to	receive	principles	which	are	alone	calculated	to
这	世界	将要	是	准备	到	收到	原则	哪个	是	独自的	计算	到

[bɪld] [ʌp][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

build	up	a	system	of	happiness	,
建造	向上	一个	系统	的	幸福	,

世界将准备好接受那些旨在构建幸福体系的原则。

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðəʊz] ['ɪrɪtəb(ə)l] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv][səʊ] [lɒŋ] [ə'flɪktɪd] [sə'saɪəti] ['səʊlli]

and	to	destroy	those	irritable	feelings	which	have	so	long	afflicted	society	solely
和	到	破坏	那些	易怒的	情怀	哪个	有	所以	长的	受苦的	社会	仅

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sə'saɪəti][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

because	society	has	hitherto	been	ignorant	of	the	true	means	by	which	the
因为	社会	有	迄今为止	到过	无知	的	这	真的	方法	经过	哪个	这

[məʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['kærəktə(r)] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] .

most	useful	and	valuable	character	may	be	formed	.
最多	有用	和	有价值的	特点	可能	是	形成	.

并消除长期以来困扰社会的那些烦躁情绪，这仅仅是因为社会迄今为止对塑造最有用、最有价值的品格的真正方法一无所知。

[ðɪs] ['ɪgnərəns] ['biːɪŋ] [rɪ'muːvd] ,

This	ignorance	being	removed	,
这	无知	存在	已移除	,

这种无知被消除后，

[ɪk'spɪəriəns] [wɪl] [suːn] [tiːtʃ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [tuː; tə] [fɔːm] ['kærəktə(r)] ,

experience	will	soon	teach	us	how	to	form	character	,
经验	将要	很快	教	我们	如何	到	形式	特点	,

经验很快就会教会我们如何塑造性格。

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ,

individually	and	generally	,
单独	和	一般来说	,

个人和总体而言，

[səʊ][æz; əz][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [sʌm] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][tuː; tə]

so	as	to	give	the	greatest	sum	of	happiness	to	the	individual	and	to
所以	作为	到	给	这	最	和	的	幸福	到	这	个人	和	到

[mæn'kaɪnd] .

mankind	.
人类	.

从而为个人和全人类带来最大的幸福。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][rɪ'kwaɪə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] ;

These	principles	require	only	to	be	known	in	order	to	establish	themselves	;
这些	原则	要求	仅有的	到	是	已知	在	命令	到	建立	他们自己	;

这些原则只需要被了解就能确立自身；

[ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fjuːtʃə(r)] [prə'siːdɪŋz] [ðen] [bɪ'kʌmz] [klɪə(r)][ænd; ənd] [dɪ'faɪnd] ,

the	outline	of	our	future	proceedings	then	becomes	clear	and	defined	,
这	大纲	的	我们的	未来	诉讼程序	然后	变成	清除	和	定义	,

这样一来，我们未来行动的轮廓就变得清晰明确了。

[nɔː(r)] [wɪl] [ðeɪ] [pə'mɪt] [ˌjuː 'es] [ˌhens'fɔːθ] [tuː; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] .

nor	will	they	permit	us	henceforth	to	wander	from	the	right	path	.
也不	将要	他们	允许	我们	今后	到	漫步	从	这	正确的	小路	.

他们也绝不会允许我们今后偏离正道。

[ðeɪ] [də'rekt] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ɔːl] ['kʌntriz] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'stæblɪʃ] ['ræʃ(ə)nəl][plænz]

They	direct	that	the	governing	powers	of	all	countries	should	establish	rational	plans
他们	直接的	那	这	治理	权力	的	全部	国家	应该	建立	合理的	计划

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	the	education	and	general	formation	of	the	characters	of	their
为了	这	教育	和	一般的	形成	的	这	人物	的	他们的

['sʌbdʒɪkts] .

subjects	.
主题	.

它们指示各国执政当局应制定合理的计划，以教育和全面塑造其臣民的品格。

[ðiːz] [plænz][mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə] [treɪn] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɜːliɪst] ['ɪnfənsi] [ɪn]

These	plans	must	be	devised	to	train	children	from	their	earliest	infancy	in
这些	计划	必须	是	设计	到	火车	孩子们	从	他们的	最早	婴儿期	在

[gʊd] ['hæbɪts][ɒv; əv] ['evri] [dɪ'skrɪpʃn] [wɪtʃ] [wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]

good	habits	of	every	description	which	will	of	course	prevent	them	from
好的	习惯	的	每一个	描述	哪个	将要	的	课程	防止	他们	从

[ə'kwaɪərɪŋ] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn]) .

acquiring	those	of	falsehood	and	deception	)	.
收购	那些	的	谬误	和	欺骗	)	.

必须制定这些计划，从孩子很小的时候就开始培养他们各种良好的习惯，这当然可以防止他们养成虚假和欺骗的习惯。

[ðeɪ] [mʌst; məst] ['ɑːftəwədz] [biː; bi] ['ræʃnəli] ['edʒukeɪtɪd] ,

They	must	afterwards	be	rationally	educated	,
他们	必须	然后	是	理性地	受过教育	,

他们之后必须接受理性教育。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['leɪbə(r)][biː; bi] ['juːsfəli] [daɪ'rɛktɪd] .

and	their	labour	be	usefully	directed	.
和	他们的	劳动	是	有用	指导	.

并有效地利用他们的劳动。

[sʌtʃ] ['hæbɪts][ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪl] [ɪm'pres] [ðem; ðəm] [wɪð] [æn; ən] ['æktɪv] [ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt]

Such	habits	and	education	will	impress	them	with	an	active	and	ardent
这样的	习惯	和	教育	将要	令人印象深刻	他们	和	一个	积极的	和	热心

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

desire	to	promote	the	happiness	of	every	individual	,
欲望	到	推动	这	幸福	的	每一个	个人	,

这样的习惯和教育会让他们产生积极热忱地促进每个人幸福的愿望。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [sekt] ,

and	that	without	the	shadow	of	exceptions	for	sect	,
和	那	没有	这	阴影	的	例外情况	为了	教派	,

而且，没有任何教派例外情况的阴影，

[ɔː(r)] ['pɑːti] ,

or	party	,
或者	派对	,

或派对，

[ɔː(r)] ['kʌntri] ,

or	country	,
或者	国家	,

或国家，

[ɔː(r)] ['klaɪmət] .

or	climate	.
或者	气候	.

或气候。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ɪn'ʃʊə(r)] ,

They	will	also	ensure	,
他们	将要	还	确保	,

他们还将确保，

[wɪð] [ðə; ði] ['fjuːɪst] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'sepʃnz] ,

with	the	fewest	possible	exceptions	,
和	这	最少	可能的	例外情况	,

除极少数例外情况外，

[helθ] ,

health	,
健康	,

健康，

[streŋθ] ,
strength ,
力量 ,

力量，

[ænd; ənd] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdi] ;
and **vigour** **of** **body** **;**
和 活力 的 身体 ;

身体的活力；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn][kæn; kən][biː; bi] [ɪ'rektɪd] ['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]
for **the** **happiness** **of** **man** **can** **be** **erected** **only** **on** **the** **foundations** **of**
为了 这 幸福 的 男人 能 是 竖立 仅有的 在 这 基础 的
[helθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] .
health **of** **body** **and** **Peace** **of** **mind** **.**
健康 的 身体 和 和平 的 头脑 .

人类的幸福只能建立在身体健康和内心平静的基础之上。

[ænd; ənd] [ðæt] [helθ] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [piːs] [ɒv; əv][maɪnd] [meɪ] [biː; bi] [prɪ'zɜːvd] [saʊnd]
And **that** **health** **of** **body** **and** **peace** **of** **mind** **may** **be** **preserved** **sound**
和 那 健康 的 身体 和 和平 的 头脑 可能 是 保存完好 声音
[ænd; ənd][ɪn'taɪə(r)] ,
and **entire** **,**
和 全部的 ,

这样，身体健康和精神平静就能得到完好无损的保持。

[θruː] [juːθ] [ænd; ənd] ['mænhʊd] ,
through **youth** **and** **manhood** **,**
通过 青年 和 男子气概 ,

从青年到成年，

[tuː; tə][əʊld][eɪdʒ] ,
to **old** **age** **,**
到 老的 年龄 ,

到老年

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['iːkwəli] ['nesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [prəu'pensiti] [wɪtʃ] [fɔːm] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv]
it **becomes** **equally** **necessary** **that** **the** **irresistible** **propensities** **which** **form** **a** **part** **of**
它 变成 同样地 必要的 那 这 无法抗拒 倾向 哪个 形式 一个 部分 的
[hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] ,
his **nature** **,**
他的 自然 ,

同样重要的是，他天性中那些无法抗拒的倾向，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [prə'djuːs] [ðə; ði] ['endləs] [ænd; ənd]['evə(r)] ['mʌltɪplaɪɪŋ] ['iːvəlz] [wɪð] [wɪtʃ]
and **which** **now** **produce** **the** **endless** **and** **ever** **multiplying** **evils** **with** **which**
和 哪个 现在 生产 这 无尽的 和 曾经 乘法 罪恶 和 哪个
[hjuː'mænəti][ɪz] [ə'flɪktɪd] ,
humanity **is** **afflicted** **,**
人类 是 受苦的 ,

而正是这些罪恶，如今给人类带来了无尽的、不断增多的苦难。

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ][daɪ'rɛktɪd][æz; əz][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .
should **be** **so** **directed** **as** **to** **increase** **and** **not** **to** **counteract** **his** **happiness** **.**
应该 是 所以 指导 作为 到 增加 和 不是 到 抵消 他的 幸福 .

应该引导他走向幸福，而不是让他感到不幸福。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [haʊ'evə(r)] [ðʌs] [ˌɪntrə'djuːst] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
The **knowledge** **however** **thus** **introduced** **will** **make** **it** **evident** **to** **the** **understanding** **,**
这 知识 然而 因此 介绍 将要 制作 它 明显 到 这 理解 ,

然而，如此引入的知识将使理解变得显而易见。

[ðæt] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪð] [wɪtʃ] [mæn][ɪz] [ɪn'sɜːrkld] [meɪ] [biː; bi]

that	by	far	the	greater	part	of	the	misery	with	which	man	is	encircled	may	be
那	经过	远的	这	更大的	部分	的	这	苦难	和	哪个	男人	是	包围	可能	是

['iːzəli] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] ;

easily	dissipated	and	removed	;
容易地	消散	和	已移除	;

人类所遭受的大部分苦难都可以很容易地消除和缓解；

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [prɪ'sɪʒ(ə)n] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðəʊz]

and	that	with	mathematical	precision	he	may	be	surrounded	with	those
和	那	和	数学	精确	他	可能	是	包围	和	那些

['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] .

circumstances	which	must	gradually	increase	his	happiness	.
情况	哪个	必须	逐步地	增加	他的	幸福	.

并且，通过数学上的精确计算，他可以被置于那些能够逐渐增加他幸福感的环境中。

[ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,

Hereafter	,
此后	,

此后，

[wen] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [æt; ət] [lɑːdʒ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [kæn; kən] [ænd; ənd] [wɪl]

when	the	public	at	large	shall	be	satisfied	that	these	principles	can	and	will
什么时候	这	民众	在	大的	将	是	使满意	那	这些	原则	能	和	将要

[wɪð'stænd] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [θruː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [pɑːs] ;

withstand	the	ordeal	through	which	they	must	inevitably	pass	;
经受	这	考验	通过	哪个	他们	必须	不可避免地	经过	;

当广大公众确信这些原则能够并且将会经受住它们必然要经历的考验时；

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [pruːv] [ðəm'selvz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði][klɪə(r)] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n]

when	they	shall	prove	themselves	true	to	the	clear	comprehension	and	certain
什么时候	他们	将	证明	他们自己	真的	到	这	清除	理解	和	肯定

[kən'vɪkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'laɪt(ə)nd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ;

conviction	of	the	unenlightened	as	well	as	the	learned	;
定罪	的	这	闭塞	作为	出色地	作为	这	学习	;

当他们能够用清晰易懂的语言和确凿无疑的信念，向未开化之人以及博学之士证明自身价值时；

[ænd; ənd] [wen] ,

and	when	,
和	什么时候	,

以及何时，

[baɪ][ðə; ði] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] ,

by	the	irresistible	power	of	truth	,
经过	这	无法抗拒	力量	的	真相	,

凭借真理不可抗拒的力量，

[dɪ'tætʃt] [frɒm; frəm] ['fɔːlshʊd] ,

detached	from	falsehood	,
分离的	从	谬误	,

远离虚假，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ɪ'stæblɪʃ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,

they	shall	establish	themselves	in	the	mind	,
他们	将	建立	他们自己	在	这	头脑	,

它们将在人们心中扎根，

[nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'muːvd] [bʌt; bət][baɪ][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] ;

no	more	to	be	removed	but	by	the	entire	annihilation	of	human	intellect	;
不	更多的	到	是	已移除	但	经过	这	全部的	湮灭	的	人类	智力	;

只有彻底消灭人类的智力才能将其消除；

[ðen] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənt] ['præktɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [də'rekt][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] ,

then	the	consequent	practice	which	they	direct	shall	be	explained	,
然后	这	后果	实践	哪个	他们	直接的	将	是	解释	,

然后，应当解释他们所指导的后续做法。

[ænd; ənd] ['rendəd] ['iːzi] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] .

and	rendered	easy	of	adoption	.
和	渲染	简单的	的	采用	.

并且易于采用。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ,

In	the	meantime	,
在	这	与此同时	,

同时，

[let][nəʊ][wʌn] [æn'tɪsɪpeɪt] ['iːv(ə)l] ,

let	no	one	anticipate	evil	,
让	不	一	预料	邪恶的	,

不要让任何人预感到邪恶，

['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] ,

even	in	the	slightest	degree	,
甚至	在	这	丝毫	程度	,

即使是最轻微的程度，

[frɒm; frəm] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

from	these	principles	;
从	这些	原则	;

基于这些原则；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪ'nɒkʃəs] ['əʊnli] ,

they	are	not	innoxious	only	,
他们	是	不是	无害的	仅有的	,

它们不仅无害，

[bʌt; bət] ['pregnənt] [wɪð] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wɪʃt] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] [baɪ]

but	pregnant	with	consequences	to	be	wished	and	desired	beyond	all	others	by
但	孕	和	结果	到	是	希望	和	想要的	超过	全部	其他的	经过

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪn][sə'saɪəti] .

every	individual	in	society	.
每一个	个人	在	社会	.

但它所蕴含的后果，是社会中每个人都希望和渴望的，远胜于其他一切。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best] [ɪn'tenʃənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['klɑːsɪz] [ɪn][sə'saɪəti] [meɪ] [stɪl] [seɪ] ,

Some	of	the	best	intentioned	among	the	various	classes	in	society	may	still	say	,
一些	的	这	最好的	有意的	之中	这	各种各样的	课程	在	社会	可能	仍然	说	,

社会各阶层中一些出于好意的人或许仍然会说：

- [ɔːl] [ðɪs] [ɪz] ['veri] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn] ['θɪəri] .

'	All	this	is	very	delightful	and	very	beautiful	in	theory	.
- 全部	这	是	非常	愉快	和	非常	美丽的	在	理论	.

“这一切在理论上都非常令人愉快，非常美好。”

[bʌt; bət] ['vɪʒəˌneriːz] [ə'ləʊn] [ɪk'spekt][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəlaɪzd] . -

but	visionaries	alone	expect	to	see	it	realized	.	'
但	有远见的人	独自的	预计	到	看	它	已实现	.	-

但只有那些有远见的人才能期待它实现。

[tuː; tə] [ðɪs] [rɪ'mɑːk] ['əʊnli][wʌn][rɪ'plaɪ][kæn; kən][ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ;

To	this	remark	only	one	reply	can	or	ought	to	be	made	;
到	这	评论	仅有的	一	回复	能	或者	应该	到	是	制成	;

对于这种说法，只能或应当作出一种回应；

[ðæt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [məʊst] [sək'sesfəli] ['ɪntuː] ['præktɪs] .

that	these	principles	have	been	carried	most	successfully	into	practice	.
那	这些	原则	有	到过	携带	最多	成功地	进入	实践	.

这些原则已得到最成功的实践应用。

([ðə; ðiː] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['præktɪs] [hæv; həv] [biːn] [ɪk'spɪərɪənst] [fɔː(r); fə(r)] ,

(	The	beneficial	effects	of	this	practice	have	been	experienced	for	,
(	这	有利	效果	的	这	实践	有	到过	经验丰富的	为了	,

(这种做法的益处已经得到验证，

['meni] [j'iəz] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [æt; ət] [njuː] ['lænək] ,

many	years	among	a	population	of	between	two	and	three	thousand	at	New	Lanark	,
许多	年	之中	一个	人口	的	之间	二	和	三	千	在	新的	拉纳克	,

在新拉纳克两三千人口中生活了很多年，

[ɪn] ['skɒtlənd] ;

in	Scotland	;
在	苏格兰	;

在苏格兰；

[æt; ət] ['mjuːnɪk] ,

at	Munich	,
在	慕尼黑	,

在慕尼黑，

[ɪn][bə'veərɪə] ;

in	Bavaria	;
在	巴伐利亚	;

在巴伐利亚；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ðiː]['pɔːpə(r)] ['kɒləniz] ,

and	in	the	Pauper	Colonies	,
和	在	这	穷光蛋	殖民地	,

在贫民殖民地，

[æt; ət] ['fredrɪks] - [ʊrd] .)

at	Fredericks	-	oord	.	)
在	弗雷德里克斯	-	oord	.	)

在弗雷德里克斯伍德。）

[ðə; ðiː]['prez(ə)nt]['eseɪz; e'seɪz] ,

The	present	Essays	,
这	展示	散文	,

本文集，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [brɔːt] ['fɔːwəd] [æz; əz][mɪə(r)]['mætə(r)][ɒv; əv][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] ,

are	not	brought	forward	as	mere	matter	of	speculation	,
是	不是	带来	向前	作为	仅仅	事情	的	推测	,

并非仅仅作为推测而提出，

[tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðə; ðiː]['aɪd(ə)l] ['vɪʒənri] [huː] [θɪŋks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['klɒzɪt] ,

to	amuse	the	idle	visionary	who	thinks	in	his	closet	,
到	娱乐	这	闲置的	有远见的	WHO	思考	在	他的	壁橱	,

为了取悦那些躲在壁橱里空想的闲散空想家，

[ænd; ənd]['nevə(r)][ækts][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ;

and	never	acts	in	the	world	;
和	绝不	行为	在	这	世界	;

并且从未在世间行事；

[bʌt; bət][tuː; tə] [kriˈeɪt] [ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l][ækˈtɪvəti] ,

but	to	create	universal	activity	,
但	到	创造	普遍的	活动	,

但要创造普遍的活动，

[pəˈveɪd] [səˈsaɪəti] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ɪts] [truː] ['ɪntrəsts] ,

pervade	society	with	a	knowledge	of	its	true	interests	,
弥漫	社会	和	一个	知识	的	它是	真的	兴趣	,

让社会大众了解自身的真正利益，

[ænd; ənd][dəˈrekt][ðə; ði]['pʌblɪk][maɪnd][tuː; tə][ðə; ði][məʊst][ɪmˈpɔːt(ə)nt]['ɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː]

and	direct	the	public	mind	to	the	most	important	object	to	which	it
和	直接的	这	民众	头脑	到	这	最多	重要的	目的	到	哪个	它

[kæn; kən][biː; bi][daɪˈrɛktɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [prəˈsiːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['ræʃnəli] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði]

can	be	directed	to	a	national	proceeding	for	rationally	forming	the
能	是	指导	到	一个	国家的	进行中	为了	理性地	成型	这

['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪˈmens] [mæs] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [əˈlaʊd] [tuː; tə][biː; bi][səʊ]

character	of	that	immense	mass	of	population	which	is	now	allowed	to	be	so
特点	的	那	巨大	大量的	的	人口	哪个	是	现在	允许	到	是	所以

[fɔːmd] [æz; əz][tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [kraɪmz] .

formed	as	to	fill	the	world	with	crimes	.
形成	作为	到	充满	这	世界	和	犯罪	.

引导公众思想关注最重要的目标，即通过国家程序，理性地塑造庞大人口群体的性格，以免他们被塑造成让世界充斥犯罪的群体。

[ʃæl; ʃəl] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] ['mɪəli] ['ləʊk(ə)l][ænd; ənd] ['temprəri] ['ɪntrəst] ,

Shall	questions	of	merely	local	and	temporary	interest	,
将	问题	的	仅仅	当地的	和	暂时的	兴趣	,

是否应处理仅具有地方性和暂时性意义的问题，

[huːz] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd]['əʊnli][tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [pɪˈkjuːniəri] ['prɑːfɪts][frɒm; frəm][wʌn]

whose	ultimate	results	are	calculated	only	to	withdraw	pecuniary	profits	from	one
谁	最终的	结果	是	计算	仅有的	到	提取	金钱	利润	从	一

[set][ɒv; əv][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

set	of	individuals	and	give	them	to	others	,
放	的	个人	和	给	他们	到	其他的	,

其最终结果的计算目的仅仅是为了从一部分人那里榨取金钱利益，并将其转移给另一部分人。

[ɪnˈgeɪdʒ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɒləˈtɪʃənz] [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] ;

engage	day	after	day	the	attention	of	politicians	and	ministers	;
从事	天	后	天	这	注意力	的	政治家	和	部长们	;

日复一日地吸引着政界人士和部长们的关注；

[kɔːl] [fɔːθ] [pəˈtɪʃnz] [ænd; ənd]['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm][ðə; ði] ['waɪdli] [spred] [ˌægrɪˈkʌltʃərəl][ænd; ənd]

call	forth	petitions	and	delegates	from	the	widely	spread	agricultural	and
称呼	前进	请愿书	和	代表们	从	这	广泛	传播	农业	和

[kəˈmɜːʃ(ə)l] ['ɪntrəsts] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [mˈɪliənz] [ɒv; əv]

commercial	interests	of	the	empire	and	shall	the	well	-	being	of	millions	of
商业的	兴趣	的	这	帝国	和	将	这	出色地	-	存在	的	百万	的

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	poor	,
这	贫穷的	,

召集帝国境内广泛分布的农业和商业利益集团的代表，并征集请愿书，以改善数百万穷人的福祉。

[hɑːf] - ['neɪkɪd] ,
half - naked ,
一半 - 裸 ,

半裸，

[hɑːf] - ['fæmɪʃt] ,
half - famished ,
一半 - 饥饿 ,

半饥半饱，

[ʌn'tɔːt] ,
untaught ,
未受过教育 ,

未受过教育的，

[ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] ,
and untrained ,
和 未经训练的 ,

未经训练的

['aʊəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][məʊst] [ə'lɑːmɪŋ] [ɪk'stent][ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] ,
hourly increasing to a most alarming extent in these islands ,
每小时 增加 到 一个 最多 令人担忧 程度 在 这些 岛屿 ,

这些岛屿上的感染率正以惊人的速度逐小时增长。

[nɒt] [kɔːl] [fɔːθ] [wʌn] [pə'tɪʃn] ,
not call forth one petition ,
不是 称呼 前进 一 请愿 ,

没有发起任何请愿，

[wʌn] ['delɪgət] ,
one delegate ,
一 代表 ,

一名代表，

[ɔː(r)][wʌn]['ræʃ(ə)nəl] [ɪ'fektɪv] ['ledʒɪslətɪv] ['meʒə(r)] ?
or one rational effective legislative measure ?
或者 一 合理的 有效的 立法 措施 ?

或者一项合理有效的立法措施?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
for such has been our education ,
为了 这样的 有 到过 我们的 教育 ,

这就是我们所受的教育，

[ðæt] [wiː; wi] ['hezɪteɪt] [nɒt][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [j'iəz] [ænd; ənd][ɪk'spend] [m'ɪliənz] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'tekʃ(ə)n]
that we hesitate not to devote years and expend millions in the detection
那 我们 犹豫 不是 到 奉献 年 和 花费 百万 在 这 检测
[ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [ɒv; əv] [kraɪmz] ,
and punishment of crimes ,
和 惩罚 的 犯罪 ,

我们毫不犹豫地投入数年时间和数百万美元用于侦查和惩治犯罪。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ə'teɪnmənt] [ɒv; əv]['ɒbdʒɪkts] [huːz] ['ʌltɪmət] [rɪ'zʌlts] [ɑː(r); ə(r)] ,
and in the attainment of objects whose ultimate results are ,
和 在 这 素养 的 对象 谁 最终的 结果 是 ,

并且在实现最终结果是以下目标的过程中：

[ɪn][kəm'pærɪs(ə)n] [wɪð] [ðɪs] ,
in comparison with this ,
在 比较 和 这 ,

相比之下，

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənsi] [ɪt'self] :
insignificancy itself :
不足 本身 :

微不足道本身：

[ænd; ənd] [jet] [wi:; wi][hæv; həv][nɒt] [mu:vd] [wʌn] [step] [ɪn][ðə; ði] [tru:] [pɑ:θ][tu:; tə] [prɪ'vent] [kraɪmz] ,
and yet we have not moved one step in the true path to prevent crimes ,
和 然而 我们 有 不是 已搬 一 步 在 这 真的 小路 到 防止 犯罪 ,

然而，我们在预防犯罪的真正道路上却一步也没有迈出。

[ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] ['i:vəlz] [wɪð] [wɪtʃ] [mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] [ə'flɪktɪd] .
and to diminish the innumerable evils with which mankind are now afflicted .
和 到 减少 这 无数 罪恶 和 哪个 人类 是 现在 受苦的 .

并减少人类目前所遭受的无数苦难。

[ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [fɔ:ls] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [kən'dʌkt] [ɪn] [ðəʊz] [hu:] ['gʌv(ə)n] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] ['ɪnfluəns]
Are these false principles of conduct in those who govern the world to influence
是 这些 错误的 原则 的 执行 在 那些 WHO 治理 这 世界 到 影响
[mæn'kaɪnd] ['pɜ:mənəntli] ?
mankind permanently ?
人类 永久的 ?

这些是统治世界、意图永久影响人类的那些人所奉行的虚假行为准则吗?

[ænd; ənd] [ɪf] [nɒt] ,
And if not ,
和 如果 不是 ,

如果不是这样，

[haʊ] ,
how ,
如何 ,

如何，

[ænd; ənd] [wen] [ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [tu:; tə] [kə'mens] ?
and when is the change to commence ?
和 什么时候 是 这 改变 到 开始 ?

变更何时开始?

[ði:z] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ʃæl; ʃəl] [fɔ:m] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst] ['eseɪ] .
These important considerations shall form the subject of the next Essay .
这些 重要的 考虑因素 将 形式 这 主题 的 这 下一个 散文 .

这些重要考量将构成下一篇文章的主题。

['sekənd] ['eseɪ]
SECOND ESSAY
第二 散文

第二篇论文

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['eseɪ] [kən'tɪnju:d] ,
The Principles of the Former Essay continued ,
这 原则 的 这 以前的 散文 持续 ,

前文所述原则（续）

[ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ɪn] [pɑ:t] [tu:; tə] ['præktɪs]
and applied in part to Practice
和 应用 在 部分 到 实践

并部分应用于实践

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə] [həʊp] [ðæt] [hɒ'stɪləti] [meɪ] [siːs] ,

It	is	not	unreasonable	to	hope	that	hostility	may	cease	,
它	是	不是	不合理	到	希望	那	敌意	可能	停止	,

希望敌对行动能够停止并非不合理。

['iːv(ə)n] [weə(r)] ['pɜːfɪkt] [ə'griːmənt] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] .

even	where	perfect	agreement	cannot	be	established	.
甚至	在哪里	完美的	协议	不能	是	已确立的	.

即使无法达成完全一致的协议。

[ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] ['rekənsaɪl] [ɔːl] [ə'pɪnjənz] ,

If	we	cannot	reconcile	all	opinions	,
如果	我们	不能	调和	全部	意见	,

如果我们无法调和所有意见，

[let] [ˌjuː 'es] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [ju'naɪt] [ɔːl] [hɑːts] .

let	us	endeavour	to	unite	all	hearts	.
让	我们	努力	到	团结	全部	心	.

让我们努力团结所有人的心。

- - ['mɪstə(r)] - ['letə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [rev] .

-	-	MR	VANSITTART'S	LETTER	TO	THE	REV	.
-	-	先生	-	信	到	这	修订版	.

——范西塔特先生致牧师的信

['dɑːktər; draɪv] ['hɜːbət] [mɑːʃ]

DR	HERBERT	MARSH
博士	赫伯特	沼泽

赫伯特·马什博士

['dʒen(ə)rəl] ['prɪnsəp(ə)lz] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['eseɪ] .

General	principles	only	were	developed	in	the	First	Essay	.
一般的	原则	仅有的	是	发达	在	这	第一的	散文	.

第一篇论文只阐述了一般原则。

[ɪn] [ðɪs] [æn; ən] [ə'tempt] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'raɪvd]

In	this	an	attempt	will	be	made	to	show	the	advantages	which	may	be	derived
在	这	一个	试图	将要	是	制成	到	展示	这	优势	哪个	可能	是	衍生的

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] ['ɪntuː] ['præktɪs] ,

from	the	adoption	of	those	principles	into	practice	,
从	这	采用	的	那些	原则	进入	实践	,

本文将尝试展示将这些原则付诸实践所能带来的优势。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [məʊd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪs] [meɪ] ,

and	to	explain	the	mode	by	which	the	practice	may	,
和	到	解释	这	模式	经过	哪个	这	实践	可能	,

并解释这种做法可能采取的方式，

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

without	inconvenience	,
没有	不便	,

不造成不便，

[biː; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntrə'djuːst] .

be	generally	introduced	.
是	一般来说	介绍	.

通常会介绍。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['benɪfɪts] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

Some	of	the	most	important	benefits	to	be	derived	from	the	introduction
一些	的	这	最多	重要的	好处	到	是	衍生的	从	这	介绍

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz]['ɪntuː] ['præktɪs] [ɑː(r); ə(r)] ,

of	those	principles	into	practice	are	,
的	那些	原则	进入	实践	是	,

将这些原则付诸实践所带来的一些最重要的益处包括：

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kri'eɪt] [ðə; ði][məʊst]['kəʊdʒənt] ['riːz(ə)nz] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [iːtʃ] [mæn] - [tuː; tə][hæv; həv]

that	they	will	create	the	most	cogent	reasons	to	induce	each	man	'	to	have
那	他们	将要	创造	这	最多	令人信服的	原因	到	诱导	每个	男人	-	到	有

['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [men] - .

charity	for	all	men	'	.
慈善机构	为了	全部	男人	-	.

他们将创造最令人信服的理由，促使每个人“对所有男人都怀有仁慈之心”。

[nəʊ] ['fiːlɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [kæn; kən] [ɪn'diːd] [faɪnd] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn]

No	feeling	short	of	this	can	indeed	find	place	in	any	mind	which	has	been
不	感觉	短的	的	这	能	的确	寻找	地方	在	任何	头脑	哪个	有	到过

[tɔːt] ['klɪəli] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ɔːl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hæv; həv] [biːn] ,

taught	clearly	to	understand	that	children	in	all	parts	of	the	earth	have	been	,
教授	清楚地	到	理解	那	孩子们	在	全部	部分	的	这	地球	有	到过	,

任何不具备这种感受的人，其心灵都无法容纳这样的人：他们清楚地认识到，世界各地的儿童都曾遭受过苦难。

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

是，

[ænd; ənd] [ˌevə'lɑːstɪŋli] [wɪl] [biː; bi] ,

and	everlastingly	will	be	,
和	永恒地	将要	是	,

并将永远如此，

[ɪm'prest] [wɪð] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['sentɪmənts] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd]

impressed	with	habits	and	sentiments	similar	to	those	of	their	parents	and
印象深刻	和	习惯	和	情感	相似的	到	那些	的	他们的	父母	和

[ɪn'strʌktəz] ;

instructors	;
教师	;

他们的习惯和情感与父母和老师相似，并因此印象深刻；

['mɒdɪfaɪd] ,

modified	,
修改的	,

修改的，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[baɪ][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ,

by	the	circumstances	in	which	they	have	been	,
经过	这	情况	在	哪个	他们	有	到过	,

由于他们所处的环境，

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

是，

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] ,
or **may** **be** **placed** **,**
或者 可能 是 放置 ,

或者可以放置，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][pɪˈkjuːliə(r)] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃənz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
and **by** **the** **peculiar** **organizations** **of** **each** **individual** **.**
和 经过 这 奇特 组织 的 每个 个人 .

以及每个人独特的组织方式。

[jet] [nɒt] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ˈkɔːzɪz] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [kəˈmɑːnd] ,
Yet **not** **one** **of** **these** **causes** **of** **character** **is** **at** **the** **command** **,**
然而 不是 一 的 这些 原因 的 特点 是 在 这 命令 ,

然而，这些性格因素中没有一个能被我们掌控。

[ɔː(r)][ɪn] [ˈeni] [ˈmænə(r)][ˈʌndə(r)][ðə; ði][kənˈtrəʊl][ɒv; əv] [ˈɪnfənts] ,
or **in** **any** **manner** **under** **the** **control** **of** **infants** **,**
或者 在 任何 方式 在下面 这 控制 的 婴儿 ,

或以任何方式在婴儿的控制下，

[huː] ([wɒtˈevə(r)] [əbˈsɜːdəti] [wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒntrəri]) ,
who **(** **whatever** **absurdity** **we** **may** **have** **been** **taught** **to** **the** **contrary** **)** **,**
WHO (任何 荒谬 我们 可能 有 到过 教授 到 这 相反) ,

谁（无论我们被灌输了何种荒谬的相反观念），

[ˈkænɒt] [ˈpɒsəbli] [biː; bi] [əˈkaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [ˈmænəz] [wɪtʃ] [meɪ]
cannot **possibly** **be** **accountable** **for** **the** **sentiments** **and** **manners** **which** **may**
不能 可能 是 问责制 为了 这 情感 和 礼仪 哪个 可能
[biː; bi][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .
be **given** **to** **them** **.**
是 给定 到 他们 .

他们不可能对别人给予他们的情感和举止负责。

[ænd; ənd][hɪə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈerə(r)][ɒv; əv] [səˈsaɪəti] ;
And **here** **lies** **the** **fundamental** **error** **of** **society** **;**
和 这里 谎言 这 基本的 错误 的 社会 ;

这就是社会的根本错误所在；

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [hens] [hæv; həv] [prəˈsiːdid] ,
and **from** **hence** **have** **proceeded** **,**
和 从 因此 有 继续 ,

并由此继续进行下去，

[ænd; ənd][duː; də] [prəˈsiːd] ,
and **do** **proceed** **,**
和 做 继续 ,

请继续。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪzəriz] [ɒv; əv][mænˈkaɪnd] .
most **of** **the** **miseries** **of** **mankind** **.**
最多 的 这 苦难 的 人类 .

人类的大部分苦难。

[ˈtʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ,
Children **are** **,**
孩子们 是 ,

孩子们是，

[wɪˈðaʊt] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
without **exception** **,**
没有 例外 ,

毫无例外，

['pæsɪv] [ænd; ənd] ['wʌndəfəli] [kən'traɪvd] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] ;
passive **and** **wonderfully** **contrived** **compounds** **;**
被动的 和 太棒了 人为的 化合物 ;

被动且精妙绝伦的化合物;

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个,

[baɪ][æn; ən] ['ækjərət] ['pri:viəs] [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwənt] [ə'tenʃ(ə)n] ,
by **an** **accurate** **previous** **and** **subsequent** **attention** **,**
经过 一个 准确的 以前的 和 随后的 注意力 ,

通过事先和后续的准确关注,

['faʊndɪd] [ɒn][ə; eɪ] [kə'rekt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
founded **on** **a** **correct** **knowledge** **of** **the** **subject** **,**
创立 在 一个 正确的 知识 的 这 主题 ,

建立在对该主题的正确认识之上,

[meɪ] [bi:; bi] [fɔ:md] [kə'lektɪvli] [tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ['hju:mən] ['kærəktə(r)] .
may **be** **formed** **collectively** **to** **have** **any** **human** **character** **.**
可能 是 形成 集体 到 有 任何 人类 特点 .

可以集体形成具有任何人类特征的事物。

[ænd; ənd] [ɔ:l'ðəʊ] [ði:z] ['kɑ:mpaʊndz; kəm'paʊndz] ,
And **although** **these** **compounds** **,**
和 虽然 这些 化合物 ,

尽管这些化合物,

[laɪk] [ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
like **all** **the** **other** **works** **of** **nature** **,**
喜欢 全部 这 其他 作品 的 自然 ,

就像大自然的其他所有作品一样,

[pə'zes] ['endləs] [və'raɪətiz] ,
possess **endless** **varieties** **,**
具有 无尽的 品种 ,

种类繁多,

[jet] [ðeɪ] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ['plæstɪk] ['kwɒləti] ,
yet **they** **partake** **of** **that** **plastic** **quality** **,**
然而 他们 参加 的 那 塑料 质量 ,

但它们却具有那种塑料的特性。

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个,

[baɪ] [ˌpɜ:sə'vɪərəns] ['ʌndə(r)] [dʒu:'dɪʃəs] ['mænɪdʒmənt] ,
by **perseverance** **under** **judicious** **management** **,**
经过 毅力 在下面 明智的 管理 ,

通过坚持不懈和明智的管理,

[meɪ] [bi:; bi] ['ʌltɪmətli] ['məʊldɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] ['veri] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] .
may **be** **ultimately** **moulded** **into** **the** **very** **image** **of** **rational** **wishes** **and** **desires** **.**
可能 是 最终 模制 进入 这 非常 图像 的 合理的 愿望 和 欲望 .

最终可能会被塑造成理性愿望和欲望的化身。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [pleɪs] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] ['kænɒt] [feɪl][tu:; tə] [kri'eɪt] ['fi:lɪŋz] [wɪtʃ] ,
In **the** **next** **place** **these** **principles** **cannot** **fail** **to** **create** **feelings** **which** **,**
在 这 下一个 地方 这些 原则 不能 失败 到 创造 情怀 哪个 ,

其次,这些原则必然会产生以下感受:

[wɪ'ðaʊt] [fɔːs] [ɔː(r)][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [ˌkauntə'rækt] ['məʊtɪv] ,

without	force	or	the	production	of	any	counteracting	motive	,
没有	力量	或者	这	生产	的	任何	抵消	动机	,

没有使用武力，也没有产生任何反制动机，

[wɪl] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [liːd] [ðəʊz] [huː] [pə'zes] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [djuː] [ə'laʊəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

will	irresistibly	lead	those	who	possess	them	to	make	due	allowance	for	the
将要	无法抗拒地	带领	那些	WHO	具有	他们	到	制作	到期的	津贴	为了	这

['dɪfrəns] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['mænəz] ,

difference	of	sentiments	and	manners	,
不同之处	的	情感	和	礼仪	,

拥有这些品质的人会不由自主地对情感和行为方式的差异给予应有的尊重。

[nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðeə(r)] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌntrimən] ,

not	only	among	their	friends	and	countrymen	,
不是	仅有的	之中	他们的	朋友们	和	同胞们	,

不仅在他们的朋友和同胞中，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] ['evri] ['riːdʒən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,

but	also	among	the	inhabitants	of	every	region	of	the	earth	,
但	还	之中	这	居民	的	每一个	地区	的	这	地球	,

而且在地球各个地区的居民中也是如此，

['iːv(ə)n] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðeə(r)] ['enəmɪz] .

even	including	their	enemies	.
甚至	包括	他们的	敌人	.

甚至包括他们的敌人。

[wɪð] [ðɪs] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ,

With	this	insight	into	the	formation	of	character	,
和	这	洞察力	进入	这	形成	的	特点	,

基于对性格形成的这种认识，

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['praɪvət] [dɪs'pleʒə(r)] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['enməti] .

there	is	no	conceivable	foundation	for	private	displeasure	or	public	enmity	.
那里	是	不	可以想象的	基础	为了	私人的	不满	或者	民众	敌意	.

没有任何理由可以解释私人不满或公众敌意。

[seɪ] ,

Say	,
说	,

说，

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [ˌpɒsə'bɪlәti] [ðæt] ['tʃɪldrən] [kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə]

if	it	be	within	the	sphere	of	possibility	that	children	can	be	trained	to
如果	它	是	之内	这	领域	的	可能性	那	孩子们	能	是	受过训练	到

[ə'teɪn] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] ,

attain	that	knowledge	,
达到	那	知识	,

如果儿童有可能通过训练获得这种知识，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['enməti] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]

and	at	the	same	time	to	acquire	feelings	of	enmity	towards	a	single
和	在	这	相同的	时间	到	获得	情怀	的	敌意	向	一个	单身的

['hjuːmən] ['kriːtʃə(r)] ?

human	creature	?
人类	生物	?

同时对一个人产生敌意?

[ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [hæz; həz] [biːn] ['ræʃnəli] [ɪn'strʌktɪd] [ɪn] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

The	child	who	from	infancy	has	been	rationally	instructed	in	these	principles	,
这	孩子	WHO	从	婴儿期	有	到过	理性地	指示	在	这些	原则	,

从婴儿时期就接受这些原则理性教育的孩子，

[wɪl] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)][ænd; ənd] [treɪs] [wens] [ðə; ðɪ] [ə'pɪnjənz] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

will	readily	discover	and	trace	whence	the	opinions	and	habits	of	his
将要	容易	发现	和	痕迹	何处	这	意见	和	习惯	的	他的

[ə'səʊʃɪeɪts] [hæv; həv][ə'rɪz(ə)n] ,

associates	have	arisen	,
同事	有	出现	,

他会很容易地发现并追溯其同伴的观点和习惯的由来。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [pə'zes] [ðem; ðəm] .

and	why	they	possess	them	.
和	为什么	他们	具有	他们	.

以及他们为什么拥有它们。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [seɪm] [eɪdʒ][hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['riːz(ə)n] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [tuː; tə][hɪm]

At	the	same	age	he	will	have	acquired	reason	sufficient	to	exhibit	to	him
在	这	相同的	年龄	他	将要	有	获得	原因	充足的	到	展览	到	他

['fɔːsəbli] [ðə; ðɪ] [ɪˌræʃə'nælətɪ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æŋgri] [wɪð] [æn; ən][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][fɔː(r); fə(r)] [pə'zesɪŋ]

forcibly	the	irrationality	of	being	angry	with	an	individual	for	possessing
强制	这	非理性	的	存在	生气的	和	一个	个人	为了	拥有

['kwɒlətɪz] [wɪtʃ] ,

qualities	which	,
品质	哪个	,

到了这个年纪，他将具备足够的理性，能够有力地向他展示，仅仅因为一个人拥有某些品质就对他生气是不理智的。

[æz; əz][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['biːɪŋ] ['djʊərɪŋ][ðə; ðɪ] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kwɒlətɪz] ,

as	a	passive	being	during	the	formation	of	those	qualities	,
作为	一个	被动的	存在	期间	这	形成	的	那些	品质	,

在这些品质形成过程中，我处于被动状态。

[hiː; hi][hæd; həd][nɒt][ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] .

he	had	not	the	means	of	preventing	.
他	有	不是	这	方法	的	预防	.

他没有办法阻止。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [ɪm'preʃnz] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [meɪk] [ɒn][ðə; ðɪ][maɪnd][ɒv; əv] ['evri] [tʃaɪld][səʊ]

Such	are	the	impressions	these	principles	will	make	on	the	mind	of	every	child	so
这样的	是	这	印象	这些	原则	将要	制作	在	这	头脑	的	每一个	孩子	所以

[tɔːt] ;

taught	;
教授	;

这些原则将给每个接受这些教育的孩子留下深刻的印象；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['dʒenəreɪtɪŋ] ['æŋgə(r)][ɔː(r)] [dɪs'pleʒə(r)] ,

instead	of	generating	anger	or	displeasure	,
反而	的	生成	愤怒	或者	不满	,

而不是引起愤怒或不满，

[ðeɪ] [wɪl] [prə'djuːs] [kəˌmɪzə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [pə'zes] ['aɪðə(r)]

they	will	produce	commiseration	and	pity	for	those	individuals	who	possess	either
他们	将要	生产	怜悯	和	遗憾	为了	那些	个人	WHO	具有	任何一个

['hæbɪts][ɔː(r)] ['sentɪmənts] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hɪm][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn]

habits	or	sentiments	which	appear	to	him	to	be	destructive	of	their	own
习惯	或者	情感	哪个	出现	到	他	到	是	破坏性的	的	他们的	自己的

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

他们会对那些拥有在他看来会损害自身舒适的习惯或情感的人产生同情和怜悯。

['pleʒə(r)] ,
pleasure **,**
乐趣 ,

乐趣，

[ɔ:(r)] ['hæpinəs] ;
or **happiness** **;**
或者 幸福 ;

或者幸福；

[ænd; ənd] [wɪl] [prə'dju:s] [ɒn][hɪz; ɪz] [pɑ:t] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðəʊz] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] [dɪ'stres] ,
and **will** **produce** **on** **his** **part** **a** **desire** **to** **remove** **those** **causes** **of** **distress** **,**
和 将要 生产 在 他的 部分 一个 欲望 到 消除 那些 原因 的 痛苦 ,

这将促使他产生消除这些痛苦根源的愿望。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [əʊn] ['fi:lɪŋz] [ɒv; əv] [kə,mɪzə'reɪʃn] [ænd; ənd] ['pɪti] [meɪ] [bi:; bi]['ɔ:lsəʊ] [rɪ'mu:vd] .
and **his** **own** **feelings** **of** **commiseration** **and** **pity** **may** **be** **also** **removed** **.**
和 他的 自己的 情怀 的 怜悯 和 遗憾 可能 是 还 已移除 .

他自己的同情和怜悯之情也可能随之消失。

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] [ɪk'spɪəriənsɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] [wɪl]
The **pleasure** **which** **he** **cannot** **avoid** **experiencing** **by** **this** **mode** **of** **conduct** **will**
这 乐趣 哪个 他 不能 避免 体验 经过 这 模式 的 执行 将要
['laɪkwaɪz] ['stɪmjuleɪt] [hɪm] [tu:; tə][ðə; ði][məʊst] ['æktɪv] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðəʊz]
likewise **stimulate** **him** **to** **the** **most** **active** **endeavours** **to** **withdraw** **those**
同样地 刺激 他 到 这 最多 积极的 努力 到 提取 那些
['sɜ:kəmstənsɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪð] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv] ['mɪzəri] ,
circumstances **which** **surround** **any** **part** **of** **mankind** **with** **causes** **of** **misery** **,**
情况 哪个 环绕 任何 部分 的 人类 和 原因 的 苦难 ,

他通过这种行为方式必然会获得快乐，而这种快乐也会激励他积极努力地消除人类社会中任何部分遭受苦难的根源。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] ['tendənsi] [tu:; tə] [ɪn'kri:s]
and **to** **replace** **them** **with** **others** **which** **have** **a** **tendency** **to** **increase**
和 到 代替 他们 和 其他的 哪个 有 一个 趋势 到 增加
['hæpinəs] .
happiness **.**
幸福 .

并用其他有增进幸福感的事物来取代它们。

[hi:; hi] [wɪl] [ðen] ['ɔ:lsəʊ] ['strɒŋli] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)] - [tu:; tə][du:; də] [gʊd] [tu:; tə][ɔ:l] [men] - ,
He **will** **then** **also** **strongly** **entertain** **the** **desire** **'** **-** **to** **do** **good** **to** **all** **men** **'** **-** **,**
他 将要 然后 还 强烈 招待 这 欲望 - 到 做 好的 到 全部 男人 - ,

然后，他也会强烈地怀有“为所有人谋福利”的愿望。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [θɪŋk] [ðəm'selvz] [hɪz; ɪz] ['enəmɪz] .
and **even** **to** **those** **who** **think** **themselves** **his** **enemies** **.**
和 甚至 到 那些 WHO 思考 他们自己 他的 敌人 .

甚至对那些自认为是他的敌人的人也是如此。

[ðʌs] ['ʃɔ:tli] ,
Thus **shortly** **,**
因此 不久 ,

因此，简而言之，

[də'rektli] ,
directly **,**
直接地 ,

直接地，

[ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nli] [meɪ] [mæn'kaɪnd][bi:; bi] [tɔ:t] [ðə; ði] ['es(ə)ns] ,
and **certainly** **may** **mankind** **be** **taught** **the** **essence** **,**
和 当然 可能 人类 是 教授 这 本质 ,

当然，人类也应该从中领悟到其本质。

[ænd; ənd][tuː; tə] [əˈteɪn] [ðə; ði] [ˈʌltɪmət] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,

and	to	attain	the	ultimate	object	,
和	到	达到	这	最终的	目的	,

为了达到最终目标，

[ɒv; əv][ɔːl][ˈfɔːmə(r)][ˈmɒrəl][ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] .

of	all	former	moral	and	religious	instruction	.
的	全部	以前的	道德	和	宗教	操作说明	.

以往所有的道德和宗教教义。

[ðiːz] [ˈeseɪz; eˈseɪz] ,

These	Essays	,
这些	散文	,

这些文章，

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] ,

are	intended	to	explain	that	which	is	true	,
是	故意的	到	解释	那	哪个	是	真的	,

旨在解释真理，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [əˈtæk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] .

and	not	to	attack	that	which	is	false	.
和	不是	到	攻击	那	哪个	是	错误的	.

不要攻击虚假的事物。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ɪkˈspleɪn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [truː] [meɪ] [ˈpɜːmənəntli] [ɪmˈpruːv] ,

For	to	explain	that	which	is	true	may	permanently	improve	,
为了	到	解释	那	哪个	是	真的	可能	永久的	提升	,

因为解释真相可能会带来永久性的改善，

[wɪˈðaʊt] [kriːˈeɪtɪŋ] [ˈiːv(ə)n] [ˈtemprəri] [ˈiːv(ə)l] ;

without	creating	even	temporary	evil	;
没有	创建	甚至	暂时的	邪恶的	;

甚至不造成暂时的恶行；

[ˌweərˈæz] [tuː; tə] [əˈtæk] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːls] ,

whereas	to	attack	that	which	is	false	,
然而	到	攻击	那	哪个	是	错误的	,

而攻击虚假的东西，

[ɪz][ˈɒf(ə)n] [prəˈdʌktɪv] [ɒv; əv] [ˈveri] [ˈfeɪt(ə)l] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] .

is	often	productive	of	very	fatal	consequences	.
是	经常	生产力	的	非常	致命的	结果	.

往往会造成非常致命的后果。

[ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] [kənˈvins] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [ðə; ði][maɪnd] [pəˈzesɪz] [fʊl] [ænd; ənd] [dɪˈlɪbərət]

The	former	convinces	the	judgement	when	the	mind	possesses	full	and	deliberate
这	以前的	令人信服	这	判断	什么时候	这	头脑	拥有	满的	和	商榷

[pˈaʊəz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] ;

powers	of	judging	;
权力	的	评判	;

前者使人确信，当人的思维具备充分和深思熟虑的判断能力时；

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈɪnstəntli] [əˈraʊzɪz] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n] ,

the	latter	instantly	arouses	irritation	,
这	后者	即刻	唤起	刺激	,

后者立即引起反感。

[ænd; ənd] ['rendəz] [ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒmənt] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['ɒfɪs] ,

and	renders	the	judgement	unfit	for	its	office	,
和	渲染	这	判断	不合格	为了	它是	办公室	,

并使该判决不具备其作为法官的资格。

[ænd; ənd] ['juːsləs] .

and	useless	.
和	无用	.

毫无用处。

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] ['evə(r)] ['ɪrɪteɪt] ?

But	why	should	we	ever	irritate	?
但	为什么	应该	我们	曾经	刺激	?

但我们为什么要惹恼别人呢?

[duː; də] [nɒt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] ['ɒbviəs] [æz; əz] [tuː; tə] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'jɒnd] ['eni] [daʊt] ,

Do	not	these	principles	make	it	so	obvious	as	to	place	it	beyond	any	doubt	,
做	不是	这些	原则	制作	它	所以	明显的	作为	到	地方	它	超过	任何	怀疑	,

这些原则难道还不足以说明问题，使其毋庸置疑吗?

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ðɪ] ['prez(ə)nt] [ɪ'ræʃən(ə)l] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ['prevələnt] [θruː'aʊt] [ðə; ðɪ] [wɜːld]

that	even	the	present	irrational	ideas	and	practices	prevalent	throughout	the	world
那	甚至	这	展示	非理性	想法	和	实践	流行	自始至终	这	世界

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [tʃɑːdʒd] [æz; əz] ['aɪðə(r)] [ə; eɪ] [fɔːlt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kʌlpəb(ə)l] ['erə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

are	not	to	be	charged	as	either	a	fault	or	a	culpable	error	of	the
是	不是	到	是	带电	作为	任何一个	一个	过错	或者	一个	有罪的	错误	的	这

[ɪg'zɪstɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ?

existing	generation	?
现存的	一代	?

难道连目前世界各地盛行的非理性思想和做法，都不应该被归咎于当代人的过错或应受谴责的错误吗?

[ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ðɪ] ['pɑːʃ(ə)l] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

The	immediate	cause	of	them	was	the	partial	ignorance	of	our	forefathers	,
这	即时	原因	的	他们	曾是	这	部分的	无知	的	我们的	祖先	,

造成这些问题的直接原因是我们的先辈们的无知。

[huː] ,

who	,
WHO	,

WHO，

[ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [ə'kwaɪə(r)] [sʌm; səm] [veɪg] [dɪs'dʒɔɪntɪd] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ]

although	they	acquire	some	vague	disjointed	knowledge	of	the	principles	on	which
虽然	他们	获得	一些	模糊的	脱节的	知识	的	这	原则	在	哪个

['kærəktə(r)] [ɪz] [fɔːmd] ,

character	is	formed	,
特点	是	形成	,

虽然他们获得了一些关于性格形成原则的模糊而零散的知识，

[kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'skʌvə(r)] [ðə; ðɪ] [kə'nektɪd] [tʃeɪn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

could	not	discover	the	connected	chain	of	those	principles	,
可以	不是	发现	这	连接	链	的	那些	原则	,

未能发现这些原则之间的关联链。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [njuː] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [ə'plai] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['præktɪs] .

and	consequently	knew	not	how	to	apply	them	to	practice	.
和	最后	知道	不是	如何	到	申请	他们	到	实践	.

因此，他们不知道如何将这些理论应用于实践。

[ðeɪ] [tɔːt] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðəm'selvz] [biːn] [tɔːt] ,

They	taught	their	children	that	which	they	had	themselves	been	taught	,
他们	教授	他们的	孩子们	那	哪个	他们	有	他们自己	到过	教授	,

他们把自己所学到的东西教给了孩子。

[ðæt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'kwaɪəd] ,

that	which	they	had	acquired	,
那	哪个	他们	有	获得	,

他们所获得的一切

[ænd; ənd][ɪn][səʊ]['duːɪŋ] [ðeɪ] ['æktɪd] [laɪk][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ;

and	in	so	doing	they	acted	like	their	forefathers	;
和	在	所以	正在做	他们	行动	喜欢	他们的	祖先	;

他们这样做，就如同他们的祖先一样；

[huː] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] ['kʌstəmz] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ʌn'tɪl] ['betə(r)][ænd; ənd]

who	retained	the	established	customs	of	former	generations	until	better	and
WHO	保留	这	已确立的	海关	的	以前的	几代人	直到	更好的	和

[suː'pɪəriə(r)][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [ænd; ənd] [meɪd] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

superior	were	discovered	and	made	evident	to	them	.
优越的	是	发现	和	制成	明显	到	他们	.

他们保留了前几代人制定的习俗，直到更好、更优越的习俗被发现并向他们显现出来。

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪs] [ɒv; əv] [men] [hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [ɪn'strʌktɪd] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]

The	present	race	of	men	have	also	instructed	their	children	as	they	had	been
这	展示	种族	的	男人	有	还	指示	他们的	孩子们	作为	他们	有	到过

['priːviəsli] [ɪn'strʌktɪd] ,

previously	instructed	,
之前	指示	,

现代人类也像他们以前接受的那样教导他们的孩子。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [ənbleɪməbəl] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [dɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['sɪstəmz] [kən'teɪn] .

and	are	equally	unblameable	for	any	defects	which	their	systems	contain	.
和	是	同样地	无可责备	为了	任何	缺陷	哪个	他们的	系统	包含	.

对于其系统中包含的任何缺陷，他们同样不应承担责任。

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ɪ'rəʊniəs] [ɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['sɪstəmz] [meɪ] [naʊ]

And	however	erroneous	or	injurious	that	instruction	and	those	systems	may	now
和	然而	错误	或者	有害的	那	操作说明	和	那些	系统	可能	现在

[biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ,

be	proved	to	be	,
是	已证实	到	是	,

然而，无论现在证明这些指示和制度是错误的还是有害的，

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ɑː(r); ə(r)] ['faʊndɪd] [wɪl] [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] ,

the	principles	on	which	these	Essays	are	founded	will	be	misunderstood	,
这	原则	在	哪个	这些	散文	是	创立	将要	是	被误解	,

这些论文所依据的原则将被误解，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['spɪrɪt] [wɪl] [biː; bi] ['həʊlli] [ˌmɪskən'siːvd] ,

and	their	spirit	will	be	wholly	misconceived	,
和	他们的	精神	将要	是	完全	误解	,

他们的精神将被完全误解。

[ɪf] ['aɪðə(r)] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] [ɔː(r)][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [ɪl] [wɪl] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['dʒenəˌreɪtɪd] [ə'genst]

if	either	irritation	or	the	slightest	degree	of	ill	will	shall	be	generated	against
如果	任何一个	刺激	或者	这	丝毫	程度	的	患病的	将要	将	是	生成的	反对

[ðəʊz] [huː] ['iːv(ə)n] [tə'neɪʃəsli] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːst] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

those	who	even	tenaciously	adhere	to	the	worst	parts	of	that	instruction	,
那些	WHO	甚至	顽强地	粘着	到	这	最差	部分	的	那	操作说明	,

如果因此对那些哪怕顽固地坚持执行该指令中最糟糕的部分的人产生任何程度的恼怒或恶意，

[ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪstəmz] .

and	support	the	most	pernicious	of	those	systems	.
和	支持	这	最多	有害	的	那些	系统	.

并支持其中最具危害性的系统。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

For	such	individuals	,
为了	这样的	个人	,

对于这类人来说，

[sekts] ,

sects	,
教派	,

教派，

[ɔː(r)] ['pɑːtiz] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)]['djuːti][ænd; ənd]

or	parties	have	been	trained	from	infancy	to	consider	it	their	duty	and
或者	各方	有	到过	受过训练	从	婴儿期	到	考虑	它	他们的	责任	和

['ɪntrəst] [səʊ][tuː; tə][ækt] ,

interest	so	to	act	,
兴趣	所以	到	行为	,

或者，某些团体从小就被训练成认为这样做是他们的职责和利益所在。

[ænd; ənd][ɪn][səʊ] ['æktɪŋ] [ðeɪ] ['mɪəli] [kən'tɪnjuː] [ðə; ði] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .

and	in	so	acting	they	merely	continue	the	customs	of	their	predecessors	.
和	在	所以	表演	他们	仅仅	继续	这	海关	的	他们的	前任	.

他们这样做只不过是延续了前人的习俗。

[let] [truːθ] [ˌʌnə'kʌmpənid] [wɪð] ['erə(r)][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] ;

Let	truth	unaccompanied	with	error	be	placed	before	them	;
让	真相	无人陪伴	和	错误	是	放置	前	他们	;

让不带谬误的真理摆在他们面前；

[gɪv] [ðem; ðəm] [taɪm] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ɔːl]

give	them	time	to	examine	it	and	to	see	that	it	is	in	unison	with	all
给	他们	时间	到	检查	它	和	到	看	那	它	是	在	齐声	和	全部

['priːviəsli] [æsə'teind] [truːðz] ;

previously	ascertained	truths	;
之前	已确定	真相	;

给他们时间去审查，看看它是否与之前确定的所有事实相符；

[ænd; ənd] [kən'vɪkʃn] [ænd; ənd] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɒləʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] .

and	conviction	and	acknowledgement	of	it	will	follow	of	course	.
和	定罪	和	致谢	的	它	将要	跟随	的	课程	.

当然，随之而来的便是信念和认可。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wiːknəs] [ɪt'self][tuː; tə][rɪ'kwaɪə(r)] [ə'sent] [bɪ'fɔː(r)] [kən'vɪkʃn] ;

It	is	weakness	itself	to	require	assent	before	conviction	;
它	是	弱点	本身	到	要求	同意	前	定罪	;

要求在定罪前征得同意，这本身就是一种软弱的表现；

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt] [biː; bi] [wɪð'held] .

and	afterwards	it	will	not	be	withheld	.
和	然后	它	将要	不是	是	隐瞒	.

之后也不会被扣留。

[tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [fɔːs] [kən'klʊʒənz] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

To	endeavour	to	force	conclusions	without	making	the	subject	clear	to	the
到	努力	到	力量	结论	没有	制作	这	主题	清除	到	这

[ˌʌndə'stændɪŋ] ,

understanding	,
理解	,

试图在不使问题清晰易懂的情况下强行得出结论，

[ɪz][məʊst][ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'ræʃən(ə)l] ,

is	most	unjustifiable	and	irrational	,
是	最多	无理	和	非理性	,

极其不合理且不理性，

[ænd; ənd][mʌst; məst] [pruːv] ['juːsləs] [ɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['ment(ə)l]['fæk(ə)ltɪz] .

and	must	prove	useless	or	injurious	to	the	mental	faculties	.
和	必须	证明	无用	或者	有害的	到	这	精神的	学院	.

并且必须证明其对精神能力无用或有害。

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [prə'siːd] [ɪn][ðə; ði] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]

In	the	spirit	thus	described	we	therefore	proceed	in	the	investigation	of	the	subject
在	这	精神	因此	描述	我们	所以	继续	在	这	调查	的	这	主题

.

:

.

因此，我们本着这种精神，继续对这一课题进行研究。

[ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [hæv; həv] ['grædʒuəli] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [naʊ] [ʃəʊ]

The	facts	which	by	the	invention	of	printing	have	gradually	accumulated	now	show
这	事实	哪个	经过	这	发明	的	印刷	有	逐步地	积累	现在	展示

[ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [səʊ] [dɪ'stɪŋktli] ,

the	errors	of	the	systems	of	our	forefathers	so	distinctly	,
这	错误	的	这	系统	的	我们的	祖先	所以	明显地	,

印刷术的发明使大量事实逐渐积累起来，这些事实现在清楚地揭示了我们先辈制度的谬误。

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] ,

that	they	must	be	,
那	他们	必须	是	,

他们必须是，

[wen] ['pɔɪntɪd] [aʊt] ,

when	pointed	out	,
什么时候	尖	出去	,

当被指出时，

['evɪdənt] [tuː; tə][ɔːl] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

evident	to	all	classes	of	the	community	,
明显	到	全部	课程	的	这	社区	,

对于社会各阶层人士而言，这显而易见。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [ðæt] [njuː] ['ledʒɪslətɪv] ['meʒəz] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli]

and	render	it	absolutely	necessary	that	new	legislative	measures	be	immediately
和	使成为	它	绝对地	必要的	那	新的	立法	措施	是	立即地

[ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ə'raɪz][frɒm; frəm]['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst]

adopted	to	prevent	the	confusion	which	must	arise	from	even	the	most
已采用	到	防止	这	困惑	哪个	必须	出现	从	甚至	这	最多

['ɪgnərənt] ['biːɪŋ] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [dɪ'tekt] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ænd; ənd] ['gleərɪŋ] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] ['meni]

ignorant	being	competent	to	detect	the	absurdity	and	glaring	injustice	of	many
无知	存在	胜任的	到	探测	这	荒谬	和	刺眼	不公正	的	许多

[ɒv; əv] [ðəʊz] [lɔːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gʌvənd] .

of	those	laws	by	which	they	are	now	governed	.
的	那些	法律	经过	哪个	他们	是	现在	受统治	.

因此，必须立即采取新的立法措施，以防止即使最无知的人也能发现他们现在所受约束的许多法律的荒谬性和明显的不公正之处，从而造成混乱。

[sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [lɔːz] [wɪtʃ] [ɪ'nækt] ['pʌnɪʃmənts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv]

Such	are	those	laws	which	enact	punishments	for	a	very	great	variety	of
这样的	是	那些	法律	哪个	制定	惩罚	为了	一个	非常	伟大的	种类	的

['ækʃ(ə)nz] ['dezɪgneɪtɪd] [kraɪmz] ;

actions	designated	crimes	;
行动	指定的	犯罪	;

这类法律对种类繁多的犯罪行为都规定了惩罚措施；

[waɪl] [ðəʊz] [frɒm; frəm] [huːm] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)nz] [prə'siːd] [ɑː(r); ə(r)] ['regjələli] [treɪnd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][nəʊ]

while	those	from	whom	such	actions	proceed	are	regularly	trained	to	acquire	no
尽管	那些	从	谁	这样的	行动	继续	是	经常	受过训练	到	获得	不

['ʌðə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [kəm'pelz] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kən'kluːd] [ðæt] [ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz]

other	knowledge	than	that	which	compels	them	to	conclude	that	those	actions
其他	知识	比	那	哪个	强制	他们	到	结束	那	那些	行动

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] .

are	the	best	they	could	perform	.
是	这	最好的	他们	可以	履行	.

而那些采取此类行动的人，通常接受的训练是让他们除了那些迫使他们得出“这些行动是他们所能做到的最好结果”的结论之外，不获取任何其他知识。

[haʊ] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)][ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi]

How	much	longer	shall	we	continue	to	allow	generation	after	generation	to	be
如何	很多	更长	将	我们	继续	到	允许	一代	后	一代	到	是

[tɔːt] [kraɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['ɪnfənsi] ,

taught	crime	from	their	infancy	,
教授	犯罪	从	他们的	婴儿期	,

我们还要允许一代又一代人从小就被灌输犯罪观念多久？

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wen] [səʊ] [tɔːt] ,

when	so	taught	,
什么时候	所以	教授	,

如果这样教导的话，

[hʌnt] [ðem; ðəm] [laɪk] [biːsts] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒrɪst] ,

hunt	them	like	beasts	of	the	forest	,
打猎	他们	喜欢	野兽	的	这	森林	,

像猎杀森林野兽一样猎杀它们，

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tæŋgld] [bɪ'jɒnd] [ɪ'skeɪp] [ɪn][ðə; ðɪ] [tɔɪlz] [ænd; ənd] [nets] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [lɔː] ?

until	they	are	entangled	beyond	escape	in	the	toils	and	nets	of	the	law	?
直到	他们	是	纠缠	超过	逃脱	在	这	辛勤劳作	和	网	的	这	法律	?

直到他们被法律的重重束缚和罗网缠住，无法逃脱？

[wen] ,

when	,
什么时候	,

什么时候，

[ɪf] [ðə; ðɪ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [pɔː(r); pʊə(r)] [.ʌn'pitid] ['sʌfərə] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'vɜːst] [wɪð]

if	the	circumstances	of	those	poor	unpitied	sufferers	had	been	reversed	with
如果	这	情况	的	那些	贫穷的	无人怜悯	受害者	有	到过	反转	和

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] [sə'raʊndɪd] [wɪð] [ðə; ðɪ] [pɒmp] [ænd; ənd] ['dɪgnəti] [ɒv; əv] ['dʒʌstɪs] ,

those	who	are	even	surrounded	with	the	pomp	and	dignity	of	justice	,
那些	WHO	是	甚至	包围	和	这	盛大场面	和	尊严	的	正义	,

如果那些可怜无助的受害者与那些身处司法程序的庄严和尊严之中的人的境遇互换，

[ðiːz] ['lætə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ðɪ][bɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kʌlprɪt] ,

these	latter	would	have	been	at	the	bar	of	the	culprit	,
这些	后者	会	有	到过	在	这	酒吧	的	这	罪魁祸首	,

后者本应站在罪犯的被告席上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['fɔːmə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ðɪ] ['dʒʌdʒmənt] [siːt] .

and	the	former	would	have	been	in	the	judgement	seat	.
和	这	以前的	会	有	到过	在	这	判断	座位	.

而前者本应坐在审判席上。

[hæd; həd][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌdʒɪz][ɒv; əv] [ðiːz] [relmz] [biːn] [bɔːn] [ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Had	the	present	Judges	of	these	realms	been	born	and	educated	among	the
有	这	展示	法官	的	这些	领域	到过	出生	和	受过教育	之中	这

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['prɒflɪgət] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] ['gaɪlzɪz] [ɔː(r)][sʌm; səm]['sɪmələ(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

poor	and	profligate	of	St	Giles's	or	some	similar	situation	,
贫穷的	和	挥霍无度	的	英石	吉尔斯的	或者	一些	相似的	情况	,

如果这些地区的现任法官们出生并受教育于圣吉尔斯或其他类似地区的贫苦浪子阶层，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['sɜːt(ə)n] ,

it	is	not	certain	,
它	是	不是	肯定	,

尚不确定。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [pə'zes] ['neɪtɪv] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] ,

inasmuch	as	they	possess	native	energies	and	abilities	,
因此	作为	他们	具有	本国的	能量	和	能力	,

鉴于他们拥有与生俱来的能量和能力，

[ðæt] [eə(r)] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ðen] [prə'feʃn] ,

that	ere	this	they	would	have	been	at	the	head	of	their	then	profession	,
那	埃雷	这	他们	会	有	到过	在	这	头	的	他们的	然后	职业	,

在此之前，他们本应是各自领域的佼佼者。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðæt] [suːˌpɪəri'ɒrəti][ænd; ənd] [prə'fɪʃ(ə)nsi] ,

in	consequence	of	that	superiority	and	proficiency	,
在	结果	的	那	优势	和	熟练程度	,

由于这种优越性和熟练程度，

[wʊd] [hæv; həv] [ɔːl'redi] ['sʌfəd] [ɪm'prɪznmənt] ,

would	have	already	suffered	imprisonment	,
会	有	已经	遭受	监禁	,

他本应已经被判入狱，

[ˌtrænspɔː'teɪʃ(ə)n] ,

transportation	,
运输	,

运输，

[ɔː(r)] [deθ] ?

or	death	?
或者	死亡	?

还是死亡?

[kæn; kən][wiː; wi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ,

Can	we	for	a	moment	hesitate	to	decide	,
能	我们	为了	一个	片刻	犹豫	到	决定	,

我们能否稍作犹豫再做决定?

[ðæt] [ɪf] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [men] [huːm] [ðə; ði] [lɔːz] [dɪ'spenst] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt]['dʒʌdʒɪz][hæv; həv]

that	if	some	of	those	men	whom	the	laws	dispensed	by	the	present	Judges	have
那	如果	一些	的	那些	男人	谁	这	法律	分发	经过	这	展示	法官	有

[duːmd] [tuː; tə] ['sʌfə(r)] ['kæpɪt(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] ,

doomed	to	suffer	capital	punishments	,
注定失败	到	遭受	首都	惩罚	,

如果某些人因现任法官所制定的法律而被判处死刑，

[hæd; həd] [biːn] [bɔːn] ,
had **been** **born** **,**
有 到过 出生 ,

已经出生，

[treɪnd] ,
trained **,**
受过训练 ,

受过训练的，

[ænd; ənd] ['sɜːkəmstænst] ,
and **circumstanced** **,**
和 情境 ,

以及在特定情况下，

[æz; əz] [ðiːz] ['dʒʌdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] ,
as **these** **Judges** **were** **born** **,**
作为 这些 法官 是 出生 ,

这些法官出生时，

[treɪnd] ,
trained **,**
受过训练 ,

受过训练的，

[ænd; ənd] ['sɜːkəmstænst] ,
and **circumstanced** **,**
和 情境 ,

以及在特定情况下，

[ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd][səʊ] ['sʌfəd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l]
that **some** **of** **those** **who** **had** **so** **suffered** **would** **have** **been** **the** **identical**
那 一些 的 那些 WHO 有 所以 遭受 会 有 到过 这 完全相同的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [ðə; ði] [seɪm] ['ɔːf(ə)l] ['sentənsɪz] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['haɪli]
individuals **who** **would** **have** **passed** **the** **same** **awful** **sentences** **on** **the** **present** **highly**
个人 WHO 会 有 通过了 这 相同的 可怕 句子 在 这 展示 高度
[ɪs'tiːmd] ['dignitəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] .
esteemed **dignitaries** **of** **the** **law** **.**
尊敬的 达官显贵 的 这 法律 .

那些曾遭受如此苦难的人，正是那些会对如今备受尊敬的法律界人士判处同样可怕刑罚的人。

[ɪf] [wiː; wi]['əʊpən]['aʊə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] ['nəʊtɪs] [ɪ'vents] ,
If **we** **open** **our** **eyes** **and** **attentively** **notice** **events** **,**
如果 我们 打开 我们的 眼睛 和 认真地 注意 活动 ,

如果我们睁开双眼，仔细观察所发生的事情，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [əb'zɜːv] [ðiːz] [fækts][tuː; tə] ['mʌltɪplaɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
we **shall** **observe** **these** **facts** **to** **multiply** **before** **us** **.**
我们 将 观察 这些 事实 到 乘 前 我们 .

我们将见证这些事实在我们面前不断增多。

[ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l] [ðen] [ɒv; əv][səʊ] [smɔːl] ['mægnɪtjuːd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['təʊtəli] [ˌdɪsrɪ'gɑːdid] [ænd; ənd]
Is **the** **evil** **then** **of** **so** **small** **magnitude** **as** **to** **be** **totally** **disregarded** **and**
是 这 邪恶的 然后 的 所以 小的 震级 作为 到 是 完全 被忽视 和
[pɑːst] [baɪ][æz; əz][ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri][ə'kəːrəns, -'kʌ-][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,
passed **by** **as** **the** **ordinary** **occurrences** **of** **the** **day** **,**
通过了 经过 作为 这 普通的 发生 的 这 天 ,

那么，这种罪恶是否微不足道，以至于可以被完全忽视，并被视为日常琐事而忽略不计呢?

[ænd; ənd][æz; əz] [nɒt] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][wʌn] [rɪ'flekʃ(ə)n] ?
and **as** **not** **deserving** **of** **one** **reflection** **?**
和 作为 不是 值得 的 一 反射 ?

难道不值得反思吗?

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][lɒŋgə(r)][təʊld] ,

And	shall	we	be	longer	told	,
和	将	我们	是	更长	讲述	,

我们还会被告知更多吗?

[ðæt] [ðə; ði] [kən'viːniənt] [taɪm] [tuː; tə] [ə'tend] [tuː; tə][ɪn'kwaɪəriz][ɒv; əv] [ðɪs] ['neɪtʃə(r)][ɪz] [nɒt] [jet] [kʌm] :

that	the	convenient	time	to	attend	to	inquiries	of	this	nature	is	not	yet	come	:
那	这	方便的	时间	到	出席	到	查询	的	这	自然	是	不是	然而	来	:

现在还不是处理此类询问的合适时机:

[ðæt] ['ʌðə(r)] ['mætəz] [ɒv; əv][fɑː(r)] ['weɪtiːə] ['ɪmpɔːt] [ɪn'geɪdʒ] ['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,

that	other	matters	of	far	weightier	import	engage	our	attention	,
那	其他	事情	的	远的	更重	进口	从事	我们的	注意力	,

其他更为重要的事情吸引了我们的注意力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] ['əʊvə(r)] [tɪl] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv][mɔː(r)] ['leʒə(r)] ? -

and	it	must	remain	over	till	a	season	of	more	leisure	?	'
和	它	必须	保持	超过	直到	一个	季节	的	更多的	闲暇	?	-

难道必须等到闲暇时间再结束吗?

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [spiːk] [ðʌs] ,

To	those	who	may	be	inclined	to	think	and	speak	thus	,
到	那些	WHO	可能	是	倾斜	到	思考	和	说话	因此	,

对于那些可能倾向于这样思考和说话的人来说,

[aɪ] [wʊd] [seɪ] - [let] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɔː(r)] [strɪkt] ['dʒʌstɪs] [ɪn'djuːs] [juː; jʊ][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ]

I	would	say	'	Let	feelings	of	humanity	or	strict	justice	induce	you	to	devote	a
我	会	说	-	让	情怀	的	人类	或者	严格的	正义	诱导	你	到	奉献	一个

[fjuː] ['aʊəz] [tuː; tə]['vɪzɪt][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prizənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'trɒpəlɪs] ,

few	hours	to	visit	some	of	the	public	prisons	of	the	metropolis	,
很少	小时	到	访问	一些	的	这	民众	监狱	的	这	都会	,

我会说,“让人道主义精神或严苛的正义感促使你抽出几个小时去参观一下这座大都市的一些公立监狱。”

[ænd; ənd] ['peɪʃntli] [ɪn'kwaɪə(r)] ,

and	patiently	inquire	,
和	耐心	查询	,

并耐心询问,

[wɪð] [kaɪnd] [kə'mizəreit] [sə'lɪsɪtjuːd] ,

with	kind	commiserating	solicitude	,
和	种类	同情	关怀	,

带着亲切的同情和关切,

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['veəriəs] [ɪn'hæbətənt] ,

of	their	various	inhabitants	,
的	他们的	各种各样的	居民	,

它们的居民种类繁多,

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['veəriəs] [kə'nekʃ(ə)nz] .

the	events	of	their	lives	and	the	lives	of	their	various	connections	.
这	活动	的	他们的	生活	和	这	生活	的	他们的	各种各样的	连接	.

他们自身以及与他们有各种关系的人的生活经历。

[ðen] [wɪl] [teɪlz; 'teɪliːz][ʌn'fəʊld] [ðæt] [mʌst; məst] [ə'rest] [ə'tenʃ(ə)n] ,

Then	will	tales	unfold	that	must	arrest	attention	,
然后	将要	故事	展开	那	必须	逮捕	注意力	,

接下来将上演一系列引人入胜的故事。

[ðæt] [wɪl] [dɪs'kləʊz] ['sʌfərɪŋz] ,

that	will	disclose	sufferings	,
那	将要	透露	苦难	,

这将揭示苦难,

['mɪzəri] ,
misery **,**
苦难 ,

苦难，

[ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] ,
and **injustice** **,**
和 不公正 ,

以及不公正，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ,
upon **which** **,**
之上 哪个 ,

在此基础上，

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] ,
for **obvious** **reasons** **,**
为了 明显的 原因 ,

原因显而易见，

[ai] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [dwel] ,
I **will** **not** **now** **dwell** **,**
我 将要 不是 现在 住 ,

我现在不会再停留了，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['priːviəsli] ,
but **which** **previously** **,**
但 哪个 之前 ,

但在此之前，

[ai][ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ,
I **am** **persuaded** **,**
我 是 被说服 ,

我被说服了，

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [sə'peɪz] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][ɪg'zɪst][ɪn] ['eni] ['sɪvəlaɪzd] [steɪt] ,
you **could** **not** **suppose** **it** **possible** **to** **exist** **in** **any** **civilized** **state** **,**
你 可以 不是 认为 它 可能的 到 存在 在 任何 文明 状态 ,

你不可能认为这种现象会在任何文明国家存在。

[fɑː(r)] [les] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['veri]
far **less** **that** **they** **should** **be** **permitted** **for** **centuries** **to** **increase** **around** **the** **very**
远的 较少的 那 他们 应该 是 允许 为了 几个世纪 到 增加 大约 这 非常
['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌdʒʊərɪs'pruːdns] . -
fountain **of** **British** **jurisprudence** **.** **'**
喷泉 的 英国 法理 . -

更不应该允许它们在英国法理学的源泉周围滋生数百年之久。

[ðə; ði] [truː] [kɔːz] ,
The **true** **cause** **,**
这 真的 原因 ,

真正的原因，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ɒv; əv] [ðɪs] [kən'dʌkt] ,
of **this** **conduct** **,**
的 这 执行 ,

这种行为，

[səʊ] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][hjuː'mænəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['aɪləndz] ,

so	contrary	to	the	general	humanity	of	the	natives	of	these	Islands	,
所以	相反	到	这	一般的	人类	的	这	本地人	的	这些	岛屿	,

这与这些岛屿上土著居民普遍的人性截然相反，

[ɪz] ,

is	,
是	,

是，

[ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['remədi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['iːv(ə)l] ,

that	a	practical	remedy	for	the	evil	,
那	一个	实际的	补救	为了	这	邪恶的	,

这是一种切实可行的补救措施，可以解决这一弊端。

[ɒn] ['klɪəli] [dɪ'faɪnd] [ænd; ənd] [saʊnd] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

on	clearly	defined	and	sound	principles	,
在	清楚地	定义	和	声音	原则	,

基于明确且合理的原则，

[hæd; həd][nɒt] [jet] [biːn] [sə'dʒestid] .

had	not	yet	been	suggested	.
有	不是	然而	到过	建议	.

尚未有人提出。

[bʌt; bət][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðɪs] - [njuː] [vjuː] [ɒv; əv][sə'saɪəti] - ,

But	the	principles	developed	in	this	'	New	View	of	Society	'	,
但	这	原则	发达	在	这	-	新的	看法	的	社会	-	,

但是，这种“社会新观”中发展出的原则，

[wɪl] [pɔɪnt] [aʊt] [ə; eɪ] ['remədi] [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlməʊst] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] ,

will	point	out	a	remedy	which	is	almost	simplicity	itself	,
将要	观点	出去	一个	补救	哪个	是	几乎	简单	本身	,

我会指出一种几乎极其简单的解决方法，

[pə'zesɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ['præktɪkl] ['dɪfɪkəltɪz] [ðæn; ðən] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmən] [ɪm'plɔɪmənt]

possessing	no	more	practical	difficulties	than	many	of	the	common	employments
拥有	不	更多的	实际的	困难	比	许多	的	这	常见的	就业

[ɒv; əv][laɪf] , ;

of	life	,	;
的	生活	,	;

与其他许多日常生活中常见的职业相比，它并没有什么实际困难；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['redɪli] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][men][ɒv; əv] ['veri] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['præktɪkl] ['tæləntz] .

and	such	as	are	readily	overcome	by	men	of	very	ordinary	practical	talents	.
和	这样的	作为	是	容易	克服	经过	男人	的	非常	普通的	实际的	天赋	.

而这类问题，即使是拥有非常普通的实际才能的人也能轻易克服。

[ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['remədi] [ɪz] ['iːzəli] ['præktɪkəbl] ,

That	such	a	remedy	is	easily	practicable	,
那	这样的	一个	补救	是	容易地	切实可行的	,

这样的补救措施很容易实施。

[meɪ] [biː; bi] [kə'lektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['veri] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪk'sperɪmənt] .

may	be	collected	from	the	account	of	the	following	very	partial	experiment	.
可能	是	集	从	这	帐户	的	这	下列的	非常	部分的	实验	.

可以从以下非常不完整的实验记录中得出一些结论。

[ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - [ðə; ði] [leɪt] ['mɪstə(r)] [deɪl] ,

In	the	year	1784	the	late	Mr	Dale	,
在	这	年	-	这	晚的	先生	戴尔	,

1784年，已故的戴尔先生

[ɒv; əv] ['glɑːzgəʊ] ,
of **Glasgow** **,**
的 格拉斯哥 ,

来自格拉斯哥，

['faʊndɪd] [ə; eɪ][mænjʊ'fækt(ə)ri][fɔː(r); fə(r)] ['spɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['kɒtn] ,
founded **a** **manufactory** **for** **spinning** **of** **cotton** **,**
创立 一个 工厂 为了 旋转 的 棉布 ,

创办了一家棉纺厂，

[nɪə(r)][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaɪd] ,
near **the** **falls** **of** **the** **Clyde** **,**
靠近 这 瀑布 的 这 克莱德 ,

在克莱德河瀑布附近，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv] ['lænək] ,
in **the** **county** **of** **Lanark** **,**
在 这 县 的 拉纳克 ,

在拉纳克县，

[ɪn] ['skɒtlənd] ;
in **Scotland** **;**
在 苏格兰 ;

在苏格兰；

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðæt] ['pɪəriəd] ['kɒtn] [mɪlz] [wɜː(r); wə(r)] [fɜːst] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ðə; ði] ['nɔːðən] [pɑːt]
and **about** **that** **period** **cotton** **mills** **were** **first** **introduced** **into** **the** **northern** **part**
和 关于 那 时期 棉布 磨坊 是 第一的 介绍 进入 这 北方 部分
[ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
of **the** **kingdom** **.**
的 这 王国 .

大约在同一时期，棉纺厂首次被引入王国北部。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['paʊə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ðæt]
It **was** **the** **power** **which** **could** **be** **obtained** **from** **the** **falls** **of** **water** **that**
它 曾是 这 力量 哪个 可以 是 获得 从 这 瀑布 的 水 那
[ɪn'djuːst] ['mɪstə(r)] [deɪl] [tuː; tə] [ɪ'rekt] [hɪz; ɪz] [mɪlz] [ɪn] [ðɪs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ;
induced **Mr** **Dale** **to** **erect** **his** **mills** **in** **this** **situation** **;**
诱导 先生 戴尔 到 直立 他的 磨坊 在 这 情况 ;

正是瀑布所能提供的巨大水力促使戴尔先生在此地建造磨坊；

[fɔː(r); fə(r)][ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [wel] ['tʃəʊzn] .
for **in** **other** **respects** **it** **was** **not** **well** **chosen** **.**
为了 在 其他 尊重 它 曾是 不是 出色地 选定 .

因为在其他方面，它并不是一个好的选择。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ;
The **country** **around** **was** **uncultivated** **;**
这 国家 大约 曾是 未开垦的 ;

周围地区尚未开垦；

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [fjuː] [ɪn]['nʌmbə(r)] ;
the **inhabitants** **were** **poor** **and** **few** **in** **number** **;**
这 居民 是 贫穷的 和 很少 在 数字 ;

当地居民贫穷且人数稀少；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊdz] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [wɜː(r); wə(r)][səʊ][bæd] ,
and **the** **roads** **in** **the** **neighbourhood** **were** **so** **bad** **,**
和 这 道路 在 这 邻里 是 所以 坏的 ,

而且附近道路状况非常糟糕，

[ðæt] [ðə; ði] [fɔːls] ,
that **the** **Falls** **,**
那 这 瀑布 ,

瀑布，

[naʊ] [səʊ] ['selɪbreɪtɪd] ,
now **so** **celebrated** **,**
现在 所以 著名 ,

如今如此受人称道，

[wɜː(r); wə(r)] [ðen] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] ['strendʒər] .
were **then** **unknown** **to** **strangers** **.**
是 然后 未知 到 陌生人 .

当时，陌生人对他们一无所知。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [kə'lekt] [ə; eɪ] [njuː] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][tuː; tə] [sə'plaɪ] .
It **was** **therefore** **necessary** **to** **collect** **a** **new** **population** **to** **supply** **.**
它 曾是 所以 必要的 到 收集 一个 新的 人口 到 供应 .

因此，有必要招募新的人口来补充。

[ðə; ði] ['ɪnfənt] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪð] ['leɪbərə(r)] .
the **infant** **establishment** **with** **labourers** **.**
这 婴儿 建立 和 劳工 .

初创企业及其劳工。

[ðɪs] ,
This **,**
这 ,

这，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[wɒz; wəz][nəʊ] [laɪt] [tɑːsk] ;
was **no** **light** **task** **;**
曾是 不 光 任务 ;

这不是一件轻松的事；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['regjələli] [treɪnd] [skɒtʃ] ['pezntri] [dis'dein] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɜːkɪŋ]
for **all** **the** **regularly** **trained** **Scotch** **peasantry** **disdained** **the** **idea** **of** **working**
为了 全部 这 经常 受过训练 苏格兰威士忌 农民 轻蔑 这 主意 的 在职的
['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] ,
early **and** **late** **,**
早期的 和 晚的 ,

尽管所有受过正规训练的苏格兰农民都鄙视早晚干活的想法，

[deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] ,
day **after** **day** **,**
天 后 天 ,

日复一日，

[wɪ'ðɪn] ['kɒtn] [mɪlz] .
within **cotton** **mills** **.**
之内 棉布 磨坊 .

在棉纺厂内。

[tuː] [məʊdz] [ðen] ['əʊnli] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] [ðiːz] ['leɪbərə(r)] ;
Two **modes** **then** **only** **remained** **of** **obtaining** **these** **labourers** **;**
二 模式 然后 仅有的 剩余 的 获得 这些 劳工 ;

当时只剩下两种获取这些劳动力的方法；

[ðə; ði][wʌn] ,

the	one	,
这	一	,

那个，

[tuː; tə][prəˈkjʊə(r)] [ˈtʃɪldrən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈveərɪəs] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃærəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri] ;

to	procure	children	from	the	various	public	charities	of	the	country	;
到	采购	孩子们	从	这	各种各样的	民众	慈善机构	的	这	国家	;

从全国各公共慈善机构招募儿童；

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

and	the	other	,
和	这	其他	,

而另一个，

[tuː; tə][ɪnˈdjuːs] [ˈfæmɪlɪz] [tuː; tə][ˈset(ə)l] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [wɜːks] .

to	induce	families	to	settle	around	the	works	.
到	诱导	家庭	到	定居	大约	这	作品	.

吸引居民在工厂附近定居。

[tuː; tə] [əˈkɒmədeɪt] [ðə; ði][fɜːst] ,

To	accommodate	the	first	,
到	容纳	这	第一的	,

为了满足第一个需求，

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [haʊs] [wɒz; wəz] [ɪˈrektɪd] ,

a	large	house	was	erected	,
一个	大的	房子	曾是	竖立	,

一座大房子拔地而起，

[wɪtʃ] [ˈʌltɪmətli] [kənˈteɪnd] [əˈbaʊt] - [ˈtʃɪldrən] ,

which	ultimately	contained	about	500	children	,
哪个	最终	包含	关于	-	孩子们	,

最终收容了大约500名儿童，

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [prəˈkjʊəd] [ˈtʃiːfli] [frɒm; frəm] [ˈwɜːkhaʊs] [ænd; ənd] [ˈtʃærəti] [ɪn] [ˈedɪnbrə] .

who	were	procured	chiefly	from	workhouses	and	charities	in	Edinburgh	.
WHO	是	采购	主要	从	济贫院	和	慈善机构	在	爱丁堡	.

他们主要来自爱丁堡的济贫院和慈善机构。

[ðiːz] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [fed] ,

These	children	were	to	be	fed	,
这些	孩子们	是	到	是	美联储	,

这些孩子需要得到食物，

[kləʊðd] ,

clothed	,
穿着衣服	,

穿着衣服，

[ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ;

and	educated	;
和	受过教育	;

并且受过教育；

[ænd; ənd] [ðiːz] ['djuːtiz] ['mɪstə(r)] [deɪl] [pəˈfɔːmd] [wɪð] [ðə; ði] [ʌnˈwɪərid] [bəˈnevələns] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]

and	these	duties	Mr	Dale	performed	with	the	unwearied	benevolence	which	it	is
和	这些	职责	先生	戴尔	执行	和	这	不知疲倦	仁	哪个	它	是

[wel] [nəʊn] [hiː; hi] [pəˈzest] .

well	known	he	possessed	.
出色地	已知	他	拥有	.

戴尔先生以他众所周知的不知疲倦的仁慈精神履行了这些职责。

[tuː; tə] [əbˈteɪn] [ðə; ði] [ˈsekənd] ,
To **obtain** **the** **second** **,**
到 获得 这 第二 ,

为了获得第二个，

[ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [wɒz; wəz] [bɪlt] ;
a **village** **was** **built** **;**
一个 村庄 曾是 建造 ;

建起了一个村庄；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] [let] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [rent] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ˈfæmɪlɪz] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and **the** **houses** **were** **let** **at** **a** **low** **rent** **to** **such** **families** **as** **could** **be**
和 这 房屋 是 让 在 一个 低的 租 到 这样的 家庭 作为 可以 是
[ɪnˈdjuːst] [tuː; tə] [əkˈsept] [ɪmˈplɔɪmənt] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] ;
induced **to** **accept** **employment** **in** **the** **mills** **;**
诱导 到 接受 就业 在 这 磨坊 ;

房屋以低廉的租金出租给那些愿意在工厂工作的家庭；

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [dɪsˈlaɪk] [tuː; tə] [ðæt] [ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,
but **such** **was** **the** **general** **dislike** **to** **that** **occupation** **at** **the** **time** **,**
但 这样的 曾是 这 一般的 不喜欢 到 那 职业 在 这 时间 ,

但当时人们普遍厌恶这种职业。

[ðæt] ,
that **,**
那 ,

那，

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪkˈsepʃnz] ,
with **a** **few** **exceptions** **,**
和 一个 很少 例外情况 ,

除少数例外情况外，

[ˈəʊnli] [pˈɜːsənz] [ˈdestɪtjuːt] [ɒv; əv] [frendz] ,
only **persons** **destitute** **of** **friends** **,**
仅有的 人 贫困 的 朋友们 ,

只有那些没有朋友的人

[ɪmˈplɔɪmənt] ,
employment **,**
就业 ,

就业，

[ænd; ənd] [ˈkærəktə(r)] ,
and **character** **,**
和 特点 ,

以及性格，

[wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] ;
were **found** **willing** **to** **try** **the** **experiment** **;**
是 成立 愿意的 到 尝试 这 实验 ;

他们被发现愿意尝试这项实验；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈnʌmbə(r)][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ə; eɪ] [ˈkɒnstənt] [ɪnˈkriːs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **of** **these** **a** **sufficient** **number** **to** **supply** **a** **constant** **increase** **of** **the**
和 的 这些 一个 充足的 数字 到 供应 一个 持续的 增加 的 这
[mænjʊˈfækt(ə)ri][kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [əbˈteɪnd] .
manufactory **could** **not** **be** **obtained** **.**
工厂 可以 不是 是 获得 .

其中无法获得足够数量以满足工厂不断增长的需求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [diːmd] [ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒn][ðə; ðɪ][pɑːt]['iːv(ə)n][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə]

It	was	therefore	deemed	a	favour	on	the	part	even	of	such	individuals	to
它	曾是	所以	被认为	一个	偏爱	在	这	部分	甚至	的	这样的	个人	到

[rɪ'zaɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

reside	at	the	village	,
居住	在	这	村庄	,

因此，即使对于这些人来说，能够居住在村里也被视为一种恩惠。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wen] [tɔːt] [ðə; ðɪ] ['bɪznəs] ,

when	taught	the	business	,
什么时候	教授	这	商业	,

学习了这门生意之后，

[ðeɪ] [gruː] [səʊ]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

they	grew	so	valuable	to	the	establishment	,
他们	生长	所以	有价值的	到	这	建立	,

他们对当权者来说变得如此重要，

[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['eɪdʒənts][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] [ˌinkli'neiʃən] .

that	they	became	agents	not	to	be	governed	contrary	to	their	own	inclinations	.
那	他们	成为	代理人	不是	到	是	受统治	相反	到	他们的	自己的	倾向	.

他们成为了不受约束、违背自身意愿的代理人。

['mɪstə(r)] [deɪlz] ['prɪnsəp(ə)l][ˌævəu'keiʃən][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [wɜːks] ,

Mr	Dale's	principal	avocations	were	at	a	distance	from	the	works	,
先生	戴尔的	主要的	业余爱好	是	在	一个	距离	从	这	作品	,

戴尔先生的主要业余爱好与工厂工作地点相距甚远。

[wɪtʃ] [hiː; hi] ['seldəm] ['vɪzɪtɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz] [ɪn] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)]

which	he	seldom	visited	more	than	once	for	a	few	hours	in	three	or	four
哪个	他	很少	到访	更多的	比	一次	为了	一个	很少	小时	在	三	或者	四

[mʌnθs] ;

months	;
几个月	;

他很少会去那里，三四个月里最多只去一次，每次几个小时；

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ðɪ] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

he	was	therefore	under	the	necessity	of	committing	the	management	of	the
他	曾是	所以	在下面	这	必要性	的	提交	这	管理	的	这

[ɪ'stæblɪʃmənt] [tuː; tə] ['veəriəs] ['sɜːvənts] [wɪð] [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['paʊə(r)] .

establishment	to	various	servants	with	more	or	less	power	.
建立	到	各种各样的	仆人	和	更多的	或者	较少的	力量	.

因此，他不得不将机构的管理权委托给权力大小不一的仆人。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] ['redɪli] [æn'tɪsɪpeɪt] [ðə; ðɪ]

Those	who	have	a	practical	knowledge	of	mankind	will	readily	anticipate	the
那些	WHO	有	一个	实际的	知识	的	人类	将要	容易	预料	这

['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][səʊ] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['kɔnstitjuːt] [wʊd] [ə'kwaɪə(r)] .

character	which	a	population	so	collected	and	constituted	would	acquire	.
特点	哪个	一个	人口	所以	集	和	构成	会	获得	.

对人类有实际了解的人，很容易预料到这样聚集和构成的人群会具有怎样的性格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] ['skeəsli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [steɪt] ,

It	is	therefore	scarcely	necessary	to	state	,
它	是	所以	几乎	必要的	到	状态	,

因此几乎无需赘述，

[ðæt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [baɪ] [dɪ'gri:z] [wɒz; wəz] [fɔ:md] ['ʌndə(r)] [ði:z] ['sɜ:kəmstənsɪz] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['veri]
that **the** **community** **by** **degrees** **was** **formed** **under** **these** **circumstances** **into** **a** **very**
那 这 社区 经过 学位 曾是 形成 在下面 这些 情况 进入 一个 非常
['retʃɪd] [sə'saɪəti] . .
wretched **society** **.** **.**
可怜 社会 . .

在这种情况下，社区逐渐演变成一个非常悲惨的社会。

['evri] [mæn][dɪd] [ðæt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] ,
every **man** **did** **that** **which** **was** **right** **in** **his** **own** **eyes** **,**
每一个 男人 做过 那 哪个 曾是 正确的 在 他的 自己的 眼睛 ,

每个人都做自己认为正确的事。

[ænd; ənd] [vaɪs] [ænd; ənd] [ˌɪmə'ræləti] [prɪ'veɪld] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [ɪk'stent] .
and **vice** **and** **immorality** **prevailed** **to** **a** **monstrous** **extent** **.**
和 副 和 不道德 最终获胜 到 一个 滔天 程度 .

罪恶和不道德行为盛行到了骇人听闻的地步。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['aɪdlnəs] ,
The **population** **lived** **in** **idleness** **,**
这 人口 居住地 在 懒惰 ,

民众过着无所事事的生活，

[ɪn] ['pɒvəti] ,
in **poverty** **,**
在 贫困 ,

在贫困中，

[ɪn]['ɔ:lməʊst] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kraɪm] ;
in **almost** **every** **kind** **of** **crime** **;**
在 几乎 每一个 种类 的 犯罪 ;

几乎在所有类型的犯罪中；

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently **,**
最后 ,

最后，

[ɪn] [det] ,
in **debt** **,**
在 债务 ,

负债累累

[aʊt] [ɒv; əv] [helθ] ,
out **of** **health** **,**
出去 的 健康 ,

因健康原因，

[ænd; ənd][ɪn] ['mɪzəri] .
and **in** **misery** **.**
和 在 苦难 .

并且生活在痛苦之中。

[jet] [tu:; tə] [meɪk] ['mætəz] [stɪl] [wɜ:s] [ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [kɔ:z] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði] [best]
Yet **to** **make** **matters** **still** **worse** **although** **the** **cause** **proceeded** **from** **the** **best**
然而 到 制作 事情 仍然 更糟 虽然 这 原因 继续 从 这 最好的
['pɒsəb(ə)l] ['məʊtɪv] ,
possible **motive** **,**
可能的 动机 ,

然而，更糟糕的是，尽管这一行为的动机是完全正确的，

[ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [əd'hɪərəns] [tuː; tə]['prɪnsəp(ə)l][ðə; ði] [həʊl] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [strɒŋ] [sek'teərɪən]

a	conscientious	adherence	to	principle	the	whole	was	under	a	strong	sectarian
一个	尽责的	依从性	到	原则	这	所有的	曾是	在下面	一个	强的	宗派

['ɪnfluəns] ,

influence	,
影响	,

尽管整体上深受宗派影响，但对原则的恪守却是毋庸置疑的。

[wɪtʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [mɑːkt] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] [tuː; tə] [wʌn] [set] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'pɪnjənz]

which	gave	a	marked	and	decided	preference	to	one	set	of	religious	opinions
哪个	给予	一个	标记	和	决定	偏爱	到	一	放	的	宗教	意见

['əʊvə(r)] [ɔːl] ['ʌðə(r)z] ,

over	all	others	,
超过	全部	其他的	,

它明显且明确地偏袒某一套宗教观点，而排斥其他所有宗教观点。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prə'fesər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvəd] [ə'pɪnjənz] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	the	professors	of	the	favoured	opinions	were	the	privileged	of	the
和	这	教授们	的	这	受青睐	意见	是	这	特权	的	这

[kə'mjuːnəti] .

community	.
社区	.

而那些持有受人青睐的观点的教授，则是社会中的特权阶层。

[ðə; ði] ['bɔːdɪŋ] - [haʊs] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfrənt] [siːn] .

The	boarding	-	house	containing	the	children	presented	a	very	different	scene	.
这	登机	-	房子	包含	这	孩子们	呈现	一个	非常	不同的	场景	.

孩子们居住的寄宿公寓呈现出截然不同的景象。

[ðə; ði] [bə'nevələnt] [prə'praɪətə(r)] [speəd] [nəʊ] [ɪk'spens] [tuː; tə] [gɪv] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]

The	benevolent	proprietor	spared	no	expense	to	give	comfort	to	the	poor
这	仁慈	业主	幸存	不	费用	到	给	舒适	到	这	贫穷的

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

这位仁慈的店主不惜一切代价，尽力让贫困的孩子们过上舒适的生活。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['speɪʃəs] ,

The	rooms	provided	for	them	were	spacious	,
这	房间	假如	为了	他们	是	宽敞	,

他们入住的房间很宽敞。

['ɔːlweɪz] [kliːn] ,

always	clean	,
总是	干净的	,

始终保持清洁

[ænd; ənd] [wel] ['ventɪleɪtɪd] ;

and	well	ventilated	;
和	出色地	通风	;

通风良好；

[ðə; ði] [fuːd] [wɒz; wəz] [ə'bʌndənt] ,

the	food	was	abundant	,
这	食物	曾是	丰富	,

食物很充足。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['kwɒlətɪ] ;

and	of	the	best	quality	;
和	的	这	最好的	质量	;

而且质量上乘；

[ðə; ði] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [niːt] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ;

the	clothes	were	neat	and	useful	;
这	衣服	是	整洁的	和	有用	;

衣服整洁实用;

[ə; eɪ] ['sɜːdʒən] [wɒz; wəz] [kept] [ɪn] ['kɒnstənt] [peɪ] ,

a	surgeon	was	kept	in	constant	pay	,
一个	外科医生	曾是	保留	在	持续的	支付	,

外科医生一直领取固定薪水,

[tuː; tə][də'rekt] [haʊ] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ɔː(r)][kjʊə(r)] [dɪ'ziːz] ;

to	direct	how	to	prevent	or	cure	disease	;
到	直接的	如何	到	防止	或者	治愈	疾病	;

指导如何预防或治疗疾病;

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [ɪn'strʌktəz] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌntri] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə]

and	the	best	instructors	which	the	country	afforded	were	appointed	to
和	这	最好的	教师	哪个	这	国家	提供	是	任命	到

[tiːtʃ] [sʌtʃ] ['brɑːntʃɪz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [diːmd] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l][tuː; tə]

teach	such	branches	of	education	as	were	deemed	likely	to	be	useful	to
教	这样的	分支	的	教育	作为	是	被认为	可能	到	是	有用	到

['tʃɪldrən] [ɪn][ðeə(r)][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

children	in	their	situation	.
孩子们	在	他们的	情况	.

国家聘请了最优秀的教师来教授那些被认为对处于这种境况下的孩子们有用的学科。

[kaɪnd][ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ˌsuːpərɪn'tend] [ɔːl][ðeə(r)]

Kind	and	well	-	disposed	persons	were	appointed	to	superintend	all	their
种类	和	出色地	-	处置	人	是	任命	到	督	全部	他们的

[prə'siːdɪŋz] .

proceedings	.
诉讼程序	.

委任了一些心地善良、态度友好的人士来监督他们的所有事务。

['nʌθɪŋ] ,

Nothing	,
没有什么	,

没有什么,

[ɪn] [ʃɔːt] ,

in	short	,
在	短的	,

简而言之,

[æt; ət] [fɜːst] [saɪt] [siːmd] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][məʊst] [kəm'pliːt] ['tʃærəti] .

at	first	sight	seemed	wanting	to	render	it	a	most	complete	charity	.
在	第一的	视线	似乎	想要	到	使成为	它	一个	最多	完全的	慈善机构	.

乍一看,似乎想要将其打造成一个最全面的慈善机构。

[bʌt; bət][tuː; tə] [dɪ'freɪ] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [ðiːz] [wel] - [dɪ'vaɪzd] [ə'rendʒmənts] ,

But	to	defray	the	expense	of	these	well	-	devised	arrangements	,
但	到	支付	这	费用	的	这些	出色地	-	设计	安排	,

但为了支付这些精心安排的费用,

[ænd; ənd][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['dʒen(ə)rəli] ,

and	to	support	the	establishment	generally	,
和	到	支持	这	建立	一般来说	,

并支持整个体制,

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈæbsəluːtli] [ˈnesəsəri] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈplɔɪd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [mɪlz]

it	was	absolutely	necessary	that	the	children	should	be	employed	within	the	mills
它	曾是	绝对地	必要的	那	这	孩子们	应该	是	受雇	之内	这	磨坊

[frɒm; frəm][sɪks] [əˈklɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [tɪl] [ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

from	six	o'clock	in	the	morning	till	seven	in	the	evening	,
从	六	点钟	在	这	早晨	直到	七	在	这	晚上	,

绝对有必要让孩子们从早上六点到晚上七点在工厂里工作。

[ˈsʌmə(r)] [ænd; ənd][ˈwɪntə(r)] ;

summer	and	winter	;
夏天	和	冬天	;

夏季和冬季；

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)] [ðiːz] [ˈaʊəz] [ðeə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] [kəˈmenst] .

and	after	these	hours	their	education	commenced	.
和	后	这些	小时	他们的	教育	开始	.

几个小时后，他们的课程正式开始。

[ðə; ði] [dəˈrektər] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ˈtʃærəti] ,

The	directors	of	the	public	charities	,
这	导演	的	这	民众	慈善机构	,

公共慈善机构的董事们，

[frɒm; frəm] [mɪˈsteɪkən] [ɪˈkɒnəmi] ,

from	mistaken	economy	,
从	错误	经济	,

源于错误的经济策略，

[wʊd] [nɒt] [kənˈsent] [tuː; tə] [send] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈʌndə(r)][ðeə(r)][keə(r)][tuː; tə] [ˈkɒtn] [mɪlz] ,

would	not	consent	to	send	the	children	under	their	care	to	cotton	mills	,
会	不是	同意	到	发送	这	孩子们	在下面	他们的	关心	到	棉布	磨坊	,

他们不会同意将他们照顾的孩子送到棉纺厂。

[ənˈles] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [rɪˈsiːvd] [baɪ][ðə; ði] [prəˈpraiətə] [æt; ət][ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][sɪks] ,

unless	the	children	were	received	by	the	proprietors	at	the	ages	of	six	,
除非	这	孩子们	是	已收到	经过	这	业主	在	这	年龄	的	六	,

除非这些孩子是在六岁时被主人收养的，

['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] .

seven	and	eight	.
七	和	八	.

七和八。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] [deɪl] [wɒz; wəz]['ʌndə(r)][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] [ək'septɪŋ] [ðem; ðəm][æt; ət] [ðəʊz] ['eɪdʒɪz]

And	Mr	Dale	was	under	the	necessity	of	accepting	them	at	those	ages
和	先生	戴尔	曾是	在下面	这	必要性	的	接受	他们	在	那些	年龄

,

,

,

戴尔先生不得不接受他们，尽管他们当时年纪还小。

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði][mænjʊˈfækt(ə)ri] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [kəˈmenst] .

or	of	stopping	the	manufactory	which	he	had	commenced	.
或者	的	停止	这	工厂	哪个	他	有	开始	.

或者停止他已经开办的工厂。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《社会新视角》(A New View of Society)
第3/9页

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] [səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] [ˈtʃɪldrən] [səʊ] [jʌŋ] [kʊd; kəd] [rɪˈmeɪn] ,

It	is	not	to	be	supposed	that	children	so	young	could	remain	,
它	是	不是	到	是	据称	那	孩子们	所以	年轻的	可以	保持	,

不能认为这么小的孩子会留下来。

[wɪð] [ðə; ði] [ˈɪntərvlz] [ɒv; əv] [miːlz] [ˈəʊnli] ,

with	the	intervals	of	meals	only	,
和	这	间隔	的	餐	仅有的	,

仅以用餐间隔为限

[frɒm; frəm][sɪks][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [ˈsev(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

from	six	in	the	morning	until	seven	in	the	evening	,
从	六	在	这	早晨	直到	七	在	这	晚上	,

从早上六点到晚上七点，

[ɪn] [ˈkɒnstənt] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

in	constant	employment	,
在	持续的	就业	,

持续就业，

[ɒn][ðeə(r)] [fiːt] ,

on	their	feet	,
在	他们的	脚	,

他们站了起来，

[wɪˈðɪn] [ˈkɒtn] [mɪlz] ,

within	cotton	mills	,
之内	棉布	磨坊	,

在棉纺厂内，

[ænd; ənd] [ˈɑːftəwədz] [əˈkwaɪə(r)] [mʌtʃ] [prəˈfɪʃ(ə)nsi] [ɪn][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

and	afterwards	acquire	much	proficiency	in	education	.
和	然后	获得	很多	熟练程度	在	教育	.

之后在教育方面取得了很高的成就。

[ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ ˈtiː] [pruːvd] ;

And	so	it	proved	;
和	所以	它	已证实	;

事实证明确实如此；

[fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪˈkeɪm] [dwɔːfs] [ɪn] [ˈbɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] ,

for	many	of	them	became	dwarfs	in	body	and	mind	,
为了	许多	的	他们	成为	矮人	在	身体	和	头脑	,

他们中的许多人身心都变得像侏儒一样。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [dɪˈfɔːmd] .

and	some	of	them	were	deformed	.
和	一些	的	他们	是	变形	.

其中一些人身体畸形。

[ðeə(r)][ˈleɪbə(r)] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][æt; ət] [naɪt] [bɪˈkeɪm] [səʊ] [ˈɜːksəm] ,

Their	labour	through	the	day	and	their	education	at	night	became	so	irksome	,
他们的	劳动	通过	这	天	和	他们的	教育	在	夜晚	成为	所以	烦人的	,

他们白天劳动，晚上学习，这让他们感到十分厌烦。

[ðæt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [kən'tɪnjuəli] [ræn] [ə'weɪ] ,
that **numbers** **of** **them** **continually** **ran** **away** **,**
那 数字 的 他们 持续 跑 离开 ,

他们中的许多人不断逃跑，

[ænd; ənd]['ɔ:lməʊst][ɔ:l] [lʊkt] ['fɔ:wəd] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][tu:; tə][ðə; ði][ˌekspə'reɪʃ(ə)n]
and **almost** **all** **looked** **forward** **with** **impatience** **and** **anxiety** **to** **the** **expiration**
和 几乎 全部 看起来 向前 和 不耐烦 和 焦虑 到 这 到期日
[ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prentɪʃɪp] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ,
of **their** **apprenticeship** **of** **seven** **,**
的 他们的 学徒制 的 七 ,

几乎所有人都急切而焦虑地盼望着七年学徒期的结束。

[eɪt] ,
eight **,**
八 ,

八，

[ænd; ənd] [naɪn] [j'iəz] ,
and **nine** **years** **,**
和 九 年 ,

九年，

[wɪtʃ] ['dʒen(ə)rəli][ɪk'spaɪəd] [wen] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][frɒm; frəm] [ˌθɜ:'ti:n] [tu:; tə] [ˌfɪf'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .
which **generally** **expired** **when** **they** **were** **from** **thirteen** **to** **fifteen** **years** **old** **.**
哪个 一般来说 已到期 什么时候 他们 是 从 十三 到 十五 年 老的 .

这些证书通常在他们十三岁到十五岁时到期。

[æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd][ɒv; əv] [laɪf] ,
At **this** **period** **of** **life** **,**
在 这 时期 的 生活 ,

在这个人生阶段，

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə] [prə'vaɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
unaccustomed **to** **provide** **for** **themselves** **,**
不习惯 到 提供 为了 他们自己 ,

不习惯自食其力，

[ænd; ənd] [ˌʌnə'kweɪntɪd] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,
and **unacquainted** **with** **the** **world** **,**
和 不熟悉的 和 这 世界 ,

并且对世事一无所知，

[ðeɪ] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [went] [tu:; tə] ['edɪnbrə] [ɔ:(r)] ['glɑ:zgəʊ] ,
they **usually** **went** **to** **Edinburgh** **or** **Glasgow** **,**
他们 通常 去 到 爱丁堡 或者 格拉斯哥 ,

他们通常去爱丁堡或格拉斯哥。

[weə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜ:lz][wɜ:(r); wə(r)] [su:n] [ə'seil] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'nju:mərəb(ə)l] [temp'teiʃənz] [wɪtʃ] [ɔ:l]
where **boys** **and** **girls** **were** **soon** **assailed** **by** **the** **innumerable** **temptations** **which** **all**
在哪里 男孩们 和 女孩们 是 很快 遭受攻击 经过 这 无数 诱惑 哪个 全部
[lɑ:dʒ] [taʊnz] ['prez(ə)nt] ,
large **towns** **present** **,**
大的 城镇 展示 ,

男孩女孩们很快就受到了所有大城镇都存在的无数诱惑的侵袭。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] ['sækrɪfaɪsɪz] .
and **to** **which** **many** **of** **them** **fell** **sacrifices** **.**
和 到 哪个 许多 的 他们 跌倒 牺牲 .

他们中的许多人因此成为祭品。

[ðʌs] ['mɪstə(r)] [deɪlz] [ə'rendʒmənts] ,

Thus	Mr	Dale's	arrangements	,
因此	先生	戴尔的	安排	,

因此，戴尔先生做出了如下安排：

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][kaɪnd] [sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ði:z] ['tʃɪldrən] ,

and	his	kind	solicitude	for	the	comfort	and	happiness	of	these	children	,
和	他的	种类	关怀	为了	这	舒适	和	幸福	的	这些	孩子们	,

他对这些孩子的舒适和幸福表现出了深切的关怀。

[wɜ:(r); wə(r)] ['rendəd] [ɪn][ðeə(r)] ['ʌltɪmət] [ɪ'fekt] ['ɔ:lməʊst]['nju:gətəri] .

were	rendered	in	their	ultimate	effect	almost	nugatory	.
是	渲染	在	他们的	最终的	影响	几乎	毫无意义	.

最终效果几乎毫无意义。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)]['haɪəd][baɪ][hɪm][ænd; ənd][sent][tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'plɔɪd] ,

They	were	hired	by	him	and	sent	to	be	employed	,
他们	是	雇用	经过	他	和	发送	到	是	受雇	,

他们受雇于他，并被派去工作。

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)]['leɪbə(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] [sə'pɔ:t] [ðem; ðəm] ;

and	without	their	labour	he	could	not	support	them	;
和	没有	他们的	劳动	他	可以	不是	支持	他们	;

没有他们的劳动，他就无法养活他们；

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但，

[waɪl] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ,

while	under	his	care	,
尽管	在下面	他的	关心	,

在他的照料下，

[hi:; hi][dɪd][ɔ:l] [ðæt] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

he	did	all	that	any	individual	,
他	做过	全部	那	任何	个人	,

他做到了任何一个普通人能做到的一切。

['sɜ:kəmstænst] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz] ,

circumstanced	as	he	was	,
情境	作为	他	曾是	,

鉴于他当时的处境，

[kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] .

could	do	for	his	fellow	creatures	.
可以	做	为了	他的	同伴	生物	.

他可以为他的同类做些什么。

[ðə; ði]['erə(r)] [prə'si:did] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['bi:ɪŋ] [sent][frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɜ:khaʊs] [æt; ət]

The	error	proceeded	from	the	children	being	sent	from	the	workhouses	at
这	错误	继续	从	这	孩子们	存在	发送	从	这	济贫院	在

[æn; ən][eɪdʒ] [mʌtʃ] [tu:] [jʌŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .

an	age	much	too	young	for	employment	.
一个	年龄	很多	也	年轻的	为了	就业	.

错误源于将儿童从济贫院送来时，他们的年龄还太小，根本不适合就业。

[ðeɪ] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [dɪ'teɪnd] [fɔ:(r)] [j'iəz] [lɒŋgə(r)] ,

They	ought	to	have	been	detained	four	years	longer	,
他们	应该	到	有	到过	被拘留	四	年	更长	,

他们本应被再拘留四年。

[ænd; ənd]['edʒukeɪtɪd] ;

and	educated	;
和	受过教育	;

并且受过教育；

[ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['i:vəlz] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [wʊd] [hæv; həv] [bi:n] [prɪ'ventɪd] .

and	then	some	of	the	evils	which	followed	would	have	been	prevented	.
和	然后	一些	的	这	罪恶	哪个	随后	会	有	到过	阻止	.

这样一来，之后发生的一些恶果就可以避免了。

[ɪf] [sʌtʃ] [bi:; bi][ə; eɪ] [tru:] ['pɪktʃə(r)] ,

If	such	be	a	true	picture	,
如果	这样的	是	一个	真的	图片	,

如果情况属实，

[nɒt] [ˌəʊvə'tʃɑ:dʒd] ,

not	overcharged	,
不是	收费过高	,

没有多收费，

[ɒv; əv] ['pærɪʃ] [ə'prentɪsɪz] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['sɪstəm] ,

of	parish	apprentices	to	our	manufacturing	system	,
的	教区	学徒	到	我们的	制造业	系统	,

将教区学徒引入我们的制造体系，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst][hju:'meɪn][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

under	the	best	and	most	humane	regulations	,
在下面	这	最好的	和	最多	人道	法规	,

在最好、最人道的法规下，

[ɪn] [wɒt] ['kʌləs] [mʌst; məst][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [ig'zibitid] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [wɜ:st] ?

in	what	colours	must	it	be	exhibited	under	the	worst	?
在	什么	颜色	必须	它	是	展出	在下面	这	最差	?

最糟糕的情况下，它会以怎样的色彩呈现?

['mɪstə(r)] [deɪl] [wɒz; wəz] [əd'vɑ:nsɪŋ] [ɪn] [j'iəz] :

Mr	Dale	was	advancing	in	years	:
先生	戴尔	曾是	前进	在	年	:

戴尔先生年纪大了：

[hi:; hi][hæd; həd][nəʊ] [sʌn] [tu:; tə] [sək'si:d] [hɪm] ;

he	had	no	son	to	succeed	him	;
他	有	不	儿子	到	成功	他	;

他没有儿子继承他的事业；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['strenjuəs]

finding	the	consequences	just	described	to	be	the	result	of	all	his	strenuous
寻找	这	结果	只是	描述	到	是	这	结果	的	全部	他的	费力的

[ig'zə:ʃən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] ,

exertions	for	the	improvement	and	happiness	of	his	fellow	creatures	,
努力	为了	这	改进	和	幸福	的	他的	同伴	生物	,

他发现上述后果都是他为改善和提升同胞的福祉所付出不懈努力的结果。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɒt] [səˈpraɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [dɪˈspəʊzd] [tuː; tə][rɪˈtaɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kˈeəz] [ɒv; əv]

it	is	not	surprising	that	he	became	disposed	to	retire	from	the	cares	of
它	是	不是	奇怪	那	他	成为	处置	到	退休	从	这	关心	的

[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] .

the	establishment	.
这	建立	.

他倾向于从体制内的繁琐事务中退休，这并不奇怪。

[hiː; hi] [əˈkɔːdɪŋli] [səʊld][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈmɜːrtʃənt] [ænd; ənd][ˌmænjuˈfæktʃərəz] ;

He	accordingly	sold	it	to	some	English	merchants	and	manufacturers	;
他	因此	卖	它	到	一些	英语	商人	和	制造商	;

于是他把它卖给了英国的一些商人和制造商；

[wʌn][ɒv; əv] [huːm] ,

one	of	whom	,
一	的	谁	,

其中一人，

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [dʒʌst] [nəˈreɪtɪd] ,

under	the	circumstances	just	narrated	,
在下面	这	情况	只是	旁白	,

在刚才描述的情况下，

[ˌʌndəˈtʊk] [ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kənˈsɜːn] ,

undertook	the	management	of	the	concern	,
承担	这	管理	的	这	忧虑	,

接管了该企业的管理工作，

[ænd; ənd] [fɪkst] [hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

and	fixed	his	residence	in	the	midst	of	the	population	.
和	固定的	他的	住宅	在	这	中间	的	这	人口	.

并将住所安在了人口稠密的地区。

[ðɪs] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][hæd; həd] [biːn] [ˈpriːviəsli] [ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [iˈstæbliʃmənt] ,

This	individual	had	been	previously	in	the	management	of	large	establishments	,
这	个人	有	到过	之前	在	这	管理	的	大的	机构	,

此人此前曾担任过大型机构的管理职务。

[ɪmˈplɔɪɪŋ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['wɜːkpiːp(ə)l] ,

employing	a	number	of	workpeople	,
雇用	一个	数字	的	工人	,

雇用了若干名工人，

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] ['mæntʃestə(r)] ,

in	the	neighbourhood	of	Manchester	,
在	这	邻里	的	曼彻斯特	,

在曼彻斯特附近，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪn] ['evri] [keɪs] ,

in	every	case	,
在	每一个	案件	,

在任何情况下，

[baɪ][ðə; ði] ['stedi] [ˌæplɪˈkeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɜːt(ə)n] ['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] ,

by	the	steady	application	of	certain	general	principles	,
经过	这	稳定的	应用	的	肯定	一般的	原则	,

通过持续运用某些一般原则，

[hiː; hi] [səkˈsiːdɪd] [ɪn] [rɪˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði][ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈʌndə(r)][hɪz; ɪz][keə(r)] ,

he	succeeded	in	reforming	the	habits	of	those	under	his	care	,
他	成功了	在	改革	这	习惯	的	那些	在下面	他的	关心	,

他成功地改变了他所照顾的那些人的习惯。

[ænd; ənd] [huː] [ˈɔːlweɪz] ,

and	who	always	,
和	WHO	总是	,

而且总是，

[əˈmʌŋ] [ðeə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] [ɪn][ˈsɪmələ(r)] [ɪmˈplɔɪmənt] ,

among	their	associates	in	similar	employment	,
之中	他们的	同事	在	相似的	就业	,

在从事类似工作的同事中，

[əˈpɪəd] [kənˈspɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [gʊd] [kənˈdʌkt] .

appeared	conspicuous	for	their	good	conduct	.
出现	显眼的	为了	他们的	好的	执行	.

他们因良好的行为举止而显得格外引人注目。

[wɪð] [ðɪs] [ˈpriːviəs] [səkˈses] [ɪn] [riːˈmɔdlɪŋ] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈkærəktə(r)] ,

With	this	previous	success	in	remodelling	English	character	,
和	这	以前的	成功	在	改造	英语	特点	,

凭借之前在重塑英国人性格方面取得的成功，

[bʌt; bət] [ˈɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈləʊk(ə)l][aɪˈdiəz] ,

but	ignorant	of	the	local	ideas	,
但	无知	的	这	当地的	想法	,

但却对当地的想法一无所知，

[ˈmænəz] ,

manners	,
礼仪	,

礼仪，

[ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,

and	customs	,
和	海关	,

以及习俗，

[ɒv; əv] [ðəʊz] [naʊ] [kəˈmɪtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈmænɪdʒmənt] ,

of	those	now	committed	to	his	management	,
的	那些	现在	坚定的	到	他的	管理	,

现在那些致力于管理他的人，

[ðə; ði][ˈstreɪndʒə(r)] [kəˈmenst] [hɪz; ɪz][tɑːsk] .

the	stranger	commenced	his	task	.
这	陌生人	开始	他的	任务	.

陌生人开始了他的工作。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði][ˈləʊə(r)] [ˈklɑːsɪz] [ɒv; əv] [ˈskɒtlənd] ,

At	that	time	the	lower	classes	of	Scotland	,
在	那	时间	这	降低	课程	的	苏格兰	,

当时苏格兰的下层阶级，

[laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)] [ˈkʌntriz] ,

like	those	of	other	countries	,
喜欢	那些	的	其他	国家	,

和其他国家一样，

[hæd; həd] [strɒŋ] [ˈpredʒədɪsɪz] [əˈgenst] [ˈstrendʒər] [ˈhævɪŋ] [ˈeni] [ɔːˈθɒrəti] [ˈəʊvə(r)][ðem; ðəm] ,

had	strong	prejudices	against	strangers	having	any	authority	over	them	,
有	强的	偏见	反对	陌生人	拥有	任何	权威	超过	他们	,

他们对陌生人拥有任何权力抱有强烈的偏见，

[ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [ə'genst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,
and **particularly** **against** **the** **English** **,**
和 特别 反对 这 英语 ,

尤其是针对英国人，

[fjuː] [ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [ðen] ['set(ə)ld] [ɪn] ['skɒtlənd] ,
few **of** **whom** **had** **then** **settled** **in** **Scotland** **,**
很少 的 谁 有 然后 定居 在 苏格兰 ,

当时定居苏格兰的人寥寥无几。

[ænd; ənd] [nɒt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siːnz] ['ʌndə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] .
and **not** **one** **in** **the** **neighbourhood** **of** **the** **scenes** **under** **description** **.**
和 不是 一 在 这 邻里 的 这 场景 在下面 描述 .

而且在所描述的场景附近，没有一个是这样的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [wel] [nəʊn] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [skɒtʃ] ['pezntri] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz]
It **is** **also** **well** **known** **that** **even** **the** **Scotch** **peasantry** **and** **working** **classes**
它 是 还 出色地 已知 那 甚至 这 苏格兰威士忌 农民 和 在职的 课程
[pə'zes] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ænd; ənd] ['riːzənɪŋ] [ˌðeər'ɒn] [wɪð] [greɪt]
possess **the** **habit** **of** **making** **observations** **and** **reasoning** **thereon** **with** **great**
具有 这 习惯 的 制作 观察 和 推理 其上 和 伟大的
[ə'kjuːtnəs] ;
acuteness **;**
急性 ;

众所周知，即使是苏格兰的农民和工人阶级也习惯于敏锐地观察和推理；

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [keɪs] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] ['nætʃ(ə)rəli] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['pɜːrtʃəsər]
and **in** **the** **present** **case** **those** **employed** **naturally** **concluded** **that** **the** **new** **purchasers**
和 在 这 展示 案件 那些 受雇 自然 结束 那 这 新的 购买者
[ɪn'tendɪd] ['mɪəli] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['prɒfɪt] [baɪ] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,
intended **merely** **to** **make** **the** **utmost** **profit** **by** **the** **establishment** **,**
故意的 仅仅 到 制作 这 极致 利润 经过 这 建立 ,

在本案中，受雇人员自然而然地得出结论：新买家仅仅是为了通过该机构获取最大利润。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['meni] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] [dɪ'raɪvɪŋ]
from **the** **abuses** **of** **which** **many** **of** **themselves** **were** **then** **deriving**
从 这 滥用 的 哪个 许多 的 他们自己 是 然后 推导
[sə'pɔːt] .
support **.**
支持 .

他们中的许多人当时都在支持这些滥用职权的行为。

[ðə; ði] [p'ɜːsənz] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət] [ðiːz] [wɜːks] [wɜː(r); wə(r)] ['ðeəfɔː(r)] ['strɒŋli] ['predʒədɪst] [ə'genst]
The **persons** **employed** **at** **these** **works** **were** **therefore** **strongly** **prejudiced** **against**
这 人 受雇 在 这些 作品 是 所以 强烈 有偏见的 反对
[ðə; ði] [njuː] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['predʒədɪst] ,
the **new** **director** **of** **the** **establishment** **prejudiced** **,**
这 新的 导演 的 这 建立 有偏见的 ,

因此，这些工厂的员工对新任厂长抱有强烈的偏见。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['streɪndʒə(r)] ,
because **he** **was** **a** **stranger** **,**
因为 他 曾是 一个 陌生人 ,

因为他是个陌生人，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [sək'siːdɪd] ['mɪstə(r)] [deɪl] ,
and **from** **England** **-** **because** **he** **succeeded** **Mr** **Dale** **,**
和 从 英格兰 - 因为 他 成功了 先生 戴尔 ,

他来自英国——因为他接替了戴尔先生的职位。

['ʌndə(r)] [huːz] [prə'praɪətəʃɪp] [ðeɪ] ['æktɪd]['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [rɪ'lɪdʒəs]

under	whose	proprietorship	they	acted	almost	as	they	liked	because	his	religious
在下面	谁	所有权	他们	行动	几乎	作为	他们	喜欢	因为	他的	宗教

[kriːd] [wɒz; wəz][nɒt] [ðeəz] - [ænd; ənd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːks] [wʊd] [biː; bi]

creed	was	not	theirs	-	and	because	they	concluded	that	the	works	would	be
信条	曾是	不是	他们的	-	和	因为	他们	结束	那	这	作品	会	是

['gʌvənd] [baɪ] [njuː] [lɔːz] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)nz] ,

governed	by	new	laws	and	regulations	,
受统治	经过	新的	法律	和	法规	,

在它的所有权下，他们几乎可以为所欲为，因为它的宗教信仰与他们不同——而且他们认为这些作品将受新的法律和规章制度的约束。

['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [skwiːz] ,

calculated	to	squeeze	,
计算	到	挤	,

计算挤压，

[æz; əz] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] [tɜːrmd] [ˌaɪ 'tiː] ,

as	they	often	termed	it	,
作为	他们	经常	称为	它	,

正如他们经常称呼的那样，

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [sʌm] [ɒv; əv] [geɪn] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

the	greatest	sum	of	gain	out	of	their	labour	.
这	最	和	的	获得	出去	的	他们的	劳动	.

他们劳动所获得的最大收益。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] ['evri] [miːnz] [wɪtʃ] [ˌɪndʒə'njuːəti][kʊd; kəd]

from	the	day	he	arrived	amongst	them	every	means	which	ingenuity	could
从	这	天	他	到达的	在	他们	每一个	方法	哪个	独创性	可以

[dɪ'vaɪz] [wɒz; wəz][set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə]

devise	was	set	to	work	to	counteract	the	plan	which	he	attempted	to
设计	曾是	放	到	工作	到	抵消	这	计划	哪个	他	尝试过	到

[ˌɪntrə'djuːs] ;

introduce	;
介绍	;

自从他来到他们中间的那天起，他们就运用一切聪明才智来对抗他试图推行的计划；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [tuː] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [ɒv; əv]['predʒədɪsɪz]

and	for	two	years	it	was	a	regular	attack	and	defence	of	prejudices
和	为了	二	年	它	曾是	一个	常规的	攻击	和	防御	的	偏见

[ænd; ənd] [ˌmæl'præktis] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ,

and	malpractices	between	the	manager	and	the	population	of	the	place	,
和	不当行为	之间	这	经理	和	这	人口	的	这	地方	,

两年来，经理和当地居民之间不断就偏见和不当行为展开争论和辩护。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [mʌtʃ] ['prəʊgres] ,

without	the	former	being	able	to	make	much	progress	,
没有	这	以前的	存在	有能力的	到	制作	很多	进步	,

由于前者无法取得太多进展，

[ɔː(r)][tuː; tə] [kən'vɪns] [ðə; ði]['lætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
or **to** **convince** **the** **latter** **of** **the** **sincerity** **of** **his** **good** **intentions** **for** **their**
或者 到 说服 这 后者 的 这 诚意 的 他的 好的 意图 为了 他们的
['welfeə(r)] .
welfare **.**
福利 .

或者为了让后者相信他为他们的福祉所怀有的真诚善意。

[hiː; hi] ,
He **,**
他 ,

他，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[dɪd] [nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ,
did **not** **lose** **his** **patience** **,**
做过 不是 失去 他的 耐心 ,

他没有失去耐心。

[hɪz; ɪz]['tempə(r)] ,
his **temper** **,**
他的 脾气 ,

他的脾气，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['sɜːt(ə)n] [sək'ses] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['faʊndɪd]
or **his** **confidence** **in** **the** **certain** **success** **of** **the** **principles** **on** **which** **he** **founded**
或者 他的 信心 在 这 肯定 成功 的 这 原则 在 哪个 他 创立
[hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
his **conduct** **.**
他的 执行 .

或者说，他对自身行为所依据的原则必然成功的信心。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ['ʌltɪmətli] [prɪ'veɪld] :
These **principles** **ultimately** **prevailed** **:**
这些 原则 最终 最终获胜 :

最终，这些原则取得了胜利：

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][nɒt] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ][fɜːm] [wel] - [daɪ'rɛktɪd] ['kaɪndnəs] ,
the **population** **could** **not** **continue** **to** **resist** **a** **firm** **well** **-** **directed** **kindness** **,**
这 人口 可以 不是 继续 到 抵抗 一个 公司 出色地 - 指导 仁慈 ,

民众再也无法抵挡坚定而恰当的善意。

[əd'mɪnɪstərɪŋ] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ɔːl] .
administering **justice** **to** **all** **.**
管理 正义 到 全部 .

公正对待所有人。

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] ['sləʊli] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [gɪv] [hɪm][sʌm; səm] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)]
They **therefore** **slowly** **and** **cautiously** **began** **to** **give** **him** **some** **portion** **of** **their**
他们 所以 缓慢地 和 谨慎地 开始 到 给 他 一些 部分 的 他们的
['kɒnfɪdəns] ;
confidence **;**
信心 ;

因此，他们慢慢地、谨慎地开始对他给予一些信任；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [ɪn'kriːst] ,
and **as** **this** **increased** **,**
和 作为 这 增加 ,

随着这种情况的加剧，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪneɪbld] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɪz; ɪz][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]

he	was	enabled	more	and	more	to	develop	his	plans	for	their
他	曾是	已启用	更多的	和	更多的	到	发展	他的	计划	为了	他们的

[əˌmiːliə'reɪʃn] .

amelioration	.
改善	.

他越来越有能力制定改善他们状况的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [wɪð] [truːθ] [biː; bi] [sed] ,

It	may	with	truth	be	said	,
它	可能	和	真相	是	说	,

可以毫不夸张地说，

[ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] [ðeɪ] [pə'zest] ['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði][v'aɪsɪz][ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	at	this	period	they	possessed	almost	all	the	vices	and	very	few	of	the
那	在	这	时期	他们	拥有	几乎	全部	这	恶习	和	非常	很少	的	这

['vɜːtjuːz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] [kə'mjuːnəti] .

virtues	of	a	social	community	.
美德	的	一个	社会的	社区	.

在这一时期，他们几乎具备了社会群体的所有恶习，却几乎没有任何美德。

[θeft] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv]['stəʊlən] [gʊdz] [wɒz; wəz][ðeə(r)] [treɪd] ,

Theft	and	the	receipt	of	stolen	goods	was	their	trade	,
盗窃	和	这	收据	的	被盗	商品	曾是	他们的	贸易	,

他们以盗窃和接收赃物为生。

['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['drʌŋkənnəs] [ðeə(r)]['hæbɪt] ,

idleness	and	drunkenness	their	habit	,
懒惰	和	酒醉	他们的	习惯	,

游手好闲、酗酒是他们的习惯。

['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] [ðeə(r)] [gɑːb] ,

falsehood	and	deception	their	garb	,
谬误	和	欺骗	他们的	外衣	,

谎言和欺骗是他们的伪装，

[di'senʃən] ,

dissensions	,
分歧	,

分歧，

['sɪv(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ,

civil	and	religious	,
民用	和	宗教	,

民事和宗教事务

[ðeə(r)] ['deɪli] ['præktɪs] ;

their	daily	practice	;
他们的	日常的	实践	;

他们的日常实践；

[ðeɪ] [juː'naɪtɪd]['əʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['zeləs] [ˌsɪstə'mætɪk] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] .

they	united	only	in	a	zealous	systematic	opposition	to	their	employers	.
他们	团结的	仅有的	在	一个	热心	系统	反对	到	他们的	雇主	.

他们唯一的共同点就是对雇主发起了一场狂热而系统的反对运动。

[hɪə(r)] [ðen] [wɒz; wəz][ə; eɪ][feə(r)] [fiːld] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['efɪkəsi] [ɪn] ['præktɪs] [ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)lz]

Here	then	was	a	fair	field	on	which	to	try	the	efficacy	in	practice	of	principles
这里	然后	曾是	一个	公平的	场地	在	哪个	到	尝试	这	功效	在	实践	的	原则

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] ['ɔːltərɪŋ] ['eni] ['kærəktəz] .

supposed	capable	of	altering	any	characters	.
据称	有能力的	的	改变	任何	人物	.

因此，这里是一个公平的试验场，可以用来检验那些被认为能够改变任何性格的原则在实践中的有效性。

[ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [fɔ:md] [hɪz; ɪz][plænz] [ə'kɔ:dɪŋli] .

The	manager	formed	his	plans	accordingly	.
这	经理	形成	他的	计划	因此	.

经理据此制定了计划。

[hi:; hi] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fʊl] [ɪk'stent] [ɒv; əv][ðə; ði]['i:v(ə)l] [ə'genst] [wɪtʃ] [hi:; hi]

He	spent	some	time	in	finding	out	the	full	extent	of	the	evil	against	which	he
他	花费	一些	时间	在	寻找	出去	这	满的	程度	的	这	邪恶的	反对	哪个	他

[hæd; həd][tu:; tə] [kən'tend] ,

had	to	contend	,
有	到	抗衡	,

他花了一些时间去了解他所要对抗的邪恶势力的全部规模。

[ænd; ənd][ɪn] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [tru:] ['kɔ:zɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [prə'dju:st] [ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ]

and	in	tracing	the	true	causes	which	had	produced	and	were	continuing
和	在	追踪	这	真的	原因	哪个	有	生产	和	是	继续

[ðəʊz] [ɪ'fekts] .

those	effects	.
那些	效果	.

并追溯产生和持续这些影响的真正原因。

[hi:; hi] [faʊnd] [ðæt] [ɔ:l][wɒz; wəz] [dɪs'trʌst] ,

He	found	that	all	was	distrust	,
他	成立	那	全部	曾是	怀疑	,

他发现到处都充满了不信任。

[dɪs'ɔ:də(r)] ,

disorder	,
紊乱	,

紊乱，

[ænd; ənd][dɪs'ju:niən] ;

and	disunion	;
和	分裂	;

以及分裂；

[ænd; ənd][hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [ˌɪntrə'dju:s] ['kɒnfɪdəns] ,

and	he	wished	to	introduce	confidence	,
和	他	希望	到	介绍	信心	,

他希望培养人们的自信心。

[ˌregju'lærəti] ,

regularity	,
规律性	,

规律性，

[ænd; ənd] ['hɑ:məni] .

and	harmony	.
和	和谐	.

以及和谐。

[hi:; hi] ['ðeəfɔ:(r)] [bɪ'gæn][tu:; tə] [brɪŋ] ['fɔ:wəd] [hɪz; ɪz] ['veəriəs] [ik'spi:diənt] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] [ðə; ði]

He	therefore	began	to	bring	forward	his	various	expedients	to	withdraw	the
他	所以	开始	到	带来	向前	他的	各种各样的	权宜之计	到	提取	这

[ʌn'feɪvərəbl] ['sɜ:kəmstənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [sə'raʊndɪd] ,

unfavourable	circumstances	by	which	they	had	hitherto	been	surrounded	,
不利	情况	经过	哪个	他们	有	迄今为止	到过	包围	,

因此，他开始采取各种权宜之计，以消除他们此前所处的不利环境。

[ænd; ənd][tu:; tə] [rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm][baɪ] ['ʌðə(r)z] ['kælkjuleɪtɪd][tu:; tə] [prə'dju:s] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['hæpi] [rɪ'zʌlt] .

and	to	replace	them	by	others	calculated	to	produce	a	more	happy	result	.
和	到	代替	他们	经过	其他的	计算	到	生产	一个	更多的	快乐的	结果	.

并用其他能够产生更令人满意的结果的替代品来取代它们。

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [θeft] [wɒz; wəz] [ɪk'stendɪd] [θruː] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz]

He	soon	discovered	that	theft	was	extended	through	almost	all	the	ramifications
他	很快	发现	那	盗窃	曾是	扩展	通过	几乎	全部	这	后果

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnətɪ] ,

of	the	community	,
的	这	社区	,

他很快发现，盗窃行为几乎渗透到社区的各个层面。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['stəʊlən] [gʊdz] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] ['kʌntrɪ] [ə'raʊnd] .

and	the	receipt	of	stolen	goods	through	all	the	country	around	.
和	这	收据	的	被盗	商品	通过	全部	这	国家	大约	.

以及在全国各地接收赃物。

[tuː; tə] ['remədi] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ,

To	remedy	this	evil	,
到	补救	这	邪恶的	,

为了消除这种弊端，

[nɒt] [wʌn] ['liːg(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [wɒz; wəz] [ɪn'flɪktɪd] ,

not	one	legal	punishment	was	inflicted	,
不是	一	合法的	惩罚	曾是	造成的	,

没有施加任何法律制裁。

[nɒt] [wʌn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪm'prɪznd] ,

not	one	individual	imprisoned	,
不是	一	个人	被监禁	,

没有一人被监禁，

['iːv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] ;

even	for	an	hour	;
甚至	为了	一个	小时	;

哪怕只有一小时；

[bʌt; bət] [tʃeks] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [prɪ'venʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ;

but	checks	and	other	regulations	of	prevention	were	introduced	;
但	检查	和	其他	法规	的	预防	是	介绍	;

但随后引入了检查和其他预防措施；

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [pleɪn] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'miːdɪət] ['benɪfɪts] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]

a	short	plain	explanation	of	the	immediate	benefits	they	would	derive	from	a
一个	短的	清楚的	解释	的	这	即时	好处	他们	会	派生	从	一个

['dɪfrənt] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [ɪn'strʌktɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] ,

different	conduct	was	inculcated	by	those	instructed	for	the	purpose	,
不同的	执行	曾是	灌输	经过	那些	指示	为了	这	目的	,

受过相关培训的人员向他们简要解释了如果他们采取不同的行为，将会立即获得哪些好处。

[huː] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] .

who	had	the	best	powers	of	reasoning	among	themselves	.
WHO	有	这	最好的	权力	的	推理	之中	他们自己	.

他们之中谁的推理能力最强。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə] [də'rekt] [ðeə(r)] ['ɪndəstrɪ] [ɪn] ['liːg(ə)l]

They	were	at	the	same	time	instructed	how	to	direct	their	industry	in	legal
他们	是	在	这	相同的	时间	指示	如何	到	直接的	他们的	行业	在	合法的

[ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

and	useful	occupations	,
和	有用	职业	,

与此同时，他们还接受了如何引导其所在行业从事合法且有益职业的指导。

[baɪ] [wɪtʃ] ,

by	which	,
经过	哪个	,

由此，

[wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][ɔː(r)] [dɪsˈgreɪs] ,
without **danger** **or** **disgrace** **,**
没有 危险 或者 耻辱 ,

没有危险，也没有耻辱，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈriːəli] [ɜːn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [əbˈteɪnd] [baɪ] [dɪsˈɒnɪst]
they **could** **really** **earn** **more** **than** **they** **had** **previously** **obtained** **by** **dishonest**
他们 可以 真的 赚 更多的 比 他们 有 之前 获得 经过 不诚实
[ˈpræktɪsɪz] .
practices **.**
实践 .

他们完全可以赚到比以前通过不正当手段获得的更多钱。

[ðʌs] [ðə; ði] [ˈdɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [kəˈmɪtɪŋ] [ðə; ði] [kraɪm] [wɒz; wəz] [ɪnˈkriːst] ,
Thus **the** **difficulty** **of** **committing** **the** **crime** **was** **increased** **,**
因此 这 困难 的 提交 这 犯罪 曾是 增加 ,

因此，犯罪难度增加了。

[ðə; ði] [dɪˈtekʃ(ə)n] [ˈɑːftəwədz] [ˈrendəd] [mɔː(r)] [ˈiːzi] ,
the **detection** **afterwards** **rendered** **more** **easy** **,**
这 检测 然后 渲染 更多的 简单的 ,

事后检测变得更加容易。

[ðə; ði][ˈhæbɪt][ɒv; əv] [ˈɒnɪst] [ˈɪndəstri] [fɔːmd] ,
the **habit** **of** **honest** **industry** **formed** **,**
这 习惯 的 诚实的 行业 形成 ,

养成了诚实勤奋的习惯。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpleʒə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [kənˈdʌkt] [ɪkˈspɪərɪənst] .
and **the** **pleasure** **of** **good** **conduct** **experienced** **.**
和 这 乐趣 的 好的 执行 经验丰富的 .

以及从良好行为中获得的快乐。

[ˈdrʌŋkənnəs] [wɒz; wəz] [əˈtækt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmænə(r)] ;
Drunkenness **was** **attacked** **in** **the** **same** **manner** **;**
酒醉 曾是 遭到攻击 在 这 相同的 方式 ;

醉酒也受到了同样的抨击；

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [dɪsˈkaʊntɪnənst] [ɒn] [ˈevri] [əˈkeɪʒ(ə)n] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ˈeni]
it **was** **discountenanced** **on** **every** **occasion** **by** **those** **who** **had** **charge** **of** **any**
它 曾是 折扣 在 每一个 场合 经过 那些 WHO 有 收费 的 任何
[dɪˈpɑːtmənt] :
department **:**
部门 :

每次都遭到各部门负责人的反对：

[ɪts] [dɪˈstrʌktɪv] [ænd; ənd] [pəˈnɪʃəs] [ɪˈfekts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈfriːkwəntli] [ˈsteɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [əʊn] [mɔː(r)]
its **destructive** **and** **pernicious** **effects** **were** **frequently** **stated** **by** **his** **own** **more**
它是 破坏性的 和 有害 效果 是 频繁地 声明 经过 他的 自己的 更多的
[ˈpruːd(ə)nt] [ˈkɒmreɪdz] ,
prudent **comrades** **,**
谨慎 同志们 ,

他那些比较谨慎的同志们也经常指出这种行为的破坏性和危害性。

[æt; ət][ðə; ði][ˈprɒpə(r)][ˈməʊmənt] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][wɒz; wəz] [ˈsəʊbəli] [ˈsʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]
at **the** **proper** **moment** **when** **the** **individual** **was** **soberly** **suffering** **from** **the**
在 这 恰当的 片刻 什么时候 这 个人 曾是 清醒地 痛苦 从 这
[ɪˈfekts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpriːviəs] [ɪkˈses] ;
effects **of** **his** **previous** **excess** **;**
效果 的 他的 以前的 过量的 ;

在恰当的时机，当这个人清醒地感受到之前过度行为的后果时；

[pɒt] - [ænd; ənd] ['pʌblɪk] - ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['grædʒuəli] [rɪ'muːvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti]

pot	-	and	public	-	houses	were	gradually	removed	from	the	immediate	vicinity
锅	-	和	民众	-	房屋	是	逐步地	已移除	从	这	即时	附近

[ɒv; əv][ðeə(r)] [dwelɪŋz] ;

of	their	dwellings	;
的	他们的	住宅	;

酒馆和酒吧逐渐从他们的住所附近移除；

[ðə; ðɪ] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv] ['tempərəns] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

the	health	and	comfort	of	temperance	were	made	familiar	to	them	;
这	健康	和	舒适	的	节制	是	制成	熟悉的	到	他们	;

他们认识到节制饮食对身心健康的好处；

[baɪ] [dɪ'griːz] ['drʌŋkənnəs] [dɪsə'pɪəd] ,

by	degrees	drunkenness	disappeared	,
经过	学位	酒醉	消失	,

醉酒的症状逐渐消失了。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [hə'bɪtʃuəl] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [kən'spɪkjuəs] [fɔː(r); fə(r)]

and	many	who	were	habitual	bacchanalians	are	now	conspicuous	for
和	许多	WHO	是	习惯性的	酒神教徒	是	现在	显眼的	为了

[ʌn'diːvieɪtɪŋ] [sə'braɪəti] .

undeviating	sobriety	.
毫不偏离	清醒	.

许多以前沉迷于酒神节的人，现在却以始终保持清醒的品行而引人注目。

['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] [met] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [feɪt] :

Falsehood	and	deception	met	with	a	similar	fate	:
谬误	和	欺骗	遇见	和	一个	相似的	命运	:

谎言和欺骗的下场也如出一辙：

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [held] [ɪn] [dɪs'greɪs] ;

they	were	held	in	disgrace	;
他们	是	握住	在	耻辱	;

他们蒙受耻辱；

[ðeə(r)] ['præktɪkl] ['iːvəlz][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɔːtli] [ɪk'spleɪnd] ;

their	practical	evils	were	shortly	explained	;
他们的	实际的	罪恶	是	不久	解释	;

它们的实际弊端很快就被解释了；

[ænd; ənd] ['evri] ['kaʊntənəns] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [truːθ] [ænd; ənd]['əʊpən] [kən'dʌkt] .

and	every	countenance	was	given	to	truth	and	open	conduct	.
和	每一个	面容	曾是	给定	到	真相	和	打开	执行	.

真理和公开的行为都得到了充分的认可。

[ðə; ðɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ]['lætə(r)] [suːn] [ˌəʊvə'keɪm]

The	pleasure	and	substantial	advantages	derived	from	the	latter	soon	overcame
这	乐趣	和	重大的	优势	衍生的	从	这	后者	很快	克服

[ðə; ðɪ] [ɪm'pɒlɪsi] ,

the	impolicy	,
这	不谨慎	,

后者带来的乐趣和实质性好处很快就抵消了其不明智的做法。

['erə(r)] ,

error	,
错误	,

错误，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['mɪzəri] ,

and	consequent	misery	,
和	后果	苦难	,

以及由此产生的痛苦，

[wɪtʃ] [ðə; ði]['fɔːmə(r)] [məʊd] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] [hæd; həd] [krɪ'eɪtɪd] .

which	the	former	mode	of	acting	had	created	.
哪个	这	以前的	模式	的	表演	有	创建	.

这是以前那种行为方式所造成的。

[dɪ'senʃən] [ænd; ənd] ['kwɔrəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌndə'maɪnd] [baɪ] [ə'næl,ə,gəs] [ɪk'spiːdiənt] .

Dissensions	and	quarrels	were	undermined	by	analagous	expedients	.
分歧	和	争吵	是	被削弱	经过	类似物	权宜之计	.

纷争和争吵通过类似的权宜之计得以化解。

[wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['redɪli] [ə'dʒʌstɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['pɑːtiz] [ðəm'selvz] ,

When	they	could	not	be	readily	adjusted	between	the	parties	themselves	,
什么时候	他们	可以	不是	是	容易	调整	之间	这	各方	他们自己	,

当双方无法轻易协商解决时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mænɪdʒə(r)] ;

they	were	stated	to	the	manager	;
他们	是	声明	到	这	经理	;

他们已向经理汇报；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] [bəuθ] [dis'pjuːtənt] [wɜː(r); wə(r)] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [ɪn] [ðə; ði]

and	as	in	such	cases	both	disputants	were	usually	more	or	less	in	the
和	作为	在	这样的	案例	两个都	争议双方	是	通常	更多的	或者	较少的	在	这

[rɒŋ] ,

wrong	,
错误的	,

而且在这种情况下，双方当事人通常都有过错。

[ðæt] [rɒŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [æz; əz] [fjuː] [wɜːdz] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [ɪk'spleɪnd] ,

that	wrong	was	in	as	few	words	as	possible	explained	,
那	错误的	曾是	在	作为	很少	字	作为	可能的	解释	,

用尽可能简洁的语言解释了那个错误。

[fə'gɪvnəs] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ˌrekə'mendɪd] ,

forgiveness	and	friendship	recommended	,
饶恕	和	友谊	受到推崇的	,

建议宽恕和友谊。

[ænd; ənd] [wʌn] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['iːzəli] [rɪ'membəd] ['priːsept] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] ,

and	one	simple	and	easily	remembered	precept	inculcated	,
和	一	简单的	和	容易地	记得	戒律	灌输	,

并灌输了一条简单易记的准则：

[æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [həʊl] [kən'dʌkt] ,

as	the	most	valuable	rule	for	their	whole	conduct	,
作为	这	最多	有价值的	规则	为了	他们的	所有的	执行	,

作为他们所有行为中最有价值的准则，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [ɪk'spɪəriəns] ['evri] ['məʊmənt] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

and	the	advantages	of	which	they	would	experience	every	moment	of	their
和	这	优势	的	哪个	他们	会	经验	每一个	片刻	的	他们的

[laɪvz; lɪvz] ;

lives	;
生活	;

以及他们在生活中每时每刻都能体验到的种种好处；

[vɪz] . - - [ðæt] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [seɪm] ['æktɪv] [ig'zəːʃən] [tuː; tə]

viz	.	-	'	That	in	future	they	should	endeavour	to	use	the	same	active	exertions	to
即	.	-	-	那	在	未来	他们	应该	努力	到	使用	这	相同的	积极的	努力	到

[meɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['hæpi] [ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ,

make	each	other	happy	and	comfortable	,
制作	每个	其他	快乐的	和	舒服的	,

即——“今后他们应当努力运用同样的积极努力，使彼此感到幸福和舒适。”

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˌhɪðə'tuː] [dʌn] [tuː; tə] [meɪk] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['mɪzrəbl] ;

as	they	had	hitherto	done	to	make	each	other	miserable	;
作为	他们	有	迄今为止	完毕	到	制作	每个	其他	悲惨的	;

就像他们以前那样，互相使对方痛苦；

[ænd; ənd][baɪ] ['kæriɪŋ] [ðɪs] [ʃɔːt] [ˌmemə'rændəm] [ɪn][ðeə(r)][maɪnd] ,

and	by	carrying	this	short	memorandum	in	their	mind	,
和	经过	携带	这	短的	备忘录	在	他们的	头脑	,

并将这份简短的备忘录牢记于心，

[ænd; ənd] [ə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] ,

and	applying	it	on	all	occasions	,
和	申请	它	在	全部	场合	,

并将其应用于所有场合。

[ðeɪ] [wʊd] [suːn] ['rendə(r)] [ðæt] [pleɪs] [ə; eɪ]['pærədaɪs] ,

they	would	soon	render	that	place	a	paradise	,
他们	会	很快	使成为	那	地方	一个	天堂	,

他们很快就会把那里变成人间天堂。

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] [mɪ'steɪkən] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

from	the	most	mistaken	principle	of	action	,
从	这	最多	错误	原则	的	行动	,

从最错误的行动原则出发，

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [ðə; ði] [ə'bəʊd] [ɒv; əv] ['mɪzəri] . -

they	now	made	the	abode	of	misery	.	'
他们	现在	制成	这	住所	的	苦难	.	-

他们现在把这里变成了苦难的居所。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] [traɪd] :

The	experiment	was	tried	:
这	实验	曾是	尝试	:

实验进行了如下操作：

[ðə; ði] ['pɑːtiz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] ;

the	parties	enjoyed	the	gratification	of	this	new	mode	of	conduct	;
这	各方	享受	这	满足感	的	这	新的	模式	的	执行	;

双方都享受到了这种新行为方式带来的满足感；

['refərənsɪz] ['ræpɪdli] [səb'said] ;

references	rapidly	subsided	;
参考	快速	平静下来	;

参考文献迅速减少；

[ænd; ənd] [naʊ] ['sɪəriəs] ['dɪfərənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['skeəsli] [nəʊn] .

and	now	serious	differences	are	scarcely	known	.
和	现在	严肃的	差异	是	几乎	已知	.

如今，重大分歧几乎无人知晓。

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['dʒeləsi] ['ɔːlsəʊ] [ɪg'zɪstɪd] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][wʌn] [rɪ'lɪdʒəs] [sekt] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]

Considerable	jealousies	also	existed	on	account	of	one	religious	sect	possessing	a
大量	嫉妒	还	存在	在	帐户	的	一	宗教	教派	拥有	一个

[dɪ'saɪdɪd] ['prefrəns] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

decided	preference	over	the	others	.
决定	偏爱	超过	这	其他的	.

由于某个宗教派别明显偏袒其他派别，因此也存在相当大的嫉妒情绪。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kə'rektɪd] [baɪ] [ˌdiskən'tinjuː] [ðæt] ['prefrəns] ,
This **was** **corrected** **by** **discontinuing** **that** **preference** **,**
这 曾是 已更正 经过 停止 那 偏爱 ,

通过取消这种偏好，这个问题得到了纠正。

[ænd; ənd][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['kɒndʌktid] [ðəm'selvz] [wel]
and **by** **giving** **a** **uniform** **encouragement** **to** **those** **who** **conducted** **themselves** **well**
和 经过 给予 一个 制服 鼓励 到 那些 WHO 实施 他们自己 出色地
[ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [pə'sweɪʒən] ;
among **all** **the** **various** **religious** **persuasions** **;**
之中 全部 这 各种各样的 宗教 说服 ;

对各种宗教信仰中行为端正的人给予统一的鼓励；

[baɪ] [ˌrekə'mendɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʃəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs]
by **recommending** **the** **same** **consideration** **to** **be** **shown** **to** **the** **conscientious**
经过 推荐 这 相同的 考虑 到 是 所示 到 这 尽责的
[ə'pɪnjənz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [sekt] ,
opinions **of** **each** **sect** **,**
意见 的 每个 教派 ,

建议对各教派的良心意见给予同等的重视，

[ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [ɔːl][mʌst; məst] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn]
on **the** **ground** **that** **all** **must** **believe** **the** **particular** **doctrines** **which** **they** **had** **been**
在 这 地面 那 全部 必须 相信 这 特别的 教义 哪个 他们 有 到过
[tɔːt] ,
taught **,**
教授 ,

基于所有人都必须相信他们所被教导的特定教义这一理由，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðæt] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn] [ðæt] [rɪ'spekt] [ə'pɒn][æn; ən]['iːkwəl] ['fʊtɪŋ] ,
and **consequently** **that** **all** **were** **in** **that** **respect** **upon** **an** **equal** **footing** **,**
和 最后 那 全部 是 在 那 尊重 之上 一个 平等的 立足点 ,

因此，在这方面，所有人都是平等的。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] [jet] [tuː; tə] [seɪ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɔː(r)] [rɒŋ] .
nor **was** **it** **possible** **yet** **to** **say** **which** **was** **right** **or** **wrong** **.**
也不 曾是 它 可能的 然而 到 说 哪个 曾是 正确的 或者 错误的 .

也无法判断哪种说法是对的，哪种说法是错的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ɪn'kʌlˌkeɪtid] [ðæt] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
It **was** **likewise** **inculcated** **that** **all** **should** **attend** **to** **the** **essence** **of** **religion** **,**
它 曾是 同样地 灌输 那 全部 应该 出席 到 这 本质 的 宗教 ,

此外，还灌输了一种观念，即所有人都应该关注宗教的本质。

[ænd; ənd][nɒt][ækt][æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [naʊ] [tɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə][duː; də] ;
and **not** **act** **as** **the** **world** **was** **now** **taught** **and** **trained** **to** **do** **;**
和 不是 行为 作为 这 世界 曾是 现在 教授 和 受过训练 到 做 ;

不要按照当今世界被教导和训练的方式行事；

[ðæt] [ɪz] ,
that **is** **,**
那 是 ,

那是，

[tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk] [ðə; ði] ['sʌbstəns] [ænd; ənd] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ,
to **overlook** **the** **substance** **and** **essence** **of** **religion** **,**
到 俯瞰 这 物质 和 本质 的 宗教 ,

忽视宗教的实质和本质，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] ['tæləns] ,
and **devote** **their** **talents** **,**
和 奉献 他们的 天赋 ,

并奉献他们的才能，

[taɪm] ,
time **,**
时间 ,

时间，

[ænd; ənd] ['mʌni] ,
and **money** **,**
和 钱 ,

还有金钱，

[tuː; tə] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][fɑː(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən][ɪts] ['ʃædəʊ] ,
to **that** **which** **is** **far** **worse** **than** **its** **shadow** **,**
到 那 哪个 是 远的 更糟 比 它是 阴影 ,

比它的影子还要可怕的东西，

[sek'teərɪənɪzəm] ;
sectarianism **;**
宗派主义 ;

宗派主义；

[ə'nʌðə(r)] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ɪn'dʒʊərɪəs][tuː; tə][sə'saɪəti] ,
another **term** **for** **something** **very** **injurious** **to** **society** **,**
其他 学期 为了 某物 非常 有害的 到 社会 ,

另一种用来形容对社会危害极大的事物的说法，

[ænd; ənd] ['veri] [əb'sɜːd] ,
and **very** **absurd** **,**
和 非常 荒诞 ,

非常荒谬，

[wɪtʃ] [wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [wel] - ['miːnɪŋ] [ɪn'θjuːziæst] [hæz; həz] ['ædɪd] [tuː; tə] [truː] [rɪ'lɪdʒən] ,
which **one** **or** **other** **well** **-** **meaning** **enthusiast** **has** **added** **to** **true** **religion** **,**
哪个 一 或者 其他 出色地 - 意义 爱好者 有 额外 到 真的 宗教 ,

究竟是哪一位或哪位好心的爱好者给真正的宗教增添了什么?

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[wɪ'ðaʊt] [ðiːz] [dɪ'fekts] ,
without **these** **defects** **,**
没有 这些 缺陷 ,

如果没有这些缺陷，

[wʊd] [suːn] [fɔːm] [ðəʊz] ['kærəktəz] [wɪtʃ] ['evri] [waɪz] [ænd; ənd] [gʊd] [mæn][ɪz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] .
would **soon** **form** **those** **characters** **which** **every** **wise** **and** **good** **man** **is** **anxious** **to** **see** **.**
会 很快 形式 那些 人物 哪个 每一个 明智的 和 好的 男人 是 焦虑的 到 看 .

很快就会形成每个睿智善良的人都渴望看到的那些品格。

[sʌtʃ] ['steɪtmənts] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə'restɪd] [sek'teərɪən][ˌænɪ'mɒsəti][ænd; ənd] ['ɪgnərənt] [ɪn'tɒlərəns] ;
Such **statements** **and** **conduct** **arrested** **sectarian** **animosity** **and** **ignorant** **intolerance** **;**
这样的 声明 和 执行 被捕 宗派 敌意 和 无知 不容忍 ;

此类言论和行为遏制了宗派仇恨和无知的偏执；

[iːtʃ] [rɪ'teɪnz] [fʊl] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] ,
each **retains** **full** **liberty** **of** **conscience** **,**
每个 保留 满的 自由 的 良心 ,

每个人都保留充分的良心自由。

[ænd; ənd][ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [i:tʃ] [pɑ:'teɪks] [ɒv; əv][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] ['frendʃɪp] [ɒv; əv] ['meni] [sekts] [ɪn'sted]
and 和 **in** 在 **consequence** 结果 **each** 每个 **partakes** 参与者 **of** 的 **the** 这 **sincere** 真诚 **friendship** 友谊 **of** 的 **many** 许多 **sects** 教派 **instead** 反而
[ɒv; əv][wʌn] .
of 的 **one** 一 **.** .

因此，每个人都能分享多个教派而非单一教派的真诚友谊。

[ðeɪ] [ækt] [wɪð] [ˌkɔ:di'æləti] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'pɑ:rtmənts] [ænd; ənd] [pə'sju:ts] ,
They 他们 **act** 行为 **with** 和 **cordiality** 亲切 **together** 一起 **in** 在 **the** 这 **same** 相同的 **departments** 部门 **and** 和 **pursuits** 追求 **,** ,

他们在同一部门和从事同一领域的工作时，相处融洽。

[ænd; ənd][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [kə'mju:nəti] [wɜ:(r); wə(r)][nɒt][ɒv; əv] ['dɪfrənt]
and 和 **associate** 联系 **as** 作为 **though** 尽管 **the** 这 **whole** 所有的 **community** 社区 **were** 是 **not** 不是 **of** 的 **different** 不同的
[sek'teərɪən] [pə'sweɪʒən] ;
sectarian 宗派 **persuasions** 说服 **;** ;

并且彼此交往，就好像整个社区并非属于不同的教派一样；

[ænd; ənd][nɒt][wʌn]['i:v(ə)l] [ɪn'sju:] .
and 和 **not** 不是 **one** 一 **evil** 邪恶的 **ensues** 随之而来 **.** .

而且没有发生任何恶事。

[ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜ:(r); wə(r)] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [kə'rekt] [ðə; ði][ɪ'regjələ(r)] ['ɪntəkɔ:s] [ɒv; əv][ðə; ði]
The 这 **same** 相同的 **principles** 原则 **were** 是 **applied** 应用 **to** 到 **correct** 正确的 **the** 这 **irregular** 不规律的 **intercourse** 交往 **of** 的 **the** 这
['seksɪz] :
sexes 性别 **:** :

同样的原则也被用于纠正男女之间不规律的性生活：

[sʌtʃ] [kən'dʌkt] [wɒz; wəz] [dɪs'kaʊntɪnəns] [ænd; ənd][held][ɪn] [dɪs'greɪs] ;
such 这样的 **conduct** 执行 **was** 曾是 **discountenanced** 折扣 **and** 和 **held** 握住 **in** 在 **disgrace** 耻辱 **;** ;

这种行为受到谴责，被视为耻辱；

[faɪnz][wɜ:(r); wə(r)] ['levid] [ə'pɒn][bəuθ] ['pɑ:tiz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ju:z][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'pɔ:t] [fʌnd][ɒv; əv]
fines 罚款 **were** 是 **levied** 征收 **upon** 之上 **both** 两个都 **parties** 各方 **for** 为了 **the** 这 **use** 使用 **of** 的 **the** 这 **support** 支持 **fund** 基金 **of** 的
[ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
the 这 **community** 社区 **.** .

双方因挪用社区救济基金而被处以罚款。

([ðɪs] [fʌnd] [ə'rəʊz][frɒm; frəm] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kɒntrɪbju:tɪŋ] [wʌn] ['sɪkstiəθ] [pɑ:t][ɒv; əv][ðeə(r)]['weɪdʒɪz] ,
((**This** 这 **fund** 基金 **arose** 出现 **from** 从 **each** 每个 **individual** 个人 **contributing** 贡献 **one** 一 **sixtieth** 第六十 **part** 部分 **of** 的 **their** 他们的 **wages** 工资 **,** ,

（该基金由每个人捐出其工资的六十分之一组成，）

[wɪtʃ] ,
which 哪个 **,** ,

哪个，

['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] ,
under 在下面 **their** 他们的 **management** 管理 **,** ,

在他们的管理下，

[wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [sɪk] ,

was	applied	to	support	the	sick	,
曾是	应用	到	支持	这	生病的	,

用于救助病人，

[ænd; ənd] ['ɪndʒəd] [baɪ]['æksɪdənt] ,

and	injured	by	accident	,
和	受伤	经过	事故	,

因意外受伤

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒd] .)

and	the	aged	.	)
和	这	老年人	.	)

以及老年人。）

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [ʌn'fɔːtʃənətli] [ə'fendɪd] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [lɔːz]

But	because	they	had	once	unfortunately	offended	against	the	established	laws
但	因为	他们	有	一次	很遗憾	被冒犯了	反对	这	已确立的	法律

[ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

and	customs	of	society	,
和	海关	的	社会	,

但是，因为他们曾经不幸触犯了既定的社会法律和习俗，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['vɪʃəs] ,

they	were	not	forced	to	become	vicious	,
他们	是	不是	强制	到	变得	恶毒	,

他们并非被迫变得残暴。

[ə'bændənd] ,

abandoned	,
弃	,

弃，

[ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ;

and	miserable	;
和	悲惨的	;

非常悲惨；

[ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [left] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][kaɪnd]

the	door	was	left	open	for	them	to	return	to	the	comforts	of	kind
这	门	曾是	左边	打开	为了	他们	到	返回	到	这	舒适	的	种类

[frendz] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [ə'kweɪntəns] ;

friends	and	respected	acquaintances	;
朋友们	和	受人尊敬	熟人	;

大门为他们敞开，让他们可以回到亲朋好友和尊敬的熟人身边；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[bɪ'jɒnd] ['eni] ['priːviəs] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] ,

beyond	any	previous	expectation	,
超过	任何	以前的	期待	,

超出以往任何预期，

[ðə; ði]['iːv(ə)l] [bɪ'keɪm] ['greɪtli] [dɪ'mɪnɪʃt] .

the	evil	became	greatly	diminished	.
这	邪恶的	成为	非常	减少	.

邪恶势力大大减少了。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [rɪ'si:vɪŋ] [ə'prentɪsɪz] [frɒm; frəm] ['pʌblɪk] ['tʃærətɪ] [wɒz; wəz] [ə'bɒlɪʃt] ;

The	system	of	receiving	apprentices	from	public	charities	was	abolished	;
这	系统	的	接收	学徒	从	民众	慈善机构	曾是	废除	;

废除了从公共慈善机构接收学徒的制度;

['pɜ:mənənt] ['setləz] [wɪð] [lɑ:dʒ] ['fæmɪlɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒd] ,

permanent	settlers	with	large	families	were	encouraged	,
永恒的	定居者	和	大的	家庭	是	鼓励	,

鼓励拥有大家庭的永久定居者,

[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] ['haʊzɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪlt] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [ə,kɒmə'deɪʃ(ə)n] .

and	comfortable	houses	were	built	for	their	accommodation	.
和	舒服的	房屋	是	建造	为了	他们的	住宿	.

人们为他们建造了舒适的房屋。

[ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] [mɪlz] ,

The	practice	of	employing	children	in	the	mills	,
这	实践	的	雇用	孩子们	在	这	磨坊	,

在工厂雇用童工的做法

[ɒv; əv][sɪks] ,

of	six	,
的	六	,

六个,

['sev(ə)n][ænd; ənd] [eɪt] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

seven	and	eight	years	of	age	,
七	和	八	年	的	年龄	,

七岁和八岁,

[wɒz; wəz] [ˌdɪskən'tɪnju:d] ,

was	discontinued	,
曾是	已停产	,

已停产

[ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] [əd'vaɪzd] [tu:; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ə'kwaɪə(r)] [helθ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]

and	their	parents	advised	to	allow	them	to	acquire	health	and	education
和	他们的	父母	建议	到	允许	他们	到	获得	健康	和	教育

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ten] ,

until	they	were	ten	,
直到	他们	是	十	,

他们的父母建议让他们接受健康和教育,直到十岁。

[j'iəz] [əʊld] .

years	old	.
年	老的	.

岁。

([ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ri'mɑ:k] ,

(	It	may	be	remarked	,
(	它	可能	是	评论	,

(值得一提的是,

[ðæt] ['i:v(ə)n] [ðɪs] [eɪdʒ][ɪz] [tu:] ['ɜ:li] [tu:; tə] [ki:p] [ðem; ðəm][æt; ət] ['kɒnstənt] [ɪm'plɔɪmənt] [ɪn]

that	even	this	age	is	too	early	to	keep	them	at	constant	employment	in
那	甚至	这	年龄	是	也	早期的	到	保持	他们	在	持续的	就业	在

[,mænju'fæktəri] ,

manufactories	,
工厂	,

即使到了这个年龄,让他们在工厂里长期工作也为时尚早。

[frɒm; frəm][sɪks][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə]['sev(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .

from	six	in	the	morning	to	seven	in	the	evening	.
从	六	在	这	早晨	到	七	在	这	晚上	.

从早上六点到晚上七点。

[fɑː(r)]['betə(r)] [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

Far	better	would	it	be	for	the	children	,
远的	更好的	会	它	是	为了	这	孩子们	,

对孩子们来说，这当然更好。

[ðeə(r)]['peərənts] ,

their	parents	,
他们的	父母	,

他们的父母，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][sə'saɪəti] ,

and	for	society	,
和	为了	社会	,

对于社会而言，

[ðæt] [ðə; ði][fɜːst] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [kə'mens] [ɪm'plɔɪmənt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'teɪn] [ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] ,

that	the	first	should	not	commence	employment	until	they	attain	the	age	of	twelve	,
那	这	第一的	应该	不是	开始	就业	直到	他们	达到	这	年龄	的	十二	,

第一，即未成年人必须年满十二岁才能开始工作。

[wen] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [mait] [biː; bi] ['fɪnɪʃt] ,

when	their	education	might	be	finished	,
什么时候	他们的	教育	可能	是	完成的	,

当他们的学业可能结束时，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɒdɪz] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ðə; ði] [fə'tiːg] [ænd; ənd]

and	their	bodies	would	be	more	competent	to	undergo	the	fatigue	and
和	他们的	身体	会	是	更多的	胜任的	到	经历	这	疲劳	和

[ig'zəːʃən] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

exertions	required	of	them	.
努力	必需的	的	他们	.

他们的身体将更能承受所需的疲劳和劳累。

[wen] ['peərənts][kæn; kən][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðɪs] [ə'dɪʃən(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][ðeə(r)] ['tʃɪldrən]

When	parents	can	be	trained	to	afford	this	additional	time	to	their	children
什么时候	父母	能	是	受过训练	到	买得起	这	额外的	时间	到	他们的	孩子们

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

without	inconvenience	,
没有	不便	,

当父母能够接受培训，在不给自己带来不便的情况下抽出更多时间陪伴孩子时，

[ðeɪ] [wɪl] ,

they	will	,
他们	将要	,

他们会的。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

[ə'dɒpt][ðə; ði] ['præktɪs] [naʊ] [ˌrekə'mendɪd] .)

adopt	the	practice	now	recommended	.	)
采纳	这	实践	现在	受到推崇的	.	)

采纳目前推荐的做法。）

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] ['riːdɪŋ] ,

The	children	were	taught	reading	,
这	孩子们	是	教授	阅读	,

孩子们学习阅读。

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

写作，

[ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ,

and	arithmetic	,
和	算术	,

以及算术，

['djʊərɪŋ] [faɪv] [j'iəz] ,

during	five	years	,
期间	五	年	,

五年间，

[ðæt] [ɪz] ,

that	is	,
那	是	,

那是，

[frɒm; frəm] [faɪv] [tuː; tə] [ten] ,

from	five	to	ten	,
从	五	到	十	,

五到十岁

[ɪn] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [skuːl] ,

in	the	village	school	,
在	这	村庄	学校	,

在村里的学校里，

[wɪ'ðaʊt] [ɪk'spens] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['peərənts] .

without	expense	to	their	parents	.
没有	费用	到	他们的	父母	.

无需父母承担任何费用。

[ɔːl] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [ə'dɒptɪd] ,

All	the	modern	improvements	in	education	have	been	adopted	,
全部	这	现代的	改进	在	教育	有	到过	已采用	,

所有现代教育改进措施都已采用。

[ɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ə'dɒpʃn] .

or	are	in	process	of	adoption	.
或者	是	在	过程	的	采用	.

或正在办理收养手续。

([tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] [ˌɪnkən'viːnjəns] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['evə(r)] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn]

(	To	avoid	the	inconveniences	which	must	ever	arise	from	the	introduction
(	到	避免	这	不便之处	哪个	必须	曾经	出现	从	这	介绍

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [kriːd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skuːl] ,

of	a	particular	creed	into	a	school	,
的	一个	特别的	信条	进入	一个	学校	,

（为了避免将某种特定信条引入学校必然会产生的不便，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ɪn] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðəʊz] [pɹ'iːsɛpts] [ɒv; əv]

the	children	are	taught	to	read	in	such	books	as	inculcate	those	precepts	of
这	孩子们	是	教授	到	读	在	这样的	图书	作为	灌输	那些	戒律	的

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

the	Christian	religion	,
这	基督教	宗教	,

孩子们被教导阅读的书籍，正是那些灌输基督教教义的书籍。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒmən] [tuː; tə] [ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] .)

which	are	common	to	all	denominations	.	)
哪个	是	常见的	到	全部	面额	.	)

（所有教派共有的。）

[ðeɪ] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [tɔːt] [ænd; ənd] [wel] - [treɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] ['eni] ['regjələ(r)]

They	may	therefore	be	taught	and	well	-	trained	before	they	engage	in	any	regular
他们	可能	所以	是	教授	和	出色地	-	受过训练	前	他们	从事	在	任何	常规的

[ɪm'plɔɪmənt] .

employment	.
就业	.

因此，他们可以在从事任何正式工作之前接受教育和良好的培训。

[ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] ,

Another	important	consideration	is	,
其他	重要的	考虑	是	,

另一个重要的考虑因素是：

[ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] ['rendəd] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ;

that	all	their	instruction	is	rendered	a	pleasure	and	delight	to	them	;
那	全部	他们的	操作说明	是	渲染	一个	乐趣	和	喜	到	他们	;

他们所接受的一切教育都让他们感到快乐和愉悦；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [skuːl] - [taɪm] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ðæn; ðən]

they	are	much	more	anxious	for	the	hour	of	school	-	time	to	arrive	than
他们	是	很多	更多的	焦虑的	为了	这	小时	的	学校	-	时间	到	到达	比

[tuː; tə] [end] ;

to	end	;
到	结尾	;

他们盼望上学时间快点到来，而不是盼望放学时间快点结束；

[ðeɪ] ['ðeəfɔː(r)] [meɪk] [ə; eɪ] ['ræpɪd] ['prəʊgres] ;

they	therefore	make	a	rapid	progress	;
他们	所以	制作	一个	迅速的	进步	;

因此，它们取得了快速进展；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːtɪd] ,

and	it	may	be	safely	asserted	,
和	它	可能	是	安全	断言	,

可以肯定地说，

[ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [sʌtʃ] ['kærəktəz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [məʊst]

that	if	they	shall	not	be	trained	to	form	such	characters	as	may	be	most
那	如果	他们	将	不是	是	受过训练	到	形式	这样的	人物	作为	可能	是	最多

[dɪ'zaɪəd] ,

desired	,
想要的	,

如果他们不被训练成人们最希望看到的那种品格，

[ðə; ði] [fɔːlt] [wɪl] [nɒt] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ;

the	fault	will	not	proceed	from	the	children	;
这	过错	将要	不是	继续	从	这	孩子们	;

过错不会源于孩子；

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪl] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn] [ðəʊz]

the	cause	will	be	in	the	want	of	a	true	knowledge	of	human	nature	in	those
这	原因	将要	是	在	这	想	的	一个	真的	知识	的	人类	自然	在	那些

[huː] [hæv; həv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðeə(r)]['peərənts] .

who	have	the	management	of	them	and	their	parents	.
WHO	有	这	管理	的	他们	和	他们的	父母	.

原因在于那些管理孩子及其父母的人缺乏对人性的真正了解。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði]['pɪəriəd] [ðæt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ,

During	the	period	that	these	changes	were	going	forward	,
期间	这	时期	那	这些	变化	是	去	向前	,

在这些变革推进的这段时期内，

[ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [də'mestɪk] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .

attention	was	given	to	the	domestic	arrangements	of	the	community	.
注意力	曾是	给定	到	这	国内的	安排	的	这	社区	.

人们关注到了社区的内部安排。

[ðeə(r)] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [mɔː(r)] ['kʌmftəb(ə)l] ,

Their	houses	were	rendered	more	comfortable	,
他们的	房屋	是	渲染	更多的	舒服的	,

他们的房屋变得更加舒适，

[ðeə(r)] [striːts] [wɜː(r); wə(r)] [ɪm'pruːvd] ,

their	streets	were	improved	,
他们的	街道	是	改进	,

他们的街道得到了改善，

[ðə; ði] [best] [prə'vɪʒ(ə)nz] [wɜː(r); wə(r)] ['pɜːrtʃəst] ,

the	best	provisions	were	purchased	,
这	最好的	条款	是	购买	,

我们采购了最好的食材。

[ænd; ənd][səʊld][tuː; tə][ðem; ðəm][æt; ət] [ləʊ] [reɪts] ,

and	sold	to	them	at	low	rates	,
和	卖	到	他们	在	低的	利率	,

并以低价卖给他们。

[jet] ['kʌvərɪŋ] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪk'spens] ,

yet	covering	the	original	expense	,
然而	覆盖	这	原来的	费用	,

但要支付原始费用，

[ænd; ənd]['ʌndə(r)] [sʌtʃ] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][æz; əz] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðeə(r)]

and	under	such	regulations	as	taught	them	how	to	proportion	their
和	在下面	这样的	法规	作为	教授	他们	如何	到	部分	他们的

[ɪk'spendɪtʃə(r)] [tuː; tə][ðeə(r)] ['ɪnkʌm] .

expenditure	to	their	income	.
支出	到	他们的	收入	.

并遵守相关规定，学习如何使支出与收入成比例。

['fjuːəl][ænd; ənd] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] [əb'teɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænə(r)] ;

Fuel	and	clothes	were	obtained	for	them	in	the	same	manner	;
燃料	和	衣服	是	获得	为了	他们	在	这	相同的	方式	;

他们的燃料和衣物也是以同样的方式获得的；

[ænd; ənd][nəʊ] [əd'vɑːntɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə'temptɪd] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

and	no	advantage	was	attempted	to	be	taken	of	them	,
和	不	优势	曾是	尝试过	到	是	已采取	的	他们	,

没有人试图占他们的便宜。

[ɔː(r)] [miːnz] [juːst] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðem; ðəm] .

or	means	used	to	deceive	them	.
或者	方法	用过的	到	欺骗	他们	.

或用来欺骗他们的手段。

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

In	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ðeə(r)] [ˌænɪ'mɒsəti] [ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['streɪndʒə(r)] [səb'said] ,

their	animosity	and	opposition	to	the	stranger	subsided	,
他们的	敌意	和	反对	到	这	陌生人	平静下来	,

他们对陌生人的敌意和反对逐渐消退。

[ðeə(r)] [fʊl] ['kɒnfɪdəns] [wɒz; wəz] [əb'teɪnd] ,

their	full	confidence	was	obtained	,
他们的	满的	信心	曾是	获得	,

赢得了他们的完全信任。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [nəʊ]['iːv(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðem; ðəm] ;

and	they	became	satisfied	that	no	evil	was	intended	them	;
和	他们	成为	使满意	那	不	邪恶的	曾是	故意的	他们	;

他们确信没有人想害他们；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɪnst] [ðæt] [ə; eɪ] ['riːəl] [dɪ'zaɪə(r)] [ɪg'zɪstɪd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðeə(r)] ['hæpinəs] [ə'pɒn]

they	were	convinced	that	a	real	desire	existed	to	increase	their	happiness	upon
他们	是	确信	那	一个	真实的	欲望	存在	到	增加	他们的	幸福	之上

[ðəʊz] [graʊndz] [ə'ləʊn] [ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [biː; bi] ['pɜːmənəntli] [ɪn'kriːst] .

those	grounds	alone	on	which	it	could	be	permanently	increased	.
那些	理由	独自的	在	哪个	它	可以	是	永久的	增加	.

他们确信，只有那些能够永久增加幸福感的理由，才能真正增加他们的幸福感。

[ɔːl] ['dɪfɪkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['fjuːtʃə(r)] [ɪm'pruːvmənt] ['vænɪʃd] .

All	difficulties	in	the	way	of	future	improvement	vanished	.
全部	困难	在	这	方式	的	未来	改进	消失了	.

所有阻碍未来发展的困难都消失了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['ræʃ(ə)nəl] ,

They	were	taught	to	be	rational	,
他们	是	教授	到	是	合理的	,

他们被教导要理性思考。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['æktɪd] ['ræʃnəli] .

and	they	acted	rationally	.
和	他们	行动	理性地	.

他们的行为是理性的。

[ðʌs] [bəuθ] ['pɑːtiz] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæd; həd]

Thus	both	parties	experienced	the	incalculable	advantages	of	the	system	which	had
因此	两个都	各方	经验丰富的	这	不可估量	优势	的	这	系统	哪个	有

[biːn] [ə'dɒptɪd] .

been	adopted	.
到过	已采用	.

因此，双方都体验到了所采用制度带来的巨大好处。

[ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] [bɪ'keɪm] [ɪn'dʌstriəs] ,

Those	employed	became	industrious	,
那些	受雇	成为	勤劳	,

那些被雇佣的人变得勤奋起来，

['tempərət] ,
temperate ,
温带 ,

温带的，

['helθi] ,
healthy ,
健康 ,

健康，

['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] ,
faithful to their employers ,
忠实 到 他们的 雇主 ,

对雇主忠诚，

[ænd; ənd][kaɪnd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and kind to each other .
和 种类 到 每个 其他 .

彼此友善。

[waɪl] [ðə; ði] [prə'praiətə] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'raɪvɪŋ] ['sɜːvɪsɪz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [ə'tætʃmənt] ,
while the proprietors were deriving services from their attachment ,
尽管 这 业主 是 推导 服务 从 他们的 依恋 ,

当业主们从他们的附属机构获得服务时，

['ɔːlməʊst] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'spekʃ(ə)n] ,
almost without inspection ,
几乎 没有 检查 ,

几乎未经检查，

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] ['eni] ['ʌðə(r)] [miːnz] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv]
far beyond those which could be obtained by any other means than those of
远的 超过 那些 哪个 可以 是 获得 经过 任何 其他 方法 比 那些 的
['mjuːtʃuəl] ['kɒnfɪdəns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
mutual confidence and kindness .
相互的 信心 和 仁慈 .

远远超出了通过相互信任和友善之外的任何其他方式所能获得的。

[sʌtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒn][ðə; ði]['ædʌlts] ;
Such was the effect of these principles on the adults ;
这样的 曾是 这 影响 的 这些 原则 在 这 成年人 ;

这些原则对成年人产生了这样的影响；

[ɒn] [ðəʊz] [huːz] ['priːviəs] ['hæbɪts][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ɪl] - [fɔːmd] [æz; əz]['hæbɪts][kʊd; kəd][biː; bi]
on those whose previous habits had been as ill - formed as habits could be
在 那些 谁 以前的 习惯 有 到过 作为 患病的 - 形成 作为 习惯 可以 是
;
;
;

对于那些以前习惯极其不良的人来说；

[ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][tuː; tə] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] ['ʌndə(r)]
and certainly the application of the principles to practice was made under
和 当然 这 应用 的 这 原则 到 实践 曾是 制成 在下面
[ðə; ði][məʊst] [ʌn'feɪvərəbl] ['sɜːkəmstənsɪz] .
the most unfavourable circumstances .
这 最多 不利 情况 .

当然，这些原则在实践中的应用是在极其不利的情况下进行的。

([ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] [wɒz; wəz] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm]['ʌðə(r)]

(	It	may	be	supposed	that	this	community	was	separated	from	other
(	它	可能	是	据称	那	这	社区	曾是	分开	从	其他

[sə'saɪəti] ;

society	;
社会	;

（可以推测，这个社区与其他社会是隔绝的；

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [ɪ'rəʊniəs] ,

but	the	supposition	would	be	erroneous	,
但	这	假设	会	是	错误	,

但这种假设是错误的。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊəli] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'siːdɪŋ] [ɪts]

for	it	had	daily	and	hourly	communication	with	a	population	exceeding	its
为了	它	有	日常的	和	每小时	沟通	和	一个	人口	超过	它是

[əʊn] ['nʌmbə(r)] .

own	number	.
自己的	数字	.

因为它每天每小时都与比自身人口多得多的人口进行交流。

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['bʌrə] [ɒv; əv] ['lænək] [ɪz]['əʊnli][wʌn] [maɪl] ['dɪstənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wɜːks] ;

The	royal	borough	of	Lanark	is	only	one	mile	distant	from	the	works	;
这	皇家	行政区	的	拉纳克	是	仅有的	一	英里	遥远	从	这	作品	;

皇家自治市镇拉纳克距离工厂只有一英里远；

['meni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [keɪm] ['deɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['fɔːmə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] ;

many	individuals	came	daily	from	the	former	to	be	employed	at	the	latter	;
许多	个人	来了	日常的	从	这	以前的	到	是	受雇	在	这	后者	;

每天都有许多人从前者来到后者工作；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['ɪntəkɔːs] [ɪz] ['kɒnstəntli] [meɪn'teɪnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][əʊld][ænd; ənd] [njuː]

and	a	general	intercourse	is	constantly	maintained	between	the	old	and	new
和	一个	一般的	交往	是	不断地	维持	之间	这	老的	和	新的

[taʊnz] .)

towns	.	)
城镇	.	)

新旧城镇之间一直保持着密切的交流。）

[aɪ][hæv; həv] [ðʌs] ['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['diːteɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪk'sperɪmənt] ,

I	have	thus	given	a	detailed	account	of	this	experiment	,
我	有	因此	给定	一个	详细的	帐户	的	这	实验	,

至此，我已经详细描述了这项实验。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɪz][ɒv; əv][fɑː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæn; ðən]

although	a	partial	application	of	the	principles	is	of	far	less	importance	than
虽然	一个	部分的	应用	的	这	原则	是	的	远的	较少的	重要性	比

[ə; eɪ][klɪə(r)][ænd; ənd] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ðəm'selvz] ,

a	clear	and	accurate	account	of	the	principles	themselves	,
一个	清除	和	准确的	帐户	的	这	原则	他们自己	,

虽然对这些原则的部分应用远不如对这些原则本身进行清晰准确的阐述重要，

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi][səʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['iːzəli] ['rendəd] [ə'plɪkəb(ə)l]

in	order	that	they	may	be	so	well	understood	as	to	be	easily	rendered	applicable
在	命令	那	他们	可能	是	所以	出色地	理解	作为	到	是	容易地	渲染	适用的

[tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn] ['eni] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd]['ʌndə(r)] ['eni] ['sɜːkəmstənsɪz] .

to	practice	in	any	community	and	under	any	circumstances	.
到	实践	在	任何	社区	和	在下面	任何	情况	.

为了使它们能够被充分理解，从而能够轻松地应用于任何社区和任何情况下的实践。

[wɪˈðaʊt] [ðɪs] ,
Without **this** **,**
没有 这 ,

如果没有这个，

[pəˈtɪkjələ(r)] [fækts] [meɪ] [ɪnˈdiːd] [əˈmjuːz] [ɔː(r)] [əˈstɒnɪʃ] ,
particular **facts** **may** **indeed** **amuse** **or** **astonish** **,**
特别的 事实 可能 的确 娱乐 或者 震惊 ,

某些具体事实或许确实会令人发笑或惊讶。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [kənˈteɪn] [ðæt] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˈvæljuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd]
but **they** **would** **not** **contain** **that** **substantial** **value** **which** **the** **principles** **will** **be** **found**
但 他们 会 不是 包含 那 重大的 价值 哪个 这 原则 将要 是 成立
[tuː; tə] [pəˈzes] .
to **possess** **.**
到 具有 .

但它们并不包含原则所具有的那种实质性价值。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [rɪˈleɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnærətɪv] [ʃæl; ʃəl] [ˈfɔːwəd] [ðɪs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] ,
But **if** **the** **relation** **of** **the** **narrative** **shall** **forward** **this** **object** **,**
但 如果 这 关系 的 这 叙述 将 向前 这 目的 ,

但如果叙事关系要推进这一目标，

[ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [ˈkænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)n] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈrenəˌveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɒrəl]
the **experiment** **cannot** **fail** **to** **prove** **the** **certain** **means** **of** **renovating** **the** **moral**
这 实验 不能 失败 到 证明 这 肯定 方法 的 翻新 这 道德
[ænd; ənd] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
and **religious** **principles** **of** **the** **world** **,**
和 宗教 原则 的 这 世界 ,

这项实验必然会证明革新世界道德和宗教原则的可靠途径。

[baɪ] [ˈʃəʊɪŋ] [wens] [əˈraɪz] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [əˈpɪnjənz] ,
by **showing** **whence** **arise** **the** **various** **opinions** **,**
经过 显示 何处 出现 这 各种各样的 意见 ,

通过指出各种观点的由来，

[ˈmænəz] ,
manners **,**
礼仪 ,

礼仪，

[vˈaɪsɪz] ,
vices **,**
恶习 ,

恶习，

[ænd; ənd] [ˈvɜːtjuːz] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] ,
and **virtues** **of** **mankind** **,**
和 美德 的 人类 ,

以及人类的美德，

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [best] [ɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [meɪ] ,
and **how** **the** **best** **or** **the** **worst** **of** **them** **may** **,**
和 如何 这 最好的 或者 这 最差 的 他们 可能 ,

以及他们之中最好或最差的人可能会如何，

[wɪð] [ˌmæθəˈmætɪk(ə)l] [prɪˈsɪʒ(ə)n] ,
with **mathematical** **precision** **,**
和 数学 精确 ,

用数学上的精确度，

[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

be	taught	to	the	rising	generation	.
是	教授	到	这	上升	一代	.

应该传授给下一代。

[let] [ˌaɪ 'tiː][nɒt] ,

Let	it	not	,
让	它	不是	,

不要让它发生，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[biː; bi][lɒŋgə(r)] [sed] [ðæt] ['iːv(ə)l][ɔː(r)][ɪn'dʒʊəriəs]['ækʃ(ə)nz] ['kænɒt] [biː; bi] [prɪ'ventɪd] ,

be	longer	said	that	evil	or	injurious	actions	cannot	be	prevented	,
是	更长	说	那	邪恶的	或者	有害的	行动	不能	是	阻止	,

不再说邪恶或有害的行为无法预防，

[ɔː(r)] [ðæt] [ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl]['hæbɪts][ɪn][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [fɔːmd]

or	that	the	most	rational	habits	in	the	rising	generation	cannot	be	universally	formed
或者	那	这	最多	合理的	习惯	在	这	上升	一代	不能	是	普遍地	形成

.

:
.

或者说，新一代人中最理性的习惯无法普遍养成。

[ɪn] [ðəʊz] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪbɪt] [kraɪm] ,

In	those	characters	which	now	exhibit	crime	,
在	那些	人物	哪个	现在	展览	犯罪	,

在那些如今表现出犯罪倾向的角色中，

[ðə; ði] [fɔːlt] [ɪz] ['ɒbviəsli] [nɒt][ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

the	fault	is	obviously	not	in	the	individual	,
这	过错	是	明显地	不是	在	这	个人	,

显然，过错不在个人身上。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'fekts] [prə'siːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][wɒz; wəz] [treɪnd] .

but	the	defects	proceed	from	the	system	in	which	the	individual	was	trained	.
但	这	缺陷	继续	从	这	系统	在	哪个	这	个人	曾是	受过训练	.

但这些缺陷源于个人接受训练的系统。

[wɪð'drɔː] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [tend][tuː; tə] [kri'eɪt] [kraɪm][ɪn][ðə; ði]['hjuːmən]['kærəktə(r)] ,

Withdraw	those	circumstances	which	tend	to	create	crime	in	the	human	character	,
提取	那些	情况	哪个	趋向	到	创造	犯罪	在	这	人类	特点	,

消除那些容易导致人性中滋生犯罪的因素。

[ænd; ənd][kraɪm] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [kri'eɪtɪd] .

and	crime	will	not	be	created	.
和	犯罪	将要	不是	是	创建	.

这样就不会产生犯罪。

[rɪ'pleɪs] [ðem; ðəm] [wɪð] [sʌtʃ] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [fɔːm] ['hæbɪts][ɒv; əv]['ɔːdə(r)] ,

Replace	them	with	such	as	are	calculated	to	form	habits	of	order	,
代替	他们	和	这样的	作为	是	计算	到	形式	习惯	的	命令	,

用那些旨在培养秩序习惯的东西来代替它们，

[ˌregju'lærəti] ,

regularity	,
规律性	,

规律性，

['tempərəns] ,
temperance **,**
节制 ,

节制，

['ɪndəstri] ;
industry **;**
行业 ;

行业;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [wɪl] [biː; bi] [fɔːmd] .
and **these** **qualities** **will** **be** **formed** **.**
和 这些 品质 将要 是 形成 .

这些品质将会逐渐形成。

[ə'dɒpt] ['meʒəz] [ɒv; əv][feə(r)] ['ekwəti] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] ,
Adopt **measures** **of** **fair** **equity** **and** **justice** **,**
采纳 措施 的 公平的 公平 和 正义 ,

采取公平正义的措施，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] ['redɪli] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)]
and **you** **will** **readily** **acquire** **the** **full** **and** **complete** **confidence** **of** **the** **lower**
和 你 将要 容易 获得 这 满的 和 完全的 信心 的 这 降低
['ɔːdərs] .
orders **.**
订单 .

这样你就能轻易赢得下级人民的完全信任。

[prə'siːd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ʌn'diːvieɪtɪŋ] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['kaɪndnəs] ,
Proceed **systematically** **on** **principles** **of** **undeviating** **persevering** **kindness** **,**
继续 系统地 在 原则 的 毫不偏离 坚持不懈 仁慈 ,

要始终如一地秉持仁慈的原则，有条不紊地开展工作。

[jet] [rɪ'teɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] ,
yet **retaining** **and** **using** **,**
然而 保留 和 使用 ,

但保留和使用，

[wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [sɪ'verəti] ,
with **the** **least** **possible** **severity** **,**
和 这 至少 可能的 严重性 ,

以尽可能轻的强度

[ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [rɪ'streɪnɪŋ] [kraɪm] [frɒm; frəm] [ɪ'miːdiətli] ['ɪndʒərɪŋ] [sə'saɪəti] - .
the **means** **of** **restraining** **crime** **from** **immediately** **injuring** **society** **'** **.**
这 方法 的 限制 犯罪 从 立即地 受伤 社会 - .

防止犯罪立即对社会造成危害的手段。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [kraɪmz] [naʊ] [ɪg'zɪstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ædʌlts] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] ['grædʒuəli]
and **by** **degrees** **even** **the** **crimes** **now** **existing** **in** **the** **adults** **will** **also** **gradually**
和 经过 学位 甚至 这 犯罪 现在 现存的 在 这 成年人 将要 还 逐步地
[ˌdɪsə'pɪə(r)] :
disappear **:**
消失 :

随着时间的推移，就连目前成年人中存在的犯罪行为也会逐渐消失：

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːst] [fɔːmd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,
for **the** **worst** **formed** **disposition** **,**
为了 这 最差 形成 处置 ,

对于最糟糕的性格，

[ʃɔːt] [ɒv; əv] [ɪn'kjʊərəbl] [ɪn'sænəti] ,
short of incurable insanity ,
短的 的 不治之症 疯狂 ,

除了无可救药的精神错乱之外，

[wɪl] [nɒt] [lɒŋ] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [fɜːm] ,
will not long resist a firm ,
将要 不是 长的 抵抗 一个 公司 ,

不会长期抵抗一家公司，

[dɪ'tɜːmɪnd] ,
determined ,
决定 ,

决定，

[wel] - [daɪ'rɛktɪd] ,
well - directed ,
出色地 - 指导 ,

指导得当，

[ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] ['kaɪndnəs] .
persevering kindness .
坚持不懈 仁慈 .

持之以恒的善意。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] ,
Such a proceeding ,
这样的 一个 进行中 ,

这样的程序，

[wen'evə(r)] ['præktɪst] ,
whenever practised ,
每当 已实践 ,

无论何时实践，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [məʊst] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] [kə'rektə(r)] [ɒv; əv] [kraɪm] ,
will be found the most powerful and effective corrector of crime ,
将要 是 成立 这 最多 强大的 和 有效的 校正器 的 犯罪 ,

将会找到最有力、最有效的犯罪矫正者，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪn'dʒʊəriəs] [ænd; ənd] [ɪm'prɒpə(r)] ['hæbɪts] .
and of all injurious and improper habits .
和 的 全部 有害的 和 不当 习惯 .

以及所有有害和不良的习惯。

[ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] [nə'reɪtɪd] [ʃəʊz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [haɪ'pɒθəsɪs] [ænd; ənd] ['θɪəri] .
The experiment narrated shows that this is not hypothesis and theory .
这 实验 旁白 演出 那 这 是 不是 假设 和 理论 .

所描述的实验表明，这并非假设和理论。

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] ['steɪtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ,
The principles may be with confidence stated to be universal ,
这 原则 可能 是 和 信心 声明 到 是 普遍的 ,

这些原则可以自信地宣称是普遍适用的，

[ænd; ənd] [ə'plɪkəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [taɪmz] ,
and applicable to all times ,
和 适用的 到 全部 时代 ,

适用于所有时代

[p'ɜːsənz] ,
persons ,
人 ,

人，

[ænd; ənd] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	circumstances	.
和	情况	.

以及具体情况。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'dɒpt] ['ræʃ(ə)nəl] [miːnz]

And	the	most	obvious	application	of	them	would	be	to	adopt	rational	means
和	这	最多	明显的	应用	的	他们	会	是	到	采纳	合理的	方法

[tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [kə'mɪt] [kraɪmz] ,

to	remove	the	temptation	to	commit	crimes	,
到	消除	这	诱惑	到	犯罪	犯罪	,

而这些方法最显而易见的应用就是采取理性手段消除犯罪的诱惑。

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] [ðem; ðəm] ;

and	increase	the	difficulties	of	committing	them	;
和	增加	这	困难	的	提交	他们	;

并增加犯罪的难度;

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管,

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

at	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时,

[ə; eɪ]['prɒpə(r)][də'rekʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['æktɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

a	proper	direction	should	be	given	to	the	active	powers	of	the	individual	;
一个	恰当的	方向	应该	是	给定	到	这	积极的	权力	的	这	个人	;

应当给予个人主动能力正确的引导;

[ænd; ənd][ə; eɪ] [djuː] [ʃeə(r)] [prə'vaɪdɪd][ɒv; əv] [ˌʌnin'dʒjəriəs] [ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

and	a	due	share	provided	of	uninjurious	amusements	and	recreation	.
和	一个	到期的	分享	假如	的	无害的	娱乐	和	娱乐	.

并提供适当份额的无害娱乐和休闲活动。

[keə(r)][mʌst; məst]['ɔːlsəʊ][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['dʒeləsi] ,

Care	must	also	be	taken	to	remove	the	causes	of	jealousy	,
关心	必须	还	是	已采取	到	消除	这	原因	的	妒忌	,

还必须注意消除嫉妒的根源。

[di'senʃən] ,

dissensions	,
分歧	,

分歧,

[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n] ;

and	irritation	;
和	刺激	;

以及刺激;

[tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] ['sentɪmənts] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [kri'eɪt] ['juːniən][ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði]

to	introduce	sentiments	calculated	to	create	union	and	confidence	among	all	the
到	介绍	情感	计算	到	创造	联盟	和	信心	之中	全部	这

['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ;

members	of	the	community	;
成员	的	这	社区	;

引入旨在促进社区全体成员团结和信任的情感;

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [həʊl] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][daɪˈrɛktɪd][baɪ][ə; eɪ] [ˌpɜːsəˈvɪərɪŋ] ['kaɪndnəs] ,

and	the	whole	should	be	directed	by	a	persevering	kindness	,
和	这	所有的	应该	是	指导	经过	一个	坚持不懈	仁慈	,

一切都应以持之以恒的仁慈为指导。

[səˈfɪʃntli] ['evɪdənt] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ə; eɪ][sɪnˈsɪə(r)][dɪˈzaɪə(r)][ɪgˈzɪsts][tuː; tə] [ɪnˈkriːs] ,

sufficiently	evident	to	prove	that	a	sincere	desire	exists	to	increase	,
足够	明显	到	证明	那	一个	真诚	欲望	存在	到	增加	,

足以证明存在增加的真诚愿望，

[ænd; ənd][nɒt][tuː; tə] [dɪˈmɪnɪʃ] ,

and	not	to	diminish	,
和	不是	到	减少	,

而且并非意在贬低，

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

幸福。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

These	principles	,
这些	原则	,

这些原则，

[əˈplaɪd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈmjuːnəti] [æt; ət] [njuː] ['lænək] ,

applied	to	the	community	at	New	Lanark	,
应用	到	这	社区	在	新的	拉纳克	,

适用于新拉纳克社区

[æt; ət][fɜːst]['ʌndə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [dɪsˈkʌrɪdʒɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] ,

at	first	under	many	of	the	most	discouraging	circumstances	,
在	第一的	在下面	许多	的	这	最多	令人沮丧	情况	,

起初是在很多最令人沮丧的情况下，

[bʌt; bət] [ˌpəːsiˈviə] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌsɪksˈtiːn] [jˈiəz] ,

but	persevered	in	for	sixteen	years	,
但	坚持不懈	在	为了	十六	年	,

但坚持了十六年，

[ɪˈfektɪd] [ə; eɪ] [kəmˈpliːt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ðɪ]['dʒen(ə)rəl] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] ,

effected	a	complete	change	in	the	general	character	of	the	village	,
受影响	一个	完全的	改变	在	这	一般的	特点	的	这	村庄	,

彻底改变了村庄的整体风貌，

[kənˈteɪnɪŋ] ['ʌpwədz] [ɒv; əv][ˌtuːˈtuː] ,

containing	upwards	of	2	,
包含	向上	的	2	,

包含超过 2,

- [ɪnˈhæbətənt] ,

000	inhabitants	,
-	居民	,

000名居民，

[ænd; ənd]['ɪntuː] [wɪtʃ] ,

and	into	which	,
和	进入	哪个	,

并由此，

['ɔːlsəʊ] ,

also	,
还	,

还，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['ɪnflʌks] [ɒv; əv] ['njʊ'kʌmər] .

there	was	a	constant	influx	of	newcomers	.
那里	曾是	一个	持续的	流入	的	新来者	.

不断有新人涌入。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [ˌprɒml'geɪʃn] [ɒv; əv] [nju:] ['mɪrəklz] [ɪz] [nɒt] [fɔ:(r); fə(r)] ['prez(ə)nt] [taɪmz] ,

But	as	the	promulgation	of	new	miracles	is	not	for	present	times	,
但	作为	这	颁布	的	新的	奇迹	是	不是	为了	展示	时代	,

但是，由于现在不宜颁布新的奇迹，

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [nɒt] [prɪ'tendɪd] [ðæt] ['ʌndə(r)] [sʌtʃ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [wʌn] [ænd; ənd] [ɔ:l] [ɑ:(r); ə(r)] [bɪ'kʌm] [waɪz]

it	is	not	pretended	that	under	such	circumstances	one	and	all	are	become	wise
它	是	不是	假装	那	在下面	这样的	情况	一	和	全部	是	变得	明智的

[ænd; ənd] [gʊd] ;

and	good	;
和	好的	;

并不是说在这种情况下，每个人都会变得聪明善良；

[ɔ:(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [fri:] [frɒm; frəm] ['erə(r)] .

that	they	are	free	from	error	.
那	他们	是	自由的	从	错误	.

它们不会出错。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['tru:li] ['steɪtɪd] ,

But	it	may	be	truly	stated	,
但	它	可能	是	真的	声明	,

但或许可以这样说：

[ðæt] [ðeɪ] [naʊ] ['kɒnstɪtju:t] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pru:vd] [sə'saɪəti] ;

that	they	now	constitute	a	very	improved	society	;
那	他们	现在	构成	一个	非常	改进	社会	;

他们现在构成了一个进步了很多的社会；

[ðæt] [ðeə(r)] [wɜ:st] ['hæbɪts] [ɑ:(r); ə(r)] [gɒn] ,

that	their	worst	habits	are	gone	,
那	他们的	最差	习惯	是	已消失	,

他们最糟糕的习惯已经改掉了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['maɪnə(r)] [wʌnz] [wɪl] [su:n] [ˌdɪsə'pɪə(r)] ['ʌndə(r)] [ə; eɪ] [kən'tɪnjuəns] [ɒv; əv] [ðə; ði]

and	that	their	minor	ones	will	soon	disappear	under	a	continuance	of	the
和	那	他们的	次要的	一个	将要	很快	消失	在下面	一个	继续	的	这

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] ;

application	of	the	same	principles	;
应用	的	这	相同的	原则	;

而且，在继续应用相同原则的情况下，它们的小问题很快就会消失；

[ðæt] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['menʃ(ə)nd] ,

that	during	the	period	mentioned	,
那	期间	这	时期	提及	,

在上述期间内，

['skeəsli] [ə; eɪ] ['li:g(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] [hæz; həz] [bi:n] [ɪn'flɪktɪd] ,

scarcely	a	legal	punishment	has	been	inflicted	,
几乎	一个	合法的	惩罚	有	到过	造成的	,

几乎没有受到任何法律制裁。

[ɔː(r)][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [biːn] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['pærɪʃ] [fʌndz] [baɪ] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

or	an	application	been	made	for	parish	funds	by	any	individual	among	them	.
或者	一个	应用	到过	制成	为了	教区	资金	经过	任何	个人	之中	他们	.

或者其中任何个人已申请教区资金。

['drʌŋkənnəs] [ɪz] [nɒt] [siːn] [ɪn] [ðeə(r)] [striːts] ;

Drunkenness	is	not	seen	in	their	streets	;
酒醉	是	不是	已见	在	他们的	街道	;

他们的街道上看不到醉酒的景象;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːmɪŋ]

and	the	children	are	taught	and	trained	in	the	institution	for	forming
和	这	孩子们	是	教授	和	受过训练	在	这	机构	为了	成型

[ðeə(r)] ['kærəktə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['pʌnɪʃmənt] .

their	character	without	any	punishment	.
他们的	特点	没有	任何	惩罚	.

孩子们在机构中接受教育和训练，以塑造他们的品格，而不会受到任何惩罚。

[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ig'zibits] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,

The	community	exhibits	the	general	appearance	of	industry	,
这	社区	展品	这	一般的	外貌	的	行业	,

该社区呈现出明显的工业化景象。

['tempərəns] ,

temperance	,
节制	,

节制，

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

舒适，

[helθ] ,

health	,
健康	,

健康，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	happiness	.
和	幸福	.

还有幸福。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'dɒpʃn]

These	are	and	ever	will	be	the	sure	and	certain	effects	of	the	adoption
这些	是	和	曾经	将要	是	这	当然	和	肯定	效果	的	这	采用

[ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [ɪk'spleɪnd] ;

of	the	principles	explained	;
的	这	原则	解释	;

这些是并将继续是采纳这些原则的必然结果;

[ænd; ənd] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

and	these	principles	,
和	这些	原则	,

以及这些原则，

[ə'plaɪd] [wɪð] ['dʒʌdʒmənt] ,

applied	with	judgement	,
应用	和	判断	,

运用判断力，

[wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [rɪ'fɔ:m] [ðə; ði][məʊst] ['vɪʃəs] [kə'mju:nəti] [ɪg'zɪstɪŋ] ,
will **effectually** **reform** **the** **most** **vicious** **community** **existing** **,**
将要 有效地 改革 这 最多 恶毒 社区 现存的 ,

将有效改造现存最恶劣的社区，

[ænd; ənd] [treɪn] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] ['eni] ['kærəktə(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [dɪ'zaɪəd] ;
and **train** **the** **younger** **part** **of** **it** **to** **any** **character** **which** **may** **be** **desired** **;**
和 火车 这 年轻 部分 的 它 到 任何 特点 哪个 可能 是 想要的 ;

并将其幼小的那部分训练成任何想要的性格；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and **that** **,**
和 那 ,

而那，

[tu:] ,
too **,**
也 ,

也，

[mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['i:zəli] [ɒn][æn; ən] [ɪk'stendɪd] [ðæn; ðən][ɒn][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [skeɪl] .
much **more** **easily** **on** **an** **extended** **than** **on** **a** **limited** **scale** **.**
很多 更多的 容易地 在 一个 扩展 比 在 一个 有限的 规模 .

大范围实施比小范围实施容易得多。

[tu:; tə] [ə'plai] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
To **apply** **these** **principles** **,**
到 申请 这些 原则 ,

为了应用这些原则，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[sək'sesfəli] [tu:; tə] ['præktɪs] ,
successfully **to** **practice** **,**
成功地 到 实践 ,

成功实践，

[bəuθ][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [vju:] [mʌst; məst][bi:; bi]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
both **a** **comprehensive** **and** **a** **minute** **view** **must** **be** **taken** **of** **the** **existing**
两个都 一个 综合的 和 一个 分钟 看法 必须 是 已采取 的 这 现存的
[steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə] ['ɒpəreɪt] .
state **of** **the** **society** **on** **which** **they** **are** **intended** **to** **operate** **.**
状态 的 这 社会 在 哪个 他们 是 故意的 到 操作 .

必须对它们计划运行的社会现状进行全面而细致的考察。

[ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prevələnt] ['i:vəlz][mʌst; məst][bi:; bi] ['ækjərətli] [treɪst] ,
The **causes** **of** **the** **most** **prevalent** **evils** **must** **be** **accurately** **traced** **,**
这 原因 的 这 最多 流行 罪恶 必须 是 准确 追踪 ,

必须准确追溯最普遍存在的罪恶的根源。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [mi:nz] [wɪtʃ] [ə'pɪə(r)] [ðə; ði][məʊst] ['i:zi] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
and **those** **means** **which** **appear** **the** **most** **easy** **and** **simple** **should** **be**
和 那些 方法 哪个 出现 这 最多 简单的 和 简单的 应该 是
[ɪ'mi:diətli] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðem; ðəm] .
immediately **applied** **to** **remove** **them** **.**
立即地 应用 到 消除 他们 .

应立即采用最简便易行的方法来清除它们。

[ɪn] [ðɪs] ['prəʊgres] [ðə; ði] [smɔ:lɪst] [ˌɔ:ltə'reɪʃ(ə)n] ,
In this progress the smallest alteration ,
在 这 进步 这 最小 改造 ,

在这个过程中，最小的改变，

['ædɪkwət] [tu:; tə] [prə'dju:s] ['eni] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
adequate to produce any good effect ,
足够的 到 生产 任何 好的 影响 ,

足以产生任何良好效果，

[ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [meɪd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] ;
should be made at one time ;
应该 是 制成 在 一 时间 ;

应该一次性完成；

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
if possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [səʊ] ['grædʒuəl] [æz; əz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['ɔ:lməʊst] [ˌɪmpə'septəbl] ,
the change should be so gradual as to be almost imperceptible ,
这 改变 应该 是 所以 逐渐地 作为 到 是 几乎 难以察觉的 ,

这种变化应该非常缓慢，以至于几乎难以察觉。

[jet] ['ɔ:lweɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɜ:mənənt] [əd'vɑ:ns] [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [ɪm'prʊvmənt] .
yet always making a permanent advance in the desired improvements .
然而 总是 制作 一个 永恒的 进步 在 这 想要的 改进 .

然而，在实现预期改进方面始终取得永久性进展。

[baɪ] [ðɪs] [prə'si:dʒə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ræpɪd] ['præktɪkl] ['prəʊgres] [wɪl] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ,
By this procedure the most rapid practical progress will be obtained ,
经过 这 程序 这 最多 迅速的 实际的 进步 将要 是 获得 ,

通过这种方法，可以取得最快的实际进展。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [tu:; tə] [rɪ'zɪstəns] [wɪl] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] ,
because the inclination to resistance will be removed ,
因为 这 倾角 到 反抗 将要 是 已移除 ,

因为抵抗的倾向将被消除，

[ænd; ənd] [taɪm] [wɪl] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] ['ri:z(ə)n] [tu:; tə] ['wi:kən] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] [lɒŋ] -
and time will be given for reason to weaken the force of long -
[ɪ'stæblɪʃt] [ɪn'dʒʊəriəs] ['predʒədɪsɪz] .
established injurious prejudices .
已确立的 有害的 偏见 .

并且会给予时间，让理性削弱长期存在的有害偏见的力量。

[ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] ['i:v(ə)l] [wɪl] [prɪ'peə(r)] [ðə; ði] [weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mu:v(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The removal of the first evil will prepare the way for the removal of the
['sekənd] ;
second ;
第二 ;

消除第一个祸患，就能为消除第二个祸患铺平道路；

[ænd; ənd] [ðɪs] [fə'sɪlətɪ] [wɪl] [ɪn'kri:s] ,
and **this** **facility** **will** **increase** **,**
和 这 设施 将要 增加 ,

而且该设施将会扩建，

[nɒt] [ɪn] [æn; ən] [ˌærɪθ'metɪkl] ,
not **in** **an** **arithmetical** **,**
不是 在 一个 算术 ,

不是算术运算，

[bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [dʒɪə'metrɪkl] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] ;
but **in** **a** **geometrical** **proportion** **;**
但 在 一个 几何 部分 ;

但呈几何比例；

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [də'rektər] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪl] [ðəm'selvz] [bi:; bi] ['grætɪfaɪd] [bɪ'jɒnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪð]
until **the** **directors** **of** **the** **system** **will** **themselves** **be** **gratified** **beyond** **expression** **with**
直到 这 导演 的 这 系统 将要 他们自己 是 满意 超过 表达 和
[ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['mægnɪtju:d] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [prə'si:dɪŋz] .
the **beneficial** **magnitude** **of** **their** **own** **proceedings** **.**
这 有利 震级 的 他们的 自己的 诉讼程序 .

直到该体系的管理者们对他们自身举措所带来的巨大益处感到无比欣慰。

[nɔ:(r)] [waɪl] [ði:z] ['prɪnsəp(ə)lz] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['æktɪd] [ə'pɒn] [kæn; kən] [ðeə(r)] [bi:; bi] ['eni] [ˌretrəʊ'greʃən] [ɪn]
Nor **while** **these** **principles** **shall** **be** **acted** **upon** **can** **there** **be** **any** **retrogression** **in**
也不 尽管 这些 原则 将 是 行动 之上 能 那里 是 任何 退化 在
[ðɪs] [gʊd] [wɜ:k] ;
this **good** **work** **;**
这 好的 工作 ;

只要这些原则得到贯彻执行，这项善举就不会有任何倒退；

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜ:mənəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˌmi:liə'reɪʃn] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəl] [tu:; tə] [ɪts] [ɪk'stent] .
for **the** **permanence** **of** **the** **amelioration** **will** **be** **equal** **to** **its** **extent** **.**
为了 这 永久性 的 这 改善 将要 是 平等的 到 它是 程度 .

改善措施的持久性取决于其范围。

[wɒt] [ðen] [rɪ'meɪnz] [tu:; tə] [prɪ'vent] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [frɒm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪ'mi:dɪətlɪ] [ə'dɒptɪd] ['ɪntu:]
What **then** **remains** **to** **prevent** **such** **a** **system** **from** **being** **immediately** **adopted** **into**
什么 然后 遗迹 到 防止 这样的 一个 系统 从 存在 立即地 已采用 进入
['næʃ(ə)nəl] ['præktɪs] ?
national **practice** **?**
国家的 实践 ?

那么，究竟是什么阻碍了这种制度立即被国家采纳呢?

['nʌθɪŋ] ,
Nothing **,**
没有什么 ,

没有什么，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] ,
surely **,**
一定 ,

一定，

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌdestɪ'tju:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['præktɪs] .
but **a** **general** **destitution** **of** **the** **knowledge** **of** **the** **practice** **.**
但 一个 一般的 赤贫 的 这 知识 的 这 实践 .

但普遍缺乏这方面的实践知识。

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜ:t(ə)n] [mi:nz] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [kraɪmz] ,
For **with** **the** **certain** **means** **of** **preventing** **crimes** **,**
为了 和 这 肯定 方法 的 预防 犯罪 ,

因为有了预防犯罪的可靠手段，

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd] [ðæt] ['brɪtɪʃ] ['ledʒɪsˌletər] ,

can	it	be	supposed	that	British	legislators	,
能	它	是	据称	那	英国	立法者	,

是否可以认为英国立法者，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðiːz] [miːnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪd] ['evɪdənt] ,

as	soon	as	these	means	shall	be	made	evident	,
作为	很快	作为	这些	方法	将	是	制成	明显	,

一旦这些手段变得显而易见，

[wɪl] [lɒŋgə(r)] [wɪðˈhəʊld] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] ?

will	longer	withhold	them	from	their	fellow	subjects	?
将要	更长	扣压	他们	从	他们的	同伴	主题	?

还会继续对他们隐瞒这些信息吗?

[nəʊ] :

No	:
不	:

不:

[ai][ˌeɪ 'em] [pəˈsweɪdɪd] [ðæt] ['naɪðə(r)] [prɪns] ,

I	am	persuaded	that	neither	prince	,
我	是	被说服	那	两者都不	王子	,

我确信两位王子都不是

['mɪnɪstər] ,

ministers	,
部长们	,

部长们，

['pɑːləmənt] ,

parliament	,
议会	,

议会，

[nɔː(r)] ['eni] ['pɑːti] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ɔː(r)] [steɪt] ,

nor	any	party	in	church	or	state	,
也不	任何	派对	在	教会	或者	状态	,

教会或国家的任何一方，

[wɪl] [əˈvaʊ] [ˌɪnklɪˈneɪʃn] [tuː; tə][ækt][ɒn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['fleɪgrənt] [ɪn'dʒʌstɪs] .

will	avow	inclination	to	act	on	principles	of	such	flagrant	injustice	.
将要	承认	倾角	到	行为	在	原则	的	这样的	明目张胆	不公正	.

将公开表示倾向于按照这种公然不公正的原则行事。

[hæv; həv] [ðeɪ] [nɒt] [ɒn] ['meni] [əˈkeɪʒnz] [i'vins] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd]['ɑːd(ə)nt][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]

Have	they	not	on	many	occasions	evinced	a	sincere	and	ardent	desire	to
有	他们	不是	在	许多	场合	表现出	一个	真诚	和	热心	欲望	到

[əˈmiːliəreɪt] [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,

ameliorate	the	condition	of	the	subjects	of	the	empire	,
改善	这	状况	的	这	主题	的	这	帝国	,

他们难道没有多次表现出改善帝国臣民境况的真诚而热切的愿望吗?

[wen] ['præktɪkəbl] [miːnz] [ɒv; əv] [əˌmiːliə'reɪʃn] [wɜː(r); wə(r)] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,

when	practicable	means	of	amelioration	were	explained	to	them	,
什么时候	切实可行的	方法	的	改善	是	解释	到	他们	,

当向他们解释了切实可行的改善方法后，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əˈdɒptɪd] [wɪˈðaʊt] ['rɪskɪŋ] [ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ?

which	could	be	adopted	without	risking	the	safety	of	the	state	?
哪个	可以	是	已采用	没有	冒险	这	安全	的	这	状态	?

哪些措施可以在不危及国家安全的前提下实施?

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [ðeə(r)][kæn; kən][biː; bi][bʌt; bət][wʌn] ['præktɪkəbl] ,

For	some	time	to	come	there	can	be	but	one	practicable	,
为了	一些	时间	到	来	那里	能	是	但	一	切实可行的	,

在未来一段时间内，可能只有一个切实可行的方案，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn]['ræʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːm] ,

and	therefore	one	rational	reform	,
和	所以	一	合理的	改革	,

因此，一项合理的改革是：

[wɪtʃ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)][kæn; kən][biː; bi] [ə'temptɪd] [ɪn] [ðiːz] [relmz] ;

which	without	danger	can	be	attempted	in	these	realms	;
哪个	没有	危险	能	是	尝试过	在	这些	领域	;

在这些领域中，可以毫无危险地尝试这样做；

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [men] [ænd; ənd][ɔːl] ['pɑːtiz] [meɪ] [dʒɔɪn] [ðæt] [ɪz] ,

a	reform	in	which	all	men	and	all	parties	may	join	that	is	,
一个	改革	在	哪个	全部	男人	和	全部	各方	可能	加入	那	是	,

一项所有男性和所有政党都可以参与的改革，也就是说，

[ə; eɪ] [rɪ'fɔːm] [ɪn][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

a	reform	in	the	training	and	in	the	management	of	the	poor	,
一个	改革	在	这	训练	和	在	这	管理	的	这	贫穷的	,

对贫困人口的培训和管理进行改革，

[ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,

the	ignorant	,
这	无知	,

无知者，

[ðə; ði] [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [ˌʌn'treɪnd] ,

the	untaught	and	untrained	,
这	未受过教育	和	未经训练的	,

未经教导和训练的人

[ɔː(r)] [ɪl] - [tɔːt] [ænd; ənd] [ɪl] - [treɪnd] ,

or	ill	-	taught	and	ill	-	trained	,
或者	患病的	-	教授	和	患病的	-	受过训练	,

或者说，受过不良教育和训练的人。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ;

among	the	whole	mass	of	British	population	;
之中	这	所有的	大量的	的	英国	人口	;

在英国全体人口中；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [pleɪn] ,

and	a	plain	,
和	一个	清楚的	,

以及一片平原，

['sɪmp(ə)l] ,

simple	,
简单的	,

简单的，

['præktɪkəbl] [plæn] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [kən'teɪn] [ðə; ði] [liːst] ['deɪndʒə(r)][tuː; tə] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ,

practicable	plan	which	would	not	contain	the	least	danger	to	any	individual	,
切实可行的	计划	哪个	会	不是	包含	这	至少	危险	到	任何	个人	,

切实可行的方案，不会对任何个人造成丝毫危险。

[ɔː(r)][tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

or	to	any	part	of	society	,
或者	到	任何	部分	的	社会	,

或对社会任何一部分人而言，

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] .

may	be	devised	for	that	purpose	.
可能	是	设计	为了	那	目的	.

可以为此目的而设计。

[ðæt] [plæn][ɪz][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ,

That	plan	is	a	national	,
那	计划	是	一个	国家的	,

该计划是一项全国性的，

[wel] - [daɪ'dʒestɪd] ,

well	-	digested	,
出色地	-	消化	,

消化良好，

[ˌʌnɪk'skluːsɪv] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] [əˌmiːliə'reɪʃn]

unexclusive	system	for	the	formation	of	character	and	general	amelioration
非独家	系统	为了	这	形成	的	特点	和	一般的	改善

[ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] .

of	the	lower	orders	.
的	这	降低	订单	.

一个非排他性的制度，用于塑造品格和改善下层阶级的整体状况。

[ɒn] [ðə; ði] [ɪk'spɪərɪəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [laɪf] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

On	the	experience	of	a	life	devoted	to	the	subject	,
在	这	经验	的	一个	生活	奉献	到	这	主题	,

基于毕生致力于此领域的经验，

[aɪ] ['hezɪteɪt] [nɒt][tuː; tə] [seɪ] ,

I	hesitate	not	to	say	,
我	犹豫	不是	到	说	,

我犹豫着没有说，

[ðæt] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] ['eni] [kə'mjuːnəti] [meɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt]

that	the	members	of	any	community	may	by	degrees	be	trained	to	live	without
那	这	成员	的	任何	社区	可能	经过	学位	是	受过训练	到	居住	没有

['aɪdlnəs] ,

idleness	,
懒惰	,

任何社群的成员都可以通过逐步训练，养成勤劳不懒的生活习惯。

[wɪ'ðaʊt] ['pɒvəti] ,

without	poverty	,
没有	贫困	,

没有贫困，

[wɪ'ðaʊt] [kraɪm] ,

without	crime	,
没有	犯罪	,

没有犯罪，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] ;

and	without	punishment	;
和	没有	惩罚	;

而且不会受到惩罚；

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪstəmz] ['prevələnt]

for	each	of	these	is	the	effect	of	error	in	the	various	systems	prevalent
为了	每个	的	这些	是	这	影响	的	错误	在	这	各种各样的	系统	流行

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

throughout	the	world	.
自始至终	这	世界	.

以上每一种情况都是世界各地各种系统中误差造成的影响。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] ['nesəsəri] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

They	are	all	necessary	consequences	of	ignorance	.
他们	是	全部	必要的	结果	的	无知	.

它们都是无知的必然结果。

[treɪn] ['eni] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ['ræʃnəli] ,

Train	any	population	rationally	,
火车	任何	人口	理性地	,

对任何人群进行理性训练，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['ræʃ(ə)nəl] .

and	they	will	be	rational	.
和	他们	将要	是	合理的	.

他们会保持理性。

['fɜːnɪʃ] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [səʊ] [treɪnd] ,

Furnish	honest	and	useful	employments	to	those	so	trained	,
提供	诚实的	和	有用	就业	到	那些	所以	受过训练	,

为受过培训的人提供诚实且有用的工作，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [ðeɪ] [wɪl] ['greɪtli] [prɪ'fɜː(r)] [tuː; tə] [dɪs'ɒnɪst] [ɔː(r)] [ɪn'dʒʊəriəs] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns]

and	such	employments	they	will	greatly	prefer	to	dishonest	or	injurious	occupations
和	这样的	就业	他们	将要	非常	更喜欢	到	不诚实	或者	有害的	职业

.

:

.

他们宁愿选择这样的工作，也不愿选择不诚实或有害的职业。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] [tuː; tə] [prə'veɪd] [ðæt]

It	is	beyond	all	calculation	the	interest	of	every	government	to	provide	that
它	是	超过	全部	计算	这	兴趣	的	每一个	政府	到	提供	那

['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] ;

training	and	that	employment	;
训练	和	那	就业	;

提供培训和就业机会，对任何政府而言都至关重要，其意义不言而喻；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [prə'veɪd] [bəuθ] [ɪz] ['iːzəli] ['præktɪkəbl] .

and	to	provide	both	is	easily	practicable	.
和	到	提供	两个都	是	容易地	切实可行的	.

两者兼顾是完全可行的。

[ðə; ði] [fɜːst] ,

The	first	,
这	第一的	,

第一，

[æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] ['steɪtɪd] ,

as	before	stated	,
作为	前	声明	,

如前所述，

[ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;

is	to	be	obtained	by	a	national	system	for	the	formation	of	character	;
是	到	是	获得	经过	一个	国家的	系统	为了	这	形成	的	特点	;

应通过国家品格塑造体系来实现；

[ðə; ði] ['sekənd] ,

the	second	,
这	第二	,

第二，

[baɪ] ['gʌvənmənts] [prɪ'peərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɜːpləs] ['wɜːkɪŋ]

by	governments	preparing	a	reserve	of	employment	for	the	surplus	working
经过	政府	准备	一个	预订	的	就业	为了	这	剩余	在职的

['klɑːsɪz] ,

classes	,
课程	,

各国政府通过储备就业岗位来安置过剩的劳动阶级。

[wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] .

when	the	general	demand	for	labour	throughout	the	country	.
什么时候	这	一般的	要求	为了	劳动	自始至终	这	国家	.

当全国对劳动力的需求普遍较高时。

[ɪz] [nɒt] ['iːkwəl] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊl] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] :

iS	not	equal	to	the	full	occupation	of	the	whole	:
是	不是	平等的	到	这	满的	职业	的	这	所有的	:

并不等于对整个空间的完全占据：

[ðæt] [ɪm'plɔɪmənt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn]['juːsf(ə)l]['næʃ(ə)nəl]['ɒbdʒɪkts][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [meɪ]

that	employment	to	be	on	useful	national	objects	from	which	the	public	may
那	就业	到	是	在	有用	国家的	对象	从	哪个	这	民众	可能

[dɪ'raɪv] [əd'vɑːntɪdʒ] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'spens] [wɪtʃ] [ðəʊz] [wɜːks] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .

derive	advantage	equal	to	the	expense	which	those	works	may	require	.
派生	优势	平等的	到	这	费用	哪个	那些	作品	可能	要求	.

这项雇佣应当用于对国家有益的事业，公众可以从中获得的利益应与这些事业所需的费用相等。

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'kluːd] [ɔːl][ðə; ði]['mɒd(ə)n]

The	national	plan	for	the	formation	of	character	should	include	all	the	modern
这	国家的	计划	为了	这	形成	的	特点	应该	包括	全部	这	现代的

[ɪm'prʊvmənt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

improvements	of	education	,
改进	的	教育	,

国家品格塑造计划应包含所有现代教育改革措施。

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ;

without	regard	to	the	system	of	any	one	individual	;
没有	看待	到	这	系统	的	任何	一	个人	;

不考虑任何个人的制度；

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪk'skluːd] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn]['sʌbdʒɪkt][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] .

and	should	not	exclude	the	child	of	any	one	subject	in	the	empire	.
和	应该	不是	排除	这	孩子	的	任何	一	主题	在	这	帝国	.

并且不应排除帝国境内任何臣民的子女。

['eniθɪŋ] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [ɪn'tɒlərəns] [ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

Anything	short	of	this	would	be	an	act	of	intolerance	and	injustice	to	the
任何事物	短的	的	这	会	是	一个	行为	的	不容忍	和	不公正	到	这

[ɪk'sklu:dɪd] ,

excluded	,
排除	,

任何低于此标准的做法都将是对被排斥群体的不宽容和不公正行为。

[ænd; ənd][ɒv; əv]['ɪndʒəri][tuː; tə][sə'saɪəti] ,

and	of	injury	to	society	,
和	的	受伤	到	社会	,

以及对社会造成的伤害，

[səʊ] ['gleərɪŋ] [ænd; ənd] ['mænɪfest] ,

so	glaring	and	manifest	,
所以	刺眼	和	显现	,

如此显而易见，如此触目惊心

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪˈsiːvd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [ɒv; əv][maɪ] [ˈkʌntrimən] [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]

that	I	shall	be	deceived	in	the	character	of	my	countrymen	if	any	of	those	who
那	我	将	是	受骗	在	这	特点	的	我的	同胞们	如果	任何	的	那些	WHO

[hæv; həv] [ˈɪnfluəns] [ɪn] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [biː; bi] [faʊnd] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [əˈtempt] [ˌaɪ ˈtiː]

have	influence	in	church	and	state	should	now	be	found	willing	to	attempt	it
有	影响	在	教会	和	状态	应该	现在	是	成立	愿意的	到	试图	它

.

.

.

如果教会和国家中任何有影响力的人胆敢尝试这样做，我将对我的同胞的品格产生怀疑。

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [nɒt] [ɪnˈdiːd] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈevɪdənt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [ˈkɒmən] [əbˈzɜːrvər] ,

Is	it	not	indeed	strikingly	evident	even	to	common	observers	,
是	它	不是	的确	引人注目	明显	甚至	到	常见的	观察员	,

即使是普通观察者，难道这不是显而易见的吗?

[ðæt] [ˈeni] [ˈfɜːðə(r)] [ˈefət] [tuː; tə] [ɪnˈfɔːs] [rɪˈlɪdʒəs] [ɪkˈskluːʒ(ə)n] [wʊd] [ɪnˈvɒlv] [ðə; ði] [ˈsɜːt(ə)n] [ænd; ənd]

that	any	further	effort	to	enforce	religious	exclusion	would	involve	the	certain	and
那	任何	更远	努力	到	执行	宗教	排除	会	涉及	这	肯定	和

['spiːdi] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [tʃɜːtʃ] [ɪˈstæblɪʃmənt] ,

speedy	destruction	of	the	present	church	establishment	,
迅速	破坏	的	这	展示	教会	建立	,

任何进一步推行宗教排斥的举措都必然会导致现有教会体制的迅速瓦解。

[ænd; ənd] [wʊd] ['iːv(ə)n][ɪnˈdeɪndʒə(r)]['aʊə(r)]['sɪv(ə)l] [ˌɪnstɪˈtjuːʃənz] ?

and	would	even	endanger	our	civil	institutions	?
和	会	甚至	危害	我们的	民用	机构	?

甚至会危及我们的公民制度?

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] ,

It	may	be	said	,
它	可能	是	说	,

可谓，

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðæt] [ˈmɪnɪstər] [ænd; ənd] [ˈpɑːləmənt] [hæv; həv] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈsʌbdʒɪkts][ˈʌndə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] .

that	ministers	and	parliament	have	many	other	important	subjects	under	discussion	.
那	部长们	和	议会	有	许多	其他	重要的	主题	在下面	讨论	.

部长们和议会还有许多其他重要议题需要讨论。

[ðɪs] [ɪz] [ˈevɪdəntli] [truː] ;

This	is	evidently	true	;
这	是	显然	真的	;

这显然是事实;

[bʌt; bət] [wɪl] [ðeɪ] [nɒt] [hæv; həv] [haɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [kənˈsɜːnz] [ˈɔːlweɪz] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] ?

but	will	they	not	have	high	national	concerns	always	to	engage	their	attention	?
但	将要	他们	不是	有	高的	国家的	担忧	总是	到	从事	他们的	注意力	?

但他们难道不会一直有重大的国家大事需要关注吗?

[ænd; ənd][kæn; kən] ['eni] ['kwestʃən] [biː; bi] [brɔːt] ['fɔːwəd] [ɒv; əv] [diːpə(r)] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði]

And	**can**	**any**	**question**	**be**	**brought**	**forward**	**of**	**deeper**	**interest**	**to**	**the**
和	能	任何	问题	是	带来	向前	的	更深	兴趣	到	这

[kə'mjuːnəti] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪtʃ] [ə'fekts] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [wel] -

community	**than**	**that**	**which**	**affects**	**the**	**formation**	**of**	**character**	**and**	**the**	**well**	**-**
社区	比	那	哪个	影响	这	形成	的	特点	和	这	出色地	-

['biːɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['empaɪə(r)] ?

being	**of**	**every**	**individual**	**within**	**the**	**empire**	**?**
存在	的	每一个	个人	之内	这	帝国	?

对于社会而言，还有什么问题比关乎帝国境内每个人的品格塑造和福祉的问题更具意义呢?

[ə; eɪ] ['kwestʃən] ,

A	**question**	**,**
一个	问题	,

一个问题，

[tuː] ,

too	**,**
也	,

也，

[wɪtʃ] ,

which	**,**
哪个	,

哪个，

[wen] [ˌʌndə'stʊd] ,

when	**understood**	**,**
什么时候	理解	,

理解之后，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə]['ɒfə(r)][ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ə¸miːliə'reɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] ['revənjuːz] [ɒv; əv] [ðiːz]
will **be** **found** **to** **offer** **the** **means** **of** **amelioration** **to** **the** **revenues** **of** **these**
将要 是 成立 到 提供 这 方法 的 改善 到 这 收入 的 这些
['kɪŋdəmz] ,
kingdoms **,**
王国 ,

将会找到改善这些王国财政收入的途径，

[fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] ['eni] ['præktɪkl] [plæn] [naʊ] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .
far **beyond** **any** **practical** **plan** **now** **likely** **to** **be** **devised** **.**
远的 超过 任何 实际的 计划 现在 可能 到 是 设计 .

远远超出目前可能制定的任何切实可行的计划。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[ɪm'pɔːt(ə)nt] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)] [kən¸sɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['revənjuː] ,
important **as** **are** **considerations** **of** **revenue** **,**
重要的 作为 是 考虑因素 的 收入 ,

收入因素固然重要，但并非唯一考量因素。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [ə'pɪə(r)] ['sekənd(ə)ri] [wen] [pʊt] [ɪn] [¸kɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz] ,
they **must** **appear** **secondary** **when** **put** **in** **competition** **with** **the** **lives** **,**
他们 必须 出现 次要 什么时候 放 在 竞赛 和 这 生活 ,

与生命相比，它们必须显得次要。

['lɪbəti] ,
liberty **,**
自由 ,

自由，

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts] ,
and **comfort** **of** **our** **fellow** **subjects** **,**
和 舒适 的 我们的 同伴 主题 ,

以及我们同胞的舒适感，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['aʊəli] ['sækrɪfaɪst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'fektɪv] ['ledʒɪslətɪv] ['meʒə(r)]
which **are** **now** **hourly** **sacrificed** **for** **want** **of** **an** **effective** **legislative** **measure**
哪个 是 现在 每小时 牺牲 为了 想 的 一个 有效的 立法 措施
[tuː; tə] [prɪ'vent] [kraɪm] .
to **prevent** **crime** **.**
到 防止 犯罪 .

由于缺乏有效的立法措施来预防犯罪，这些损失现在每小时都在发生。

[ænd; ənd][ɪz][æn; ən][ækt][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['vaɪt(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl][tuː; tə]
And **is** **an** **act** **of** **such** **vital** **importance** **to** **the** **well** **-** **being** **of** **all** **to**
和 是 一个 行为 的 这样的 必不可少的 重要性 到 这 出色地 - 存在 的 全部 到
[biː; bi][lɒŋgə(r)] [dɪ'leɪd] ?
be **longer** **delayed** **?**
是 更长 延迟 ?

这项对所有人福祉至关重要的行动，难道还要继续拖延吗?

[ʃæl; ʃəl] [jet] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)] [pɑːs] [ɪn] [wɪtʃ] [kraɪm] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɔːst] [ɒn] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ,

Shall	**yet**	**another**	**year**	**pass**	**in**	**which**	**crime**	**shall**	**be**	**forced**	**on**	**the**	**infant**	**,**
将	然而	其他	年	经过	在	哪个	犯罪	将	是	强制	在	这	婴儿	,

难道又要让这未成年婴儿被迫犯罪吗?

[huː] [ɪn] [ten] ,

who	**in**	**ten**	**,**
WHO	在	十	,

十个人中,

['twenti] ,

twenty	**,**
二十	,

二十,

[ɔː(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [hens] [ʃæl; ʃəl] ['sʌfə(r)] [deθ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːt] [ðæt] [kraɪm] ?

or	**thirty**	**years**	**hence**	**shall**	**suffer**	**DEATH**	**for**	**being**	**taught**	**that**	**crime**	**?**
或者	三十	年	因此	将	遭受	死亡	为了	存在	教授	那	犯罪	?

或者三十年后,因学习了这种罪行而被判处死刑?

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

Surely	**it**	**is**	**impossible**	**.**
一定	它	是	不可能的	.

这绝对不可能。

[ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [səʊ] [dɪ'leɪd] ,

Should	**it**	**be**	**so**	**delayed**	**,**
应该	它	是	所以	延迟	,

如果真的拖延这么久,

[ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] ['pɑːləmənt] ,

the	**individuals**	**of**	**the**	**present**	**parliament**	**,**
这	个人	的	这	展示	议会	,

现任议会成员,

[ðə; ði] ['ledʒɪsˌletər] [ɒv; əv] [ðɪs] [deɪ] ,

the	**legislators**	**of**	**this**	**day**	**,**
这	立法者	的	这	天	,

当今的立法者们,

[ɔːt] [ɪn] [strɪkt] [ænd; ənd] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ['dʒʌstɪs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'miːnəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt]

ought	**in**	**strict**	**and**	**impartial**	**justice**	**to**	**be**	**amenable**	**to**	**the**	**laws**	**for**	**not**
应该	在	严格的	和	公正	正义	到	是	易于相处	到	这	法律	为了	不是

[ə'dɔpt] [ðə; ði] [miːnz] [ɪn] [ðeə(r)] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kraɪm] ;

adopting	**the**	**means**	**in**	**their**	**power**	**to**	**prevent**	**the**	**crime**	**;**
收养	这	方法	在	他们的	力量	到	防止	这	犯罪	;

根据严格公正的司法原则,如果未能采取其力所能及的手段来预防犯罪,则应当受到法律的制裁;

['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

rather	**than**	**the**	**poor**	**,**
相当	比	这	贫穷的	,

而不是穷人,

[ˌʌn'treɪnd] ,

untrained	**,**
未经训练的	,

未经训练的,

[ænd; ənd] [ˌʌnprə'tektɪd] ['kʌlprɪt] ,

and	**unprotected**	**culprit**	**,**
和	未受保护	罪魁祸首	,

以及未受保护的罪犯,

[huːz] ['priːviəs] [j'iəz] ,
whose previous years ,
谁 以前的 年 ,

前几年，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['læŋgwɪdʒ] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] ,
if he had language to describe them ,
如果 他 有 语言 到 描述 他们 ,

如果他有语言来描述它们的话，

[wʊd] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ʌn'siːsɪŋ] ['retʃɪdnəs] ,
would exhibit a life of unceasing wretchedness ,
会 展览 一个 生活 的 不断 悲惨 ,

会过着无休止的悲惨生活，

[ə'raɪzɪŋ] ['səʊlli] [frɒm; frəm][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][sə'saɪəti] .
arising solely from the errors of society .
产生 仅 从 这 错误 的 社会 .

完全由社会错误造成的。

[mʌtʃ] [mait] [biː; bi] ['ædɪd] [ɒn] [ðiːz] [mə'mentəs] ['sʌbdʒɪkts] ,
Much might be added on these momentous subjects ,
很多 可能 是 额外 在 这些 意义重大 主题 ,

关于这些意义重大的议题，还有很多可以补充。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'pæsitiz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] :
even to make them evident to the capacities of children :
甚至 到 制作 他们 明显 到 这 容量 的 孩子们 :

甚至要让孩子们也能理解它们：

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] [sketʃ] ;
but for obvious reasons the outlines are merely sketched ;
但 为了 明显的 原因 这 概述 是 仅仅 草图 ;

但由于显而易见的原因，这些轮廓仅仅是草图；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [ðiːz] ['aʊtlaɪnz] [wɪl] [biː; bi] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [ɪn'djuːs] [ðə; ði] [wel] - [dɪ'spəʊzd]
and it is hoped these outlines will be sufficient to induce the well - disposed
和 它 是 希望 这些 概述 将要 是 充足的 到 诱导 这 出色地 - 处置
[ɒv; əv][ɔːl] ['pɑːtiz] ['kɔːdiəli] [tuː; tə][juˈnaɪt][ɪn] [ðɪs] ['vaɪt(ə)l] ['meʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
of all parties cordially to unite in this vital measure for the preservation of
的 全部 各方 诚挚地 到 团结 在 这 必不可少的 措施 为了 这 保存 的
['evriθɪŋ] [dɪə(r)][tuː; tə][sə'saɪəti] .
everything dear to society .
一切 亲爱的 到 社会 .

希望这些纲要足以促使各方善意人士真诚地团结起来，共同采取这项对保护社会珍视的一切至关重要的措施。

[ɪn][ðə; ði][nekst] ['eseɪ] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
In the next Essay an account will be given of the plans which are in
在 这 下一个 散文 一个 帐户 将要 是 给定 的 这 计划 哪个 是 在
['prəʊgres] [æt; ət] [njuː] ['lænək] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv][ɪts]
progress at New Lanark for the further comfort and improvement of its
进步 在 新的 拉纳克 为了 这 更远 舒适 和 改进 的 它是
[ɪn'hæbətənt] ;
inhabitants ;
居民 ;

下一篇将介绍新拉纳克正在实施的旨在进一步提高居民生活舒适度和改善其居住条件的计划；

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪkl] ['sɪstəm] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,
and a general practical system be described ,
和 一个 一般的 实际的 系统 是 描述 ,

并描述一个通用的实用系统，

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [əd'væntɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] ['grædʒuəli] [ˌɪntrə'dju:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)]

by	which	the	same	advantages	may	be	gradually	introduced	among	the	poor
经过	哪个	这	相同的	优势	可能	是	逐步地	介绍	之中	这	贫穷的

[ænd; ənd] ['wɜ:kɪŋ] ['klɑ:sɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

and	working	classes	throughout	the	United	Kingdom	.
和	在职的	课程	自始至终	这	团结的	王国	.

通过这种方式，可以逐步将同样的益处引入到英国各地的贫困阶层和工人阶级中。

[θɜ:d] ['eseɪ]

THIRD	ESSAY
第三	散文

第三篇论文

[ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:mə(r)] ['eseɪz; e'seɪz] [ə'plaɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [tru:θ]

The	Principles	of	the	Former	Essays	applied	to	a	Particular	Situation	Truth
这	原则	的	这	以前的	散文	应用	到	一个	特别的	情况	真相

[mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [prɪ'veɪl] ['əʊvə(r)] ['erə(r)] .

must	ultimately	prevail	over	error	.
必须	最终	占上风	超过	错误	.

将前几篇论文的原则应用于具体情况，真理最终必将战胜谬误。

[æt; ət] [ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,

At	the	conclusion	of	the	Second	Essay	,
在	这	结论	的	这	第二	散文	,

在第二篇论文的结尾，

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðæt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [plænz] [wɪtʃ]

a	promise	was	made	that	an	account	should	be	given	of	the	plans	which
一个	承诺	曾是	制成	那	一个	帐户	应该	是	给定	的	这	计划	哪个

[wɜ:(r); wə(r)] [ɪn] ['prəʊgres] [æt; ət] [nju:] ['lænək] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)] [ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv] [ɪts]

were	in	progress	at	New	Lanark	for	the	further	improvement	of	its
是	在	进步	在	新的	拉纳克	为了	这	更远	改进	的	它是

[ɪn'hæbətənt] ;

inhabitants	;
居民	;

有人承诺，将对新拉纳克正在进行的旨在进一步改善当地居民生活的计划进行汇报；

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [sketʃ] ,

and	that	a	practical	system	should	be	sketched	,
和	那	一个	实际的	系统	应该	是	草图	,

并且应该拟定一个切实可行的系统方案。

[baɪ] [wɪtʃ] ['i:kwəl] [əd'væntɪdʒ] [maɪt] [bi:; bi] ['dʒen(ə)rəli] [ˌɪntrə'dju:st] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [pɔ:(r); pʊə(r)] [ænd; ənd]

by	which	equal	advantages	might	be	generally	introduced	among	the	poor	and
经过	哪个	平等的	优势	可能	是	一般来说	介绍	之中	这	贫穷的	和

['wɜ:kɪŋ] ['klɑ:sɪz] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəm] .

working	classes	throughout	the	United	Kingdom	.
在职的	课程	自始至终	这	团结的	王国	.

通过这种方式，英国各地的贫困阶层和工人阶级可以普遍享有平等的权利。

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] ,

This	account	became	necessary	,
这	帐户	成为	必要的	,

这个账户变得必不可少了。

[ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] ['i:v(ə)n] [ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plænz] [ɒv; əv]

in	order	to	exhibit	even	a	limited	view	of	the	principles	on	which	the	plans	of
在	命令	到	展览	甚至	一个	有限的	看法	的	这	原则	在	哪个	这	计划	的

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['faʊndɪd] ,

the	author	are	founded	,
这	作者	是	创立	,

为了展现作者计划所依据的原则的哪怕是有限的方面，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [ðem; ðəm]['dʒen(ə)rəli][tuː; tə] ['præktɪs] .

and	to	recommend	them	generally	to	practice	.
和	到	推荐	他们	一般来说	到	实践	.

并建议普遍采用这种方法。

[ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [njuː] ['lænək] ,

That	which	has	been	hitherto	done	for	the	community	at	New	Lanark	,
那	哪个	有	到过	迄今为止	完毕	为了	这	社区	在	新的	拉纳克	,

迄今为止为新拉纳克社区所做的一切，

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] ['sekənd] ['eseɪ] ,

as	described	in	the	Second	Essay	,
作为	描述	在	这	第二	散文	,

如第二篇论文所述，

[hæz; həz] ['tʃiːfli] [kən'sistid] [ɪn] [wɪð'drɔːɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [tend]

has	chiefly	consisted	in	withdrawing	some	of	those	circumstances	which	tended
有	主要	由……组成	在	撤退	一些	的	那些	情况	哪个	倾向于

[tuː; tə] ['dʒenəreɪt] ,

to	generate	,
到	产生	,

主要措施包括消除一些容易导致这种情况发生的因素，

[kən'tɪnjuː] ,

continue	,
继续	,

继续，

[ɔː(r)] [ɪn'kriːs] ['ɜːli] [bæd]['hæbɪts] , .

or	increase	early	bad	habits	,	.
或者	增加	早期的	坏的	习惯	,	.

或者助长早期不良习惯。

[ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] ,

that	is	to	say	,
那	是	到	说	,

也就是说，

[ʌn'duːɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [sə'saɪəti][hæd; həd][frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

undoing	that	which	society	had	from	ignorance	permitted	to	be	done	.
撤销	那	哪个	社会	有	从	无知	允许	到	是	完毕	.

纠正社会因无知而允许发生的事情。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ,

To	effect	this	,
到	影响	这	,

为了实现这一点，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[wɒz; wəz][ə; eɪ][fɑː(r)][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [tɑːsk][ðæn; ðən][tuː; tə] [treɪn] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɪn]

was	a	far	more	difficult	task	than	to	train	up	a	child	from	infancy	in
曾是	一个	远的	更多的	难的	任务	比	到	火车	向上	一个	孩子	从	婴儿期	在

[ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ;

the	way	he	should	go	;
这	方式	他	应该	去	;

这比从小教养孩子走当行的道要困难得多；

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['iːzi] ['prəʊses][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;

for	that	is	the	most	easy	process	for	the	formation	of	character	;
为了	那	是	这	最多	简单的	过程	为了	这	形成	的	特点	;

因为这是塑造性格最简便的方法；

[waɪl] [tuː; tə] [ˌʌn'lɜːn] [ænd; ənd][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [lɒŋ] [ə'kwaɪəd] ['hæbɪts][ɪz][ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [də'rektli]

while	to	unlearn	and	to	change	long	acquired	habits	is	a	proceeding	directly
尽管	到	忘记	和	到	改变	长的	获得	习惯	是	一个	进行中	直接地

[ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [tə'neɪʃəs] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

opposed	to	the	most	tenacious	feelings	of	human	nature	.
反对	到	这	最多	顽强	情怀	的	人类	自然	.

然而，要摒弃和改变长期养成的习惯，是与人类天性中最顽固的情感直接相悖的。

[ˌnevəðə'les] ,

Nevertheless	,
尽管如此	,

尽管如此，

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] ['stedəli] [pə'sjuːd] [dɪd] [ɪ'fekt] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɒn] [ðiːz] [əʊld]['hæbɪts] ,

the	proper	application	steadily	pursued	did	effect	beneficial	changes	on	these	old	habits	,
这	恰当的	应用	稳步	追击	做过	影响	有利	变化	在	这些	老的	习惯	,

只要坚持采取正确的方法，这些旧习惯确实会得到有益的改变。

['iːv(ə)n] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][məʊst] ['sæŋgwɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] [baɪ] [huːm] [ðə; ði][tɑːsk][wɒz; wəz]

even	beyond	the	most	sanguine	expectations	of	the	party	by	whom	the	task	was
甚至	超过	这	最多	乐观	期望	的	这	派对	经过	谁	这	任务	曾是

[ˌʌndə'teɪkən] .

undertaken	.
已	.

甚至超出了执行这项任务的一方最乐观的预期。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] [ænd; ənd]

The	principles	were	driven	from	the	study	of	human	nature	itself	and
这	原则	是	驱动	从	这	学习	的	人类	自然	本身	和

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [ɒv; əv] [sək'ses] .

they	could	not	fail	of	success	.
他们	可以	不是	失败	的	成功	.

这些原则源于对人性本身的研究，它们必然会成功。

[stɪl] ,

Still	,
仍然	,

仍然，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

['veri] ['lɪt(ə)l] ,

very	little	,
非常	小的	,

很少，

[kəm'pærətɪvli] ['spiːkɪŋ] ,

comparatively	speaking	,
比较	请讲	,

相对而言，

[hæd; həd] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

had	been	done	for	them	.
有	到过	完毕	为了	他们	.

已经替他们做了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tɔːt] [ðə; ði] [məʊst] ['væljuəb(ə)l] [də'mestɪk] [ænd; ənd] ['səʊʃ(ə)l] ['hæbɪts] :

They	had	not	been	taught	the	most	valuable	domestic	and	social	habits	:
他们	有	不是	到过	教授	这	最多	有价值的	国内的	和	社会的	习惯	:

他们没有被教导最有价值的家庭和社会习惯:

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [fuːd] ;

such	as	the	most	economical	method	of	preparing	food	;
这样的	作为	这	最多	经济	方法	的	准备	食物	;

例如最经济的食物制备方法;

[haʊ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] [wɪð] ['niːtnəs] ,

how	to	arrange	their	dwellings	with	neatness	,
如何	到	安排	他们的	住宅	和	整洁	,

如何将他们的住所布置得整洁有序,

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] ['ɔːlweɪz] [kliːn] [ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] ;

and	to	keep	them	always	clean	and	in	order	;
和	到	保持	他们	总是	干净的	和	在	命令	;

并保持它们始终清洁有序;

[bʌt; bət] ,

but	,
但	,

但,

[wɒt] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] ['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

what	was	of	infinitely	more	importance	,
什么	曾是	的	无限地	更多的	重要性	,

还有更重要的事,

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [tuː; tə] [treɪn] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm] ['ɪntuː]

they	had	not	been	instructed	how	to	train	their	children	to	form	them	into
他们	有	不是	到过	指示	如何	到	火车	他们的	孩子们	到	形式	他们	进入

['væljuəb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,

valuable	members	of	the	community	,
有价值的	成员	的	这	社区	,

他们没有接受过如何教育子女,将他们培养成对社会有价值的成员的指导。

[ɔː(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɪg'zɪstɪd] ,

or	to	know	that	principles	existed	,
或者	到	知道	那	原则	存在	,

或者知道这些原则的存在,

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个,

[wen] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,

when	properly	applied	to	practice	from	infancy	,
什么时候	适当地	应用	到	实践	从	婴儿期	,

如果从婴儿时期就开始正确实践,

[wʊd] [ɪn'ʃʊə(r)] [frɒm; frəm] [mæn] [tuː; tə] [mæn] ,

would	ensure	from	man	to	man	,
会	确保	从	男人	到	男人	,

确保人与人之间的交流,

[wɪ'ðaʊt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['feɪljə(r)] ,

without	chance	of	failure	,
没有	机会	的	失败	,

没有失败的可能,

[ə; eɪ][dʒʌst] ,

a	just	,
一个	只是	,

公正的，

['əʊpən] ,

open	,
打开	,

打开，

[sɪn'sɪə(r)] ,

sincere	,
真诚	,

真诚，

[ænd; ənd] [bə'nevələnt] [kən'dʌkt] .

and	benevolent	conduct	.
和	仁慈	执行	.

以及仁慈的行为。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ɪm'pruːvmənt] ,

It	was	in	this	stage	of	the	progress	of	improvement	,
它	曾是	在	这	阶段	的	这	进步	的	改进	,

正是在改进进程的这个阶段，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [fɔːm] [ə'rendʒmənts] [fɔː(r); fə(r)] [sə'raʊndɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð]

that	it	became	necessary	to	form	arrangements	for	surrounding	them	with
那	它	成为	必要的	到	形式	安排	为了	周围	他们	和

['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['grædʒuəli] [prɪ'peə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] ['fɜːmli]

circumstances	which	should	gradually	prepare	the	individuals	to	receive	and	firmly
情况	哪个	应该	逐步地	准备	这	个人	到	收到	和	牢牢

[rɪ'teɪn] [ðəʊz] [də'mestɪk] [ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] [ə'kwaiəmənt] [ænd; ənd]['hæbɪts] .

retain	those	domestic	and	social	acquirements	and	habits	.
保持	那些	国内的	和	社会的	收购	和	习惯	.

因此有必要做出安排，为他们创造条件，使他们能够逐步接受并牢牢掌握这些家庭和社会技能和习惯。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ,

For	this	purpose	a	building	,
为了	这	目的	一个	建筑	,

为此目的，建造了一座建筑物，

[wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ðə; ði] - [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] - ,

which	may	be	termed	the	'	new	institution	'	,
哪个	可能	是	称为	这	-	新的	机构	-	,

这可以称之为“新机构”，

[wɒz; wəz] [ɪ'rektɪd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ,

was	erected	in	the	centre	of	the	establishment	,
曾是	竖立	在	这	中心	的	这	建立	,

它矗立在建筑群的中心位置，

[wɪð] [æn; ən] [ɪn'kləʊzd] ['eəriə] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

with	an	enclosed	area	before	it	.
和	一个	内	区域	前	它	.

前面有一个封闭区域。

[ðə; ði]['eəriə][ɪz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleɪgraʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] ,

The	area	is	intended	for	a	playground	for	the	children	of	the	villagers	,
这	区域	是	故意的	为了	一个	操场	为了	这	孩子们	的	这	村民们	,

这片区域计划用作村民儿童的游乐场。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kæn; kən] [wɔːk] [ə'ləʊn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [skuːl] .

from	the	time	they	can	walk	alone	until	they	enter	the	school	.
从	这	时间	他们	能	走	独自的	直到	他们	进入	这	学校	.

从他们能够独自行走到进入学校这段时间。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [əb'zɜːvɪŋ]

It	must	be	evident	to	those	who	have	been	in	the	practice	of	observing
它	必须	是	明显	到	那些	WHO	有	到过	在	这	实践	的	观察

['tʃɪldrən] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] ,

children	with	attention	,
孩子们	和	注意力	,

对于那些有耐心、仔细观察儿童的人来说，这一点显而易见。

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l][ɪz] [tɔːt] [tuː; tə][ɔː(r)] [ə'kwaɪəd] [baɪ][ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət][ə; eɪ] ['veri]

that	much	of	good	or	evil	is	taught	to	or	acquired	by	a	child	at	a	very
那	很多	的	好的	或者	邪恶的	是	教授	到	或者	获得	经过	一个	孩子	在	一个	非常

['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ɪts] [laɪf] ;

early	period	of	its	life	;
早期的	时期	的	它是	生活	;

许多善恶观念是在儿童早期生活中被教导或习得的；

[ðæt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]['tempə(r)][ɔː(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɪz] [kə'rektli] [ɔː(r)] [ˌɪnkə'rektli] [fɔːmd] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]

that	much	of	temper	or	disposition	is	correctly	or	incorrectly	formed	before	he
那	很多	的	脾气	或者	处置	是	正确	或者	错误地	形成	前	他

[ə'tein] [hɪz; ɪz] ['sekənd] ,

attains	his	second	,
达到	他的	第二	,

一个人的性情或性格很大程度上是在他达到第二个年龄之前就已经正确或错误地形成了。

[jɪə(r)] - [ænd; ənd] [ðæt] ['meni] ['djʊərəb(ə)l] [ɪm'preʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

year	'	and	that	many	durable	impressions	are	made	at	the	termination	of
年	-	和	那	许多	耐用的	印象	是	制成	在	这	终止	的

[ðə; ði][fɜːst] [twelv] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] .

the	first	twelve	or	even	six	months	of	his	existence	.
这	第一的	十二	或者	甚至	六	几个月	的	他的	存在	.

一年，并且许多持久的印象是在他生命的前十二个月甚至六个月结束时形成的。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

The	children	,
这	孩子们	,

孩子们，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ɪl] - [ɪn'strʌktɪd] ,

of	the	uninstructed	and	ill	-	instructed	,
的	这	未经指导	和	患病的	-	指示	,

那些未经指导和指导不足的人，

['sʌfə(r)] [mə'tɪəriəl] ['ɪndʒəri][ɪn][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kærəktəz] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [ænd; ənd][ðə; ði]

suffer	material	injury	in	the	formation	of	their	characters	during	these	and	the
遭受	材料	受伤	在	这	形成	的	他们的	人物	期间	这些	和	这

['sʌbsɪkwənt] [j'iəz] [ɒv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd][ɒv; əv] [juːθ] .

subsequent	years	of	childhood	and	of	youth	.
随后的	年	的	童年	和	的	青年	.

在童年和青年时期以及随后的几年里，他们在性格形成方面遭受了物质伤害。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə] [prɪ'vent] ,

It	was	to	prevent	,
它	曾是	到	防止	,

这是为了防止……

[ɔː(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] ,

or	as	much	as	possible	to	counteract	,
或者	作为	很多	作为	可能的	到	抵消	,

或者尽可能地抵消，

[ðiːz] ['praɪməri]['iːvəlz] ,

these	primary	evils	,
这些	基本的	罪恶	,

这些主要罪恶，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪk'spəʊzd] [wen] ['ɪnfənts] ,

to	which	the	poor	and	working	classes	are	exposed	when	infants	,
到	哪个	这	贫穷的	和	在职的	课程	是	裸露	什么时候	婴儿	,

贫困阶层和工人阶级在婴儿时期所接触到的，

[ðæt] [ðə; ði]['eərɪə] [bɪ'keɪm] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

that	the	area	became	part	of	the	New	Institution	.
那	这	区域	成为	部分	的	这	新的	机构	.

该地区成为了新机构的一部分。

['ɪntuː] [ðɪs] ['pleɪgraʊnd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'siːvd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən]

Into	this	playground	the	children	are	to	be	received	as	soon	as	they	can
进入	这	操场	这	孩子们	是	到	是	已收到	作为	很快	作为	他们	能

['friːli] [wɔːk] [ə'ləʊn] ;

freely	walk	alone	;
自由	走	独自的	;

孩子们一旦能够独自自由行走，就可以进入这个游乐场玩耍；

[tuː; tə][biː; bi] [ˌsjuːpərin'tend] [baɪ] [p'ɜːsənz] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [teɪk] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

to	be	superintended	by	persons	instructed	to	take	charge	of	them	.
到	是	督导	经过	人	指示	到	拿	收费	的	他们	.

由受命负责监督的人员进行管理。

[æz; əz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn] ['tʃiːfli] ,

As	the	happiness	of	man	chiefly	,
作为	这	幸福	的	男人	主要	,

作为人类幸福的主要来源，

[ɪf] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,

if	not	altogether	,
如果	不是	共	,

如果不是完全没有，

[dɪ'pendz] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,

depends	on	his	own	sentiments	and	habits	,
取决于	在	他的	自己的	情感	和	习惯	,

取决于他自己的情感和习惯，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'raʊnd] [hɪm] ;

as	well	as	those	of	the	individuals	around	him	;
作为	出色地	作为	那些	的	这	个人	大约	他	;

以及他周围其他人的情况；

[ænd; ənd][æz; əz] ['eni] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ɔːl] ['ɪnfənts] ,

and	as	any	sentiments	and	habits	may	be	given	to	all	infants	,
和	作为	任何	情感	和	习惯	可能	是	给定	到	全部	婴儿	,

任何情感和习惯都可能遗传给所有婴儿，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv]['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðəʊz] [ə'ləʊn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm]

it	becomes	of	primary	importance	that	those	alone	should	be	given	to	them
它	变成	的	基本的	重要性	那	那些	独自的	应该	是	给定	到	他们

[wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['hæpinəs] .

which	can	contribute	to	their	happiness	.
哪个	能	贡献	到	他们的	幸福	.

因此，最重要的是，应该只给他们那些能让他们感到幸福的东西。

[iːtʃ] [tʃaɪld] ,

Each	child	,
每个	孩子	,

每个孩子，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɒn][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,

on	his	entrance	into	the	playground	,
在	他的	入口	进入	这	操场	,

当他进入操场时，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi][təʊld][ɪn] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [ʌndə'stænd] ,

is	to	be	told	in	language	which	he	can	understand	,
是	到	是	讲述	在	语言	哪个	他	能	理解	,

必须用他能理解的语言告诉他。

[ðæt] - [hiː; hi][ɪz]['nevə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][hɪz; ɪz] ['plei,feləu] ;

that	'	he	is	never	to	injure	his	playfellows	;
那	-	他	是	绝不	到	损伤	他的	玩伴们	;

“他绝不能伤害他的玩伴；

[bʌt; bət] [ðæt] ,

but	that	,
但	那	,

但是，

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [kən'trɪbjuːt] [ɔːl][ɪn][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] . .

he	is	to	contribute	all	in	his	power	to	make	them	happy	.	.
他	是	到	贡献	全部	在	他的	力量	到	制作	他们	快乐的	.	.

他要尽一切努力让他们幸福。

[ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['priːsept] ,

This	simple	precept	,
这	简单的	戒律	,

这条简单的准则，

[wen] [ˌkɔmpri'hend] [ɪn][ɔːl][ɪts] ['berɪŋ] ,

when	comprehended	in	all	its	bearings	,
什么时候	理解	在	全部	它是	轴承	,

当从各个方面来理解时，

[ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm][ɪts] ['ɜːli] [ə'dɒpʃn] ['ɪntuː] ['præktɪs] ,

and	the	habits	which	will	arise	from	its	early	adoption	into	practice	,
和	这	习惯	哪个	将要	出现	从	它是	早期的	采用	进入	实践	,

以及早期实践中养成的习惯，

[ɪf] [nəʊ] [ˌkauntə'rækt] ['prɪnsəp(ə)l][biː; bi] [fɔːst] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] ,
if **no** **counteracting** **principle** **be** **forced** **uPon** **the** **young** **mind** **,**
如果 不 抵消 原则 是 强制 之上 这 年轻的 头脑 ,

如果没有相应的反制原则强加给年轻的心灵，

[wɪl] [ɪ'fektʃuəli] [ˌsuːpə'siːd] [ɔːl][ðə; ði]['erə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [kept] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn]
will **effectually** **supersede** **all** **the** **errors** **which** **have** **hitherto** **kept** **the** **world** **in**
将要 有效地 取代 全部 这 错误 哪个 有 迄今为止 保留 这 世界 在
['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .
ignorance **and** **misery** **.**
无知 和 苦难 .

它将有效地取代迄今为止使世界陷入无知和苦难的所有错误。

[səʊ]['sɪmp(ə)l][ə; eɪ] ['priːsept] ,
So **simple** **a** **precept** **,**
所以 简单的 一个 戒律 ,

如此简单的道理，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[wɪl] [biː; bi] ['iːzəli] [tɔːt] ,
will **be** **easily** **taught** **,**
将要 是 容易地 教授 ,

很容易学会，

[ænd; ənd][æz; əz] ['iːzəli] [ə'kwaɪəd] ;
and **as** **easily** **acquired** **;**
和 作为 容易地 获得 ;

而且很容易获得；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [suːpərɪn'tendənts] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni]
for **the** **chief** **employment** **of** **the** **superintendents** **will** **be** **to** **prevent** **any**
为了 这 首席 就业 的 这 督学 将要 是 到 防止 任何
[ˌdiːvi'eɪʃn] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] .
deviation **from** **it** **in** **practice** **.**
偏差 从 它 在 实践 .

督导员的主要职责是防止在实践中出现任何偏离这一目标的情况。

[ðə; ði]['əʊldə] ['tʃɪldrən] ,
The **older** **children** **,**
这 老 孩子们 ,

年龄较大的孩子，

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] ['endləs] [əd'væntɪdʒ] [frɒm; frəm] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs]
when **they** **shall** **have** **experienced** **the** **endless** **advantages** **from** **acting** **on** **this**
什么时候 他们 将 有 经验丰富的 这 无尽的 优势 从 表演 在 这
['prɪnsəp(ə)l] ,
principle **,**
原则 ,

当他们体验到遵循这一原则所带来的无穷好处时，

[wɪl] ,
will **,**
将要 ,

将要，

[baɪ][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,
by **their** **example** **,**
经过 他们的 例子 ,

以他们为榜样，

[suːn] [ɪnˈfɔːs] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['strendʒər] :

soon	enforce	the	practice	of	it	on	the	young	strangers	:
很快	执行	这	实践	的	它	在	这	年轻的	陌生人	:

很快便将这些做法强加给这些年轻的陌生人:

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] ,

and	the	happiness	,
和	这	幸福	,

以及幸福,

[wɪtʃ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gruːps] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][frɒm; frəm] [ðɪs] ['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] ,

which	the	little	groups	will	enjoy	from	this	rational	conduct	,
哪个	这	小的	团体	将要	享受	从	这	合理的	执行	,

这些小团体将从这种理性行为中受益,

[wɪl] [ɪnˈʃʊə(r)] [ɪts] ['spiːdi] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd] ['wɪlɪŋ] [ə'dɒpʃn] .

will	ensure	its	speedy	and	general	and	willing	adoption	.
将要	确保	它是	迅速	和	一般的	和	愿意的	采用	.

将确保其迅速、普遍且被乐于接受。

[ðə; ði]['hæbɪt]['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] ['ɜːli] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf][baɪ] [kən'tɪnjuəli]

The	habit	also	which	they	will	acquire	at	this	early	period	of	life	by	continually
这	习惯	还	哪个	他们	将要	获得	在	这	早期的	时期	的	生活	经过	持续

['æktɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

acting	on	the	principle	,
表演	在	这	原则	,

他们在这个早期阶段通过不断践行这一原则而养成的习惯,

[wɪl] [fɪks] [ˌaɪ ˈtiː] ['fɜːmli] ;

will	fix	it	firmly	;
将要	使固定	它	牢牢	;

会把它牢牢固定住;

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['iːzi] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm] ,

it	will	become	easy	and	familiar	to	them	,
它	将要	变得	简单的	和	熟悉的	到	他们	,

他们会逐渐觉得简单熟悉。

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

或者,

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['ɒf(ə)n] [tɜːrmd] ,

as	it	is	often	termed	,
作为	它	是	经常	称为	,

正如人们常说的那样,

['nætʃ(ə)rəl] .

natural	.
自然的	.

自然的。

[ðʌs] ,

Thus	,
因此	,

因此,

[baɪ] ['mɪəli] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] [rɪ'spektɪŋ] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

by	merely	attending	to	the	evidence	of	our	senses	respecting	human	nature	,
经过	仅仅	参加	到	这	证据	的	我们的	感官	尊重	人类	自然	,

仅仅通过关注我们感官所观察到的关于人性的证据,

[ænd; ənd] [disri'gɑ:d] [ðə; ði][waɪld] ,
and **disregarding** **the** **wild** **,**
和 不予理会 这 荒野 ,

并且无视野生环境，

[ˌɪnkən'sɪstənt] ,
inconsistent **,**
不一致 ,

不一致的，

[ænd; ənd] [əb'sɜ:d] ['θɪərɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [bi:n] [ˌhɪðə'tu:] [treɪnd] [ɪn][ɔ:l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and **absurd** **theories** **in** **which** **man** **has** **been** **hitherto** **trained** **in** **all** **parts** **of** **the**
和 荒诞 理论 在 哪个 男人 有 到过 迄今为止 受过训练 在 全部 部分 的 这
[ɜ:θ] ,
earth **,**
地球 ,

以及迄今为止人类在世界各地所接受的荒谬理论，

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'kʌmplɪʃ] [wɪð] [i:z] [ænd; ənd] ['sɜ:t(ə)nti] [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ˌhɜ:kju'li:ən] ['leɪbə(r)]
we **shall** **accomplish** **with** **ease** **and** **certainty** **the** **supposed** **Herculean** **labour**
我们 将 完成 和 舒适 和 肯定 这 据称 赫拉克勒斯 劳动
[ɒv; əv] ['fɔ:mɪŋ] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] [ɪn][mæn] ,
of **forming** **a** **rational** **character** **in** **man** **,**
的 成型 一个 合理的 特点 在 男人 ,

我们将轻松而有把握地完成塑造人类理性性格这项看似艰巨的任务。

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and **that** **,**
和 那 ,

而那，

[tu:] ,
too **,**
也 ,

也，

['tʃi:fli] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld] [kə'mensɪz] [ðə; ði]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [kɔ:s] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
chiefly **before** **the** **child** **commences** **the** **ordinary** **course** **of** **education** **.**
主要 前 这 孩子 开始 这 普通的 课程 的 教育 .

主要是在孩子开始接受正规教育之前。

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ðʌs] ['ɜ:li] [fɔ:md] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz]['djʊərəb(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]
The **character** **thus** **early** **formed** **will** **be** **as** **durable** **as** **it** **will** **be**
这 特点 因此 早期的 形成 将要 是 作为 耐用的 作为 它 将要 是
[ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [kə'mju:nəti] .
advantageous **to** **the** **individual** **and** **to** **the** **community** **.**
有利 到 这 个人 和 到 这 社区 .

如此早期形成的性格将既持久，又对个人和社会都有益。

[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
for **by** **the** **constitution** **of** **our** **nature** **,**
为了 经过 这 宪法 的 我们的 自然 ,

因为根据我们人性的构成，

[wen] [wʌns][ðə; ði][maɪnd] ['fʊli] [ˌʌndə'stændz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [tru:] ,
when **once** **the** **mind** **fully** **understands** **that** **which** **is** **true** **,**
什么时候 一次 这 头脑 完全 明白 那 哪个 是 真的 ,

当心灵完全理解了真理之后，

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [tru:θ] ['kænɒt] [bi:; bi] [ɪ'reɪzd] [ɪk'sept] [baɪ]['ment(ə)l] [dɪ'zi:z] [ɔ:(r)] [deθ] ;
the **impression** **of** **that** **truth** **cannot** **be** **erased** **except** **by** **mental** **disease** **or** **death** **;**
这 印象 的 那 真相 不能 是 已擦除 除了 经过 精神的 疾病 或者 死亡 ;

只有精神疾病或死亡才能抹去这一真相的印象；

[waɪl] ['erə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [ri'liŋkwiʃ] [æt; ət] ['evri] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] ,

while	error	must	be	relinquished	at	every	period	of	life	,
尽管	错误	必须	是	放弃	在	每一个	时期	的	生活	,

虽然在人生的每个阶段都必须放弃犯错，

[wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['mænɪfest] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn]

whenever	it	can	be	made	manifest	to	the	mind	in	which	it	has	been
每当	它	能	是	制成	显现	到	这	头脑	在	哪个	它	有	到过

[rɪ'siːvd] .

received	.
已收到	.

只要它能够被接收到它的头脑所理解和理解。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] ,

This	part	of	the	arrangement	,
这	部分	的	这	安排	,

安排的这一部分，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] :

will	effect	the	following	purposes	:
将要	影响	这	下列的	目的	:

将产生以下效果：

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'muːvd] ,

The	child	will	be	removed	,
这	孩子	将要	是	已移除	,

孩子将被带走。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt] ['præktɪkəbl] ,

so	far	as	is	at	present	practicable	,
所以	远的	作为	是	在	展示	切实可行的	,

在目前切实可行的情况下，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪ'rəʊniəs] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jet] [ˌʌn'treɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'tɔːt] ['peərənts] .

from	the	erroneous	treatment	of	the	yet	untrained	and	untaught	parents	.
从	这	错误	治疗	的	这	然而	未经训练的	和	未受过教育	父母	.

由于未经培训和教育的父母的错误对待。

[ðə; ði]['peərənts] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði][keə(r)]

The	parents	will	be	relieved	from	the	loss	of	time	and	from	the	care
这	父母	将要	是	松了口气	从	这	损失	的	时间	和	从	这	关心

[ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ə'tendəns] [ɒn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm]

and	anxiety	which	are	now	occasioned	by	attendance	on	their	children	from
和	焦虑	哪个	是	现在	引发	经过	出席	在	他们的	孩子们	从

[ðə; ði]['pɪəriəd] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][gəʊ][ə'ləʊn][tuː; tə] [ðæt] [æt; ət] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['entə(r)][ðə; ði] [skuːl] .

the	period	when	they	can	go	alone	to	that	at	which	they	enter	the	school	.
这	时期	什么时候	他们	能	去	独自的	到	那	在	哪个	他们	进入	这	学校	.

家长们将不再需要花费时间，也不再需要操心和焦虑，因为从孩子能够独自上学到正式入学这段时间，都需要家长们的陪伴。

[ðə; ði] [tʃaɪld] [wɪl] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪfti] ,

The	child	will	be	placed	in	a	situation	of	safety	,
这	孩子	将要	是	放置	在	一个	情况	的	安全	,

孩子将被安置在安全的环境中。

[weə(r)] ,
where **,**
在哪里 ,

在哪里，

[wɪð] [ɪts]['fju:tʃə(r)] ['sku:l,feləu] [ænd; ənd] [kəm'pænjənz] ,
with **its** **future** **schoolfellows** **and** **companions** **,**
和 它是 未来 同学们 和 同伴 ,

与未来的同学和伙伴们一起，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [best] ['hæbɪts][ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ,
it **will** **acquire** **the** **best** **habits** **and** **principles** **,**
它 将要 获得 这 最好的 习惯 和 原则 ,

它将养成良好的习惯和原则。

[waɪl] [æt; ət] ['mi:ltaɪm] [ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'res] [ɒv; əv][ɪts]
while **at** **mealtimes** **and** **at** **night** **it** **will** **return** **to** **the** **caresses** **of** **its**
尽管 在 用餐时间 和 在 夜晚 它 将要 返回 到 这 爱抚 的 它是
['peərənts] ;
parents **;**
父母 ;

而到了吃饭时间和晚上，它又会回到父母的怀抱中去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'fekʃən] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] .
and **the** **affections** **of** **each** **are** **likely** **to** **be** **increased** **by** **the** **separation** **.**
和 这 情感 的 每个 是 可能 到 是 增加 经过 这 分离 .

分离可能会加深彼此的感情。

[ðə; ði]['eəriə][ɪz]['ɔ:lsəʊ][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['mi:tɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [frɒm; frəm] [faɪv]
The **area** **is** **also** **to** **be** **a** **place** **of** **meeting** **for** **the** **children** **from** **five**
这 区域 是 还 到 是 一个 地方 的 会议 为了 这 孩子们 从 五
[tu:; tə] [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
to **ten** **years** **of** **age** **,**
到 十 年 的 年龄 ,

该区域还将作为五岁至十岁儿童的聚会场所。

['pri:viəs] [tu:; tə][ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [sku:l] - ['aʊəz] ,
previous **to** **and** **after** **school** **-** **hours** **,**
以前的 到 和 后 学校 - 小时 ,

上学前和放学后，

[ænd; ənd][tu:; tə] [sɜ:v] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪl] - [graʊnd] ,
and **to** **serve** **for** **a** **drill** **-** **ground** **,**
和 到 服务 为了 一个 钻头 - 地面 ,

并用作钻井场地

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi][ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] [ɪk'spleɪnd] ;
the **object** **of** **which** **will** **be** **hereafter** **explained** **;**
这 目的 的 哪个 将要 是 此后 解释 ;

其目的将在下文中解释；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [wɪl] [bi:; bi] [fɔ:md] ,
and **a** **shade** **will** **be** **formed** **,**
和 一个 阴影 将要 是 形成 ,

于是会形成阴影，

['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ɪn] ['stɔ:mi] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [meɪ] [rɪ'taɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] ['ʃeltə(r)] .
under **which** **in** **stormy** **weather** **the** **children** **may** **retire** **for** **shelter** **.**
在下面 哪个 在 暴风雨 天气 这 孩子们 可能 退休 为了 庇护所 .

在暴风雨天气中，孩子们可以躲进避难所。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [pˈɜːpəsɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈpleɪgraʊnd] [əˈtætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ]
These **are** **the** **important** **purposes** **to** **which** **a** **playground** **attached** **to** **a**
这些 是 这 重要的 目的 到 哪个 一个 操场 随附的 到 一个
[skuːl] [meɪ] [biː; bi] [əˈplaɪd] .
school **may** **be** **applied** **.**
学校 可能 是 应用 .

以下是学校附属操场可以发挥的重要用途。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [dɪˈraɪvd] [ə; eɪ] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ˈhjuːmən][ˈneɪtʃə(r)][frɒm; frəm] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] [nəʊ]
Those **who** **have** **derived** **a** **knowledge** **of** **human** **nature** **from** **observation** **know**
那些 WHO 有 衍生的 一个 知识 的 人类 自然 从 观察 知道
[ðæt] [mæn][ɪn] [ˈevrɪ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [rɪˈkwaɪəz] [ˌriːlækˈseɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd][ˈregjələ(r)]
that **man** **in** **every** **situation** **requires** **relaxation** **from** **his** **constant** **and** **regular**
那 男人 在 每一个 情况 需要 松弛 从 他的 持续的 和 常规的
[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] ,
occupations **,**
职业 ,

那些通过观察了解人性的人都知道，人在任何情况下都需要从持续不断的日常工作中放松身心。

[wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [biː; bi] :
whatever **they** **be** **:**
任何 他们 是 :

无论它们是什么：

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi][prəˈvaɪdɪd] [wɪð] [ɔː(r)] [pəˈmɪtɪd] [tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ] [ˈɪnəs(ə)nt]
and **that** **if** **he** **shall** **not** **be** **provided** **with** **or** **permitted** **to** **enjoy** **innocent**
和 那 如果 他 将 不是 是 假如 和 或者 允许 到 享受 清白的
[ænd; ənd] [ˌʌninˈdʒjəriəs] [ˌəˈmjuːzmənts] ,
and **uninjurious** **amusements** **,**
和 无害的 娱乐 ,

如果他不能获得或被允许享受无害的娱乐活动，

[hiː; hi][mʌst; məst][ænd; ənd] [wɪl] [pɑːˈteɪk] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən] [əbˈteɪn] ,
he **must** **and** **will** **partake** **of** **those** **which** **he** **can** **obtain** **,**
他 必须 和 将要 参加 的 那些 哪个 他 能 获得 ,

他必须而且将会参与他能够获得的事情。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [ˈtemprəri] [rɪˈliːf] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪgˈzəːʃən] ,
to **give** **him** **temporary** **relief** **from** **his** **exertions** **,**
到 给 他 暂时的 宽慰 从 他的 努力 ,

为了让他暂时缓解疲劳，

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] [ˈgeɪnɪŋ] [ðæt] [rɪˈliːf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][məʊst] [pəˈnɪʃəs] .
although **the** **means** **of** **gaining** **that** **relief** **should** **be** **most** **pernicious** **.**
虽然 这 方法 的 获得 那 宽慰 应该 是 最多 有害 .

尽管获得这种解脱的手段可能是极其有害的。

[fɔː(r); fə(r)][mæn] ,
For **man** **,**
为了 男人 ,

对男人而言，

[ɪˈræʃnəli] [ɪnˈstrʌktɪd] ,
irrationally **instructed** **,**
非理性地 指示 ,

非理性指示，

[ɪz][ˈevə(r)] [ˈɪnfluənst] [fɑː(r)][mɔː(r)][baɪ] [ɪˈmiːdiət] [ˈfiːlɪŋz] [ðæn; ðən][baɪ] [rɪˈməʊt] [kənˌsɪdəˈreɪʃnz] .
is **ever** **influenced** **far** **more** **by** **immediate** **feelings** **than** **by** **remote** **considerations** **.**
是 曾经 影响 远的 更多的 经过 即时 情怀 比 经过 偏僻的 考虑因素 .

总是更容易受到即时感受的影响，而不是长远考虑。

[ðəʊz] ,
Those **,**
那些 ,

那些，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[huː] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [gɪv] [mænˈkaɪnd][ðə; ði] [ˈkærəktə(r)] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
who **desire** **to** **give** **mankind** **the** **character** **which** **it** **would** **be** **for** **the**
WHO 欲望 到 给 人类 这 特点 哪个 它 会 是 为了 这

[ˈhæpinəs] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pəˈzes] ,
happiness **of** **all** **that** **they** **should** **possess** **,**
幸福 的 全部 那 他们 应该 具有 ,

他们渴望赋予人类一种能够带来所有人幸福的品格，

[wɪl] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ˈkeəf(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əˈmjuːzmənt] [ænd; ənd][ˌriːkriˈeɪʃn; ˌrekriˈeɪʃən]
will **not** **fail** **to** **make** **careful** **provision** **for** **their** **amusement** **and** **recreation**
将要 不是 失败 到 制作 小心 条款 为了 他们的 娱乐 和 娱乐
.
:
:

一定会为他们的娱乐和休闲做好周全的安排。

[ðə; ði] [ˈsæbəθ] [wɒz; wəz] [əˈrɪdʒənəli] [səʊ] [ɪnˈtendɪd] .
The **Sabbath** **was** **originally** **so** **intended** **.**
这 安息日 曾是 起初 所以 故意的 .

安息日最初的设立目的就是如此。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈɪnstɪtjuːtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌjuːnɪˈvɜːs(ə)l] [ɪnˈdʒɔɪmənt] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs]
It **was** **instituted** **to** **be** **a** **day** **of** **universal** **enjoyment** **and** **happiness**
它 曾是 已设立 到 是 一个 天 的 普遍的 享受 和 幸福
[tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [reɪs] .
to **the** **human** **race** **.**
到 这 人类 种族 .

设立这一节日的目的是为了让全人类都能享受到普遍的快乐和幸福。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfriːkwəntli] [meɪd] ,
It **is** **frequently** **made** **,**
它 是 频繁地 制成 ,

它经常被制作出来，

[haʊˈevə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈɒpəzɪt] [ɛkstɹˈiːmz] [ɒv; əv][ˈerə(r)] ,
from **the** **opposite** **extremes** **of** **error** **,**
从 这 对面的 极端情况 的 错误 ,

从误差的另一端来看，

[ˈaɪðə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [gluːm] [ænd; ənd] [ˈtɪrəni] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][maɪnd] ,
either **a** **day** **of** **superstitious** **gloom** **and** **tyranny** **over** **the** **mind** **,**
任何一个 一个 天 的 迷信的 愁云 和 暴政 超过 这 头脑 ,

要么是充满迷信阴郁和精神压迫的一天，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪˈstrʌktɪv] [ɪnˈtempərəns] [ænd; ənd] [laɪˈsenʃəsnəs] .
or **of** **the** **most** **destructive** **intemperance** **and** **licentiousness** **.**
或者 的 这 最多 破坏性的 放纵 和 放荡 .

或者最具破坏性的放纵和淫乱。

[ðə; ði][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] ;

The	one	of	these	has	been	the	cause	of	the	other	;
这	一	的	这些	有	到过	这	原因	的	这	其他	;

这两者之间存在因果关系;

[ðə; ði]['lætə(r)][ðə; ði]['sɜːt(ə)n][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] .

the	latter	the	certain	and	natural	consequence	of	the	former	.
这	后者	这	肯定	和	自然的	结果	的	这	以前的	.

后者是前者的必然结果。

[rɪ'liːv] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][frɒm; frəm] ['juːsləs] [ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃəs] [rɪ'strents] ;

Relieve	the	human	mind	from	useless	and	superstitious	restraints	;
缓解	这	人类	头脑	从	无用	和	迷信的	约束	;

使人的思想摆脱无用和迷信的束缚;

[treɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [fækts] ,

train	it	on	those	principles	which	facts	,
火车	它	在	那些	原则	哪个	事实	,

根据事实和原则对其进行训练,

[æsə'teɪnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][taɪm][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

ascertained	from	the	first	knowledge	of	time	to	this	day	,
已确定	从	这	第一的	知识	的	时间	到	这	天	,

从人类有知之初到今天,

['demənstreɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [truː] ;

demonstrate	to	be	the	only	principles	which	are	true	;
证明	到	是	这	仅有的	原则	哪个	是	真的	;

证明这些原则是唯一正确的;

[ænd; ənd] [ɪn'tempərəns] [ænd; ənd] [laɪ'senʃəsnəs] [wɪl] [nɒt][ɪg'zɪst] ;

and	intemperance	and	licentiousness	will	not	exist	;
和	放纵	和	放荡	将要	不是	存在	;

放纵和淫乱将不复存在;

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [ɪn] [ɪt'self] [ɪz] ['naɪðə(r)] [ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [nɔː(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['ɪntrəst] [ɒv; əv]

for	such	conduct	in	itself	is	neither	the	immediate	nor	the	future	interest	of
为了	这样的	执行	在	本身	是	两者都不	这	即时	也不	这	未来	兴趣	的

[mæn] ;

man	;
男人	;

因为这种行为本身既不符合人类的直接利益,也不符合人类的未来利益;

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz]['evə(r)] ['gʌvənd] [baɪ][wʌn][ɔː(r)]['ʌðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] ,

and	he	is	ever	governed	by	one	or	other	of	these	considerations	,
和	他	是	曾经	受统治	经过	一	或者	其他	的	这些	考虑因素	,

他总是受这些因素中的一种或多种支配。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['hæbɪts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] .

according	to	the	habits	which	have	been	given	to	him	from	infancy	.
根据	到	这	习惯	哪个	有	到过	给定	到	他	从	婴儿期	.

根据他从小养成的习惯。

[ðə; ði] ['sæbəθ] ,

The	Sabbath	,
这	安息日	,

安息日,

[ɪn] ['meni] [pɑːts] [ɒv; əv] ['skɒtlənd] ,

in	many	parts	of	Scotland	,
在	许多	部分	的	苏格兰	,

在苏格兰的许多地区,

[ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] [tuː; tə] [ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] [mæn] ;

is	not	a	day	of	innocent	and	cheerful	recreation	to	the	labouring	man	;
是	不是	一个	天	的	清白的	和	快乐	娱乐	到	这	劳动	男人	;

对于辛勤劳作的人来说，这不是一个可以无忧无虑、尽情娱乐的日子；

[nɔː(r)] [kæn; kən] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'faɪnd] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] [tuː; tə] ['sed(ə)ntri] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] ,

nor	can	those	who	are	confined	all	the	week	to	sedentary	occupations	,
也不	能	那些	WHO	是	受限	全部	这	星期	到	久坐的	职业	,

那些一周都只能从事久坐工作的人也无法做到这一点。

['friːli] [pɑː'teɪk] ,

freely	partake	,
自由	参加	,

自由参与，

[wɪ'ðaʊt] ['senʃə(r)] ,

without	censure	,
没有	谴责	,

不加谴责，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['neɪtʃə(r)] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts] [ðem; ðəm] ,

of	the	air	and	exercise	to	which	nature	invites	them	,
的	这	空气	和	锻炼	到	哪个	自然	邀请	他们	,

呼吸新鲜空气，进行大自然邀请他们进行的运动，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [helθ] [dɪ'mɑːndz] .

and	which	their	health	demands	.
和	哪个	他们的	健康	需求	.

以及他们的健康所需要的。

[ðə; ði] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪgətri] [stɪl] [həʊld] [sʌm; səm] [sweɪ] ,

The	errors	of	the	times	of	superstition	and	bigotry	still	hold	some	sway	,
这	错误	的	这	时代	的	迷信	和	偏见	仍然	抓住	一些	摇摆	,

迷信和偏见时代的错误观念至今仍有一定影响。

[ænd; ənd] [kəm'pel] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ə; eɪ] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rɪˌspektə'bɪlətɪ] [ɪn] [sə'saɪətɪ] ,

and	compel	those	who	wish	to	preserve	a	regard	to	their	respectability	in	society	,
和	迫使	那些	WHO	希望	到	保存	一个	看待	到	他们的	体面	在	社会	,

并迫使那些希望维护其在社会中体面地位的人，

[tuː; tə] [æn; ən] [ˌəʊvə'streɪnd] [dɪ'miːnə(r)] ;

to	an	overstrained	demeanour	;
到	一个	过度劳累	风度	;

表现得过于紧张；

[ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'miːnə(r)] ['sʌmtaɪmz] [di'dʒenəreit, di'dʒenərət]['ɪntuː] [hɪ'pɒkrəsi] ,

and	this	demeanour	sometimes	degenerates	into	hypocrisy	,
和	这	风度	有时	退化	进入	虚伪	,

而这种态度有时会演变成虚伪。

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [greɪt] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .

and	is	often	the	cause	of	great	inconsistency	.
和	是	经常	这	原因	的	伟大的	不一致	.

而且往往是造成极大矛盾的原因。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv] ['evri] ['əʊpən] ,

It	is	destructive	of	every	open	,
它	是	破坏性的	的	每一个	打开	,

它对所有开放空间都具有破坏性，

['ɒnɪst] ,
honest **,**
诚实的 ,

诚实的，

['dʒenərəs] ,
generous **,**
慷慨的 ,

慷慨的，

[ænd; ənd] ['mænli] ['fiːlɪŋ] .
and **manly** **feeling** **.**
和 男子气概 感觉 .

以及男子气概。

[ˌaɪ 'tiː] [dis'gʌst] ['meni] ,
It **disgusts** **many** **,**
它 令人厌恶 许多 ,

它令许多人感到厌恶。

[ænd; ənd] [draɪvz] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [ɪk'striːm] .
and **drives** **them** **to** **the** **opposite** **extreme** **.**
和 驱动 他们 到 这 对面的 极端 .

并驱使他们走向另一个极端。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ɪn'sænəti] .
It **is** **sometimes** **the** **cause** **of** **insanity** **.**
它 是 有时 这 原因 的 疯狂 .

它有时会导致精神错乱。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['faʊndɪd] [ɒn] ['ɪgnərəns] ,
It **is** **founded** **on** **ignorance** **,**
它 是 创立 在 无知 ,

它是建立在无知之上的，

[ænd; ənd] [di'fiːt] [ɪts] [əʊn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] .
and **defeats** **its** **own** **object** **.**
和 失败 它是 自己的 目的 .

结果适得其反。

[waɪl] [ɪ'rəʊniəs] ['kʌstəmz] [prɪ'veɪl] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] ,
While **erroneous** **customs** **prevail** **in** **any** **country** **,**
尽管 错误 海关 占上风 在 任何 国家 ,

虽然任何国家都存在错误的习俗，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪ'vɪns] [æn; ən] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][ɪn] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tuː; tə] [ə'fend]
it **would** **evince** **an** **ignorance** **of** **human** **nature** **in** **any** **individual** **to** **offend**
[ə'genst] [ðem; ðəm] ,
against **them** **,**
反对 他们 ,

任何人若冒犯他人，都表明其对人性缺乏了解。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [kən'vɪnst] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv][ðeə(r)]['erə(r)] .
until **he** **has** **convinced** **the** **community** **of** **their** **error** **.**
直到 他 有 确信 这 社区 的 他们的 错误 .

直到他让大家认识到他们的错误为止。

[tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] ,
To **counteract** **,**
到 抵消 ,

为了应对，

[ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
in **some** **degree** **,**
在 一些 程度 ,

在某种程度上，

[ðə; ði] [ˌɪnkən'viːniəns] [wɪtʃ] [ə'rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ,
the **inconvenience** **which** **arose** **from** **the** **misapplication** **of** **the** **Sabbath** **,**
这 不便 哪个 出现 从 这 误用 的 这 安息日 ,

因误用安息日而产生的不便

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [sʌm; səm]
it **became** **necessary** **to** **introduce** **on** **the** **other** **days** **of** **the** **week** **some**
它 成为 必要的 到 介绍 在 这 其他 天 的 这 星期 一些
['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] ['leɪbə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
innocent **amusement** **and** **recreation** **for** **those** **whose** **labours** **were**
清白的 娱乐 和 娱乐 为了 那些 谁 劳动 是
[ʌn'siːsɪŋ] ,
unceasing **,**
不断 ,

因此，有必要在一周的其他日子里，为那些辛勤劳作的人们安排一些轻松愉快的娱乐活动。

[ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)]['ɔːlməʊst]['juːnɪfɔːm] .
and **in** **winter** **almost** **uniform** **.**
和 在 冬天 几乎 制服 .

冬天几乎是统一的。

[ɪn] ['sʌmə(r)] ,
In **summer** **,**
在 夏天 ,

夏天，

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] [njuː] ['lænək] [hæv; həv][ðeə(r)] ['gaːdnz] [ænd; ənd][pə'teɪtəʊ]
the **inhabitants** **of** **the** **village** **of** **New** **Lanark** **have** **their** **gardens** **and** **potato**
这 居民 的 这 村庄 的 新的 拉纳克 有 他们的 花园 和 土豆
[graʊndz] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ;
grounds **to** **cultivate** **;**
理由 到 培育 ;

新拉纳克村的居民有自己的菜园和土豆地可以耕种；

[ðeɪ] [hæv; həv] [wɔːks] [leɪd] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [helθ] [ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['biːɪŋ]
they **have** **walks** **laid** **out** **to** **give** **them** **health** **and** **the** **habit** **of** **being**
他们 有 散步 铺设 出去 到 给 他们 健康 和 这 习惯 的 存在
['grætɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['evə(r)] - ['tʃeɪndʒɪŋ] [siːnz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] - [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [siːnz] [ə'fɔːd] [nɒt]
gratified **with** **the** **ever** **-** **changing** **scenes** **of** **nature** **-** **for** **those** **scenes** **afford** **not**
满意 和 这 曾经 - 变化 场景 的 自然 - 为了 那些 场景 买得起 不是
['əʊnli][ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ,
only **the** **most** **economical** **,**
仅有的 这 最多 经济 ,

他们规划了步行路线，以强身健体，并养成欣赏不断变化的自然景色的习惯——因为这些景色不仅提供了最经济实惠的，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [mæn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] ;
but **also** **the** **most** **innocent** **pleasures** **which** **man** **can** **enjoy** **;**
但 还 这 最多 清白的 快乐 哪个 男人 能 享受 ;

但也包括人类所能享受的最纯真的快乐；

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [treɪnd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] .
and **all** **men** **may** **be** **easily** **trained** **to** **enjoy** **them** **.**
和 全部 男人 可能 是 容易地 受过训练 到 享受 他们 .

任何男人都很容易被训练来享受它们。

[ɪn]['wɪntə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ðiːz] ['helθi] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd]

In	winter	the	community	are	deprived	of	these	healthy	occupations	and
在	冬天	这	社区	是	被剥夺的	的	这些	健康	职业	和

[ˌə'mjuːzmənts] ;

amusements	;
娱乐	;

冬天，社区居民就失去了这些有益身心的职业和娱乐活动；

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [ten] ['aʊəz] [ænd; ənd] [θriː] - ['kwɔːtəz] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,

they	are	employed	ten	hours	and	three	-	quarters	every	day	in	the	week	,
他们	是	受雇	十	小时	和	三	-	四分之一	每一个	天	在	这	星期	,

他们每周每天工作十小时四十五分钟。

[ɪk'sept] ['sʌndeɪ] ,

except	Sunday	,
除了	星期日	,

除了星期天以外，

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kən'tɪnjuːz] ['djʊərɪŋ] [ðæt] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [wɜːk] :

and	generally	every	individual	continues	during	that	time	at	the	same	work	:
和	一般来说	每一个	个人	继续	期间	那	时间	在	这	相同的	工作	:

而且通常情况下，每个人在此期间都继续从事同样的工作：

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	experience	has	shown	that	the	average	health	and	spirits	of	the
和	经验	有	所示	那	这	平均的	健康	和	烈酒	的	这

[kə'mjuːnəti] [ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [dɪ'griːz] ['ləʊə(r)][ɪn]['wɪntə(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['sʌmə(r)] ;

community	are	several	degrees	lower	in	winter	than	in	summer	;
社区	是	一些	学位	降低	在	冬天	比	在	夏天	;

经验表明，冬季社区居民的平均健康状况和精神状态比夏季低几度；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪn] [pɑːt] [meɪ] [biː; bi] ['feəli] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðæt] [kɔːz] .

and	this	in	part	may	be	fairly	attributed	to	that	cause	.
和	这	在	部分	可能	是	相当	归因于	到	那	原因	.

这在一定程度上可以归因于此原因。

[ðiːz] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz][fɔː(r); fə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]

These	considerations	suggested	the	necessity	of	rooms	for	innocent
这些	考虑因素	建议	这	必要性	的	房间	为了	清白的

[ˌə'mjuːzmənts] [ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl][ˌriːkri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən] .

amusements	and	rational	recreation	.
娱乐	和	合理的	娱乐	.

这些考虑表明，有必要设置一些房间，用于进行无伤大雅的娱乐和理性的休闲活动。

['meni] [wel] - [ɪn'tenʃənd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Many	well	-	intentioned	individuals	,
许多	出色地	-	有意的	个人	,

许多好心人，

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [huː] [hæv; həv]

unaccustomed	to	witness	the	conduct	of	those	among	the	lower	orders	who	have
不习惯	到	证人	这	执行	的	那些	之中	这	降低	订单	WHO	有

[biːn] ['ræʃnəli] ['triːtɪd] [ænd; ənd] [treɪnd] ,

been	rationally	treated	and	trained	,
到过	理性地	治疗	和	受过训练	,

不习惯目睹那些受到理性对待和训练的下层民众的行为，

[meɪ] ['fænsi] [sʌtʃ] [æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd]
may **fancy** **such** **an** **assemblage** **will** **necessarily** **become** **a** **scene** **of** **confusion** **and**
可能 想要 这样的 一个 装配 将要 一定 变得 一个 场景 的 困惑 和
[dɪs'ɔːdə(r)] ;
disorder **;**
紊乱 ;

或许有人认为这样的集会必然会变成一片混乱无序的景象；

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
instead **of** **which** **,**
反而 的 哪个 ,

而不是哪个，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [wɪð] ['juːnɪfɔːm] [prə'praɪəti] .
it **proceeds** **with** **uniform** **propriety** **.**
它 收益 和 制服 礼 .

它以一贯的合宜方式进行。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['haɪli] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [helθ] ,
it **is** **highly** **favourable** **to** **the** **health** **,**
它 是 高度 有利 到 这 健康 ,

它对健康非常有益，

['spɪrɪt] ,
spirits **,**
烈酒 ,

烈酒，

[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][səʊ] [ɪn'geɪdʒd] ;
and **dispositions** **of** **the** **individuals** **so** **engaged** **;**
和 性情 的 这 个人 所以 已订婚的 ;

以及参与其中的个人的性情；

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] [ɪˌregjə'lærəti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] ,
and **if** **any** **irregularity** **should** **arise** **,**
和 如果 任何 不规则 应该 出现 ,

如果出现任何违规行为，

[ðə; ði] [kɔːz] [wɪl] [biː; bi] ['səʊlli] ['əʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːtiz] [huː] [ə'tempt] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði]
the **cause** **will** **be** **solely** **owing** **to** **the** **parties** **who** **attempt** **to** **direct** **the**
这 原因 将要 是 仅 欠款 到 这 各方 WHO 试图 到 直接的 这
[prə'siːdɪŋz] ['biːɪŋ] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ə; eɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .
proceedings **being** **deficient** **in** **a** **practical** **knowledge** **of** **human** **nature** **.**
诉讼程序 存在 不足 在 一个 实际的 知识 的 人类 自然 .

造成这种情况的唯一原因是试图指导诉讼程序的各方缺乏对人性的实践知识。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [fɑː(r)][mɔː(r)] ['iːzi] [tuː; tə] [liːd] [mæn'kaɪnd][tuː; tə]
It **has** **been** **and** **ever** **will** **be** **found** **far** **more** **easy** **to** **lead** **mankind** **to**
它 有 到过 和 曾经 将要 是 成立 远的 更多的 简单的 到 带领 人类 到
['vɜːtʃuː] ,
virtue **,**
美德 ,

引导人类走向美德一直以来都比引导人类走向美德容易得多，而且将来也永远如此。

[ɔː(r)][tuː; tə]['ræʃ(ə)nəl] [kən'dʌkt] ,
or **to** **rational** **conduct** **,**
或者 到 合理的 执行 ,

或者说，理性行为，

[baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪð] [wel] - ['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌə'mju:zmənts] [ænd; ənd]

by	providing	them	with	well	-	regulated	innocent	amusements	and
经过	提供	他们	和	出色地	-	受监管	清白的	娱乐	和

[ˌrekri'eiʃnz] ,

recreations	,
娱乐	,

通过为他们提供管理完善、无害的娱乐和休闲活动，

[ðæn; ðən][baɪ] ['fɔ:sɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə] [səb'mɪt] [tu:; tə] ['ju:sləs] [rɪ'strents] ,

than	by	forcing	them	to	submit	to	useless	restraints	,
比	经过	强制	他们	到	提交	到	无用	约束	,

而不是强迫他们接受无用的约束，

[wɪtʃ] [tend] ['əʊnli][tu:; tə] [kri'eɪt] [dɪs'gʌst] ,

which	tend	only	to	create	disgust	,
哪个	趋向	仅有的	到	创造	厌恶	,

这只会让人感到厌恶，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tu:; tə] [kə'nekt] [sʌtʃ] ['fi:lɪŋz] ['i:v(ə)n] [wɪð] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] ['eksələnt] [ɪn] [ɪt'self] ,

and	often	to	connect	such	feelings	even	with	that	which	is	excellent	in	itself	,
和	经常	到	连接	这样的	情怀	甚至	和	那	哪个	是	出色的	在	本身	,

而且常常会将这种感觉与本身很美好的事物联系起来，

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] .

merely	because	it	has	been	judiciously	associated	.
仅仅	因为	它	有	到过	谨慎地	联系	.

仅仅因为它被巧妙地联系起来了。

[ˌhɪðə'tu:] ,

Hitherto	,
迄今为止	,

迄今为止，

[ɪn'di:d] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn] [ɔ:l] ['eɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ɪn] [ɔ:l] ['kʌntriz] ,

in	all	ages	and	in	all	countries	,
在	全部	年龄	和	在	全部	国家	,

在所有年龄段和所有国家

[mæn] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv]['blaɪndli][kən'spaɪə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn] ,

man	seems	to	have	blindly	conspired	against	the	happiness	of	man	,
男人	似乎	到	有	盲目地	密谋	反对	这	幸福	的	男人	,

人类似乎盲目地密谋破坏人类的幸福。

[ænd; ənd][tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'meɪnd] [æz; əz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [hɪm'self] [æz; əz][hi:; hi][wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði]

and	to	have	remained	as	ignorant	of	himself	as	he	was	of	the
和	到	有	剩余	作为	无知	的	他自己	作为	他	曾是	的	这

['səʊlə(r)] ['sɪstəm] ['praɪə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [kəu'pə:nikəs] [ænd; ənd][ˌgælə'leɪəʊ] .

solar	system	prior	to	the	days	of	Copernicus	and	Galileo	.
太阳的	系统	事先的	到	这	天	的	哥白尼	和	伽利略	.

他对自己的无知程度，就像他对哥白尼和伽利略之前的太阳系的无知程度一样。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɜ:nɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][wɜ:(r); wə(r)] ['kɒnʃəs]

Many	of	the	learned	and	wise	among	our	ancestors	were	conscious
许多	的	这	学习	和	明智的	之中	我们的	祖先	是	有意识的

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪgnərəns] ,

of	this	ignorance	,
的	这	无知	,

我们祖先中许多博学睿智的人都意识到了这种无知。

[ænd; ənd] ['di:pli] [lə'mentɪd] [ɪts] [ɪ'fekts] ;

and	deeply	lamented	its	effects	;
和	深	哀叹	它是	效果	;

并对其后果深感惋惜；

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]['pɑ:ʃ(ə)l] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['prɪnsəp(ə)lz]

and	some	of	them	recommended	the	partial	adoption	of	those	principles
和	一些	的	他们	受到推崇的	这	部分的	采用	的	那些	原则

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [rɪ'li:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪzrəbl] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] .

which	can	alone	relieve	the	world	from	the	miserable	effects	of	ignorance	.
哪个	能	独自的	缓解	这	世界	从	这	悲惨的	效果	的	无知	.

他们中的一些人建议部分采纳那些只有能够使世界摆脱无知带来的痛苦影响的原则。

[ðə; ði] [taɪm] ,

The	time	,
这	时间	,

时间，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən][maɪnd][hæd; həd] [nɒt] [ðen] [ə'raɪvd] :

for	the	emancipation	of	the	human	mind	had	not	then	arrived	:
为了	这	解放	的	这	人类	头脑	有	不是	然后	到达的	:

因为那时人类思想的解放尚未到来：

[ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [nɒt] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] .

the	world	was	not	prepared	to	receive	it	.
这	世界	曾是	不是	准备	到	收到	它	.

世界还没有做好接受它的准备。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hju:'mænəti] [ʃəʊz] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æn; ən] [ʌn'di:vieɪtɪŋ] [lɔ:] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

The	history	of	humanity	shows	it	to	be	an	undeviating	law	of	nature	,
这	历史	的	人类	演出	它	到	是	一个	毫不偏离	法律	的	自然	,

人类历史表明，这是一条不可违背的自然法则。

[ðæt] [mæn][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ˌpremə'tʃʊəli] [breɪk] [ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ;

that	man	shall	not	prematurely	break	the	shell	of	ignorance	;
那	男人	将	不是	过早	休息	这	壳	的	无知	;

那人不可过早打破无知的外壳；

[ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] ['peɪʃntli] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [hæz; həz][pə:'veid, pə-]

that	he	must	patiently	wait	until	the	principle	of	knowledge	has	pervaded
那	他	必须	耐心	等待	直到	这	原则	的	知识	有	弥漫

[ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] ,

the	whole	mass	of	the	interior	,
这	所有的	大量的	的	这	内部的	,

他必须耐心等待，直到知识的原则渗透到整个内在世界。

[tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] [laɪf] [ænd; ənd] [streŋθ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tu:; tə][beə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [deɪ] .

to	give	it	life	and	strength	sufficient	to	bear	the	light	of	day	.
到	给	它	生活	和	力量	充足的	到	熊	这	光	的	天	.

赋予它生命和力量，足以承受日光。

[ðəʊz] [hu:] [hæv; həv]['dju:li] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ænd; ənd][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l]

Those	who	have	duly	reflected	on	the	nature	and	extent	of	the	mental
那些	WHO	有	正式地	反映	在	这	自然	和	程度	的	这	精神的

['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][lɑ:st][hɑ:f] - ['sentʃəri] ,

movements	of	the	world	for	the	last	half	-	century	,
移动	的	这	世界	为了	这	最后的	一半	-	世纪	,

那些认真思考过过去半个世纪以来世界精神运动的性质和范围的人，

[mʌst; məst][biː; bi] ['kɒnʃəs] [ðæt] [greɪt] ['tʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['prəʊgres] ;

must	be	conscious	that	great	changes	are	in	progress	;
必须	是	有意识的	那	伟大的	变化	是	在	进步	;

必须意识到正在发生巨大的变革;

[ðæt] [mæn][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [əd'vɑːns] [ə'nʌðə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [step] [tə'wɔːdz] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv]

that	man	is	about	to	advance	another	important	step	towards	that	degree	of
那	男人	是	关于	到	进步	其他	重要的	步	向	那	程度	的

[ɪn'telɪdʒəns] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [p'aʊəz] [siːm] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ə'teɪnɪŋ] .

intelligence	which	his	natural	powers	seem	capable	of	attaining	.
智力	哪个	他的	自然的	权力	似乎	有能力的	的	达到	.

这个人即将向他凭借自身天赋所能达到的智力水平迈出又一个重要步伐。

[əb'zɜːv] [ðə; ði] [træn'zækʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] ['aʊəz] ;

Observe	the	transactions	of	the	passing	hours	;
观察	这	交易	的	这	通过	小时	;

观察时间流逝中的交易;

[siː] [ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][maɪnd][ɪn] [fʊl] ['məʊʃn] ;

see	the	whole	mass	of	mind	in	full	motion	;
看	这	所有的	大量的	的	头脑	在	满的	运动	;

看到整个思维系统完全运转起来;

[bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] ['məʊməntrəli] [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn] ['vɪgə(r)] ,

behold	it	momentarily	increasing	in	vigour	,
看哪	它	片刻	增加	在	活力	,

看哪，它瞬间活力增强了。

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [eə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [bɜːst] [ɪts] [kən'faɪnmənt] .

and	preparing	ere	long	to	burst	its	confinement	.
和	准备	埃雷	长的	到	爆裂	它是	监禁	.

并准备在不久的将来冲破束缚。

[bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ?

But	what	is	to	be	the	nature	of	this	change	?
但	什么	是	到	是	这	自然	的	这	改变	?

但这种变化的本质是什么?

[ə; eɪ] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

A	due	attention	to	the	facts	around	us	,
一个	到期的	注意力	到	这	事实	大约	我们	,

对我们周围的事实给予应有的关注，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [trænz'mɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['prɪntɪŋ] [frɒm; frəm]['fɔːmə(r)]['eɪdʒɪz] ,

and	to	those	transmitted	by	the	invention	of	printing	from	former	ages	,
和	到	那些	传输	经过	这	发明	的	印刷	从	以前的	年龄	,

以及那些通过印刷术从古代流传下来的文字，

[wɪl] [ə'fɔːd] [ə; eɪ] [ˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'plaɪ] .

will	afford	a	satisfactory	reply	.
将要	买得起	一个	令人满意的	回复	.

将给予令人满意的答复。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːlɪst] ['eɪdʒɪz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][ækt][ɒn]

From	the	earliest	ages	it	has	been	the	practice	of	the	world	to	act	on
从	这	最早	年龄	它	有	到过	这	实践	的	这	世界	到	行为	在

[ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn] [fɔːmz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] ,

the	supposition	that	each	individual	man	forms	his	own	character	,
这	假设	那	每个	个人	男人	表格	他的	自己的	特点	,

自古以来，世人一直秉持着这样的假设：每个人都会塑造自己的性格。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi][ɪz] [ə'kaʊntəbl] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɪz; ɪz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts] ,

and	that	therefore	he	is	accountable	for	all	his	sentiments	and	habits	,
和	那	所以	他	是	问责制	为了	全部	他的	情感	和	习惯	,

因此，他要为自己的所有情感和习惯负责。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ['merɪts] [rɪ'wɔːd] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] .

and	consequently	merits	reward	for	some	and	punishment	for	others	.
和	最后	优点	报酬	为了	一些	和	惩罚	为了	其他的	.

因此，有些人理应获得奖励，而另一些人则应受到惩罚。

['evri] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ɪ'stæblɪʃt] [ə'mʌŋ] [men] [hæz; həz] [biːn] ['faʊndɪd] [ɒn] [ðiːz]

Every	system	which	has	been	established	among	men	has	been	founded	on	these
每一个	系统	哪个	有	到过	已确立的	之中	男人	有	到过	创立	在	这些

[ɪ'rəʊniəs] ['prɪnsəp(ə)lz] .

erroneous	principles	.
错误	原则	.

人类建立的一切制度都是建立在这些错误的原则之上的。

[wen] ,

When	,
什么时候	,

什么时候，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] [ɒv; əv][feə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,

they	shall	be	brought	to	the	test	of	fair	examination	,
他们	将	是	带来	到	这	测试	的	公平的	考试	,

他们应当接受公平的审查。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [nɒt] ['əʊnli] [ˌʌnsə'pɔːtɪd] ,

they	will	be	found	not	only	unsupported	,
他们	将要	是	成立	不是	仅有的	不支持	,

他们不仅会发现自己没有支持者，

[bʌt; bət][ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɔːl] [ɪk'spɪərɪəns] ,

but	in	direct	opposition	to	all	experience	,
但	在	直接的	反对	到	全部	经验	,

但这与所有经验完全相反，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] .

and	to	the	evidence	of	our	senses	.
和	到	这	证据	的	我们的	感官	.

以及我们感官所证实的证据。

[ðɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [slaɪt] [mis'teik] ,

This	is	not	a	slight	mistake	,
这	是	不是	一个	轻微	错误	,

这并非小错误，

[wɪtʃ] [ɪn'vɒlvz] ['əʊnli] ['trɪviəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] ;

which	involves	only	trivial	consequences	;
哪个	涉及	仅有的	琐碎的	结果	;

这只会造成微不足道的后果；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['pɒsəb(ə)l] ['mægnɪtjuːd] ;

it	is	a	fundamental	error	of	the	highest	possible	magnitude	;
它	是	一个	基本的	错误	的	这	最高	可能的	震级	;

这是一个极其严重的根本性错误；

[ˌaɪ 'tiː] ['entəz] ['ɪntuː][ɔːl]['aʊə(r)] [prə'siːdɪŋz] [rɪ'gɑːdɪŋ] [mæn][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɪnfənsi] ;

it	enters	into	all	our	proceedings	regarding	man	from	his	infancy	;
它	进入	进入	全部	我们的	诉讼程序	关于	男人	从	他的	婴儿期	;

它贯穿我们所有关于人类从婴儿时期开始的程序；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [truː] [ænd; ənd] [səʊl] ['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv]['iːv(ə)l] .

and	it	will	be	found	to	be	the	true	and	sole	origin	of	evil	.
和	它	将要	是	成立	到	是	这	真的	和	唯一	起源	的	邪恶的	.

而它将被证明是邪恶的真正且唯一的根源。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʒenəreɪts] [ænd; ənd][pə'petʃueit, -tju-] ['ɪgnərəns] ,

It	generates	and	perpetuates	ignorance	,
它	生成	和	延续	无知	,

它滋生并延续无知。

['heɪtrɪd] ,

hatred	,
仇恨	,

仇恨，

[ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] ,

and	revenge	,
和	复仇	,

以及复仇，

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

在哪里，

[wɪ'ðaʊt] [sʌtʃ] ['erə(r)] ,

without	such	error	,
没有	这样的	错误	,

如果没有这种错误，

['əʊnli] [ɪn'telɪdʒəns] ,

only	intelligence	,
仅有的	智力	,

只有智慧，

['kɒnfɪdəns] ,

confidence	,
信心	,

信心，

[ænd; ənd] ['kaɪndnəs] ,

and	kindness	,
和	仁慈	,

还有善良，

[wʊd] [ɪg'zɪst] .

would	exist	.
会	存在	.

会存在。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] [ðə; ði]['iːv(ə)l]['dʒiːniəs][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

It	has	hitherto	been	the	Evil	Genius	of	the	world	.
它	有	迄今为止	到过	这	邪恶的	天才	的	这	世界	.

它一直是世上的邪恶天才。

[ˌaɪ 'tiː] ['sevəz] [mæn][frɒm; frəm][mæn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['veərɪəs] ['riːdʒənz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;

It	severs	man	from	man	throughout	the	various	regions	of	the	earth	;
它	服务器	男人	从	男人	自始至终	这	各种各样的	地区	的	这	地球	;

它使地球各个地区的人与人之间隔绝开来；

[ænd; ənd] [meɪks] ['enəmɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
and **makes** **enemies** **of** **those** **who** **,**
和 制作 敌人 的 那些 WHO ,

并与那些人为敌，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [grəʊs] ['erə(r)] ,
but **for** **this** **gross** **error** **,**
但 为了 这 总的 错误 ,

但如果不是因为这个重大错误，

[wʊd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [iːtʃ] ['ʌðərz] [kaɪnd] ['ɑːˌfɪsɪz] [ænd; ənd] [sɪn'sɪə(r)] ['frendʃɪp] .
would **have** **enjoyed** **each** **other's** **kind** **offices** **and** **sincere** **friendship** **.**
会 有 享受 每个 其他的 种类 办公室 和 真诚 友谊 .

他们本可以享受彼此友好的工作环境和真挚的友谊。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是，

[ɪn] [ʃɔːt] ,
in **short** **,**
在 短的 ,

简而言之，

[æn; ən] ['erə(r)] [wɪtʃ] ['kæriz] ['mɪzəri] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
an **error** **which** **carries** **misery** **in** **all** **its** **consequences** **.**
一个 错误 哪个 携带 苦难 在 全部它是 结果 .

这是一个会造成各种痛苦后果的错误。

[ðɪs] ['erə(r)] ['kænɒt] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ɪg'zɪst] ;
This **error** **cannot** **much** **longer** **exist** **;**
这 错误 不能 很多 更长 存在 ;

这种错误不能再继续存在了；

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [deɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['evɪdənt] [ðæt] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [mæn]
for **every** **day** **will** **make** **it** **more** **and** **more** **evident** **that** **the** **character** **of** **man**
为了 每一个 天 将要 制作 它 更多的 和 更多的 明显 那 这 特点 的 男人
[ɪz] ,
is **,**
是 ,

因为每一天都会越来越明显地表明，人的品格是……

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,
without **a** **single** **exception** **,**
没有 一个 单身的 例外 ,

无一例外，

['ɔːlweɪz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ;
always **formed** **for** **him** **;**
总是 形成 为了 他 ;

一直为他而设；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ,
that **it** **may** **be** **,**
那 它 可能 是 ,

或许如此，

[ænd; ənd][ɪz] ,
and **is** **,**
和 是 ,

而且，

['tʃi:fli] [kri'eɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['pri:disesəz] ;
chiefly **created** **by** **his** **predecessors** **;**
主要 创建 经过 他的 前任 ;

主要由他的前任们创造;

[ðæt] [ðeɪ] [gɪv] [hɪm] ,
that **they** **give** **him** **,**
那 他们 给 他 ,

他们给他的

[ɔ:(r)] [meɪ] [gɪv] [hɪm] ,
or **may** **give** **him** **,**
或者 可能 给 他 ,

或者可能会给他,

[hɪz; ɪz][aɪ'diəz][ænd; ənd]['hæbɪts] ,
his **ideas** **and** **habits** **,**
他的 想法 和 习惯 ,

他的想法和习惯,

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] ['gʌv(ə)n] [ænd; ənd][də'rekt][hɪz; ɪz] [kən'dʌkt] .
which **are** **the** **powers** **that** **govern** **and** **direct** **his** **conduct** **.**
哪个 是 这 权力 那 治理 和 直接的 他的 执行 .

这些权力支配和指导着他的行为。

[mæn] ,
Man **,**
男人 ,

男人,

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以,

['nevə(r)][dɪd] ,
never **did** **,**
绝不 做过 ,

从未有过。

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l][hi:; hi]['evə(r)][kæn; kən] ,
nor **is** **it** **possible** **he** **ever** **can** **,**
也不 是 它 可能的 他 曾经 能 ,

他也不可能做到。

[fɔ:m] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['kærəktə(r)] .
form **his** **own** **character** **.**
形式 他的 自己的 特点 .

塑造自己的性格。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪm'pɔ:t(ə)nt][fækt][hæz; həz][nɒt] [bi:n] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **knowledge** **of** **this** **important** **fact** **has** **not** **been** **derived** **from** **any** **of** **the**
这 知识 的 这 重要的 事实 有 不是 到过 衍生的 从 任何 的 这
[waɪld][ænd; ənd] ['hi:tɪd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt][ænd; ənd] [ʌn'gʌvənd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ;
wild **and** **heated** **speculations** **of** **an** **ardent** **and** **ungoverned** **imagination** **;**
荒野 和 加热 猜测 的 一个 热心 和 无政府状态 想像力 ;

这一重要事实的认知并非源于狂热而无节制的想象力所产生的任何疯狂而激烈的推测;

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
on **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反,

[ˌaɪ 'tiː] ['prəʊsiːdz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs]
it **proceeds** **from** **a** **long** **and** **patient** **study** **of** **the** **theory** **and** **practice**
它 收益 从 一个 长的 和 病人 学习 的 这 理论 和 实践
[ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
of **human** **nature** **,**
的 人类 自然 ,

它源于对人性理论与实践的长期而耐心的研究。

['ʌndə(r)] ['meni] ['veərid] ['sɜːkəmstənsɪz] ;
under **many** **varied** **circumstances** **;**
在下面 许多 多种多样 情况 ;

在多种不同的情况下;

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [drɔːn] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv]
it **will** **be** **found** **to** **be** **a** **deduction** **drawn** **from** **such** **a** **multiplicity** **of**
它 将要 是 成立 到 是 一个 扣除 绘制 从 这样的 一个 多重性 的
[fækts] ,
facts **,**
事实 ,

这将是对所有众多事实进行推断得出的结论。

[æz; əz][tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ði][məʊst] [kəm'pliːt] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] .
as **to** **afford** **the** **most** **complete** **demonstration** **.**
作为 到 买得起 这 最多 完全的 示范 .

为了提供最全面的演示。

[hæd; həd][nɒt][mæn'kaɪnd] [biːn] [ˌmɪsɪn'strʌktɪd] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] ,
Had **not** **mankind** **been** **misinstructed** **from** **infancy** **on** **this** **subject** **,**
有 不是 人类 到过 误导 从 婴儿期 在 这 主题 ,

如果人类自幼就没有在这个问题上受到错误的教导,

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌn'lɜːn] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ,
making **it** **necessary** **that** **they** **should** **unlearn** **what** **they** **have** **been** **taught** **,**
制作 它 必要的 那 他们 应该 忘记 什么 他们 有 到过 教授 ,

因此,他们必须摒弃之前所学的知识。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [truːθ] [wʊd] ['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ['ɒbviəs] [tuː; tə] ['evri]
the **simple** **statement** **of** **this** **truth** **would** **render** **it** **instantly** **obvious** **to** **every**
这 简单的 陈述 的 这 真相 会 使成为 它 即刻 明显的 到 每一个
['ræʃ(ə)nəl][maɪnd] .
rational **mind** **.**
合理的 头脑 .

这条真理只需简单陈述,就能让任何一个理性的人立刻明白。

[men] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['priːdisesəz] [mait] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv]
Men **would** **know** **that** **their** **predecessors** **might** **have** **given** **them** **the** **habits** **of**
男人 会 知道 那 他们的 前任 可能 有 给定 他们 这 习惯 的
[fə'rəʊʃəs] ['kænɪbəlɪzəm] ,
ferocious **cannibalism** **,**
凶猛 食人行为 ,

男人们会知道,他们的祖先可能把残暴的食人习俗传给了他们。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [nəʊn] [bə'nevələns] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] ;
or **of** **the** **highest** **known** **benevolence** **and** **intelligence** **;**
或者 的 这 最高 已知 仁 和 智力 ;

或者具有已知最高的仁慈和智慧;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [lɜːn] [ðæt] ,
and **by** **the** **acquirement** **of** **this** **knowledge** **they** **would** **soon** **learn** **that** **,**
和 经过 这 取得 的 这 知识 他们 会 很快 学习 那 ,

通过获得这些知识,他们很快就会明白:

[æz; əz]['peərənts] ,
as **parents** **,**
作为 父母 ,

作为父母，

[pri'septə, 'pri:se-] ,
preceptors **,**
导师 ,

导师，

[ænd; ənd] ['ledʒɪsˌletər] [ju'naɪtɪd] ,
and **legislators** **united** **,**
和 立法者 团结的 ,

立法者们团结一致，

[ðeɪ] [pə'zes] [ðə; ði] [mi:nz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði]['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə]['aɪðə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz]
they **possess** **the** **means** **of** **training** **the** **rising** **generations** **to** **either** **of** **those**
他们 具有 这 方法 的 训练 这 上升 几代人 到 任何一个 的 那些
[ɛkstɹ'i:mz] ;
extremes **;**
极端情况 ;

他们有能力将年轻一代培养成这两种极端中的任何一种；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['sɜ:t(ə)nti] [meɪk] [ðem; ðəm][ðə; ði] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wə:ʃipə]
that **they** **may** **with** **the** **greatest** **certainty** **make** **them** **the** **conscientious** **worshippers**
那 他们 可能 和 这 最 肯定 制作 他们 这 尽责的 信徒
[ɒv; əv] ['dʒʌgənɔ:t] ,
of **Juggernaut** **,**
的 巨无霸 ,

使他们能够以最大的确定性成为Juggernaut的虔诚崇拜者，

[ɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][pjʊə(r)]['spɪrɪt] ,
or **of** **the** **most** **pure** **spirit** **,**
或者 的 这 最多 纯的 精神 ,

或者说，具有最纯洁的精神，

[pə'zesɪŋ] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] ['evri] ['eksələns] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hju:mən][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][kæn; kən]
possessing **the** **essence** **of** **every** **excellence** **which** **the** **human** **imagination** **can**
拥有 这 本质 的 每一个 卓越 哪个 这 人类 想像力 能
[kən'si:v] ;
conceive **;**
构想 ;

具备人类想象力所能构想的一切优点；

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [treɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'femɪnət] ,
that **they** **may** **train** **the** **young** **to** **become** **effeminate** **,**
那 他们 可能 火车 这 年轻的 到 变得 阴柔的 ,

以便他们能训练年轻人变得女性化，

[dɪ'si:tf(ə)l] ,
deceitful **,**
欺骗性的 ,

欺骗性的，

['ɪgnərəntli] ['selfɪʃ] ,
ignorantly **selfish** **,**
无知地 自私 ,

无知自私，

[ɪn'tempərət] ,
intemperate **,**
不节制的 ,

过分的，

[rɪ'vendʒf(ə)l] ,
revengeful **,**
复仇的 ,

充满复仇心的

['mɜːdərəs] [ɒv; əv] [kɔːs] ['ɪgnərənt] ,
murderous **of** **course** **ignorant** **,**
杀人犯 的 课程 无知 ,

当然，杀人犯也是无知者。

[ɪ'ræʃən(ə)l] ,
irrational **,**
非理性 ,

非理性的，

[ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ;
and **miserable** **;**
和 悲惨的 ;

非常悲惨；

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] ['mænli] ,
or **to** **be** **manly** **,**
或者 到 是 男子气概 ,

或者说，要有男子气概。

[dʒʌst] ,
just **,**
只是 ,

只是，

['dʒenərəs] ,
generous **,**
慷慨的 ,

慷慨的，

['tempərət] ,
temperate **,**
温带 ,

温带的，

['æktɪv] ,
active **,**
积极的 ,

积极的，

[kaɪnd] ,
kind **,**
种类 ,

种类，

[ænd; ənd] [bə'nevələnt] [ðæt] [ɪz] [ɪn'telɪdʒənt] ,
and **benevolent** **that** **is** **intelligent** **,**
和 仁慈 那 是 聪明的 ,

仁慈且智慧的，

['ræʃ(ə)nəl] ,
rational **,**
合理的 ,

合理的，

[ænd; ənd] ['hæpi] .
and **happy** **.**
和 快乐的 .

而且很开心。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][fækts] [wɪtʃ] [pə'petʃuəli]

The	knowledge	of	these	principles	having	been	derived	from	facts	which	perpetually
这	知识	的	这些	原则	拥有	到过	衍生的	从	事实	哪个	永恒地

[ɪg'zɪst] ,

exist	,
存在	,

这些原理的知识来源于永恒存在的事实，

[ðeɪ] [dɪ'faɪ][ˌɪndʒə'njuːəti][ɪt'self][tuː; tə] [kən'fjuːt] [ðem; ðəm] ;

they	defy	ingenuity	itself	to	confute	them	;
他们	违抗	独创性	本身	到	驳斥	他们	;

即使运用最精妙的论证也无法反驳它们；

[neɪ] ,

nay	,
不	,

不，

[ðə; ði][məʊst][sɪ'vɪə(r)] ['skruːtəni] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ʌtəli] [ˌʌnə'seɪləbl] .

the	most	severe	scrutiny	will	make	it	evident	that	they	are	utterly	unassailable	.
这	最多	严重	审查	将要	制作	它	明显	那	他们	是	完全地	无可辩驳	.

最严格的审查也会证明，它们完全无懈可击。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ]

Is	it	then	wisdom	to	think	and	to	act	in	opposition	to	the	facts	which
是	它	然后	智慧	到	思考	和	到	行为	在	反对	到	这	事实	哪个

['aʊəli] [ɪg'zɪbɪt] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

hourly	exhibit	themselves	around	us	,
每小时	展览	他们自己	大约	我们	,

那么，与我们周围每时每刻呈现的事实背道而驰，难道就是智慧吗?

[ænd; ənd][ɪn][də'rekt] [ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['sensɪz] ?

and	in	direct	contradiction	to	the	evidence	of	our	senses	?
和	在	直接的	矛盾	到	这	证据	的	我们的	感官	?

这岂不是与我们的感官体验直接矛盾吗?

[ɪn'kwaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,

Inquire	of	the	most	learned	and	wise	of	the	present	day	,
查询	的	这	最多	学习	和	明智的	的	这	展示	天	,

向当今最有学识、最有智慧的人请教，

[ɑːsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [spiːk] [wɪð] [sɪn'serəti] ,

ask	them	to	speak	with	sincerity	,
问	他们	到	说话	和	诚意	,

请他们真诚地说话，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒŋ] [nəʊn] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [sə'saɪəti]

and	they	will	tell	you	that	they	have	long	known	the	principles	on	which	society
和	他们	将要	告诉	你	那	他们	有	长的	已知	这	原则	在	哪个	社会

[hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːls] .

has	been	found	to	be	false	.
有	到过	成立	到	是	错误的	.

他们会告诉你，他们早就知道社会所依据的原则是错误的。

[ˌhɪðə'tuː] ,

Hitherto	,
迄今为止	,

迄今为止，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ðə; ði] [taɪd] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ,
the tide of public opinion ,
这 潮 的 民众 观点 ,

舆论的潮流，

[ɪn] [ɔ:l] ['kʌntriz] ,
in all countries ,
在 全部 国家 ,

在所有国家，

[hæz; həz] [bi:n] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['predʒədɪs] ,
has been directed by a combination of prejudice ,
有 到过 指导 经过 一个 组合 的 偏见 ,

是由偏见等多种因素共同导致的，

['bɪgətri] ,
bigotry ,
偏见 ,

偏见，

[ænd; ənd] [fə'nætɪsɪzəm] ,
and fanaticism ,
和 狂热 ,

以及狂热主义，

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ;
derived from the wildest imaginations of ignorance ;
衍生的 从 这 最狂野的 想象力 的 无知 ;

源于无知者的天马行空的想象；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [men] [hæv; həv] [nɒt] [deəd] [tu:; tə] [ɪk'spəʊz] [ðəʊz] ['erə(r)z] [wɪtʃ]
and the most enlightened men have not dared to expose those errors which
和 这 最多 开明 男人 有 不是 敢于 到 暴露 那些 错误 哪个
[tu:; tə] [ðem; ðəm] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'fensɪv] ,
to them were offensive ,
到 他们 是 进攻 ,

即使是最开明的人也不敢揭露那些他们认为冒犯的错误。

['prɒmɪnənt] ,
prominent ,
著名的 ,

著名的，

[ænd; ənd] ['gleərɪŋ] .
and glaring .
和 刺眼 .

而且非常刺眼。

['hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn] [ðɪs] [reɪn] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ['ræpɪdli] [ə'prəʊtʃɪz] [tu:; tə] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ;
Happily for man this reign of ignorance rapidly approaches to dissolution ;
快乐地 为了 男人 这 在位 的 无知 快速 方法 到 溶解 ;

令人欣慰的是，人类的这种无知统治正迅速走向终结；

[ɪts] [t'ɛɹəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ɔ:l'redi] [ɒn] [ðə; ði] [wɪŋ] ,
its terrors are already on the wing ,
它是 恐怖 是 已经 在 这 翼 ,

它的恐怖已经展翅高飞。

[ænd; ənd] [su:n] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kəm'peld] [tu:; tə] [teɪk] [ðeə(r)] [flaɪt] ,
and soon they will be compelled to take their flight ,
和 很快 他们 将要 是 被迫 到 拿 他们的 航班 ,

不久之后，他们将被迫逃离。

['nevə(r)][mɔː(r)][tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .

never	more	to	return	.
绝不	更多的	到	返回	.

永不再来。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['erə(r)z][ɪz][nɒt]['əʊnli] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði]

For	now	the	knowledge	of	the	existing	errors	is	not	only	possessed	by	the
为了	现在	这	知识	的	这	现存的	错误	是	不是	仅有的	拥有	经过	这

['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [rɪ'flektɪŋ] ,

learned	and	reflecting	,
学习	和	反思	,

目前，了解现有错误的并非只有那些博学多识、善于反思的人，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['spredɪŋ] [fɑː(r)][ænd; ənd] [waɪd] [θruː'aʊt] [sə'saɪəti] ;

but	it	is	spreading	far	and	wide	throughout	society	;
但	它	是	传播	远的	和	宽的	自始至终	社会	;

但它正在社会各界广泛传播；

[ænd; ənd][eə(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hend] ['iːv(ə)n][baɪ][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] .

and	ere	long	it	will	be	fully	comprehended	even	by	the	most	ignorant	.
和	埃雷	长的	它	将要	是	完全	理解	甚至	经过	这	最多	无知	.

不久之后，即使是最无知的人也会完全理解它。

[ə'tempts] [meɪ] [ɪn'diːd] [biː; bi] [meɪd] [baɪ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

Attempts	may	indeed	be	made	by	individuals	,
尝试	可能	的确	是	制成	经过	个人	,

确实可能有人会尝试这样做，

[huː] [θruː] ['ɪgnərəns] [mis'teik] [ðeə(r)] ['riːəl] ['ɪntrəsts] ,

who	through	ignorance	mistake	their	real	interests	,
WHO	通过	无知	错误	他们的	真实的	兴趣	,

他们由于无知而误解了自己的真正利益，

[tuː; tə] [rɪ'tɑːd] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ;

to	retard	the	progress	of	this	knowledge	;
到	减速	这	进步	的	这	知识	;

阻碍这一知识的进步；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pruːv] [ɪt'self][tuː; tə][biː; bi][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

but	as	it	will	prove	itself	to	be	in	unison	with	the	evidence	of	our
但	作为	它	将要	证明	本身	到	是	在	齐声	和	这	证据	的	我们的

['sensɪz] ,

senses	,
感官	,

但事实证明，它与我们的感官证据是一致的。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [truː] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [dɪs'pruːf] ,

and	therefore	true	beyond	the	possibility	of	disproof	,
和	所以	真的	超过	这	可能性	的	反证	,

因此，它是绝对真理，无法被证伪。

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪm'piːdɪd] ,

it	cannot	be	impeded	,
它	不能	是	受阻	,

它无法被阻碍。

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] [kɔːs] [wɪl] [ˌəʊvə'welm] [ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] .

and	in	its	course	will	overwhelm	all	opposition	.
和	在	它是	课程	将要	压倒	全部	反对	.

并最终压倒一切反对势力。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
These **principles** **,**
这些 原则 ,

这些原则，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [mɔː(r)] [truː] [ɪn] ['θɪəri] [ðæn; ðən] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['præktɪs] ,
are **not** **more** **true** **in** **theory** **than** **beneficial** **in** **practice** **,**
是 不是 更多的 真的 在 理论 比 有利 在 实践 ,

理论上的正确性并不比实践中的益处更大，

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['prɒpəli] [ə'plaɪd] .
whenever **they** **are** **properly** **applied** **.**
每当 他们 是 适当地 应用 .

只要正确运用。

[waɪ] ,
Why **,**
为什么 ,

为什么，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [ðeə(r)] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [biː; bi] [lɒŋgə(r)] [wɪð'held] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv]
should **all** **their** **substantial** **advantages** **be** **longer** **withheld** **from** **the** **mass** **of**
应该 全部 他们的 重大的 优势 是 更长 隐瞒 从 这 大量的 的
[mæn'kaɪnd] ?
mankind **?**
人类 ?

难道应该继续剥夺广大人类享有所有这些实质性优势的权利吗?

[kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] ,
Can **it** **,**
能 它 ,

可以吗?

[baɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,
by **possibility** **,**
经过 可能性 ,

有可能

[biː; bi] [ə; eɪ] [kraɪm] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] ['əʊnlɪ] ['præktɪkl] [miːnz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [kæn; kən]
be **a** **crime** **to** **pursue** **the** **only** **practical** **means** **which** **a** **rational** **being** **can**
是 一个 犯罪 到 追求 这 仅有的 实际的 方法 哪个 一个 合理的 存在 能
[ə'dɒpt] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv] [mæn] ,
adopt **to** **diminish** **the** **misery** **of** **man** **,**
采纳 到 减少 这 苦难 的 男人 ,

追求理性人所能采取的唯一切实可行的手段来减轻人类的苦难，竟构成犯罪?

[ænd; ənd] [ɪn'kriːs] [hɪz; ɪz] ['hæpinəs] ?
and **increase** **his** **happiness** **?**
和 增加 他的 幸福 ?

并增加他的幸福感?

[ðiːz] ['kwestʃənz] ,
These questions ,
这些 问题 ,

这些问题，

[ɒv; əv][ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [tuː; tə][sə'saɪəti] ,
of the deepest interest to society ,
的 这 最深处 兴趣 到 社会 ,

对社会而言，具有最深远的意义，

[ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði][feə(r)] [test] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [ɪk'sperɪmənt] .
are now brought to the fair test of public experiment .
是 现在 带来 到 这 公平的 测试 的 民众 实验 .

现在，它们将被带到公众实验的公平检验之下。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [pruːvd] ,
It remains to be proved ,
它 遗迹 到 是 已证实 ,

这还有待证实。

['weðə(r)] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][mæn][ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns]
whether the character of man shall continue to be formed under the guidance
无论 这 特点 的 男人 将 继续 到 是 形成 在下面 这 指导
[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnkən'sɪstənt] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
of the most inconsistent notions ,
的 这 最多 不一致 概念 ,

人的性格是否应该继续在最矛盾的观念指导下形成?

[ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [pɑːst][hæv; həv] [biːn] ['mænɪfest][tuː; tə] ['evri] [rɪ'flektɪŋ]
the errors of which for centuries past have been manifest to every reflecting
这 错误 的 哪个 为了 几个世纪 过去的 有 到过 显现 到 每一个 反思
['ræʃ(ə)nəl][maɪnd] ;
rational mind ;
合理的 头脑 ;

几个世纪以来，这些错误对于每一个有反思能力的理性人来说都是显而易见的;

[ɔː(r)] ['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['məʊldɪd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['juːnɪfɔːmli] [kən'sɪstənt]
or whether it shall be moulded under the direction of uniformly consistent
或者 无论 它 将 是 模制 在下面 这 方向 的 均匀地 持续的
['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

或者它是否应该在统一一致的原则指导下塑造，

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'veərɪŋ] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [krɪ'eɪʃ(ə)n] ;
derived from the unvarying facts of the creation ;
衍生的 从 这 不变的 事实 的 这 创建 ;

源自造物主不变的事实;

['prɪnsəp(ə)lz] ,
principles ,
原则 ,

原则，

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [nəʊ] [seɪn] [mæn] [wɪl] [naʊ] [ə'tempt] [tuː; tə][dɪ'naɪ] .
the truth of which no sane man will now attempt to deny .
这 真相 的 哪个 不 理智 男人 将要 现在 试图 到 否定 .

任何一个神智正常的人都不会试图否认这个事实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [baɪ][ðə; ði] [fʊl] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [dɪs'kləʊʒə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
It is then by the full and complete disclosure of these principles ,
它 是 然后 经过 这 满的 和 完全的 披露 的 这些 原则 ,

只有全面彻底地披露这些原则，

[ðæt] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [ɪ'fektɪd] ,

that	the	destruction	of	ignorance	and	misery	is	to	be	effected	,
那	这	破坏	的	无知	和	苦难	是	到	是	受影响	,

必须消除无知和苦难。

[ænd; ənd][ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

and	the	reign	of	reason	,
和	这	在位	的	原因	,

以及理性的统治，

[ɪn'telɪdʒəns] ,

intelligence	,
智力	,

智力，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] ,

and	happiness	,
和	幸福	,

以及幸福，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] .

is	to	be	firmly	established	.
是	到	是	牢牢	已确立的	.

必须牢固确立。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz]['ædvəkeit, 'ædvəkət] ,

It	was	necessary	to	give	this	development	of	the	principles	advocated	,
它	曾是	必要的	到	给	这	发展	的	这	原则	倡导者	,

有必要对所倡导的原则进行发展阐述。

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

that	the	remaining	parts	of	the	New	Institution	,
那	这	其余的	部分	的	这	新的	机构	,

新机构的其余部分，

[jet] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] ,

yet	to	be	described	,
然而	到	是	描述	,

尚未描述，

[meɪ] [biː; bi] ['klɪəli] [ˌʌndə'stʊd] .

may	be	clearly	understood	.
可能	是	清楚地	理解	.

可以清楚地理解。

[wiː; wi] [naʊ] [prə'siːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['sevrəl] [p'ɜːpəsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] [skuːl] ,

We	now	proceed	to	explain	the	several	purposes	intended	to	be	accomplished	by	the	School	,
我们	现在	继续	到	解释	这	一些	目的	故意的	到	是	完成	经过	这	学校	,

接下来，我们将阐述这所学校旨在实现的几个目标。

['lektʃə(r)] [ruːm] ,

Lecture	Room	,
演讲	房间	,

演讲厅

[ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] .

and	Church	.
和	教会	.

还有教会。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['eni] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [jet]

It	must	be	evident	to	those	who	have	any	powers	of	reason	yet
它	必须	是	明显	到	那些	WHO	有	任何	权力	的	原因	然而

[ˌʌndɪ'strɔɪd] ,

undestroyed	,
未被摧毁的	,

对于那些尚未丧失理性能力的人来说，这一点应该是显而易见的。

[ðæt] [mæn][ɪz] [naʊ] [tɔːt] [ænd; ənd] [treɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [də'rektli] [ə'pəʊzd]

that	man	is	now	taught	and	trained	in	a	theory	and	practice	directly	opposed
那	男人	是	现在	教授	和	受过训练	在	一个	理论	和	实践	直接地	反对

[tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

to	each	other	.
到	每个	其他	.

如今，这个人所接受的理论和实践是截然相反的。

[hens] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] [ˌɪnkən'sistənsiz] ,

Hence	the	perpetual	inconsistencies	,
因此	这	永久	不一致之处	,

因此才会出现持续不断的矛盾之处。

['fɒliz] ,

follies	,
愚行	,

愚蠢之举，

[ænd; ənd] [əb'sɜːdəti] ,

and	absurdities	,
和	荒谬之处	,

以及荒谬之处，

[wɪtʃ] ['evriwʌn] [kæn; kən] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] ,

which	everyone	can	readily	discover	in	his	neighbour	,
哪个	每个人	能	容易	发现	在	他的	邻居	,

每个人都能轻易地在邻居身上发现这一点。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [pə'zesɪz] ['sɪmələ(r)] [ˌɪnkɔŋ'gruːəti] .

without	being	conscious	that	he	also	possesses	similar	incongruities	.
没有	存在	有意识的	那	他	还	拥有	相似的	不一致	.

他却没有意识到自己也存在类似的矛盾之处。

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [skuːl] ,

The	instruction	to	be	given	in	the	School	,
这	操作说明	到	是	给定	在	这	学校	,

学校要传授的课程，

['lektʃə(r)] [ruːm] ,

Lecture	Room	,
演讲	房间	,

演讲厅

[ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] ,

and	Church	,
和	教会	,

还有教会，

[ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ænd; ənd] ['remədi] [ðɪs] ['iːv(ə)l] ;

is	intended	to	counteract	and	remedy	this	evil	;
是	故意的	到	抵消	和	补救	这	邪恶的	;

旨在遏制和纠正这种弊端；

[ænd; ənd][tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [ɪn'kælkjələbl] [əd'væntɪdʒ] [wɪtʃ] [sə'saɪəti] [wʊd] [dɪ'raɪv] [frɒm; frəm][ðə; ði]

and	to	prove	the	incalculable	advantages	which	society	would	derive	from	the
和	到	证明	这	不可估量	优势	哪个	社会	会	派生	从	这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [kən'sɪstənt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

introduction	of	a	theory	and	practice	consistent	with	each	other	.
介绍	的	一个	理论	和	实践	持续的	和	每个	其他	.

并证明，引入理论与实践相一致的方案将给社会带来不可估量的好处。

[ðə; ði] ['ʌpəməʊst] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɪz] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [sɜːv] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	uppermost	storey	of	the	New	Institution	is	arranged	to	serve	for	a
这	最上层	层	的	这	新的	机构	是	安排	到	服务	为了	一个

[skuːl] ,

School	,
学校	,

新机构的顶层被规划为学校用地。

['lektʃə(r)] [ruːm] ,

Lecture	Room	,
演讲	房间	,

演讲厅

[ænd; ənd] [tʃɜːtʃ] .

and	Church	.
和	教会	.

还有教会。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)]

And	these	are	intended	to	have	a	direct	influence	in	forming	the	character
和	这些	是	故意的	到	有	一个	直接的	影响	在	成型	这	特点

[ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒər] .

of	the	villagers	.
的	这	村民们	.

这些措施旨在对村民性格的形成产生直接影响。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kəm'pærətɪvli] ,

It	is	comparatively	,
它	是	比较	,

相对而言，

[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [ə'veɪl] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə]['aɪðə(r)] [jʌŋ] [ɔː(r)][əʊld] - ['priːsept] [ə'pɒn] ['priːsept] ,

of	little	avail	to	give	to	either	young	or	old	'	precept	upon	precept	,
的	小的	可用	到	给	到	任何一个	年轻的	或者	老的	-	戒律	之上	戒律	,

对年轻人或老年人一再灌输“训诫”收效甚微。

[ænd; ənd] [laɪn] [ə'pɒn] [laɪn] - ,

and	line	upon	line	'	,
和	线	之上	线	-	,

一行又一行，

[ɪk'sept] [ðə; ði] [miːnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [treɪn] [ðem; ðəm][ɪn] [gʊd] ['præktɪkl] ['hæbɪts] .

except	the	means	shall	be	also	prepared	to	train	them	in	good	practical	habits	.
除了	这	方法	将	是	还	准备	到	火车	他们	在	好的	实际的	习惯	.

但还应准备好方法，培养他们良好的生活习惯。

[hens] [æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [ɪl] - [tɔːt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Hence	an	education	for	the	untaught	and	ill	-	taught	becomes	of	the
因此	一个	教育	为了	这	未受过教育	和	患病的	-	教授	变成	的	这

[fɜːst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][sə'saɪəti] .

first	importance	to	the	welfare	of	society	.
第一的	重要性	到	这	福利	的	社会	.

因此，对未受过教育和教育不足的人进行教育，对社会福祉而言至关重要。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ˈɪnfluənst] [ɔːl][ðə; ði] [əˈrendʒmənts] [kəˈnektɪd] [wɪð] [ðə; ði]

and	**it**	**is**	**this**	**which**	**has**	**influenced**	**all**	**the**	**arrangements**	**connected**	**with**	**the**
和	它	是	这	哪个	有	影响	全部	这	安排	连接	和	这

[njuː] [ˌɪnstɪˈtjuːʃ(ə)n] .

New	**Institution**	**.**
新的	机构	.

正是这一点影响了与新机构相关的所有安排。

[ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈdɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] [ænd; ənd]

The	**time**	**the**	**children**	**will**	**remain**	**under**	**the**	**discipline**	**of**	**the**	**playground**	**and**
这	时间	这	孩子们	将要	保持	在下面	这	纪律	的	这	操场	和

[skuːl] ,

school	**,**
学校	,

孩子们将在操场和学校的纪律约束下度过这段时间。

[wɪl] [əˈfɔːd] [ɔːl][ðə; ði] [ˌɒpəˈtjuːnəti] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪˈzaɪəd] [tuː; tə] [kriˈeɪt] ,

will	**afford**	**all**	**the**	**opportunity**	**that**	**can**	**be**	**desired**	**to**	**create**	**,**
将要	买得起	全部	这	机会	那	能	是	想要的	到	创造	,

它将提供一切你所能想到的创造机会，

['kʌltɪveɪt] ,

cultivate	**,**
培育	,

培育，

[ænd; ənd] [ɪˈstæblɪʃ] ,

and	**establish**	**,**
和	建立	,

并建立，

[ðəʊz] [ˈhæbɪts][ænd; ənd] [ˈsentɪmənts] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ænd; ənd]

those	**habits**	**and**	**sentiments**	**which**	**tend**	**to**	**the**	**welfare**	**of**	**the**	**individual**	**and**
那些	习惯	和	情感	哪个	趋向	到	这	福利	的	这	个人	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] .

of	**the**	**community**	**.**
的	这	社区	.

那些有利于个人和社会福祉的习惯和情感。

[ænd; ənd][ɪn] [kənˈfɔːməti] [tuː; tə] [ðɪs] [plæn][ɒv; əv] [prəˈsiːdɪŋ] ,

And	**in**	**conformity**	**to**	**this**	**plan**	**of**	**proceeding**	**,**
和	在	一致性	到	这	计划	的	进行中	,

按照这一行动计划，

[ðə; ði] ['priːsept] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [tuː] [j'iəz] [əʊld] ,

the	**precept**	**which**	**was**	**given**	**to**	**the**	**child**	**of**	**two**	**years**	**old**	**,**
这	戒律	哪个	曾是	给定	到	这	孩子	的	二	年	老的	,

传授给两岁孩子的诫命，

[ɒn] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈpleɪgraʊnd] ,

on	**coming**	**into**	**the**	**playground**	**,**
在	未来	进入	这	操场	,

进入操场后，

- [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ɪnˈdevə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [ˈhæpi] - ,

'	**that**	**he**	**must**	**endeavour**	**to**	**make**	**his**	**companions**	**happy**	**'**	**,**
-	那	他	必须	努力	到	制作	他的	同伴	快乐的	-	,

“他必须努力让他的同伴们感到快乐”，

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪˈnjuːd] [ænd; ənd] [ɪnˈfɔːst] [ɒn][hɪz; ɪz] ['entrəns] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] :

is	**to**	**be**	**renewed**	**and**	**enforced**	**on**	**his**	**entrance**	**into**	**the**	**school**	**:**
是	到	是	更新	和	强制执行	在	他的	入口	进入	这	学校	:

该规定将在其入学时予以更新和执行：

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst]['djuːti][ɒv; əv][ðə; ði] ['skuːlmɑːstə(r)] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə] [treɪn] [hɪz; ɪz]['pjuːp(ə)lz][tuː; tə]

and	the	first	duty	of	the	schoolmaster	will	be	to	train	his	pupils	to
和	这	第一的	责任	的	这	校长	将要	是	到	火车	他的	学生	到

[ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['ɔːlweɪz] ['æktɪŋ] [ɒn] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] .

acquire	the	practice	of	always	acting	on	this	principle	.
获得	这	实践	的	总是	表演	在	这	原则	.

教师的首要职责是训练学生养成始终遵循这一原则的习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [ruːl] ,

It	is	a	simple	rule	,
它	是	一个	简单的	规则	,

这是一条简单的规则，

[ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] [eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi]

the	plain	and	obvious	reasons	for	which	children	at	an	early	age	may	be
这	清楚的	和	明显的	原因	为了	哪个	孩子们	在	一个	早期的	年龄	可能	是

['redɪli] [tɔːt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

readily	taught	to	comprehend	,
容易	教授	到	理解	,

那些显而易见、易于让幼童理解的原因，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːns] [ɪn] [j'iəz] ,

and	as	they	advance	in	years	,
和	作为	他们	进步	在	年	,

随着年龄增长，

[bɪ'kʌm] [fæ'miljəraiz] [wɪð] [ɪts] ['præktɪs] ,

become	familiarized	with	its	practice	,
变得	熟悉的	和	它是	实践	,

熟悉其做法，

[ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ,

and	experience	the	beneficial	effects	to	themselves	,
和	经验	这	有利	效果	到	他们自己	,

并亲身体验其带来的益处，

[ðeɪ] [wɪl] ['betə(r)] [fiːl] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ɔːl] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kɒnsɪkwənsɪz] [tuː; tə][sə'saɪəti] .

they	will	better	feel	and	understand	all	its	important	consequences	to	society	.
他们	将要	更好的	感觉	和	理解	全部它是		重要的	结果	到	社会	.

他们会更好地感受到并理解这对社会的所有重要影响。

[sʌtʃ] [ðen] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]

Such	then	being	the	foundation	on	which	the	practical	habits	of	the	children	are
这样的	然后	存在	这	基础	在	哪个	这	实际的	习惯	的	这	孩子们	是

[tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] ,

to	be	formed	,
到	是	形成	,

这就是培养孩子实践习惯的基础。

[wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['suːpəstrʌktʃə(r)] .

we	proceed	to	explain	the	superstructure	.
我们	继续	到	解释	这	上层建筑	.

接下来我们解释上层结构。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'bʌv] -

In	addition	to	the	knowledge	of	the	principle	and	practice	of	the	above	-
在	添加	到	这	知识	的	这	原则	和	实践	的	这	多于	-

['menʃ(ə)nd] ['priːsept] ,

mentioned	precept	,
提及	戒律	,

除了对上述戒律的原理和实践的了解之外，

[ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [tuː; tə] [riːd] [wel] ,

the	boys	and	girls	are	to	be	taught	in	the	school	to	read	well	,
这	男孩们	和	女孩们	是	到	是	教授	在	这	学校	到	读	出色地	,

学校要教导男孩女孩们好好阅读。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndəˈstænd] [wɒt] [ðeɪ] [riːd] ;

and	to	understand	what	they	read	;
和	到	理解	什么	他们	读	;

并理解他们所读的内容；

[tuː; tə] [raɪt] [ˌekspəˈdɪʃəsli] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈledʒəb(ə)l][hænd] ;

to	write	expeditiously	a	good	legible	hand	;
到	写	迅速地	一个	好的	清晰易读	手	;

迅速写出一手清晰易读的字迹；

[ænd; ənd][tuː; tə] [lɜːn] [kəˈrektli] ,

and	to	learn	correctly	,
和	到	学习	正确	,

并且要正确学习，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌkɒmprɪˈhend] [ænd; ənd][juːz] [wɪð] [fəˈsɪləti] [ðə; ði] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ruːlz] [ɒv; əv]

so	that	they	may	comprehend	and	use	with	facility	the	fundamental	rules	of
所以	那	他们	可能	理解	和	使用	和	设施	这	基本的	规则	的

[əˈrɪθmətɪk] .

arithmetic	.
算术	.

以便他们能够轻松理解和运用算术的基本规则。

[ðə; ði][gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [səʊ] ,

The	girls	are	also	to	be	taught	to	sew	,
这	女孩们	是	还	到	是	教授	到	缝	,

女孩们还要学习缝纫。

[kʌt] [aʊt] ,

cut	out	,
切	出去	,

剪下，

[ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] ['juːsf(ə)l]['fæməli] ['gɑːmənts] ;

and	make	up	useful	family	garments	;
和	制作	向上	有用	家庭	服装	;

并制作实用的家庭服装；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

['ɑːftə(r)] [əˈkwaɪərɪŋ] [ə; eɪ] [səˈfɪʃ(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðiːz] ,

after	acquiring	a	sufficient	knowledge	of	these	,
后	收购	一个	充足的	知识	的	这些	,

在充分了解这些之后，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [əˈtend] [ɪn][rəʊˈteɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [rʊmz; ruːmz] ,

they	are	to	attend	in	rotation	in	the	public	kitchen	and	eating	rooms	,
他们	是	到	出席	在	旋转	在	这	民众	厨房	和	吃	房间	,

他们将轮流在公共厨房和餐厅工作。

[tuː; tə] [lɜːn] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)] ['həʊlsəm] [fuːd] [ɪn][æn; ən][ˌiːkəˈnɒmɪk(ə)l]['mænə(r)] ,

to	learn	to	prepare	wholesome	food	in	an	economical	manner	,
到	学习	到	准备	健康	食物	在	一个	经济	方式	,

学习如何以经济的方式烹制健康食品，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [haʊs] [niːt] [ænd; ənd] [wel] [ə'reɪndʒd] .

and	**to**	**keep**	**a**	**house**	**neat**	**and**	**well**	**arranged**	**.**
和	到	保持	一个	房子	整洁的	和	出色地	安排	.

保持房屋整洁有序。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [wel] ,

It	**was**	**said**	**that**	**the**	**children**	**are**	**to**	**be**	**taught**	**to**	**read**	**well**	**,**
它	曾是	说	那	这	孩子们	是	到	是	教授	到	读	出色地	,

据说要教孩子们好好读书。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [riːd] .

and	**to**	**understand**	**what**	**they**	**read**	**.**
和	到	理解	什么	他们	读	.

并理解他们所读的内容。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《社会新视角》(A New View of Society)
第5/9页

[ɪn] ['meni] [skuːlz] ,
In many schools ,
在 许多 学校 ,

在许多学校里，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)] [tɔːt] [tuː; tə]
the children of the poor and labouring classes are never taught to
这 孩子们 的 这 贫穷的 和 劳动 课程 是 绝不 教授 到
[ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ðeɪ] [riːd] ;
understand what they read ;
理解 什么 他们 读 ;

贫困阶层和劳动阶级的孩子们从来没有被教导如何理解他们所读的内容；

[ðə; ði] [taɪm] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒkjupaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mɒkəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [lɒst] .
the time therefore which is occupied in the mockery of the instruction is lost .
这 时间 所以 哪个 是 占领 在 这 嘲讽 的 这 操作说明 是 丢失的 .

因此，浪费在嘲弄教诲上的时间是徒劳的。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [skuːlz] ,
In other schools ,
在 其他 学校 ,

在其他学校，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
the children ,
这 孩子们 ,

孩子们，

[θruː] [ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'strʌktəz] ,
through the ignorance of their instructors ,
通过 这 无知 的 他们的 教师 ,

由于他们的老师们的无知，

[ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wɪ'ðaʊt] ['riːzənɪŋ] ,
are taught to believe without reasoning ,
是 教授 到 相信 没有 推理 ,

他们被教导不加思考地相信，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['nevə(r)][tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)][tuː; tə] ['riːz(ə)n] [kə'rektli] .
and thus never to think or to reason correctly .
和 因此 绝不 到 思考 或者 到 原因 正确 .

因此，他们永远无法正确思考或推理。

[ðiːz] ['truːli] [lə'mentəb(ə)l] ['præktɪsɪz] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [ˌɪndɪ'spəʊz] ,
These truly lamentable practices cannot fail to indispose ,
这些 真的 令人惋惜的 实践 不能 失败 到 不适 ,

这些令人深感遗憾的做法必然会造成不良后果。

[ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][fɔː(r); fə(r)] [pleɪn] ,
the young mind for plain ,
这 年轻的 头脑 为了 清楚的 ,

年轻人的头脑很单纯，

['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

简单的，

[ænd; ənd]['ræʃ(ə)nəl] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

and	rational	instruction	.
和	合理的	操作说明	.

以及合理的指导。

[ðə; ði] [bʊks] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [ðə; ði] ['kɒmən] ['kʌstəm] [tuː; tə] [tiːtʃ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] ,

The	books	by	which	it	is	now	the	common	custom	to	teach	children	to	read	,
这	图书	经过	哪个	它	是	现在	这	常见的	风俗	到	教	孩子们	到	读	,

现在人们普遍用这些书来教孩子阅读，

[ɪn'fɔːm] [ðem; ðəm][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] ,

inform	them	of	anything	except	that	which	,
通知	他们	的	任何事物	除了	那	哪个	,

告诉他们任何事，除了那件事：

[æt; ət][ðeə(r)][eɪdʒ] ,

at	their	age	,
在	他们的	年龄	,

以他们的年龄来说，

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːt] ;

they	ought	to	be	taught	;
他们	应该	到	是	教授	;

他们应该接受教导；

[hens] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ænd; ənd] ['fɒliz] [ɒv; əv]['ædʌlts] .

hence	the	inconsistencies	and	follies	of	adults	.
因此	这	不一致之处	和	愚行	的	成年人	.

因此，成年人才会出现矛盾和愚蠢的行为。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [taɪm] [ðæt] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] .

It	is	full	time	that	this	system	should	be	changed	.
它	是	满的	时间	那	这	系统	应该	是	已更改	.

现在是时候彻底改变这个系统了。

[kæn; kən][mæn] ,

Can	man	,
能	男人	,

人，

[wen] [pə'zesɪŋ] [ðə; ði] [fʊl] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fæk(ə)ltɪz] ,

when	possessing	the	full	vigour	of	his	faculties	,
什么时候	拥有	这	满的	活力	的	他的	学院	,

当他精力充沛、神智清醒时，

[fɔːm] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['dʒʌdʒmənt] [ɒn] ['eni] ['sʌbdʒɪkt] ,

form	a	rational	judgement	on	any	subject	,
形式	一个	合理的	判断	在	任何	主题	,

对任何问题形成理性判断，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][fɜːst] [kə'lektɪd] [ɔːl][ðə; ði][fækts] [rɪ'spektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊn] ?

until	he	has	first	collected	all	the	facts	respecting	it	which	are	known	?
直到	他	有	第一的	集	全部	这	事实	尊重	它	哪个	是	已知	?

直到他先收集齐所有已知的相关事实?

[hæz; həz][nɒt] [ðɪs] [biːn] ,

Has	not	this	been	,
有	不是	这	到过	,

难道不是这样吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ðɪs] ['evə(r)] [rɪ'meɪn] ,

and	will	not	this	ever	remain	,
和	将要	不是	这	曾经	保持	,

难道这一切不会永远持续下去吗?

[ðə; ði]['əʊnli][pɑːθ][baɪ] [wɪtʃ] ['hjuːmən] ['nɒlɪdʒ] [kæn; kən][biː; bi] [əb'teɪnd] ?

the	**only**	**path**	**by**	**which**	**human**	**knowledge**	**can**	**be**	**obtained**	**?**
这	仅有的	小路	经过	哪个	人类	知识	能	是	获得	?

人类获取知识的唯一途径是什么?

[ðen] ['tʃɪldrən] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] ['prɪnsəp(ə)lz] .

Then	**children**	**ought**	**to**	**be**	**instructed**	**on**	**the**	**same**	**principles**	**.**
然后	孩子们	应该	到	是	指示	在	这	相同的	原则	.

那么，孩子们也应该接受同样的教育。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [fɜːst] [biː; bi] [tɔːt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][fækts] ,

They	**should**	**first**	**be**	**taught**	**the**	**knowledge**	**of**	**facts**	**,**
他们	应该	第一的	是	教授	这	知识	的	事实	,

首先应该教他们事实知识，

[kə'mensɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst][fə'mɪliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] ,

commencing	**with**	**those**	**which**	**are**	**most**	**familiar**	**to**	**the**	**young**	**mind**	**,**
开始	和	那些	哪个	是	最多	熟悉的	到	这	年轻的	头脑	,

首先从孩子们最熟悉的事物开始，

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn]

and	**gradually**	**proceeding**	**to**	**the**	**most**	**useful**	**and**	**necessary**	**to**	**be**	**known**
和	逐步地	进行中	到	这	最多	有用	和	必要的	到	是	已知

[baɪ][ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][laɪf][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi]

by	**the**	**respective**	**individuals**	**in**	**the**	**rank**	**of**	**life**	**in**	**which**	**they**	**are**	**likely**	**to**	**be**
经过	这	各自	个人	在	这	秩	的	生活	在	哪个	他们	是	可能	到	是

[pleɪst] ;

placed	**;**
放置	;

并逐步过渡到对处于其可能所处的社会阶层中的个人而言最有用和最必要的知识;

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [keɪsɪz][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æz; əz][klɪə(r)][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [iːtʃ]

and	**in**	**all**	**cases**	**the**	**children**	**should**	**have**	**as**	**clear**	**an**	**explanation**	**of**	**each**
和	在	全部	案例	这	孩子们	应该	有	作为	清除	一个	解释	的	每个

[fækt][æz; əz][ðeə(r)][maɪndz][kæn; kən] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

fact	**as**	**their**	**minds**	**can**	**comprehend**	**,**
事实	作为	他们的	思想	能	理解	,

在任何情况下，都应该尽可能让孩子们清楚地了解每一个事实，以达到他们能够理解的程度。

['rendərɪŋ] [ðəʊz] [ˌeksplə'neɪʃnz] [mɔː(r)] ['diːteɪld] [æz; əz][ðə; ði][tʃaɪld] [ə'kwaɪəz] [streŋθ] [ænd; ənd]

rendering	**those**	**explanations**	**more**	**detailed**	**as**	**the**	**child**	**acquires**	**strength**	**and**
渲染	那些	解释	更多的	详细的	作为	这	孩子	收购	力量	和

[kə'pæsəti][ɒv; əv] ['ɪntəlekt] .

capacity	**of**	**intellect**	**.**
容量	的	智力	.

随着孩子智力和能力的增强，这些解释也会变得更加详细。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['djuːli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**young**	**mind**	**shall**	**be**	**duly**	**prepared**	**for**	**such**	**instruction**	**,**
作为	很快	作为	这	年轻的	头脑	将	是	正式地	准备	为了	这样的	操作说明	,

一旦青少年的心智做好接受此类指导的准备，

[ðə; ði]['mɑːstə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ə'laʊ] ['eni] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,

the	**master**	**should**	**not**	**allow**	**any**	**opportunity**	**to**	**escape**	**,**
这	掌握	应该	不是	允许	任何	机会	到	逃脱	,

主人不应给他任何逃跑的机会。

[ðæt] [wʊd] [ɪ'neɪb(ə)l] [hɪm] [tu:; tə] [ɪn'fɔ:s] [ðə; ði] [klɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts]

that	would	enable	him	to	enforce	the	clear	and	inseparable	connection	which	exists
那	会	使能够	他	到	执行	这	清除	和	形影不离	联系	哪个	存在

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

between	the	interest	and	happiness	of	each	individual	and	the	interest	and
之间	这	兴趣	和	幸福	的	每个	个人	和	这	兴趣	和

['hæpinəs] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

happiness	of	every	other	individual	.
幸福	的	每一个	其他	个人	.

这将使他能够强调每个人的利益和幸福与其他人之间的利益和幸福之间存在的清晰而不可分割的联系。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [end] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ;

This	should	be	the	beginning	and	end	of	all	instruction	;
这	应该	是	这	开始	和	结尾	的	全部	操作说明	;

这应该是所有指令的开始和结束；

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'gri:z] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [səʊ] [wel] [ˌʌndə'stʊd] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['pju:p(ə)lz] ,

and	by	degrees	it	will	be	so	well	understood	by	his	pupils	,
和	经过	学位	它	将要	是	所以	出色地	理解	经过	他的	学生	,

他的学生们会逐渐完全理解这一点。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'si:v] [ðə; ði] [seɪm] [kən'vɪkʃn] [ɒv; əv] [ɪts] [tru:θ] ,

that	they	will	receive	the	same	conviction	of	its	truth	,
那	他们	将要	收到	这	相同的	定罪	的	它是	真相	,

他们会同样确信其真理性。

[ðæt] [ðəʊz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌmæθə'mætɪks] [naʊ] [ˌentə'teɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemən'streɪʃənz] [ɒv; əv] ['ju:klɪd] .

that	those	familiar	with	mathematics	now	entertain	of	the	demonstrations	of	Euclid	.
那	那些	熟悉的	和	数学	现在	招待	的	这	示威游行	的	欧几里得	.

熟悉数学的人现在对欧几里得的证明持保留态度。

[ænd; ənd] [wen] [ðʌs] [ˌkɔmpri'hend] ,

And	when	thus	comprehended	,
和	什么时候	因此	理解	,

当如此理解之后，

[ðə; ði] [ɔ:l] [prɪ'veɪlɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [nəʊn] [laɪf] ,

the	all	prevailing	principle	of	known	life	,
这	全部	盛行	原则	的	已知	生活	,

已知生命中普遍存在的原则

[ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] ['hæpinəs] ,

the	desire	of	happiness	,
这	欲望	的	幸福	,

对幸福的渴望

[wɪl] [kəm'pel] [ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ˌdi:vi'eɪʃn] [tu:; tə] [pə'sju:] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['præktɪs] .

will	compel	them	without	deviation	to	pursue	it	in	practice	.
将要	迫使	他们	没有	偏差	到	追求	它	在	实践	.

将迫使他们毫不偏离地在实践中追求这一目标。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [kə'pæsəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪndz]

It	is	much	to	be	regretted	that	the	strength	and	capacity	of	the	minds
它	是	很多	到	是	后悔	那	这	力量	和	容量	的	这	思想

[ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑ:(r); ə(r)] [jet] [ˌʌn'nəʊn] ;

of	children	are	yet	unknown	;
的	孩子们	是	然而	未知	;

令人遗憾的是，我们对儿童的心智力量和潜力仍然知之甚少；

[ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz] [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['fɒli] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæz; həz]

their faculties have been hitherto estimated by the folly of instruction which has

他们的 学院 有 到过 迄今为止 估计的 经过 这 蠢事 的 操作说明 哪个 有

[biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] ;

been given to them ;

到过 给定 到 他们 ;

迄今为止，人们一直根据他们所接受的教育的愚蠢程度来评估他们的能力；

[waɪl] ,

while ,

尽管 ,

尽管，

[ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [tɔːt] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)]['erə(r)] ,

if they were never taught to acquire error ,

如果 他们 是 绝不 教授 到 获得 错误 ,

如果他们从未被教导如何从错误中学习，

[ðeɪ] [wʊd] ['spiːdəli] [ɪg'zɪbɪt] [sʌtʃ] [p'aʊəz] [ɒv; əv][maɪnd] ,

they would speedily exhibit such powers of mind ,

他们 会 迅速地 展览 这样的 权力 的 头脑 ,

他们会很快展现出这样的思维能力，

[æz; əz] [wʊd] [kən'vɪns] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'kredjələs] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [hæz; həz] [biːn]

as would convince the most incredulous how much the human intellect has been

作为 会 说服 这 最多 难以置信 如何 很多 这 人类 智力 有 到过

['ɪndʒəd] [baɪ][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['fɔːmə(r)][ænd; ənd]['prez(ə)nt] ['triːtmənt] .

injured by the ignorance of former and present treatment .

受伤 经过 这 无知 的 以前的 和 展示 治疗 .

即使是最不相信的人也会相信，由于过去和现在的无知对待，人类的智力受到了多大的损害。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'diːd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][maɪnd][frɒm; frəm][ɪts] [bɜːθ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'siːv] [ðəʊz]

It is therefore indeed important that the mind from its birth should receive those

它 是 所以 的确 重要的 那 这 头脑 从 它是 出生 应该 收到 那些

[aɪ'diəz]['əʊnli] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

ideas only which are consistent with each other ,

想法 仅有的 哪个 是 持续的 和 每个 其他 ,

因此，至关重要的是，人的心灵从出生起就应该只接受那些彼此一致的观念。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [nəʊn] [fækts][ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,

which are in unison with all the known facts of the creation ,

哪个 是 在 齐声 和 全部 这 已知 事实 的 这 创建 ,

这些都与已知的造物事实相符。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [truː] .

and which are therefore true .

和 哪个 是 所以 真的 .

因此，这些都是正确的。

[naʊ] ,

Now ,

现在 ,

现在，

[haʊ'evə(r)] ,

however ,

然而 ,

然而，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ,

from the day they are born ,

从 这 天 他们 是 出生 ,

从他们出生之日起，

[ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'prest] [wɪð] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðəm'selvz] [ænd; ənd]

the	minds	of	children	are	impressed	with	false	notions	of	themselves	and
这	思想	的	孩子们	是	印象深刻	和	错误的	概念	的	他们自己	和

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ;

of	mankind	;
的	人类	;

儿童的头脑中充斥着关于自身和人类的错误观念；

[ænd; ənd][ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['kɒndʌktid] ['ɪntuː][ðə; ði][pleɪn] [pɑːθ] ['liːdɪŋ] [tuː; tə] [helθ] [ænd; ənd]

and	in	lieu	of	being	conducted	into	the	plain	path	leading	to	health	and
和	在	代替	的	存在	实施	进入	这	清楚的	小路	领导	到	健康	和

['hæpɪnəs] ,

happiness	,
幸福	,

而不是被引导走上通往健康和幸福的坦途，

[ðə; ði]['ʌtməʊst] [peɪnz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə] [kəm'pel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [pə'sjuː] [æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n]

the	utmost	pains	are	taken	to	compel	them	to	pursue	an	opposite	direction
这	极致	疼痛	是	已采取	到	迫使	他们	到	追求	一个	对面的	方向

,

,

,

不遗余力地迫使他们朝相反的方向前进，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'teɪn] ['əʊnli] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd]['erə(r)] .

in	which	they	can	attain	only	inconsistency	and	error	.
在	哪个	他们	能	达到	仅有的	不一致	和	错误	.

这样一来，他们只能得到不一致和错误的结果。

[let] [ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [naʊ] [biːn] [ˌrekə'mendɪd] [biː; bi] ['stedəli] [pʊt] [ɪn] ['præktɪs] [frɒm; frəm]

Let	the	plan	which	has	now	been	recommended	be	steadily	put	in	practice	from
让	这	计划	哪个	有	现在	到过	受到推崇的	是	稳步	放	在	实践	从

['ɪnfənsi] ,

infancy	,
婴儿期	,

让现在提出的方案从一开始就稳步付诸实施。

[wɪ'ðaʊt] [ˌkaʊntər'ækʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪst] ,

without	counteraction	from	the	systems	of	education	which	now	exist	,
没有	反作用	从	这	系统	的	教育	哪个	现在	存在	,

如果没有现有教育体系的制约，

[ænd; ənd] ['kærəktəz] ,

and	characters	,
和	人物	,

以及角色，

['iːv(ə)n][ɪn] [juːθ] ,

even	in	youth	,
甚至	在	青年	,

即使在青少年时期，

[meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] ,

may	be	formed	,
可能	是	形成	,

可能形成，

[ðæt] [ɪn] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,

that	in	true	knowledge	,
那	在	真的	知识	,

真正的知识是，

[ænd; ənd][ɪn] ['evri] [gʊd] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['kwɒlətɪ] ,

and	in	every	good	and	valuable	quality	,
和	在	每一个	好的	和	有价值的	质量	,

并且具备所有美好和有价值的品质，

[wɪl] [nɒt]['əʊnli] ['greɪtli] [sə'pɑːs] [ðə; ði][waɪz][ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd]

will	not	only	greatly	surpass	the	wise	and	learned	of	the	present	and
将要	不是	仅有的	非常	超过	这	明智的	和	学习	的	这	展示	和

[prɪ'siːdɪŋ] [taɪmz] ,

preceding	times	,
前	时代	,

不仅会远远超越当今和以往时代的智者和学者，

[bʌt; bət] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ,

but	will	appear	,
但	将要	出现	,

但会出现，

[æz; əz] [ðeɪ] ['riːəli] [wɪl] [biː; bi] ,

as	they	really	will	be	,
作为	他们	真的	将要	是	,

事实的确如此。

[ə; eɪ] [reɪs] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl][ɔː(r)][suː'pɪərɪə(r)] ['biːɪŋs] .

a	race	of	rational	or	superior	beings	.
一个	种族	的	合理的	或者	优越的	生物	.

一个理性或高等生物的种族。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [truː] ,

It	is	true	,
它	是	真的	,

是真的，

[ðɪs] [tʃeɪndʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [ˌɪnstən'teɪnɪəsli] [ɪ'stæblɪʃt] ;

this	change	cannot	be	instantaneously	established	;
这	改变	不能	是	瞬间	已确立的	;

这种改变无法立即实现；

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [krɪ'eɪtɪd] [baɪ]['mædʒɪk] ,

it	cannot	be	created	by	magic	,
它	不能	是	创建	经过	魔法	,

它不可能通过魔法创造出来。

[ɔː(r)][baɪ][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] ;

or	by	a	miracle	;
或者	经过	一个	奇迹	;

或者通过奇迹；

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [ɪ'fektɪd] ['grædʒuəli] [ænd; ənd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] [wɪl] [pruːv] [ə; eɪ]

it	must	be	effected	gradually	and	to	accomplish	it	finally	will	prove	a
它	必须	是	受影响	逐步地	和	到	完成	它	最后	将要	证明	一个

[wɜːk] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ɒv; əv] [j'ɪəz] .

work	of	labour	and	of	years	.
工作	的	劳动	和	的	年	.

必须循序渐进地进行，最终完成它将是一项需要付出辛勤劳动和数年时间的工作。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌmɪsɪn'strʌktɪd] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,

For	those	who	have	been	misinstructed	from	infancy	,
为了	那些	WHO	有	到过	误导	从	婴儿期	,

对于那些从小就受到错误教育的人来说，

[huː] [hæv; həv] [naʊ] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

who	have	now	influence	and	are	active	in	the	world	,
WHO	有	现在	影响	和	是	积极的	在	这	世界	,

如今在世界上拥有影响力并活跃的人，

[ænd; ənd] [huːz] [æk'tɪvəti][ɪz][daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

and	whose	activity	is	directed	by	the	false	notions	of	their	forefathers	,
和	谁	活动	是	指导	经过	这	错误的	概念	的	他们的	祖先	,

他们的行动受到先辈错误观念的指引，

[wɪl] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

will	of	course	endeavour	to	obstruct	the	change	.
将要	的	课程	努力	到	阻碍	这	改变	.

他们当然会竭尽全力阻挠这一变革。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ɪm'prest] [wɪð] ['ɜːli] ['erə(r)z] ,

Those	who	have	been	systematically	impressed	with	early	errors	,
那些	WHO	有	到过	系统地	印象深刻	和	早期的	错误	,

那些对早期错误印象深刻的人，

[ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [θɪŋk] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [truːðz] ,

and	conscientiously	think	them	to	be	truths	,
和	切实	思考	他们	到	是	真相	,

并认真地认为它们是真理，

[wɪl] [ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

will	of	necessity	,
将要	的	必要性	,

出于必要性的意志，

[waɪl] [sʌtʃ] ['erə(r)z] [rɪ'meɪn] ,

while	such	errors	remain	,
尽管	这样的	错误	保持	,

只要此类错误仍然存在，

[ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] .

endeavour	to	perpetuate	them	in	their	children	.
努力	到	延续	他们	在	他们的	孩子们	.

努力将这些品质传承给他们的孩子。

[sʌm; səm]['sɪmp(ə)l][bʌt; bət]['dʒen(ə)rəl] ['meθəd] ,

Some	simple	but	general	method	,
一些	简单的	但	一般的	方法	,

一些简单但通用的方法

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][æn; ən]['iːv(ə)l][ɒv; əv][səʊ]

becomes	necessary	to	counteract	as	speedily	as	possible	an	evil	of	so
变成	必要的	到	抵消	作为	迅速地	作为	可能的	一个	邪恶的	的	所以

[fə'mɪdəb(ə)l] [ə; eɪ] ['mægnɪtjuːd] .

formidable	a	magnitude	.
强大	一个	震级	.

必须尽快遏制如此巨大的邪恶势力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ðə; ði][juː'tɪlətɪ][ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [ðə; ði]

It	was	this	view	of	the	subject	which	suggested	the	utility	of	preparing	the
它	曾是	这	看法	的	这	主题	哪个	建议	这	公用事业	的	准备	这

[miːnz] [tuː; tə][əd'mɪt][ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] ['lektʃəz] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;

means	to	admit	of	evening	lectures	in	the	New	Institution	;
方法	到	承认	的	晚上	讲座	在	这	新的	机构	;

正是这种观点促使人们考虑在新学院设立晚间讲座的条件；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

and	it	is	intended	they	should	be	given	,
和	它	是	故意的	他们	应该	是	给定	,

而且它们本应被给予，

['djʊərɪŋ]['wɪntə(r)] ,

during	winter	,
期间	冬天	,

冬季期间，

[θriː] [naɪts] [ɪn][ðə; ði] [wiːk] ,

three	nights	in	the	week	,
三	夜晚	在	这	星期	,

一周三晚，

[ɔːl'tɜːnətlɪ] [wɪð] ['dɑːnsɪŋ] .

alternately	with	dancing	.
交替	和	跳舞	.

交替进行舞蹈。

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪl] - [treɪnd] [ænd; ənd] [ɪl] - [tɔːt] [ðiːz] ['lektʃəz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [ɪn'væljʊəb(ə)l] ;

To	the	ill	-	trained	and	ill	-	taught	these	lectures	may	be	made	invaluable	;
到	这	患病的	-	受过训练	和	患病的	-	教授	这些	讲座	可能	是	制成	无价	;

对于缺乏训练和教育的人来说，这些讲座可能非常有价值；

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['njuːmərəs] ;

and	these	are	now	numerous	;
和	这些	是	现在	很多的	;

现在这样的情况有很多；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [hæz; həz] [biːn]

for	the	far	greater	part	of	the	population	of	the	world	has	been
为了	这	远的	更大的	部分	的	这	人口	的	这	世界	有	到过

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['siːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [treɪnd] [tuː; tə]

permitted	to	pass	the	proper	season	for	instruction	without	being	trained	to
允许	到	经过	这	恰当的	季节	为了	操作说明	没有	存在	受过训练	到

[biː; bi]['ræʃ(ə)nəl] ;

be	rational	;
是	合理的	;

世界上绝大多数人口错过了接受教育的适当时期，却没有接受理性训练；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ['əʊnli][ðə; ði][aɪ'diəz][ænd; ənd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [prə'siːd] [frɒm; frəm]

and	they	have	acquired	only	the	ideas	and	habits	which	proceed	from
和	他们	有	获得	仅有的	这	想法	和	习惯	哪个	继续	从

['ɪgnərənt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ænd; ənd] [ɪ'rəʊniəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

ignorant	association	and	erroneous	instruction	.
无知	协会	和	错误	操作说明	.

他们只吸收了无知交往和错误教导所产生的思想和习惯。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['lektʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fə'mɪliə(r)] ['diskɔːsiz] ,

It	is	intended	that	the	lectures	should	be	familiar	discourses	,
它	是	故意的	那	这	讲座	应该	是	熟悉的	论述	,

讲座内容应以听众熟悉的语言为主。

[dɪ'lɪvəd] [ɪn] [pleɪn] [ɪm'presɪv] ['læŋgwɪdʒ] ,
delivered **in** **plain** **impressive** **language** **,**
发表 在 清楚的 感人的 语言 ,

用简洁有力的语言表达出来

[tu:; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði]['ædʌlt; ə'dʌlt] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn][ðə; ði][məʊst]['ju:sf(ə)l] ['præktɪkl] [pɑ:ts]
to **instruct** **the** **adult** **part** **of** **the** **community** **in** **the** **most** **useful** **practical** **parts**
到 指示 这 成人 部分 的 这 社区 在 这 最多 有用 实际的 部分
[ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] ,
of **knowledge** **in** **which** **they** **are** **deficient** **,**
的 知识 在 哪个 他们 是 不足 ,

向社区中的成年人传授他们所缺乏的最有用的实用知识，

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ræʃ(ə)nəl]
particularly **in** **the** **proper** **method** **of** **training** **their** **children** **to** **become** **rational**
特别 在 这 恰当的 方法 的 训练 他们的 孩子们 到 变得 合理的
['kri:tʃəz] ;
creatures **;**
生物 ;

尤其是在如何正确训练孩子成为理性人方面；

[haʊ] [tu:; tə][ɪk'spend][ðə; ði] ['ɜ:nɪŋz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['leɪbə(r)][tu:; tə] [əd'vɑ:ntɪdʒ] ;
how **to** **expend** **the** **earnings** **of** **their** **own** **labour** **to** **advantage** **;**
如何 到 花费 这 收益 的 他们的 自己的 劳动 到 优势 ;

如何合理利用自己劳动所得；

[ænd; ənd] [haʊ] [tu:; tə] [ə'prəʊpriət] [ðə; ði] ['sɜ:pləs] ['geɪnz] [wɪtʃ] [wɪl] [bi:; bi] [left] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
and **how** **to** **appropriate** **the** **surplus** **gains** **which** **will** **be** **left** **to** **them** **,**
和 如何 到 合适的 这 剩余 收益 哪个 将要 是 左边 到 他们 ,

以及如何分配留给他们的剩余收益，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'li:v] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][ðə; ði] ['æŋkʃəs] [fɪə(r)][ɒv; əv]
in **order** **to** **create** **a** **fund** **which** **will** **relieve** **them** **from** **the** **anxious** **fear** **of**
在 命令 到 创造 一个 基金 哪个 将要 缓解 他们 从 这 焦虑的 害怕 的
['fju:tʃə(r)] [wɒnt] ,
future **want** **,**
未来 想 ,

为了建立一个基金，以减轻他们对未来匮乏的焦虑和恐惧，

[ænd; ənd] [ðʌs] [gɪv] [ðem; ðəm] ,
and **thus** **give** **them** **,**
和 因此 给 他们 ,

从而赋予他们，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['meni] ['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] ,
under **the** **many** **errors** **of** **the** **present** **system** **,**
在下面 这 许多 错误 的 这 展示 系统 ,

在现行制度的诸多弊端之下，

[ðæt] ['ræʃ(ə)nəl] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ig'zə:ʃən] [ænd; ənd] [gʊd] [kən'dʌkt] ,
that **rational** **confidence** **in** **their** **own** **exertions** **and** **good** **conduct** **,**
那 合理的 信心 在 他们的 自己的 努力 和 好的 执行 ,

他们对自己努力和良好行为抱有理性的自信，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,
without **which** **,**
没有 哪个 ,

如果没有它，

[kən'sɪstənsi] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɔ:(r)] [də'mestɪk] ['kʌmfət] ['kænɒt] [bi:; bi] [əb'teɪnd] ,
consistency **of** **character** **or** **domestic** **comfort** **cannot** **be** **obtained** **,**
一致性 的 特点 或者 国内的 舒适 不能 是 获得 ,

无法获得性格上的一致性或家庭的舒适感，

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] .

and	ought	not	to	be	expected	.
和	应该	不是	到	是	预期的	.

不应该抱有这种期望。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpiːp(ə)l] [meɪ] [biː; bi][ˈɔːlsəʊ] [ˈkwestʃənd] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðeə(r)] [ˈprəʊgres] [ɪn][ˈjuːsf(ə)l]

The	young	people	may	be	also	questioned	relative	to	their	progress	in	useful
这	年轻的	人们	可能	是	还	被质问	相对的	到	他们的	进步	在	有用

[ˈnɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

还可以询问年轻人有关实用知识掌握情况的进展情况。

[ænd; ənd] [əˈlaʊd] [tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)] [ˌekspləˈneɪʃnz] .

and	allowed	to	ask	for	explanations	.
和	允许	到	问	为了	解释	.

并被允许要求解释。

[ɪn] [ʃɔːt] ,

In	short	,
在	短的	,

简而言之，

[ðiːz] [ˈlektʃəz] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [kənˈveɪ] ,

these	lectures	may	be	made	to	convey	,
这些	讲座	可能	是	制成	到	传达	,

这些讲座可能旨在传达以下信息：

[ɪn][æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [əˈgriːəb(ə)l] [ˈmænə(r)] ,

in	an	amusing	and	agreeable	manner	,
在	一个	有趣	和	同意	方式	,

以一种有趣且令人愉快的方式，

[ˈhaɪli] [ˈvæljuəb(ə)l][ænd; ənd] [səbˈstænʃ(ə)l] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ðə; ði][məʊst]

highly	valuable	and	substantial	information	to	those	who	are	now	the	most
高度	有价值的	和	重大的	信息	到	那些	WHO	是	现在	这	最多

[ˈɪgnərənt] [ɪn][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ;

ignorant	in	the	community	;
无知	在	这	社区	;

对于那些目前社区中最无知的人来说，这是非常有价值和实质性的信息；

[ænd; ənd][baɪ][ˈsɪmələ(r)] [miːnz] ,

and	by	similar	means	,
和	经过	相似的	方法	,

并以类似方式

[wɪtʃ] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈtraɪflɪŋ] [ɪkˈspens] [meɪ] [biː; bi] [pʊt] [ˈɪntuː][ˈækʃ(ə)n][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] [ˈkɪŋdəm] ,

which	at	a	trifling	expense	may	be	put	into	action	over	the	whole	kingdom	,
哪个	在	一个	琐事	费用	可能	是	放	进入	行动	超过	这	所有的	王国	,

只需花费极少的代价，即可在整个王国范围内实施。

[ðə; ði][məʊst] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈbenɪfɪts] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] ,

the	most	important	benefits	may	be	given	to	the	labouring	classes	,
这	最多	重要的	好处	可能	是	给定	到	这	劳动	课程	,

最重要的福利可能给予劳动阶级，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	through	them	,
和	通过	他们	,

并通过他们，

[tuː; tə][ðə; ði] [həʊl] [mæs] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

to	the	whole	mass	of	society	.
到	这	所有的	大量的	的	社会	.

对整个社会大众而言。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ðə; ði][fɑː(r)]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

For	it	should	be	considered	that	the	far	greater	part	of	the	population
为了	它	应该	是	经过考虑的	那	这	远的	更大的	部分	的	这	人口

[bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ɔː(r)][hæv; həv]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] , .

belong	to	or	have	risen	from	the	labouring	classes	,	.
属于	到	或者	有	升起	从	这	劳动	课程	,	.

因为应该考虑到，绝大多数人口属于劳动阶级或出身于劳动阶级。

[ænd; ənd][baɪ][ðem; ðəm][ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ɔːl][ræŋks] ,

and	by	them	the	happiness	and	comfort	of	all	ranks	,
和	经过	他们	这	幸福	和	舒适	的	全部	排名	,

并由此给各阶层人民带来幸福和舒适。

[nɒt] [ɪk'skluːdɪŋ] [ðə; ði] [haɪɪst] ,

not	excluding	the	highest	,
不是	不包括	这	最高	,

不排除最高级别，

[ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɪ'senʃəli] ['ɪnfluənst] :

are	very	essentially	influenced	:
是	非常	本质上	影响	:

本质上受到以下因素的影响:

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['iːv(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪn][ɔːl] ['fæmɪlɪz] [ɪz] [fɔːmd] [baɪ]

because	even	much	more	of	the	character	of	children	in	all	families	is	formed	by
因为	甚至	很多	更多的	的	这	特点	的	孩子们	在	全部	家庭	是	形成	经过

[ðə; ði] ['sɜːvənts] ,

the	servants	,
这	仆人	,

因为在所有家庭中，孩子的性格很大程度上是由仆人塑造的。

[ðæn; ðən][ɪz]['evə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][baɪ] [ðəʊz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [treɪs] [wɪð] [ə'tenʃ(ə)n] [ðə; ði]

than	is	ever	supposed	by	those	unaccustomed	to	trace	with	attention	the
比	是	曾经	据称	经过	那些	不习惯	到	痕迹	和	注意力	这

['hjuːmən][maɪnd][frɒm; frəm] ['ɜːliɪst] ['ɪnfənsi] .

human	mind	from	earliest	infancy	.
人类	头脑	从	最早	婴儿期	.

这与那些不习惯从婴儿时期就开始仔细研究人类心智发展的人所想象的截然不同。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'diːd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɪn] ['eni] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][kæn; kən][biː; bi] [kə'rektli] [treɪnd] ,

It	is	indeed	impossible	that	children	in	any	situation	can	be	correctly	trained	,
它	是	的确	不可能的	那	孩子们	在	任何	情况	能	是	正确	受过训练	,

在任何情况下，都不可能对儿童进行正确的训练。

[ʌn'tɪl] [ðəʊz] [huː] [sə'raʊnd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['priːviəsli] [wel] [ɪn'strʌktɪd] ;

until	those	who	surround	them	from	infancy	shall	be	previously	well	instructed	;
直到	那些	WHO	环绕	他们	从	婴儿期	将	是	之前	出色地	指示	;

直到他们身边的人从小就受到良好的教育;

[ænd; ənd][ðə; ði]['vælјuː][ɒv; əv] [gʊd] ['sɜːvənts] [meɪ] [biː; bi]['djuːli] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]

and	the	value	of	good	servants	may	be	duly	appreciated	by	those	who	have
和	这	价值	的	好的	仆人	可能	是	正式地	感谢	经过	那些	WHO	有

[ɪk'spɪərɪənst] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] [bæd] .

experienced	the	difference	between	the	very	good	and	very	bad	.
经验丰富的	这	不同之处	之间	这	非常	好的	和	非常	坏的	.

只有那些体验过极好仆人和极坏仆人之间区别的人，才能真正体会到好仆人的价值。

[ðə; ði] [lɑːst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tendɪd] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [rɪ'meɪnz] [jet]

The	last	part	of	the	intended	arrangement	of	the	New	Institution	remains	yet
这	最后的	部分	的	这	故意的	安排	的	这	新的	机构	遗迹	然而

[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'skraɪbd] .

to	be	described	.
到	是	描述	.

新机构计划安排的最后一部分仍有待阐述。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ɪts] ['dɒktrɪnz] ;

This	is	the	Church	and	its	doctrines	;
这	是	这	教会	和	它是	教义	;

这就是教会及其教义;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn'vɒlv] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ;

and	they	involve	considerations	of	the	highest	interest	and	importance	;
和	他们	涉及	考虑因素	的	这	最高	兴趣	和	重要性	;

而且它们涉及最高利益和重要性的问题;

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [truːθ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [wʊd] ['pɜːmənəntli]

inasmuch	as	a	knowledge	of	truth	on	the	subject	of	religion	would	permanently
因此	作为	一个	知识	的	真相	在	这	主题	的	宗教	会	永久的

[ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [mæn] ;

establish	the	happiness	of	man	;
建立	这	幸福	的	男人	;

因为对宗教真理的认识将永久地确立人类的幸福;

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ə'ləʊn] ,

for	it	is	the	inconsistencies	alone	,
为了	它	是	这	不一致之处	独自的	,

因为仅仅是这些矛盾之处,

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] ,

proceeding	from	the	want	of	this	knowledge	,
进行中	从	这	想	的	这	知识	,

由于缺乏这方面的知识,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] ,

which	have	created	,
哪个	有	创建	,

它们已经创造出,

[ænd; ənd] [stɪl] [kri'eɪt] ,

and	still	create	,
和	仍然	创造	,

而且仍在创作,

[ə; eɪ] [greɪt] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .

a	great	proportion	of	the	miseries	which	exist	in	the	world	.
一个	伟大的	部分	的	这	苦难	哪个	存在	在	这	世界	.

世界上存在的很大一部分苦难。

[ðə; ði] ['əʊnli] ['sɜːt(ə)n] [kraɪ'tɪəriən] [ɒv; əv] [truːθ] [ɪz] ,

The	only	certain	criterion	of	truth	is	,
这	仅有的	肯定	标准	的	真相	是	,

真理的唯一确定标准是:

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evə(r)] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ɪt'self] ;

that	it	is	ever	consistent	with	itself	;
那	它	是	曾经	持续的	和	本身	;

它始终与自身保持一致;

[ˌaɪ ˈtiː] [rɪˈmeɪnz] [wʌn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [ˈʌndə(r)] [ˈevri] [vjuː] [ænd; ənd] [kəmˈpærɪs(ə)n] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː]

it	remains	one	and	the	same	under	every	view	and	comparison	of	it
它	遗迹	一	和	这	相同的	在下面	每一个	看法	和	比较	的	它

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [meɪd] ;

which	can	be	made	;
哪个	能	是	制成	;

无论从哪个角度、以何种方式比较，它始终保持不变；

[waɪl] [ˈerə(r)] [wɪl] [nɒt] [stænd] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪnˌvestɪˈgeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kəmˈpærɪs(ə)n] ,

while	error	will	not	stand	the	test	of	this	investigation	and	comparison	,
尽管	错误	将要	不是	站立	这	测试	的	这	调查	和	比较	,

虽然错误经不起本次调查和比较的检验，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈevə(r)] [liːdz] [tuː; tə] [əbˈsɜːd] [kənˈklʊʒənz] .

because	it	ever	leads	to	absurd	conclusions	.
因为	它	曾经	线索	到	荒诞	结论	.

因为它总是导致荒谬的结论。

[ðəʊz] [huːz] [maɪndz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈiːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] [wɪl] ,

Those	whose	minds	are	equal	to	the	subject	will	,
那些	谁	思想	是	平等的	到	这	主题	将要	,

那些心智与主题意志相符的人，

[eə(r)] [ðɪs] ,

ere	this	,
埃雷	这	,

在此之前，

[hæv; həv] [dɪˈskʌvəd] ,

have	discovered	,
有	发现	,

已经发现，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈprɪnsəp(ə)lz] [ɪn] [wɪtʃ] [mænˈkaɪnd] [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðəˈtuː] [ɪnˈstrʌktɪd] ,

that	the	principles	in	which	mankind	have	been	hitherto	instructed	,
那	这	原则	在	哪个	人类	有	到过	迄今为止	指示	,

人类迄今为止所遵循的原则，

[ænd; ənd] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ˈgʌvənd] ,

and	by	which	they	have	been	governed	,
和	经过	哪个	他们	有	到过	受统治	,

他们一直受其统治，

[wɪl] [nɒt] [beə(r)] [ðə; ði] [test] [ɒv; əv] [ðɪs] [kraɪˈtɪəriən] .

will	not	bear	the	test	of	this	criterion	.
将要	不是	熊	这	测试	的	这	标准	.

经不起这一标准的检验。

[ɪnˈvestɪgeɪt] [ænd; ənd] [kəmˈpeə(r)] [ðem; ðəm] ;

Investigate	and	compare	them	;
调查	和	比较	他们	;

调查并比较它们；

[ðeɪ] [bɪˈtreɪ] [əbˈsɜːdəti] ,

they	betray	absurdity	,
他们	背叛	荒谬	,

它们暴露了荒谬之处。

[ˈfɒli] ,

folly	,
蠢事	,

蠢事，

[ænd; ənd] ['wiːknəs] ;
and **weakness** **;**
和 弱点 ;

以及弱点;

[hens] [ðə; ðiː] [ɪn'fɪnəti] [ɒv; əv]['dʒɑːrɪŋ] [ə'pɪnjənz] ,
hence **the** **infinity** **of** **jarring** **opinions** **,**
因此 这 无穷大 的 刺耳的 意见 ,

因此才会出现无穷无尽的、令人反感的观点。

[diˈsenʃən] ,
dissensions **,**
分歧 ,

分歧,

[ænd; ənd] ['mɪzəriz] ,
and **miseries** **,**
和 苦难 ,

以及苦难,

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [prɪ'veɪld] .
which **have** **hitherto** **prevailed** **.**
哪个 有 迄今为止 最终获胜 .

这些做法此前一直盛行。

[hæd; həd] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['veəriəs] [ə'pəʊzɪŋ] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['gʌvənd] [ðə; ðiː] [wɜːld]
Had **any** **one** **of** **the** **various** **opposing** **systems** **which** **have** **governed** **the** **world**
有 任何 一 的 这 各种各样的 反对 系统 哪个 有 受统治 这 世界
[ænd; ənd][ˌdɪsju'naɪtɪd][mæn][frɒm; frəm][mæn] ,
and **disunited** **man** **from** **man** **,**
和 分裂的 男人 从 男人 ,

如果曾经统治世界并使人类彼此分裂的各种对立体系中的任何一个,

[biːn] [truː] ,
been **true** **,**
到过 真的 ,

确实如此,

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['erə(r)] - [ðæt] ['sɪstəm] ,
without **any** **mixture** **of** **error** **-** **that** **system** **,**
没有 任何 混合物 的 错误 - 那 系统 ,

没有任何误差——这个系统,

['veri] ['spiːdəli] ['ɑːftə(r)][ɪts] ['pʌblɪk] [ˌprɒml'geɪʃn] ,
very **speedily** **after** **its** **public** **promulgation** **,**
非常 迅速地 后 它是 民众 颁布 ,

在公开颁布后不久,

[wʊd] [hæv; həv][pəː'veid, pə-][sə'saɪəti] ,
would **have** **pervaded** **society** **,**
会 有 弥漫 社会 ,

将会渗透到整个社会,

[ænd; ənd] [kəm'peld] [ɔːl] [men] [tuː; tə][hæv; həv] [ək'nɒlɪdʒd] [ɪts] [truːθ] .
and **compelled** **all** **men** **to** **have** **acknowledged** **its** **truth** **.**
和 被迫 全部 男人 到 有 已确认 它是 真相 .

并迫使所有人承认其真实性。

[ðə; ðiː][kraɪ'tɪəriən] ,
The **criterion** **,**
这 标准 ,

该标准,

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ˈsteɪtɪd] ,
which has been stated ,
哪个 有 到过 声明 ,

如上所述，

[ʃəʊz] ,
shows ,
演出 ,

节目，

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ,
that they are all ,
那 他们 是 全部 ,

他们都是，

[wɪˈðaʊt] [æn; ən] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
without an exception ,
没有 一个 例外 ,

无一例外，

[ɪn] [pɑːt] [ˌɪnkənˈsɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv][ˈneɪtʃə(r)] ;
in part inconsistent with the works of nature ;
在 部分 不一致 和 这 作品 的 自然 ;

部分与自然规律不符；

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[wɪð] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] [əˈraʊnd] [ˌjuː ˈes] .
with the facts which exist around us .
和 这 事实 哪个 存在 大约 我们 .

基于我们周围存在的事实。

[ðəʊz] [ˈsɪstəmz] [ˈðeəfɔː(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈteɪnd] [sʌm; səm] [ˌfʌndəˈment(ə)l] [ˈerə(r)z] ;
Those systems therefore must have contained some fundamental errors ;
那些 系统 所以 必须 有 包含 一些 基本的 错误 ;

因此，这些系统必然存在一些根本性错误；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][mæn][tuː; tə] [bɪˈkʌm] [ˈræʃ(ə)nəl] ,
and it is utterly impossible for man to become rational ,
和 它 是 完全地 不可能的 为了 男人 到 变得 合理的 ,

人类完全不可能变得理性。

[ɔː(r)][ɪnˈdʒɔɪ][ðə; ði] [ˈhæpinəs] [hiː; hi][ɪz][ˈkeɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [əˈteɪnɪŋ] ,
or enjoy the happiness he is capable of attaining ,
或者 享受 这 幸福 他 是 有能力的 的 达到 ,

或者享受他所能获得的幸福，

[ʌnˈtɪl] [ðəʊz] [ˈerə(r)z][ɑː(r); ə(r)][ɪkˈspəʊzd][ænd; ənd] [əˈnaɪəleɪtɪd] .
until those errors are exposed and annihilated .
直到 那些 错误 是 裸露 和 彻底消灭 .

直到这些错误被揭露并消除。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈsɪstəmz] [kənˈteɪnz] [sʌm; səm] [truːθ] [wɪð] [mɔː(r)] [ˈerə(r)] ;
Each of those systems contains some truth with more error ;
每个 的 那些 系统 包含 一些 真相 和 更多的 错误 ;

这些体系都包含一些真理，但误差也更大；

[hens] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz] [geɪnd] ,

hence	it	is	that	no	one	of	them	has	gained	,
因此	它	是	那	不	一	的	他们	有	获得	,

因此，他们中没有一个人获益。

[ɔː(r)][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][geɪn] ,

or	is	likely	to	gain	,
或者	是	可能	到	获得	,

或者可能获得，

[ˌjuːnɪvɜːˈsæləti] .

universality	.
普遍性	.

普遍性。

[ðə; ði] [truːθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈsɪstəmz] [pəˈzes] ,

The	truth	which	the	several	systems	possess	,
这	真相	哪个	这	一些	系统	具有	,

各个体系所拥有的真理，

[sɜːrvz] [tuː; tə][ˈkʌvə(r)][ænd; ənd] [pəˈpetʃueɪt] [ðə; ði][ˈerə(r)z] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kənˈteɪn] ;

serves	to	cover	and	perpetuate	the	errors	which	they	contain	;
服务	到	覆盖	和	延续	这	错误	哪个	他们	包含	;

其目的是为了掩盖和延续其中所包含的错误；

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ˈerə(r)z][ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˈɒbviəs] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv][nɒt][frɒm; frəm] [ˈɪnfənsi] [biːn]

but	those	errors	are	most	obvious	to	all	who	have	not	from	infancy	been
但	那些	错误	是	最多	明显的	到	全部	WHO	有	不是	从	婴儿期	到过

[tɔːt] [tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ðem; ðəm] .

taught	to	receive	them	.
教授	到	收到	他们	.

但对于那些从小没有被教导如何接受错误观念的人来说，这些错误是最显而易见的。

[ɪz] [pruːf] [diˈmɑːnd, -ˈmænd] ?

Is	proof	demanded	?
是	证明	要求	?

是否需要提供证据?

[ɑːsk] ,

Ask	,
问	,

问，

[ɪn] [səkˈseʃ(ə)n] ,

in	succession	,
在	演替	,

陆续，

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪsˈtiːmd] [ðə; ði][məʊst] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ænd; ənd] [ɪnˈlaɪt(ə)nd] [ɒv; əv] [ˈevri] [sekt]

those	who	are	esteemed	the	most	intelligent	and	enlightened	of	every	sect
那些	WHO	是	尊敬的	这	最多	聪明的	和	开明	的	每一个	教派

[ænd; ənd] [ˈpɑːti] ,

and	party	,
和	派对	,

那些被各派别、各政党公认为最聪明、最有见识的人，

[wɒt] [ɪz][ðeə(r)] [əˈpɪnjən] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈʌðə(r)] [sekt] [ænd; ənd] [ˈpɑːti] [θruːˈaʊt] [ðə; ði] [wɜːld] .

what	is	their	opinion	of	every	other	sect	and	party	throughout	the	world	.
什么	是	他们的	观点	的	每一个	其他	教派	和	派对	自始至终	这	世界	.

他们对世界各地其他教派和政党有何看法?

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][nɒt] ['evɪdənt] [ðæt] ,
Is it not evident that ,
是 它 不是 明显 那 ,

难道这不是很明显的吗?

[wɪˈðaʊt] [wʌn] [ɪkˈsepʃ(ə)n] ,
without one exception ,
没有 一 例外 ,

毫无例外,

[ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi] ,
the answer will be ,
这 回答 将要 是 ,

答案是:

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [kənˈteɪn] ['erə(r)z] [səʊ] ['klɪəli] [ɪn] [ˌɒpəˈzɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈriːz(ə)n] [ænd; ənd] ['ekwəti] ,
that they all contain errors so clearly in opposition to reason and equity ,
那 他们 全部 包含 错误 所以 清楚地 在 反对 到 原因 和 公平 ,

它们都明显包含违背理性和公平的错误。

[ðæt] [hiː; hi][kæn; kən]['əʊnli] [fiːl] ['pɪti] [ænd; ənd] [diːp] [kəˌmɪzəˈreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz]
that he can only feel pity and deep commiseration for the individuals
那 他 能 仅有的 感觉 遗憾 和 深的 怜悯 为了 这 个人
[huːz] [maɪndz][hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [pəˈvɜːtɪd] [ænd; ənd] ['rendəd] [ɪˈræʃən(ə)l] ?
whose minds have been thus perverted and rendered irrational ?
谁 思想 有 到过 因此 变态 和 渲染 非理性 ?

他只能对那些思想被扭曲、丧失理性的人感到怜悯和深深的同情吗?

[ænd; ənd] [ðɪs] [rɪˈplaɪ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [meɪk] ,
And this reply they will all make ,
和 这 回复 他们 将要 全部 制作 ,

他们都会这样回答:

[ʌnˈkɒnʃəs] [ðæt] [ðeɪ] [ðəmˈselvz] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [huːm] [ðeɪ] [kəˈmɪzəreɪt] .
unconscious that they themselves are of the number whom they commiserate .
无意识 那 他们 他们自己 是 的 这 数字 谁 他们 怜悯 .

他们没有意识到自己也是他们所同情的那类人中的一员。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] ['evri] [nəʊn] [sekt] ,
The doctrines which have been taught to every known sect ,
这 教义 哪个 有 到过 教授 到 每一个 已知 教派 ,

所有已知教派所传授的教义,

[kəmˈbaɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ɪkˈstɜːn(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səˈraʊndɪd] ,
combined with the external circumstances by which they have been surrounded ,
合并 和 这 外部的 情况 经过 哪个 他们 有 到过 包围 ,

再加上他们所处的外部环境,

[hæv; həv] [biːn] [dəˈrektli] ['kælkjuleɪtɪd] ,
have been directly calculated ,
有 到过 直接地 计算 ,

已直接计算得出,

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] ,
and could not fail ,
和 可以 不是 失败 ,

不可能失败,

[tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪgˈzɪstɪd] .
to produce the characters which have existed .
到 生产 这 人物 哪个 有 存在 .

创造那些已经存在的角色。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ɪn'strʌktɪd] ,

And	**the**	**doctrines**	**in**	**which**	**the**	**inhabitants**	**of**	**the**	**world**	**are**	**now**	**instructed**	**,**
和	这	教义	在	哪个	这	居民	的	这	世界	是	现在	指示	,

而如今世人所受教导的教义，

[kəm'baɪnd] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'stɜːn(ə)l] ['sɜːkəmstənsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] ,

combined	**with**	**the**	**external**	**circumstances**	**by**	**which**	**they**	**are**	**surrounded**	**,**
合并	和	这	外部的	情况	经过	哪个	他们	是	包围	,

再加上他们所处的外部环境，

[fɔːm] [ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [æt; ət]['prez(ə)nt] [pə'veɪd] [sə'saɪəti] .

form	**the**	**characters**	**which**	**at**	**present**	**pervade**	**society**	**.**
形式	这	人物	哪个	在	展示	弥漫	社会	.

形成了如今充斥社会的各种性格特征。

[ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ænd; ənd] [naʊ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,

The	**doctrines**	**which**	**have**	**been**	**and**	**now**	**are**	**taught**	**throughout**	**the**	**world**	**,**
这	教义	哪个	有	到过	和	现在	是	教授	自始至终	这	世界	,

过去和现在在世界各地教授的教义，

[mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] ,

must	**necessarily**	**create**	**and**	**perpetuate**	**,**
必须	一定	创造	和	延续	,

必须创造并延续，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [kri'eɪt] [ænd; ənd] [pə'petʃueɪt] ,

and	**they**	**do**	**create**	**and**	**perpetuate**	**,**
和	他们	做	创造	和	延续	,

而且它们确实会创造和延续，

[ə; eɪ]['təʊt(ə)l] [wɒnt] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['tʃærəti] [ə'mʌŋ] [men] .

a	**total**	**want**	**of**	**mental**	**charity**	**among**	**men**	**.**
一个	全部的	想	的	精神的	慈善机构	之中	男人	.

男性普遍缺乏精神上的仁慈。

[ðeɪ] ['ɔːlsəʊ] ['dʒenəreɪt] [ˌsʊpər'stɪʃən] ,

They	**also**	**generate**	**superstitions**	**,**
他们	还	产生	迷信	,

它们还会滋生迷信。

['bɪgətri] ,

bigotry	**,**
偏见	,

偏见，

[hɪ'pɒkrəsi] ,

hypocrisy	**,**
虚伪	,

虚伪，

['heɪtrɪd] ,

hatred	**,**
仇恨	,

仇恨，

[rɪ'vendʒ] ,

revenge	**,**
复仇	,

复仇，

[wˈɔːz] ,

wars	**,**
战争	,

战争，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðeə(r)] ['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
and **all** **their** **evil** **consequences** **.**
和 全部 他们的 邪恶的 结果 .

以及由此产生的一切恶果。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l] [ɪn] ['evri] ['sɪstəm] [ˌhɪðə'tuː]
For **it** **has** **been** **and** **is** **a** **fundamental** **principle** **in** **every** **system** **hitherto**
为了 它 有 到过 和 是 一个 基本的 原则 在 每一个 系统 迄今为止
[tɔːt] ,
taught **,**
教授 ,

因为它一直是迄今为止所有教学体系的基本原则。

[wɪð] [ɪk'sepʃnz] [mɔː(r)] ['nɒmɪn(ə)l] [ðæn; ðən] ['riːəl] ,
with **exceptions** **more** **nominal** **than** **real** **,**
和 例外情况 更多的 名义上的 比 真实的 ,

除了名义上的例外情况外，

- [ðæt] [mæn] [wɪl] [pə'zes] ['merɪt] ,
' **That** **man** **will** **possess** **merit** **,**
- 那 男人 将要 具有 优点 ,

那个人将具备功绩，

[ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [rɪ'wɔːd] ,
and **receive** **eternal** **reward** **,**
和 收到 永恒 报酬 ,

并获得永恒的奖赏，

[baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [ðæt] [pɪ'kjuːliə(r)] ['sɪstəm] ;
by **believing** **the** **doctrines** **of** **that** **peculiar** **system** **;**
经过 相信 这 教义 的 那 奇特 系统 ;

通过信奉该特殊体系的教义；

[ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'tɜːnəli] ['pʌnɪʃt] [ɪf] [hiː; hi] [ˌdisbi'liːf] [ðem; ðəm] ;
that **he** **will** **be** **eternally** **punished** **if** **he** **disbelieves** **them** **;**
那 他 将要 是 永恒 受到惩罚 如果 他 不信者 他们 ;

如果他不相信他们，他将受到永恒的惩罚；

[ðæt] [ɔːl] [ðəʊz] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['ɔːlsəʊ] ,
that **all** **those** **innumerable** **individuals** **also** **,**
那 全部 那些 无数 个人 还 ,

所有这些数不清的人也

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[θruː] [taɪm] ,
through **time** **,**
通过 时间 ,

随着时间的推移，

[hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] ,
have **been** **taught** **to** **believe** **other** **than** **the** **tenets** **of** **this** **system** **,**
有 到过 教授 到 相信 其他 比 这 信条 的 这 系统 ,

被教导要相信与该体系信条不同的观点，

[mʌst; məst] [biː; bi] [duːmd] [tuː; tə] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['mɪzəri] . -
must **be** **doomed** **to** **eternal** **misery** **.** **'**
必须 是 注定失败 到 永恒 苦难 . -

必将遭受永恒的痛苦。

[jet] ['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] ,
Yet nature itself ,
然而 自然 本身 ,

然而，大自然本身，

[ɪn] [ɔ:l] [ɪts] [wɜ:ks] ,
in all its works ,
在 全部 它是 作品 ,

在其所有作品中，

[ɪz] [pə'petʃuəli] ['ɒpəreɪtɪŋ] [tu:; tə] [kən'vɪns] [mæn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [grəʊs] [əb'sə:dəti] .
is perpetually operating to convince man of such gross absurdities .
是 永恒地 操作 到 说服 男人 的 这样的 总的 荒谬之处 .

它不断地运作，以使人们相信这些极其荒谬的事情。

[jes] ,
Yes ,
是的 ,

是的，

[maɪ] [dɪ'lu:dɪd] ['feləʊ] [men] ,
my deluded fellow men ,
我的 妄想 同伴 男人 ,

我那些受蒙蔽的同胞们，

[bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,
believe me ,
相信 我 ,

相信我，

[fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] ['fju:tʃə(r)] ['hæpinəs] ,
for your future happiness ,
为了 你的 未来 幸福 ,

为了你未来的幸福，

[ðæt] [ðə; ði] [fækts] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es] ,
that the facts around us ,
那 这 事实 大约 我们 ,

我们周围的事实是，

[wen] [ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [əb'zɜ:v] [ðem; ðəm] [ə'raɪt] ,
when you shall observe them aright ,
什么时候 你 将 观察 他们 好的 ,

当你正确地观察它们时，

[wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] ['evɪdənt] ,
will make it evident ,
将要 制作 它 明显 ,

会使之显而易见，

['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
even to demonstration ,
甚至 到 示范 ,

甚至用于示威游行，

[ðæt] [ɔ:l] [sʌtʃ] ['dɒktrɪnz] [mʌst; məst] [hi:; hi] [ɪ'rəʊniəs] ,
that all such doctrines must he erroneous ,
那 全部 这样的 教义 必须 他 错误 ,

所有此类理论都必然是错误的，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [mæn] [hæz; həz] [nəʊ] ['paʊə(r)] [wɒt'evə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjənz] ;
because THE WILL OF MAN HAS NO POWER WHATEVER OVER HIS OPINIONS ;
因为 这 将要 的 男人 有 不 力量 任何 超过 他的 意见 ;

因为人的意志对自己的观点没有任何控制力；

[hiː; hi][mʌst; məst] ,

HE	MUST	,
他	必须	,

他必须这样做。

[ænd; ənd]['evə(r)] [dɪd] ,

AND	EVER	DID	,
和	曾经	做过	,

而且确实如此，

[ænd; ənd]['evə(r)] [wɪl] [bɪ'liːv] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ,

AND	EVER	WILL	BELIEVE	WHAT	HAS	BEEN	,
和	曾经	将要	相信	什么	有	到过	,

并且永远相信已经发生过的事，

[ɪz] ,

IS	,
是	,

是，

[ɔː(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'prest] [ɒn] [hɪz; ɪz][maɪnd][baɪ][hɪz; ɪz] ['priːdisesəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

OR	MAY	BE	IMPRESSED	ON	HIS	MIND	BY	HIS	PREDECESSORS	AND	THE
或者	可能	是	印象深刻	在	他的	头脑	经过	他的	前任	和	这

['sɜːkəmstənsɪz] [wɪtʃ] [sə'raʊnd] [hɪm] ,

CIRCUMSTANCES	WHICH	SURROUND	HIM	,
情况	哪个	环绕	他	,

或者，这可能是他的前辈和他所处环境在他心中留下的印象。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv] [ɪˌræʃə'næləti] [tuː; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ]

It	becomes	therefore	the	essence	of	irrationality	to	suppose	that	any	human	being
它	变成	所以	这	本质	的	非理性	到	认为	那	任何	人类	存在

,

,

,

因此，认为任何人，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kriˈeɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ,

from	the	creation	to	this	day	,
从	这	创建	到	这	天	,

从创世之初到今天，

[kʊd; kəd] [dɪ'zɜːv] [preɪz] [ɔː(r)] [bleɪm] ,

could	deserve	praise	or	blame	,
可以	应得	称赞	或者	责备	,

可能值得表扬，也可能值得责备，

[rɪ'wɔːd] [ɔː(r)] ['pʌnɪʃmənt] ,

reward	or	punishment	,
报酬	或者	惩罚	,

奖励或惩罚

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌpriːpə'zeʃən, -'se-][ɒv; əv] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

for	the	prepossessions	of	early	education	.
为了	这	预感	的	早期的	教育	.

早期教育的预备知识。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][frɒm; frəm] [ðiːz] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erə(r)z] ,

It	is	from	these	fundamental	errors	,
它	是	从	这些	基本的	错误	,

正是由于这些根本性的错误，

[ɪn][ɔːl] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ˌhɪðə'tuː] [tɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

in	all	systems	which	have	been	hitherto	taught	to	the	mass	of	mankind	,
在	全部	系统	哪个	有	到过	迄今为止	教授	到	这	大量的	的	人类	,

在迄今为止已传授给大众的所有体系中，

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] [hæz; həz][tuː; tə][səʊ] [greɪt] [æn; ən] [ɪk'stent] [prə'siːdid] ;

that	the	misery	of	the	human	race	has	to	so	great	an	extent	proceeded	;
那	这	苦难	的	这	人类	种族	有	到	所以	伟大的	一个	程度	继续	;

人类的苦难已经发展到如此严重的程度；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

in	consequence	of	them	,
在	结果	的	他们	,

由于这些原因，

[mæn][hæz; həz] [biːn] ['ɔːlweɪz] [ɪn'strʌktɪd] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [hiː; hi][ɪz]

man	has	been	always	instructed	from	infancy	to	believe	impossibilities	he	is
男人	有	到过	总是	指示	从	婴儿期	到	相信	不可能的事	他	是

[stɪl] [tɔːt] [tuː; tə] [pə'sjuː] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'seɪn] [kɔːs] ,

still	taught	to	pursue	the	same	insane	course	,
仍然	教授	到	追求	这	相同的	疯狂的	课程	,

人类从婴儿时期就被教导要相信不可能的事，至今仍被教导要走同样的疯狂道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [stɪl] [ɪz] ['mɪzəri] .

and	the	result	still	is	misery	.
和	这	结果	仍然	是	苦难	.

结果依然是痛苦。

[let] [ðɪs] [sɔːs] [ɒv; əv] ['retʃɪdnəs] ,

Let	this	source	of	wretchedness	,
让	这	来源	的	悲惨	,

让这苦难的根源，

[ðɪs] [məʊst] [lə'mentəb(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] ['erə(r)z] ,

this	most	lamentable	of	all	errors	,
这	最多	令人惋惜的	的	全部	错误	,

这是最令人遗憾的错误，

[ðɪs] [skɜːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

this	scourge	of	the	human	race	,
这	祸害	的	这	人类	种族	,

人类的这一祸害，

[biː; bi] ['pʌblɪkli] [ɪk'spəʊzd] ;

be	publicly	exposed	;
是	公开	裸露	;

被公开曝光；

[ænd; ənd] [let] [ðəʊz] [dʒʌst]['prɪnsəp(ə)lz][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ,

and	let	those	just	principles	be	introduced	,
和	让	那些	只是	原则	是	介绍	,

让这些公正的原则得以引入，

[wɪtʃ] [pruːv] [ðəm'selvz] [truː] [baɪ][ðeə(r)]['juːnɪfɔːm] [kən'sɪstənsi] [ænd; ənd][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

which	prove	themselves	true	by	their	uniform	consistency	and	the	evidence	of	our
哪个	证明	他们自己	真的	经过	他们的	制服	一致性	和	这	证据	的	我们的

['sensɪz] ;

senses	;
感官	;

这些事实通过其一致性和我们感官的证据证明了自身的正确性;

[hens] [ˌɪnsɪn'serəti] ,

hence	insincerity	,
因此	虚伪	,

因此，就是虚伪。

['heɪtrɪd] ,

hatred	,
仇恨	,

仇恨，

[rɪ'vendʒ] ,

revenge	,
复仇	,

复仇，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ə; eɪ] ['feləʊ] ['kriːtʃə(r)] ,

and	even	a	wish	to	injure	a	fellow	creature	,
和	甚至	一个	希望	到	损伤	一个	同伴	生物	,

甚至还有伤害同类的愿望。

[wɪl] [eə(r)] [lɒŋ] [biː; bi] [ˌʌn'nəʊn] ;

will	ere	long	be	unknown	;
将要	埃雷	长的	是	未知	;

不久将不为人知;

[ænd; ənd]['ment(ə)l] ['tʃærəti] ,

and	mental	charity	,
和	精神的	慈善机构	,

以及精神慈善事业，

['hɑːtfelt] [bə'nevələns] ,

heartfelt	benevolence	,
衷心	仁	,

发自内心的善意

[ænd; ənd][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

and	acts	of	kindness	to	one	another	,
和	行为	的	仁慈	到	一	其他	,

以及彼此之间的善意行为，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['kærəktəz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

will	be	the	distinguished	characters	of	human	nature	.
将要	是	这	杰出的	人物	的	人类	自然	.

将成为人类性格中杰出的组成部分。

[ʃæl; ʃəl] [ðen] ['mɪzəri] [məʊst] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] [biː; bi] [ɪk'spɪərɪənst] ,

Shall	then	misery	most	complicated	and	extensive	be	experienced	,
将	然后	苦难	最多	复杂的	和	广泛的	是	经验丰富的	,

届时，人们将会经历最复杂、最广泛的苦难吗?

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪns] [tuː; tə][ðə; ði] ['pez(ə)nt] ,

from	the	prince	to	the	peasant	,
从	这	王子	到	这	农民	,

从王子到农民，

[ɪn] [ɔːl] ['neɪʃnz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ,
in all nations throughout the world ,
在 全部 国家 自始至终 这 世界 ,

在世界各国，

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [prɪ'venʃn] [biː; bi] [nəʊn] ,
and shall its cause and prevention be known ,
和 将 它是 原因 和 预防 是 已知 ,

其原因和预防方法是否能够被发现?

[ænd; ənd] [jet] [wɪð'held] ?
and yet withheld ?
和 然而 隐瞒 ?

然而却被隐瞒了?

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kɔːz] ,
The knowledge of this cause ,
这 知识 的 这 原因 ,

了解这一原因，

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

['kænɒt] [biː; bi] [kə'mjuːnɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [mæn'kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ə'fendɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [diːp] - ['ruːtɪd]
cannot be communicated to mankind without offending against the deep - rooted
不能 是 沟通 到 人类 没有 犯罪 反对 这 深的 - 根
['predʒədɪsɪz] [ɒv; əv] [ɔːl] .
prejudices of all .
偏见 的 全部 .

如果不触犯所有人根深蒂固的偏见，就无法将这种理念传达给全人类。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['dɪfɪkəltɪz] ,
The work is therefore replete with difficulties ,
这 工作 是 所以 充足的 和 困难 ,

因此，这项工作充满了困难。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [ðəʊz] [huː] ,
which can alone be overcome by those who ,
哪个 能 独自的 是 克服 经过 那些 WHO ,

只有那些人才能克服这种困难，

[fɔː'siːɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['præktɪkl] [əd'væntɪdʒ] ,
foreseeing all its important practical advantages ,
预见 全部它是 重要的 实际的 优势 ,

预见到它所有重要的实际优势，

[meɪ] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə] [kən'tend] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
may be induced to contend against them .
可能 是 诱导 到 抗衡 反对 他们 .

可能会被诱导与他们对抗。

[jet] ,
Yet ,
然而 ,

然而，

['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ðɪs] [grænd] [truːθ] ['dʒen(ə)rəli] [θruː'aʊt] [sə'saɪəti] ,
difficult as it may be to establish this grand truth generally throughout society ,
难的 作为 它 可能 是 到 建立 这 盛大 真相 一般来说 自始至终 社会 ,

尽管在整个社会普遍推广这一伟大真理可能很困难，

[ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːk] [ænd; ənd] [grəʊs] ['erə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɪəriəd]

on	account	of	the	dark	and	gross	errors	in	which	the	world	to	this	period
在	帐户	的	这	黑暗的	和	总的	错误	在	哪个	这	世界	到	这	时期

[hæz; həz] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] ,

has	been	instructed	,
有	到过	指示	,

由于迄今为止世界一直被灌输着黑暗而严重的错误观念，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

it	will	be	found	,
它	将要	是	成立	,

它会被找到的。

[wen'evə(r)] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ʃæl; ʃəl] [ˌʌndə'gəʊ] [ə; eɪ] [fʊl] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

whenever	the	subject	shall	undergo	a	full	investigation	,
每当	这	主题	将	经历	一个	满的	调查	,

凡事均须对当事人进行全面调查，

[ðæt] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [naʊ] [brɔːt] ['fɔːwəd] ['kænɒt] ,

that	the	principles	now	brought	forward	cannot	,
那	这	原则	现在	带来	向前	不能	,

现在提出的这些原则不能.....

[baɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] ,

by	possibility	,
经过	可能性	,

有可能

['ɪndʒə(r)] ['eni] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ,

injure	any	class	of	men	,
损伤	任何	班级	的	男人	,

伤害任何阶层的人，

[ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

or	even	a	single	individual	.
或者	甚至	一个	单身的	个人	.

甚至只是一个人。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [wʌn] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,

there	is	not	one	member	of	the	great	family	of	the	world	,
那里	是	不是	一	成员	的	这	伟大的	家庭	的	这	世界	,

世界大家庭中没有一个成员，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [haɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [ləʊst] ,

from	the	highest	to	the	lowest	,
从	这	最高	到	这	最低	,

从最高到最低，

[ðæt] [wɪl] [nɒt] [dɪ'raɪv] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['benɪfɪts] [frɒm; frəm][ɪts] ['pʌblɪk] [ˌprɒml'geɪʃn] .

that	will	not	derive	the	most	important	benefits	from	its	public	promulgation	.
那	将要	不是	派生	这	最多	重要的	好处	从	它是	民众	颁布	.

但它的公开颁布并不会给民众带来最重要的好处。

[ænd; ənd] [wen] [sʌtʃ] [ɪn'kælkjələbl] ,

And	when	such	incalculable	,
和	什么时候	这样的	不可估量	,

而当这种情况无法估量时，

[səb'stænʃ(ə)l] ,
substantial **,**
重大的 ,

重大的，

[ænd; ənd] ['pɜːmənənt] [əd'væntɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)] ['klɪəli] [siːn] [ænd; ənd] ['strɒŋli] [felt] ,
and **permanent** **advantages** **are** **clearly** **seen** **and** **strongly** **felt** **,**
和 永恒的 优势 是 清楚地 已见 和 强烈 毛毡 ,

而且，其带来的永久性优势显而易见，令人深切感受到。

[ʃæl; ʃəl][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [kənˌsɪdə'reɪʃnz] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][pʊt][ɪn] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ɪts]
shall **individual** **considerations** **be** **for** **a** **moment** **put** **in** **competition** **with** **its**
将 个人 考虑因素 是 为了 一个 片刻 放 在 竞赛 和 它是
[ə'teɪnmənt] ?
attainment **?**
素养 ?

是否应该暂时将个人考量与目标的实现相冲突?

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

[iːz] ,
Ease **,**
舒适 ,

舒适，

['kʌmfət] ,
comfort **,**
舒适 ,

舒适，

[ðə; ði] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [pɑːt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ,
the **good** **opinion** **of** **part** **of** **society** **,**
这 好的 观点 的 部分 的 社会 ,

社会部分人士的良好评价

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [laɪf] [ɪt'self] .
and **even** **life** **itself** **.**
和 甚至 生活 本身 .

甚至包括生命本身。

[meɪ] [biː; bi] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðəʊz] ['predʒədɪsɪz] ;
may **be** **sacrificed** **to** **those** **prejudices** **;**
可能 是 牺牲 到 那些 偏见 ;

可能会为了这些偏见而牺牲;

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['faʊndɪd] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [ænd; ənd]
and **yet** **the** **principles** **on** **which** **this** **knowledge** **is** **founded** **must** **ultimately** **and**
和 然而 这 原则 在 哪个 这 知识 是 创立 必须 最终 和
[ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [prɪ'veɪl] .
universally **prevail** **.**
普遍地 占上风 .

然而，这种知识所依据的原则最终必须普遍适用。

[ðɪs] [haɪ] [ɪ'vent] ,
This **high** **event** **,**
这 高的 事件 ,

这项重大事件，

[ɒv; əv] [ʌn'i:kwəld] ['mægnɪtju:d] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][hju:'mænəti] ,

of	**unequalled**	**magnitude**	**in**	**the**	**history**	**of**	**humanity**	**,**
的	无与伦比	震级	在	这	历史	的	人类	,

人类历史上规模空前绝后的事件

[ɪz] [ðʌs] ['kɒnfɪdəntli] [prɪ'dɪktɪd] ,

is	**thus**	**confidently**	**predicted**	**,**
是	因此	自信地	预测	,

因此可以自信地预测，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wens] [ðæt] ['kɒnfɪdəns] ['prəʊsi:dz] [ɪz] [nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['eni]

because	**the**	**knowledge**	**whence**	**that**	**confidence**	**proceeds**	**is**	**not**	**derived**	**from**	**any**
因为	这	知识	何处	那	信心	收益	是	不是	衍生的	从	任何

[ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:t(ə)n] ['ledʒəndz][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [dɑ:k] [ænd; ənd] [grəʊs] ['ɪgnərəns] ,

of	**the**	**uncertain**	**legends**	**of**	**the**	**days**	**of**	**dark**	**and**	**gross**	**ignorance**	**,**
的	这	不确定	传说	的	这	天	的	黑暗的	和	总的	无知	,

因为自信所源自的知识并非来自黑暗无知时代那些不确定的传说，

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [fækts] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪst] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

but	**from**	**the**	**plain**	**and**	**obvious**	**facts**	**which**	**now**	**exist**	**throughout**	**the**	**world**	**.**
但	从	这	清楚的	和	明显的	事实	哪个	现在	存在	自始至终	这	世界	.

但从当今世界各地显而易见的事实来看，情况就是如此。

[dju:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] [fækts] ,

Due	**attention**	**to**	**these**	**facts**	**,**
到期的	注意力	到	这些	事实	,

请重视这些事实，

[tu:; tə] [ði:z] ['tru:li] [rɪ'vi:ld] [wɜ:ks] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

to	**these**	**truly**	**revealed**	**works**	**of**	**nature**	**,**
到	这些	真的	揭晓	作品	的	自然	,

致这些真正展现自然之美的作品，

[wɪl] [su:n] [ɪn'strʌkt] ,

will	**soon**	**instruct**	**,**
将要	很快	指示	,

将很快指示，

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [kəm'pel] [mæn'kaɪnd][tu:; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:s(ə)l]['erə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [bi:n]

or	**rather**	**compel**	**mankind**	**to**	**discover**	**the**	**universal**	**errors**	**in**	**which**	**they**	**have**	**been**
或者	相当	迫使	人类	到	发现	这	普遍的	错误	在	哪个	他们	有	到过

[treɪnd] .

trained	**.**
受过训练	.

或者更确切地说，是迫使人类发现他们一直以来被灌输的普遍错误。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ,

The	**principle**	**,**
这	原则	,

原则是，

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

然后，

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['dɒktrɪnz] [tɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [prə'pəʊzd] [tu:; tə][bi:; bi] ['faʊndɪd]

on	**which**	**the**	**doctrines**	**taught**	**in**	**the**	**New**	**Institution**	**are**	**proposed**	**to**	**be**	**founded**
在	哪个	这	教义	教授	在	这	新的	机构	是	建议的	到	是	创立

,

,
,

新学院所教授的教义拟以此为基础。

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

[ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [rɪ'viːld] [fækts] ,
that **they** **shall** **be** **in** **unison** **with** **universally** **revealed** **facts** **,**
那 他们 将 是 在 齐声 和 普遍地 揭晓 事实 ,

它们应当与普遍揭示的事实相一致，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [bʌt; bət][biː; bi] [truː] .
which **cannot** **but** **be** **true** **.**
哪个 不能 但 是 真的 .

这必然是真的。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][fækts] ,
The **following** **are** **some** **of** **the** **facts** **,**
这 下列的 是 一些 的 这 事实 ,

以下是一些事实：

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] ,
with **a** **view** **to** **this** **part** **of** **the** **undertaking** **,**
和 一个 看法 到 这 部分 的 这 承诺 ,

就这项工作的这一部分而言，

[meɪ] [biː; bi] [diːmd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] :
may **be** **deemed** **fundamental** **:**
可能 是 被认为 基本的 :

可能被视为根本性的：

[ðæt] [mæn][ɪz] [bɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [əb'teɪn] ['hæpinəs] ,
That **man** **is** **born** **with** **a** **desire** **to** **obtain** **happiness** **,**
那 男人 是 出生 和 一个 欲望 到 获得 幸福 ,

人天生渴望获得幸福。

[wɪtʃ] [dɪ'zaɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['praɪməri] [kɔːz] [ɒv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] ,
which **desire** **is** **the** **primary** **cause** **of** **all** **his** **actions** **,**
哪个 欲望 是 这 基本的 原因 的 全部 他的 行动 ,

他的一切都源于哪种欲望？

[kən'tɪnjuːz] [θruː] [laɪf] ,
continues **through** **life** **,**
继续 通过 生活 ,

贯穿一生

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn]['pɒpjələ(r)] ['læŋgwɪdʒ] ,
in **popular** **language** **,**
在 受欢迎的 语言 ,

通俗地说，

[ɪz] [kɔːld] [self] - ['ɪntrəst] .
is **called** **self** **-** **interest** **.**
是 称为 自己 - 兴趣 .

这叫做自利。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz]['ɔːlsəʊ] [bɔːn] [wɪð] [ðə; ði][dʒɜːrmz][ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [prəu'pensiti] ,

That	he	is	also	born	with	the	germs	of	animal	propensities	,
那	他	是	还	出生	和	这	细菌	的	动物	倾向	,

他天生也具有动物性的本能。

[ɔː(r)][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [sə'steɪn] ,

or	the	desire	to	sustain	,
或者	这	欲望	到	维持	,

或者维持的愿望，

[ɪn'dʒɔɪ] ,

enjoy	,
享受	,

享受，

[ænd; ənd] ['prɒpəgeɪt] [laɪf] ;

and	propagate	life	;
和	传播	生活	;

并繁衍生命；

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [dɪ'zaɪr] ,

and	which	desires	,
和	哪个	欲望	,

以及谁渴望，

[æz; əz] [ðeɪ] [grəʊ] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [ðəm'selvz] ,

as	they	grow	and	develop	themselves	,
作为	他们	生长	和	发展	他们自己	,

随着它们的成长和发展，

[ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌinkli'neiʃən] .

are	termed	his	natural	inclinations	.
是	称为	他的	自然的	倾向	.

被称作他的天性。

[ðæt] [hiː; hi][ɪz] [bɔːn] ['laɪkwaɪz] [wɪð] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪtʃ] ,

That	he	is	born	likewise	with	faculties	which	,
那	他	是	出生	同样地	和	学院	哪个	,

他生来就具备以下能力：

[ɪn][ðeə(r)] [grəʊθ] ,

in	their	growth	,
在	他们的	生长	,

在它们的成长过程中，

[rɪ'siːv] ,

receive	,
收到	,

收到，

[kən'veɪ] ,

convey	,
传达	,

传达，

[kəm'peə(r)] ,

compare	,
比较	,

比较，

[ænd; ənd] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [rɪ'siːvɪŋ] [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [aɪ'diəz] .

and	become	conscious	of	receiving	and	comparing	ideas	.
和	变得	有意识的	的	接收	和	比较	想法	.

并有意识地接受和比较各种想法。

[ðæt] [ðə; ði][aɪ'diəz][səʊ] [rɪ'si:vd] ,
That the ideas so received ,
那 这 想法 所以 已收到 ,

如此接受的思想，

[kən'veɪd] ,
conveyed ,
传递 ,

传达，

[kəm'peəd] ,
compared ,
比较的 ,

比较的，

[ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] ,
and understood ,
和 理解 ,

并理解了，

['kɒnstɪtju:t] ['hju:mən] ['nɒlɪdʒ] ,
constitute human knowledge ,
构成 人类 知识 ,

构成人类知识，

[ɔ:(r)][maɪnd] ,
or mind ,
或者 头脑 ,

或者说，

[wɪtʃ] [ə'kwaiəz] [streŋθ] [ænd; ənd][mə'tʃʊərəti] [wɪð] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
which acquires strength and maturity with the growth of the individual .
哪个 收购 力量 和 到期 和 这 生长 的 这 个人 .

随着个人的成长，它会获得力量和成熟。

[ðæt] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['hæpinəs] [ɪn][mæn] ,
That the desire of happiness in man ,
那 这 欲望 的 幸福 在 男人 ,

人类对幸福的渴望，

[ðə; ði][dʒɜ:rmz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl] [ˌinkli'neiʃən] ,
the germs of his natural inclinations ,
这 细菌 的 他的 自然的 倾向 ,

他天性中那些倾向的萌芽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fæk(ə)ltɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ə'kwaiəz] ['nɒlɪdʒ] ,
and the faculties by which he acquires knowledge ,
和 这 学院 经过 哪个 他 收购 知识 ,

以及他获取知识的能力，

[ɑ:(r); ə(r)] [fɔ:md] [ˌʌn'nəʊn] [tu:; tə] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [wu:m] ;
are formed unknown to himself in the womb ;
是 形成 未知 到 他自己 在 这 子宫 ;

在子宫内形成，他自己却毫不知情；

[ænd; ənd] ['weðə(r)] ['pɜ:fɪkt] [ɔ:(r)] [ɪm'pɜ:fɪkt] ,
and whether perfect or imperfect ,
和 无论 完美的 或者 不完善 ,

无论完美还是不完美，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'ləʊn] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [wɜ:k] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪtə(r)] ,
they are alone the immediate work of the Creator ,
他们 是 独自的 这 即时 工作 的 这 创作者 ,

它们本身就是造物主的直接作品，

[ænd; ənd]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ɪnfənt][ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)][mæn][hæv; həv][nəʊ][kən'trəʊl] .

and	over	which	the	infant	and	future	man	have	no	control	.
和	超过	哪个	这	婴儿	和	未来	男人	有	不	控制	.

而婴儿和未来的人类对此却无能为力。

[ðæt] [ðiːz] [ˌɪnkli'neɪʃən] [ænd; ənd]['fæk(ə)ltɪz][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [fɔːmd] [ɪg'zæktli][ə'laɪk][ɪn]['eni] [tuː]

That	these	inclinations	and	faculties	are	not	formed	exactly	alike	in	any	two
那	这些	倾向	和	学院	是	不是	形成	确切地	同样	在	任何	二

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ;

individuals	;
个人	;

这些倾向和能力在任何两个人身上都不完全相同;

[hens] [ðə; ði][daɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['tæləntsˌ]

hence	the	diversity	of	talents	,
因此	这	多样性	的	天赋	,

因此人才呈现出多样性。

[ænd; ənd][ðə; ði]['veərid] [ɪm'preʃnz] [kɔːld] ['laɪkɪŋ][ænd; ənd] [dis'laik] [wɪtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'stɜːn(ə)l]

and	the	varied	impressions	called	liking	and	disliking	which	the	same	external
和	这	多种多样	印象	称为	喜欢	和	不喜欢	哪个	这	相同的	外部的

['ɒbdʒɪkts] [meɪk] [ɒn] ['dɪfrənt] [p'ɜːsənz] ,

objects	make	on	different	persons	,
对象	制作	在	不同的	人	,

以及同一外部物体在不同人身上产生的各种印象，即喜欢和厌恶。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lesə(r)] [və'raɪətiz] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ə'mʌŋ] [men] [huːz] ['kærəktəz] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd]

and	the	lesser	varieties	which	exist	among	men	whose	characters	have	been	formed
和	这	较少	品种	哪个	存在	之中	男人	谁	人物	有	到过	形成

[ə'pærəntli] ['ʌndə(r)]['sɪmələ(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] .

apparently	under	similar	circumstances	.
显然	在下面	相似的	情况	.

以及在性格形成环境相似的人群中存在的较小差异。

[ðæt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [mæn] [rɪ'siːvz] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

That	the	knowledge	which	man	receives	is	derived	from	the	objects	around	him	,
那	这	知识	哪个	男人	接收	是	衍生的	从	这	对象	大约	他	,

人所获得的知识来源于他周围的事物。

[ænd; ənd] ['tʃiːfli] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət]

and	chiefly	from	the	example	and	instruction	of	his	immediate
和	主要	从	这	例子	和	操作说明	的	他的	即时

['priːdisesəz] .

predecessors	.
前任	.

主要来自他的前任们的榜样和教诲。

[ðæt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] ['lɪmɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪk'stendɪd] ,

That	this	knowledge	may	be	limited	or	extended	,
那	这	知识	可能	是	有限的	或者	扩展	,

这种知识可能是有限的，也可能是广泛的。

[ɪ'rəʊniəs] [ɔː(r)] [truː] ;

erroneous	or	true	;
错误	或者	真的	;

错误或正确;

['lɪmɪtɪd] ,

limited	,
有限的	,

有限的，

[wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rɪ'si:vz] [fju:] ,

when	the	individual	receives	few	,
什么时候	这	个人	接收	很少	,

当个人获得的很少时，

[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [wen] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] ['meni] [aɪ'diəz] ;

and	extended	when	he	receives	many	ideas	;
和	扩展	什么时候	他	接收	许多	想法	;

当他获得许多想法时，他的思路会更加清晰；

[ɪ'rəʊniəs] ,

erroneous	,
错误	,

错误，

[wen] [ðəʊz] [aɪ'diəz][ɑ:(r); ə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] [ɪg'zɪst] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

when	those	ideas	are	inconsistent	with	the	facts	which	exist	around	him	,
什么时候	那些	想法	是	不一致	和	这	事实	哪个	存在	大约	他	,

当这些想法与他周围的事实不符时，

[ænd; ənd] [tru:] [wen] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ju:nɪfɔ:mli] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðem; ðəm] .

and	true	when	they	are	uniformly	consistent	with	them	.
和	真的	什么时候	他们	是	均匀地	持续的	和	他们	.

当它们与这些原则完全一致时，它们就是真的。

[ðæt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪk'spɪrɪənsɪz] ,

That	the	misery	which	he	experiences	,
那	这	苦难	哪个	他	经历	,

他所经历的痛苦，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [hi:; hi][in'dʒɔi] ,

and	the	happiness	which	he	enjoys	,
和	这	幸福	哪个	他	享受	,

以及他所享受的幸福，

[dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] ,

depend	on	the	kind	and	degree	of	knowledge	which	he	receives	,
依赖	在	这	种类	和	程度	的	知识	哪个	他	接收	,

取决于他所接受的知识种类和程度。

[ænd; ənd][ɒn] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [pə'zest] [baɪ] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [hɪm] .

and	on	that	which	is	possessed	by	those	around	him	.
和	在	那	哪个	是	拥有	经过	那些	大约	他	.

以及他周围人所拥有的东西。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'si:vz] [ɪz] [tru:] [ænd; ənd] [ʌn'mɪkst] [wɪð] ['erə(r)] ,

That	when	the	knowledge	which	he	receives	is	true	and	unmixed	with	error	,
那	什么时候	这	知识	哪个	他	接收	是	真的	和	未混合的	和	错误	,

当他所获得的知识是真实且不含谬误的时候，

[ɔ:l'ðəʊ] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] ['lɪmɪtɪd] ,

although	it	be	limited	,
虽然	它	是	有限的	,

虽然它受到限制，

[ɪf] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][laɪvz; lɪvz] [pə'zesɪz] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

if	the	community	in	which	he	lives	possesses	the	same	kind	and	degree	of
如果	这	社区	在	哪个	他	生活	拥有	这	相同的	种类	和	程度	的

['nɒlɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

如果他所居住的社区拥有相同种类和程度的知识，

[hiː; hi] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['hæpinəs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðæt] ['nɒlɪdʒ] .

he	will	enjoy	happiness	in	proportion	to	the	extent	of	that	knowledge	.
他	将要	享受	幸福	在	部分	到	这	程度	的	那	知识	.

他所掌握的知识越多，他获得的幸福感就越大。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[wen] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'rəʊniəs] ,

when	the	opinions	which	he	receives	are	erroneous	,
什么时候	这	意见	哪个	他	接收	是	错误	,

当他所获得的意见是错误的时候，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [pə'zest] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zaɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli]

and	the	opinions	possessed	by	the	community	in	which	he	resides	are	equally
和	这	意见	拥有	经过	这	社区	在	哪个	他	居住地	是	同样地

[ɪ'rəʊniəs] ,

erroneous	,
错误	,

他所在社区的观点也同样是错误的。

[hɪz; ɪz] ['mɪzəri] [wɪl] [biː; bi][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪ'rəʊniəs] [ə'pɪnjənz] .

his	misery	will	be	in	proportion	to	the	extent	of	those	erroneous	opinions	.
他的	苦难	将要	是	在	部分	到	这	程度	的	那些	错误	意见	.

他的痛苦程度将与他那些错误观点的程度成正比。

[ðæt] [wen] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [mæn] [rɪ'siːvz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ɪts]['ʌtməʊst]['lɪmɪt] ,

That	when	the	knowledge	which	man	receives	shall	be	extended	to	its	utmost	limit	,
那	什么时候	这	知识	哪个	男人	接收	将	是	扩展	到	它是	极致	限制	,

当人类所获得的知识达到其极限时，

[ænd; ənd] [truː] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv]['erə(r)] ,

and	true	without	any	mixture	of	error	,
和	真的	没有	任何	混合物	的	错误	,

而且真实无误。

[ðen] [hiː; hi] [meɪ] [ænd; ənd] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ɔːl][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi]

then	he	may	and	will	enjoy	all	the	happiness	of	which	his	nature	will	be
然后	他	可能	和	将要	享受	全部	这	幸福	的	哪个	他的	自然	将要	是

['keɪpəb(ə)l] .

capable	.
有能力的	.

那么他就可以而且将会享受到他天性所能带来的所有幸福。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒnsɪkwəntli] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [ænd; ənd] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [mæn]

That	it	consequently	becomes	of	the	first	and	highest	importance	that	man
那	它	最后	变成	的	这	第一的	和	最高	重要性	那	男人

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [truːθ] [frɒm; frəm]['erə(r)] .

should	be	taught	to	distinguish	truth	from	error	.
应该	是	教授	到	区分	真相	从	错误	.

因此，教导人辨别真伪就成了首要且最重要的事。

[ðæt] [mæn][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [wɒt] [ɪz] [fɔːls] ,

That	man	has	no	other	means	of	discovering	what	is	false	,
那	男人	有	不	其他	方法	的	发现	什么	是	错误的	,

那个人没有其他办法去发现什么是虚假的。

[ɪk'sept] [baɪ][hɪz; ɪz]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,

except	by	his	faculty	of	reason	,
除了	经过	他的	学院	的	原因	,

除了凭借理性之外，

[ɔː(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [ə'kwaɪərɪŋ] [ænd; ənd] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðə; ði][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] .

or	the	power	of	acquiring	and	comparing	the	ideas	which	he	receives	.
或者	这	力量	的	收购	和	比较	这	想法	哪个	他	接收	.

或者说，他有能力获取和比较他所接收到的各种想法。

[ðæt] [wen] [ðɪs] ['fæk(ə)lti][ɪz] ['prɒpəli] ['kʌltɪveɪtɪd] [ɔː(r)] [treɪnd] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] ,

That	when	this	faculty	is	properly	cultivated	or	trained	from	infancy	,
那	什么时候	这	学院	是	适当地	栽培	或者	受过训练	从	婴儿期	,

如果这种能力从婴儿时期就得到适当的培养或训练，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz] ['ræʃnəli] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [nəʊ] [ɪm'preʃnz] [ɔː(r)][aɪ'diəz] [wɪtʃ] [baɪ]

and	the	child	is	rationally	instructed	to	retain	no	impressions	or	ideas	which	by
和	这	孩子	是	理性地	指示	到	保持	不	印象	或者	想法	哪个	经过

[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,

his	powers	of	comparing	them	appear	to	be	inconsistent	,
他的	权力	的	比较	他们	出现	到	是	不一致	,

并且通过理性引导，让孩子不要保留任何他通过比较能力判断出来是矛盾的印象或想法。

[ðen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [ə'kwaɪə(r)] ['riːəl] ['nɒlɪdʒ] ,

then	the	individual	will	acquire	real	knowledge	,
然后	这	个人	将要	获得	真实的	知识	,

这样，个人才能获得真正的知识。

[ɔː(r)] [ðəʊz] [aɪ'diəz]['əʊnli] [wɪtʃ] [wɪl] [liːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kən'sɪstənsi] [ɔː(r)] [truːθ] [ɒn]

or	those	ideas	only	which	will	leave	an	impression	of	their	consistency	or	truth	on
或者	那些	想法	仅有的	哪个	将要	离开	一个	印象	的	他们的	一致性	或者	真相	在

[ɔːl][maɪndz] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] ['rendəd] [ɪ'ræʃən(ə)l] [baɪ][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [prə'siːdʒə(r)] .

all	minds	which	have	not	been	rendered	irrational	by	an	opposite	procedure	.
全部	思想	哪个	有	不是	到过	渲染	非理性	经过	一个	对面的	程序	.

或者说，只有那些能够给所有未被相反方法扭曲的头脑留下逻辑一致性或真理性印象的想法才行。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)lti] [meɪ] [biː; bi] ['ɪndʒəd] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd] ['djʊərɪŋ] [ɪts] [grəʊθ] ,

That	the	reasoning	faculty	may	be	injured	and	destroyed	during	its	growth	,
那	这	推理	学院	可能	是	受伤	和	损毁	期间	它是	生长	,

推理能力在成长过程中可能会受到损伤甚至丧失。

[baɪ] [riː'ɪtəreɪtɪd] [ɪm'preʃnz] ['biːɪŋ] [meɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv]['nəʊʃ(ə)nz] [nɒt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [ri'ælitiz]

by	reiterated	impressions	being	made	upon	it	of	notions	not	derived	from	realities
经过	重申	印象	存在	制成	之上	它	的	概念	不是	衍生的	从	现实

,

,

,

由于反复对非现实概念进行灌输，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] [kəm'peə(r)] [wɪð] [ðə; ði][aɪ'diəz] ['priːviəsli] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm]

and	which	it	therefore	cannot	compare	with	the	ideas	previously	received	from
和	哪个	它	所以	不能	比较	和	这	想法	之前	已收到	从

[ðə; ði]['ɒbdʒɪkts] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

the	objects	around	it	.
这	对象	大约	它	.

因此，它无法与之前从周围事物中获得的观念进行比较。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][maɪnd] [rɪ'siːvz] [ðiːz] ['nəʊʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [ˌkɒmprɪ'hend] ,

And	when	the	mind	receives	these	notions	which	it	cannot	comprehend	,
和	什么时候	这	头脑	接收	这些	概念	哪个	它	不能	理解	,

当人的心智接收到这些它无法理解的概念时，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ðəʊz] [aɪ'diəz] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnʃəs] [ɑː(r); ə(r)] [truː] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [jet] [ɑː(r); ə(r)]

along	with	those	ideas	which	it	is	conscious	are	true	and	which	yet	are
沿着	和	那些	想法	哪个	它	是	有意识的	是	真的	和	哪个	然而	是

[ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] [sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] ,

inconsistent	with	such	notions	,
不一致	和	这样的	概念	,

以及那些它意识到是正确的，但却与这些观念相矛盾的想法，

[ðen] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [bɪ'kʌm] ['ɪndʒəd] ,

then	the	reasoning	faculties	become	injured	,
然后	这	推理	学院	变得	受伤	,

然后，推理能力就会受损。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɪz] [tɔːt] [ɔː(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

the	individual	is	taught	or	forced	to	believe	,
这	个人	是	教授	或者	强制	到	相信	,

个人被教导或被迫相信，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɔː(r)] ['riːz(ə)n] ,

and	not	to	think	or	reason	,
和	不是	到	思考	或者	原因	,

并且不去思考或推理，

[ænd; ənd] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪn'sænəti] [ɔː(r)] [dɪ'fektɪv] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [dʒʌdʒɪŋ] [ɪn'sjuː] .

and	partial	insanity	or	defective	powers	of	judging	ensue	.
和	部分的	疯狂	或者	有缺陷的	权力	的	评判	随之而来	.

于是，便出现了部分精神错乱或判断能力缺陷。

[ðæt] [ɔːl] [men] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [ɪ'rəʊniəsli] [treɪnd] [æt; ət]['prez(ə)nt] ,

That	all	men	are	thus	erroneously	trained	at	present	,
那	全部	男人	是	因此	错误地	受过训练	在	展示	,

目前所有男性都接受了这种错误的训练。

[ænd; ənd] [hens] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

and	hence	the	inconsistencies	and	misery	of	the	world	.
和	因此	这	不一致之处	和	苦难	的	这	世界	.

因此，世间才会有种种矛盾和苦难。

[ðæt] [ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erə(r)z] [naʊ] [ɪm'prest] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɔːl] [men]

That	the	fundamental	errors	now	impressed	from	infancy	on	the	minds	of	all	men
那	这	基本的	错误	现在	印象深刻	从	婴儿期	在	这	思想	的	全部	男人

,

,
,

这些从孩提时代就深深烙印在所有人的心中的根本错误，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wens] [ɔːl][ðeə(r)]['ʌðə(r)] ['erə(r)z] [prə'siːd] ,

and	from	whence	all	their	other	errors	proceed	,
和	从	何处	全部	他们的	其他	错误	继续	,

而他们其他所有的错误也都源于此。

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

是，

[ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktəz] ,

that	they	form	their	own	individual	characters	,
那	他们	形式	他们的	自己的	个人	人物	,

他们由此形成各自独特的性格。

[ænd; ənd] [pə'zes] ['merɪt] [ɔ:(r)] [di:'merɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɪ'kju:liə(r)] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɪm'prest] [ɒn] [ðə; ði] [maɪnd]
and **possess** **merit** **or** **demerit** **for** **the** **peculiar** **notions** **impressed** **on** **the** **mind**
和 具有 优点 或者 缺点 为了 这 奇特 概念 印象深刻 在 这 头脑
['djʊərɪŋ] [ɪts] ['ɜ:li] [grəʊθ] ,
during **its** **early** **growth** **,**
期间 它是 早期的 生长 ,

并且在早期成长过程中，由于头脑中形成的某些特殊观念而具有功德或缺点。

[bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [streŋθ] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [dʒʌdʒ] [ɒv; əv] [ɔ:(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði]
before **they** **have** **acquired** **strength** **and** **experience** **to** **judge** **of** **or** **resist** **the**
前 他们 有 获得 力量 和 经验 到 法官 的 或者 抵抗 这
[ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['nəʊʃ(ə)nz] [ɔ:(r)] [ə'pɪnjənz] ,
impression **of** **those** **notions** **or** **opinions** **,**
印象 的 那些 概念 或者 意见 ,

在他们获得足够的力量和经验来判断或抵制这些观念或意见的影响之前，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
on **investigation** **,**
在 调查 ,

经调查，

[ə'pɪə(r)] [kɒntrə'dɪkʃnz] [tu:; tə] [fækts] [ɪg'zɪstɪŋ] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,
appear **contradictions** **to** **facts** **existing** **around** **them** **,**
出现 矛盾 到 事实 现存的 大约 他们 ,

看起来与周围存在的事实相矛盾，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ðeəfɔ:(r)] [fɔ:ls] .
and **which** **are** **therefore** **false** **.**
和 哪个 是 所以 错误的 .

因此，这些都是错误的。

[ðæt] [ði:z] [fɔ:ls] ['nəʊʃ(ə)nz] [hæv; həv] ['evə(r)] [prə'dju:st] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] ;
That **these** **false** **notions** **have** **ever** **produced** **evil** **and** **misery** **in** **the** **world** **;**
那 这些 错误的 概念 有 曾经 生产 邪恶的 和 苦难 在 这 世界 ;

这些错误的观念一直以来都在世界上制造邪恶和苦难；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [stɪl] [dɪ'semɪneɪt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .
and **that** **they** **still** **disseminate** **them** **in** **every** **direction** **.**
和 那 他们 仍然 传播 他们 在 每一个 方向 .

而且他们仍然向各个方向传播这些信息。

[ðæt] [ðə; ði] [səʊl] [kɔ:z] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪg'zɪstəns] [ˌhɪðə'tu:] [hæz; həz] [bi:n] [mænz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]
That **the** **sole** **cause** **of** **their** **existence** **hitherto** **has** **been** **man's** **ignorance** **of**
那 这 唯一 原因 的 他们的 存在 迄今为止 有 到过 男人的 无知 的
['hju:mən] ['neɪtʃə(r)] :
human **nature** **:**
人类 自然 :

他们存在的唯一原因就是人类对人性的无知：

[waɪl] [ðeə(r)] ['kɒnsɪkwənsɪz] [hæv; həv] [bi:n] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
while **their** **consequences** **have** **been** **all** **the** **evil** **and** **misery** **,**
尽管 他们的 结果 有 到过 全部 这 邪恶的 和 苦难 ,

而它们的后果却是所有的邪恶和苦难。

[ɪk'sept] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['æksɪdənts] ,
except **those** **of** **accidents** **,**
除了 那些 的 事故 ,

除了意外事故之外，

[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

疾病，

[ænd; ənd] [deθ] ,
and death ,
和 死亡 ,

以及死亡，

[wɪð] [wɪtʃ] [mæn][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz] [ə'flɪktɪd] :
with which man has been and is afflicted :
和 哪个 男人 有 到过 和 是 受苦的 :

人类过去和现在所遭受的痛苦：

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['iːv(ə)l][ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ə'raɪz][frɒm; frəm]['æksɪdənts] ,
and that the evil and misery which arise from accidents ,
和 那 这 邪恶的 和 苦难 哪个 出现 从 事故 ,

以及由意外事故引起的邪恶和苦难，

[dɪ'ziːz] ,
disease ,
疾病 ,

疾病，

[ænd; ənd] [deθ] ,
and death ,
和 死亡 ,

以及死亡，

[ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [baɪ] [mænz] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
are also greatly increased and extended by man's ignorance of himself .
是 还 非常 增加 和 扩展 经过 男人的 无知 的 他自己 .

人类对自身的无知也极大地加剧和扩展了这种现象。

[ðæt] ,
That ,
那 ,

那，

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz] [mænz] [dɪ'zaɪə(r)] [ɒv; əv] [self] - ['hæpinəs] ,
in proportion as man's desire of self - happiness ,
在 部分 作为 男人的 欲望 的 自己 - 幸福 ,

与人类对自我幸福的渴望成正比，

[ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [self] - [lʌv] ,
or his self - love ,
或者 他的 自己 - 爱 ,

或者他的自恋，

[ɪz] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
is directed by true knowledge ,
是 指导 经过 真的 知识 ,

以真知为指导，

[ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz] [wɪl] [ə'baʊnd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəs] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][mæn] ;
those actions will abound which are virtuous and beneficial to man ;
那些 行动 将要 盛产 哪个 是 有德行的 和 有利 到 男人 ;

那些有益于人类的善行将会层出不穷；

[ðæt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪnfluənst] [baɪ] [fɔːls] ['nəʊʃ(ə)nz] ,
that in proportion as it is influenced by false notions ,
那 在 部分 作为 它 是 影响 经过 错误的 概念 ,

它受错误观念影响的程度越大，

[ɔː(r)][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
or **the** **absence** **of** **true** **knowledge** **,**
或者 这 缺席 的 真的 知识 ,

或者缺乏真正的知识，

[ðəʊz] ['ækʃ(ə)nz] [wɪl] [prɪ'veɪl] [wɪtʃ] ['dʒenəreɪt] [kraɪmz] ,
those **actions** **will** **prevail** **which** **generate** **crimes** **,**
那些 行动 将要 占上风 哪个 产生 犯罪 ,

那些滋生犯罪的行为将会盛行。

[frɒm; frəm] [wens] [ə'raɪzɪz][æn; ən] ['endləs] [və'raɪəti][ɒv; əv] ['mɪzəri] .
from **whence** **arises** **an** **endless** **variety** **of** **misery** **.**
从 何处 出现 一个 无尽的 种类 的 苦难 .

由此产生了无穷无尽的各种苦难。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently **,**
最后 ,

最后，

[ðæt] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl] [miːnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [naʊ] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [dɪ'tekt] ['erə(r)] ,
that **every** **rational** **means** **should** **be** **now** **adopted** **to** **detect** **error** **,**
那 每一个 合理的 方法 应该 是 现在 已采用 到 探测 错误 ,

现在应该采取一切合理的手段来发现错误，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [truː] ['nɒlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [men] .
and **to** **increase** **true** **knowledge** **among** **men** **.**
和 到 增加 真的 知识 之中 男人 .

并增进人类的真正知识。

[ðæt] [wen] [ðiːz] [truːðz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['evɪdənt] ,
That **when** **these** **truths** **are** **made** **evident** **,**
那 什么时候 这些 真相 是 制成 明显 ,

当这些真相被揭示出来时，

['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [ˌnesə'serəli] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [prə'məʊt] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)]
every **individual** **will** **necessarily** **endeavour** **to** **promote** **the** **happiness** **of** **every** **other**
每一个 个人 将要 一定 努力 到 推动 这 幸福 的 每一个 其他
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [sfɪə(r)] [ɒv; əv]['ækʃ(ə)n] ;
individual **within** **his** **sphere** **of** **action** **;**
个人 之内 他的 领域 的 行动 ;

每个人都必然会努力在其行为范围内促进其他每个人的幸福；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][mʌst; məst] ['klɪəli] ,
because **he** **must** **clearly** **,**
因为 他 必须 清楚地 ,

因为他显然必须如此，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [daʊt] ,
and **without** **any** **doubt** **,**
和 没有 任何 怀疑 ,

毫无疑问，

[ˌkɒmprɪ'hend] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][self] - ['ɪntrəst] ,
comprehend **such** **conduct** **to** **be** **the** **essence** **of** **self** **-** **interest** **,**
理解 这样的 执行 到 是 这 本质 的 自己 - 兴趣 ,

理解这种行为的本质是利己主义，

[ɔː(r)][ðə; ði] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] [self] - ['hæpinəs] .

or	the	true	cause	of	self	-	happiness	.
或者	这	真的	原因	的	自己	-	幸福	.

或者说，这是自我幸福的真正原因。

[hɪə(r)] ,

Here	,
这里	,

这里，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ɪz][ə; eɪ] [fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪ'rekt] ['vaɪt(ə)l] [rɪ'lɪdʒən] ,

is	a	firm	foundation	on	which	to	erect	vital	religion	,
是	一个	公司	基础	在	哪个	到	直立	必不可少的	宗教	,

这是建立充满活力的宗教的坚实基础，

[pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] ,

pure	and	undefiled	,
纯的	和	未受污染的	,

纯洁无瑕的

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [wɪtʃ] ,

and	the	only	one	which	,
和	这	仅有的	一	哪个	,

而唯一一个，

[wɪ'ðaʊt] ['eni] [ˌkauntə'rækt] ['iːv(ə)l] ,

without	any	counteracting	evil	,
没有	任何	抵消	邪恶的	,

没有任何对抗邪恶的手段，

[kæn; kən] [gɪv] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə][mæn] .

can	give	peace	and	happiness	to	man	.
能	给	和平	和	幸福	到	男人	.

能给人类带来和平与幸福。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [brɪŋ] ['ɪntuː] ['præktɪkl] [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ,

It	is	to	bring	into	practical	operation	,
它	是	到	带来	进入	实际的	手术	,

是为了使其投入实际操作，

[ɪn] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv] [men] ,

in	forming	the	character	of	men	,
在	成型	这	特点	的	男人	,

在塑造人的性格方面，

[ðiːz] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [truːðz] ,

these	most	important	of	all	truths	,
这些	最多	重要的	的	全部	真相	,

这些是所有真理中最重要的一条，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][æt; ət] [njuː] ['lænək] [wɪl] [biː; bi] ['tʃiːfli] [daɪ'rɛktɪd] ,

that	the	religious	part	of	the	Institution	at	New	Lanark	will	be	chiefly	directed	,
那	这	宗教	部分	的	这	机构	在	新的	拉纳克	将要	是	主要	指导	,

新拉纳克学院的宗教部分将主要由.....负责。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪn'strʌktə(r)] [wɪl] [prə'siːd] .

and	such	are	the	fundamental	principles	upon	which	the	Instructor	will	proceed	.
和	这样的	是	这	基本的	原则	之上	哪个	这	讲师	将要	继续	.

以上便是授课教师将要遵循的基本原则。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] ['pʌblɪkli] [ə'vaʊd] [bɪ'fɔː(r)] [ɔːl] [men] ,
They are thus publicly avowed before all men ,
他们 是 因此 公开 公开承认 前 全部 男人 ,

因此，他们向所有人公开宣誓。

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [məʊst] [sɪ'vɪə(r)] ['skruːtəni] [ænd; ənd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] .
that they may undergo discussion and the most severe scrutiny and investigation .
那 他们 可能 经历 讨论 和 这 最多 严重 审查 和 调查 .

它们可能会受到讨论、最严格的审查和调查。

[let] [ðəʊz] ,
Let those ,
让 那些 ,

让那些人，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪs'tiːmd] [ðə; ði] [məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [waɪz] ,
who are esteemed the most learned and wise ,
WHO 是 尊敬的 这 最多 学习 和 明智的 ,

那些被尊为最有学识和智慧的人，

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['veərɪəs] [steɪts] [ænd; ənd] ['ɛmpaɪəz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
throughout the various states and empires in the world ,
自始至终 这 各种各样的 各州 和 帝国 在 这 世界 ,

在世界各地的各个国家和帝国中，

[ɪg'zæmɪn] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðeə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,
examine them to their foundation ,
检查 他们 到 他们的 基础 ,

仔细审视它们，直至其根基。

[kəm'peə(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evri] [fækt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] ,
compare them with every fact which exists ,
比较 他们 和 每一个 事实 哪个 存在 ,

将它们与所有存在的事实进行比较，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ænd; ənd] ['fɔːlshʊd] [biː; bi] [dɪ'skʌvəd] ,
and if the shadow of inconsistency and falsehood be discovered ,
和 如果 这 阴影 的 不一致 和 谬误 是 发现 ,

如果矛盾和谎言的阴影被发现，

[let] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pʌblɪkli] [ɪk'spəʊzd] ,
let it be publicly exposed ,
让 它 是 公开 裸露 ,

让它公之于众。

[ðæt] ['erə(r)] [meɪ] [nɒt] [mɔː(r)] [ə'baʊnd] .
that error may not more abound .
那 错误 可能 不是 更多的 盛产 .

这种错误可能不会再普遍存在了。

[bʌt; bət] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [wɪð'stænd] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] [ɔː'diːl] ,
But should they withstand this extended ordeal ,
但 应该 他们 经受 这 扩展 考验 ,

但如果他们能经受住这场漫长的考验，

[ænd; ənd] [pruːv] [ðəm'selvz] ['juːnɪfɔːmli] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] [nəʊn] [fækt] ,
and prove themselves uniformly consistent with every known fact ,
和 证明 他们自己 均匀地 持续的 和 每一个 已知 事实 ,

并且证明它们与所有已知事实完全一致。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [tru:] ,
and **therefore** **true** **,**
和 所以 真的 ,

因此属实。

[ðen] [let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [dɪ'kleəd] ,
then **let** **it** **be** **declared** **,**
然后 让 它 是 声明 ,

那么就让它被宣告出来吧。

[ðæt] [mæn] [meɪ] [bi:; bi] [pə'mɪtɪd] [baɪ][mæn][tu:; tə] [bɪ'kʌm] ['ræʃ(ə)nəl] ,
that **man** **may** **be** **permitted** **by** **man** **to** **become** **rational** **,**
那 男人 可能 是 允许 经过 男人 到 变得 合理的 ,

人或许可以被其他人允许而变得理性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪzəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] [meɪ] [bi:; bi] ['spi:dəli] [rɪ'mu:vd] .
and **that** **the** **misery** **of** **the** **world** **may** **be** **speedily** **removed** **.**
和 那 这 苦难 的 这 世界 可能 是 迅速地 已移除 .

愿世间苦难早日消除。

['hævɪŋ] [ə'lju:d] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃi:f] ['ju:zɪz; 'ju:sɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [rʊmz; ru:mz]
Having **alluded** **to** **the** **chief** **uses** **of** **the** **playground** **and** **exercise** **rooms**
拥有 暗示 到 这 首席 用途 的 这 操场 和 锻炼 房间
,
,
,

在提及操场和健身房的主要用途之后，

[wɪð] [ðə; ði] [sku:l] ,
with **the** **School** **,**
和 这 学校 ,

与学校一起，

['lektʃə(r)] [ru:m] ,
Lecture **Room** **,**
演讲 房间 ,

演讲厅

[ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ,
and **Church** **,**
和 教会 ,

还有教会，

[ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ,
it **remains** **,**
它 遗迹 ,

它依然是，

[tu:; tə] [kəm'pli:t] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ,
to **complete** **the** **account** **of** **the** **New** **Institution** **,**
到 完全的 这 帐户 的 这 新的 机构 ,

为了完成新机构的账目，

[ðæt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði] [drɪl] ['eksəsaɪzɪz] ['menʃ(ə)nd] [wen] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [p'ɜ:pəsɪz]
that **the** **object** **of** **the** **drill** **exercises** **mentioned** **when** **stating** **the** **purposes**
那 这 目的 的 这 钻头 练习 提及 什么时候 声明 这 目的
[ɒv; əv][ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] ,
of **the** **playground** **,**
的 这 操场 ,

在阐述操场用途时提到的操练练习的目的，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪkˈspleɪnd] ;
should **be** **explained** **;**
应该 是 解释 ;

应该加以解释；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [wiː; wi] [naʊ] [prəˈsiːd] . [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [men] [treɪnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈræʃ(ə)nəl] ,
and **to** **this** **we** **now** **proceed** **.** **Were** **all** **men** **trained** **to** **be** **rational** **,**
和 到 这 我们 现在 继续 . 是 全部 男人 受过训练 到 是 合理的 ,

接下来，我们将探讨这个问题。如果所有人都被训练成理性的人，

[ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [wɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [ˈrendəd] [ˈjuːsləs] .
the **art** **of** **war** **would** **be** **rendered** **useless** **.**
这 艺术 的 战争 会 是 渲染 无用 .

战争艺术将变得毫无用处。

[waɪl] ,
While **,**
尽管 ,

尽管，

[haʊˈevə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ˈeni] [pɑːt] [ɒv; əv] [mænˈkaɪnd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [fɔːm] [ðeə(r)] [əʊn] [ˈkærəktəz] ,
any **part** **of** **mankind** **shall** **be** **taught** **that** **they** **form** **their** **own** **characters** **,**
任何 部分 的 人类 将 是 教授 那 他们 形式 他们的 自己的 人物 ,

人类的任何成员都应该被教导要塑造自己的品格。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [biː; bi] [treɪnd] [frɒm; frəm] [ˈɪnfənsi] [tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd] [ækt]
and **shall** **continue** **to** **be** **trained** **from** **infancy** **to** **think** **and** **act**
和 将 继续 到 是 受过训练 从 婴儿期 到 思考 和 行为
[ɪˈræʃnəli] [ðæt] [ɪz] ,
irrationally **that** **is** **,**
非理性地 那 是 ,

并将从婴儿时期就开始接受训练，使其非理性地思考和行动，也就是说，

[tuː; tə] [əˈkwaɪə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ɒv; əv] [ˈenməti] ,
to **acquire** **feelings** **of** **enmity** **,**
到 获得 情怀 的 敌意 ,

产生敌意，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [diːm] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [ˈdjuːti] [tuː; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ɪn] [wɔː(r)] [əˈgenst] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn]
and **to** **deem** **it** **a** **duty** **to** **engage** **in** **war** **against** **those** **who** **have** **been**
和 到 认为 它 一个 责任 到 从事 在 战争 反对 那些 WHO 有 到过
[ɪnˈstrʌktɪd] [tuː; tə] [ˈdɪfə(r)] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] [ɪn] [ˈsentɪmənts] [ænd; ənd] [ˈhæbɪts] - [ˈiːv(ə)n] [ðə; ðɪ] [məʊst]
instructed **to** **differ** **from** **them** **in** **sentiments** **and** **habits** **-** **even** **the** **most**
指示 到 不同 从 他们 在 情感 和 习惯 - 甚至 这 最多
[ˈræʃ(ə)nəl] [mʌst; məst] ,
rational **must** **,**
合理的 必须 ,

即使是最理性的人，也必须认为有义务对那些被教导在情感和习惯上与自己不同的人发动战争。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ˈpɜːsən(ə)l] [sɪˈkjʊərəti] ,
for **their** **personal** **security** **,**
为了 他们的 个人的 安全 ,

为了他们自身的安全，

[lɜːn] [ðə; ðɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [dɪˈfens] ;
learn **the** **means** **of** **defence** **;**
学习 这 方法 的 防御 ;

学习防御手段；

[ænd; ənd] ['evri] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['kærəktəz] ,

and	every	community	of	such	characters	,
和	每一个	社区	的	这样的	人物	,

以及所有具有这种性格的群体，

[waɪl] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [men] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [ɪm'prɒpəli] [tɔːt] ,

while	surrounded	by	men	who	have	been	thus	improperly	taught	,
尽管	包围	经过	男人	WHO	有	到过	因此	不恰当	教授	,

身处一群接受过这种错误教育的人之中，

[ʃʊd; ʃəd] [ə'kwaɪə(r)] [ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'strʌktɪv] [ɑːt] ,

should	acquire	a	knowledge	of	this	destructive	art	,
应该	获得	一个	知识	的	这	破坏性的	艺术	,

应该学习这种破坏性技艺，

[ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ˌəʊvə'ruːl] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['biːɪŋs] ,

that	they	may	be	enabled	to	overrule	the	actions	of	irrational	beings	,
那	他们	可能	是	已启用	到	否决	这	行动	的	非理性	生物	,

使他们能够制止非理性生物的行为，

[ænd; ənd] [meɪn'teɪn] [piːs] .

and	maintain	peace	.
和	维持	和平	.

并维护和平。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] [ðiːz] ['ɒbdʒɪkts] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['præktɪkl] ['lɪmɪt] ,

To	accomplish	these	objects	to	the	utmost	practical	limit	,
到	完成	这些	对象	到	这	极致	实际的	限制	,

为了最大限度地实现这些目标，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] [ˌɪnkən'viːniəns] ,

and	with	the	least	inconvenience	,
和	和	这	至少	不便	,

并且尽可能减少不便，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《社会新视角》(A New View of Society)
第6/9页

['evri] [meɪl] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [ɪn'strʌktɪd] [haʊ] [best] [tu:; tə] [dɪ'fend] ,

every	male	should	be	instructed	how	best	to	defend	,
每一个	男性	应该	是	指示	如何	最好的	到	保卫	,

应该指导每个男性如何才能最好地进行自卫。

[wen] [ə'tækt] ,

when	attacked	,
什么时候	遭到攻击	,

受到攻击时，

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [bi'lɔŋz] .

the	community	to	which	he	belongs	.
这	社区	到	哪个	他	属于	.

他所属的社区。

[ænd; ənd] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] ,

And	these	advantages	are	,
和	这些	优势	是	,

这些优势包括：

['əʊnli] [tu:; tə] [bi:; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [prə'vaɪdɪŋ] ['prɒpə(r)] [mi:nz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔ:l] [bɔɪz]

only	to	be	obtained	by	providing	proper	means	for	the	instruction	of	all	boys
仅有的	到	是	获得	经过	提供	恰当的	方法	为了	这	操作说明	的	全部	男孩们

[ɪn] [ðə; ði] [ju:z] [ɒv; əv] [ɑ:mz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] [wɔ:(r)] .

in	the	use	of	arms	and	the	arts	of	war	.
在	这	使用	的	武器	和	这	艺术	的	战争	.

只有通过提供适当的手段，让所有男孩学习使用武器和战争技巧，才能获得这种能力。

[æz; əz] [æn; ən] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [haʊ] ['i:zəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ðɪs] [maɪt] [bi:; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ['əʊvə(r)]

As	an	example	how	easily	and	effectually	this	might	be	accomplished	over
作为	一个	例子	如何	容易地	和	有效地	这	可能	是	完成	超过

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [aɪlz] ,

the	British	Isles	,
这	英国	岛屿	,

举例来说，在不列颠群岛上，这可以多么容易有效地实现。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [treɪnd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] [æt; ət] [nju:] ['lænək] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [ðʌs] [ɪn'strʌktɪd] ;

it	is	intended	that	the	boys	trained	and	educated	at	the	Institution	at	New	Lanark	shall	be	thus	instructed	;
它	是	故意的	那	这	男孩们	受过训练	和	受过教育	在	这	机构	在	新的	拉纳克	将	是	因此	指示	;

据称，在纽拉纳克学院接受培训和教育的男孩应接受这样的指导；

[ðæt] [ðə; ði] ['pɜ:s(ə)n] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] ['pleɪgraʊnd] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['kwɒlɪfaɪd] [tu:; tə] [drɪl] [ænd; ənd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðə; ði] ['mænjuəl] ['eksəsaɪz] ,

that	the	person	appointed	to	attend	the	children	in	the	playground	shall	be	qualified	to	drill	and	teach	the	boys	the	manual	exercise	,
那	这	人	任命	到	出席	这	孩子们	在	这	操场	将	是	合格的	到	钻头	和	教	这	男孩们	这	手动的	锻炼	,

指派在操场上照看孩子的人员应具备资格，能够指导男孩们进行手工锻炼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] ['fri:kwəntli] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] ;

and	that	he	shall	be	frequently	so	employed	;
和	那	他	将	是	频繁地	所以	受雇	;

并且他将经常被这样雇用；

[ðæt] ['ɑːftəwədz] ,
that **afterwards** **,**
那 然后 ,

之后，

['faɪrɑːrmz] ,
firearms **,**
枪支 ,

枪支，

[ɒv; əv] [prə'pɔːʃənət] [weɪt] [ænd; ənd] [saɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
of **proportionate** **weight** **and** **size** **to** **the** **age** **and** **strength** **of** **the** **boys** **,**
的 成比例的 重量 和 尺寸 到 这 年龄 和 力量 的 这 男孩们 ,

与男孩的年龄和力量相称的体重和体型，

[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
shall **be** **provided** **for** **them** **,**
将 是 假如 为了 他们 ,

应为他们提供所需，

[wen] ['ɔːlsəʊ] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['præktɪs] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [mɔː(r)]
when **also** **they** **might** **be** **taught** **to** **practise** **and** **understand** **the** **more**
什么时候 还 他们 可能 是 教授 到 实践 和 理解 这 更多的
['kɒmplɪkeɪtɪd] ['mɪlətri] ['muːvmənts] .
complicated **military** **movements** **.**
复杂的 军队 移动 .

同时，他们还可以学习练习和理解更复杂的军事动作。

[ðɪs] ['eksəsaɪz] ,
This **exercise** **,**
这 锻炼 ,

这项练习，

['prɒpəli] [əd'mɪnɪstəd] ,
properly **administered** **,**
适当地 管理 ,

妥善管理，

[wɪl] ['greɪtli] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
will **greatly** **contribute** **to** **the** **health** **and** **spirits** **of** **the** **boys** **,**
将要 非常 贡献 到 这 健康 和 烈酒 的 这 男孩们 ,

这将极大地促进男孩们的身心健康。

[gɪv] [ðem; ðəm] [æn; ən] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] [fɔːm] ,
give **them** **an** **erect** **and** **proper** **form** **,**
给 他们 一个 直立 和 恰当的 形式 ,

使它们保持直立、正确的形状，

[ænd; ənd] ['hæbɪts] [ɒv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] ,
and **habits** **of** **attention** **,**
和 习惯 的 注意力 ,

以及注意力习惯

[sɪ'lerɪti] ,
celerity **,**
速度 ,

速度，

[ænd; ənd] ['ɔːdə(r)] .
and **order** **.**
和 命令 .

并下单。

[ðeɪ] [wɪl] ,
They **will** **,**
他们 将要 ,

他们会的。

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ðɪs] ['eksəsaɪz] ,
be **taught** **to** **consider** **this** **exercise** **,**
是 教授 到 考虑 这 锻炼 ,

要学会考虑这项练习，

[æn; ən][ɑːt] ,
an **art** **,**
一个 艺术 ,

一门艺术，

['rendəd] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [baɪ][ðə; ði]['pɑːʃ(ə)l] [ɪn'sænəti][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['feləʊ]
rendered **absolutely** **necessary** **by** **the** **partial** **insanity** **of** **some** **of** **their** **fellow**
渲染 绝对地 必要的 经过 这 部分的 疯狂 的 一些 的 他们的 同伴
['kriːtʃəz] [huː] [baɪ][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] ,
creatures **who** **by** **the** **errors** **of** **their** **predecessors** **,**
生物 WHO 经过 这 错误 的 他们的 前任 ,

由于某些同类生物因前人的错误而变得精神失常，这种行为变得绝对必要。

['trænz'mɪtɪd] [θruː] [prɪ'siːdɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ,
transmitted **through** **preceding** **generations** **,**
传输 通过 前 几代人 ,

代代相传，

[hæv; həv] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] ['enməti] ,
have **been** **taught** **to** **acquire** **feelings** **of** **enmity** **,**
有 到过 教授 到 获得 情怀 的 敌意 ,

从小就被教导要产生仇恨情绪，

[ɪn'kriːsɪŋ] [tuː; tə] ['mædnəs] ,
increasing **to** **madness** **,**
增加 到 疯狂 ,

逐渐走向疯狂，

[ə'genst] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd][nɒt] [ə'vɔɪd] ['difə] [frɒm; frəm][ðem; ðəm][ɪn] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]
against **those** **who** **could** **not** **avoid** **differing** **from** **them** **in** **sentiments** **and**
反对 那些 WHO 可以 不是 避免 不同 从 他们 在 情感 和
['hæbɪts] ;
habits **;**
习惯 ;

反对那些在情感和习惯上不可避免地与他们不同的人；

[ðæt] [ðɪs] [ɑːt] [ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] ['præktɪs] [ɪk'sept] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] ['vaɪələns]
that **this** **art** **should** **never** **be** **brought** **into** **practice** **except** **to** **restrain** **the** **violence**
那 这 艺术 应该 绝不 是 带来 进入 实践 除了 到 抑制 这 暴力
[ɒv; əv] [sʌtʃ] ['mædmən] ;
of **such** **madmen** **;**
的 这样的 狂人 ;

这种技艺绝不能用于除制止此类疯子的暴力行为之外的任何其他用途；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[ɪn] [ðiːz] [keɪsɪz] ,
in these cases ,
在 这些 案例 ,

在这些情况下，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [əd'mɪnɪstəd] [wɪð] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] [sɪ'verəti] ,
that it should be administered with the least possible severity ,
那 它 应该 是 管理 和 这 至少 可能的 严重性 ,

应以尽可能轻的强度进行实施。

[ænd; ənd] ['səʊlli] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ræʃ] [ækts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'seɪn]
and solely to prevent the evil consequences of those rash acts of the insane
和 仅 到 防止 这 邪恶的 结果 的 那些 皮疹 行为 的 这 疯狂的
,
,
,

仅仅是为了防止那些精神错乱者的鲁莽行为所造成的恶果，

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

和，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
if possible ,
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[tuː; tə] [kjʊə(r)] [ðem; ðəm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [dɪ'ziːz] .
to cure them of their disease .
到 治愈 他们 的 他们的 疾病 .

治愈他们的疾病。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] ,
in a few years ,
在 一个 很少 年 ,

几年后，

[baɪ] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒmənt] ,
by foresight and arrangement ,
经过 远见 和 安排 ,

凭借远见卓识和周密安排，

[meɪ] ['ɔːlməʊst] [ðə; ði] [həʊl] [ɪk'spens] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'viːniəns] [ə'tendɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['mɪlətri] [biː; bi]
may almost the whole expense and inconvenience attending the local military be
可能 几乎 这 所有的 费用 和 不便 参加 这 当地的 军队 是
[ˌsjuːpə'siːdid] ,
superseded ,
被取代 ,

愿所有与当地军队相关的费用和不便都能被免除。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [fɔːs] [kri'eɪtɪd] ,
and a permanent force created ,
和 一个 永恒的 力量 创建 ,

并由此产生了一支永久性力量。

[wɪtʃ] [ɪn] ['nʌmbəz] ,
which **in** **numbers** **,**
哪个 在 数字 ,

具体来说，

['dɪsəplɪn] ,
discipline **,**
纪律 ,

纪律，

[ænd; ənd]['prɪnsəp(ə)lz] ,
and **principles** **,**
和 原则 ,

以及原则，

[wʊd] [biː; bi][suː'pɪərɪə(r)] ,
would **be** **superior** **,**
会 是 优越的 ,

会更好，

[bɪ'jɒnd] [ɔːl][kəm'pærɪs(ə)n] ,
beyond **all** **comparison** **,**
超过 全部 比较 ,

无可比拟，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [dɪ'fens] ;
for **the** **purposes** **of** **defence** **;**
为了 这 目的 的 防御 ;

为了防御目的；

['ɔːlweɪz] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] ,
always **ready** **in** **case** **of** **need** **,**
总是 准备好 在 案件 的 需要 ,

时刻做好准备，以备不时之需。

[jet] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [lɒs] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd]
yet **without** **the** **loss** **which** **is** **now** **sustained** **by** **the** **community** **of** **efficient** **and**
然而 没有 这 损失 哪个 是 现在 持续 经过 这 社区 的 高效的 和
['væljuəb(ə)l]['leɪbə(r)] .
valuable **labour** **.**
有价值的 劳动 .

但不会像现在这样，造成高效且有价值的劳动力群体遭受损失。

[ðə; ði] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [biː; bi] [seɪvd] [baɪ] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [ɪk'spiːdiənt] ,
The **expenditure** **which** **would** **be** **saved** **by** **this** **simple** **expedient** **,**
这 支出 哪个 会 是 已保存 经过 这 简单的 权宜 ,

通过这种简单的权宜之计可以节省的开支是：

[wʊd] [biː; bi][fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə]['edʒukeɪt][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]
would **be** **far** **more** **than** **competent** **to** **educate** **the** **whole** **of** **the** **poor**
会 是 远的 更多的 比 胜任的 到 教育 这 所有的 的 这 贫穷的
[ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] .
and **labouring** **classes** **of** **these** **kingdoms** **.**
和 劳动 课程 的 这些 王国 .

完全有能力教育这些王国的所有贫困劳动阶级。

[ðeə(r)] [ɪz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ə'reɪndʒmənt] [ɪn] [ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æt; ət] [njuː]
There **is** **still** **another** **arrangement** **in** **contemplation** **for** **the** **community** **at** **New**
那里 是 仍然 其他 安排 在 沉思 为了 这 社区 在 新的
['lænək] ,
Lanark **,**
拉纳克 ,

目前还在考虑为新拉纳克社区制定另一种方案。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [wɪl] [rɪˈmeɪn] [ˌɪnkəmˈpliːt] .

and	without	which	the	establishment	will	remain	incomplete	.
和	没有	哪个	这	建立	将要	保持	未完成	.

如果没有它，这个机构将是不完整的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ɪkˈspiːdiənt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] ,

It	is	an	expedient	to	enable	the	individuals	,
它	是	一个	权宜	到	使能够	这	个人	,

这是使个人能够获得帮助的一种权宜之计。

[baɪ][ðeə(r)] [əʊn] [ˈfɔːsaɪt] ,

by	their	own	foresight	,
经过	他们的	自己的	远见	,

凭借他们自身的远见卓识，

[ˈpruːd(ə)ns] ,

prudence	,
谨慎	,

谨慎，

[ænd; ənd] [ˈɪndəstri] ,

and	industry	,
和	行业	,

以及工业界

[tuː; tə][sɪˈkjʊə(r)][tuː; tə] [ðəmˈselvz] [ɪn][əʊld][eɪdʒ][ə; eɪ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [prəˈvɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][əˈsaɪləm] .

to	secure	to	themselves	in	old	age	a	comfortable	provision	and	asylum	.
到	安全的	到	他们自己	在	老的	年龄	一个	舒服的	条款	和	庇护所	.

为自己年老时提供舒适的生活保障和安身之所。

[ðəʊz] [naʊ] [ɪmˈplɔɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [fʌnd] [wɪtʃ] [səˈpɔːrts]

Those	now	employed	at	the	establishment	contribute	to	a	fund	which	supports
那些	现在	受雇	在	这	建立	贡献	到	一个	基金	哪个	支持

[ðem; ðəm] [wen] [tuː] [ɪl] [tuː; tə] [wɜːk] ,

them	when	too	ill	to	work	,
他们	什么时候	也	患病的	到	工作	,

该机构目前的员工会缴纳一笔基金，以便在他们因病无法工作时获得经济支持。

[ɔː(r)] [ˌsuːpərˈænjueɪtɪd] .

or	superannuated	.
或者	退休	.

或已退休。

[ðɪs] [fʌnd] ,

This	fund	,
这	基金	,

该基金，

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ɪz] [nɒt] [ˈkælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][beə(r)] [ɪgˈzɪstəns] ;

is	not	calculated	to	give	them	more	than	a	bare	existence	;
是	不是	计算	到	给	他们	更多的	比	一个	裸	存在	;

旨在让他们勉强生存下去；

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][dɪˈzaɪərəb(ə)l] [ðæt] ,

and	it	is	surely	desirable	that	,
和	它	是	一定	理想	那	,

当然，这很值得期待。

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [spent] ['nɪəli] [hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɪn] [ˌʌnrɪ'mɪtɪŋ] ['ɪndəstri] ,

after	they	have	spent	nearly	half	a	century	in	unremitting	industry	,
后	他们	有	花费	几乎	一半	一个	世纪	在	不懈	行业	,

在他们不懈努力近半个世纪之后，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ,

they	should	,
他们	应该	,

他们应该这样做。

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,

if	possible	,
如果	可能的	,

如果可能的话，

[ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ˌɪndɪ'pendəns] .

enjoy	a	comfortable	independence	.
享受	一个	舒服的	独立	.

享受舒适的独立生活。

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðɪs] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,

To	effect	this	object	,
到	影响	这	目的	,

为了实现这一目标，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['plez(ə)nt] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][nɪə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɪlɪdʒ] ,

it	is	intended	that	in	the	most	pleasant	situation	near	the	present	village	,
它	是	故意的	那	在	这	最多	令人愉快的	情况	靠近	这	展示	村庄	,

计划在靠近现有村庄的最宜人地点，

[niːt] [ænd; ənd] [kən'viːniənt] [dwelɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'rektɪd] ,

neat	and	convenient	dwellings	should	be	erected	,
整洁的	和	方便的	住宅	应该	是	竖立	,

应建造整洁舒适的住宅，

[wɪð] ['gaːdnz] [ə'tætʃt] ;

with	gardens	attached	;
和	花园	随附的	;

附带花园；

[ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['ʃeltəd] [baɪ] [plæn'teʃən] ,

that	they	should	be	surrounded	and	sheltered	by	plantations	,
那	他们	应该	是	包围	和	避难所	经过	种植园	,

它们应该被种植园环绕和庇护，

[θruː] [wɪtʃ] ['pʌblɪk] [wɔːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [fɔːmd] ;

through	which	public	walks	should	be	formed	;
通过	哪个	民众	散步	应该	是	形成	;

由此形成公共步道；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [ə'reɪndʒd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] ['ɔkjupaiə] [ðə; ði][məʊst][səb'stænʃ(ə)l] ['kʌmfət] .

and	the	whole	arranged	to	give	the	occupiers	the	most	substantial	comforts	.
和	这	所有的	安排	到	给	这	占领者	这	最多	重大的	舒适	.

整个布局旨在为居住者提供最舒适的环境。

[ðæt] [ðiːz] [dwelɪŋz] ,

That	these	dwellings	,
那	这些	住宅	,

这些住所，

[wɪð] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [wɔːks] ,

with	the	privileges	of	the	public	walks	,
和	这	特权	的	这	民众	散步	,

享有公共步道的特权，

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

etc	. ,
ETC	. ,

ETC。,

[ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ,

shall	become	the	property	of	those	individuals	who	,
将	变得	这	财产	的	那些	个人	WHO	,

将成为以下个人的财产:

[wɪ'ðaʊt] [kəm'pʌlʃn] ,

without	compulsion	,
没有	强迫症	,

非强迫性的

[ʃæl; ʃəl] [səb'skraɪb] [iːtʃ] ['ekwɪtəb(ə)l] [sʌmz] ['mʌnθli] ,

shall	subscribe	each	equitable	sums	monthly	,
将	订阅	每个	公平	总和	月度	,

每月应认购等额款项,

[æz; əz] ,

as	,
作为	,

作为,

[ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [j'iəz] [wɪl] [biː; bi]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːtʃəs] ,

in	a	given	number	of	years	will	be	equal	to	the	purchase	,
在	一个	给定	数字	的	年	将要	是	平等的	到	这	购买	,

在一定年数后,其价值将等于购买价格。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [fʌnd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ,

and	to	create	a	fund	from	which	,
和	到	创造	一个	基金	从	哪个	,

并设立一个基金,从中:

[wen] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [bɪ'kʌm] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː] ['rezɪdənsɪz] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'siːv]

when	these	individuals	become	occupiers	of	their	new	residences	they	may	receive
什么时候	这些	个人	变得	占领者	的	他们的	新的	住宅	他们	可能	收到

['wiːkli] ,

weekly	,
每周	,

当这些人入住新住所后,他们可能会每周收到:

['mʌnθli] ,

monthly	,
月度	,

每月,

[ɔː(r)] ['kwɔːtəli] ['peɪmənts] ,

or	quarterly	payments	,
或者	季刊	付款	,

或按季度付款,

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] ;

sufficient	for	their	support	;
充足的	为了	他们的	支持	;

足以维持他们的生计;

[ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'djuːst] [tuː; tə][ə; eɪ] ['veri] [ləʊ] [reɪt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] ,

the	expenses	of	which	may	be	reduced	to	a	very	low	rate	individually	,
这	开支	的	哪个	可能	是	减少	到	一个	非常	低的	速度	单独	,

个人可将相关费用降低到非常低的水平,

[baɪ] [ə'rendʒmənts] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] ['iːzəli] [fɔːmd] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl] [ðeə(r)] ['wɒnts] [wɪð] ['lɪt(ə)l]

by	arrangements	which	may	be	easily	formed	to	supply	all	their	wants	with	little
经过	安排	哪个	可能	是	容易地	形成	到	供应	全部	他们的	想要	和	小的

['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [ðəm'selvz] ;

trouble	to	themselves	;
麻烦	到	他们自己	;

通过容易达成的安排，可以满足他们的所有需求，而无需他们付出太多努力；

[ænd; ənd][baɪ][ðeə(r)] ['priːviəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə] [ə'fɔːd] [ðə; ðɪ] [smɔːl]

and	by	their	previous	instruction	they	will	be	enabled	to	afford	the	small
和	经过	他们的	以前的	操作说明	他们	将要	是	已启用	到	买得起	这	小的

[ə'dɪʃən(ə)l] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [p'ɜːpəsɪz] .

additional	subscription	which	will	be	required	for	these	purposes	.
额外的	订阅	哪个	将要	是	必需的	为了	这些	目的	.

根据他们之前的指示，他们将有能力支付为此目的所需的少量额外订阅费。

[ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] ['ɔːlweɪz] ['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [rest] ,

This	part	of	the	arrangement	would	always	present	a	prospect	of	rest	,
这	部分	的	这	安排	会	总是	展示	一个	前景	的	休息	,

这种安排总是会带来休息的机会。

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

舒适，

[ænd; ənd] ['hæpinəs] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɪm'plɔɪd] ;

and	happiness	to	those	employed	;
和	幸福	到	那些	受雇	;

并为就业者带来幸福；

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,

in	consequence	,
在	结果	,

因此，

[ðeə(r)] ['deɪli] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wʊd] [biː; bi] [pə'fɔːmd] [wɪð] [mɔː(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] ,

their	daily	occupations	would	be	performed	with	more	spirit	and	cheerfulness	,
他们的	日常的	职业	会	是	执行	和	更多的	精神	和	愉悦	,

他们会以更加饱满的精神和愉悦的心情完成日常工作。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['leɪbə(r)] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [kəm'pærətɪvli] [laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] .

and	their	labour	would	appear	comparatively	light	and	easy	.
和	他们的	劳动	会	出现	比较	光	和	简单的	.

他们的劳动看起来相对轻松简单。

[ðəʊz] [stɪl] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['æktɪv] [ɑːpə'reɪʃnz] [wʊd] ,

Those	still	engaged	in	active	operations	would	,
那些	仍然	已订婚的	在	积极的	运营	会	,

那些仍在积极参与行动的人员将会.....

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

of	course	,
的	课程	,

当然，

['friːkwəntli] ['vɪzɪt] [ðeə(r)]['fɔːmə(r)] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd] [frendz] ,

frequently	visit	their	former	companions	and	friends	,
频繁地	访问	他们的	以前的	同伴	和	朋友们	,

他们经常拜访以前的同伴和朋友，

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [spent] [ðeə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,
after **having** **spent** **their** **years** **of** **toil** **,**
后 拥有 花费 他们的 年 的 辛劳 ,

经过多年的辛勤劳作，

[wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æktʃuəl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [rɪ'triːt] ;
were **in** **the** **actual** **enjoyment** **of** **this** **simple** **retreat** **;**
是 在 这 实际的 享受 的 这 简单的 撤退 ;

真正享受到了这种简朴的休憩生活；

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðɪs] ['ɪntəkɔːs] [iːtʃ] ['pɑːti] [wʊd] ['nætʃ(ə)rəli] [dɪ'raɪv] ['pleʒə(r)] .
and **from** **this** **intercourse** **each** **party** **would** **naturally** **derive** **pleasure** **.**
和 从 这 交往 每个 派对 会 自然 派生 乐趣 .

在这种交往中，双方自然都会获得快乐。

[ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [iːtʃ] [wʊd] [biː; bi] [məʊst] ['grætɪfaɪɪŋ] .
The **reflections** **of** **each** **would** **be** **most** **gratifying** **.**
这 反思 的 每个 会 是 最多 可喜 .

每个人的反思都将令人非常欣慰。

[ðə; ði] [əʊld] [wʊd] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [treɪnd] [ɪn] ['hæbɪts] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] ,
The **old** **would** **rejoice** **that** **they** **had** **been** **trained** **in** **habits** **of** **industry** **,**
这 老的 会 麾 那 他们 有 到过 受过训练 在 习惯 的 行业 ,

老人们会庆幸自己从小就养成了勤劳的习惯。

['tempərəns] ,
temperance **,**
节制 ,

节制，

[ænd; ənd] ['fɔːsaɪt] ,
and **foresight** **,**
和 远见 ,

以及远见卓识，

[tuː; tə] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪ] [ɪn] [ðeə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] ['evri] ['riːznəbl]
to **enable** **them** **to** **receive** **and** **enjoy** **in** **their** **declining** **years** **every** **reasonable**
到 使能够 他们 到 收到 和 享受 在 他们的 下降 年 每一个 合理的

['kʌmfət] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [wɪl] [əd'mɪt] ;
comfort **which** **the** **present** **state** **of** **society** **will** **admit** **;**
舒适 哪个 这 展示 状态 的 社会 将要 承认 ;

使他们能够在晚年获得并享受到当前社会状况所允许的一切合理舒适；

[ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] ,
the **young** **and** **middle** **-** **aged** **,**
这 年轻的 和 中间 - 老年人 ,

青年人和中年人，

[ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sjuːɪŋ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔːs] ,
that **they** **were** **pursuing** **the** **same** **course** **,**
那 他们 是 追求 这 相同的 课程 ,

他们走的是同一条路，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə] [weɪst] [ðeə(r)]
and **that** **they** **had** **not** **been** **trained** **to** **waste** **their**
和 那 他们 有 不是 到过 受过训练 到 浪费 他们的

他们没有接受过浪费时间的训练

. ['mʌni] ,
. money ,
. 钱 ,

。 钱，

[taɪm] ,
time ,
时间 ,

时间，

[ænd; ənd] [helθ] ,
and health ,
和 健康 ,

以及健康，

[ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [ɪn'tempərəns] .
in idleness and intemperance .
在 懒惰 和 放纵 .

懒惰和放纵。

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələ(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ə'raɪz] [ɪn] [ðeə(r)] [maɪndz] ;
These and many similar reflections could not fail often to arise in their minds ;
这些 和 许多 相似的 反思 可以 不是 失败 经常 到 出现 在 他们的 思想 ;

这些以及许多类似的想法，不时会在他们的脑海中浮现；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [kʊd; kəd] [lʊk] ['fɔːwəd] [wɪð] ['kɒnfɪdənt] [həʊps] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['sɜːt(ə)n] ['kʌmfət]
and those who could look forward with confident hopes to such certain comfort
和 那些 WHO 可以 看 向前 和 自信的 希望 到 这样的 肯定 舒适
[ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] [wʊd] ,
and independence would ,
和 独立 会 ,

那些能够满怀信心地期待获得这种确定的舒适和独立的人，将会.....

[ɪn] [pɑːt] ,
in part ,
在 部分 ,

部分地，

[ɪn'dʒɔɪ] [baɪ] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n] [ðiːz] [əd'væntɪdʒ] .
enjoy by anticipation these advantages .
享受 经过 预期 这些 优势 .

提前享受这些优势吧。

[ɪn] [ʃɔːt] ,
In short ,
在 短的 ,

简而言之，

[wen] [ðɪs] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [wel] [kən'sɪdəd] ,
when this part of the arrangement is well considered ,
什么时候 这 部分 的 这 安排 是 出色地 经过考虑的 ,

当这部分安排经过深思熟虑时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd] [tuː; tə]
it will be found to be the most important to the community and to
它 将要 是 成立 到 是 这 最多 重要的 到 这 社区 和 到
[ðə; ði] [prə'praɪətə] ;
the proprietors ;
这 业主 ;

它将被证明对社区和业主而言是最重要的；

[ɪn'di:d] ,
indeed ,
的确 ,

的确，

[ðə; ði] [ɪk'stensɪvli] [gʊd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [ɪk'spɪəriənst] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ɒv; əv] [weɪz]
the **extensively** **good** **effects** **of** **it** **will** **be** **experienced** **in** **such** **a** **variety** **of** **ways**
这 广泛地 好的 效果 的 它 将要 是 经验丰富的 在 这样的 一个 种类 的 方式
,
,
,

它带来的广泛益处将体现在方方面面。

[ðæt] [tu:; tə] [dɪ'skraɪb] [ðem; ðəm]['i:v(ə)n] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [tru:θ] [wʊd] [ə'pɪə(r)] [æn; ən] [ɪk'strævəgənt]
that **to** **describe** **them** **even** **below** **the** **truth** **would** **appear** **an** **extravagant**
那 到 描述 他们 甚至 以下 这 真相 会 出现 一个 靡
[ɪgˌzædʒə'reɪʃ(ə)n] .
exaggeration .
夸张 .

即使用低于事实的词语来描述它们，也显得过于夸张。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] ,
They **will** **not** ,
他们 将要 不是 ,

他们不会。

[haʊ'evə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[pru:v] [ðə; ði] [les] [tru:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][mæn'kaɪnd][ɑ:(r); ə(r)] [jet] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['præktɪs] ,
prove **the** **less** **true** **because** **mankind** **are** **yet** **ignorant** **of** **the** **practice** ,
证明 这 较少的 真的 因为 人类 是 然而 无知 的 这 实践 ,

因为人类对这种做法还一无所知，所以这种说法就显得不那么正确了。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['faʊndɪd] .
and **of** **the** **principles** **on** **which** **it** **has** **been** **founded** .
和 的 这 原则 在 哪个 它 有 到过 创立 .

以及它所建立的原则。

[ði:z] ,
These ,
这些 ,

这些，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn] ['prəʊgres] [ɔ:(r)] [ɪn'tendɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜ:ðə(r)]
are **the** **plans** **which** **are** **in** **progress** **or** **intended** **for** **the** **further**
是 这 计划 哪个 是 在 进步 或者 故意的 为了 这 更远
[ɪm'pru:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv] [nju:] ['lænək] .
improvement **of** **the** **inhabitants** **of** **New** **Lanark** .
改进 的 这 居民 的 新的 拉纳克 .

这些计划正在进行或计划实施，旨在进一步改善新拉纳克居民的生活。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['juːnɪfɔːmli] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'veləpt]

They	have	uniformly	proceeded	from	the	principles	which	have	been	developed
他们	有	均匀地	继续	从	这	原则	哪个	有	到过	发达

[θruː] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz] ,

through	these	Essays	,
通过	这些	散文	,

他们始终遵循这些论文中阐述的原则开展工作。

[rɪ'streɪnd] ,

restrained	,
克制	,

克制的，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˌhɪðə'tuː] ,

hitherto	,
迄今为止	,

迄今为止，

[ɪn][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] ,

in	their	operations	,
在	他们的	运营	,

在他们的运营中，

[baɪ][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ʌn'faʊndɪd] ['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ænd; ənd]

by	the	local	sentiments	and	unfounded	notions	of	the	community	and
经过	这	当地的	情感	和	毫无根据	概念	的	这	社区	和

['neɪbəhʊd] ,

neighbourhood	,
邻里	,

受当地居民情绪和社区及邻里毫无根据的观念影响，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

and	by	the	peculiar	circumstances	of	the	establishment	.
和	经过	这	奇特	情况	的	这	建立	.

以及由于该机构的特殊情况。

[ɪn] ['evri] ['meʒə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn] ['kwestʃən] ,

In	every	measure	to	be	introduced	at	the	place	in	question	,
在	每一个	措施	到	是	介绍	在	这	地方	在	问题	,

在相关地点拟采取的每一项措施中，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn] ,

for	the	comfort	and	happiness	of	man	,
为了	这	舒适	和	幸福	的	男人	,

为了人类的舒适和幸福，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ;

the	existing	errors	of	the	country	were	always	to	be	considered	;
这	现存的	错误	的	这	国家	是	总是	到	是	经过考虑的	;

必须始终考虑国家现有的错误；

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ['pɑːtiz] [huːz] [vjuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veərɪəs] ,

and	as	the	establishment	belonged	to	parties	whose	views	were	various	,
和	作为	这	建立	属于	到	各方	谁	浏览	是	各种各样的	,

由于执政联盟成员所属政党观点各异，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['ɔːlsəʊ] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [miːnz] [tuː; tə] [kri'eɪt] [pɪ'kjuːniəri] ['geɪnz][frɒm; frəm] [iːtʃ]

it	became	also	necessary	to	devise	means	to	create	pecuniary	gains	from	each
它	成为	还	必要的	到	设计	方法	到	创造	金钱	收益	从	每个

[ɪm'pruːvmənt] ,

improvement	,
改进	,

因此，必须想办法从每一项改进中创造经济收益。

[sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] .

sufficient	to	satisfy	the	spirit	of	commerce	.
充足的	到	满足	这	精神	的	商业	.

足以满足商业精神。

[ɔːl] ,

All	,
全部	,

全部，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kə'mjuːnəti] ,

which	has	been	done	for	the	happiness	of	this	community	,
哪个	有	到过	完毕	为了	这	幸福	的	这	社区	,

这样做是为了这个社区的幸福。

[wɪtʃ] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [bɪ'twiːn] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['θaʊz(ə)nd] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

which	consists	of	between	two	and	three	thousand	individuals	,
哪个	由	的	之间	二	和	三	千	个人	,

由两三千人组成，

[ɪz][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['iːzəli] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['præktɪs] [hæd; həd] [nɒt] [mæn'kaɪnd]

is	far	short	of	what	might	have	been	easily	effected	in	practice	had	not	mankind
是	远的	短的	的	什么	可能	有	到过	容易地	受影响	在	实践	有	不是	人类

[biːn] ['priːviəsli] [treɪnd] [ɪn]['erə(r)] .

been	previously	trained	in	error	.
到过	之前	受过训练	在	错误	.

如果人类之前没有被错误训练过，那么在实践中本可以很容易地实现这一点，但这与实际情况相去甚远。

[hens] ,

Hence	,
因此	,

因此，

[ɪn] [dɪ'vaɪzɪŋ] [ðiːz] [plænz] ,

in	devising	these	plans	,
在	设计	这些	计划	,

在制定这些计划时，

[ðə; ði] [səʊl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [nɒt] ,

the	sole	consideration	was	not	,
这	唯一	考虑	曾是	不是	,

唯一的考虑因素并非

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meʒəz] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

what	were	the	measures	dictated	by	these	principles	,
什么	是	这	措施	口述	经过	这些	原则	,

这些原则具体规定了哪些措施?

[wɪtʃ] [wʊd] [prə'dju:s] [ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [tu:; tə][mæn] ;
which **would** **produce** **the** **greatest** **happiness** **to** **man** **;**
哪个 会 生产 这 最 幸福 到 男人 ;

这将给人类带来最大的幸福;

[bʌt; bət] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ɪ'fektɪd] [ɪn] ['præktɪs] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['sɪstəmz] [baɪ]
but **what** **could** **be** **effected** **in** **practice** **under** **the** **present** **irrational** **systems** **by**
但 什么 可以 是 受影响 在 实践 在下面 这 展示 非理性 系统 经过
[wɪtʃ] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [sə'raʊndɪd] ?
which **these** **proceedings** **were** **surrounded** **?**
哪个 这些 诉讼程序 是 包围 ?

但是，在目前这种不合理的制度下，这些诉讼程序在实践中又能取得什么成效呢?

[ɪm'pɜ:fɪkt] ,
Imperfect **,**
不完善 ,

不完善，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[æz; əz] [ði:z] [prə'si:dɪŋz] [mʌst; məst] [jet] [bi:; bi] ,
as **these** **proceedings** **must** **yet** **be** **,**
作为 这些 诉讼程序 必须 然而 是 ,

这些程序仍需进行，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'mɪdəb(ə)l] [əb'strʌkʃnz] [ɪ'nu:mə,reɪtɪd] ,
in **consequence** **of** **the** **formidable** **obstructions** **enumerated** **,**
在 结果 的 这 强大 障碍物 列举 ,

由于上述种种巨大障碍，

[ðeɪ] [wɪl] [jet] [ə'pɪə(r)] ,
they **will** **yet** **appear** **,**
他们 将要 然而 出现 ,

它们终将出现。

[ə'pɒn] [ə; eɪ] [fʊl] ['mɪnɪt] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n] [baɪ][maɪndz]['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
upon **a** **full** **minute** **investigation** **by** **minds** **equal** **to** **the** **comprehension** **of** **such** **a**
之上 一个 满的 分钟 调查 经过 思想 平等的 到 这 理解 的 这样的 一个
['sɪstəm] ,
system **,**
系统 ,

经过具备理解此类体系能力的人进行一分钟的深入研究，

[tu:; tə] [kəm'baɪn] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [dɪ'gri:] [ɒv; əv] [səb'stænʃ(ə)l] ['kʌmfət] [tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɪm'plɔɪd]
to **combine** **a** **greater** **degree** **of** **substantial** **comfort** **to** **the** **individuals** **employed**
到 结合 一个 更大的 程度 的 重大的 舒适 到 这 个人 受雇
[ɪn][ðə; ði][mænjʊ'fækt(ə)ri] ,
in **the** **manufactory** **,**
在 这 工厂 ,

为了给工厂员工提供更高程度的实质性舒适感，

[ænd; ənd][ɒv; əv] [pɪ'kju:niəri] ['prɒfɪt][tu:; tə][ðə; ði] [prə'praiətə] ,
and **of** **pecuniary** **profit** **to** **the** **proprietors** **,**
和 的 金钱 利润 到 这 业主 ,

并为业主带来经济利益，

[ðæn; ðən][hæz; həz] [ˌhɪðə'tu:] [bi:n] [faʊnd] [ə'teɪnəb(ə)l] .
than **has** **hitherto** **been** **found** **attainable** **.**
比 有 迄今为止 到过 成立 可实现的 .

比以往所能达到的还要高。

[bʌt; bət][tuː; tə] [huːm] [kæn; kən] [sʌtʃ] [əˈrendʒmənts] [biː; bi] [səbˈmɪtɪd] ?

But	to	whom	can	such	arrangements	be	submitted	?
但	到	谁	能	这样的	安排	是	提交	?

但这些安排可以提交给谁呢?

[nɒt] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)] [kəˈmɜːʃ(ə)l] ['kærəktə(r)] ,

Not	to	the	mere	commercial	character	,
不是	到	这	仅仅	商业的	特点	,

并非仅仅出于商业目的,

[ɪn] [huːz] [ˌestɪˈmeɪʃn] [tuː; tə] [fəˈseɪk] [ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [ɪˈmiːdiət] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [geɪn] [wʊd] [biː; bi]

in	whose	estimation	to	forsake	the	path	of	immediate	individual	gain	would	be
在	谁	估算	到	背叛	这	小路	的	即时	个人	获得	会	是

[tuː; tə] [ʃəʊ] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪsˈɔːdəd] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ;

to	show	symptoms	of	a	disordered	imagination	;
到	展示	症状	的	一个	混乱	想像力	;

在他们看来,放弃眼前的个人利益,就等同于表现出想象力紊乱的症状;

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['kɒmɜːs] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][dəˈrekt][ɔːl][ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz]

for	the	children	of	commerce	have	been	trained	to	direct	all	their	faculties
为了	这	孩子们	的	商业	有	到过	受过训练	到	直接的	全部	他们的	学院

[tuː; tə] [bai] [tʃiːp] [ænd; ənd] [sel] [dɪə(r)] ;

to	buy	cheap	and	sell	dear	;
到	买	便宜的	和	卖	亲爱的	;

因为经商的孩子们从小就被训练成运用一切能力去低价买入、高价卖出;

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] ,

and	consequently	,
和	最后	,

因此,

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['ekspɜːt][ænd; ənd] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][ɑːt] ,

those	who	are	the	most	expert	and	successful	in	this	wise	and	noble	art	,
那些	WHO	是	这	最多	专家	和	成功的	在	这	明智的	和	高贵	艺术	,

那些在这门智慧而高尚的艺术中最精通、最成功的人,

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

是,

[ɪn][ðə; ði] [kəˈmɜːʃ(ə)l] [wɜːld] ,

in	the	commercial	world	,
在	这	商业的	世界	,

在商业领域,

[diːmd] [tuː; tə] [pəˈzes] ['fɔːsaɪt] [ænd; ənd][suːˈpɪəriə(r)] [əˈkwaiəmənt] ;

deemed	to	possess	foresight	and	superior	acquirements	;
被认为	到	具有	远见	和	优越的	收购	;

被认为具有远见卓识和卓越的才能;

[waɪl] [sʌtʃ] [æz; əz] [əˈtempt] [tuː; tə] [ɪmˈpruːv] [ðə; ði] ['mɒrəl]['hæbɪts][ænd; ənd] [ɪnˈkriːs] [ðə; ði] ['kʌmfət]

while	such	as	attempt	to	improve	the	moral	habits	and	increase	the	comforts
尽管	这样的	作为	试图	到	提升	这	道德	习惯	和	增加	这	舒适

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːm] [ðeɪ] [ɪmˈplɔɪ] ,

of	those	whom	they	employ	,
的	那些	谁	他们	采用	,

而这些人则试图改善其雇员的道德习惯并提高他们的生活舒适度。

[ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [waɪld] [ɪnˈθjuːzɪæsts] .

are	termed	wild	enthusiasts	.
是	称为	荒野	爱好者	.

被称为狂热爱好者。

[nɔː(r)] [jet] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][mɪə(r)] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] ;

Nor	yet	are	they	to	be	submitted	to	the	mere	men	of	the	law	;
也不	然而	是	他们	到	是	提交	到	这	仅仅	男人	的	这	法律	;

但他们还不应服从于普通的法律人士;

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'serəli] [treɪnd] [tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [rɒŋ] [ə'pɪə(r)] [raɪt] ,

for	these	are	necessarily	trained	to	endeavour	to	make	wrong	appear	right	,
为了	这些	是	一定	受过训练	到	努力	到	制作	错误的	出现	正确的	,

因为他们必然接受过将错误行为伪装成正确行为的训练。

[ɔː(r)][tuː; tə] [ɪn'vɒlv] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [meɪz] [ɒv; əv] ['intrikəsiz] ,

or	to	involve	both	in	a	maze	of	intricacies	,
或者	到	涉及	两个都	在	一个	迷宫	的	错综复杂	,

或者让两者都陷入错综复杂的关系中,

[ænd; ənd][tuː; tə] ['liːgəlaɪz] [ɪn'dʒʌstɪs] .

and	to	legalize	injustice	.
和	到	合法化	不公正	.

并使不公正合法化。

[nɔː(r)][tuː; tə][mɪə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['liːdəz] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ˌpɑːti'zænz] ;

Nor	to	mere	political	leaders	or	their	partisans	;
也不	到	仅仅	政治的	领导人	或者	他们的	党派人士	;

也不仅仅是政治领袖或其党派支持者;

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'bærəst] [baɪ][ðə; ði] ['træmlz] [ɒv; əv] ['pɑːti] ,

for	they	are	embarrassed	by	the	trammels	of	party	,
为了	他们	是	尴尬的	经过	这	束缚	的	派对	,

因为他们为党派的束缚而感到尴尬。

[wɪtʃ] [ˌmɪs'liːd] [ðeə(r)] ['dʒʌdʒmənt] ,

which	mislead	their	judgement	,
哪个	误导	他们的	判断	,

这误导了他们的判断,

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [kən'streɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ðə; ði]['riːəl] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti]

and	often	constrain	them	to	sacrifice	the	real	well	-	being	of	the	community
和	经常	约束	他们	到	牺牲	这	真实的	出色地	-	存在	的	这	社区

[ænd; ənd][ɒv; əv] [ðəm'selvz] ,

and	of	themselves	,
和	的	他们自己	,

而且常常迫使他们牺牲社区和自身的真正福祉。

[tuː; tə][æn; ən] [ə'pærənt] [bʌt; bət][məʊst][mɪ'steɪkən] [self] - ['ɪntrəst] .

to	an	apparent	but	most	mistaken	self	-	interest	.
到	一个	明显	但	最多	错误	自己	-	兴趣	.

表面上是出于自身利益,但实际上却是大错特错。

[nɔː(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [tɜːrmd] ['hɪərəʊz][ænd; ənd] ['kɔŋkərə] ,

Nor	to	those	termed	heroes	and	conquerors	,
也不	到	那些	称为	英雄	和	征服者	,

也不包括那些被称为英雄和征服者的人,

[ɔː(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑːloʊərz] ;

or	to	their	followers	;
或者	到	他们的	追随者	;

或对他们的追随者;

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][maɪndz][hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪn'flɪkʃn] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['mɪzəri]

for	their	minds	have	been	trained	to	consider	the	infliction	of	human	misery
为了	他们的	思想	有	到过	受过训练	到	考虑	这	施加	的	人类	苦难

,

,

,

因为他们的思想已经被训练成去思考如何给人类带来痛苦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['mə:də] ,

and	the	commission	of	military	murders	,
和	这	委员会	的	军队	谋杀案	,

以及犯下军事谋杀罪行，

[ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['djuːti] ,

a	glorious	duty	,
一个	辉煌	责任	,

一项光荣的职责，

['ɔːlməʊst] [bɪ'jɒnd] [rɪ'wɔːd] .

almost	beyond	reward	.
几乎	超过	报酬	.

几乎得不偿失。

[nɔː(r)] [jet] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ɔː(r)] ['splendɪd] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ;

Nor	yet	to	the	fashionable	or	splendid	in	their	appearance	;
也不	然而	到	这	时髦	或者	灿烂	在	他们的	外貌	;

外表既不时髦也不华丽；

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [treɪnd] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'siːvd] ,

for	these	are	from	infancy	trained	to	deceive	and	to	be	deceived	,
为了	这些	是	从	婴儿期	受过训练	到	欺骗	和	到	是	受骗	,

因为这些人从小就被训练去欺骗和被欺骗。

[tuː; tə] [ək'sept] ['ʃædəʊz] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌbstəns] ,

to	accept	shadows	for	substances	,
到	接受	阴影	为了	物质	,

把阴影当作物质，

[ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ][laɪf][ɒv; əv] [ˌɪnsɪn'serəti] ,

and	to	live	a	life	of	insincerity	,
和	到	居住	一个	生活	的	虚伪	,

过着虚伪的生活，

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənt] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] ['mɪzəri] .

and	of	consequent	discontent	and	misery	.
和	的	后果	不满	和	苦难	.

以及由此产生的不满和痛苦。

[stɪl] [les] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'sklu:sɪvli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɪk'spaʊndərz]

Still	less	are	they	to	be	exclusively	submitted	to	the	official	expounders
仍然	较少的	是	他们	到	是	只	提交	到	这	官方的	阐释者

[ænd; ənd] [dɪf'ɛndəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [ə'pəʊzɪŋ] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəmz] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːld] ;

and	defenders	of	the	various	opposing	religious	systems	throughout	the	world	;
和	后卫	的	这	各种各样的	反对	宗教	系统	自始至终	这	世界	;

更不应将它们完全交给世界各地各种对立宗教体系的官方阐释者和捍卫者；

[fɔː(r); fə(r)] ['menɪ] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['æktɪvli] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [pɹˈɒpeg,eɪtɪŋ] [ɪ'mædʒɪnəri]['nəʊʃ(ə)nz] ,

for	many	of	these	are	actively	engaged	in	propagating	imaginary	notions	,
为了	许多	的	这些	是	积极	已订婚的	在	传播	假想	概念	,

因为其中许多人都在积极传播虚构的观念，

[wɪtʃ] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] ['vɪʃieɪt] [ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [mæn] ,

which	cannot	fail	to	vitiate	the	rational	powers	of	man	,
哪个	不能	失败	到	削弱	这	合理的	权力	的	男人	,

这必然会削弱人类的理性能力。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pə'petʃueɪt] [hɪz; ɪz] ['mɪzəri] .

and	to	perpetuate	his	misery	.
和	到	延续	他的	苦难	.

并让他的痛苦持续下去。

[ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

These	principles	,
这些	原则	,

这些原则，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['præktɪkl] ['sɪstəmz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌrekə'mend] ,

and	the	practical	systems	which	they	recommend	,
和	这	实际的	系统	哪个	他们	推荐	,

以及他们推荐的实用系统，

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dʒʌdʒmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn]

are	not	to	be	submitted	to	the	judgement	of	those	who	have	been
是	不是	到	是	提交	到	这	判断	的	那些	WHO	有	到过

[treɪnd] ['ʌndə(r)] ,

trained	under	,
受过训练	在下面	,

不应接受那些受过以下人员训练的人的评判：

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ,

and	continue	in	,
和	继续	在	,

并继续，

['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [ʌn'hæpi] [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] .

any	of	these	unhappy	combinations	of	circumstances	.
任何	的	这些	不开心	组合	的	情况	.

以上任何一种不幸的情况组合。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪs'pæʃənət] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt]

But	they	are	to	be	submitted	to	the	dispassionate	and	patient
但	他们	是	到	是	提交	到	这	冷静	和	病人

[ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ɒv; əv] ['evri] [ræŋk] [ænd; ənd] [klɑːs] [ænd; ənd]

investigation	and	decision	of	those	individuals	of	every	rank	and	class	and
调查	和	决定	的	那些	个人	的	每一个	秩	和	班级	和

[dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] ,

denomination	of	society	,
面值	的	社会	,

但是，这些事情必须交由社会各阶层、各教派人士进行冷静、耐心的调查和裁决。

[huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪn] [sʌm; səm] [dɪ'griː] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['erə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] ;

who	have	become	in	some	degree	conscious	of	the	errors	in	which	they	exist	;
WHO	有	变得	在	一些	程度	有意识的	的	这	错误	在	哪个	他们	存在	;

他们已经在某种程度上意识到自身存在的错误；

[huː] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [θɪk] ['ment(ə)l] ['dɑːknəs] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] ;

who	have	felt	the	thick	mental	darkness	by	which	they	are	surrounded	;
WHO	有	毛毡	这	厚的	精神的	黑暗	经过	哪个	他们	是	包围	;

那些感受到被浓重的精神黑暗所包围的人；

[huː] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːdntli] [dɪ'zaɪərəs] [ɒv; əv] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [truːθ] [weər'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ]
who **are** **ardently** **desirous** **of** **discovering** **and** **following** **truth** **wherever** **it** **may**
WHO 是 热切地 渴望 的 发现 和 下列的 真相 无论 它 可能
[liːd] ;
lead **;**
带领 ;

他们热切渴望发现和追寻真理，无论真理将他们引向何方；

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [pə'siːv] [ðə; ði] [ɪn'seprəbl] [kə'nekʃn] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts] [bɪ'twiːn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]
and **who** **can** **perceive** **the** **inseparable** **connection** **which** **exists** **between** **individual**
和 WHO 能 感知 这 形影不离 联系 哪个 存在 之间 个人
[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ,
and **general** **,**
和 一般的 ,

谁能领悟到个体与普遍之间存在的不可分割的联系？

[bɪ'twiːn] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] [gʊd] !
between **private** **and** **public** **good** **!**
之间 私人的 和 民众 好的 !

私人利益与公共利益之间！

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] ,
It **has** **been** **said** **,**
它 有 到过 说 ,

有人说过，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [rɪ'piːtɪd] ,
and **it** **is** **now** **repeated** **,**
和 它 是 现在 重复 ,

现在它又重演了一遍。

[ðæt] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
that **these** **principles** **,**
那 这些 原则 ,

这些原则，

[ðʌs] [kəm'baɪnd] ,
thus **combined** **,**
因此 合并 ,

由此结合，

[wɪl] [pruːv] [ðəm'selvz] [ʌn'ɜːrɪŋli] [truː] [ə'genst] [ðə; ði][məʊst] [ɪn'sɪdiəs] [ɔː(r)]['əʊpən] [ə'tæk] ;
will **prove** **themselves** **unerringly** **true** **against** **the** **most** **insidious** **or** **open** **attack** **;**
将要 证明 他们自己 准确无误地 真的 反对 这 最多 阴险 或者 打开 攻击 ;

即使是最阴险或最公开的攻击，它们也必将证明自己是绝对正确的；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[eə(r)] [lɒŋ] ,
ere **long** **,**
埃雷 长的 ,

不久之后，

[ðeɪ] [wɪl] ,
they **will** **,**
他们 将要 ,

他们会的。

[baɪ][ðeə(r)] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [truːθ] ,
by **their** **irresistible** **truth** **,**
经过 他们的 无法抗拒 真相 ,

凭借其无可抗拒的真理，

[pə'veɪd] [sə'saɪəti][tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [baʊndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ;
pervade **society** **to** **the** **utmost** **bounds** **of** **the** **earth** **;**
弥漫 社会 到 这 极致 界限 的 这 地球 ;

渗透到社会的各个角落，直至地球的最远端；

[fɔː(r); fə(r)] - ['saɪləns] [wɪl] [nɒt] [rɪ'tɑːd] [ðeə(r)] ['prəʊgres] ,
for **'** **silence** **will** **not** **retard** **their** **progress** **,**
为了 - 沉默 将要 不是 减速 他们的 进步 ,

因为“沉默并不会阻碍他们的进步”，

[ænd; ənd] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪl] [gɪv] [ɪn'kriːst] [sɪ'lerɪti] [tuː; tə][ðeə(r)] ['muːvmənts] - .
and **opposition** **will** **give** **increased** **celerity** **to** **their** **movements** **'** **.**
和 反对 将要 给 增加 速度 到 他们的 移动 - .

反对势力将加快他们的行动。

[wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['dɪsɪpeɪtɪd] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] ,
When **they** **shall** **have** **dissipated** **in** **some** **degree** **,**
什么时候 他们 将 有 消散 在 一些 程度 ,

当它们在某种程度上消散之后，

[æz; əz] [ðeɪ] ['spiːdəli] [wɪl] ['dɪsɪpeɪt] ,
as **they** **speedily** **will** **dissipate** **,**
作为 他们 迅速地 将要 消散 ,

它们会迅速消散。

[ðə; ði] [θɪk] ['dɑːknəs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd][hæz; həz] [biːn] [ænd; ənd][ɪz] [stɪl] [ɪn'veləpt] ,
the **thick** **darkness** **in** **which** **the** **human** **mind** **has** **been** **and** **is** **still** **enveloped** **,**
这 厚的 黑暗 在 哪个 这 人类 头脑 有 到过 和 是 仍然 被包裹 ,

人类心灵过去和现在都笼罩在浓重的黑暗之中。

[ðə; ði] ['endləs] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]
the **endless** **beneficial** **consequences** **which** **must** **follow** **the** **general** **introduction** **of**
这 无尽的 有利 结果 哪个 必须 跟随 这 一般的 介绍 的
[ðem; ðəm]['ɪntuː] ['præktɪs] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [ɪk'spleɪnd] [ɪn]['greɪtə(r)] ['diːteɪl] ,
them **into** **practice** **may** **then** **be** **explained** **in** **greater** **detail** **,**
他们 进入 实践 可能 然后 是 解释 在 更大的 细节 ,

接下来可以更详细地阐述将这些方法普遍应用于实践后必然会产生的无穷无尽的益处。

[ænd; ənd] [ɜːrdʒd] [ə'pɒn] [maɪndz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [ðen] [ə'pɪə(r)] [les] ['kwestʃənəb(ə)l] .
and **urged** **upon** **minds** **to** **which** **they** **will** **then** **appear** **less** **questionable** **.**
和 敦促 之上 思想 到 哪个 他们 将要 然后 出现 较少的 值得怀疑 .

并向人们灌输这种观点，这样一来，这些观点在他们看来就不那么令人质疑了。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [prə'siːd] [tuː; tə] [steɪt] ,
In **the** **meantime** **we** **shall** **proceed** **to** **state** **,**
在 这 与此同时 我们 将 继续 到 状态 ,

与此同时，我们将继续陈述：

[ɪn][ə; eɪ] [fɔːθ] ['eseɪ] ,
in **a** **Fourth** **Essay** **,**
在 一个 第四 散文 ,

在第四篇论文中，

[ɒv; əv] [wɒt] [ɪm'prʊvmənt] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪz] [sə'septəb(ə)l] [ɪn]
of **what** **improvements** **the** **present** **state** **of** **the** **British** **population** **is** **susceptible** **in**
的 什么 改进 这 展示 状态 的 这 英国 人口 是 易受影响的 在
['præktɪs] .
practice **.**
实践 .

英国民众的现状在实践中可以得到哪些改善?

[fɔːθ] ['eseɪ]
FOURTH **ESSAY**
第四 散文

第四篇论文

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)]['eseɪz; e'seɪz] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['gʌvənmənt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl]
The **Principles** **of** **the** **Former** **Essays** **applied** **to** **Government** **It** **is** **beyond** **all**
这 原则 的 这 以前的 散文 应用 到 政府 它 是 超过 全部
[kəm'pærɪs(ə)n]['betə(r)][tuː; tə] [prɪ'vent] [ðæn; ðən][tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [kraɪm] .
comparison **better** **to** **prevent** **than** **to** **punish** **crime** **.**
比较 更好的 到 防止 比 到 惩治 犯罪 .

前文原则在政府中的应用：预防犯罪远胜于惩罚犯罪。

[ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['ðeəfɔː(r)] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'vent] ['ɪgnərəns] ,
A **system** **of** **government** **therefore** **which** **shall** **prevent** **ignorance** **,**
一个 系统 的 政府 所以 哪个 将 防止 无知 ,

因此，需要建立一种能够防止无知的政府制度。

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [kraɪm] ,
and **consequently** **crime** **,**
和 最后 犯罪 ,

因此，犯罪率也会上升。

[wɪl] [biː; bi] ['ɪnfɪnətli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə][wʌn] ,
will **be** **infinitely** **superior** **to** **one** **,**
将要 是 无限地 优越的 到 一 ,

将远胜于一，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[baɪ] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] ,
by **encouraging** **the** **first** **,**
经过 鼓励 这 第一的 ,

通过鼓励第一个人，

[kriː'eɪts] [ə; eɪ] [nə'sesəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ,
creates **a** **necessity** **for** **the** **last** **,**
创建 一个 必要性 为了 这 最后的 ,

这就造成了最后一种情况的必要性，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [ɪn'flɪkt] ['pʌnɪʃmənt] [ɒn][bəuθ] .
and **afterwards** **inflicts** **punishment** **on** **both** **.**
和 然后 造成 惩罚 在 两个都 .

随后对两人都进行了惩罚。

[ðə; ði][end][ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['gʌvənd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənəz] ['hæpi] .
The **end** **of** **government** **is** **to** **make** **the** **governed** **and** **the** **governors** **happy** **.**
这 结尾 的 政府 是 到 制作 这 受统治 和 这 州长们 快乐的 .

政府的最终目的是让被统治者和统治者都感到满意。

[ðæt] ['gʌvənmənt] ,
That government ,
那 政府 ,

那个政府，

[ðen] ,
then ,
然后 ,

然后，

[ɪz][ðə; ði] [best] ,
is the best ,
是 这 最好的 ,

是最好的，

[wɪtʃ] [ɪn] ['præktɪs] [pɹədj'uːsɪz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['nʌmbə(r)] ;
which in practice produces the greatest happiness to the greatest number ;
哪个 在 实践 产 这 最 幸福 到 这 最 数字 ;

实际上，这能为最多的人带来最大的幸福；

[ɪn'kluːdɪŋ] [ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] ,
including those who govern ,
包括 那些 WHO 治理 ,

包括那些执政者，

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [ə'beɪ] .
and those who obey .
和 那些 WHO 服从 .

以及那些服从的人。

[ɪn][ə; eɪ]['fɔːmə(r)] ['eseɪ] [wiː; wi] [sed] ,
In a former Essay we said ,
在 一个 以前的 散文 我们 说 ,

我们在之前的一篇文章中说过，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [əd'mit] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] ,
and it admits of practical demonstration ,
和 它 承认 的 实际的 示范 ,

而且可以通过实际演示来验证，

[ðæt] [baɪ] [ə'dɔpt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [miːnz] ,
that by adopting the proper means ,
那 经过 收养 这 恰当的 方法 ,

通过采取适当的手段，

[mæn] [meɪ] [baɪ] [dɪ'griːz] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['pɒvəti]
man may by degrees be trained to live in any part of the world without poverty
男人 可能 经过 学位 是 受过训练 到 居住 在 任何 部分 的 这 世界 没有 贫困
,
,
,

人可以通过逐步训练，在世界任何地方摆脱贫困。

[wɪ'ðaʊt] [kraɪm] ,
without crime ,
没有 犯罪 ,

没有犯罪，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['pʌnɪʃmənt] ;
and without punishment ;
和 没有 惩罚 ;

而且不会受到惩罚；

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]['erə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ]

for	all	these	are	the	effects	of	error	in	the	various	systems	of	training
为了	全部	这些	是	这	效果	的	错误	在	这	各种各样的	系统	的	训练

[ænd; ənd] ['gʌvənɪŋ] ['erə(r)] [prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm] ['veri] [grəʊs] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] .

and	governing	error	proceeding	from	very	gross	ignorance	of	human	nature	.
和	治理	错误	进行中	从	非常	总的	无知	的	人类	自然	.

所有这些都是各种培训和管理体系中错误造成的后果，这些错误源于对人性的极其无知。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv]['praɪməri] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ɪgnərəns] ['mænɪfest] ,

It	is	of	primary	importance	to	make	this	ignorance	manifest	,
它	是	的	基本的	重要性	到	制作	这	无知	显现	,

最重要的是要让这种无知显露出来。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ʃəʊ] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [miːnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ðæt] [træn'sendənt]

and	to	show	what	are	the	means	which	are	endowed	with	that	transcendent
和	到	展示	什么	是	这	方法	哪个	是	捐赠	和	那	超凡脱俗

['efɪkəsi] .

efficacy	.
功效	.

并展示哪些方法具有这种超凡的功效。

[wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [sed] [ðæt] [mæn] [meɪ] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['eni] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]

We	have	also	said	that	man	may	be	trained	to	acquire	any	sentiments	and
我们	有	还	说	那	男人	可能	是	受过训练	到	获得	任何	情感	和

['hæbɪts] ,

habits	,
习惯	,

我们也说过，人可以通过训练获得任何情感和习惯。

[ɔː(r)] ['eni] ['kærəktə(r)] ;

or	any	character	;
或者	任何	特点	;

或任何字符；

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [naʊ] ,

and	no	one	now	,
和	不	一	现在	,

现在没有人了，

[pə'zesɪŋ] [prɪ'tenʃən] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

possessing	pretensions	to	the	knowledge	of	human	nature	,
拥有	虚荣心	到	这	知识	的	人类	自然	,

自诩了解人性，

[wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['eni] [ˌɪndɪ'pendənt] [kə'mjuːnəti] [meɪ] [fɔːm] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

will	deny	that	the	government	of	any	independent	community	may	form	the	individuals
将要	否定	那	这	政府	的	任何	独立的	社区	可能	形式	这	个人

[ɒv; əv] [ðæt] [kə'mjuːnəti] ['ɪntuː][ðə; ði] [best] ,

of	that	community	into	the	best	,
的	那	社区	进入	这	最好的	,

否认任何独立社群的政府可以将该社群的个体塑造成最优秀的人。

[ɔː(r)]['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːst] ['kærəktəz] .

or	into	the	worst	characters	.
或者	进入	这	最差	人物	.

或者变成最糟糕的角色。

[ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi][wʌn]['djuːti] ['ðeəfɔː(r)] [mɔː(r)] [ɪm'perətɪv] [ðæn; ðən] [ə'nʌðə(r)] ,

If	there	be	one	duty	therefore	more	imperative	than	another	,
如果	那里	是	一	责任	所以	更多的	至关重要的	比	其他	,

因此，如果其中一项职责比其他职责更为重要的话，

[ɒn][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] ['evri] ['kʌntri] ,
on **the** **government** **of** **every** **country** **,**
在 这 政府 的 每一个 国家 ,

对每个国家的政府而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

这是，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'dɒpt] ,
that **it** **should** **adopt** **,**
那 它 应该 采纳 ,

它应该采纳

[wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
without **delay** **,**
没有 延迟 ,

立即，

[ðə; ði]['prɒpə(r)] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːm] [ðəʊz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the **proper** **means** **to** **form** **those** **sentiments** **and** **habits** **in** **the** **people** **,**
这 恰当的 方法 到 形式 那些 情感 和 习惯 在 这 人们 ,

使人们形成这些情感和习惯的正确方法，

[wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ðə; ði][məʊst] ['pɜːmənənt] [ænd; ənd] [səb'stænʃ(ə)l] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði]
which **shall** **give** **the** **most** **permanent** **and** **substantial** **advantages** **to** **the**
哪个 将 给 这 最多 永恒的 和 重大的 优势 到 这
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
individuals **and** **to** **the** **community** **.**
个人 和 到 这 社区 .

这将为个人和社会带来最持久、最实质性的好处。

['sɜːveɪ] [ðə; ði] [ə'kwaiəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] ;
Survey **the** **acquirements** **of** **the** **earliest** **ages** **;**
民意调查 这 收购 的 这 最早 年龄 ;

考察早期时代的成就；

[treɪs] [ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'kwaiəmənt] ,
trace **the** **progress** **of** **those** **acquirements** **,**
痕迹 这 进步 的 那些 收购 ,

追踪这些成果的取得过程，

[θruː] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [pɪərɪədz] ,
through **all** **the** **subsequent** **periods** **,**
通过 全部 这 随后的 时期 ,

在随后的所有时期，

[tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['aʊə(r)] ;
to **the** **present** **hour** **;**
到 这 展示 小时 ;

直至今日；

[ænd; ənd] [seɪ] [ɪf] [ðeə(r)] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] ['riːəl] ['væljuː][ɪn][ðem; ðəm] ,
and **say** **if** **there** **be** **anything** **of** **real** **value** **in** **them** **,**
和 说 如果 那里 是 任何事物 的 真实的 价值 在 他们 ,

并说说里面是否有任何真正有价值的东西。

[ɪk'sept] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'trɪbjuːts] [ɪn] ['præktɪs] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
except **that** **which** **contributes** **in** **practice** **to** **increase** **the** **happiness** **of** **the** **world** **.**
除了 那 哪个 贡献 在 实践 到 增加 这 幸福 的 这 世界 .

除了那些在实践中有助于增加世界幸福的事物之外。

[ænd; ənd] [jet] ,
And **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [pə'reɪd] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz] [wɪtʃ] [hæv; həv]
with **all** **the** **parade** **of** **learning** **contained** **in** **the** **myriads** **of** **volumes** **which** **have**
和 全部 这 游行 的 学习 包含 在 这 无数 的 卷 哪个 有
[biːn] ['rɪt(ə)n] ,
been **written** **,**
到过 书面 ,

尽管已出版的书籍浩如烟海，蕴含着丰富的知识，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [stɪl] ['deɪli] [pɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pres] ,
and **which** **still** **daily** **pour** **from** **the** **press** **,**
和 哪个 仍然 日常的 倒 从 这 按 ,

而且这些新闻至今仍每天从印刷机中源源不断地涌出。

[ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prəʊgres] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs]
the **knowledge** **of** **the** **first** **step** **of** **the** **progress** **which** **leads** **to** **human** **happiness**
这 知识 的 这 第一的 步 的 这 进步 哪个 线索 到 人类 幸福
[rɪ'meɪnz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [ɔː(r)] [ˌdisri'gɑːdid] [baɪ][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
remains **yet** **unknown** **or** **disregarded** **by** **the** **mass** **of** **mankind** **.**
遗迹 然而 未知 或者 被忽视 经过 这 大量的 的 人类 .

通往人类幸福的第一步的知识，仍然被大多数人所不了解或忽视。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['nɒlɪdʒ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ə'luːd] [ɪz] ,
The **important** **knowledge** **to** **which** **we** **allude** **is** **,**
这 重要的 知识 到 哪个 我们 暗示 是 ,

我们提到的重要知识是：

- [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kə'lektɪvli] [meɪ] [treɪn] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lektɪvli] ,
' **That** **the** **old** **collectively** **may** **train** **the** **young** **collectively** **,**
- 那 这 老的 集体 可能 火车 这 年轻的 集体 ,

“让老年人集体培训年轻人，

[tuː; tə][biː; bi] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ,
to **be** **ignorant** **and** **miserable** **,**
到 是 无知 和 悲惨的 ,

无知且痛苦，

[ɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
or **to** **be** **intelligent** **and** **happy** **,**
或者 到 是 聪明的 和 快乐的 ,

或者说，变得聪明快乐。

[ænd; ənd] ,
And **,**
和 ,

和，

[ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,
on **investigation** **,**
在 调查 ,

经调查，

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] [jet] [grænd] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,
this **will** **be** **found** **to** **be** **one** **of** **those** **simple** **yet** **grand** **laws** **of** **the** **universe** **,**
这 将要 是 成立 到 是 一 的 那些 简单的 然而 盛大 法律 的 这 宇宙 ,

这将被证明是宇宙中那些简单而又伟大的法则之一。

[wɪtʃ] [ɪk'spɪərɪəns] [dis'kʌvə] [ænd; ənd] [kən'fə:mz] ,
which **experience** **discovers** **and** **confirms** **,**
哪个 经验 发现 和 确认 ,

经验发现并证实了这一点。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ,
and **which** **,**
和 哪个 ,

以及，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz] [men] [bɪ'kʌm] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:] ,
as **soon** **as** **men** **become** **familiar** **with** **it** **,**
作为 很快 作为 男人 变得 熟悉的 和 它 ,

一旦男人熟悉了它，

[wɪl] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [əd'mɪt] [ɒv; əv][dɪ'naɪəl][ɔ:(r)] [dɪ'spju:t] .
will **no** **longer** **admit** **of** **denial** **or** **dispute** **.**
将要 不 更长 承认 的 拒绝 或者 争议 .

不再接受任何否认或异议。

['fɔ:tʃənət] [wɪl] [bi:; bi] [ðæt] ['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [fɜ:st] [ə'kwaɪə(r)] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['θɪəri] ,
Fortunate **will** **be** **that** **government** **which** **shall** **first** **acquire** **this** **knowledge** **in** **theory** **,**
幸运 将要 是 那 政府 哪个 将 第一的 获得 这 知识 在 理论 ,

哪个政府能够率先在理论上掌握这些知识，那将是幸运的。

[ænd; ənd] [ə'dɒpt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn] ['præktɪs] .
and **adopt** **it** **in** **practice** **.**
和 采纳 它 在 实践 .

并在实践中加以采纳。

[tu:; tə] [əb'teɪn] [ɪts] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:]['aʊə(r)] [əʊn] ['kʌntri] [fɜ:st] ,
To **obtain** **its** **introduction** **into** **our** **own** **country** **first** **,**
到 获得 它是 介绍 进入 我们的 自己的 国家 第一的 ,

首先要将其引入我国，

[ə; eɪ] [məʊd] [ɒv; əv] [prə'si:dʒə(r)] [ɪz] [naʊ] [səb'mɪtɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪ'mi:diət] ['gʌvənɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
a **mode** **of** **procedure** **is** **now** **submitted** **to** **the** **immediate** **governing** **powers** **of**
一个 模式 的 程序 是 现在 提交 到 这 即时 治理 权力 的
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)] ;
the **British** **Empire** **;**
这 英国 帝国 ;

现在，一种程序模式已提交给大英帝国的直接统治权力机构；

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [səʊ] [səb'mɪtɪd] ,
and **it** **is** **so** **submitted** **,**
和 它 是 所以 提交 ,

并已提交。

[wɪð] [æn; ən] ['ɑ:d(ə)nt] [dɪ'zaɪə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [ˌʌndə'gəʊ] [ðə; ði] [məʊst] [fʊl] [ænd; ənd] ['æmpl] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
with **an** **ardent** **desire** **that** **it** **may** **undergo** **the** **most** **full** **and** **ample** **discussion** **,**
和 一个 热心 欲望 那 它 可能 经历 这 最多 满的 和 充足 讨论 ,

迫切希望它能得到最全面、最充分的讨论，

[ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ʃæl; ʃəl] ,
that **if** **it** **shall** **,**
那 如果 它 将 ,

如果真是如此，

[æz; əz] [ɒn] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ,
as **on** **investigation** **it** **will** **,**
作为 在 调查 它 将要 ,

经调查将会证实这一点。

[biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['əʊnli] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['ræʃ(ə)nəl] ,

be	found	to	be	the	only	consistent	and	therefore	rational	,
是	成立	到	是	这	仅有的	持续的	和	所以	合理的	,

被证明是唯一一致且因此合理的，

['sɪstəm] [ɒv; əv] [kən'dʌktɪŋ] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

system	of	conducting	human	beings	,
系统	的	进行	人类	生物	,

人类行为体系

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['tempərətli] [ænd; ənd] [prə'gresɪvli] [ˌɪntrə'djuːst] ,

it	may	be	temperately	and	progressively	introduced	,
它	可能	是	温和地	和	逐步	介绍	,

可以逐步温和地引入，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ðəʊz] [dɪ'fektɪv] ['næʃ(ə)nəl] ['præktɪsɪz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [naʊ] ['gʌvənd] .

instead	of	those	defective	national	practices	by	which	the	state	is	now	governed	.
反而	的	那些	有缺陷的	国家的	实践	经过	哪个	这	状态	是	现在	受统治	.

而不是国家目前赖以治理的那些有缺陷的民族做法。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] [prə'siːd] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [haʊ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]

We	therefore	proceed	to	explain	how	this	principle	may	now	be	introduced	into
我们	所以	继续	到	解释	如何	这	原则	可能	现在	是	介绍	进入

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

因此，我们接下来将解释如何将这一原则付诸实践。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

without	injury	to	any	part	of	society	.
没有	受伤	到	任何	部分	的	社会	.

不损害社会任何部分。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

For	it	,
为了	它	,

为此，

[ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd]['mænə(r)][ɒv; əv] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ɪts] ['kɒnsɪkwənt] ['præktɪs]

is	the	time	and	manner	of	introducing	this	principle	and	its	consequent	practice
是	这	时间	和	方式	的	介绍	这	原则	和	它是	后果	实践

,

,
,

是引入这一原则及其后续实践的时间和方式，

[wɪtʃ] [ə'ləʊn] ['kɒnstɪtjuːt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

which	alone	constitute	any	difficulty	.
哪个	独自的	构成	任何	困难	.

仅此一点就足以构成困难。

[ðɪs] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['evɪdənt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ɔːl'ðəʊ] ,

This	will	appear	evident	when	it	is	considered	that	although	,
这	将要	出现	明显	什么时候	它	是	经过考虑的	那	虽然	,

这一点在考虑到以下事实时就显得显而易见了：

[frɒm; frəm][ə; eɪ] [pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['sɪmp(ə)l][fækts] ,

from	a	plain	statement	of	the	most	simple	facts	,
从	一个	清楚的	陈述	的	这	最多	简单的	事实	,

从对最简单事实的直白陈述出发，

[ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [pruːv] [səʊ] ['ɒbviəs] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] ['evə(r)]

the	truth	of	the	principle	cannot	fail	to	prove	so	obvious	that	no	one	will	ever
这	真相	的	这	原则	不能	失败	到	证明	所以	明显的	那	不	一	将要	曾经

[ə'tempt] ['əʊpənli][tuː; tə] [ə'tæk] [ˌaɪ 'tiː] ;

attempt	openly	to	attack	it	;
试图	公然	到	攻击	它	;

该原则的正确性显而易见，以至于没有人会公开攻击它；

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ɪts] [ə'dɒpʃn] ['ɪntuː] ['præktɪs] [wɪl] ['spiːdəli] [ə'kjuːmjəleɪt] ['benɪfɪts] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

and	although	its	adoption	into	practice	will	speedily	accumulate	benefits	of	which
和	虽然	它是	采用	进入	实践	将要	迅速地	积累	好处	的	哪个

[ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən] [naʊ] [fɔːm] [nəʊ] ['ædɪkwət] [kən'sepʃ(ə)n] ;

the	world	can	now	form	no	adequate	conception	;
这	世界	能	现在	形式	不	足够的	概念	;

尽管将其付诸实践将迅速积累诸多益处，而这些益处目前世人还无法充分想象；

[jet] [bəuθ] ['θɪəri] [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː][ə; eɪ][sə'saɪəti] [treɪnd]

yet	both	theory	and	practice	are	to	be	introduced	into	a	society	trained
然而	两个都	理论	和	实践	是	到	是	介绍	进入	一个	社会	受过训练

[ænd; ənd] [mə'tʃʊəd] ['ʌndə(r)]['prɪnsəp(ə)lz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪm'prest] [ə'pɒn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː]

and	matured	under	principles	that	have	impressed	upon	the	individuals	who
和	成熟的	在下面	原则	那	有	印象深刻	之上	这	个人	WHO

[kəm'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] ['ɒpəzɪt] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['sentɪmənts] :

compose	it	the	most	opposite	habits	and	sentiments	:
撰写	它	这	最多	对面的	习惯	和	情感	:

然而，理论和实践都要引入到一个社会中，而这个社会在形成过程中所遵循的原则，却给组成这个社会的人们灌输了截然相反的习惯和情感：

[wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [ɪn'twaɪn] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi] [ɪn][ðeə(r)] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['ment(ə)l] [grəʊθ] ,

which	have	been	so	entwined	from	infancy	in	their	bodily	and	mental	growth	,
哪个	有	到过	所以	交织	从	婴儿期	在	他们的	身体上的	和	精神的	生长	,

它们从婴儿时期就紧密交织在一起，影响着他们的身心发展。

[ðæt] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [truːθ] [ə'ləʊn] [kæn; kən][ˌdɪsɪn'tæŋg(ə)l][ðem; ðəm]

that	the	simplicity	and	irresistible	power	of	truth	alone	can	disentangle	them
那	这	简单	和	无法抗拒	力量	的	真相	独自的	能	解开	他们

[ænd; ənd][ɪk'spəʊz][ðeə(r)] ['fæləsi] .

and	expose	their	fallacy	.
和	暴露	他们的	谬论	.

只有真理的简洁性和不可抗拒的力量才能解开这些谬误，揭露它们的谬误。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ðen] ['nesəsəri] ,

It	becomes	then	necessary	,
它	变成	然后	必要的	,

因此，就有必要这样做。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv][ə; eɪ] [tuː] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] ,

to	prevent	the	evils	of	a	too	sudden	change	,
到	防止	这	罪恶	的	一个	也	突然	改变	,

为了防止变化过于突然带来的弊端，

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [ðʌs] [nəːs] [ɪn] ['ɪgnərəns] [meɪ] [biː; bi] [prə'gresɪvli] [rɪ'muːvd]

that	those	who	have	been	thus	nursed	in	ignorance	may	be	progressively	removed
那	那些	WHO	有	到过	因此	护理	在	无知	可能	是	逐步	已移除

[frɒm; frəm][ðə; ði][ə'bəud][ɒv; əv]['ment(ə)l] ['dɑːknəs] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] [lait] [wɪtʃ] [ðɪs]

from	the	abodes	of	mental	darkness	to	the	intellectual	light	which	this
从	这	住所	的	精神的	黑暗	到	这	知识分子	光	哪个	这

['prɪnsəp(ə)l] ['kænɒt] [feɪl] [tuː; tə] [prə'djuːs] .

principle	cannot	fail	to	produce	.
原则	不能	失败	到	生产	.

使那些在无知中成长起来的人能够逐渐从精神黑暗的居所走向知识的光明，而这一原则必然会带来光明。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
The **light** **of** **true** **knowledge** **,**
这 光 的 真的 知识 ,

真知之光

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[mʌst; məst][biː; bi][fɜːst] [meɪd] [tuː; tə] [dɔːn] [ɒn] [ðəʊz] [dwelɪŋz] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] ,
must **be** **first** **made** **to** **dawn** **on** **those** **dwellings** **of** **darkness** **,**
必须 是 第一的 制成 到 黎明 在 那些 住宅 的 黑暗 ,

首先必须让那些黑暗的居所迎来黎明，

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] ,
and **afterwards** **gradually** **to** **increase** **,**
和 然后 逐步地 到 增加 ,

然后逐渐增加，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bɔːn] ,
as **it** **can** **be** **borne** **,**
作为 它 能 是 出生 ,

只要能够承受，

[baɪ][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] .
by **the** **opening** **faculties** **of** **their** **inhabitants** **.**
经过 这 开幕 学院 的 他们的 居民 .

通过其居民的开放能力。

[tuː; tə] [prə'siːd] [ɒn] [ðɪs] [plæn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [tuː; tə][də'rekt]['aʊə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
To **proceed** **on** **this** **plan** **it** **becomes** **necessary** **to** **direct** **our** **attention** **to** **the**
到 继续 在 这 计划 它 变成 必要的 到 直接的 我们的 注意力 到 这
['æktʃuəl] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
actual **state** **of** **the** **British** **population** **,**
实际的 状态 的 这 英国 人口 ,

要推进这项计划，就必须将注意力集中在英国人口的实际情况上。

[tuː; tə] [dɪs'kləʊz] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [greɪt] [ænd; ənd] ['liːdɪŋ] ['iːvəlz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [naʊ]
to **disclose** **the** **cause** **of** **those** **great** **and** **leading** **evils** **of** **which** **all** **now**
到 透露 这 原因 的 那些 伟大的 和 领导 罪恶 的 哪个 全部 现在
[kəm'pleɪn] .
complain **.**
抱怨 .

揭露所有人现在都在抱怨的那些重大而主要的罪恶的根源。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðiːz] ['iːvəlz][hæv; həv] [biːn] [ɪ'rektɪd] [ɪz]
It **will** **then** **be** **seen** **that** **the** **foundation** **on** **which** **these** **evils** **have** **been** **erected** **is**
它 将要 然后 是 已见 那 这 基础 在 哪个 这些 罪恶 有 到过 竖立 是
['ɪgnərəns] ,
ignorance **,**
无知 ,

由此可见，这些罪恶的根源在于无知。

[prə'siːdɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['erə(r)z] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'prest] [ɒn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði]
proceeding **from** **the** **errors** **which** **have** **been** **impressed** **on** **the** **minds** **of** **the**
进行中 从 这 错误 哪个 有 到过 印象深刻 在 这 思想 的 这
['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][baɪ][ɪts] ['priːdisesəz] ;
present **generation** **by** **its** **predecessors** **;**
展示 一代 经过 它是 前任 ;

这是由于前人给当代人灌输了错误观念；

[ænd; ənd] ['tʃi:fli] [baɪ] [ðæt] ['greɪtɪst] [ɒv; əv] [ɔ:l] ['erə(r)z] ,
and **chiefly** **by** **that** **greatest** **of** **all** **errors** **,**
和 主要 经过 那 最 的 全部 错误 ,

而最主要的，正是由于那最大的错误，

[ðə; ði] ['nəʊʃ(ə)n] [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [fɔ:m] [ðeə(r)] [əʊn] ['kærəktəz] .
the **notion** **that** **individuals** **form** **their** **own** **characters** **.**
这 概念 那 个人 形式 他们的 自己的 人物 .

个人性格形成的概念。

[fɔ:(r); fə(r)] [waɪl] [ðɪs] [məʊst] [ˌɪnkən'sɪstənt] ,
For **while** **this** **most** **inconsistent** **,**
为了 尽管 这 最多 不一致 ,

虽然这是最不一致的，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔ:(r)] [məʊst] [əb'sɜ:d] ,
and **therefore** **most** **absurd** **,**
和 所以 最多 荒诞 ,

因此，这极其荒谬。

[ɒv; əv] [ɔ:l] ['hju:mən] [kən'sepʃnz] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnju:] [tu:; tə] [bi:; bi] [fɔ:st] [ə'pɒn] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] ,
of **all** **human** **conceptions** **shall** **continue** **to** **be** **forced** **upon** **the** **young** **mind** **,**
的 全部 人类 概念 将 继续 到 是 强制 之上 这 年轻的 头脑 ,

所有的人类观念都将继续强加给年轻的心灵。

[ðeə(r)] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nəʊ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [wɒt'evə(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [sɪn'sɪə(r)] [lʌv] [ænd; ənd]
there **will** **remain** **no** **foundation** **whatever** **on** **which** **to** **build** **a** **sincere** **love** **and**
那里 将要 保持 不 基础 任何 在 哪个 到 建造 一个 真诚 爱 和
[ɪk'stendɪd] ['tʃærətɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [mæn] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] .
extended **charity** **for** **man** **to** **his** **fellow** **creatures** **.**
扩展 慈善机构 为了 男人 到 他的 同伴 生物 .

这样一来，人类就再也没有建立起对其他生物真挚的爱和博爱的基础了。

[bʌt; bət] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['haɪdrə] [ɒv; əv] ['hju:mən] [kə'læməti] ,
But **destroy** **this** **hydra** **of** **human** **calamity** **,**
但 破坏 这 九头蛇 的 人类 灾害 ,

但要消灭这个人类灾难的九头蛇，

[ðɪs] ['ɪməʊˌleɪtə(r)] [ɒv; əv] ['evri] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌræʃə'nælətɪ] ,
this **immolator** **of** **every** **principle** **of** **rationality** **,**
这 焚化者 的 每一个 原则 的 理性 ,

这个理性原则的焚毁者，

[ðɪs] ['mɒnstə(r)] ,
this **monster** **,**
这 怪物 ,

这个怪物，

[wɪtʃ] [ˌhɪðə'tu:] [hæz; həz] [ɪ'fektʃuəlɪ] ['gɑ:dɪd] ['evri] ['ævənju:] [ðæt] [kæn; kən] [li:d] [tu:; tə] [tru:]
which **hitherto** **has** **effectually** **guarded** **every** **avenue** **that** **can** **lead** **to** **true**
哪个 迄今为止 有 有效地 守卫 每一个 大街 那 能 带领 到 真的
[bə'nevələns] [ænd; ənd] ['æktɪv] ['kaɪndnəs] ,
benevolence **and** **active** **kindness** **,**
仁 和 积极的 仁慈 ,

它迄今为止有效地封锁了所有通往真正仁慈和积极善行的途径。

[ænd; ənd] ['hju:mən] ['hæpinəs] [wɪl] [bi:; bi] ['spi:dəli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [rɒk] [frɒm; frəm] [wens] [ˌaɪ 'ti:]
and **human** **happiness** **will** **be** **speedily** **established** **on** **a** **rock** **from** **whence** **it**
和 人类 幸福 将要 是 迅速地 已确立的 在 一个 岩石 从 何处 它
[ʃæl; ʃəl] ['nevə(r)] [mɔ:(r)] [bi:; bi] [rɪ'mu:vd] .
shall **never** **more** **be** **removed** **.**
将 绝不 更多的 是 已移除 .

人类的幸福将迅速建立在一块磐石之上，从此永不移开。

[ðɪs] ['enəmi] [ɒv; əv][hju:'mænəti] [meɪ] [naʊ] [bi:; bi][məʊst] ['i:zəli] [dɪ'strɔɪd] .

This	enemy	of	humanity	may	now	be	most	easily	destroyed	.
这	敌人	的	人类	可能	现在	是	最多	容易地	损毁	.

现在，消灭这个人类的敌人或许是最容易的办法。

[let] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [drægd] [fɔ:θ] [frɒm; frəm] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] [dɑ:k] [mɪ'stɪəriəs] [veɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [tɪl] [naʊ]

Let	it	be	dragged	forth	from	beneath	the	dark	mysterious	veil	by	which	till	now
让	它	是	拖拽	前进	从	下面	这	黑暗的	神秘	面纱	经过	哪个	直到	现在

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [hɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] ;

it	has	been	hid	from	the	eyes	of	the	world	;
它	有	到过	隐藏	从	这	眼睛	的	这	世界	;

让它从那层至今仍隐藏在世人视线之外的神秘黑暗面纱下被揭开；

[ɪk'spəʊz][ˌaɪ 'ti:][bʌt; bət][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] [tu:; tə][ðə; ði][klɪə(r)] [laɪt] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [deɪ] ;

expose	it	but	for	an	instant	to	the	clear	light	of	intellectual	day	;
暴露	它	但	为了	一个	立即的	到	这	清除	光	的	知识分子	天	;

让它在清醒的头脑面前短暂地暴露一瞬；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðəʊ] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [dɪ'fɔ:məti] ,

as	though	conscious	of	its	own	deformity	,
作为	尽管	有意识的	的	它是	自己的	畸形	,

仿佛意识到自身的缺陷一般，

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [ˌɪnstən'teɪniəsli] ['vænɪʃ] ,

it	will	instantaneously	vanish	,
它	将要	瞬间	消失	,

它会瞬间消失。

['nevə(r)][tu:; tə] [ˌri:ə'pɪə(r)] .

never	to	reappear	.
绝不	到	再现	.

永不再出现。

[æz; əz][ə; eɪ] ['graʊndwɜ:k] ,

As	a	groundwork	,
作为	一个	基础工作	,

作为基础，

[ðen] ,

then	,
然后	,

然后，

[ɒv; əv][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] ,

of	a	rational	system	,
的	一个	合理的	系统	,

理性系统的

[let] [ðɪs] [əb'sɜ:d] ['dɒktrɪn] ,

let	this	absurd	doctrine	,
让	这	荒诞	教义	,

让这种荒谬的理论，

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [tʃeɪn] [ɒv; əv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:] ,

and	all	the	chain	of	consequences	which	follow	from	it	,
和	全部	这	链	的	结果	哪个	跟随	从	它	,

以及由此产生的所有后果。

[biː; bi] [wɪðˈdrɔːn] ;
be **withdrawn** **;**
是 撤回 ;

撤回;

[ænd; ənd] [let] [ðæt] [ˈəʊnli] [biː; bi] [tɔːt] [æz; əz] [ˈseɪkrɪd] ,
and **let** **that** **only** **be** **taught** **as** **sacred** **,**
和 让 那 仅有的 是 教授 作为 神圣 ,

并且只能将其视为神圣的教义来传授。

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈdemənstreɪtɪd] [baɪ] [ɪts] [ˈnevə(r)] - [ˈfeɪlɪŋ] [kənˈsɪstənsi] [tuː; tə] [biː; bi] [truː] .
which **can** **be** **demonstrated** **by** **its** **never** **-** **failing** **consistency** **to** **be** **true** **.**
哪个 能 是 已证明 经过 它是 绝不 - 失败 一致性 到 是 真的 .

这一点可以从其始终如一的一致性中得到证明。

[ðɪs] [ɪˈsenʃ(ə)l] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈbiːɪŋ] [əˈkʌmplɪʃt] ([ænd; ənd] [əˈkʌmplɪʃt] [ˌaɪ ˈtiː] [mʌst; məst] [biː; bi]
This **essential** **object** **being** **accomplished** **(** **and** **accomplished** **it** **must** **be**
这 基本的 目的 存在 完成 (和 完成 它 必须 是
[bɪˈfɔː(r)] [əˈnʌðə(r)] [step] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈteɪkən] [tuː; tə] [fɔːm] [mæn] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈræʃ(ə)nəl] [ˈbiːɪŋ]) ,
before **another** **step** **can** **be** **taken** **to** **form** **man** **into** **a** **rational** **being** **)** **,**
前 其他 步 能 是 已采取 到 形式 男人 进入 一个 合理的 存在) ,

这一根本目标一旦实现（而且必须先实现这一目标，才能采取下一步措施将人塑造成理性人），

[ðə; ði] [nekst] [ɪz] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] [ðəʊz] [ˈnæʃ(ə)nəl] [lɔːz] [wɪtʃ] [ˈtʃiːfli] [ˈemәneɪt] [frɒm; frəm] [ðæt]
the **next** **is** **to** **withdraw** **those** **national** **laws** **which** **chiefly** **emanate** **from** **that**
这 下一个 是 到 提取 那些 国家的 法律 哪个 主要 发出 从 那
[ɪˈrəʊniəs] [ˈdɒktrɪn] ,
erroneous **doctrine** **,**
错误 教义 ,

下一步是撤销那些主要源于该错误理论的国家法律。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪgˈzɪst] [ɪn] [fʊl] [ˈvɪgə(r)] ,
and **which** **now** **exist** **in** **full** **vigour** **,**
和 哪个 现在 存在 在 满的 活力 ,

并且现在仍然充满活力，

[ˈtreɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈɔːlməʊst] [ˈevri] [kaɪnd] [ɒv; əv] [kraɪm] .
training **the** **population** **to** **almost** **every** **kind** **of** **crime** **.**
训练 这 人口 到 几乎 每一个 种类 的 犯罪 .

对民众进行几乎所有类型犯罪的训练。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ,
For **these** **laws** **are** **,**
为了 这些 法律 是 ,

因为这些法律是:

[wɪˈðaʊt] [tʃɑːns] [ɒv; əv] [ˈfeɪljə(r)] ,
without **chance** **of** **failure** **,**
没有 机会 的 失败 ,

没有失败的可能，

[əˈdæptɪd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ] [lɒŋ] [treɪn] [ɒv; əv] [kraɪmz] ;
adapted **to** **produce** **a** **long** **train** **of** **crimes** **;**
改编 到 生产 一个 长的 火车 的 犯罪 ;

旨在制造一系列犯罪;

[wɪtʃ] [kraɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈkɔːdɪŋli] [prəˈdjuːst] .
which **crimes** **are** **accordingly** **produced** **.**
哪个 犯罪 是 因此 生产 .

因此产生了哪些犯罪行为。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['prɒmɪnənt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə'luːʒ(ə)n][ɪz] [meɪd] ,

Some	of	the	most	prominent	to	which	allusion	is	made	,
一些	的	这	最多	著名的	到	哪个	典故	是	制成	,

文中提及的一些最著名的例子是:

[ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æz; əz] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] ,

are	such	as	encourage	the	consumption	of	ardent	spirits	,
是	这样的	作为	鼓励	这	消耗	的	热心	烈酒	,

例如，鼓励饮用烈性酒。

[baɪ] ['fɑːstərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪŋ] [ðəʊz] [rɪ'septəklz] [tuː; tə] [sɪ'djuːs] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]

by	fostering	and	extending	those	receptacles	to	seduce	the	ignorant	and
经过	寄养	和	扩展	那些	容器	到	勾引	这	无知	和

['retʃɪd] ,

wretched	,
可怜	,

通过培育和扩大这些容器来引诱无知和可怜的人，

[kɔːld] [dʒɪn] - [ʃɒps] [ænd; ənd][pɒt] - ['haʊzɪz] ;

called	gin	-	shops	and	pot	-	houses	;
称为	杜松子酒	-	商店	和	锅	-	房屋	;

被称为杜松子酒馆和大麻屋;

[ðəʊz] [lɔːz] [wɪtʃ] ['sæŋkʃn] [ænd; ənd] ['liːgəlaɪz] ['gæmblɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

those	laws	which	sanction	and	legalize	gambling	among	the	poor	,
那些	法律	哪个	制裁	和	合法化	赌博	之中	这	贫穷的	,

那些认可并使穷人赌博合法化的法律，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['lɒtəri] ;

under	the	name	of	a	state	lottery	;
在下面	这	姓名	的	一个	状态	彩票	;

以州彩票的名义;

[ðəʊz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'sɪdiəsli] [di'strɔi] [ðə; ði] ['riːəl] [streŋθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] ,

those	which	are	insidiously	destroying	the	real	strength	of	the	country	,
那些	哪个	是	阴险地	摧毁	这	真实的	力量	的	这	国家	,

那些正在暗中破坏国家真正实力的东西，

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ;

under	the	name	of	providing	for	the	poor	;
在下面	这	姓名	的	提供	为了	这	贫穷的	;

以救济穷人的名义;

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ,

and	those	of	punishment	,
和	那些	的	惩罚	,

以及那些惩罚性的，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ˌledʒɪs'leɪʃn] ,

under	the	present	irrational	system	of	legislation	,
在下面	这	展示	非理性	系统	的	立法	,

在目前这种不合理的立法体系下，

[ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['æbsəluːtli] ['nesəsəri] [tuː; tə][həʊld][sə'saɪəti] [tə'geðə(r)] .

are	supposed	to	be	absolutely	necessary	to	hold	society	together	.
是	据称	到	是	绝对地	必要的	到	抓住	社会	一起	.

它们被认为是维系社会团结的绝对必要条件。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ðɪs] [dɪ'dʌkʃn] ,

To	prove	the	accuracy	of	this	deduction	,
到	证明	这	准确性	的	这	扣除	,

为了证明这一推断的准确性，

[m'ɪliənz] [ɒv; əv][fækts][ɪg'zɪst] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es] ,

millions	of	facts	exist	around	us	,
百万	的	事实	存在	大约	我们	,

我们周围存在着数百万个事实，

['spiːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [səʊ] ['klɪəli] [kə'nektɪd] [ænd; ənd] ['ɔːdəbl] ,

speaking	in	a	language	so	clearly	connected	and	audible	,
请讲	在	一个	语言	所以	清楚地	连接	和	可听见的	,

用如此清晰连贯、悦耳动听的语言说话，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] ['kredəb(ə)l] ['eni] [mæn][kæn; kən] [ˌmɪsʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .

that	it	is	scarcely	credible	any	man	can	misunderstand	it	.
那	它	是	几乎	可信的	任何	男人	能	误解	它	.

几乎难以置信，竟然有人会误解它。

[ðiːz] [fækts] [prə'kleɪm] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ,

These	facts	proclaim	aloud	to	the	universe	,
这些	事实	宣布	大声	到	这	宇宙	,

这些事实向宇宙昭示：

[ðæt] ['ɪgnərəns] ['dʒenəreɪts] ,

that	ignorance	generates	,
那	无知	生成	,

无知会造成以下后果：

['fɔstəz] ,

fosters	,
寄养	,

福斯特

[ænd; ənd] ['mʌltɪplaɪz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [prə'djuːs] ['praɪvət] [ænd; ənd]

and	multiplies	sentiments	and	actions	which	must	produce	private	and
和	乘	情感	和	行动	哪个	必须	生产	私人的	和

['pʌblɪk] ['mɪzəri] ;

public	misery	;
民众	苦难	;

并加剧必然导致私人和公共痛苦的情绪和行为；

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] ['iːvəlz][ɑː(r); ə(r)] [ɪk'spɪərɪənst] ,

and	that	when	evils	are	experienced	,
和	那	什么时候	罪恶	是	经验丰富的	,

当遭遇不幸时，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

instead	of	withdrawing	the	cause	which	created	them	,
反而	的	撤退	这	原因	哪个	创建	他们	,

而不是撤回导致这些问题的根源，

[ˌaɪ 'tiː] [in'vent] [ænd; ənd] [ə'plaɪz] ['pʌnɪʃments] ,

it	invents	and	applies	punishments	,
它	发明	和	适用	惩罚	,

它制定并实施惩罚措施，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsuːpəˈfɪʃ(ə)l] [əbˈzɜːvə(r)] ,

to	a	superficial	observer	,
到	一个	浅	观察员	,

在肤浅的观察者看来，

[meɪ] [əˈpɪə(r)] [tuː; tə] [ˈles(ə)n] [ðə; ði] [ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [əˈflɪkt] [səˈsaɪəti] ,

may	appear	to	lessen	the	evils	which	afflict	society	,
可能	出现	到	减少	这	罪恶	哪个	折磨	社会	,

或许看起来能减轻困扰社会的种种弊端，

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[ɪn] [riˈæləti] ,

in	reality	,
在	现实	,

实际上，

[ðeɪ] [ˈgreɪtli] [ɪnˈkriːs] [ðem; ðəm] .

they	greatly	increase	them	.
他们	非常	增加	他们	.

它们大大增加了这些数值。

[ɪnˈtelɪdʒəns] ,

Intelligence	,
智力	,

智力，

[ɒn][ðə; ði] [ˈkɒntrəri] ,

on	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[ˈtreɪsɪs] [tuː; tə] [ɪts] [sɔːs] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [ˈevri] [ˈiːv(ə)l] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪsts] ;

traces	to	its	source	the	cause	of	every	evil	which	exists	;
痕迹	到	它是	来源	这	原因	的	每一个	邪恶的	哪个	存在	;

追溯其根源，便可知一切罪恶的根源；

[əˈdɔpts] [ðə; ði] [ˈprɒpə(r)] [ˈmeʒəz] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ði] [kɔːz] ;

adopts	the	proper	measures	to	remove	the	cause	;
领养	这	恰当的	措施	到	消除	这	原因	;

采取适当措施消除病因；

[ænd; ənd] [ðen] ,

and	then	,
和	然后	,

进而，

[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [ʌnˈɜːrɪŋ] [ˈkɒnfɪdəns] ,

with	the	most	unerring	confidence	,
和	这	最多	毫无错误	信心	,

以最坚定的信心，

[rests] [ˈsætɪsfaɪd] [ðæt] [ɪts] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [wɪl] [biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] .

rests	satisfied	that	its	object	will	be	accomplished	.
休息	使满意	那	它是	目的	将要	是	完成	.

它确信自己的目标将会实现。

[ðʌs] [ðen] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

Thus	then	intelligence	,
因此	然后	智力	,

因此，智力，

[ɔː(r)][ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [pleɪn] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] ['riːz(ə)n] ,

or	in	other	words	plain	unsophisticated	reason	,
或者	在	其他	字	清楚的	不谙世事的	原因	,

换句话说，就是朴实无华的理性。

[wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['veəriəs] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [naʊ] [kri'eɪt] ['mɪzəri] [ɪn][sə'saɪəti] ,

will	consider	the	various	sentiments	and	actions	which	now	create	misery	in	society	,
将要	考虑	这	各种各样的	情感	和	行动	哪个	现在	创造	苦难	在	社会	,

将考虑目前社会上造成痛苦的各种情绪和行为，

[wɪl] ['peɪʃntli] [treɪs] [ðə; ði] [kɔːz] [wens] [ðəʊz] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz] [prə'siːd] ,

will	patiently	trace	the	cause	whence	those	sentiments	and	actions	proceed	,
将要	耐心	痕迹	这	原因	何处	那些	情感	和	行动	继续	,

我会耐心追溯这些情绪和行为的根源。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ə'plai] [ðə; ði]['prɒpə(r)] ['remədiz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðem; ðəm] .

and	immediately	apply	the	proper	remedies	to	remove	them	.
和	立即地	申请	这	恰当的	补救措施	到	消除	他们	.

并立即采取适当的补救措施将其清除。

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] ,

And	attention	,
和	注意力	,

还有，注意，

[ðʌs] [daɪ'rɛktɪd] ,

thus	directed	,
因此	指导	,

如此指示，

[dɪs'kʌvə] [ðæt] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['ækʃ(ə)nz][ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n]

discovers	that	the	cause	of	such	sentiments	and	actions	in	the	British	population
发现	那	这	原因	的	这样的	情感	和	行动	在	这	英国	人口

[ɪz][ðə; ði] [lɔːz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['nuːməˌreɪtid] ,

is	the	laws	which	have	been	enumerated	,
是	这	法律	哪个	有	到过	列举	,

发现英国民众产生这种情绪和行为的原因是已列举的法律，

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˌhɪər'ɑːftə(r)] ['nəʊtɪst] .

and	others	which	shall	be	hereafter	noticed	.
和	其他的	哪个	将	是	此后	注意到	.

以及其他将在下文中提及的事项。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] ,

To	withdraw	,
到	提取	,

退出

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['iːvəlz] [wɪtʃ] [ə'flɪkt] [sə'saɪəti] ,

the	existing	evils	which	afflict	society	,
这	现存的	罪恶	哪个	折磨	社会	,

社会上现存的种种弊端，

[ðiːz] [ˌʌn'waɪz] [lɔːz] [mʌst; məst][biː; bi] [prə'gresɪvli] [rɪ'piːld] [ɔː(r)] ['mɒdɪfaɪd] .

these	unwise	laws	must	be	progressively	repealed	or	modified	.
这些	失策	法律	必须	是	逐步	废除	或者	修改的	.

这些不明智的法律必须逐步废除或修改。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,

The	British	constitution	,
这	英国	宪法	,

英国宪法，

[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt] ['aʊtlaɪn] ,

in	its	present	outline	,
在	它是	展示	大纲	,

就其目前的轮廓而言，

[ɪz] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] ,

is	admirably	adapted	to	effect	these	changes	,
是	令人钦佩地	改编	到	影响	这些	变化	,

非常擅长应对这些变化，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpəni] [ə; eɪ] [kəʊ'ɜːst] [ɔː(r)] [ɪl] - [prɪ'peəd] [tʃeɪndʒ] .

without	the	evils	which	always	accompany	a	coerced	or	ill	-	prepared	change	.
没有	这	罪恶	哪个	总是	陪伴	一个	胁迫	或者	患病的	-	准备	改变	.

没有被迫或准备不足的变革总是伴随而来的弊端。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [step] ,

As	a	preliminary	step	,
作为	一个	初步的	步	,

作为初步步骤，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[tuː; tə][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'prʊvmənt] ,

to	the	commencement	of	national	improvements	,
到	这	开始	的	国家的	改进	,

国家改革的开始，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'kleəd] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪn'serəti] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [əd'mɪt] [ɒv; əv] ['eni] ['ɑːftə(r)]

it	should	be	declared	with	a	sincerity	which	shall	not	admit	of	any	after
它	应该	是	声明	和	一个	诚意	哪个	将	不是	承认	的	任何	后

[ˌdiːvi'eɪʃn] ,

deviation	,
偏差	,

声明时必须真诚，事后不得有任何偏差。

[ðæt] [nəʊ][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][ðə; ði]

that	no	individual	of	the	present	generation	should	be	deprived	of	the
那	不	个人	的	这	展示	一代	应该	是	被剥夺的	的	这

[ɪ'mɒljumənt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [naʊ] [rɪ'siːvz] ,

emolument	which	he	now	receives	,
报酬	哪个	他	现在	接收	,

当代任何人均不应被剥夺其目前所享有的报酬。

[ɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ə'fɪʃəli] [ɔː(r)] ['liːgəli] ['prɒmɪst] .

or	of	that	which	has	been	officially	or	legally	promised	.
或者	的	那	哪个	有	到过	官方	或者	合法地	承诺	.

或者指已经正式或合法承诺的事情。

[ðə; ði][nekst] [step] [ɪn]['næʃ(ə)nəl] [rɪ'fɔːm] [ɪz][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] [ðəʊz]

The	next	step	in	national	reform	is	to	withdraw	from	the	national	church	those
这	下一个	步	在	国家的	改革	是	到	提取	从	这	国家的	教会	那些

['tenɪts] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt] [ɪts] ['wiːknəs] [ænd; ənd] [kri'eɪt] [ɪts]['deɪndʒə(r)] .

tenets	which	constitute	its	weakness	and	create	its	danger	.
信条	哪个	构成	它是	弱点	和	创造	它是	危险	.

国家改革的下一步是将那些构成国家教会弱点和造成危险的信条从国家教会中剔除出去。

[jet] [stɪl] ,
Yet still ,
然而 仍然 ,

然而，

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði]['iːvəlz][ɒv; əv] ['eni] ['premətʃə(r)] [tʃeɪndʒ] ,
to prevent the evils of any premature change ,
到 防止 这 罪恶 的 任何 过早 改变 ,

为了防止任何过早变革带来的弊端，

[let][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɪn]['ʌðə(r)] [rɪ'spekts] [rɪ'meɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ;
let the church in other respects remain as it is ;
让 这 教会 在 其他 尊重 保持 作为 它 是 ;

教会其他方面保持现状；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ʌndə(r)][ðə; ði][əʊld] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːmz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ɪ'fekt] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [p'ɜːpəsɪz]
because under the old established forms it may effect the most valuable purposes
因为 在下面 这 老的 已确立的 表格 它 可能 影响 这 最多 有价值的 目的
.
:
·

因为在旧有的形式下，它可以实现最有价值的目的。

[tuː; tə]['rendə(r)][ˌaɪ 'tiː]['truːli][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] ,
To render it truly a national church ,
到 使成为 它 真的 一个 国家的 教会 ,

为了真正使其成为一个国家教会，

[ɔːl] [tests] ,
all tests ,
全部 测试 ,

所有测试，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] ,
as they are called ,
作为 他们 是 称为 ,

正如人们所称呼的那样，

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

那是，

[ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] ['kænɒt] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [dʒɔɪn] ,
declarations of belief in which all cannot conscientiously join ,
声明 的 信仰 在 哪个 全部 不能 切实 加入 ,

并非所有人都能心甘情愿地认同的信仰宣言，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] :
should be withdrawn :
应该 是 撤回 :

应该撤回：

[ðɪs] [ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n] [wʊd] [tend] [mɔː(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ,
this alteration would tend more perhaps than any other which can be devised ,
这 改造 会 趋向 更多的 也许 比 任何 其他 哪个 能 是 设计 ,

这种改变或许比任何其他可以设想的改变都更具影响力。

[tuː; tə] [gɪv] [stə'bɪlətɪ] [bəuθ][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ;
to give stability both to the national church and to the state ;
到 给 稳定 两个都 到 这 国家的 教会 和 到 这 状态 ;

为国教和国家带来稳定；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kən'dʌkt] [ðʌs] ['ræʃ(ə)nəl] [wʊd] [æt; ət][wʌns] ['tɜːmɪneɪt] [ɔːl][ðə; ði] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl]

and	a	conduct	thus	rational	would	at	once	terminate	all	the	theological
和	一个	执行	因此	合理的	会	在	一次	终止	全部	这	神学

['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [naʊ] [kən'faʊnd] [ðə; ði] ['ɪntəlekt] [ɒv; əv][men] [ænd; ənd] [dɪ'semɪneɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]

differences	which	now	confound	the	intellects	of	men	and	disseminate	universal
差异	哪个	现在	混杂	这	知识分子	的	男人	和	传播	普遍的

['dɪskɔːd] .

discord	.
Discord	.

如此理性的行为将立即终结所有目前扰乱人类智力、散播普遍不和的神学分歧。

[ðə; ði][nekst] ['meʒə(r)] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pruːvmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [rɪ'piːl] [ɔː(r)]['mɒdɪfaɪ] [ðəʊz]

The	next	measure	of	national	improvement	should	be	to	repeal	or	modify	those
这	下一个	措施	的	国家的	改进	应该	是	到	废除	或者	调整	那些

[lɔːz] [wɪtʃ] [liːv] [ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,

laws	which	leave	the	lower	orders	in	ignorance	,
法律	哪个	离开	这	降低	订单	在	无知	,

国家进步的下一个举措应该是废除或修改那些使下层民众蒙昧无知的法律。

[treɪn] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪn'tempərət] ,

train	them	to	become	intemperate	,
火车	他们	到	变得	不节制的	,

训练他们变得放纵，

[ænd; ənd] [prə'djuːs] ['aɪdlnəs] ,

and	produce	idleness	,
和	生产	懒惰	,

并导致懒惰，

['gæmblɪŋ] ,

gambling	,
赌博	,

赌博，

['pɒvəti] ,

poverty	,
贫困	,

贫困，

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

疾病，

[ænd; ənd]['mɜːdə(r)] .

and	murder	.
和	谋杀	.

以及谋杀。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['liːgəli] [ɪn'kʌrɪdʒd] ;

The	production	and	consumption	of	ardent	spirits	are	now	legally	encouraged	;
这	生产	和	消耗	的	热心	烈酒	是	现在	合法地	鼓励	;

烈酒的生产和消费现在受到法律鼓励；

['laɪsənsɪz][tuː; tə] ['kiːpərz] [ɒv; əv] [dʒɪn] - [ʃɒps] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][pɒt] - ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)]

licences	to	keepers	of	gin	-	shops	and	unnecessary	pot	-	houses	are
许可证	到	守门员	的	杜松子酒	-	商店	和	不必要	锅	-	房屋	是

[baɪ] [θ'aʊzəndz] ['ænjuəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ;

by	thousands	annually	distributed	;
经过	数千	每年	分布式	;

每年有数千张许可证发放给杜松子酒商店和不必要的大麻屋的经营者；

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [naʊ] [də'rekt] [ðəʊz] ['laɪsənsɪz][tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ;

the	laws	of	the	state	now	direct	those	licences	to	be	distributed	;
这	法律	的	这	状态	现在	直接的	那些	许可证	到	是	分布式	;

州法律现已规定必须发放这些许可证;

[ænd; ənd] [jet] ,

and	yet	,
和	然而	,

然而,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许,

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ɔː(r)] ['gɑːrdiənz] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [hæz; həz][wʌns] [rɪ'flektɪd] [haʊ] [mʌtʃ]

not	one	of	the	authors	or	guardians	of	these	laws	has	once	reflected	how	much
不是	一	的	这	作者	或者	守护者	的	这些	法律	有	一次	反映	如何	很多

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['haʊzɪz] ['deɪli] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [kraɪm] ,

each	of	those	houses	daily	contributes	to	public	crime	,
每个	的	那些	房屋	日常的	贡献	到	民众	犯罪	,

这些法律的制定者或守护者中,没有一个人反思过这些房屋每天对公共犯罪的贡献有多大。

[dɪ'ziːz] ,

disease	,
疾病	,

疾病,

[ænd; ənd] ['wiːknəs] ,

and	weakness	,
和	弱点	,

以及弱点,

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['mɪzəri] .

or	how	much	they	add	to	the	stock	of	private	misery	.
或者	如何	很多	他们	添加	到	这	库存	的	私人的	苦难	.

或者说,它们给个人的苦难增加了多少。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [sə'raʊnd] ['aʊə(r)] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] [wɪð] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ,

Shall	we	then	continue	to	surround	our	fellow	creatures	with	a	temptation	which	,
将	我们	然后	继续	到	环绕	我们的	同伴	生物	和	一个	诱惑	哪个	,

那么,我们是否应该继续让我们的同类身处诱惑之中呢?

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [treɪnd] ,

as	many	of	them	are	now	trained	,
作为	许多	的	他们	是	现在	受过训练	,

他们中的许多人现在都接受过培训,

[wiː; wi] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [rɪ'zɪst] [wɪð] [ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ,

we	know	they	are	unable	to	resist	with	a	temptation	,
我们	知道	他们	是	无法	到	抵抗	和	一个	诱惑	,

我们知道他们无法抵挡诱惑,

[tuː] ,

too	,
也	,

也,

[wɪtʃ] [ˌpriːdis'pəuz] [ɪts] ['vɪktɪms] [tuː; tə] [prə'siːd] ['grædʒuəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['temprəri]

which	predisposes	its	victims	to	proceed	gradually	from	a	state	of	temporary
哪个	易感因素	它是	受害者	到	继续	逐步地	从	一个	状态	的	暂时的

[ɪn'sænəti] ,

insanity	,
疯狂	,

这会使受害者逐渐从暂时性精神错乱状态发展而来，

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [led][baɪ][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'raʊnd]

into	which	they	had	been	led	by	the	example	and	instruction	of	those	around
进入	哪个	他们	有	到过	引领	经过	这	例子	和	操作说明	的	那些	大约

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他们是在周围人的榜样和教导下走上这条道路的。

[tuː; tə][wʌn][ɒv; əv] ['mædnəs] [ænd; ənd] ['bɒdɪli] [dɪ'ziːz] ,

to	one	of	madness	and	bodily	disease	,
到	一	的	疯狂	和	身体上的	疾病	,

陷入疯狂和身体疾病之中，

[kriː'eɪtɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ɪnfəntaɪl] ['wiːknəs] ,

creating	more	than	infantile	weakness	,
创建	更多的	比	婴儿	弱点	,

造成的不仅仅是婴儿般的虚弱，

[wɪtʃ] [ə'gen] [pɹədj'uːsɪz]['ment(ə)l][tɔː'ment, 'tɔːm-][ænd; ənd] ['hɔrə] ,

which	again	produces	mental	torments	and	horrors	,
哪个	再次	产	精神的	折磨	和	恐怖	,

这又会造成精神上的折磨和恐惧。

[ðæt] ['saɪləntli] ,

that	silently	,
那	默默	,

默默地，

[jet] [məʊst] [ɪ'fektʃuəli] ,

yet	most	effectually	,
然而	最多	有效地	,

然而最有效的方法是，

[ˌʌndə'maɪn] ['evri] ['fæk(ə)lti][ɪn][mæn] [wɪtʃ] [kæn; kən] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] ['praɪvət] [ɔː(r)] ['pʌblɪk] ['hæpinəs]

undermine	every	faculty	in	man	which	can	contribute	to	private	or	public	happiness
破坏	每一个	学院	在	男人	哪个	能	贡献	到	私人的	或者	民众	幸福

?

?
?

削弱人类所有能够促进个人或公共幸福的能力?

[kæn; kən][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [lɒŋgə(r)] [prɪ'zɜːv] [sʌtʃ] [lɔːz] ,

Can	the	British	government	longer	preserve	such	laws	,
能	这	英国	政府	更长	保存	这样的	法律	,

英国政府还能继续维持这类法律吗?

[ɔː(r)] ['kaʊntənəns] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [treɪnz] [mæn][tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [sʌtʃ] [lɔːz] ?

or	countenance	a	system	which	trains	man	to	devise	and	enforce	such	laws	?
或者	面容	一个	系统	哪个	火车	男人	到	设计	和	执行	这样的	法律	?

还是会容忍一个训练人们制定和执行此类法律的制度?

([ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,

(	In	the	year	1736	,
(	在	这	年	-	,

（1736年，

[æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['pɑːləmənt] - [stæt] . [naɪn] ,

an	act	of	parliament	-	stat	.	9	,
一个	行为	的	议会	- 统计数据		.	9	,

议会法案——第9条

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] ,

Geo	,
地理	,

地理，

[ˌaɪ ˈaɪ] . ,

II	.	,
二	.	,

二、

[siː] . - - [wɒz; wəz] [pɑːst] ,

c	.	23	-	was	passed	,
c	.	-	-	曾是	通过了	,

c. 23 - 通过，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['priːæmb(ə)l][ɪz][æz; əz] [fˈɒləʊz] :

of	which	the	preamble	is	as	follows	:
的	哪个	这	前言	是	作为	跟随	:

其中序言如下：

- [ˌweərˈæz] [ðə; ði] ['drɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [ɔː(r)] [strɒŋ] ['wɔːtəz] [ɪz] [bɪˈkʌm] ['veri] ['kɒmən] ,

-	Whereas	the	drinking	of	spirituous	liquors	or	strong	waters	is	become	very	common	,
-	然而	这	喝	的	精神	酒	或者	强的	水	是	变得	非常	常见的	,

“鉴于饮用烈酒或烈性水已变得非常普遍，

[ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv]['ləʊə(r)][ænd; ənd][ɪnˈfɪəriə(r)][ræŋk] ,

especially	among	the	people	of	lower	and	inferior	rank	,
尤其	之中	这	人们	的	降低	和	下	秩	,

尤其是在社会地位较低和下层阶级的人群中，

[ðə; ði] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [ɪkˈsesɪv] [juːz][ɒv; əv] [wɪtʃ] [tend] ['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪˈstrʌkʃ(ə)n] .

the	constant	and	excessive	use	of	which	tends	greatly	to	the	destruction	.
这	持续的	和	过多的	使用	的	哪个	倾向于	非常	到	这	破坏	.

持续过度使用往往会造成极大的破坏。

[ɒv; əv][ðeə(r)] [helθ] ,

of	their	health	,
的	他们的	健康	,

他们的健康，

['rendərɪŋ] [ðem; ðəm] [ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)]['juːsf(ə)l]['leɪbə(r)][ænd; ənd] ['bɪznəs] ,

rendering	them	unfit	for	useful	labour	and	business	,
渲染	他们	不合格	为了	有用	劳动	和	商业	,

使他们不适宜从事劳动和商业活动，

[diˈbɔːtʃ] [ðeə(r)] ['mɒrəlz] ,

debauching	their	morals	,
放荡	他们的	德	,

败坏他们的道德，

[ænd; ənd] [ɪnˈsaɪtɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['pɜːpətreɪt] [ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv][vˈaɪsɪz] ;

and	inciting	them	to	perpetrate	all	manner	of	vices	;
和	煽动	他们	到	犯	全部	方式	的	恶习	;

并煽动他们犯下各种恶习；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sesɪv] [juːz][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['lɪkəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt]

and	the	ill	consequences	of	the	excessive	use	of	such	liquors	are	not
和	这	患病的	结果	的	这	过多的	使用	的	这样的	酒	是	不是

[kən'faɪnd] [tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,

confined	to	the	present	generation	,
受限	到	这	展示	一代	,

过度饮用此类酒类的不良后果并非仅限于当代人。

[bʌt; bət][ɪk'stend][tuː; tə]['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz] ,

but	extend	to	future	ages	,
但	延长	到	未来	年龄	,

但可以延续到未来时代，

[ænd; ənd][tend][tuː; tə][ðə; ði] [ˌdevə'steɪʃn] [ænd; ənd]['ruːɪn][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɪŋdəm] . -

and	tend	to	the	devastation	and	ruin	of	this	kingdom	.	'
和	趋向	到	这	毁灭	和	废墟	的	这	王国	.	-

并最终导致这个王国的毁灭和覆灭。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪ'næktɪd] ,

It	was	therefore	enacted	,
它	曾是	所以	已颁布	,

因此，该法案得以颁布。

[ðæt] [nəʊ]['pɜːs(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['riːteɪl] ['spɪrɪt] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['laɪs(ə)ns] ,

that	no	person	should	retail	spirits	without	a	licence	,
那	不	人	应该	零售	烈酒	没有	一个	执照	,

任何人不得无证零售烈酒。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] £50 [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [peɪd] ['ænjuəli] ,

for	which	£50	was	to	be	paid	annually	,
为了	哪个	£50	曾是	到	是	有薪酬的	每年	,

为此，每年需支付50英镑。

[wɪð] ['ʌðə(r)] [prə'vɪʒ(ə)nz] [tuː; tə] [rɪ'streɪn] [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] .

with	other	provisions	to	restrain	the	sale	of	spirits	.
和	其他	条款	到	抑制	这	销售	的	烈酒	.

以及其他限制烈酒销售的条款。

[baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiz][d'ʒʌstɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kaʊnti] [ɒv; əv]

By	a	report	of	His	Majesty's	Justices	of	the	Peace	for	the	county	of
经过	一个	报告	的	他的	陛下的	法官们	的	这	和平	为了	这	县	的

['mɪdlseks] ,

Middlesex	,
米德尔塞克斯	,

根据国王陛下米德尔塞克斯郡治安法官的报告，

[meɪd] [ɪn]['dʒænjuəri] , - ,

made	in	January	,	1736	,
制成	在	一月	,	-	,

制作于1736年1月

[ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪəd] [ðæt] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðen] [wɪ'ðɪn] ['westmɪnstə(r)] ,

it	appeared	that	there	were	then	within	Westminster	,
它	出现	那	那里	是	然后	之内	威斯敏斯特	,

当时威斯敏斯特似乎存在着.....

['həʊbən] ,

Holborn	,
霍尔本	,

霍尔本

[ðə; ði]['taʊə(r)] ,

the	Tower	,
这	塔	,

塔楼

[ænd; ənd] ['fɪnzbəri] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɪk'skluːsɪv] [ɒv; əv] ['lʌndən] [ænd; ənd] ['sʌðək] ['sɛvən] ,

and	Finsbury	division	exclusive	of	London	and	Southwark	7	,
和	芬斯伯里	分配	独家的	的	伦敦	和	南华克	7	,

以及芬斯伯里区（不包括伦敦和南华克7区），

- ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ʃɒps] [weər'ɪn] ['spɪrɪtjʊəs] ['lɪkəz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪkli] [səʊld][baɪ]['riːteɪl] ,

044	houses	and	shops	wherein	spirituous	liquors	were	publicly	sold	by	retail	,
-	房屋	和	商店	其中	精神	酒	是	公开	卖	经过	零售	,

044 家公开零售烈酒的房屋和商店，

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][gɒt][æn; ən] [ə'kaʊnt] ,

of	which	they	had	got	an	account	,
的	哪个	他们	有	得到	一个	帐户	,

他们为此开了一个账户，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ʃɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['nʌmbə(r)] .)

and	that	they	believed	it	was	far	short	of	the	true	number	.	)
和	那	他们	相信	它	曾是	远的	短的	的	这	真的	数字	.	)

他们认为这个数字远远低于实际数字。）

[ɪ'nʌf] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæz; həz] [biːn] [sed] [tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði]['iːv(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [ɪn] [ðeə(r)] [truː] ['kʌləs] .

Enough	surely	has	been	said	to	exhibit	the	evil	consequences	of	these	laws	in	their	true	colours	.
足够的	一定	有	到过	说	到	展览	这	邪恶的	结果	的	这些	法律	在	他们的	真的	颜色	.

已经说得够多了，足以揭露这些法律的恶果。

[let] [ðə; ði] ['djuːtiz] ['ðeəfɔː(r)] [ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɑːd(ə)nt] ['spɪrɪt] [biː; bi] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːst] ,

Let	the	duties	therefore	on	the	production	of	ardent	spirits	be	gradually	increased	,
让	这	职责	所以	在	这	生产	的	热心	烈酒	是	逐步地	增加	,

因此，应当逐步提高烈酒生产的关税。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [praɪs] [ʃæl; ʃəl] [ɪk'siːd] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [kən'sʌmpʃ(ə)n] .

until	the	price	shall	exceed	the	means	of	ordinary	consumption	.
直到	这	价格	将	超过	这	方法	的	普通的	消耗	.

直到物价超过正常消费能力为止。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《社会新视角》(A New View of Society)
第7/9页

[let] [ðə; ði]['laɪsənsɪz][biː; bi] [prə'gresɪvli] [wɪð'drɔːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɔkjupaiə] [ɒv; əv] [dʒɪn]

Let	the	licences	be	progressively	withdrawn	from	the	present	occupiers	of	gin
让	这	许可证	是	逐步	撤回	从	这	展示	占领者	的	杜松子酒

- [ʃɒps] [ænd; ənd][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][pɒt] - ['haʊzɪz] ;

-	shops	and	unnecessary	pot	-	houses	;
-	商店	和	不必要	锅	-	房屋	;

逐步撤销目前经营杜松子酒商店和不必要的大麻屋的经营许可证;

[ænd; ənd][let][ðə; ði]['djuːtiz][ɒn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][mɔːlt; mɒlt]['lɪkə(r)] [biː; bi]

and	let	the	duties	on	the	production	and	consumption	of	malt	liquor	be
和	让	这	职责	在	这	生产	和	消耗	的	麦芽	酒	是

[dɪ'mɪnɪʃt] ,

diminished	,
减少	,

降低麦芽酒生产和消费的关税,

[ðæt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] ['klɑːsɪz] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][mɔː(r)] ['redɪli] [ɪn'djuːst] [tuː; tə]

that	the	poor	and	working	classes	may	be	the	more	readily	induced	to
那	这	贫穷的	和	在职的	课程	可能	是	这	更多的	容易	诱导	到

[ə'bændən][ðeə(r)] [dɪ'strʌktɪv] ['hæbɪts][ɒv; əv][dræm] - ['drɪŋkɪŋ] ,

abandon	their	destructive	habits	of	dram	-	drinking	,
放弃	他们的	破坏性的	习惯	的	德拉姆	-	喝	,

贫困阶层和工人阶级可能更容易被劝服放弃酗酒这种有害的习惯。

[ænd; ənd][baɪ] [dɪ'griːz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ˌɔːltə'geðə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [ɪn'sentɪv] [tuː; tə] [kraɪm] [ænd; ənd]

and	by	degrees	to	withdraw	altogether	from	this	incentive	to	crime	and
和	经过	学位	到	提取	共	从	这	激励	到	犯罪	和

[ʃʊə(r)] [sɔːs] [ɒv; əv] ['mɪzəri] .

sure	source	of	misery	.
当然	来源	的	苦难	.

并逐步彻底摆脱这种犯罪诱因和痛苦的根源。

[ðə; ði][nekst] [ɪm'pruːvmənt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][tuː; tə] [ˌdɪskən'tɪnjuː] [ðə; ði] [steɪt] ['lɒtəri] .

The	next	improvement	should	be	to	discontinue	the	state	lottery	.
这	下一个	改进	应该	是	到	中止	这	状态	彩票	.

下一步应该做的改进是停止发行州彩票。

[ðə; ði] [lɔː] [wɪtʃ] [kriː'eɪts] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɪz]['naɪðə(r)][mɔː(r)][nɔː(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [lɔː] [tuː; tə]

The	law	which	creates	this	measure	is	neither	more	nor	less	than	a	law	to
这	法律	哪个	创建	这	措施	是	两者都不	更多的	也不	较少的	比	一个	法律	到

['liːgəlaɪz] ['gæmblɪŋ] ,

legalize	gambling	,
合法化	赌博	,

制定这项措施的法律,其本质就是一部赌博合法化的法律。

[ɪn'træp] [ðə; ði] [ʌn'weəri] ,

entrap	the	unwary	,
陷阱	这	粗心大意	,

诱捕粗心大意者,

[ænd; ənd][rɒb][ðə; ði] ['ɪgnərənt] .

and	rob	the	ignorant	.
和	抢	这	无知	.

抢劫无知者。

[haʊ] [greɪt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['erə(r)][ɒv; əv] [ðæt] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [kæn; kən][ɪn'djuːs][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə]

How	**great**	**must**	**be**	**the**	**error**	**of**	**that**	**system**	**which**	**can**	**induce**	**a**	**state**	**to**
如何	伟大的	必须	是	这	错误	的	那	系统	哪个	能	诱导	一个	状态	到

[dɪ'siːv] [ænd; ənd]['ɪndʒə(r)][ɪts]['sʌbdʒɪkts] ,

deceive	**and**	**injure**	**its**	**subjects**	**,**
欺骗	和	损伤	它是	主题	,

一个国家竟然会欺骗和伤害其人民，那么这个制度的错误该有多么巨大啊！

[ænd; ənd] [jet] [ɪk'spekt] [ðæt] [ðəʊz] ['sʌbdʒɪkts][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [ˌnesə'serəli] [treɪnd] [tuː; tə]['ɪndʒə(r)]

and	**yet**	**expect**	**that**	**those**	**subjects**	**shall**	**not**	**be**	**necessarily**	**trained**	**to**	**injure**
和	然而	预计	那	那些	主题	将	不是	是	一定	受过训练	到	损伤

[ænd; ənd][tuː; tə] [dɪ'siːv] .

and	**to**	**deceive**	**.**
和	到	欺骗	.

然而，却期望这些受试者不一定会接受伤害和欺骗的训练。

[ðiːz] ['meʒəz] [meɪ] [biː; bi] [θɔːt] [ˌdetrɪ'ment(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['revənjuː] .

These	**measures**	**may**	**be**	**thought**	**detrimental**	**to**	**the**	**national**	**revenues**	**.**
这些	措施	可能	是	想法	有害的	到	这	国家的	收入	.

这些措施可能会被认为对国家财政收入有害。

[ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'flektɪd] [ɒn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['revənjuː] ,

Those	**who**	**have**	**reflected**	**on**	**the**	**nature**	**of**	**public**	**revenue**	**,**
那些	WHO	有	反映	在	这	自然	的	民众	收入	,

那些思考过公共收入本质的人，

[ænd; ənd] [huː] [pə'zes] [maɪndz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

and	**who**	**possess**	**minds**	**capable**	**of**	**comprehending**	**the**	**subject**	**,**
和	WHO	具有	思想	有能力的	的	理解	这	主题	,

并且具备理解该主题的能力，

[nəʊ] [ðæt] ['revənjuː] [hæz; həz][bʌt; bət][wʌn] [lɪ'dʒɪtɪmət] [sɔːs] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'raɪvd] [də'rektli] [ɔː(r)]

know	**that**	**revenue**	**has**	**but**	**one**	**legitimate**	**source**	**that**	**it**	**is**	**derived**	**directly**	**or**
知道	那	收入	有	但	一	合法的	来源	那	它	是	衍生的	直接地	或者

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli][frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] ,

indirectly	**from**	**the**	**labour**	**of**	**man**	**,**
间接	从	这	劳动	的	男人	,

要知道，收入只有一个合法来源，那就是直接或间接来源于人类的劳动。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [frɒm; frəm] ['eni] ['gɪv(ə)n]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][men] (['ʌðə(r)]

and	**that**	**it**	**may**	**be**	**more**	**or**	**less**	**from**	**any**	**given**	**number**	**of**	**men**	**(**	**other**
和	那	它	可能	是	更多的	或者	较少的	从	任何	给定	数字	的	男人	(	其他

['sɜːkəmstənsɪz] ['biːɪŋ] ['sɪmələ(r)]) ,

circumstances	**being**	**similar**	**)**	**,**
情况	存在	相似的	)	,

而且，在其他条件相似的情况下，这个数字可能来自任何特定数量的男性，也可能略多或略少。

[ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [streŋθ] ,

in	**proportion**	**to**	**their**	**strength**	**,**
在	部分	到	他们的	力量	,

按其力量比例，

['ɪndəstri] ,

industry	**,**
行业	,

行业，

[ænd; ənd][kə'pæsəti] .

and	**capacity**	**.**
和	容量	.

以及容量。

[ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:z] ['faʊndɪd] [ɒn][æn; ən] ['ækjərət]

The	efficient	strength	of	a	state	governed	by	laws	founded	on	an	accurate
这	高效的	力量	的	一个	状态	受统治	经过	法律	创立	在	一个	准确的

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

knowledge	of	human	nature	,
知识	的	人类	自然	,

一个国家如果其法律建立在对人性的准确认识之上，就能拥有强大的效力。

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [həʊl] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [wel] [treɪnd] ,

in	which	the	whole	population	are	well	trained	,
在	哪个	这	所有的	人口	是	出色地	受过训练	,

其中全体人口都受过良好的培训，

[wɪl] ['greɪtli] [ɪk'si:d] [wʌn][ɒv; əv]['i:kwəl] [ɪk'stent] [ɒv; əv] ['nʌmbəz] ,

will	greatly	exceed	one	of	equal	extent	of	numbers	,
将要	非常	超过	一	的	平等的	程度	的	数字	,

将远远超过同等数量级的个体，

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'prɒpəli] [treɪnd] ,

in	which	a	large	part	of	the	population	are	improperly	trained	,
在	哪个	一个	大的	部分	的	这	人口	是	不恰当	受过训练	,

其中很大一部分人口缺乏适当的培训，

[ænd; ənd] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:z] ['faʊndɪd] [ɪn] ['ɪgnərəns] .

and	governed	by	laws	founded	in	ignorance	.
和	受统治	经过	法律	创立	在	无知	.

并受建立在无知之上的法律管辖。

[ðʌs] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [smɔ:l] [steɪts] [ɒv; əv] [gri:s] ,

Thus	were	the	small	states	of	Greece	,
因此	是	这	小的	各州	的	希腊	,

希腊的小城邦就是这样。

[waɪl] ['gʌvənd] [baɪ] [lɔ:z] [kəm'pærətɪvli] [waɪz] ,

while	governed	by	laws	comparatively	wise	,
尽管	受统治	经过	法律	比较	明智的	,

虽然受相对明智的法律管辖，

[su:'pɪəriə(r)][ɪn]['næʃ(ə)nəl] [streŋθ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪk'stendɪd] ['empaɪə(r)][ɒv; əv] ['pɜ:ʃə] .

superior	in	national	strength	to	the	extended	empire	of	Persia	.
优越的	在	国家的	力量	到	这	扩展	帝国	的	波斯	.

国力强于幅员辽阔的波斯帝国。

[ɒn] [ðɪs] [pleɪn] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] ['prɪnsəp(ə)l] [wɪl] [ðə; ði] [ɪ'fektɪv] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [rɪ'sɔ:sɪz] [ɒv; əv]

On	this	plain	and	obvious	principle	will	the	effective	power	and	resources	of
在	这	清楚的	和	明显的	原则	将要	这	有效的	力量	和	资源	的

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪə(r)][bi:; bi] ['lɑ:dʒli] [ɪn'kri:st] ,

the	British	empire	be	largely	increased	,
这	英国	帝国	是	很大程度上	增加	,

基于这一简单明了的原则，大英帝国的有效实力和资源将得到极大提升。

[baɪ] [wɪð'drɔ:ɪŋ] [ðəʊz] [lɔ:z] [wɪtʃ] ,

by	withdrawing	those	laws	which	,
经过	撤退	那些	法律	哪个	,

通过撤销那些法律，

['ʌndə(r)][ðə; ði]['plɔ:zəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] ['ædɪŋ] [ə; eɪ] [fju:] ,

under	the	plausible	appearance	of	adding	a	few	,
在下面	这	合情合理	外貌	的	添加	一个	很少	,

在看似添加了一些东西的表面上，

[ænd; ənd][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ,
and **but** **a** **few** **,**
和 但 一个 很少 ,

只有少数人，

[mˈɪliənz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈænjuəl] [ˈrevənjuːz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈkɪŋdəm] ,
millions **to** **the** **annual** **revenues** **of** **this** **kingdom** **,**
百万 到 这 年度的 收入 的 这 王国 ,

为这个王国每年带来数百万的收入，

[ɪn] [riˈæləti] [fiːd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈveri] [ˈvaɪt(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [steɪt] .
in **reality** **feed** **on** **the** **very** **vitals** **of** **the** **state** **.**
在 现实 喂养 在 这 非常 命脉 的 这 状态 .

实际上，它们以国家的命脉为食。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [lɔːz] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ðɪ] [ˈenədʒiz] [ænd; ənd] [kəˈpæsitiz] [ɒv; əv][ɪts][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] ,
For **such** **laws** **destroy** **the** **energies** **and** **capacities** **of** **its** **population** **,**
为了 这样的 法律 破坏 这 能量 和 容量 的 它是 人口 ,

因为这样的法律会摧毁其人民的活力和能力。

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[səʊ] [ˈwiːkənd] [ænd; ənd] [treɪnd] [tuː; tə] [kraɪm] ,
so **weakened** **and** **trained** **to** **crime** **,**
所以 减弱 和 受过训练 到 犯罪 ,

因此变得虚弱并被训练去犯罪，

[rɪˈkwaɪəz] [ə; eɪ][fɑː(r)][ˈgreɪtə(r)] [ɪkˈspendɪtʃə(r)] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ænd; ənd] [ˈgʌv(ə)n] [ˌaɪ ˈtiː] .
requires **a** **far** **greater** **expenditure** **to** **protect** **and** **govern** **it** **.**
需要 一个 远的 更大的 支出 到 保护 和 治理 它 .

保护和管理它需要投入更多的资金。

[ˈkɒnfɪdəntli] [meɪ] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [sed] ,
Confidently **may** **it** **be** **said** **,**
自信地 可能 它 是 说 ,

可以自信地说，

[ðæt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈpræktɪs] [ɪz] [əˈləʊn] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [truːθ] [ɒv; əv] [ðiːz]
that **a** **short** **experience** **in** **practice** **is** **alone** **necessary** **to** **make** **the** **truth** **of** **these**
那 一个 短的 经验 在 实践 是 独自的 必要的 到 制作 这 真相 的 这些
[pəˈzɪʃnz] [self] - [ˈevɪdənt] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ðɪ][məʊst] [ˈkɒmən] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
positions **self** **-** **evident** **even** **to** **the** **most** **common** **understandings** **.**
职位 自己 - 明显 甚至 到 这 最多 常见的 理解 .

只需短暂的实践经验，即使是最普通的人也能明白这些观点的正确性。

[ðə; ðɪ][nekst] [ˈmeʒə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [ɪmˈpruːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd]
The **next** **measure** **for** **the** **general** **improvement** **of** **the** **British** **population** **should**
这 下一个 措施 为了 这 一般的 改进 的 这 英国 人口 应该
[biː; bi][tuː; tə] [rɪˈvaɪz] [ðə; ðɪ] [lɔːz] [ˈrelətɪv] [tuː; tə][ðə; ðɪ][pɔː(r); pʊə(r)] .
be **to** **revise** **the** **laws** **relative** **to** **the** **poor** **.**
是 到 修订 这 法律 相对的 到 这 贫穷的 .

改善英国民众整体状况的下一个措施应该是修订有关穷人的法律。

[fɔː(r); fə(r)][pjʊə(r)][ænd; ənd] [bəˈnevələnt] [æz; əz] ,
For **pure** **and** **benevolent** **as** **,**
为了 纯的 和 仁慈 作为 ,

纯洁而仁慈，

[nəʊ] [daʊt] ,

no	doubt	,
不	怀疑	,

无疑，

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['moʊtɪvz] [wɪtʃ] ['æktʃuːeɪtɪd] [ðəʊz] [wɪð] [huːm] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd] ,

were	the	motives	which	actuated	those	with	whom	the	Poor	Laws	originated	,
是	这	动机	哪个	驱动	那些	和	谁	这	贫穷的	法律	起源于	,

这些动机正是《济贫法》制定者们的出发点。

[ðə; ði][də'rekt][ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

the	direct	and	certain	effects	of	these	laws	are	to	injure	the	poor	,
这	直接的	和	肯定	效果	的	这些	法律	是	到	损伤	这	贫穷的	,

这些法律的直接且必然的后果是损害穷人的利益。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm] ,

and	through	them	,
和	通过	他们	,

并通过他们，

[ðə; ði] [steɪt] ,

the	state	,
这	状态	,

国家，

[æz; əz] [mʌtʃ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] ['ɪndʒəd] .

as	much	almost	as	they	can	be	injured	.
作为	很多	几乎	作为	他们	能	是	受伤	.

几乎和他们受伤的可能性一样大。

[ðeɪ] [ɪg'zɪbɪt] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə'fɔːd; ə'fɔrd][eɪd][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'strest] ,

They	exhibit	the	appearance	of	affording	aid	to	the	distressed	,
他们	展览	这	外貌	的	负担得起	援助	到	这	苦恼	,

他们表现出向困境中的人提供援助的姿态，

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[ɪn] [ri'æləti] ,

in	reality	,
在	现实	,

实际上，

[ðeɪ] [prɪ'peə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['hæbɪts] ,

they	prepare	the	poor	to	acquire	the	worst	habits	,
他们	准备	这	贫穷的	到	获得	这	最差	习惯	,

他们使穷人养成最恶劣的习惯。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['præktɪs] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kraɪm] .

and	to	practise	every	kind	of	crime	.
和	到	实践	每一个	种类	的	犯罪	.

并从事各种犯罪活动。

[ðeɪ] [ðʌs] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'stres] .

They	thus	increase	the	number	of	the	poor	and	add	to	their	distress	.
他们	因此	增加	这	数字	的	这	贫穷的	和	添加	到	他们的	痛苦	.

这样一来，它们就增加了穷人的数量，加重了他们的苦难。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ,

It	becomes	,
它	变成	,

它变成了，

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以，

['nesəsəri] [ðæt] [dɪ'saɪsɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəl] ['meʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'dɒptɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðəʊz]
necessary that decisive and effectual measures should be adopted to remove those
必要的 那 决定性 和 有效的 措施 应该 是 已采用 到 消除 那些
['iːvəlz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] [lɔːz] [hæv; həv] [krɪ'eɪtɪd] .
evils which the existing laws have created .
罪恶 哪个 这 现存的 法律 有 创建 .

必须采取果断有效的措施，消除现行法律所造成的弊端。

[bə'nevələns] [sez] ,
Benevolence says ,
仁 说道 ,

仁慈地说：

[ðæt] [ðə; ði] ['destɪtjuːt] [mʌst; məst] [nɒt] [stɑːv] ;
that the destitute must not starve ;
那 这 贫困 必须 不是 饿死 ;

让贫困者不至于挨饿；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] ['redɪli] [ə'sent] .
and to this declaration political wisdom readily assents .
和 到 这 宣言 政治的 智慧 容易 同意 .

而政治智慧也欣然赞同这一宣言。

[jet] [kæn; kən] [ðæt] ['sɪstəm] [biː; bi] [raɪt] ,
Yet can that system be right ,
然而 能 那 系统 是 正确的 ,

然而，这种制度真的正确吗?

[wɪtʃ] [kəm'pelz] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs] ,
which compels the industrious ,
哪个 强制 这 勤劳 ,

这促使勤劳的人，

['tempərət] ,
temperate ,
温带 ,

温带的，

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['vɜːtʃuəs] ,
and comparatively virtuous ,
和 比较 有德行的 ,

而且相对来说品德高尚，

[tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] ,
to support the ignorant ,
到 支持 这 无知 ,

为了支持无知者，

[ðə; ði]['aɪd(ə)l] ,
the idle ,
这 闲置的 ,

空闲的，

[ænd; ənd] [kəm'pærətɪvli] ['vɪʃəs] ?
and comparatively vicious ?
和 比较 恶毒 ?

而且相对来说更凶狠?

[sʌtʃ] ,
Such ,
这样的 ,

这样的，

[haʊˈevə(r)] ,
however ,
然而 ,

然而，

[ɪz][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['brɪtɪʃ] [pɔː(r); pʊə(r)] [lɔːz] ;
is the effect of the present British Poor Laws ;
是 这 影响 的 这 展示 英国 贫穷的 法律 ;

这是现行英国济贫法的影响；

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['pʌblɪkli] [prə'kleɪm] ['greɪtə(r)] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [tuː; tə] ['aɪdlnəs] ,
for they publicly proclaim greater encouragement to idleness ,
为了 他们 公开 宣布 更大的 鼓励 到 懒惰 ,

因为他们公开宣称要更加鼓励懒惰，

['ɪgnərəns] ,
ignorance ,
无知 ,

无知，

[ɪkˈstrævəgəns] ,
extravagance ,
奢侈 ,

铺张浪费，

[ænd; ənd] [ɪnˈtempərəns] ,
and intemperance ,
和 放纵 ,

以及放纵，

[ðæn; ðən][tuː; tə] ['ɪndəstri] [ænd; ənd] [gʊd] [kənˈdʌkt] :
than to industry and good conduct :
比 到 行业 和 好的 执行 :

比勤奋和良好行为更重要：

[ænd; ənd][ðə; ði]['iːvəlz] [wɪtʃ] [əˈraɪz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sɪstəm] [səʊ] [ɪˈræʃən(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] ['aʊəli] [ɪkˈspɪəriənst]
and the evils which arise from a system so irrational are hourly experienced
和 这 罪恶 哪个 出现 从 一个 系统 所以 非理性 是 每小时 经验丰富的
,
,
,

而由这种非理性的制度所带来的弊端，我们每时每刻都在体验。

[ænd; ənd] ['aʊəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] .
and hourly increasing .
和 每小时 增加 .

而且每小时都在增加。

[ˌaɪ 'tiː] [ðʌs] [bɪ'kʌmz] ['nesəsəri] [ðæt] [sʌm; səm] [ˌkauntə'rækt] ['remədi] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [dɪ'vaɪzd]
It thus becomes necessary that some counteracting remedy be immediately devised
它 因此 变成 必要的 那 一些 抵消 补救 是 立即地 设计
[ænd; ənd] [ə'plaɪd] :
and applied :
和 应用 :

因此，必须立即制定并采取相应的应对措施：

[fɔː(r); fə(r)] ,
for ,
为了 ,

为了，

[ɪn'dʒʊəriəs][æz; əz] [ðiːz] [lɔːz] [ɑː(r); ə(r)] ,
injurious as these laws are ,
有害的 作为 这些 法律 是 ,

尽管这些法律有害，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒbviəsli] [ɪm'præktɪkəbl] ,
it is obviously impracticable ,
它 是 明显地 不切实际 ,

这显然是不切实际的。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
in the present state of the British population ,
在 这 展示 状态 的 这 英国 人口 ,

就目前英国人口状况而言，

[tuː; tə] [ə'nʌl] [æt; ət][wʌns][ə; eɪ] ['sɪstəm] [tuː; tə] [wɪtʃ] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]
to annul at once a system to which so large a portion of the people
到 废止 在 一次 一个 系统 到 哪个 所以 大的 一个 部分 的 这 人们
[hæz; həz] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] .
has been taught to look for support .
有 到过 教授 到 看 为了 支持 .

立即废除一个让如此大一部分人依赖的制度。

[ðiːz] [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'gresɪvli] ['ʌndə'maɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɒpəzɪt]
These laws should be progressively undermined by a system of an opposite
这些 法律 应该 是 逐步 被削弱 经过 一个 系统 的 一个 对面的
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

这些法律应该被性质相反的体系逐步削弱。

[ænd; ənd] ['ʌltɪmətli] ['rendəd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['njuːgətəri] .
and ultimately rendered altogether nugatory .
和 最终 渲染 共 毫无意义 .

最终却完全失去了意义。

[ðə; ði]['prɒpə(r)] ['sɪstəm] [tuː; tə] [ˌsuːpə'siːd] [ðiːz] [lɔːz] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [pɑːt] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ,
The proper system to supersede these laws has been in part already explained ,
这 恰当的 系统 到 取代 这些 法律 有 到过 在 部分 已经 解释 ,

取代这些法律的适当制度已部分阐述过了。

[bʌt; bət][wiː; wi] [prə'siːd] [tuː; tə][ʌn'fəʊld][ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [mɔː(r)] .
but we proceed to unfold it still more .
但 我们 继续 到 展开 它 仍然 更多的 .

但我们将继续深入探讨。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪ'venʃn] [ɒv; əv] [kraɪm] ,
It may be called ' A System for the Prevention of Crime ,
它 可能 是 称为 - 一个 系统 为了 这 预防 的 犯罪 ,

它可以被称为“犯罪预防系统”，

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hjuːmən] ['kærəktə(r)] - [ænd; ənd] ,
and the Formation of Human Character ' and ,
和 这 形成 的 人类 特点 - 和 ,

以及人类性格的形成'和，

['ʌndə(r)][æn; ən] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ['gʌvənmənt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mɔː(r)]

under	an	established	and	well	-	intentioned	government	it	will	be	found	more
在下面	一个	已确立的	和	出色地	-	有意的	政府	它	将要	是	成立	更多的

[ˌefɪ'keɪʃəs] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] ['pʌblɪk] ['benɪfɪt] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

efficacious	in	producing	public	benefit	than	any	of	the	laws	now	in	existence	.
有效的	在	生产	民众	益处	比	任何	的	这	法律	现在	在	存在	.

在一个成熟且善意的政府领导下，它将比任何现有的法律都更能有效地产生公共利益。

[ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ɔːl] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz] [prə'siːd] [ɪz] ,

The	fundamental	principle	on	which	all	these	Essays	proceed	is	,
这	基本的	原则	在	哪个	全部	这些	散文	继续	是	,

这些文章所依据的基本原则是：

[ðæt] - ['tʃɪldrən] [kə'lektɪvli] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ['eni] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts] - [ɔː(r)] ,

that	'	children	collectively	may	be	taught	any	sentiments	and	habits	'	or	,
那	-	孩子们	集体	可能	是	教授	任何	情感	和	习惯	-	或者	,

“可以集体向儿童传授任何情感和习惯”，或者

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

in	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

- [treɪnd] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['eni] ['kærəktə(r)] - .

'	trained	to	acquire	any	character	'	.
-	受过训练	到	获得	任何	特点	-	.

“训练有素，能够扮演任何角色”。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [ðɪs] ['prɪnsəp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][maɪnd]

It	is	of	importance	that	this	principle	should	be	for	ever	present	in	the	mind
它	是	的	重要性	那	这	原则	应该	是	为了	曾经	展示	在	这	头脑

,

,

,

重要的是，这一原则应该始终铭记于心。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪts] [truːθ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [bɪ'jɒnd] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] .

and	that	its	truth	should	be	established	beyond	even	the	shadow	of	doubt	.
和	那	它是	真相	应该	是	已确立的	超过	甚至	这	阴影	的	怀疑	.

并且其真实性必须得到毫无怀疑的证实。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]['æbstrækt] [truːθ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l]

To	the	superficial	observer	it	may	appear	to	be	an	abstract	truth	of	little
到	这	浅	观察员	它	可能	出现	到	是	一个	抽象的	真相	的	小的

['vælјuː] ;

value	;
价值	;

在肤浅的观察者看来，这似乎是一个没什么价值的抽象真理；

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'flektɪŋ] [ænd; ənd] ['ækjərət] ['riːzənər] ,

but	to	the	reflecting	and	accurate	reasoner	,
但	到	这	反思	和	准确的	推理器	,

但对于善于反思和准确推理的人来说，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['spiːdəli] [dɪ'skʌvə(r)] [ɪt'self] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['paʊə(r)] [wɪtʃ] ['ʌltɪmətli] [mʌst; məst] [dɪ'strɔɪ]

it	will	speedily	discover	itself	to	be	a	power	which	ultimately	must	destroy
它	将要	迅速地	发现	本身	到	是	一个	力量	哪个	最终	必须	破坏

[ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] ['predʒədɪsɪz] [ðæt] [hæv; həv] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [θruː] [ɔːl]

the	ignorance	and	consequent	prejudices	that	have	accumulated	through	all
这	无知	和	后果	偏见	那	有	积累	通过	全部

[prɪ'siːdɪŋ] ['eɪdʒɪz] .

preceding	ages	.
前	年龄	.

它将很快发现自己拥有强大的力量，最终必将摧毁过去所有时代积累起来的无知和由此产生的偏见。

[fɔː(r); fə(r)] ,

For	,
为了	,

为了，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [dɪ'dʌkʃn] [frɒm; frəm][ɔːl][ðə; ði] ['liːdɪŋ] [fækts][ɪn][ðə; ði][pɑːst]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv]

as	it	is	a	deduction	from	all	the	leading	facts	in	the	past	history	of
作为	它	是	一个	扣除	从	全部	这	领导	事实	在	这	过去的	历史	的

[ðə; ði] [wɜːld] ,

the	world	,
这	世界	,

这是对世界历史所有主要事实的推论，

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ,

so	it	will	be	found	,
所以	它	将要	是	成立	,

所以它会被找到的。

[ɒn][ðə; ði][məʊst] [ɪk'stensɪv] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] ,

on	the	most	extensive	investigation	,
在	这	最多	广泛的	调查	,

在最广泛的调查中，

[tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] ['evri] [fækt] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .

to	be	consistent	with	every	fact	which	now	exists	.
到	是	持续的	和	每一个	事实	哪个	现在	存在	.

与现有所有事实保持一致。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['kælkjuleɪtɪd] ,

It	is	calculated	,
它	是	计算	,

经计算，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] ['sɪstəm] ,

to	become	the	foundation	of	a	new	system	,
到	变得	这	基础	的	一个	新的	系统	,

成为新体系的基础，

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

哪个，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [truː] [ænd; ənd][ɒv; əv] [ʌn'pærəleld] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

because	true	and	of	unparalleled	importance	,
因为	真的	和	的	无与伦比	重要性	,

因为这是真实的，而且具有无可比拟的重要性，

[mʌst; məst] [pruːv] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] ,
must **prove** **irresistible** **,**
必须 证明 无法抗拒 ,

必须具有不可抗拒的吸引力，

[wɪl] [ˈspiːdəli] .
will **speedily** **.**
将要 迅速地 .

将很快完成。

[ˌsuːpəˈsiːd] [ɔːl] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɪgˈzɪst] ,
supersede **all** **those** **which** **exist** **,**
取代 全部 那些 哪个 存在 ,

取代所有现有的，

[ænd; ənd] [ɪtˈself] [bɪˈkʌm] [ˈpɜːmənənt] .
and **itself** **become** **permanent** **.**
和 本身 变得 永恒的 .

并最终成为永久性的。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəsəri] ,
It **is** **necessary** **,**
它 是 必要的 ,

有必要，

[haʊˈevə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ˈpraɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈsɪstəm] [ɪn][ɔːl][ɪts] [ˈberɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkɒnsɪkwənsɪz] ,
prior **to** **the** **introduction** **of** **this** **system** **in** **all** **its** **bearings** **and** **consequences** **,**
事先的 到 这 介绍 的 这 系统 在 全部它是 轴承 和 结果 ,

在全面引入该制度及其所有影响和后果之前，

[ðæt] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [maɪnd] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪmˈprest] [wɪð] [ðə; ði] [dipɪst] [kənˈvɪkʃn] [ɒv; əv][ɪts] [truːθ] .
that **the** **public** **mind** **should** **be** **impressed** **with** **the** **deepest** **conviction** **of** **its** **truth** **.**
那 这 民众 头脑 应该 是 印象深刻 和 这 最深处 定罪 的 它是 真相 .

让公众对其真理深信不疑。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ˈpɜːpəs] ,
For **this** **purpose** **,**
为了 这 目的 ,

为此，

[let] [ˌjuː ˈes][ɪn][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [ˈsɜːveɪ] [ðə; ði] [ˈveəriəs] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈɛmpaɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
let **us** **in** **imagination** **survey** **the** **various** **states** **and** **empires** **of** **the** **world** **,**
让 我们 在 想像力 民意调查 这 各种各样的 各州 和 帝国 的 这 世界 ,

让我们在想象中考察一下世界上的各个国家和帝国，

[ænd; ənd] [əˈtentɪvli] [əbˈzɜːv] [mæn][æz; əz][ɪn] [ðiːz] [ˈɑːbɪtrəri] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [hiː; hi][ɪz]
and **attentively** **observe** **man** **as** **in** **these** **arbitrary** **divisions** **of** **the** **earth** **he** **is**
和 认真地 观察 男人 作为 在 这些 随意的 部门 的 这 地球 他 是
[nəʊn] [tuː; tə][ɪgˈzɪst] .
known **to** **exist** **.**
已知 到 存在 .

仔细观察人类，因为我们知道人类就存在于地球上这些任意划分的区域之中。

[kəm'peə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['kærəktə(r)][ɒv; əv] [i:tʃ] [kə'mju:nəti] [wɪð] [ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd]['kʌstəmz] [baɪ]

Compare	**the**	**national**	**character**	**of**	**each**	**community**	**with**	**the**	**laws**	**and**	**customs**	**by**
比较	这	国家的	特点	的	每个	社区	和	这	法律	和	海关	经过

[wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] ['gʌvənd] ,

which	**they**	**are**	**respectively**	**governed**	**,**
哪个	他们	是	分别	受统治	,

比较各个社群的民族特性与其各自所遵循的法律和习俗。

[ænd; ənd] ,

and	**,**
和	,

和，

[wɪ'ðaʊt] [æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] ,

without	**an**	**exception**	**,**
没有	一个	例外	,

无一例外，

[ðə; ði][wʌn] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑ:kitaɪp] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

the	**one**	**will**	**be**	**found**	**the**	**archetype**	**of**	**the**	**other**	**.**
这	一	将要	是	成立	这	原型	的	这	其他	.

其中一个会成为另一个的原型。

[weə(r)] ,

Where	**,**
在哪里	,

在哪里，

[ɪn]['fɔ:mə(r)]['eɪdʒɪz] ,

in	**former**	**ages**	**,**
在	以前的	年龄	,

在古代，

[ðə; ði] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [laɪ'kɜ:gəs] [fɔ:md] [mæn]['ɪntu:][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

the	**laws**	**and**	**customs**	**established**	**by**	**Lycurgus**	**formed**	**man**	**into**	**a**	**model**	**for**
这	法律	和	海关	已确立的	经过	吕库古斯	形成	男人	进入	一个	模型	为了

['mɑ:ʃ(ə)l] [ɪk'splɔɪts] ,

martial	**exploits**	**,**
武术	漏洞	,

莱库古制定的法律和习俗将人类塑造成尚武的典范。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['pɜ:fɪkt] ['ɪnstrəmənt] [fɔ:(r); fə(r)][wɔ:(r)] ,

and	**a**	**perfect**	**instrument**	**for**	**war**	**,**
和	一个	完美的	乐器	为了	战争	,

是完美的战争工具。

[hi:; hi][ɪz] [naʊ] [treɪnd] ,

he	**is**	**now**	**trained**	**,**
他	是	现在	受过训练	,

他现在已接受过训练。

[baɪ]['ʌðə(r)] [lɔ:z] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] ,

by	**other**	**laws**	**and**	**customs**	**,**
经过	其他	法律	和	海关	,

根据其他法律和习俗，

[tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['despətɪzəm] [wɪtʃ] ['rendəz] [hɪm]['ɔ:lməʊst] ,

to	**be**	**the**	**instrument**	**of**	**a**	**despotism**	**which**	**renders**	**him**	**almost**	**,**
到	是	这	乐器	的	一个	专制主义	哪个	渲染	他	几乎	,

成为专制统治的工具，使他几乎.....

[ɔː(r)] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] ,

or	altogether	,
或者	共	,

或者完全如此，

[ʌnˈfɪt] [fɔː(r); fə(r)] [wɔː(r)] .

unfit	for	war	.
不合格	为了	战争	.

不适合战争。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈkʌstəm] [ɒv; əv] [ˈæθənz] [treɪnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [maɪnd] [tuː; tə]

And	where	the	law	and	custom	of	Athens	trained	the	young	mind	to
和	在哪里	这	法律	和	风俗	的	雅典	受过训练	这	年轻的	头脑	到

[əˈkwaɪə(r)] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] [dɪˈgriː] [ɒv; əv] [ˈpɑːʃ(ə)l] [ˌræʃəˈnæləti] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [prɪˈsiːdɪŋ]

acquire	as	high	a	degree	of	partial	rationality	as	the	history	of	preceding
获得	作为	高的	一个	程度	的	部分的	理性	作为	这	历史	的	前

[taɪmz] [ˈrekɔːdz] ,

times	records	,
时代	记录	,

而雅典的法律和习俗，则训练年轻人的思维，使他们获得如以往历史所记载的那般高度的局部理性。

[mæn][ɪz] [naʊ] [rɪˈdjuːst] ,

man	is	now	reduced	,
男人	是	现在	减少	,

人类如今已减少，

[baɪ][ə; eɪ][ˈtəʊt(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [lɔːz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] ,

by	a	total	change	of	laws	and	customs	,
经过	一个	全部的	改变	的	法律	和	海关	,

通过彻底改变法律和习俗，

[tuː; tə][ðə; ði] [ləʊɪst] [steɪt] [ɒv; əv][ˈment(ə)l] [ˌdegrəˈdeɪʃn] .

to	the	lowest	state	of	mental	degradation	.
到	这	最低	状态	的	精神的	降解	.

精神退化到最低程度。

[ˈɔːlsəʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[weə(r)] ,

where	,
在哪里	,

在哪里，

[ˈfɔːməli] ,

formerly	,
以前	,

以前，

[ðə; ði][suːˈpɪəriə(r)] [ˈneɪtɪv] [əˈmerɪkən] [traɪbz] [rəum] [ˈfɪələsli] [θruː] [ðeə(r)] [ˈtrækləs] [ˈfɔːrɪsts; ˈfɑːrɪsts]

the	superior	native	American	tribes	roamed	fearlessly	through	their	trackless	forests
这	优越的	本国的	美国人	部落	漫游	无畏地	通过	他们的	无轨	森林

,

,

,

强大的美洲原住民部落无所畏惧地漫游在人迹罕至的森林中。

[ˈjuːnɪfɔːmli] [ɪgˈzɪbɪtɪŋ; egˈzɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈhɑːdi] ,

uniformly	exhibiting	the	hardy	,
均匀地	展出	这	耐寒的	,

一致地表现出耐寒性，

['penətreɪtɪŋ] ,
penetrating **,**
渗透 ,

穿透性的，

['elɪveɪtɪd] , .
elevated **,** **.**
升高 , .

升高。

[ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] ['kærəktə(r)] ,
and **sincere** **character** **,**
和 真诚 特点 ,

以及真诚的品格，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][ə; eɪ] [lɒs] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [haʊ] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə]
which **was** **at** **a** **loss** **to** **comprehend** **how** **a** **rational** **being** **could** **desire** **to**
哪个 曾是 在 一个 损失 到 理解 如何 一个 合理的 存在 可以 欲望 到
[pə'zes] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ] ;
possess **more** **than** **his** **nature** **could** **enjoy** **;**
具有 更多的 比 他的 自然 可以 享受 ;

他百思不得其解，一个理性的人怎么会渴望拥有超出其本性所能享受的东西；

[naʊ] ,
now **,**
现在 ,

现在，

[ɒn][ðə; ði] ['veri] [seɪm] [sɔɪl] ,
on **the** **very** **same** **soil** **,**
在 这 非常 相同的 土壤 ,

就在同一片土地上，

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['klaɪmət] ,
in **the** **same** **climate** **,**
在 这 相同的 气候 ,

在相同气候条件下，

['kærəktəz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːmd] ['ʌndə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] [səʊ] ['ɒpəzɪt] ,
characters **are** **formed** **under** **laws** **and** **customs** **so** **opposite** **,**
人物 是 形成 在下面 法律 和 海关 所以 对面的 ,

性格的形成遵循着截然相反的法律和习俗，

[ðæt] [ɔːl][ðeə(r)] ['bɒdɪli] [ænd; ənd]['ment(ə)l] ['fæk(ə)ltɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [ig'zɔːtid] [tuː; tə] [əb'teɪn] ,
that **all** **their** **bodily** **and** **mental** **faculties** **are** **individually** **exerted** **to** **obtain** **,**
那 全部 他们的 身体上的 和 精神的 学院 是 单独 施加 到 获得 ,

他们各自运用所有身体和精神能力去获得，

[ɪf] ['pɒsəb(ə)l] ,
if **possible** **,**
如果 可能的 ,

如果可能的话，

[ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [mæn][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ] .
ten **thousand** **times** **more** **than** **any** **man** **can** **enjoy** **.**
十 千 时代 更多的 比 任何 男人 能 享受 .

比任何男人所能享受的都要多一万倍。

[bʌt; bət] [waɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [ɪ'njuːmə reɪt] [sʌtʃ] ['endləs] [rɪ'zʌlts] [æz; əz] [ðiːz] ,
But **why** **proceed** **to** **enumerate** **such** **endless** **results** **as** **these** **,**
但 为什么 继续 到 枚举 这样的 无尽的 结果 作为 这些 ,

但为什么要继续列举这些无穷无尽的结果呢?

[ɒv; əv][ðə; ði]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] ['əʊvə(r)]['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

of	the	never	-	failing	influence	of	training	over	human	nature	,
的	这	绝不	-	失败	影响	的	训练	超过	人类	自然	,

训练对人性的影响永不消退

[wen] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['i:zəli] ['rendəd] [self] - ['evɪdənt] ['i:v(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ɪ'lɪtərət] ,

when	it	may	be	easily	rendered	self	-	evident	even	to	the	most	illiterate	,
什么时候	它	可能	是	容易地	渲染	自己	-	明显	甚至	到	这	最多	文盲	,

即使对于最不识字的人来说，这件事也很容易变得不言而喻。

[baɪ] ['deɪli] [ɪg'zæmpl] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [əʊn] [dwelɪŋz] ?

by	daily	examples	around	their	own	dwellings	?
经过	日常的	示例	大约	他们的	自己的	住宅	?

通过他们日常生活中在自己住所周围看到的例子?

[nəʊ][wʌn] ,

No	one	,
不	一	,

没有人，

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

it	may	be	supposed	,
它	可能	是	据称	,

可以这样认为，

[kæn; kən] [naʊ] [bi:; bi][səʊ] [dɪ'fektɪv] [ɪn] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz][tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

can	now	be	so	defective	in	knowledge	as	to	imagine	it	is	a	different
能	现在	是	所以	有缺陷的	在	知识	作为	到	想象	它	是	一个	不同的

['hju:mən]['neɪtʃə(r)] ,

human	nature	,
人类	自然	,

现在人们的知识可能如此匮乏，以至于会认为这是另一种人性。

[wɪtʃ] [baɪ][ɪts] [əʊn] [p'aʊəz] [fɔ:mz] [ɪt'self]['ɪntu:][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

which	by	its	own	powers	forms	itself	into	a	child	of	ignorance	,
哪个	经过	它是	自己的	权力	表格	本身	进入	一个	孩子	的	无知	,

它凭借自身的力量，把自己塑造成无知之子。

[ɒv; əv] ['pɒvəti] ,

of	poverty	,
的	贫困	,

贫困，

[ænd; ənd][ɒv; əv]['hæbɪts] ['li:dɪŋ] [tu:; tə] [kraɪm] [ænd; ənd][tu:; tə] ['pʌnɪʃmənt] ;

and	of	habits	leading	to	crime	and	to	punishment	;
和	的	习惯	领导	到	犯罪	和	到	惩罚	;

以及导致犯罪和惩罚的习惯;

[ɔ:(r)]['ɪntu:][ə; eɪ]['vəʊtəri][ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] ,

or	into	a	votary	of	fashion	,
或者	进入	一个	信徒	的	时尚	,

或者成为时尚的追随者，

['kleɪmɪŋ] [dɪ'stɪŋkʃn] [frɒm; frəm][ɪts] ['fɒli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi] ;

claiming	distinction	from	its	folly	and	inconsistency	;
声称	区别	从	它是	蠢事	和	不一致	;

声称其与众不同，因为它愚蠢且前后矛盾;

[ɔ:(r)] ,

or	,
或者	,

或者，

[tuː; tə] ['fænsi] ,

to	fancy	,
到	想要	,

幻想，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][sʌm; səm] [ˌʌndɪ'faɪnd] ,

that	it	is	some	undefined	,
那	它	是	一些	不明确的	,

它是一种未定义的状态，

[blaɪnd] ,

blind	,
瞎的	,

瞎的，

[ʌn'kɒnʃəs] ['prəʊses] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [ɪt'self] ,

unconscious	process	of	human	nature	itself	,
无意识	过程	的	人类	自然	本身	,

这是人类本性本身无意识的过程。

[dɪ'stɪŋkt] [frɒm; frəm] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

distinct	from	instruction	,
清楚的	从	操作说明	,

与指导不同，

[ðæt] [fɔːmz] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɒv; əv] ['kɒmɜːs] ,

that	forms	the	sentiments	and	habits	of	the	man	of	commerce	,
那	表格	这	情感	和	习惯	的	这	男人	的	商业	,

它塑造了商人的情感和习惯，

[ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ,

of	agriculture	,
的	农业	,

农业方面的

[ðə; ði] [lɔː] ,

the	law	,
这	法律	,

法律，

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	church	,
这	教会	,

教会，

[ðə; ði] ['ɑːmi] ,

the	army	,
这	军队	,

军队，

[ðə; ði] ['neɪvi] ,

the	navy	,
这	海军	,

海军，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['praɪvət] [ænd; ənd][ɪ'liːg(ə)l]['deprɪˌdeɪtə(r)][ɒn] [sə'saɪəti] . . [ɔː(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dɪfrənt]

or	of	the	private	and	illegal	depredator	on	society	.	.	or	that	it	is	a	different
或者	的	这	私人的	和	非法的	捕食者	在	社会	.	.	或者	那	它	是	一个	不同的

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪtʃ] [kˈɒnstɪtjˌuːts] [ðə; ði] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ,

human	nature	which	constitutes	the	societies	of	the	Jews	,
人类	自然	哪个	构成	这	社会	的	这	犹太人	,

或者说，是社会中那些私下里非法作恶者……或者说，犹太人的社会是由一种不同的人性构成的。

[ɒv; əv] [frendz] ,
of **Friends** **,**
的 朋友们 ,

朋友们，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['veəriəs] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɔː(r)] [wɪtʃ] [naʊ]
and **of** **all** **the** **various** **religious** **denominations** **which** **have** **existed** **or** **which** **now**
和 的 全部 这 各种各样的 宗教 面额 哪个 有 存在 或者 哪个 现在
[ɪg'zɪst] .
exist **.**
存在 .

以及所有曾经存在或现在存在的各种宗教教派。

[nəʊ] !
No **!**
不 !

不!

['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
Human **nature** **,**
人类 自然 ,

人性，

[seɪv] [ðə; ði] ['mɪnɪt] ['dɪfərənsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['evə(r)] [faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɑːmpaʊndz; kəm'paʊndz]
save **the** **minute** **differences** **which** **are** **ever** **found** **in** **all** **the** **compounds**
节省 这 分钟 差异 哪个 是 曾经 成立 在 全部 这 化合物
[ɒv; əv][ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
of **the** **creation** **,**
的 这 创建 ,

除了造物中所有化合物都存在的微小差异之外，

[ɪz][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] ;
is **one** **and** **the** **same** **in** **all** **;**
是 一 和 这 相同的 在 全部 ;

本质上是同一个东西；

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['plæstɪk] ,
it **is** **without** **exception** **universally** **plastic** **,**
它 是 没有 例外 普遍地 塑料 ,

它无一例外都是塑料制品。

[ænd; ənd][baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [ɒv; əv] ['eni] [wʌn] [klɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi]
and **by** **judicious** **training** **the** **infants** **of** **any** **one** **class** **in** **the** **world** **may** **be**
和 经过 明智的 训练 这 婴儿 的 任何 一 班级 在 这 世界 可能 是
['redɪli] [fɔːmd] ['ɪntuː] [men] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [klɑːs] ,
readily **formed** **into** **men** **of** **any** **other** **class** **,**
容易 形成 进入 男人 的 任何 其他 班级 ,

通过明智的训练，世界上任何一个阶级的婴儿都可以很容易地被培养成任何其他阶级的人。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd][dɪ'kleə(r)] [ðæt] [kən'dʌkt] [tuː; tə][biː; bi] [raɪt] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuəs] ,
even **to** **believe** **and** **declare** **that** **conduct** **to** **be** **right** **and** **virtuous** **,**
甚至 到 相信 和 宣布 那 执行 到 是 正确的 和 有德行的 ,

甚至相信并宣称这种行为是正确和高尚的，

[ænd; ənd][tuː; tə][daɪ][ɪn][ɪts] [dɪ'fens] ,
and **to** **die** **in** **its** **defence** **,**
和 到 死 在 它是 防御 ,

并为之献出生命，

[wɪtʃ] [ðeə(r)]['peərənts][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ænd; ənd] [seɪ] [wɒz; wəz] [rɒŋ] [ænd; ənd]

which	their	parents	had	been	taught	to	believe	and	say	was	wrong	and
哪个	他们的	父母	有	到过	教授	到	相信	和	说	曾是	错误的	和

['vɪʃəs] ,

vicious	,
恶毒	,

他们的父母从小就被教导相信这是错误和邪恶的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ə'pəʊz] [wɪtʃ] ,

and	to	oppose	which	,
和	到	反对	哪个	,

并反对这一点，

[ðəʊz] ['peərənts] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][hæv; həv] ['wɪlɪŋli] ['sækrɪfaɪst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .

those	parents	would	also	have	willingly	sacrificed	their	lives	.
那些	父母	会	还	有	心甘情愿	牺牲	他们的	生活	.

那些父母也甘愿为此牺牲自己的生命。

[wens] [ðen] [ðə; ðɪ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [kleɪm] ,

Whence	then	the	foundation	of	your	claim	,
何处	然后	这	基础	的	你的	宣称	,

那么，你的主张的基础是什么?

[jiː; jɪ] ['ædvəkeɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ][suː,pɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɜːli] [,priːpə'zeʃən, -'se-][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sekt]

ye	advocates	for	the	superiority	of	the	early	prepossessions	of	your	sect
是的	倡导者	为了	这	优势	的	这	早期的	预感	的	你的	教派

[ɔː(r)] ['pɑːti] ,

or	party	,
或者	派对	,

你们这些拥护你们教派或政党早期主张优越论的人，

[ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [tɔːt] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [men] ?

in	opposition	to	those	taught	to	other	men	?
在	反对	到	那些	教授	到	其他	男人	?

与那些教导其他男性的教义相反?

['ɪgnərəns] [ɪt'self] ,

Ignorance	itself	,
无知	本身	,

无知本身，

[æt; ət] [ðɪs] [deɪ] ,

at	this	day	,
在	这	天	,

在这一天，

[maɪt] ['ɔːlməʊst] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [wʌn]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv]['merɪt][ɪz][nɒt] [djuː] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

might	almost	make	it	evident	that	one	particle	of	merit	is	not	due	to	you	,
可能	几乎	制作	它	明显	那	一	粒子	的	优点	是	不是	到期的	到	你	,

几乎可以肯定地说，你一丝功劳都与你无关。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [pə'zesɪŋ] [ðəʊz] ['nəʊʃ(ə)nz][ænd; ənd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [naʊ] [ðə; ðɪ][məʊst] [kən'tem] .

for	not	possessing	those	notions	and	habits	which	you	now	the	most	contemn	.
为了	不是	拥有	那些	概念	和	习惯	哪个	你	现在	这	最多	蔑视	.

因为你没有那些你现在最鄙视的观念和习惯。

[ɔːt] [juː; jʊ] [nɒt] ,

Ought	you	not	,
应该	你	不是	,

你不应该.....

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [nɒt] ,

and	**will**	**you**	**not**	**,**
和	将要	你	不是	,

难道你不会吗?

[ðen] ,

then	**,**
然后	,

然后，

[hæv; həv] ['tʃærətɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ['dɪfrənt] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] ['hæbɪts]

have	**charity**	**for**	**those**	**who**	**have**	**been**	**taught**	**different**	**sentiments**	**and**	**habits**
有	慈善机构	为了	那些	WHO	有	到过	教授	不同的	情感	和	习惯

[frɒm; frəm] [jɔː'selvz] ?

from	**yourselves**	**?**
从	你们自己	?

对于那些从小接受与你们不同的情感和习惯教育的人，要有怜悯之心吗?

[let] [ɔːl] [men] ['feəli] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ;

Let	**all**	**men**	**fairly**	**investigate**	**this**	**subject**	**for**	**themselves**	**;**
让	全部	男人	相当	调查	这	主题	为了	他们自己	;

让所有人都自行公正地调查此事;

[ˌaɪ 'tiː] [wel] ['merɪts] [ðeə(r)] [məʊst] [ə'tentɪv] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

it	**well**	**merits**	**their**	**most**	**attentive**	**examination**	**.**
它	出色地	优点	他们的	最多	细心	考试	.

它非常值得他们进行最认真的审查。

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] ['erə(r)z] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

They	**will**	**then**	**discover**	**that**	**it**	**is**	**from**	**the**	**errors**	**of**	**education**	**,**
他们	将要	然后	发现	那	它	是	从	这	错误	的	教育	,

他们随后会发现，这是教育错误造成的。

[ˌmɪsɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ðɪ] [jʌŋ] [maɪnd] ['relətɪv] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [truː] [kɔːz] [ɒv; əv] ['ɜːlɪ] [ˌpriːpə'zeʃən, -'se-] ,

misinstructing	**the**	**young**	**mind**	**relative**	**to**	**the**	**true**	**cause**	**of**	**early**	**prepossessions**	**,**
误导	这	年轻的	头脑	相对的	到	这	真的	原因	的	早期的	预感	,

对青少年进行误导，使其对早期错觉的真正原因产生错误的认识。

[ðæt] ['ɔːlməʊst] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['iːvəlz] [ɒv; əv] [laɪf] [prə'siːd] .

that	**almost**	**all**	**the**	**evils**	**of**	**life**	**proceed**	**.**
那	几乎	全部	这	罪恶	的	生活	继续	.

生活中几乎所有的罪恶都由此而来。

[wens] [ðen] ,

Whence	**then**	**,**
何处	然后	,

那么，

[jiː; ji] ['ædvəkeɪts] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] ['merɪt] [ænd; ənd] [diː'merɪt] [ɒv; əv] ['ɜːlɪ] [ˌpriːpə'zeʃən, -'se-] [ɒv; əv] [ə'pɪnjən] ,

ye	**advocates**	**for**	**the**	**merit**	**and**	**demerit**	**of**	**early**	**prepossessions**	**of**	**opinion**	**,**
是的	倡导者	为了	这	优点	和	缺点	的	早期的	预感	的	观点	,

你是早期先入为主的观点的优缺点的拥护者，

[duː; də] [juː; jʊ] [dɪ'raɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɪnsəp(ə)lz] ?

do	**you**	**derive**	**your**	**principles**	**?**
做	你	派生	你的	原则	?

你的原则是如何产生的?

[let] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['neɪkɪd] [dɪ'fɔːməti] !

Let	**this**	**system**	**of**	**misery**	**be**	**seen**	**in**	**all**	**its**	**naked**	**deformity**	**!**
让	这	系统	的	苦难	是	已见	在	全部	它是	裸	畸形	!

让这套苦难的制度彻底暴露其丑恶的本质吧!

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spəʊzd] ;

It	ought	to	be	exposed	;
它	应该	到	是	裸露	;

应该揭露出来；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌlˌkeɪts] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [ɒv; əv] ['fɔːmɪŋ] ['hjuːmən]

for	the	instruction	which	it	inculcates	at	the	outset	of	forming	human
为了	这	操作说明	哪个	它	灌输	在	这	开端	的	成型	人类

['kærəktə(r)] [ɪz] [dɪ'strʌktɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [kæn; kən] [ə'ləʊn] [treɪn] [mæn][tuː; tə][biː; bi]

character	is	destructive	of	the	genuine	charity	which	can	alone	train	man	to	be
特点	是	破坏性的	的	这	真的	慈善机构	哪个	能	独自的	火车	男人	到	是

['truːli] [bə'nevələnt] [tuː; tə][ɔːl] ['ʌðə(r)] [men] .

truly	benevolent	to	all	other	men	.
真的	仁慈	到	全部	其他	男人	.

因为它在塑造人类性格之初灌输的教义会破坏真正的博爱，而只有真正的博爱才能训练人真正善待所有人。

[ðə; ði][aɪ'diəz][ɒv; əv] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [suːˌpɪəri'ɒrəti] [wɪtʃ] [men] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː]

The	ideas	of	exclusive	right	and	consequent	superiority	which	men	have	hitherto
这	想法	的	独家的	正确的	和	后果	优势	哪个	男人	有	迄今为止

[biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'tætʃ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts][ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv]

been	taught	to	attach	to	the	early	sentiments	and	habits	in	which	they	have
到过	教授	到	附	到	这	早期的	情感	和	习惯	在	哪个	他们	有

[biːn] [ɪn'strʌktɪd] ,

been	instructed	,
到过	指示	,

人们从小就被灌输排他性权利和由此产生的优越感观念，这些观念与他们早期接受的教育和习惯紧密相连。

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tʃiːf] [kɔːz] [ɒv; əv][dɪs'juːniən] [θruː'aʊt] [sə'saɪəti] ;

are	the	chief	cause	of	disunion	throughout	society	;
是	这	首席	原因	的	分裂	自始至终	社会	;

是造成社会分裂的主要原因；

[sʌtʃ] ['nəʊʃ(ə)nz][ɑː(r); ə(r)] ,

such	notions	are	,
这样的	概念	是	,

这些概念是：

[ɪn'diːd] ,

indeed	,
的确	,

的确，

[ɪn][də'rekt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][pjʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌndɪ'faɪld] [rɪ'lɪdʒən] ;

in	direct	opposition	to	pure	and	undefiled	religion	;
在	直接的	反对	到	纯的	和	未受污染的	宗教	;

与纯洁无瑕的宗教直接对立；

[nɔː(r)][kæn; kən] [ðeɪ] ['evə(r)][ɪg'zɪst] [tə'geðə(r)] .

nor	can	they	ever	exist	together	.
也不	能	他们	曾经	存在	一起	.

它们永远不可能共存。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪzəri] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒenəreɪt] ['kænɒt] ,

The	extent	of	the	misery	which	they	generate	cannot	,
这	程度	的	这	苦难	哪个	他们	产生	不能	,

他们所造成的苦难程度，无法用语言来形容。

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [kən'siːld] .

be	much	longer	concealed	.
是	很多	更长	暗	.

隐藏时间会更长。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl'redi] ['heisən] [fɑːst][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ɔːl] ['erə(r)z] ;

They	are	already	hastening	fast	to	meet	the	fate	of	all	errors	;
他们	是	已经	加速	快速地	到	见面	这	命运	的	全部	错误	;

它们正加速走向所有错误最终的命运；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grəʊs] ['ɪgnərəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [hæz; həz] [biːn] [reɪzd] ,

for	the	gross	ignorance	on	which	this	system	of	misery	has	been	raised	,
为了	这	总的	无知	在	哪个	这	系统	的	苦难	有	到过	提高	,

因为这套造成苦难的制度是建立在极其无知的基础上的，

[ɪz][ɪk'spəʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ɒn][ɪts]['prɒpə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

is	exposed	to	the	world	on	its	proper	foundation	,
是	裸露	到	这	世界	在	它是	恰当的	基础	,

以恰当的基础向世界展示，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[səʊ][ɪk'spəʊzd] ,

so	exposed	,
所以	裸露	,

如此暴露，

[ɪts] [sə'pɔːtəz] [wɪl] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [dɪ'fens] ,

its	supporters	will	shrink	from	the	task	of	defence	,
它是	支持者	将要	收缩	从	这	任务	的	防御	,

它的支持者会逃避防御任务。

[ænd; ənd][nəʊ]['ræʃ(ə)nəl][maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [sə'pɔːt] .

and	no	rational	mind	will	be	found	to	give	it	support	.
和	不	合理的	头脑	将要	是	成立	到	给	它	支持	.

任何理性的人都不会支持这种观点。

['hævɪŋ] [ig'zibitid] [ðə; ði]['erə(r)][ɒn] [wɪtʃ] ['ɪgnərəns] [hæz; həz] [ɪ'rektɪd] [ðə; ði] ['sɪstəmz] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn]

Having	exhibited	the	error	on	which	ignorance	has	erected	the	systems	by	which	man
拥有	展出	这	错误	在	哪个	无知	有	竖立	这	系统	经过	哪个	男人

[hæz; həz] [biːn] ['gʌvənd] ,

has	been	governed	,
有	到过	受统治	,

既然已经揭示了无知所建立的、人类赖以统治的制度的错误之处，

[ɔː(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɪ'ræʃən(ə)l] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] ;

or	compelled	to	become	irrational	and	miserable	;
或者	被迫	到	变得	非理性	和	悲惨的	;

或者被迫变得非理性且痛苦；

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [leɪd][æn; ən] [ɪ'muːvəbl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv] [ðæt] ['erə(r)]

and	having	laid	an	immovable	foundation	for	a	system	devoid	of	that	error
和	拥有	铺设	一个	不可移动的	基础	为了	一个	系统	缺乏	的	那	错误

,

,

,

并且在为建立一个没有这种错误的体系奠定了不可动摇的基础之后，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[wen] ['fʊli] [ˌkɔmpri'hend] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] ['ɪntuː] ['præktɪs] ,
when **fully** **comprehended** **and** **adopted** **into** **practice** **,**
什么时候 完全 理解 和 已采用 进入 实践 ,

当被充分理解并付诸实践时，

[mʌst; məst] [treɪn] [mæn'kaɪnd] - [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ænd; ənd][ækt][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ]
must **train** **mankind** **'** **to** **think** **of** **and** **act** **to** **others** **as** **they** **would** **wish**
必须 火车 人类 - 到 思考 的 和 行为 到 其他的 作为 他们 会 希望
['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ænd; ənd][ækt][tuː; tə][ðem; ðəm] - ,
others **to** **think** **of** **and** **act** **to** **them** **'** **,**
其他的 到 思考 的 和 行为 到 他们 - ,

必须训练人类“像希望别人对待自己那样去思考和对待别人”。

[wiː; wi] [prə'siːd] ['fɜːðə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ðɪs] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] ['erə(r)] ,
we **proceed** **further** **to** **explain** **this** **system** **without** **error** **,**
我们 继续 更远 到 解释 这 系统 没有 错误 ,

我们将继续深入解释这个系统，确保其无误。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [tɜːrmd] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɪ'ðaʊt] ['mɪst(ə)ri] [æz; əz] [ðen] ['tʃɪldrən] [kə'lektɪvli]
and **which** **may** **be** **termed** **a** **system** **without** **mystery** **As** **then** **children** **collectively**
和 哪个 可能 是 称为 一个 系统 没有 神秘 作为 然后 孩子们 集体
[meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] ['ɪntuː] ['eni] ['kærəktəz] ,
may **be** **formed** **into** **any** **characters** **,**
可能 是 形成 进入 任何 人物 ,

这可以被称为一个没有神秘感的系统，因为那时孩子们可以被集体塑造成任何角色。

[baɪ] [huːm] [ɔːt] [ðeə(r)] ['kærəktəz] [tuː; tə][biː; bi] [fɔːmd] ?
by **whom** **ought** **their** **characters** **to** **be** **formed** **?**
经过 谁 应该 他们的 人物 到 是 形成 ?

他们的品格应该由谁来塑造?

[ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ɔː(r)] ['hæpinəs] [ɪk'spɪəriənst] [baɪ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv]
The **kind** **and** **degree** **of** **misery** **or** **happiness** **experienced** **by** **the** **members** **of**
这 种类 和 程度 的 苦难 或者 幸福 经验丰富的 经过 这 成员 的
['eni] [kə'mjuːnəti] ,
any **community** **,**
任何 社区 ,

任何群体成员所经历的痛苦或幸福的种类和程度，

[dɪ'pend] [ɒn][ðə; ði] ['kærəktəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [fɔːmd] [ɪn][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [wɪtʃ] ['kɒnstɪtjuːt]
depend **on** **the** **characters** **which** **have** **been** **formed** **in** **the** **individuals** **which** **constitute**
依赖 在 这 人物 哪个 有 到过 形成 在 这 个人 哪个 构成
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
the **community** **.**
这 社区 .

取决于构成该社群的个体所形成的性格。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ,
It **becomes** **,**
它 变成 ,

它变成了，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ðə; ði] [haɪɪst] ['ɪntrəst] ,
the **highest** **interest** **,**
这 最高 兴趣 ,

最高利益，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwəntli] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti] ,
and **consequently** **the** **first** **and** **most** **important** **duty** **,**
和 最后 这 第一的 和 最多 重要的 责任 ,

因此，首要且最重要的职责是：

[ɒv; əv] ['evri] [steɪt] ,
of **every** **state** **,**
的 每一个 状态 ,

每个州，

[tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kærəktəz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [kəm'pəʊzd] .
to **form** **the** **individual** **characters** **of** **which** **the** **state** **is** **composed** **.**
到 形式 这 个人 人物 的 哪个 这 状态 是 由 .

形成构成该州的各个民族的特征。

[ænd; ənd] [ɪf] ['eni] ['kærəktəz] ,
And **if** **any** **characters** **,**
和 如果 任何 人物 ,

如果有任何字符，

[frɒm; frəm][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd] ['hæpi] ,
from **the** **most** **ignorant** **and** **miserable** **to** **the** **most** **rational** **and** **happy** **,**
从 这 最多 无知 和 悲惨的 到 这 最多 合理的 和 快乐的 ,

从最无知、最痛苦的人到最理性、最快乐的人，

[kæn; kən][biː; bi] [fɔːmd] ,
can **be** **formed** **,**
能 是 形成 ,

可以形成，

[ˌaɪ 'tiː]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['merɪts] [ðə; ði] [dipɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evri] [steɪt] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [ðəʊz] [miːnz] [baɪ]
it **surely** **merits** **the** **deepest** **attention** **of** **every** **state** **to** **adopt** **those** **means** **by**
它 一定 优点 这 最深处 注意力 的 每一个 状态 到 采纳 那些 方法 经过
[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] ,
which **the** **formation** **of** **the** **latter** **may** **be** **secured** **,**
哪个 这 形成 的 这 后者 可能 是 安全 ,

每个国家都理应高度重视采取一切必要手段来确保后者的形成。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [prɪ'ventɪd] .
and **that** **of** **the** **former** **prevented** **.**
和 那 的 这 以前的 阻止 .

而前者则被阻止了。

[ˌaɪ 'tiː] [fˈɒləʊz] [ðæt] ['evri] [steɪt] ,
It **follows** **that** **every** **state** **,**
它 跟随 那 每一个 状态 ,

由此可见，每个州，

[tuː; tə][biː; bi] [wel] ['gʌvənd] ,
to **be** **well** **governed** **,**
到 是 出色地 受统治 ,

治理良好，

[ɔːt] [tuː; tə][də'rekt][ɪts] [tʃiːf] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] ;
ought **to** **direct** **its** **chief** **attention** **to** **the** **formation** **of** **character** **;**
应该 到 直接的 它是 首席 注意力 到 这 形成 的 特点 ;

应当将主要精力放在品格塑造上；

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [best] ['gʌvənd] [steɪt] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] [best]

and	thus	the	best	governed	state	will	be	that	which	shall	possess	the	best
和	因此	这	最好的	受统治	状态	将要	是	那	哪个	将	具有	这	最好的

['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

national	system	of	education	.
国家的	系统	的	教育	.

因此，治理得最好的国家将是拥有最好的国家教育体系的国家。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv][maɪndz] ['kɒmpɪtənt] [tuː; tə][ɪts][də'rekʃ(ə)n] ,

Under	the	guidance	of	minds	competent	to	its	direction	,
在下面	这	指导	的	思想	胜任的	到	它是	方向	,

在胜任其职责的头脑的指导下，

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [fɔːmd] ,

a	national	system	of	training	and	education	may	be	formed	,
一个	国家的	系统	的	训练	和	教育	可能	是	形成	,

可以建立全国性的培训和教育体系，

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði][məʊst] [seɪf] ,

to	become	the	most	safe	,
到	变得	这	最多	安全的	,

为了成为最安全的，

['iːzi] ,

easy	,
简单的	,

简单的，

[ɪ'fektʃuəl] ,

effectual	,
有效的	,

有效的，

[ænd; ənd][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] [ðæt] [kæn; kən][biː; bi] [dɪ'vaɪzd] .

and	economical	instrument	of	government	that	can	be	devised	.
和	经济	乐器	的	政府	那	能	是	设计	.

以及可以设计出的经济有效的政府工具。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [pə'zes] [ə; eɪ]['paʊə(r)]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃmənt]

And	it	may	be	made	to	possess	a	power	equal	to	the	accomplishment
和	它	可能	是	制成	到	具有	一个	力量	平等的	到	这	成就

[ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][grænd][ænd; ənd] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] .

of	the	most	grand	and	beneficial	purposes	.
的	这	最多	盛大	和	有利	目的	.

它可以被赋予足以实现最伟大、最有益目标的力量。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

It	is	,
它	是	,

这是，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[baɪ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ['əʊnli] ,

by	instruction	only	,
经过	操作说明	仅有的	,

仅按指示执行

[ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'ræʃən(ə)l]

that	the	population	of	the	world	can	be	made	conscious	of	the	irrational
那	这	人口	的	这	世界	能	是	制成	有意识的	的	这	非理性

[steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [naʊ] [ɪg'zɪst] ;

state	in	which	they	now	exist	;
状态	在	哪个	他们	现在	存在	;

使世界人民意识到他们目前所处的非理性状态；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ʌn'tɪl] [ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n] ,

until	that	instruction	is	given	,
直到	那	操作说明	是	给定	,

在接到指示之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['premətʃə(r)] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

it	is	premature	to	introduce	a	national	system	of	education	.
它	是	过早	到	介绍	一个	国家的	系统	的	教育	.

现在引入全国统一的教育体系还为时过早。

[bʌt; bət][ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [naʊ] [ə'raɪvd] [wen] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [meɪ] [wɪð] ['seɪfti] [ə'dɒpt] [ə; eɪ]

But	the	time	is	now	arrived	when	the	British	Government	may	with	safety	adopt	a
但	这	时间	是	现在	到达的	什么时候	这	英国	政府	可能	和	安全	采纳	一个

['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]

national	system	of	training	and	education	for	the	poor	and
国家的	系统	的	训练	和	教育	为了	这	贫穷的	和

[ˌʌnɪn'strʌktɪd] ;

uninstructed	;
未经指导	;

但现在英国政府可以安全地为贫困和未受过教育的人建立全国性的培训和教育体系了；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ə'ləʊn] ,

and	this	measure	alone	,
和	这	措施	独自的	,

仅此一项措施，

[ɪf] [ðə; ði][plæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wel] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd]['eksɪkjuːtɪd] ,

if	the	plan	shall	be	well	devised	and	executed	,
如果	这	计划	将	是	出色地	设计	和	执行	,

如果计划制定得当并执行到位，

[wɪl] [ɪ'fekt] [ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːtntli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] .

will	effect	the	most	importantly	beneficial	changes	.
将要	影响	这	最多	重要	有利	变化	.

这将带来最重要的有益改变。

[æz; əz][ə; eɪ] [prɪ'lɪmɪnəri] [step] ,

As	a	preliminary	step	,
作为	一个	初步的	步	,

作为初步步骤，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] ,

it	is	necessary	to	observe	,
它	是	必要的	到	观察	,

有必要观察，

[ðæt] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [wel] - [treɪnd] ,

that	to	create	a	well	-	trained	,
那	到	创造	一个	出色地	-	受过训练	,

为了培养一支训练有素的队伍，

[juˈnaɪtɪd] ,

united	,
团结的	,

团结的，

[ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] ,

and	happy	people	,
和	快乐的	人们	,

以及快乐的人，

[ðɪs] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['juːnɪfɔːm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] ['kɪŋdəm] ;

this	national	system	should	be	uniform	over	the	United	Kingdom	;
这	国家的	系统	应该	是	制服	超过	这	团结的	王国	;

这一国家制度在英国境内应保持一致；

[ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɔːlsəʊ] ['faʊndɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ˌræʃə'nælətɪ] ,

it	should	be	also	founded	in	the	spirit	of	peace	and	of	rationality	,
它	应该	是	还	创立	在	这	精神	的	和平	和	的	理性	,

它还应该建立在和平与理性的精神之上。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)nz] ,

for	the	most	obvious	reasons	,
为了	这	最多	明显的	原因	,

原因显而易见，

[ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪkˈskluːʒ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

the	thought	of	exclusion	to	one	child	in	the	empire	should	not	for	a
这	想法	的	排除	到	一	孩子	在	这	帝国	应该	不是	为了	一个

['məʊmənt] [biː; bi] [entə'teɪnd] .

moment	be	entertained	.
片刻	是	娱乐	.

帝国境内任何孩子都不应该被排除在外，哪怕一秒钟也不应该有这种想法。

['sevrəl] [plænz] [hæv; həv] [biːn] ['leɪtlɪ] [prə'pəʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

Several	plans	have	been	lately	proposed	for	the	national	education	of	the
一些	计划	有	到过	最近	建议的	为了	这	国家的	教育	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)] ,

poor	,
贫穷的	,

最近有人提出了几项关于贫困人口国民教育的计划。

[bʌt; bət] [ðiːz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [ɪ'fekt] [ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv]

but	these	have	not	been	calculated	to	effect	all	that	a	national	system	of
但	这些	有	不是	到过	计算	到	影响	全部	那	一个	国家的	系统	的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] .

education	of	the	poor	ought	to	accomplish	.
教育	的	这	贫穷的	应该	到	完成	.

但这些措施还不足以实现国家贫困人口教育体系应该实现的全部目标。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] [sə'pɔːtəz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['sɪstəmz] [wiː; wi] [fiːl] [ðəʊz] ['sentɪmənts]

For	the	authors	and	supporters	of	these	systems	we	feel	those	sentiments
为了	这	作者	和	支持者	的	这些	系统	我们	感觉	那些	情感

[wɪtʃ] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [dɪ'veləpt] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][mʌst; məst] [kri'eɪt] [ɪn] ['eni] [maɪndz]

which	the	principles	developed	throughout	these	Essays	must	create	in	any	minds
哪个	这	原则	发达	自始至终	这些	散文	必须	创造	在	任何	思想

[ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ɪ'fektʃuəli] [ɪm'prest] ;

on	which	they	have	been	early	and	effectually	impressed	;
在	哪个	他们	有	到过	早期的	和	有效地	印象深刻	;

对于这些体系的作者和支持者，我们能够感受到这些文章中所阐述的原则必然会在那些早期就受到有效影响的人们心中产生的感受；

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] ['rendərɪŋ] [ðeə(r)] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [æz; əz]

and	we	are	desirous	of	rendering	their	labours	for	the	community	as
和	我们	是	渴望	的	渲染	他们的	劳动	为了	这	社区	作为

[ɪk'stensɪvli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [æz; əz] [ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] .

extensively	beneficial	as	they	can	be	made	.
广泛地	有利	作为	他们	能	是	制成	.

我们希望他们的劳动能为社会带来尽可能广泛的益处。

[tuː; tə] [fʊl'fɪl] ,

To	fulfil	,
到	实现	,

为了实现，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pʌblɪk] ['djuːti] ,

a	great	and	important	public	duty	,
一个	伟大的	和	重要的	民众	责任	,

一项伟大而重要的公共职责

[ðə; ði][plænz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz] [ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]

the	plans	which	they	have	devised	must	be	considered	as	though	they	had
这	计划	哪个	他们	有	设计	必须	是	经过考虑的	作为	尽管	他们	有

[biːn] [prə'djuːst] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [æn'tɪkwəti] .

been	produced	and	published	in	the	days	of	antiquity	.
到过	生产	和	已发布	在	这	天	的	古代	.

他们制定的计划必须被视为如同古代制定和出版的计划一样。

[ðə; ði][plænz] [əˈljuːd] [tuː; tə][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] [bel] ,

The	plans	alluded	to	are	those	of	the	Rev	.	Dr	Bell	,
这	计划	暗示	到	是	那些	的	这	牧师	.	博士	钟	,

这里提到的计划是贝尔牧师博士的计划。

['mɪstə(r)]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf]['læŋkəstə(r)] ,

Mr	Joseph	Lancaster	,
先生	约瑟夫	兰开斯特	,

约瑟夫·兰卡斯特先生

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] ['wɪtbred] .

and	Mr	Whitbread	.
和	先生	惠特布雷德	.

还有惠特布雷德先生。

[ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] [bel] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]['læŋkəstə(r)] ,

The	systems	of	Dr	Bell	and	Mr	Lancaster	,
这	系统	的	博士	钟	和	先生	兰开斯特	,

贝尔博士和兰卡斯特先生的系统，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn] ['riːdɪŋ] ,

for	instructing	the	poor	in	reading	,
为了	指导	这	贫穷的	在	阅读	,

为了教导穷人识字，

['raɪtɪŋ] ,

writing	,
写作	,

写作，

[ænd; ənd] [ə'rɪθmətɪk] ,

and	arithmetic	,
和	算术	,

以及算术，

[pruːv] [ðə; ði] [ɪk'striːm] ['ɪgnərəns] [wɪtʃ] ['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ðə; ði]

prove	the	extreme	ignorance	which	previously	existed	in	the	manner	of	training	the
证明	这	极端	无知	哪个	之前	存在	在	这	方式	的	训练	这

[jʌŋ] ;

young	;
年轻的	;

证明过去在青少年教育方式上存在的极端无知；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ə'ləʊn][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ðæt] [ðiːz] [njuː] ['sɪstəmz]

for	it	is	in	the	manner	alone	of	giving	instruction	that	these	new	systems
为了	它	是	在	这	方式	独自的	的	给予	操作说明	那	这些	新的	系统

[ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ɪm'pruːvmənt] [ɒn][ðə; ði] [məʊdz] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɔːməli]

are	an	improvement	on	the	modes	of	instruction	which	were	formerly
是	一个	改进	在	这	模式	的	操作说明	哪个	是	以前

['præktɪst] .

practised	.
已实践	.

因为这些新系统仅仅是在教学方式上就比以前实行的教学方式有所改进。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɪn]['mɪstə(r)] ['læŋkəstərz]

The	arrangement	of	the	room	and	many	of	the	details	in	Mr	Lancaster's
这	安排	的	这	房间	和	许多	的	这	细节	在	先生	兰开斯特的

[plæn] ,

plan	,
计划	,

房间的布置以及兰卡斯特先生方案中的许多细节，

[ɑː(r); ə(r)] ,

are	,
是	,

是，

[ɪn][sʌm; səm] [rɪ'spekts] ,

in	some	respects	,
在	一些	尊重	,

在某些方面，

['betə(r)]['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [gɪv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['elɪmənts] [ɪ'nuːməˌreɪtid] ,

better	calculated	to	give	instruction	in	the	elements	enumerated	,
更好的	计算	到	给	操作说明	在	这	元素	列举	,

更适合就所列举的要素提供指导，

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ˌrekə'mendɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] [bel] ,

than	those	recommended	by	Dr	Bell	,
比	那些	受到推崇的	经过	博士	钟	,

比贝尔博士推荐的那些要好，

[ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['diːteɪlz] [ˌɪntrəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [suːˈpɪəriə(r)] ,

although	**some**	**of**	**the**	**details**	**introduced**	**by**	**the**	**latter**	**are**	**very**	**superior**	**,**
虽然	一些	的	这	细节	介绍	经过	这	后者	是	非常	优越的	,

虽然后者引入的一些细节非常出色，

[ænd; ənd] ['haɪli] [dɪˈzɜːvɪŋ] [ɒv; əv] [əˈdɒpʃn] .

and	**highly**	**deserving**	**of**	**adoption**	**.**
和	高度	值得	的	采用	.

非常值得收养。

[ðə; ði] ['es(ə)ns] ,

The	**essence**	**,**
这	本质	,

本质，

[haʊˈevə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而，

[ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə] [ɪmˈpres] [ɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ,

of	**national**	**training**	**and**	**education**	**is**	**to**	**impress**	**on**	**the**	**young**	**,**
的	国家的	训练	和	教育	是	到	令人印象深刻	在	这	年轻的	,

国家培训和教育的目的在于给年轻人留下深刻印象，

[aɪˈdiəz][ænd; ənd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [kənˈtrɪbjuːt] [tuː; tə][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ðə; ði]

ideas	**and**	**habits**	**which**	**shall**	**contribute**	**to**	**the**	**future**	**happiness**	**of**	**the**
想法	和	习惯	哪个	将	贡献	到	这	未来	幸福	的	这

[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ;

individuals	**and**	**of**	**the**	**state**	**;**
个人	和	的	这	状态	;

有助于个人和国家未来幸福的思想和习惯；

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [əˈkʌmplɪʃt] ['əʊnli][baɪ] [ɪnˈstrʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['ræʃ(ə)nəl]

and	**this**	**can**	**be**	**accomplished**	**only**	**by**	**instructing**	**them**	**to**	**become**	**rational**
和	这	能	是	完成	仅有的	经过	指导	他们	到	变得	合理的

['biːɪŋs] .

beings	**.**
生物	.

而这只有通过引导他们成为理性的人才能实现。

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['kɒmən] [əbˈzɜːrvər] .

It	**must**	**be**	**evident**	**to**	**common**	**observers**	**.**
它	必须	是	明显	到	常见的	观察员	.

这对于普通观察者来说应该是显而易见的。

[ðæt] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] ,

that	**children**	**may**	**be**	**taught**	**,**
那	孩子们	可能	是	教授	,

以便教导儿童，

[baɪ]['aɪðə(r)]['dɑːktər; draɪv] [bɛlz] [ɔː(r)]['mɪstə(r)] ['læŋkəstərz] ['sɪstəm] ,

by	**either**	**Dr**	**Bell's**	**or**	**Mr**	**Lancaster's**	**system**	**,**
经过	任何一个	博士	贝尔的	或者	先生	兰开斯特的	系统	,

无论是采用贝尔博士的系统还是兰卡斯特先生的系统，

[tuː; tə] [riːd] ,

to	**read**	**,**
到	读	,

阅读，

[raɪt] ,
write **,**
写 ,

写，

[ə'kaʊnt] ,
account **,**
帐户 ,

帐户，

[ænd; ənd] [səʊ] ,
and **sew** **,**
和 缝 ,

然后缝纫，

[ænd; ənd] [jet] [ə'kwaɪə(r)][ðə; ði] [wɜːst] ['hæbɪts] ,
and **yet** **acquire** **the** **worst** **habits** **,**
和 然而 获得 这 最差 习惯 ,

然而，却养成了最糟糕的习惯。

[ænd; ənd][hæv; həv][ðeə(r)][maɪndz] ['rendəd] [ɪ'ræʃən(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
and **have** **their** **minds** **rendered** **irrational** **for** **life** **.**
和 有 他们的 思想 渲染 非理性 为了 生活 .

并且终生丧失理性思维。

['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [baɪ] [wɪtʃ] ['nɒlɪdʒ] ['aɪðə(r)] [truː] [ɔː(r)]
Reading **and** **writing** **are** **merely** **instruments** **by** **which** **knowledge** **either** **true** **or**
阅读 和 写作 是 仅仅 仪器 经过 哪个 知识 任何一个 真的 或者
[fɔːls] ,
false **,**
错误的 ,

阅读和写作仅仅是获取知识（无论是真知识还是假知识）的工具。

[meɪ] [biː; bi] [im'paːtid] ;
may **be** **imparted** **;**
可能 是 传授 ;

可以传授；

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

[wen] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['tʃɪldrən] ,
when **given** **to** **children** **,**
什么时候 给定 到 孩子们 ,

给孩子服用时，

[ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [kəm'pærətɪv] ['vælјuː] ,
are **of** **little** **comparative** **value** **,**
是 的 小的 比较 价值 ,

相对价值不大，

[ən'les] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] [tɔːt] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['prɒpə(r)][juːz][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
unless **they** **are** **also** **taught** **how** **to** **make** **a** **proper** **use** **of** **them** **.**
除非 他们 是 还 教授 如何 到 制作 一个 恰当的 使用 的 他们 .

除非他们也被教导如何正确使用这些工具。

[wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [rɪ'si:vz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [feə(r)] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkts] [ænd; ənd]

When	a	child	receives	a	full	and	fair	explanation	of	the	objects	and
什么时候	一个	孩子	接收	一个	满的	和	公平的	解释	的	这	对象	和

['kærəktəz] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

characters	around	him	,
人物	大约	他	,

当孩子得到关于周围物体和人物的全面、公正的解释时，

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ɪz] ['ɔ:lsəʊ] [tɔ:t] [tu:; tə] ['ri:z(ə)n] [kə'rektli] ,

and	when	he	is	also	taught	to	reason	correctly	,
和	什么时候	他	是	还	教授	到	原因	正确	,

当他也被教导要正确思考时，

[səʊ] [ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [lɜ:n] [tu:; tə] [dɪ'skʌvə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [tru:ðz] [frɒm; frəm] ['fɔ:lshʊd] ,

so	that	he	may	learn	to	discover	general	truths	from	falsehood	,
所以	那	他	可能	学习	到	发现	一般的	真相	从	谬误	,

以便他能学会从谬误中发现普遍真理。

[hi:; hi] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] ['betə(r)] [ɪn'strʌktɪd] ,

he	will	be	much	better	instructed	,
他	将要	是	很多	更好的	指示	,

他会得到更好的指导。

[ɔ:l'ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [wʌn] ['letə(r)] [ɔ:(r)] ['fɪgə(r)] ,

although	without	the	knowledge	of	one	letter	or	figure	,
虽然	没有	这	知识	的	一	信	或者	数字	,

即使不懂一个字母或数字，

[ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɑ:(r); ə(r)] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] [kəm'peld] [tu:; tə] [bɪ'li:v] ,

than	those	are	who	have	been	compelled	to	believe	,
比	那些	是	WHO	有	到过	被迫	到	相信	,

比那些被迫相信的人更多，

[ænd; ənd] [hu:z] ['ri:zənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [hæv; həv] [bi:n] [kən'faʊndɪd] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] [wɒt] [ɪz] [məʊst]

and	whose	reasoning	faculties	have	been	confounded	or	destroyed	by	what	is	most
和	谁	推理	学院	有	到过	令人困惑	或者	损毁	经过	什么	是	最多

[ɪ'rəʊniəsli] [tɜ:rmd] ['lɜ:nɪŋ] .

erroneously	termed	learning	.
错误地	称为	学习	.

他们的推理能力被一种被错误地称为学习的东西所混淆或摧毁。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['redɪli] [ək'nɒlɪdʒd] [ðæt] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪŋ] ['tʃɪldrən] [ɪz] [ɒv; əv] [ɪm'pɔ:t(ə)ns]

It	is	readily	acknowledged	that	the	manner	of	instructing	children	is	of	importance
它	是	容易	已确认	那	这	方式	的	指导	孩子们	是	的	重要性

[ænd; ənd] [dɪ'zɜ:vs] [ɔ:l] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] ['leɪtli] [rɪ'si:vd] ;

and	deserves	all	the	attention	it	has	lately	received	;
和	值得	全部	这	注意力	它	有	最近	已收到	;

人们普遍认为，教育孩子的方式非常重要，值得像最近那样受到重视；

[ðæt] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'skʌvə(r)] [ɔ:(r)] [ˌɪntrə'dju:s] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [fə'sɪlɪteɪt] [ðə; ði] [ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv]

that	those	who	discover	or	introduce	improvements	which	facilitate	the	acquirement	of
那	那些	WHO	发现	或者	介绍	改进	哪个	促进	这	取得	的

['nɒlɪdʒ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['benifæktə] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['feləʊ] ['kri:tʃəz] .

knowledge	are	important	benefactors	of	their	fellow	creatures	.
知识	是	重要的	恩人	的	他们的	同伴	生物	.

那些发现或引入有助于获取知识的改进措施的人，是造福同类的重要人物。

[jet] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪz] [wʌn] [θɪŋ] ,

Yet	the	manner	of	giving	instruction	is	one	thing	,
然而	这	方式	的	给予	操作说明	是	一	事物	,

然而，给予指示的方式是一回事，

[ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪt'self] [ə'nʌðə(r)] ;
the instruction itself another ;
这 操作说明 本身 其他 ;

指令本身是另一回事;

[ænd; ənd][nəʊ] [tuː] ['ɒbdʒɪkts][kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋkt] .
and no two objects can be more distinct .
和 不 二 对象 能 是 更多的 清楚的 .

没有两个物体能比这更截然不同。

[ðə; ði] [wɜːst] ['mænə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði][best] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
The worst manner may be applied to give the best instruction ,
这 最差 方式 可能 是 应用 到 给 这 最好的 操作说明 ,

最糟糕的方式也可能带来最好的指导。

[ænd; ənd][ðə; ði][best] ['mænə(r)][tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːst] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and the best manner to give the worst instruction .
和 这 最好的 方式 到 给 这 最差 操作说明 .

以及如何以最佳方式给出最糟糕的指示。

[wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['riːəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][bəuθ][tuː; tə][biː; bi] ['estɪmeɪtɪd] [baɪ] ['nʌmbəz] ,
Were the real importance of both to be estimated by numbers ,
是 这 真实的 重要性 的 两个都 到 是 估计的 经过 数字 ,

如果用数字来衡量两者真正的重要性,

[ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd] [tuː; tə][wʌn] ,
the manner of instruction may be compared to one ,
这 方式 的 操作说明 可能 是 比较的 到 一 ,

教学方式可以比作:

[ænd; ənd][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə] [m'ɪliənz] :
and the matter of instruction to millions :
和 这 事情 的 操作说明 到 百万 :

以及向数百万人传授知识的问题:

[ðə; ði][fɜːst][ɪz][ðə; ði] [miːnz] ['əʊnli] ;
the first is the means only ;
这 第一的 是 这 方法 仅有的 ;

第一种只是手段;

[ðə; ði][lɑːst] ,
the last ,
这 最后的 ,

最后一个,

[ðə; ði][end][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ] [ðəʊz] [miːnz] .
the end to be accomplished by those means .
这 结尾 到 是 完成 经过 那些 方法 .

通过这些手段要达到的目的。

[ɪf] ,
If ,
如果 ,

如果,

['ðeəfɔː(r)] ,
therefore ,
所以 ,

所以,

[ɪn][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
in a national system of education for the poor ,
在 一个 国家的 系统 的 教育 为了 这 贫穷的 ,

在面向贫困人口的全国性教育体系中,

[ˌaɪ 'tiː][biː; bi] . [dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'dɒpt][ðə; ði][best]['mænə(r)] ,

it	be	.	desirable	to	adopt	the	best	manner	,
它	是	.	理想	到	采纳	这	最好的	方式	,

最好采取最佳方式。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][ə'dɒpt]['ɔːlsəʊ][ðə; ði][best]['mætə(r)] ,

it	is	surely	so	much	the	more	desirable	to	adopt	also	the	best	matter	,
它	是	一定	所以	很多	这	更多的	理想	到	采纳	还	这	最好的	事情	,

当然，采用最好的方法就显得更加可取了。

[ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

of	instruction	.
的	操作说明	.

指导。

['aɪðə(r)] [gɪv] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][ænd; ənd]['juːsf(ə)l] ['treɪnɪŋ] ,

Either	give	the	poor	a	rational	and	useful	training	,
任何一个	给	这	贫穷的	一个	合理的	和	有用	训练	,

要么给穷人提供合理有效的培训，要么

[ɔː(r)] [mɒk] [nɒt][ðeə(r)] ['ɪgnərəns] ,

or	mock	not	their	ignorance	,
或者	嘲笑	不是	他们的	无知	,

或者不要嘲笑他们的无知，

[ðeə(r)] ['pɒvəti] ,

their	poverty	,
他们的	贫困	,

他们的贫困，

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['mɪzəri] ,

and	their	misery	,
和	他们的	苦难	,

以及他们的苦难，

[baɪ] ['mɪəli] [ɪn'strʌktɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði]

by	merely	instructing	them	to	become	conscious	of	the	extent	of	the
经过	仅仅	指导	他们	到	变得	有意识的	的	这	程度	的	这

[ˌdegrə'deɪʃn] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɪg'zɪst] .

degradation	under	which	they	exist	.
降解	在下面	哪个	他们	存在	.

仅仅通过让他们意识到自己所处的屈辱程度。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ɪn] ['pɪti] [tuː; tə] ['sʌfərɪŋ] [hjuː'mænəti] ,

in	pity	to	suffering	humanity	,
在	遗憾	到	痛苦	人类	,

出于对受苦人类的怜悯，

['aɪðə(r)] [kiːp] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

either	keep	the	poor	,
任何一个	保持	这	贫穷的	,

要么继续扶贫，

[ɪf] [juː; jʊ] [naʊ] [kæn; kən] ,

if	you	now	can	,
如果	你	现在	能	,

如果你现在可以的话，

[ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['æbdʒekt] ['ɪgnərəns] ,

in	the	state	of	the	most	abject	ignorance	,
在	这	状态	的	这	最多	卑贱	无知	,

处于最愚昧无知的状态，

[æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə]['ænɪm(ə)l][laɪf] ,

as	near	as	possible	to	animal	life	,
作为	靠近	作为	可能的	到	动物	生活	,

尽可能接近动物生活，

[ɔː(r)][æt; ət][wʌns] [dɪ'tɜːmɪn] [tuː; tə] [fɔːm] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['ræʃ(ə)nəl] ['biːɪŋs] ,

or	at	once	determine	to	form	them	into	rational	beings	,
或者	在	一次	决定	到	形式	他们	进入	合理的	生物	,

或者立即决定将它们塑造成理性人，

['ɪntuː]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

into	useful	and	effective	members	of	the	state	.
进入	有用	和	有效的	成员	的	这	状态	.

成为国家有用且高效的成员。

[wɜː(r); wə(r)][ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l] ,

Were	it	possible	,
是	它	可能的	,

如果可能的话，

[wɪ'ðaʊt] ['næʃ(ə)nəl] ['predʒədɪs] ,

without	national	prejudice	,
没有	国家的	偏见	,

不带任何民族偏见，

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ['ɪntuː][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['gɪv(ə)n][ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)]

to	examine	into	the	matter	of	instruction	which	is	now	given	in	some	of	our
到	检查	进入	这	事情	的	操作说明	哪个	是	现在	给定	在	一些	的	我们的

['bəʊstɪd] [njuː] ['sɪstəmz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

boasted	new	systems	for	the	instruction	of	the	poor	,
吹嘘	新的	系统	为了	这	操作说明	的	这	贫穷的	,

考察一下我们一些引以为豪的、为穷人提供教育的新体系中现有的教育问题，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['retʃɪd] [æz; əz] ['eni] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi]

it	would	be	found	to	be	almost	as	wretched	as	any	which	can	be
它	会	是	成立	到	是	几乎	作为	可怜	作为	任何	哪个	能	是

[dɪ'vaɪzd] .

devised	.
设计	.

它会被发现几乎和任何可以设计出来的方案一样糟糕。

[ɪn] [pruːf] [ɒv; əv] [ðɪs] ['steɪtmənt] ,

In	proof	of	this	statement	,
在	证明	的	这	陈述	,

为了证明这一说法，

['entə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] [di'nɔmineit, di'nɔminit]['næʃ(ə)nəl] ,

enter	any	one	of	the	schools	denominated	national	,
进入	任何	一	的	这	学校	以……命名	国家的	,

进入任何一所被命名为国立的学校，

[ænd; ənd] [rɪ'kwest] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [ə'kwaiəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

and	request	the	master	to	show	the	acquirements	of	the	children	.
和	要求	这	掌握	到	展示	这	收购	的	这	孩子们	.

请老师展示孩子们所学到的技能。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [aʊt] ,

These	are	called	out	,
这些	是	称为	出去	,

这些都被点名指出，

[ænd; ənd][hiː; hi][ɑːsks][ðem; ðəm] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] ['kwestʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [men] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [prə'faʊnd]

and	he	asks	them	theological	questions	to	which	men	of	the	most	profound
和	他	问	他们	神学	问题	到	哪个	男人	的	这	最多	深刻的

[ˌeru'dɪʃn] ['kænɒt] [meɪk] [ə; eɪ]['ræʃ(ə)nəl][rɪ'plaɪ] ;

erudition	cannot	make	a	rational	reply	;
博学	不能	制作	一个	合理的	回复	;

他向他们提出一些神学问题，即使是最博学的人也无法给出合理的回答；

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,

the	children	,
这	孩子们	,

孩子们，

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

['redɪli] ['ɑːnsə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['priːviəsli] [ɪn'strʌktɪd] ;

readily	answer	as	they	had	been	previously	instructed	;
容易	回答	作为	他们	有	到过	之前	指示	;

他们立即按照事先指示作出了回答；

[fɔː(r); fə(r)] ['meməri] ,

for	memory	,
为了	记忆	,

为了内存，

[ɪn] [ðɪs] ['mɒkəri] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] ,

in	this	mockery	of	learning	,
在	这	嘲讽	的	学习	,

在这种对学习的嘲弄中，

[ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] .

is	all	that	is	required	.
是	全部	那	是	必需的	.

仅此而已。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃaɪld] [huːz] ['nætʃ(ə)rəl]['fæk(ə)lti][ɒv; əv] [kəmp'eəɹɪŋ] [aɪ'diəz] ,

Thus	the	child	whose	natural	faculty	of	comparing	ideas	,
因此	这	孩子	谁	自然的	学院	的	比较	想法	,

因此，具有比较思想天赋的孩子，

[ɔː(r)] [huːz] ['ræʃ(ə)nəl] [p'aʊəz] ,

or	whose	rational	powers	,
或者	谁	合理的	权力	,

或其理性能力，

[ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] [suːnɪst] [dɪ'strɔɪd] ,

shall	be	the	soonest	destroyed	,
将	是	这	最快	损毁	,

最先被摧毁，

[ɪf] ,
if **,**
如果 ,

如果，

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
at **the** **same** **time** **,**
在 这 相同的 时间 ,

同时，

[hiː; hi] [pə'zes] [ə; eɪ] ['meməri] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ˌɪnkɔŋ'gruːəti] [wɪ'ðaʊt] [kə'nekʃn] ,
he **possess** **a** **memory** **to** **retain** **incongruities** **without** **connection** **,**
他 具有 一个 记忆 到 保持 不一致 没有 联系 ,

他拥有过人的记忆力，能够记住那些毫无关联却又彼此矛盾的事情。

[wɪl] [bɪ'kʌm] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ðə; ði] [fɜːst] ['skɒlə(r)] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] ;
will **become** **what** **is** **termed** **the** **first** **scholar** **in** **the** **class** **;**
将要 变得 什么 是 称为 这 第一的 学者 在 这 班级 ;

将成为班上所谓的第一名；

[ænd; ənd] [θriː] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
and **three** **-** **fourths** **of** **the** **time** **which** **ought** **to** **be** **devoted** **to** **the**
和 三 - 第四部分 的 这 时间 哪个 应该 到 是 奉献 到 这
[ə'kwaɪəm(ə)nt] [ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
acquirement **of** **useful** **instruction** **,**
取得 的 有用 操作说明 ,

而本应用于获取有用知识的时间，却有四分之三被浪费掉了。

[wɪl] [biː; bi] ['riːəli] ['ɒkjupaɪd] [ɪn] [di'strɔi] [ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
will **be** **really** **occupied** **in** **destroying** **the** **mental** **powers** **of** **the** **children** **.**
将要 是 真的 占领 在 摧毁 这 精神的 权力 的 这 孩子们 .

他们将竭尽全力摧毁孩子们的精神力量。

[tuː; tə] [ðəʊz] [ə'kʌstəmd] [ə'tentɪvli] [tuː; tə] ['nəʊtɪs] [ðə; ði]['hjuːmən] ['kaʊntənəns] [frɒm; frəm] ['ɪnfənsi]
To **those** **accustomed** **attentively** **to** **notice** **the** **human** **countenance** **from** **infancy**
到 那些 习惯 认真地 到 注意 这 人类 面容 从 婴儿期
[tuː; tə][eɪdʒ] ,
to **age** **,**
到 年龄 ,

对于那些习惯于从婴儿时期到老年时期仔细观察人类面容的人来说，

[ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['klɑːsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
in **the** **various** **classes** **and** **religious** **denominations** **of** **the** **British** **population** **,**
在 这 各种各样的 课程 和 宗教 面额 的 这 英国 人口 ,

在英国人口的各个阶层和宗教派别中，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['truːli] [æn; ən] [ɪn'strʌktɪv] [ɔːl'ðəʊ] ['meləŋkəli] [ɪm'plɔɪmənt] ,
it **is** **truly** **an** **instructive** **although** **melancholy** **employment** **,**
它 是 真的 一个 有指导意义的 虽然 忧郁 就业 ,

这是一份虽然令人伤感但却很有启发性的工作。

[tuː; tə] [əb'zɜːv] [ɪn][ðə; ði] ['kauntənəns] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðiːz] [skuːlz] [ðə; ði]
to **observe** **in** **the** **countenances** **of** **the** **poor** **children** **in** **these** **schools** **the**
到 观察 在 这 面容 的 这 贫穷的 孩子们 在 这些 学校 这
['evɪdənt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ment(ə)l]['ɪndʒəri] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [wel] - [ɪn'tenʃənd] ,
evident **expression** **of** **mental** **injury** **derived** **from** **the** **well** **-** **intentioned** **,**
明显 表达 的 精神的 受伤 衍生的 从 这 出色地 - 有意的 ,

从这些学校贫困儿童的脸上可以明显看出，他们因好心人的行为而遭受的精神伤害。

[bʌt; bət][məʊst] [mɪ'steɪkən] ,
but **most** **mistaken** **,**
但 最多 错误 ,

但大多数人都错了，

[plæn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

plan	of	their	instruction	.
计划	的	他们的	操作说明	.

他们的教学计划。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['les(ə)n] ,

It	is	an	important	lesson	,
它	是	一个	重要的	课	,

这是一个重要的教训。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'fɔːdz] [ə'nʌðə(r)] ['riːs(ə)nt][ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [m'ɪliənz] [wɪtʃ]

because	it	affords	another	recent	and	striking	example	to	the	millions	which
因为	它	提供	其他	最近的	和	引人注目	例子	到	这	百万	哪个

['priːviəsli] [ɪg'zɪstɪd] ,

previously	existed	,
之前	存在	,

因为它为之前存在的数百万个类似例子提供了一个近期且引人注目的例子。

[ɒv; əv][ðə; ði] [iːz] [wɪð] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ['eni] [sek'teəriən]['nəʊʃ(ə)nz] ,

of	the	ease	with	which	children	may	be	taught	to	receive	any	sectarian	notions	,
的	这	舒适	和	哪个	孩子们	可能	是	教授	到	收到	任何	宗派	概念	,

儿童很容易被灌输各种宗派思想，

[ænd; ənd] [ðens] [ə'kwaɪə(r)] ['eni] ['hæbɪts] ,

and	thence	acquire	any	habits	,
和	因此	获得	任何	习惯	,

并由此养成各种习惯。

[haʊ'evə(r)] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðeə(r)] ['riːəl] ['hæpinəs] .

however	contrary	to	their	real	happiness	.
然而	相反	到	他们的	真实的	幸福	.

然而，这与他们真正的幸福截然相反。

[tuː; tə] [ðəʊz] [treɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['truːli] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ɪn] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][sek'teəriən]

To	those	trained	to	become	truly	conscientious	in	any	of	the	present	sectarian
到	那些	受过训练	到	变得	真的	尽责的	在	任何	的	这	展示	宗派

['erə(r)z] [wɪtʃ] [dɪ'strækt][ðə; ði] [wɜːld] ,

errors	which	distract	the	world	,
错误	哪个	转移	这	世界	,

对于那些受过训练，真正致力于应对当前扰乱世界的各种宗派谬误的人来说，

[ðɪs] [friː] [ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːknəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɪ'kjuːliə(r)] ['tenɪts] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

this	free	exposure	of	the	weakness	of	the	peculiar	tenets	in	which	such	individuals
这	自由的	接触	的	这	弱点	的	这	奇特	信条	在	哪个	这样的	个人

[hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] ,

have	been	instructed	,
有	到过	指示	,

这种对这些人所受特殊教义的弱点的彻底揭露，

[wɪl] ,

will	,
将要	,

将要，

[æt; ət] [fɜːst] ,

at	first	,
在	第一的	,

起初，

[ɪk'saɪt] ['fiːlɪŋz] [ɒv; əv] [haɪ] [dɪs'pleʒə(r)] [ænd; ənd] ['hɒrə(r)] ,

excite	feelings	of	high	displeasure	and	horror	,
激发	情怀	的	高的	不满	和	恐怖	,

激起极度的不满和恐惧感，

[ænd; ənd] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ə'kjuːt] [ænd; ənd] ['pɔɪnjənt] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒbviəs]

and	these	feelings	will	be	acute	and	poignant	in	proportion	to	the	obvious
和	这些	情怀	将要	是	急性	和	令人心酸的	在	部分	到	这	明显的

[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ['evɪdəns] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪs'kləʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['erə(r)z] [ɪz] ['faʊndɪd] .

and	irresistible	evidence	on	which	the	disclosure	of	their	errors	is	founded	.
和	无法抗拒	证据	在	哪个	这	披露	的	他们的	错误	是	创立	.

而这些感受的强烈程度和痛苦程度，将与揭露他们错误所依据的显而易见且无可辩驳的证据成正比。

[let] [ðem; ðəm] ,

Let	them	,
让	他们	,

让他们去吧。

[haʊ'evə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['kɑːmli] [ɒn] [ðiːz] ['sʌbdʒɪkts] ,

begin	to	think	calmly	on	these	subjects	,
开始	到	思考	平静地	在	这些	主题	,

开始冷静地思考这些问题，

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [maɪndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

to	examine	their	own	minds	and	the	minds	of	all	around	them	,
到	检查	他们的	自己的	思想	和	这	思想	的	全部	大约	他们	,

审视自己的内心以及周围所有人的内心，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əb'sɜːdəti] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sistənsiz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæv; həv] [treɪnd] [ðem; ðəm] ;

and	they	will	become	conscious	of	the	absurdities	and	inconsistencies	in	which	their	forefathers	have	trained	them	;
和	他们	将要	变得	有意识的	的	这	荒谬之处	和	不一致之处	在	哪个	他们的	祖先	有	受过训练	他们	;

他们会逐渐意识到他们的祖先给他们灌输的那些荒谬和矛盾之处；

[ðeɪ] [wɪl] [ðen] [əb'hɔː(r)] [ðə; ði] ['erə(r)z] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] [ə'bjuːzd] ;

they	will	then	abhor	the	errors	by	which	they	have	been	so	long	abused	;
他们	将要	然后	痛恨	这	错误	经过	哪个	他们	有	到过	所以	长的	受虐	;

那时，他们会憎恶那些长期以来让他们遭受虐待的错误；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[wɪð] [æn; ən] ['ɜːnɪstnəs] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'zɪstɪd] ,

with	an	earnestness	not	to	be	resisted	,
和	一个	认真	不是	到	是	抵抗	,

带着一种无法抗拒的真诚，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪg'zɜːt] [ðeə(r)] ['ʌtməʊst] ['fæk(ə)ltɪz] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [səʊ] [mʌtʃ] ['mɪzəri] [tuː; tə] [mæn] .

they	will	exert	their	utmost	faculties	to	remove	the	cause	of	so	much	misery	to	man	.
他们	将要	发挥	他们的	极致	学院	到	消除	这	原因	的	所以	很多	苦难	到	男人	.

他们将竭尽全力消除给人类带来如此多痛苦的根源。

[ɪ'nʌf] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][hæz; həz] [nəʊ] [biːn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)][ænd; ənd]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n]

Enough	surely	has	now	been	said	of	the	manner	and	matter	of	instruction
足够的	一定	有	现在	到过	说	的	这	方式	和	事情	的	操作说明

[ɪn] [ðiːz] [njuː] ['sɪstəmz] ,

in	these	new	systems	,
在	这些	新的	系统	,

关于这些新体系的教学方式和内容，现在已经说得够多了。

[tuː; tə] [ɪg'zɪbɪt] [ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [truː] [laɪt] .

to	exhibit	them	in	a	just	and	true	light	.
到	展览	他们	在	一个	只是	和	真的	光	.

以公正真实的方式展现它们。

[ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi] [diːmd]

The	improvements	in	the	manner	of	teaching	children	whatever	may	be	deemed
这	改进	在	这	方式	的	教学	孩子们	任何	可能	是	被认为

['prɒpə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [lɜːn] - [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] ,

proper	for	them	to	learn	-	improvements	which	,
恰当的	为了	他们	到	学习	-	改进	哪个	,

在教导儿童学习任何他们认为合适的知识方面，教学方式有所改进——这些改进包括：

[wiː; wi] [meɪ] ['iːzəli] [prɪ'dɪkt] ,

we	may	easily	predict	,
我们	可能	容易地	预测	,

我们很容易预测，

[wɪl] [suːn] [rɪ'siːv] [greɪt] [ə'dɪʃən] [ænd; ənd] [ə'mendmənts] [hæv; həv] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rev]

will	soon	receive	great	additions	and	amendments	have	proceeded	from	the	Rev
将要	很快	收到	伟大的	新增内容	和	修正案	有	继续	从	这	牧师

. ['dɑːktər; draɪv] [bel] [ænd; ənd]['mɪstə(r)]['læŋkəstə(r)] ;

.	Dr	Bell	and	Mr	Lancaster	;
.	博士	钟	和	先生	兰开斯特	;

不久将收到大量补充和修改，贝尔牧师博士和兰卡斯特先生已经进行了修改；

[waɪl] [ðə; ði]['erə(r)z] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] ['sɪstəmz] [ə'sɪst] [tuː; tə] [ɪn'greɪv] [ɒn][ðə; ði] ['dʌktaɪl] [maɪnd]

while	the	errors	which	their	respective	systems	assist	to	engrave	on	the	ductile	mind
尽管	这	错误	哪个	他们的	各自	系统	协助	到	雕刻	在	这	延展性	头脑

[ɒv; əv] ['ɪnfənsi] [ænd; ənd] ['tʃaɪldhʊd] ,

of	infancy	and	childhood	,
的	婴儿期	和	童年	,

然而，它们各自的体系所造成的错误，却会在婴幼儿时期可塑性强的心灵深处留下难以磨灭的印记。

[ɑː(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] [taɪmz] [wen] ['ɪgnərəns] [geɪv] ['kaʊntənəns] [tuː; tə] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv]

are	derived	from	times	when	ignorance	gave	countenance	to	every	kind	of
是	衍生的	从	时代	什么时候	无知	给予	面容	到	每一个	种类	的

[əb'sɜːdəti] .

absurdity	.
荒谬	.

源于无知纵容各种荒谬行为的时代。

['mɪstə(r)] [wɪtbrɛdz] [skiːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli]

Mr	Whitbread's	scheme	for	the	education	of	the	poor	was	evidently
先生	惠特布雷德	方案	为了	这	教育	的	这	贫穷的	曾是	显然

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən]['ɑːd(ə)nt][maɪnd] [pə'zesɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'bɪlətiz] ;

the	production	of	an	ardent	mind	possessing	considerable	abilities	;
这	生产	的	一个	热心	头脑	拥有	大量	能力	;

惠特布雷德先生的穷人教育计划显然出自一位充满热情、才华横溢的人之手；

[hɪz; ɪz][maɪnd] ,

his	mind	,
他的	头脑	,

他的思想，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[hæd; həd] [biːn] [ɪ'regjələli] [fɔːmd] [baɪ][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
had **been** **irregularly** **formed** **by** **the** **errors** **of** **his** **early** **education** **;**
有 到过 不规则地 形成 经过 这 错误 的 他的 早期的 教育 ;

由于早期教育的错误，他的性格形成不健全；

[ænd; ənd] [ðɪs] [wɒz; wəz][məʊst] [kən'spɪkjuəs] [ɪn][ðə; ði] [spiːtʃ] [wɪtʃ] [ˌɪntrə'djuːst] [ðə; ði][plæn][hiː; hi]
and **this** **was** **most** **conspicuous** **in** **the** **speech** **which** **introduced** **the** **plan** **he**
和 这 曾是 最多 显眼的 在 这 演讲 哪个 介绍 这 计划 他
[hæd; həd] [dɪ'vaɪzd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['kɒmənz] ,
had **devised** **to** **the** **House** **of** **Commons** **,**
有 设计 到 这 房子 的 公共领域 ,

这一点在他向下议院介绍他所制定的计划的演讲中表现得最为明显。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][plæn][ɪt'self] .
and **in** **the** **plan** **itself** **.**
和 在 这 计划 本身 .

以及计划本身。

[ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz][ə; eɪ][klɪə(r)][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
The **first** **was** **a** **clear** **exposition** **of** **all** **the** **reasons** **for** **the** **education** **of**
这 第一的 曾是 一个 清除 展览 的 全部 这 原因 为了 这 教育 的
[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [treɪnd] [frɒm; frəm]
the **poor** **which** **could** **be** **expected** **from** **a** **human** **being** **trained** **from**
这 贫穷的 哪个 可以 是 预期的 从 一个 人类 存在 受过训练 从
['ɪnfənsi] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɪstəmz] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] ['wɪtbred] [hæd; həd] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] .
infancy **under** **the** **systems** **in** **which** **Mr** **Whitbread** **had** **been** **instructed** **.**
婴儿期 在下面 这 系统 在 哪个 先生 惠特布雷德 有 到过 指示 .

首先，惠特布雷德先生清晰地阐述了穷人接受教育的所有原因，这对于一个从小就接受惠特布雷德先生所接受的教育体系训练的人来说是可以预期的。

[ðə; ði][plæn][ɪt'self] [i'vins] [ðə; ði] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [im'baib] ,
The **plan** **itself** **evinced** **the** **fallacy** **of** **the** **principles** **which** **he** **had** **imbibed** **,**
这 计划 本身 表现出 这 谬论 的 这 原则 哪个 他 有 吸收 ,

该计划本身就暴露了他所秉持的原则的谬误之处。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒt] [ə'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːlɪŋz]
and **showed** **that** **he** **had** **not** **acquired** **a** **practical** **knowledge** **of** **the** **feelings**
和 显示 那 他 有 不是 获得 一个 实际的 知识 的 这 情怀
[ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
and **habits** **of** **the** **poor** **,**
和 习惯 的 这 贫穷的 ,

这表明他并没有真正了解穷人的感受和习惯。

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊnli] [ɪ'fektʃuəl] [miːnz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi]['juːsf(ə)l]
or **of** **the** **only** **effectual** **means** **by** **which** **they** **could** **be** **trained** **to** **be** **useful**
或者 的 这 仅有的 有效的 方法 经过 哪个 他们 可以 是 受过训练 到 是 有用
[tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] .
to **themselves** **and** **to** **the** **community** **.**
到 他们自己 和 到 这 社区 .

或者说，这是唯一能有效训练他们，使他们对自己和社会有用的方法。

[hæd; həd]['mɪstə(r)] ['wɪtbred] [nɒt] [biːn] [treɪnd] ,
Had **Mr** **Whitbread** **not** **been** **trained** **,**
有 先生 惠特布雷德 不是 到过 受过训练 ,

如果惠特布雷德先生没有接受过培训，

[æz; əz]['ɔːlməʊst][ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][bəuθ] ['haʊzɪz] [ɒv; əv] ['pɑːləmənt] [hæv; həv] [biːn] ,

as	almost	all	the	Members	of	both	Houses	of	Parliament	have	been	,
作为	几乎	全部	这	成员	的	两个都	房屋	的	议会	有	到过	,

正如议会两院几乎所有议员所做的那样，

[ɪn] [dɪ'luːsɪv] ['θɪərɪz] ,

in	delusive	theories	,
在	虚幻的	理论	,

在妄想理论中，

[dɪ'vɔɪd] [ɒv; əv]['ræʃ(ə)nəl] [faʊn'deɪʃ(ə)n] ,

devoid	of	rational	foundation	,
缺乏	的	合理的	基础	,

缺乏理性基础，

[wɪtʃ] [prɪ'vent] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [ə'kwaɪərɪŋ] ['eni] [ɪk'stensɪv] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['hjuːmən]

which	prevent	them	from	acquiring	any	extensive	practical	knowledge	of	human
哪个	防止	他们	从	收购	任何	广泛的	实际的	知识	的	人类

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

这使他们无法获得任何广泛的关于人性的实践知识。

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ][plæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

he	would	not	have	committed	a	plan	for	the	national	education	of	the
他	会	不是	有	坚定的	一个	计划	为了	这	国家的	教育	的	这

[pɔː(r); pʊə(r)][tuː; tə][ðə; ði][səʊl] ['mænɪdʒmənt] [ænd; ənd][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

poor	to	the	sole	management	and	direction	of	the	ministers	,
贫穷的	到	这	唯一	管理	和	方向	的	这	部长们	,

他不会将一项针对贫困人口的国民教育计划完全交给部长们管理和指导。

[ˌtʃəːtʃ'wɔːdən] ,

churchwardens	,
教堂执事	,

教堂执事

[ænd; ənd]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz][ɒv; əv] ['pærɪʃ] ,

and	overseers	of	parishes	,
和	监督者	的	教区	,

以及教区的监督员，

[huːz] ['prez(ə)nt] ['ɪntrəsts] [mʌst; məst][hæv; həv] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'pəʊzd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meʒə(r)] .

whose	present	interests	must	have	appeared	to	be	opposed	to	the	measure	.
谁	展示	兴趣	必须	有	出现	到	是	反对	到	这	措施	.

他们的当前利益似乎与这项措施相悖。

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,

He	would	surely	,
他	会	一定	,

他肯定会这么做。

[fɜːst] ,

first	,
第一的	,

第一的，

[hæv; həv] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['evɪdənt] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪstər] ,

have	devised	a	plan	to	make	it	the	evident	interest	of	the	ministers	,
有	设计	一个	计划	到	制作	它	这	明显	兴趣	的	这	部长们	,

已经制定了一项计划，使之成为部长们的明显利益所在。

[ˌtʃəːtʃˈwɔːdən] ,
churchwardens ,
教堂执事 ,

教堂执事

[ænd; ənd]['oʊvərsɪrz; 'oʊvərsiːərz] ,
and overseers ,
和 监督者 ,

以及监督者，

[tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] ['gɪvɪŋ] ['efɪkəsi] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs]
to co - operate in giving efficacy to the system which he wished to introduce
到 合作 - 操作 在 给予 功效 到 这 系统 哪个 他 希望 到 介绍
[tuː; tə][ðeə(r)][ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns] ;
to their superintendence ;
到 他们的 督察 ;

配合他希望引入到他们监管体系中的制度，使其发挥效力；

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm] ,
and also to render them ,
和 还 到 使成为 他们 ,

并且还要将它们渲染出来，

[baɪ] ['priːviəs] ['treɪnɪŋ] ,
by previous training ,
经过 以前的 训练 ,

通过之前的训练，

['kɒmpɪtənt] [tuː; tə] [ðæt] [ˌsuːpərɪn'tendəns; ˌsjuːpərɪn'tendəns][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [naʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]
competent to that superintendence for which now they are in
胜任的 到 那 督察 为了 哪个 现在 他们 是 在
['dʒen(ə)rəl] [ˌʌnprɪ'peəd] .
general unprepared .
一般的 毫无准备 .

他们有能力胜任目前他们普遍缺乏准备的监管工作。

[fɔː(r); fə(r)] ,
For ,
为了 ,

为了，

[treɪnd] [æz; əz] [ðiːz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] [biːn] ,
trained as these individuals have hitherto been ,
受过训练 作为 这些 个人 有 迄今为止 到过 ,

这些人此前接受的训练是这样的：

[ðeɪ] [mʌst; məst][biː; bi] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði] ['præktɪkl] ['nɒlɪdʒ] ['nesəsəri] [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm]
they must be deficient in the practical knowledge necessary to enable them
他们 必须 是 不足 在 这 实际的 知识 必要的 到 使能够 他们
[sək'sesfəli] [tuː; tə][də'rekt][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] ;
successfully to direct the instruction of others ;
成功地 到 直接的 这 操作说明 的 其他的 ;

他们必然缺乏成功指导他人所需的实践知识；

[ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən] [ə'tempt] [biːn] [meɪd] [tuː; tə] ['kæri] ['mɪstə(r)] [wɪtbrɛdz] [plæn]['ɪntuː]
and had an attempt been made to carry Mr Whitbread's plan into
和 有 一个 试图 到过 制成 到 携带 先生 惠特布雷德 计划 进入
[ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] ,
execution ,
执行 ,

如果有人试图执行惠特布雷德先生的计划，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [kri'eɪtɪd] [ə; eɪ] [siːn] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] .

it	would	have	created	a	scene	of	confusion	over	the	whole	kingdom	.
它	会	有	创建	一个	场景	的	困惑	超过	这	所有的	王国	.

这会使整个王国陷入混乱。

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz] ,

Attention	to	the	subject	will	make	it	evident	that	it	never	was	,
注意力	到	这	主题	将要	制作	它	明显	那	它	绝不	曾是	,

只要稍加注意，就会发现事实并非如此。

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kæn; kən][biː; bi] ,

and	that	it	never	can	be	,
和	那	它	绝不	能	是	,

而且永远不可能实现。

[ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] ['eni] [sekt] ['kleɪmɪŋ] [ɪk'skluːsɪv] ['prɪvəlɪdʒɪz] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [prəu'fes] [haɪ]

the	interest	of	any	sect	claiming	exclusive	privileges	on	account	of	professing	high
这	兴趣	的	任何	教派	声称	独家的	特权	在	帐户	的	声称	高的

[ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] ['dɒktrɪnz] ,

and	mysterious	doctrines	,
和	神秘	教义	,

任何声称因其宣扬高深神秘的教义而享有特权的教派的利益，

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [men] [meɪ] ['dɪfə(r)][ɪn] [ə'pɪnjən] ,

about	which	the	best	and	most	conscientious	men	may	differ	in	opinion	,
关于	哪个	这	最好的	和	最多	尽责的	男人	可能	不同	在	观点	,

即使是最优秀、最认真负责的人，对于这个问题也可能持有不同意见。

[ðæt] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ʌðəwaɪz] [ɪn'strʌktɪd] [ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz]

that	the	mass	of	the	people	should	be	otherwise	instructed	than	in	those
那	这	大量的	的	这	人们	应该	是	否则	指示	比	在	那些

['dɒktrɪnz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ɪts][pɪ'kjuːliə(r)] ['tenɪts] ;

doctrines	which	were	and	are	in	unison	with	its	peculiar	tenets	;
教义	哪个	是	和	是	在	齐声	和	它是	奇特	信条	;

不应让广大民众接受与自身独特信条不符的教义；

[ænd; ənd] [ðæt] [æt; ət] [ðɪs] ['aʊə(r)][ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ləʊə(r)]

and	that	at	this	hour	a	national	system	of	education	for	the	lower
和	那	在	这	小时	一个	国家的	系统	的	教育	为了	这	降低

['ɔːdərs] ,

orders	,
订单	,

而此时此刻，却需要为下层阶级建立一套全国性的教育体系。

[ɒn] [saʊnd] [pə'lɪtɪk(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

on	sound	political	principles	,
在	声音	政治的	原则	,

基于健全的政治原则，

[ɪz] ['riːəli] ['dredɪd] ,

is	really	dreaded	,
是	真的	令人恐惧的	,

真是令人恐惧。

['iːv(ə)n][baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ]

even	by	some	of	the	most	learned	and	intelligent	members	of	the	Church
甚至	经过	一些	的	这	最多	学习	和	聪明的	成员	的	这	教会

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	England	.
的	英格兰	.

甚至连英国国教教会中最有学识、最聪明的成员也持相同观点。

[sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['əʊnli] [wɪtʃ] [ɔːt]

Such	feelings	in	the	members	of	the	national	church	are	those	only	which	ought
这样的	情怀	在	这	成员	的	这	国家的	教会	是	那些	仅有的	哪个	应该

[tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] ;

to	be	expected	;
到	是	预期的	;

国民教会成员产生这种情绪，完全在意料之中；

[fɔː(r); fə(r)][məʊst][men] [səʊ] [treɪnd] [ænd; ənd] ['sɜːkəmstænst] [mʌst; məst][ɒv; əv] [nə'sesəti] [ə'kwaɪə(r)]

for	most	men	so	trained	and	circumstanced	must	of	necessity	acquire
为了	最多	男人	所以	受过训练	和	情境	必须	的	必要性	获得

[ðiːz] ['fiːlɪŋz] .

these	feelings	.
这些	情怀	.

对于大多数受过这种训练和处境的人来说，他们必然会产生这些感觉。

[waɪ] ,

Why	,
为什么	,

为什么，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ʃʊd; ʃəd] ['eni] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [raʊz] [ðə; ði][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'genst]

should	any	class	of	men	endeavour	to	rouse	the	indignation	of	the	public	against
应该	任何	班级	的	男人	努力	到	唤醒	这	愤慨	的	这	民众	反对

[ðem; ðəm] ?

them	?
他们	?

任何阶层的人都不应该试图激起公众对他们的愤怒吗?

[ðeə(r)] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['moʊtɪvz] [ɑː(r); ə(r)] ['iːkwəli] [kə'rekt] ,

Their	conduct	and	their	motives	are	equally	correct	,
他们的	执行	和	他们的	动机	是	同样地	正确的	,

他们的行为和动机同样正确。

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ,

and	therefore	,
和	所以	,

因此，

['iːkwəli] [gʊd] ,

equally	good	,
同样地	好的	,

同样好，

[wɪð] [ðəʊz] [huː] [reɪz] [ðə; ði][kraɪ] [ə'genst] [ænd; ənd] [ə'pəʊz] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

with	those	who	raise	the	cry	against	and	oppose	the	errors	of	the	church	.
和	那些	WHO	增加	这	哭	反对	和	反对	这	错误	的	这	教会	.

与那些高声反对教会错误的人站在一起。

[ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː]['evə(r)][biː; bi] [rɪ'membəd] ,

And	let	it	ever	be	remembered	,
和	让	它	曾经	是	记得	,

愿它永远被铭记。

[ðæt] [æn; ən] [ɪ'stæblɪʃmənt] [wɪtʃ] [pə'zesɪz] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv] [pɹˈɒpɐgˌeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

that	an	establishment	which	possesses	the	power	of	propagating	principles	,
那	一个	建立	哪个	拥有	这	力量	的	传播	原则	,

一个拥有传播原则能力的机构，

[meɪ] [biː; bi] ['rendəd] ['truːli]['væljuəb(ə)l] [wen] [daɪ'rɛktɪd][tuː; tə] ['ɪnkʌlkeɪt] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv][self] -

may	be	rendered	truly	valuable	when	directed	to	inculcate	a	system	of	self	-
可能	是	渲染	真的	有价值的	什么时候	指导	到	灌输	一个	系统	的	自己	-

['evɪdənt] [truːθ] ,

evident	truth	,
明显	真相	,

当用于灌输一套不言自明的真理体系时，它们才能真正发挥价值。

[ˌʌnəb'strʌktɪd] [baɪ] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] [ænd; ənd] [ˌkaʊntər'ækʃənz] .

unobstructed	by	inconsistencies	and	counteractions	.
通畅	经过	不一致之处	和	反制措施	.

不受矛盾和反制措施的阻碍。

[ðə; ði] ['dignitəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

The	dignitaries	of	the	church	,
这	达官显贵	的	这	教会	,

教会的显要人物，

[ænd; ənd][ðeə(r)] [əd'hiərənt] ,

and	their	adherents	,
和	他们的	信徒	,

及其追随者

[fɔːr'sɔː] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,

foresaw	that	a	national	system	for	the	education	of	the	poor	,
预见	那	一个	国家的	系统	为了	这	教育	的	这	贫穷的	,

预见到建立一个面向贫困人口的国家教育体系，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv]

unless	it	were	placed	under	the	immediate	influence	and	management	of
除非	它	是	放置	在下面	这	即时	影响	和	管理	的

[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

individuals	belonging	to	the	church	,
个人	属于	到	这	教会	,

除非它被置于教会成员的直接影响和管理之下，

[wʊd] [ɪ'fektʃuəli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] [ˌʌndə'maɪn] [ðə; ði] ['erə(r)z] ,

would	effectually	and	rapidly	undermine	the	errors	,
会	有效地	和	快速	破坏	这	错误	,

能够有效且迅速地消除这些错误，

[nɒt] ['əʊnli][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

not	only	of	their	own	,
不是	仅有的	的	他们的	自己的	,

不仅是他们自己的，

[bʌt; bət][ɒv; əv] ['evri] ['ʌðə(r)] [ɪˌkliːzi'æstɪkl] [ɪ'stæblɪʃmənt] .

but	of	every	other	ecclesiastical	establishment	.
但	的	每一个	其他	教会的	建立	.

但其他所有教会机构都是如此。

[ɪn] [ðɪs] ['fɔːsaɪt] [ðeɪ] [i'vins] [ðə; ði][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['sektəri]

In	this	foresight	they	evinced	the	superiority	of	their	penetration	over	the	sectaries
在	这	远见	他们	表现出	这	优势	的	他们的	渗透	超过	这	教派

[baɪ] [huːm] [ðə; ði] [ˌʌnɪk'skluːsɪv] ['sɪstəm] [ɪz] [sə'pɔːrtɪd] .

by	whom	the	unexclusive	system	is	supported	.
经过	谁	这	非独家	系统	是	有	.

他们的这种远见卓识表明，他们的渗透力比那些支持非排他性制度的宗派更具优势。

[ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [hæv; həv] ['waɪzli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsi]

The	heads	of	the	church	have	wisely	discovered	that	reason	and	inconsistency
这	头部	的	这	教会	有	明智地	发现	那	原因	和	不一致

['kænɒt] [lɒŋ] [ɪg'zɪst] [tə'geðə(r)] ;

cannot	long	exist	together	;
不能	长的	存在	一起	;

教会领袖们明智地发现，理性和矛盾不能长期共存；

[ðæt] [ðə; ði][wʌn][mʌst; məst] [ɪn'evɪtəbli] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

that	the	one	must	inevitably	destroy	the	other	,
那	这	一	必须	不可避免地	破坏	这	其他	,

一方必然会毁灭另一方。

[ænd; ənd] [reɪn] ['pærəmaʊnt] .

and	reign	paramount	.
和	在位	派拉蒙	.

并保持至高无上的地位。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['witnis] [ðə; ði]['regjələ(r)] ,

They	have	witnessed	the	regular	,
他们	有	目击者	这	常规的	,

他们目睹了常规的，

[ænd; ənd] ['lætəli] [ðə; ði]['ræpɪd] ['prəʊgres] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [hæz; həz] [meɪd] ;

and	latterly	the	rapid	progress	which	reason	has	made	;
和	后来	这	迅速的	进步	哪个	原因	有	制成	;

以及后来理性取得的迅速进步；

[ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ə'kjuːmjəleɪtɪŋ] [streŋθ] ['kænɒt] [biː; bi] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [rɪ'zɪstɪd] ;

they	know	that	its	accumulating	strength	cannot	be	much	longer	resisted	;
他们	知道	那	它是	累积	力量	不能	是	很多	更长	抵抗	;

他们知道，这种力量不断积聚，已经无法抵挡太久了；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [siː] [ðə; ði] ['kɒntest] [ɪz] ['həʊpləs] ,

as	they	now	see	the	contest	is	hopeless	,
作为	他们	现在	看	这	竞赛	是	绝望	,

因为他们现在意识到这场竞争毫无希望。

[ðə; ði] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [læŋ'kæstrɪən] ['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði]

the	unsuccessful	attempt	to	destroy	the	Lancastrian	system	of	education	is	the
这	不成功	试图	到	破坏	这	兰开斯特人	系统	的	教育	是	这

[lɑːst] ['efət] [ðeɪ] [wɪl] ['evə(r)] [meɪk] [tuː; tə] [ˌkaʊntər'ækt] [ðə; ði] [dɪˌsemɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ]

last	effort	they	will	ever	make	to	counteract	the	dissemination	of	knowledge	which
最后的	努力	他们	将要	曾经	制作	到	抵消	这	传播	的	知识	哪个

[ɪz] [naʊ] ['waɪdli] [ɪk'stendɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] ['evri] [də'rekʃ(ə)n] .

is	now	widely	extending	itself	in	every	direction	.
是	现在	广泛	扩展	本身	在	每一个	方向	.

摧毁兰开斯特教育体系的失败尝试，是他们为阻止知识传播所做的最后一次努力，而知识传播如今正向各个方向广泛扩展。

[ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] [bɛlz] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

The	establishment	of	the	Rev	.	Dr	Bell's	system	of	initiating	the	children
这	建立	的	这	牧师	.	博士	贝尔的	系统	的	启动	这	孩子们

[ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] ,

of	the	poor	in	all	the	tenets	of	the	Church	of	England	,
的	这	贫穷的	在	全部	这	信条	的	这	教会	的	英格兰	,

贝尔牧师博士建立的这套向贫困儿童传授英国国教所有教义的体系，

[ɪz][æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)][ðə; ði] [jet] ['dredɪd] ['pɪəriəd][ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ]

is	**an**	**attempt**	**to**	**ward**	**off**	**a**	**little**	**longer**	**the**	**yet**	**dreaded**	**period**	**of**	**a**	**change**
是	一个	试图	到	病房	离开	一个	小的	更长	这	然而	令人恐惧的	时期	的	一个	改变

[frɒm; frəm] ['ɪgnərəns] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] ,

from	**ignorance**	**to**	**reason**	**,**
从	无知	到	原因	,

这是试图延缓从无知到理性转变这一令人恐惧的时期。

[frɒm; frəm] ['mɪzəri] [tuː; tə] ['hæpinəs] .

from	**misery**	**to**	**happiness**	**.**
从	苦难	到	幸福	.

从痛苦到幸福。

[let] [ˌjuː 'es] ,

Let	**us**	**,**
让	我们	,

让我们，

[haʊ'evə(r)] ,

however	**,**
然而	,

然而，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[nɒt] [ə'tempt] [ɪmˌpɒsə'bɪlətiz] ;
not attempt impossibilities ;
不是 试图 不可能的事 ;

不要尝试不可能的事;

[ðə; ði][tɑːsk][ɪz][veɪn][ænd; ənd] ['həʊpləs] ;
the task is vain and hopeless ;
这 任务 是 徒劳 和 绝望 ;

这项任务是徒劳无功的;

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
the Church ,
这 教会 ,

教会,

[waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [əd'hiəz] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'fektɪv] [ænd; ənd][ɪn'dʒʊəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ɪts] ['sɪstəm] ,
while it adheres to the defective and injurious parts of its system ,
尽管 它 粘着 到 这 有缺陷的 和 有害的 部分 的 它是 系统 ,

虽然它依附于其系统中存在缺陷和有害的部分,

['kænɒt] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][ækt] ['kɔːdiəli] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [ə'pærənt] ['ɪntrəsts] .
cannot be induced to act cordially in opposition to its apparent interests .
不能 是 诱导 到 行为 诚挚地 在 反对 到 它是 明显 兴趣 .

不能被诱使去友好地反对其表面上的利益。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][hɪə(r)]['ædvəkeit, 'ædvəkət] [wɪl] [nɒt] [əd'mɪt][ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [dɪ'sepʃn]
The principles here advocated will not admit the application of any deception
这 原则 这里 倡导者 将要 不是 承认 这 应用 的 任何 欺骗
[tuː; tə] ['eni] [klɑːs] [ɒv; əv] [men] ;
to any class of men ;
到 任何 班级 的 男人 ;

这里所倡导的原则不允许对任何阶层的人使用任何欺骗手段;

[ðeɪ] ['kaʊntənəns] [nəʊ] [prə'siːdɪŋz] [ɪn] ['præktɪs] ,
they countenance no proceedings in practice ,
他们 面容 不 诉讼程序 在 实践 ,

他们实际上不允许采取任何行动。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [sɪn'serəti] [ænd; ənd]['kændə(r)] .
but of unlimited sincerity and candour .
但 的 无限 诚意 和 坦率 .

但拥有无限的真诚和坦率。

[ðeɪ] [gɪv] [raɪz][tuː; tə][nəʊ][wʌn] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][ɪn]['juːnɪs(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv]
They give rise to no one sentiment which is not in unison with the happiness of
他们 给 上升 到 不 一 情绪 哪个 是 不是 在 齐声 和 这 幸福 的
[ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ;
the human race ;
这 人类 种族 ;

它们所引发的任何情感,都与人类的幸福是一致的;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪm'pɑːt] ['nɒlɪdʒ] ,
and they impart knowledge ,
和 他们 传授 知识 ,

他们传授知识,

[wɪtʃ] ['rendəz] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [ðæt] [sʌtʃ] ['hæpinəs] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [ə'kwaɪəd] [ʌn'tɪl] ['evri]
which **renders** **it** **evident** **that** **such** **happiness** **can** **never** **be** **acquired** **until** **every**
哪个 渲染 它 明显 那 这样的 幸福 能 绝不 是 获得 直到 每一个

['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] ['fɔːlshʊd] [ænd; ənd] [dɪ'sepʃn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪ'rædɪkeɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃənz]
particle **of** **falsehood** **and** **deception** **shall** **be** **eradicated** **from** **the** **instructions**
粒子 的 谬误 和 欺骗 将 是 根除 从 这 指示

[wɪtʃ] [ðə; ði][əʊld] [fɔːs] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] .
which **the** **old** **force** **upon** **the** **young** **.**
哪个 这 老的 力量 之上 这 年轻的 .

由此可见，只有彻底清除老年人强加给年轻人的教诲中的一切谎言和欺骗，才能获得真正的幸福。

[let] [juː 'es] [ðen] [ɪn] [ðɪs] ['spɪrɪt] ['əʊpənli][dɪ'kleə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,
Let **us** **then** **in** **this** **spirit** **openly** **declare** **to** **the** **Church** **,**
让 我们 然后 在 这 精神 公然 宣布 到 这 教会 ,

因此，让我们本着这种精神，公开向教会宣告：

[ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [ˌʌnɪk'skluːsɪv] [plæn][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪl] ,
that **a** **national** **unexclusive** **plan** **of** **education** **for** **the** **poor** **will** **,**
那 一个 国家的 非独家 计划 的 教育 为了 这 贫穷的 将要 ,

一项面向贫困人口的全国性、非排他性的教育计划将会实现。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [daʊt] ,
without **the** **shadow** **of** **doubt** **,**
没有 这 阴影 的 怀疑 ,

毫无疑问，

[dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði]['erə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['veəriəs] ['sɪstəmz] ;
destroy **all** **the** **errors** **which** **are** **attached** **to** **the** **various** **systems** **;**
破坏 全部 这 错误 哪个 是 随附的 到 这 各种各样的 系统 ;

清除各个系统中存在的所有错误；

[ænd; ənd] [ðæt] ,
and **that** **,**
和 那 ,

而那，

[wen] [ðɪs] [plæn][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fʊli] [ɪ'stæblɪʃt] ,
when **this** **plan** **shall** **be** **fully** **established** **,**
什么时候 这 计划 将 是 完全 已确立的 ,

当这项计划完全落实后，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tenɪts] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][fækts][kæn; kən] [lɒŋ] [biː; bi] [ʌp'held] .
not **one** **of** **the** **tenets** **which** **is** **in** **opposition** **to** **facts** **can** **long** **be** **upheld** **.**
不是 一 的 这 信条 哪个 是 在 反对 到 事实 能 长的 是 维持 .

任何与事实相悖的信条都无法长久维持。

[ðɪs] [ˌʌnɪk'skluːsɪv] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][hæz; həz] [gɒn] [fɔːθ] ,
This **unexclusive** **system** **for** **the** **education** **of** **the** **poor** **has** **gone** **forth** **,**
这 非独家 系统 为了 这 教育 的 这 贫穷的 有 已消失 前进 ,

这种面向穷人的非排他性教育体系已经推广开来。

[ænd; ənd] ,
and **,**
和 ,

和，

['hævɪŋ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['restɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ɪts] [sə'pɔːtəz] ,
having **found** **a** **resting** **place** **in** **the** **minds** **of** **its** **supporters** **,**
拥有 成立 一个 休息 地方 在 这 思想 的 它是 支持者 ,

在支持者心中找到了安身之所，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['nevə(r)][mɔː(r)] [rɪ'tɜːn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl][ɒv; əv][ɪts] [prəd'ʒektəz] ;

it	will	never	more	return	even	to	the	control	of	its	projectors	;
它	将要	绝不	更多的	返回	甚至	到	这	控制	的	它是	投影仪	;

它甚至再也无法回到投影仪的控制之下；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['spiːdəli] [səʊ] [ɪm'pruːvd] ,

but	it	will	be	speedily	so	improved	,
但	它	将要	是	迅速地	所以	改进	,

但这种情况会很快得到改善。

[ðæt] [baɪ] ['ræpɪdli] [ɪn'kriːsɪŋ] [straɪdz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃ] [ðə; ði] [reɪn] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]

that	by	rapidly	increasing	strides	it	will	firmly	establish	the	reign	of	reason	and
那	经过	快速	增加	步幅	它	将要	牢牢	建立	这	在位	的	原因	和

['hæpinəs] .

happiness	.
幸福	.

通过快速推进，它将牢固地建立理性与幸福的统治。

['siːɪŋ] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðɪs] ,

Seeing	and	knowing	this	,
看到	和	会心	这	,

看到并了解这一点后，

[let][ˌjuː 'es]['ɔːlsəʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːkwəli] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɔːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ɪts]['æktʃuəl] [steɪt]

let	us	also	make	it	equally	evident	to	the	Church	warn	it	of	its	actual	state
让	我们	还	制作	它	同样地	明显	到	这	教会	警告	它	的	它是	实际的	状态

- ['kɔːdiəli] [ænd; ənd] [sɪn'sɪəli] [ə'sɪst] [ɪts] ['membəz] ['kwaɪətli][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðəʊz] [ˌinkən'sistənsiz]

-	cordially	and	sincerely	assist	its	members	quietly	to	withdraw	those	inconsistencies
-	诚挚地	和	真挚地	协助	它是	成员	悄悄	到	提取	那些	不一致之处

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɪstəm] ,

from	the	system	,
从	这	系统	,

我们也要同样清楚地向教会发出警告，指出其真实状况——真诚地、热心地帮助其成员悄悄地从体系中消除这些不一致之处。

[wɪtʃ] [naʊ] [kri'eɪt] [ɪts] ['wiːknəs] [ænd; ənd][ɪts]['deɪndʒə(r)] ;

which	now	create	its	weakness	and	its	danger	;
哪个	现在	创造	它是	弱点	和	它是	危险	;

而这恰恰造成了它的弱点和危险；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [rɪ'teɪn] [ðəʊz] ['ræʃ(ə)nəl]['prɪnsəp(ə)lz] [ə'ləʊn] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [sək'sesfəli]

that	it	may	retain	those	rational	principles	alone	which	can	be	successfully
那	它	可能	保持	那些	合理的	原则	独自的	哪个	能	是	成功地

[dɪ'fendɪd] [ə'genst] [ə'tæk] ,

defended	against	attack	,
辩护	反对	攻击	,

它或许只能保留那些能够成功抵御攻击的理性原则，

[ɔː(r)] [wɪtʃ] ['rɑːðə(r)] [wɪl] [prɪ'vent] ['eni] [ə'tæk] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [ə'temptɪd] ,

or	which	rather	will	prevent	any	attack	from	being	attempted	,
或者	哪个	相当	将要	防止	任何	攻击	从	存在	尝试过	,

或者说，这将阻止任何攻击企图的发生。

[ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['mediteit] .

or	even	meditated	.
或者	甚至	冥想	.

甚至可以冥想。

[ðə; ði] [waɪz] [ænd; ənd]['pruːd(ə)nt] ,

The	wise	and	prudent	,
这	明智的	和	谨慎	,

明智而谨慎的人，

[ðen] ,
then **,**
然后 ,

然后，

[ɒv; əv][ɔ:l] ['pɑ:tiz] ,
of **all** **parties** **,**
的 全部 各方 ,

各方

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] ['næʃ(ə)nəl] [i'stæbliʃmənt] ,
instead **of** **wishing** **to** **destroy** **national** **establishments** **,**
反而 的 祝 到 破坏 国家的 机构 ,

而不是想要摧毁国家机构，

[wɪl] [ju:z][ðeə(r)]['ʌtməʊst] [ig'zə:ʃən] [tu:; tə]['rendə(r)][ðem; ðəm][səʊ] [kən'sɪstənt] [ænd; ənd] ['ri:znəbl] [ɪn]
will **use** **their** **utmost** **exertions** **to** **render** **them** **so** **consistent** **and** **reasonable** **in**
将要 使用 他们的 极致 努力 到 使成为 他们 所以 持续的 和 合理的 在
[ɔ:l][ðeə(r)] [pɑ:ts] ,
all **their** **parts** **,**
全部 他们的 部分 ,

他们将竭尽全力使它们在所有方面都保持一致和合理。

[ðæt] ['evri] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [maɪnd] [meɪ] [bi:; bi] [ɪn'dju:st] [tu:; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ðeə(r)] ['hɑ:ti] [ænd; ənd]
that **every** **well** **-** **disposed** **mind** **may** **be** **induced** **to** **give** **them** **their** **hearty** **and**
那 每一个 出色地 - 处置 头脑 可能 是 诱导 到 给 他们 他们的 爽朗 和
['wɪlɪŋ] [sə'pɔ:t] .
willing **support** **.**
愿意的 支持 .

愿所有心怀善意的人都能给予他们衷心和自愿的支持。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [grænd] [step] [tə'wɔ:dz] [i'fekt] ['eni] [səb'stænʃ(ə)l] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [ði:z] [relmz]
For **the** **first** **grand** **step** **towards** **effecting** **any** **substantial** **improvement** **in** **these** **realms**
为了 这 第一的 盛大 步 向 产生影响 任何 重大的 改进 在 这些 领域
,
,
,

为了在这些领域取得实质性进展，迈出第一步，

[wɪ'ðaʊt] ['ɪndʒəri][tu:; tə] ['eni] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
without **injury** **to** **any** **part** **of** **the** **community** **,**
没有 受伤 到 任何 部分 的 这 社区 ,

在不损害社区任何成员利益的前提下，

[ɪz][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [tu:; tə][ˌsi: 'əʊ] -
is **to** **make** **it** **the** **clear** **and** **decided** **interest** **of** **the** **Church** **to** **co** **-**
是 到 制作 它 这 清除 和 决定 兴趣 的 这 教会 到 合作 -
['ɒpəreɪt] ['kɔ:diəli] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði][prə'dʒektɪd] [ə,mi:ljə'reiʃən] .
operate **cordially** **in** **all** **the** **projected** **ameliorations** **.**
操作 诚挚地 在 全部 这 预计 改善 .

就是要让教会明确且坚定地参与所有计划中的改进措施，并积极配合。

[wʌns] [faʊnd] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] [tʃɜ:tʃ] [ɒn][ðə; ði] [tru:] ,
Once **found** **a** **national** **church** **on** **the** **true** **,**
一次 成立 一个 国家的 教会 在 这 真的 ,

一旦找到了一个真正意义上的全国性教会，

[ʌn'lɪmɪtɪd] ,
unlimited **,**
无限 ,

无限，

[ænd; ənd] ['dʒenjuɪn] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] ['tʃærəti] ,

and	genuine	principles	of	mental	charity	,
和	真的	原则	的	精神的	慈善机构	,

以及真正的精神慈善原则

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [wɪl] [suːn] [ɪm'pruːv] [ɪn] ['evri] ['truːli] ['væljuəb(ə)l] ['kwɒləti]

and	all	the	members	of	the	state	will	soon	improve	in	every	truly	valuable	quality
和	全部	这	成员	的	这	状态	将要	很快	提升	在	每一个	真的	有价值的	质量

.

:

.

国家的所有成员很快将在所有真正有价值的品质上得到提升。

[ɪf] [ðə; ði] ['tempərət] [ænd; ənd] [dɪ'sɜːnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] ['pɑːtiz] [wɪl] [nɒt] [naʊ] [lend] [ðeə(r)] [eɪd] [tuː; tə]

If	the	temperate	and	discerning	of	all	parties	will	not	now	lend	their	aid	to
如果	这	温带	和	有洞察力	的	全部	各方	将要	不是	现在	借	他们的	援助	到

[ɪ'fekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [baɪ] ['piːsəbl] [miːnz] ([wɪtʃ] [meɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] [ænd; ənd] [wɪð]

effect	this	change	by	peaceable	means	(	which	may	with	the	greatest	ease	and	with
影响	这	改变	经过	和平的	方法	(	哪个	可能	和	这	最	舒适	和	和

[ʌn'ɜːrɪŋ] ['sɜːt(ə)nti] [biː; bi] [dʌn]) ,

unerring	certainty	be	done	)	,
毫无错误	肯定	是	完毕	)	,

如果各方冷静理智的人士现在不愿伸出援手，以和平手段促成这一改变（而和平手段完全可以做到，而且绝对不会出错），

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [tuː; tə] ['evri] [kɑːm] [əb'zɜːvə(r)] ,

it	is	evident	to	every	calm	observer	,
它	是	明显	到	每一个	冷静的	观察员	,

任何冷静的观察者都能看出这一点。

[ðæt] [ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [naʊ] [ɪg'zɪst] [ɪn] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['mɪzəri] ,

that	the	struggle	by	those	who	now	exist	in	unnecessary	misery	,
那	这	斗争	经过	那些	WHO	现在	存在	在	不必要	苦难	,

那些目前生活在不必要的苦难中的人们的斗争，

[tuː; tə] [ə'teɪn] [ðæt] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [meɪ] [ə'teɪn] [ɪn] ['præktɪs] ,

to	attain	that	degree	of	happiness	which	they	may	attain	in	practice	,
到	达到	那	程度	的	幸福	哪个	他们	可能	达到	在	实践	,

为了达到他们在实践中可能达到的那种幸福程度，

['kænɒt] [lɒŋ] [biː; bi] [dɪ'fɜːd] .

cannot	long	be	deferred	.
不能	长的	是	延期	.

不能长期拖延。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ðeəfɔː(r)] [pruːv] [truː] [pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪzdəm] [tuː; tə] [æn'tɪsɪpeɪt] [ænd; ənd] [gaɪd] [ðiːz] ['fiːlɪŋz]

It	will	therefore	prove	true	political	wisdom	to	anticipate	and	guide	these	feelings
它	将要	所以	证明	真的	政治的	智慧	到	预料	和	指导	这些	情怀

.

:

.

因此，预见并引导这些情绪将是真正的政治智慧。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [rɪ'flekt] [ænd; ənd] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [siːnz] [bɪ'fɔː(r)]

To	those	who	can	reflect	and	will	attend	to	the	passing	scenes	before
到	那些	WHO	能	反映	和	将要	出席	到	这	通过	场景	前

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

对于那些能够反思并愿意关注眼前景象的人来说，

[ðə; ði] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'diːd] ['ɔːfli] ['ɪntrəstɪŋ] ;
the **times** **are** **indeed** **awfully** **interesting** **;**
这 时代 是 的确 非常 有趣的 ;

时代的确非常有趣;

[sʌm; səm] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [haɪ] ['ɪmpɔːt] ,
some **change** **of** **high** **import** **,**
一些 改变 的 高的 进口 ,

一些非常重要的变化,

['skeəsli] [jet] [pə'hæps] [tuː; tə][biː; bi] [skænd] [baɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ɪl] - [tɔːt] [reɪs] [ɒv; əv] [men] ,
scarcely **yet** **perhaps** **to** **be** **scanned** **by** **the** **present** **ill** **-** **taught** **race** **of** **men** **,**
几乎 然而 也许 到 是 扫描 经过 这 展示 患病的 - 教授 种族 的 男人 ,

或许现在这群缺乏教养的人类还很少会注意到这一点。

[ɪz] ['evɪdəntli] [ɪn] ['prəʊgres] :
is **evidently** **in** **progress** **:**
是 显然 在 进步 :

显然正在进行中:

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] ,
in **consequence** **,**
在 结果 ,

因此,

[wel] - ['faʊndɪd] ,
well **-** **founded** **,**
出色地 - 创立 ,

有理有据的,

[prɒmpt] ,
prompt **,**
迅速的 ,

迅速的,

[ænd; ənd] [dɪ'saɪsɪv] ['meʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [rɪ'kwaɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['kaunslz] ,
and **decisive** **measures** **are** **now** **required** **in** **the** **British** **councils** **,**
和 决定性 措施 是 现在 必需的 在 这 英国 议会 ,

英国各委员会现在需要采取果断措施。

[tuː; tə][də'rekt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ,
to **direct** **this** **change** **,**
到 直接的 这 改变 ,

为了引导这一变革,

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv][ɪts]['prez(ə)nt] ['sɪstəmz] .
and **to** **relieve** **the** **nation** **from** **the** **errors** **of** **its** **present** **systems** **.**
和 到 缓解 这 国家 从 这 错误 的 它是 展示 系统 .

并使国家摆脱现有制度的错误。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðen] [biː; bi][ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] ['evri] ['ræʃ(ə)nəl][mæn] ,
It **must** **surely** **then** **be** **the** **desire** **of** **every** **rational** **man** **,**
它 必须 一定 然后 是 这 欲望 的 每一个 合理的 男人 ,

那么,这必然是每个理性的人的愿望。

[ɒv; əv] ['evri] [truː] [frend] [tuː; tə][hjuː'mænəti] ,
of **every** **true** **friend** **to** **humanity** **,**
的 每一个 真的 朋友 到 人类 ,

每一位真正热爱人类的朋友,

[ðæt] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['juːnəti] [ɒv; əv] ['ækʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'fektɪd] [bɪ'twiːn]

that	a	cordial	co	-	operation	and	unity	of	action	should	be	effected	between
那	一个	亲切	合作	-	手术	和	统一	的	行动	应该	是	受影响	之间

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪg'zekjətɪv] ,

the	British	Executive	,
这	英国	管理人员	,

英国行政部门之间应实现友好合作和行动一致，

[ðə; ði] ['pɑːləmənt] ,

the	Parliament	,
这	议会	,

议会

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

the	Church	,
这	教会	,

教会，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

and	the	People	,
和	这	人们	,

以及人民，

[tuː; tə] [leɪ] [ə; eɪ] [brɔːd] [ænd; ənd] [fɜːm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['hæpinəs] [ɒv; əv]

to	lay	a	broad	and	firm	foundation	for	the	future	happiness	of
到	躺	一个	广阔	和	公司	基础	为了	这	未来	幸福	的

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːld] .

themselves	and	the	world	.
他们自己	和	这	世界	.

为自己和世界的未来幸福奠定广泛而坚实的基础。

[seɪ] [nɒt] ,

Say	not	,
说	不是	,

不要这么说，

[maɪ] ['kʌntrimən] ,

my	countrymen	,
我的	同胞们	,

我的同胞们，

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɪz] [ɪm'præktɪkəbl] ;

that	such	an	event	is	impracticable	;
那	这样的	一个	事件	是	不切实际	;

这样的活动是不切实际的；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[baɪ] [ə'dɔpt] [ðə; ði] ['evɪdənt] [miːnz] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] ['ræʃ(ə)nəl] ['kærəktə(r)] [ɪn] [mæn] ,

by	adopting	the	evident	means	to	form	a	rational	character	in	man	,
经过	收养	这	明显	方法	到	形式	一个	合理的	特点	在	男人	,

通过采用显而易见的手段来培养人的理性性格，

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] [də'rekt] [rəʊd] ['əʊpənd] ,

there	is	a	plain	and	direct	road	opened	,
那里	是	一个	清楚的	和	直接的	路	打开	,

一条平坦笔直的道路已经开通，

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[ɪf] [pə'sjuːd] ,
if **pursued** **,**
如果 追击 ,

如果继续追查，

[wɪl] ['rendə(r)][ɪts] [ə'kʌmplɪʃmənt] [nɒt]['əʊnli]['pɒsəb(ə)l][bʌt; bət]['sɜːt(ə)n] .
will **render** **its** **accomplishment** **not** **only** **possible** **but** **certain** **.**
将要 使成为 它是 成就 不是 仅有的 可能的 但 肯定 .

这将使之不仅成为可能，而且必然实现。

[ðæt] [rəʊd] ,
That **road** **,**
那 路 ,

那条路，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði][məʊst] [seɪf] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [hæv; həv]['evə(r)] [jet]
will **be** **found** **the** **most** **safe** **and** **pleasant** **that** **human** **beings** **have** **ever** **yet**
将要 是 成立 这 最多 安全的 和 令人愉快的 那 人类 生物 有 曾经 然而
['trævld] .
travelled **.**
旅行 .

将会发现这是人类迄今为止旅行过的最安全、最愉快的地方。

[ˌaɪ 'tiː] [liːdz] [də'rekt][tuː; tə] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [truː] ['nɒlɪdʒ] ,
It **leads** **direct** **to** **intelligence** **and** **true** **knowledge** **,**
它 线索 直接的 到 智力 和 真的 知识 ,

它直接通往智慧和真知。

[ænd; ənd] [wɪl] [ʃəʊ] [ðə; ði] ['bəʊstɪd] [əˈkwaiəmənt] [ɒv; əv] [griːs] ,
and **will** **show** **the** **boasted** **acquirements** **of** **Greece** **,**
和 将要 展示 这 吹嘘 收购 的 希腊 ,

并将展示希腊引以为傲的成就，

[ɒv; əv] [rəʊm] ,
of **Rome** **,**
的 罗马 ,

罗马的，

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔːl] [æn'tɪkwəti] ,
and **of** **all** **antiquity** **,**
和 的 全部 古代 ,

以及所有古代文明，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][mɪə(r)] ['wiːknəs] [ɒv; əv]['ment(ə)l] ['ɪnfənsi] .
to **be** **the** **mere** **weakness** **of** **mental** **infancy** **.**
到 是 这 仅仅 弱点 的 精神的 婴儿期 .

仅仅是心智幼稚的弱点。

[ðəʊz] [huː] ['træv(ə)l] [ðɪs] [rəʊd] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [streɪt] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] ,
Those **who** **travel** **this** **road** **will** **find** **it** **so** **straight** **and** **well** **defined** **,**
那些 WHO 旅行 这 路 将要 寻找 它 所以 直的 和 出色地 定义 ,

凡是走过这条路的人都会发现它笔直而清晰。

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [kɔːs] .

that	no	one	will	be	in	danger	of	wandering	from	the	right	course	.
那	不	一	将要	是	在	危险	的	漫游	从	这	正确的	课程	.

这样就不会有人偏离正轨了。

[nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [jet] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɔː(r)] [ɪk'sklu:sɪv] [pɑːθ] ;

Nor	is	it	yet	a	narrow	or	exclusive	path	;
也不	是	它	然而	一个	狭窄的	或者	独家的	小路	;

但这还不是一条狭窄或排他的道路；

[ˌaɪ 'tiː] [əd'mit] [ɒv; əv][nəʊ][ɪk'sklu:ʒ(ə)n] :

it	admits	of	no	exclusion	:
它	承认	的	不	排除	:

它不容许任何例外：

['evri] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd] [daɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv][maɪnd][ɑː(r); ə(r)] ['friːli] [ænd; ənd] [ə'laɪk] [əd'mɪtɪd] .

every	colour	of	body	and	diversity	of	mind	are	freely	and	alike	admitted	.
每一个	颜色	的	身体	和	多样性	的	头脑	是	自由	和	同样	承认	.

无论肤色和思想风格如何，每个人都被自由平等地接纳。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] ,

It	is	open	to	the	human	race	,
它	是	打开	到	这	人类	种族	,

它向全人类开放，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [brɔːd] [ænd; ənd] ['speɪʃəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [həʊl] ,

and	it	is	broad	and	spacious	enough	to	receive	the	whole	,
和	它	是	广阔	和	宽敞	足够的	到	收到	这	所有的	,

它足够宽敞，可以容纳整个物体。

[wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] [ɪn'kriːst] [ə; eɪ] ['θaʊzəndfəʊld] .

were	they	increased	a	thousandfold	.
是	他们	增加	一个	千倍	.

它们的数量增加了一千倍。

[wiː; wi] [wel] [nəʊ] [ðæt] [ə; eɪ][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [laɪk] [ðə; ði][wʌn] [naʊ] [meɪd] [mʌst; məst] [saʊnd] [kaɪ'merɪkəl] [ɪn]

We	well	know	that	a	declaration	like	the	one	now	made	must	sound	chimerical	in
我们	出色地	知道	那	一个	宣言	喜欢	这	一	现在	制成	必须	声音	奇美拉	在

[ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tuː] ['wɔndə] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [meɪz] [ɒv; əv] ['ɪgnərəns] ,

the	ears	of	those	who	have	hitherto	wandered	in	the	dark	mazes	of	ignorance	,
这	耳朵	的	那些	WHO	有	迄今为止	漫步	在	这	黑暗的	迷宫	的	无知	,

我们很清楚，像现在这样的声明，对于那些迄今为止仍在无知的黑暗迷宫中徘徊的人来说，听起来一定像是天方夜谭。

['erə(r)] ,

error	,
错误	,

错误，

[ænd; ənd][ɪk'sklu:ʒ(ə)n] ,

and	exclusion	,
和	排除	,

以及排除，

[ænd; ənd] [huː] [hæv; həv] [biːn] [tɔːt] ['fɒli] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'sɪstənsiz] ['əʊnli][frɒm; frəm][ðeə(r)]['kreɪd(ə)l] .

and	who	have	been	taught	folly	and	inconsistencies	only	from	their	cradle	.
和	WHO	有	到过	教授	蠢事	和	不一致之处	仅有的	从	他们的	摇篮	.

他们从小就被灌输愚昧和矛盾的观念。

[bʌt; bət] [ɪf] ['evri] [nəʊn] [fækt] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [pruːvz] [ðæt] ,

But	if	every	known	fact	connected	with	the	subject	proves	that	,
但	如果	每一个	已知	事实	连接	和	这	主题	证明	那	,

但如果与该主题相关的所有已知事实都证明这一点，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [mæn] [fɜːst] [sɔː] [laɪt] [tuː; tə] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [naʊ] [ʃaɪnz] ,

from	the	day	in	which	man	first	saw	light	to	that	in	which	the	sun	now	shines	,
从	这	天	在	哪个	男人	第一的	锯	光	到	那	在	哪个	这	太阳	现在	闪耀	,

从人类第一次见到光明的那一天到如今太阳照耀大地的那一天，

[ðə; ði][əʊld] [kə'lektɪvli] [hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [jʌŋ] [kə'lektɪvli] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts]

the	old	collectively	have	taught	the	young	collectively	the	sentiments	and	habits
这	老的	集体	有	教授	这	年轻的	集体	这	情感	和	习惯

[wɪtʃ] [ðə; ði] [jʌŋ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] ;

which	the	young	have	acquired	;
哪个	这	年轻的	有	获得	;

老一辈人集体地将年轻人所习得的情感和习惯传授给了年轻人；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['evri] ['fɒləʊɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][mʌst; məst][ɪn] [laɪk]

and	that	the	present	generation	and	every	following	generation	must	in	like
和	那	这	展示	一代	和	每一个	下列的	一代	必须	在	喜欢

['mænə(r)] [ɪn'strʌkt] [ðeə(r)] [sək'sesər] ;

manner	instruct	their	successors	;
方式	指示	他们的	继承人	;

当代人和后代人也必须以同样的方式教导他们的后代；

[ðen] [duː; də][wiː; wi] [seɪ] ,

then	do	we	say	,
然后	做	我们	说	,

那么我们该怎么说呢?

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnfɪdəns] ['faʊndɪd] [ɒn] ['sɜːt(ə)nti] [ɪt'self] ,

with	a	confidence	founded	on	certainty	itself	,
和	一个	信心	创立	在	肯定	本身	,

这种自信建立在确定性本身之上。

[ðæt] ['iːv(ə)n] [mʌtʃ] [mɔː(r)][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] [ðæn; ðən][hæz; həz] [jet] [biːn] [fɔː'təʊld] [ɔː(r)]

that	even	much	more	shall	come	to	pass	than	has	yet	been	foretold	or
那	甚至	很多	更多的	将	来	到	经过	比	有	然而	到过	预言	或者

['prɒmɪst] .

promised	.
承诺	.

将会发生的事情，远比目前预言或承诺的要多得多。

[wen] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,

When	these	principles	,
什么时候	这些	原则	,

当这些原则出现时，

[dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌn'tʃeɪndʒəbl] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,

derived	from	the	unchangeable	laws	of	nature	,
衍生的	从	这	不可改变的	法律	的	自然	,

源于自然界不变的规律，

[ænd; ənd] ['iːkwəli] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ɔːl] [men] ,

and	equally	revealed	to	all	men	,
和	同样地	揭晓	到	全部	男人	,

并且对所有男性都同样适用，

[ʃæl; ʃəl] ,

shall	,
将	,

将，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] ,

as	soon	as	they	will	,
作为	很快	作为	他们	将要	,

一旦他们愿意，

[biː; bi] ['pʌblɪkli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

be	publicly	established	in	the	world	,
是	公开	已确立的	在	这	世界	,

在全世界公开建立，

[nəʊ] [kən'siːvəb(ə)l] ['ɒbstək(ə)l][kæn; kən] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['kɔːdiəl] ['juːniən]

no	conceivable	obstacle	can	remain	to	prevent	a	sincere	and	cordial	union
不	可以想象的	障碍	能	保持	到	防止	一个	真诚	和	亲切	联盟

[ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['evri] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] ['pɜːpəs] ,

and	co	-	operation	for	every	wise	and	good	purpose	,
和	合作	-	手术	为了	每一个	明智的	和	好的	目的	,

没有任何可以想象的障碍能够阻止真诚友好的联合与合作，共同实现一切明智而美好的目标。

[nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] ,

not	only	among	all	the	members	of	the	same	state	,
不是	仅有的	之中	全部	这	成员	的	这	相同的	状态	,

不仅在同一国家的全部成员之间，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɪŋdəmz] [ænd; ənd]['ɛmpaɪəz] [huːz] ['enməti]

but	also	among	the	rulers	of	those	kingdoms	and	empires	whose	enmity
但	还	之中	这	统治者	的	那些	王国	和	帝国	谁	敌意

[ænd; ənd]['rænkə(r)] [ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][hæv; həv] [biːn] ['kærid] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] [stretʃ] [ɒv; əv]

and	rancour	against	each	other	have	been	carried	to	the	utmost	stretch	of
和	冤仇	反对	每个	其他	有	到过	携带	到	这	极致	拉紧	的

['meləŋkəli] ['fɒli] ,

melancholy	folly	,
忧郁	蠢事	,

但那些王国和帝国的统治者之间，彼此间的敌意和怨恨已经发展到了极致的悲惨愚蠢程度，也同样如此。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['mædnəs] .

and	even	occasionally	to	a	high	degree	of	madness	.
和	甚至	偶尔	到	一个	高的	程度	的	疯狂	.

甚至偶尔会发展到高度疯狂的程度。

[sʌtʃ] ,

Such	,
这样的	,

这样的，

[maɪ] ['feləʊ] [men] ,

my	fellow	men	,
我的	同伴	男人	,

我的同胞们，

[ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ,

are	some	,
是	一些	,

有一些，

[ænd; ənd] [jet] [bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ,

and	yet	but	a	few	,
和	然而	但	一个	很少	,

然而，只有少数人，

[ɒv; əv][ðə; ði] ['maɪti] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk]

of	the	mighty	consequences	which	must	result	from	the	public
的	这	强大的	结果	哪个	必须	结果	从	这	民众

[ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] [pleɪn] ,

acknowledgement	of	these	plain	,
致谢	的	这些	清楚的	,

公开承认这些显而易见的事实必然会产生巨大的后果，

['sɪmp(ə)l] ,
simple **,**
简单的 ,

简单的，

[ænd; ənd] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [truːðz] .
and **irresistible** **truths** **.**
和 无法抗拒 真相 .

以及令人无法抗拒的真理。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [pruːv] [ə; eɪ] [dɪ'luːsɪv] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['mɒkəri] ,
They **will** **not** **prove** **a** **delusive** **promise** **of** **mockery** **,**
他们 将要 不是 证明 一个 虚幻的 承诺 的 嘲讽 ,

它们不会沦为虚假的嘲讽承诺。

[bʌt; bət] [wɪl] [ɪn] [ri'æləti] ['spiːdəli] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪvli] [ɪ'stæblɪʃ] [piːs] ,
but **will** **in** **reality** **speedily** **and** **effectively** **establish** **peace** **,**
但 将要 在 现实 迅速地 和 有效地 建立 和平 ,

但实际上将迅速有效地建立和平，

[ˌgʊd'wɪl] ,
goodwill **,**
善意 ,

善意，

[ænd; ənd][æn; ən]['evə(r)] - ['æktɪv] [bə'nevələns] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] ['hjuːmən] [reɪs] .
and **an** **ever** **-** **active** **benevolence** **throughout** **the** **whole** **human** **race** **.**
和 一个 曾经 - 积极的 仁 自始至终 这 所有的 人类 种族 .

以及贯穿全人类的持续不断的仁爱精神。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ə'vaʊəl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
The **public** **avowal** **of** **these** **principles** **,**
这 民众 承认 的 这些 原则 ,

公开宣称这些原则，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntuː] ['præktɪs] ,
and **their** **general** **introduction** **into** **practice** **,**
和 他们的 一般的 介绍 进入 实践 ,

以及它们在实践中的普遍应用，

[wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [ðə; ði][ɪn'væljuəb(ə)l]['siːkrət] ,
will **constitute** **the** **invaluable** **secret** **,**
将要 构成 这 无价 秘密 ,

这将构成无比珍贵的秘密，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]['hjuːmən][maɪnd] ,
for **which** **the** **human** **mind** **,**
为了 哪个 这 人类 头脑 ,

人类的思维，

[frɒm; frəm][ɪts] [bɜːθ] ,
from **its** **birth** **,**
从 它是 出生 ,

从它诞生之日起，

[hæz; həz] [biːn] [ɪn] [pə'petʃuəl] [sɜːtʃ] ;
has **been** **in** **perpetual** **search** **;**
有 到过 在 永久 搜索 ;

一直在不断寻找；

[ɪts]['fjuːtʃə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] [nəʊ][mæn][kæn; kən] [jet] [fɔː'siː] .
its **future** **beneficial** **consequences** **no** **man** **can** **yet** **foresee** **.**
它是 未来 有利 结果 不 男人 能 然而 预见 .

它未来带来的益处，目前尚无人能够预见。

[wiː; wi] [wɪl] [naʊ] [ʃəʊ] [haʊ] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd][məʊst]

We	will	now	show	how	these	principles	may	be	immediately	and	most
我们	将要	现在	展示	如何	这些	原则	可能	是	立即地	和	最多

[ˌædvən'teɪdʒəsli] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]['dʒen(ə)rəl] ['præktɪs] .

advantageously	introduced	into	general	practice	.
有利地	介绍	进入	一般的	实践	.

接下来，我们将展示如何立即且最有效地将这些原则引入到一般实践中。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] - [ðə; ði] [steɪt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [pə'zes] [ðə; ði] [best] ['næʃ(ə)nəl] .

It	has	been	said	that	'	the	state	which	shall	possess	the	best	national	.
它	有	到过	说	那	-	这	状态	哪个	将	具有	这	最好的	国家的	.

有人说过，“拥有最佳国民素质的国家将……”

['sɪstəm] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,

system	of	education	,
系统	的	教育	,

教育体系

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] ['gʌvənd] - ;

will	be	the	best	governed	'	;
将要	是	这	最好的	受统治	-	;

将成为治理最好的国家；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːzənɪŋ] [ɒv; əv] [ðiːz] ['eseɪz; e'seɪz][ɪz] ['faʊndɪd] [biː; bi]

and	if	the	principle	on	which	the	reasoning	of	these	Essays	is	founded	be
和	如果	这	原则	在	哪个	这	推理	的	这些	散文	是	创立	是

[truː] ,

true	,
真的	,

如果这些论文的推理所依据的原则是正确的，

[ðen] [ɪz] [ðæt] ['sentɪmənt] ['ɔːlsəʊ] [truː] .

then	is	that	sentiment	also	true	.
然后	是	那	情绪	还	真的	.

那么这种说法也成立吗?

[jet] ([wɪl] ['fjuːtʃə(r)]['eɪdʒɪz]['kredɪt] [ðə; ði][fækt] ?

Yet	(	will	future	ages	credit	the	fact	?
然而	(	将要	未来	年龄	信用	这	事实	?

然而，后世会认可这一事实吗?

) [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['treɪnɪŋ]

)	to	this	day	the	British	Government	is	without	any	national	system	of	training
)	到	这	天	这	英国	政府	是	没有	任何	国家的	系统	的	训练

[ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌnɪn'strʌktɪd] ! !

and	education	even	for	its	millions	of	poor	and	uninstructed	!	!
和	教育	甚至	为了	它是	百万	的	贫穷的	和	未经指导	!	!

时至今日，英国政府仍然没有建立任何全国性的培训和教育体系，即使是针对其数百万贫困和缺乏教育的人口!

[ðə; ði] [fɔː'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd]['hæbɪts][ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts][ɪz] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn]

The	formation	of	the	mind	and	habits	of	its	subjects	is	permitted	to	go	on
这	形成	的	这	头脑	和	习惯	的	它是	主题	是	允许	到	去	在

[æt; ət]['rændəm] ,

at	random	,
在	随机的	,

人们的思想和习惯的形成被允许随机进行。

['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [ɪn'kɒmpɪtənt] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

often	in	the	hands	of	those	who	are	the	most	incompetent	in	the	empire	;
经常	在	这	双手	的	那些	WHO	是	这	最多	不称职的	在	这	帝国	;

往往落入帝国中最无能之人手中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,

and	the	result	is	,
和	这	结果	是	,

结果是:

[ðə; ði][grəʊs] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd][dɪs'juːniən] [wɪtʃ] [naʊ] ['evriweə(r)] [ə'baʊnd] ！！

the	gross	ignorance	and	disunion	which	now	everywhere	abound	!	!
这	总的	无知	和	分裂	哪个	现在	到处	盛产	！	！

如今到处都充斥着严重的无知和分裂！！

(['iːv(ə)n][ðə; ði]['riːs(ə)nt] [ə'tempts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒndʌktid] [ɒn][ðə; ði] ['nærəʊ]

(	Even	the	recent	attempts	which	have	been	made	are	conducted	on	the	narrow
(	甚至	这	最近的	尝试	哪个	有	到过	制成	是	实施	在	这	狭窄的

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] [dɪ'beɪsɪŋ] [mæn][tuː; tə][ə; eɪ][mɪə(r)] [ɪ'ræʃən(ə)l] ['mɪlətri] [mə'ʃiːn] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi]

principle	of	debasing	man	to	a	mere	irrational	military	machine	which	is	to	be
原则	的	贬值	男人	到	一个	仅仅	非理性	军队	机器	哪个	是	到	是

['ræpɪdli] [muːvd] [baɪ]['ænɪm(ə)l] [fɔːs] .)

rapidly	moved	by	animal	force	.	)
快速	已搬	经过	动物	力量	.	)

（即使是最近进行的尝试，也是基于将人贬低为纯粹的非理性军事机器，并依靠蛮力迅速驱使的狭隘原则。）

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [kən'tɪnjʊɪŋ] [sʌtʃ] [ˌʌn'waɪz] [prə'siːdɪŋz] ,

Instead	of	continuing	such	unwise	proceedings	,
反而	的	继续	这样的	失策	诉讼程序	,

与其继续这种不明智的做法，

[ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz]

a	national	system	for	the	training	and	education	of	the	labouring	classes
一个	国家的	系统	为了	这	训练	和	教育	的	这	劳动	课程

[ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'miːdiətli] [ə'reɪndʒd] ;

ought	to	be	immediately	arranged	;
应该	到	是	立即地	安排	;

应当立即建立全国性的劳动阶级培训和教育体系；

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [dɪ'vaɪzd] ,

if	judiciously	devised	,
如果	谨慎地	设计	,

如果设计得当，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['rendəd] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [ɪm'pruːvmənt] ['evə(r)] [jet] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː]

it	may	be	rendered	the	most	valuable	improvement	ever	yet	introduced	into
它	可能	是	渲染	这	最多	有价值的	改进	曾经	然而	介绍	进入

['præktɪs] .

practice	.
实践	.

它或许会成为迄今为止投入实践中最有价值的改进。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜːpəs] [æn; ən][ækt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pɑːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]

For	this	purpose	an	act	should	be	passed	for	the	instruction	of	all	the
为了	这	目的	一个	行为	应该	是	通过了	为了	这	操作说明	的	全部	这

[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['leɪbərɪŋ] ['klɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [θriː] ['kɪŋdəmz] .

poor	and	labouring	classes	in	the	three	kingdoms	.
贫穷的	和	劳动	课程	在	这	三	王国	.

为此，应当制定一项法令，对三个王国的所有贫苦劳动阶级进行教育。

[ɪn] [ðɪs] [ækt] ,
In this act ,
在 这 行为 ,

在此行为中，

[prə'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] :
provision should be made :
条款 应该 是 制成 :

应作出如下规定：

[fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['prɒpə(r)] [p'ɜːsənz] [tuː; tə] [də'rekt] [ðɪs] [njuː] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]
First For the appointment of proper persons to direct this new department of
第一的 为了 这 预约 的 恰当的 人 到 直接的 这 新的 部门 的
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

首先，需要任命合适的人选来领导这个新成立的政府部门。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ʌltɪmətli] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɪts] [dɪ'pɑːrtmənts] ;
which will be found ultimately to prove the most important of all its departments ;
哪个 将要 是 成立 最终 到 证明 这 最多 重要的 的 全部 它是 部门 ;

最终将证明，它是所有部门中最重要的一个；

['kɒnsɪkwəntli] ,
consequently ,
最后 ,

最后，

[ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [pə'zes] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪn'tegrəti] ,
those individuals who possess the highest integrity ,
那些 个人 WHO 具有 这 最高 正直 ,

那些拥有最高诚信的人，

[ə'bɪlətiz] ,
abilities ,
能力 ,

能力，

[ænd; ənd] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] ,
and influence in the state ,
和 影响 在 这 状态 ,

以及在州内的影响力

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ɪts] [də'rekʃ(ə)n] .
should be appointed to its direction .
应该 是 任命 到 它是 方向 .

应任命其负责人。

['sekənd] - [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['seminəri] [ɪn] [wɪtʃ] [ðəʊz] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] [ʃæl; ʃəl]
Second - For the establishment of seminaries in which those individuals who shall
第二 - 为了 这 建立 的 神学院 在 哪个 那些 个人 WHO 将
[biː; bi] ['destɪnd] [tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði] [maɪndz] [ænd; ənd] ['bɒdɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðiːz]
be destined to form the minds and bodies of the future subjects of these
是 注定 到 形式 这 思想 和 身体 的 这 未来 主题 的 这些
[relmz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [wel] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ænd; ənd] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
realms should be well initiated in the art and matter of instruction .
领域 应该 是 出色地 启动 在 这 艺术 和 事情 的 操作说明 .

第二——建立神学院，使那些注定要塑造未来这些领域子民的身心的人，能够充分接受教育的艺术和知识。

[ðɪs] [ɪz] ,
This is ,
这 是 ,

这是，

[ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] ,

and	ought	to	be	considered	,
和	应该	到	是	经过考虑的	,

应该考虑这一点，

[æn; ən] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['præktɪkl] [trʌst] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;

an	office	of	the	greatest	practical	trust	and	confidence	in	the	empire	;
一个	办公室	的	这	最	实际的	相信	和	信心	在	这	帝国	;

帝国中最受实际信任和信赖的职位；

[fɔː(r); fə(r)] [let] [ðɪs] ['djuːti][biː; bi] [wel] [pə'fɔːmd] ,

for	let	this	duty	be	well	performed	,
为了	让	这	责任	是	出色地	执行	,

愿此职责得以圆满履行。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [mʌst; məst] [prə'siːd] [wɪð] [iːz] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [wɪð] [haɪ]

and	the	government	must	proceed	with	ease	to	the	people	and	with	high
和	这	政府	必须	继续	和	舒适	到	这	人们	和	和	高的

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] ['gʌv(ə)n] .

gratification	to	those	who	govern	.
满足感	到	那些	WHO	治理	.

政府必须以人为本，让人民感到安心，让执政者感到满意。

[æt; ət]['prez(ə)nt][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['eni] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [hæv; həv] [biːn] [treɪnd]

At	present	there	are	not	any	individuals	in	the	kingdom	who	have	been	trained
在	展示	那里	是	不是	任何	个人	在	这	王国	WHO	有	到过	受过训练

[tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['hæpinəs]

to	instruct	the	rising	generation	as	it	is	for	the	interest	and	happiness
到	指示	这	上升	一代	作为	它	是	为了	这	兴趣	和	幸福

[ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'strʌktɪd] .

of	all	that	it	should	be	instructed	.
的	全部	那	它	应该	是	指示	.

目前王国中还没有受过专门训练来指导下一代的人，而为了所有人的利益和幸福，下一代应该接受指导。

[ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [fɔːm] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][mæn] ,

The	training	of	those	who	are	to	form	the	future	man	,
这	训练	的	那些	WHO	是	到	形式	这	未来	男人	,

对那些将塑造未来人类的人才进行培训，

[bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌtməʊst] ['mægnɪtjuːd] ;

becomes	a	consideration	of	the	utmost	magnitude	;
变成	一个	考虑	的	这	极致	震级	;

成为极其重要的考量因素；

[fɔː(r); fə(r)] ,

for	,
为了	,

为了，

[ɒn] [djuː] [rɪ'flekʃ(ə)n] ,

on	due	reflection	,
在	到期的	反射	,

经过仔细思考，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ,

it	will	appear	,
它	将要	出现	,

它将会出现，

[ðæt] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mʌst; məst][biː; bi] ,

that	instruction	to	the	young	must	be	,
那	操作说明	到	这	年轻的	必须	是	,

对年轻人的教导必须是：

[ɒv; əv] [nə'sesəti] ,

of	necessity	,
的	必要性	,

必然地，

[ðə; ði]['əʊnli] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['su:pəstrʌktʃə(r)] [ɒv; əv][sə'saɪəti][kæn; kən][bi:; bi] [reɪzd] .

the	only	foundation	upon	which	the	superstructure	of	society	can	be	raised	.
这	仅有的	基础	之上	哪个	这	上层建筑	的	社会	能	是	提高	.

社会上层建筑得以建立的唯一基础。

[let] [ðɪs] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [kən'tɪnju:] [tu:; tə][bi:; bi] [left] ,

Let	this	instruction	continue	to	be	left	,
让	这	操作说明	继续	到	是	左边	,

这条指示就此保留。

[æz; əz] [ˌhɪətu'fɔ:(r)] ,

as	heretofore	,
作为	此前	,

与以往一样，

[tu:; tə] [tʃɑ:ns] ,

to	chance	,
到	机会	,

碰运气，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][məʊst] [ˌɪnɪ'fɪʃ(ə)nt] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,

and	often	to	the	most	inefficient	members	of	the	community	,
和	经常	到	这	最多	效率低下	成员	的	这	社区	,

而且往往是给社区里效率最低的成员，

[ænd; ənd][sə'saɪəti][mʌst; məst] [stɪl] [ɪk'spɪəriəns] [ðə; ði] ['endləs] ['mɪzəriz] [wɪtʃ] [stɪl] [ə'raɪz][frɒm; frəm]

and	society	must	still	experience	the	endless	miseries	which	still	arise	from
和	社会	必须	仍然	经验	这	无尽的	苦难	哪个	仍然	出现	从

[sʌtʃ] [wi:k] [ænd; ənd]['pjʊəraɪl] [kən'dʌkt] .

such	weak	and	puerile	conduct	.
这样的	虚弱的	和	幼稚的	执行	.

社会仍然要承受这种软弱幼稚的行为所带来的无尽苦难。

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

On	the	contrary	,
在	这	相反	,

相反，

[let][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [bi:; bi] [wel] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [wel] ['eksɪkju:tɪd] ,

let	the	instruction	to	the	young	be	well	devised	and	well	executed	,
让	这	操作说明	到	这	年轻的	是	出色地	设计	和	出色地	执行	,

对年轻人的教导应当精心制定并有效执行。

[ænd; ənd][nəʊ] ['sʌbsɪkwənt] [prə'si:dɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [kæn; kən][bi:; bi] [mə'tɪəriəli] [ɪn'dʒʊəriəs] .

and	no	subsequent	proceedings	in	the	state	can	be	materially	injurious	.
和	不	随后的	诉讼程序	在	这	状态	能	是	重大	有害的	.

并且该州的任何后续诉讼均不能造成实质性损害。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['tru:li][bi:; bi] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ]['wʌndə(r)] - ['wɜ:kɪŋ] ['paʊə(r)] ;

For	it	may	truly	be	said	to	be	a	wonder	-	working	power	;
为了	它	可能	真的	是	说	到	是	一个	想知道	-	在职的	力量	;

因为它的确是一种具有神奇力量的东西；

[wʌn] [ðæt] ['merɪts] [ðə; ði] [dipɪst] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ledʒɪslətʃə(r)] ;

one	that	merits	the	deepest	attention	of	the	legislature	;
一	那	优点	这	最深处	注意力	的	这	立法机关	;

值得立法机关高度重视的事项；

[wɪð] [iːz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə] [treɪn] [mæn]['ɪntuː][ə; eɪ] ['diːmən] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [tuː; tə] [hɪm'self]
with **ease** **it** **may** **be** **used** **to** **train** **man** **into** **a** **demon** **of** **mischief** **to** **himself**
和 舒适 它 可能 是 用过的 到 火车 男人 进入 一个 恶魔 的 恶作剧 到 他自己
[ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
and **to** **all** **around** **him** **,**
和 到 全部 大约 他 ,

它很容易就能将人训练成一个对自己和周围所有人作恶的恶魔。

[ɔː(r)]['ɪntuː][æn; ən]['eɪdʒənt][ɒv; əv] [ʌn'lɪmɪtɪd] [bə'nevələns] .
or **into** **an** **agent** **of** **unlimited** **benevolence** **.**
或者 进入 一个 代理人 的 无限 仁 .

或者成为一位拥有无限仁慈的代理人。

[θɜːd] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] ['seminəri] ['əʊvə(r)][ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəmz] ;
Third **-** **For** **the** **establishment** **of** **seminaries** **over** **the** **United** **Kingdoms** **;**
第三 - 为了 这 建立 的 神学院 超过 这 团结的 王国 ;

第三——在英国各地建立神学院;

[tuː; tə][biː; bi] [kən'viːniəntli] [pleɪst] ,
to **be** **conveniently** **placed** **,**
到 是 方便 放置 ,

放置位置便利,

[ænd; ənd][ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'stent][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɔːl] [ðəʊz] [huː] [rɪ'kwaɪə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .
and **of** **sufficient** **extent** **to** **receive** **all** **those** **who** **require** **instruction** **.**
和 的 充足的 程度 到 收到 全部 那些 WHO 要求 操作说明 .

并且规模足够大，可以接收所有需要指导的人。

[fɔːθ] - [fɔː(r); fə(r)] [sə'plaɪɪŋ] [ðə; ði] ['rekwɪzɪt] [ɪk'spendɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [sə'pɔːt]
Fourth **-** **For** **supplying** **the** **requisite** **expenditure** **for** **the** **building** **and** **support**
第四 - 为了 供应 这 必需品 支出 为了 这 建筑 和 支持
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['seminəri] .
of **those** **seminaries** **.**
的 那些 神学院 .

第四——用于提供建造和维持这些神学院所需的必要开支。

[fɪfθ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][plæn] [wɪtʃ] ,
Fifth **-** **For** **the** **arrangement** **of** **the** **plan** **which** **,**
第五 - 为了 这 安排 的 这 计划 哪个 ,

第五——关于计划的安排,

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,
for **the** **manner** **of** **instruction** **,**
为了 这 方式 的 操作说明 ,

至于教学方式,

[ə'pɒn][ə; eɪ] [djuː] [kəm'pærɪs(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['veərɪəs] [məʊdz] [naʊ] [ɪn] ['præktɪs] ,
upon **a** **due** **comparison** **of** **the** **various** **modes** **now** **in** **practice** **,**
之上 一个 到期的 比较 的 这 各种各样的 模式 现在 在 实践 ,

在对目前实践中的各种模式进行适当比较之后,

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [dɪ'vaɪzd] ,
or **which** **may** **be** **devised** **,**
或者 哪个 可能 是 设计 ,

或者可以设计出来,

[ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] .
shall **appear** **to** **be** **the** **best** **.**
将 出现 到 是 这 最好的 .

看起来应该是最好的。

[sɪksθ] - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['mɑːstəz] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [skuːlz] .

Sixth	-	For	the	appointment	of	proper	masters	to	each	of	the	schools	.
第六	-	为了	这	预约	的	恰当的	大师	到	每个	的	这	学校	.

第六条——为各学校任命合适的教师。

[ænd; ənd] ,

And	,
和	,

和，

[lɑːst] - [ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

Last	-	The	matter	of	instruction	,
最后的	-	这	事情	的	操作说明	,

最后——关于指导的问题，

[bəuθ][fɔː(r); fə(r)] ['bɒdi] [ænd; ənd][maɪnd] ,

both	for	body	and	mind	,
两个都	为了	身体	和	头脑	,

对身心都有益处

[ɪn] [ðiːz] ['seminəri] ,

in	these	seminaries	,
在	这些	神学院	,

在这些神学院里，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səb'stænʃəli] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] .

should	be	substantially	beneficial	to	the	individuals	and	to	the	state	.
应该	是	实质性	有利	到	这	个人	和	到	这	状态	.

对个人和国家都应该有实质性的好处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz] ,

For	this	is	,
为了	这	是	,

因为这是，

[ɔː(r)] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

or	ought	to	be	,
或者	应该	到	是	,

或者说，应该是这样。

[ðə; ði] [səʊl] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv]['næʃ(ə)nəl] ['seminəri] .

the	sole	motive	for	the	establishment	of	national	seminaries	.
这	唯一	动机	为了	这	建立	的	国家的	神学院	.

设立国立神学院的唯一动机。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] ['nesəsəri] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðə; ði][məʊst]

These	are	the	outlines	of	the	provisions	necessary	to	prepare	the	most
这些	是	这	概述	的	这	条款	必要的	到	准备	这	最多

['paʊəf(ə)l] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [gʊd] [ðæt] [hæz; həz]['evə(r)] [jet] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][mæn]

powerful	instrument	of	good	that	has	ever	yet	been	placed	in	the	hands	of	man
强大的	乐器	的	好的	那	有	曾经	然而	到过	放置	在	这	双手	的	男人

.

:
.

这些是为准备人类历史上最强大的行善工具而必须制定的条款概要。

[ðə; ði][lɑːst]['næʃ(ə)nəl] [ɪm'pruːvmənt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [prə'pəʊzd] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [steɪt]

The	last	national	improvement	which	remains	to	be	proposed	in	the	present	state
这	最后的	国家的	改进	哪个	遗迹	到	是	建议的	在	这	展示	状态

[ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,

of	the	public	mind	,
的	这	民众	头脑	,

在当前公众舆论状态下，最后一个尚未提出的国家改进措施是：

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

[ðæt] [ə'nʌðə(r)] ['ledʒɪslətɪv] [ækt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pɑːst] ,
that **another** **legislative** **act** **should** **be** **passed** **,**
那 其他 立法 行为 应该 是 通过了 ,

应该通过另一项立法法案。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [əb'teɪnɪŋ] ['regjələ(r)] [ænd; ənd] ['ækjərət] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['relətɪv] [tuː; tə]
for **the** **purpose** **of** **obtaining** **regular** **and** **accurate** **information** **relative** **to**
为了 这 目的 的 获得 常规的 和 准确的 信息 相对的 到
[ðə; ði] ['vælјuː] [ɒv; əv] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['kɪŋdəmz] .
the **value** **of** **and** **demand** **for** **labour** **over** **the** **United** **Kingdoms** **.**
这 价值 的 和 要求 为了 劳动 超过 这 团结的 王国 .

为了获取有关英国劳动力价值和需求的定期、准确的信息。

[ðɪs] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] ['nesəsəri] ,
This **information** **is** **necessary** **,**
这 信息 是 必要的 ,

这些信息是必要的。

[prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'dɒpʃn] [ɒv; əv] ['meʒəz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [prə'pəʊzd] ,
preparatory **to** **the** **adoption** **of** **measures** **which** **will** **be** **proposed** **,**
预备 到 这 采用 的 措施 哪个 将要 是 建议的 ,

在采取将要提出的措施之前，

[tuː; tə] [prə'vaɪd] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ə'keɪʒnəli] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'kjʊə(r)] ['ʌðə(r)]
to **provide** **labour** **for** **those** **who** **may** **be** **occasionally** **unable** **to** **procure** **other**
到 提供 劳动 为了 那些 WHO 可能 是 偶尔 无法 到 采购 其他
[ɪm'plɔɪmənt] .
employment **.**
就业 .

为那些偶尔无法获得其他就业机会的人提供劳动力。

[ɪn] [ðɪs] [ækt] [prə'vɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] ,
In **this** **act** **provision** **should** **be** **made** **,**
在 这 行为 条款 应该 是 制成 ,

本法案中应作出如下规定：

[tuː; tə] [əb'teɪn] ['ækjərət] ['kwɔːtəli] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [ɪn] [iːtʃ] ['kʌntri] [ɔː(r)]
to **obtain** **accurate** **quarterly** **returns** **of** **the** **state** **of** **labour** **in** **each** **country** **or**
到 获得 准确的 季刊 返回 的 这 状态 的 劳动 在 每个 国家 或者
[smɔːlə(r)] ['dɪstrɪkt] ;
smaller **district** **;**
较小的 区 ;

获取每个国家或较小地区每季度准确的劳动力状况报告；

[ðə; ði] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [biː; bi] [meɪd] ['aɪðə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['klɜːdʒi] ,
the **returns** **to** **be** **made** **either** **by** **the** **clergy** **,**
这 返回 到 是 制成 任何一个 经过 这 牧师 ,

无论是由神职人员还是其他人员提交的回报，

[d'ʒʌstɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piːs] ,
justices **of** **the** **peace** **,**
法官们 的 这 和平 ,

治安法官，

[ɔː(r)] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] ['kɒmpɪtənt] [p'ɜːsənz] .
or **other** **more** **competent** **persons** **.**
或者 其他 更多的 胜任的 人 .

或其他更有能力的人。

[ðiːz] [rɪˈtɜːnz] [ʃʊd; ʃəd] [kənˈteɪn] ,
These returns should contain ,
这些 返回 应该 包含 ,

这些报表应包含：

[fɜːst] - [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [praɪs] [ɒv; əv] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪəriəd]
First - The average price of manual labour within the district for the period
第一的 - 这 平均的 价格 的 手动的 劳动 之内 这 区 为了 这 时期
[ɪnˈkluːdɪd] [ɪn] [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] .
included in the return .
包括 在 这 返回 .

首先——报告期内该地区人工劳动的平均价格。

['sekənd] - [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] .
Second - The number .
第二 - 这 数字 .

第二点——数字。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪn] [iːtʃ] ['dɪstrɪkt] [huː] [dɪˈpend] [ɒn] [ðeə(r)] ['deɪli] ['leɪbə(r)] [ɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [fɔː(r); fə(r)]
of those in each district who depend on their daily labour or on the parish for
的 那些 在 每个 区 WHO 依赖 在 他们的 日常的 劳动 或者 在 这 教区 为了
[ðeə(r)] [səˈpɔːt] ;
their support ;
他们的 支持 ;

每个地区中那些依靠日常劳动或教区收入维持生计的人；

[ænd; ənd] [huː] [meɪ] [biː; bi] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [ðiːz] [rɪˈtɜːnz] [ˌʌnɪmˈplɔɪd] ,
and who may be at the period of these returns unemployed ,
和 WHO 可能 是 在 这 时期 的 这些 返回 失业 ,

以及在这些报表提交期间可能处于失业状态的人，

[ænd; ənd] [jet] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['leɪbə(r)] .
and yet able to labour .
和 然而 有能力的 到 劳动 .

然而，他仍然能够劳动。

[θɜːd] - [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ,
Third - The number of those who ,
第三 - 这 数字 的 那些 WHO ,

第三——人数，

[æt; ət] [ðə; ði] ['pɪəriəd] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rɪˈtɜːn] ,
at the period of each return ,
在 这 时期 的 每个 返回 ,

在每次申报期间，

[ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] ['pɑːʃəli] [ɪmˈplɔɪd] ;
are but partially employed ;
是 但 部分 受雇 ;

仅部分就业；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪkˈstent] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɑːʃ(ə)l] [ɪmˈplɔɪmənt] .
and the extent of that partial employment .
和 这 程度 的 那 部分的 就业 .

以及这种部分就业的程度。

[prəˈvɪʒ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [əbˈteɪn] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl]
Provision should also be made to obtain a statement of the general
条款 应该 还 是 制成 到 获得 一个 陈述 的 这 一般的
[ɒkjʊˈpeɪʃ(ə)ns] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːməli] [ɪmˈplɔɪd] ,
occupations in which the individuals had been formerly employed ,
职业 在 哪个 这 个人 有 到过 以前 受雇 ,

还应采取措施，获取个人先前从事过的职业概况。

[wɪð] [ðə; ði] [best] [kən'dʒektʃə] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði][kaɪnd][ænd; ənd] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [wɜ:k] [wɪtʃ] [i:tʃ]

with	the	best	conjectures	as	to	the	kind	and	quantity	of	work	which	each
和	这	最好的	猜想	作为	到	这	种类	和	数量	的	工作	哪个	每个

[meɪ] [bi:; bi][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [pə'fɔ:mɪŋ] .

may	be	supposed	still	capable	of	performing	.
可能	是	据称	仍然	有能力的	的	表演	.

根据对每个人可能仍然能够从事的工作种类和数量的最好推测。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [dju:] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] ['haɪli] ['nesəsəri] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ,

The	want	of	due	attention	to	this	highly	necessary	branch	of	government	,
这	想	的	到期的	注意力	到	这	高度	必要的	分支	的	政府	,

对政府这一极其重要的部门缺乏应有的重视，

[ə'keɪʒnz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] ['sʌbdʒɪkts][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] ['retʃɪd] ;

occasions	thousands	of	our	fellow	subjects	to	be	made	wretched	;
场合	数千	的	我们的	同伴	主题	到	是	制成	可怜	;

导致成千上万的同胞陷入苦难；

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

尽管，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] ,

from	the	same	cause	,
从	这	相同的	原因	,

出于同样的原因，

[ðə; ði] ['revənju:z] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['ænjuəli] [dɪ'tɪəriəreɪtɪd] [tu:; tə][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs]

the	revenues	of	the	empire	are	annually	deteriorated	to	an	enormous
这	收入	的	这	帝国	是	每年	恶化	到	一个	巨大的

[ə'maʊnt] .

amount	.
数量	.

帝国的收入每年都大幅减少。

[wi:; wi][hæv; həv] ['steɪtɪd] ,

We	have	stated	,
我们	有	声明	,

我们已经声明，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [ɒv; əv] [pru:f] ,

because	it	is	easy	of	proof	,
因为	它	是	简单的	的	证明	,

因为它很容易证明，

[ðæt] [ðə; ði] ['revənju:z] [ɒv; əv][ɔ:l] ['kʌntriz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [də'rektli] [ɔ:(r)][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] ,

that	the	revenues	of	all	countries	are	derived	directly	or	indirectly	,
那	这	收入	的	全部	国家	是	衍生的	直接地	或者	间接	,

所有国家的收入都是直接或间接获得的。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][mæn] ;

from	the	labour	of	man	;
从	这	劳动	的	男人	;

源于人类的劳动；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] ,

and	yet	the	British	Government	,
和	然而	这	英国	政府	,

然而，英国政府

[wɪtʃ] ,
which **,**
哪个 ,

哪个，

[wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['erə(r)z] ,
with **all** **its** **errors** **,**
和 全部 它是 错误 ,

尽管存在各种错误，

[ɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [best] [dɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [biːn]
is **among** **the** **best** **devised** **and** **most** **enlightened** **that** **has** **hitherto** **been**
是 之中 这 最好的 设计 和 最多 开明 那 有 迄今为止 到过
[ɪ'stæblɪʃt] ,
established **,**
已确立的 ,

它是迄今为止所建立的最精妙、最富有远见的制度之一。

[meɪks] [ɪk'strævəgənt] [ænd; ənd] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [weɪst] [ɒv; əv] [ðæt] ['leɪbə(r)] .
makes **extravagant** **and** **unnecessary** **waste** **of** **that** **labour** **.**
制作 靡 和 不必要 浪费 的 那 劳动 .

这是对劳动力的铺张浪费和不必要的浪费。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðɪs] [weɪst] ,
It **makes** **this** **waste** **,**
它 制作 这 浪费 ,

它造成了这种浪费，

[tuː] ,
too **,**
也 ,

也，

[ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ɪts] ['greɪtɪst] [pɪ'kjuːniəri] ['dɪfɪkəltɪz] ,
in **the** **midst** **of** **its** **greatest** **pecuniary** **difficulties** **,**
在 这 中间 的 它是 最 金钱 困难 ,

在其最严重的财务困境之中，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʌtməʊst] ['efəts] [ɒv; əv] ['evri] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['rekwɪzɪt] !
and **when** **the** **utmost** **efforts** **of** **every** **individual** **in** **the** **state** **are** **requisite** **!**
和 什么时候 这 极致 努力 的 每一个 个人 在 这 状态 是 必需品 !

当需要全州每个人付出最大努力的时候！

[ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['leɪbə(r)] ,
This **waste** **of** **human** **labour** **,**
这 浪费 的 人类 劳动 ,

这是对人力的浪费。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['haɪli] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [ɔːl] ,
as **it** **is** **highly** **unjust** **to** **all** **,**
作为 它 是 高度 不公正 到 全部 ,

因为这对所有人来说都非常不公平。

[ɪz] [nɒt] ['əʊnli] [ɪm'pɒlətɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [vjuː] ,
is **not** **only** **impolitic** **in** **a** **national** **view** **,**
是 不是 仅有的 不合时宜 在 一个 国家的 看法 ,

从国家层面来看，这不仅不明智，

[bʌt; bət] [ɪz] [məʊst] ['kruːəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [huː] ,
but **is** **most** **cruel** **to** **the** **individuals** **who** **,**
但 是 最多 残忍的 到 这 个人 WHO ,

但对以下这些人来说，却是最残酷的：

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [ðɪs] [weɪst] ,

in	consequence	of	this	waste	,
在	结果	的	这	浪费	,

由于这种浪费，

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['sʌfərə] .

are	the	immediate	sufferers	.
是	这	即时	受害者	.

他们是直接受害者。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ˌhɜːkju'liːən] [tɑːsk][tuː; tə] [treɪs] [θruː] [ɔːl][ðeə(r)][ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz][ðə; ði]

It	would	be	an	Herculean	task	to	trace	through	all	their	ramifications	the
它	会	是	一个	赫拉克勒斯	任务	到	痕迹	通过	全部	他们的	后果	这

['veərɪəs] [ɪn'dʒʊərɪəs] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['erə(r)z] [baɪ] [wɪtʃ] [mæn]

various	injurious	effects	which	result	from	the	fundamental	errors	by	which	man
各种各样的	有害的	效果	哪个	结果	从	这	基本的	错误	经过	哪个	男人

[hæz; həz] [biːn] ,

has	been	,
有	到过	,

要追溯人类犯下的根本性错误所造成的各种有害后果的所有影响，将是一项艰巨的任务。

[ænd; ənd][ɪz] ['gʌvənd] ;

and	is	governed	;
和	是	受统治	;

并受其管辖；

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːld] [jet] ['fʊli] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [dɪ'veləpmənt] .

nor	is	the	world	yet	fully	prepared	for	such	development	.
也不	是	这	世界	然而	完全	准备	为了	这样的	发展	.

世界尚未为这种发展做好充分准备。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ,

We	shall	,
我们	将	,

我们将，

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[naʊ] ['mɪəli] [sketʃ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][də'rekt][ænd; ənd]['pælpəb(ə)l][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪ'fekts] ,

now	merely	sketch	some	of	the	most	direct	and	palpable	of	these	effects	,
现在	仅仅	草图	一些	的	这	最多	直接的	和	可感知的	的	这些	效果	,

现在仅简要概述其中一些最直接、最明显的后果，

['relətɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['əʊvəsaɪt] [ɒv; əv] ['gʌvənmənts] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɔː(r)]

relative	to	the	oversight	of	governments	in	regard	to	the	non	-	application	or
相对的	到	这	监督	的	政府	在	看待	到	这	非	-	应用	或者

[ˌmɪsæplɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'ɒkjupaɪd] .

misapplication	of	the	labour	of	the	poor	and	unoccupied	.
误用	的	这	劳动	的	这	贫穷的	和	空置	.

就政府对贫困和失业人员劳动力未被利用或被滥用的监督而言。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['eni] ['kʌntri] [meɪ] ['iːzəli] [ænd; ənd]

It	has	been	shown	that	the	governing	powers	of	any	country	may	easily	and
它	有	到过	所示	那	这	治理	权力	的	任何	国家	可能	容易地	和

[ˌiːkə'nɒmɪkli] [gɪv] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][dʒʌst] ['sentɪmənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [best] ['hæbɪts] ;

economically	give	the	subjects	just	sentiments	and	the	best	habits	;
经济上	给	这	主题	只是	情感	和	这	最好的	习惯	;

事实证明，任何国家的统治者都可以轻易且经济地赋予臣民公正的情感和良好的习惯；

[ænd; ənd][səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðɪs] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'meɪn] [ˌʌnə'temptid] ，

and	so	long	as	this	shall	remain	unattempted	,
和	所以	长的	作为	这	将	保持	未尝试	，

只要这件事不被尝试，

['gʌvənmənts] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ðeə(r)][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['djuːtiz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]

governments	will	continue	to	neglect	their	most	important	duties	as	well	as
政府	将要	继续	到	忽视	他们的	最多	重要的	职责	作为	出色地	作为

['ɪntrəsts] .

interests	.
兴趣	.

各国政府将继续忽视其最重要的职责和利益。

[sʌtʃ] [nɪ'glekt] [naʊ] [ɪg'zɪsts][ɪn]['brɪt(ə)n] ，

Such	neglect	now	exists	in	Britain	,
这样的	忽视	现在	存在	在	英国	，

这种忽视现象如今在英国也存在。

[weə(r)] ，

where	,
在哪里	，

在哪里，

[ɪn][luː; ljuː][ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənɪŋ] [p'aʊəz] ['meɪkɪŋ] ['eni] ['efət] [tuː; tə] [ə'teɪn] [ðiːz] [ɪn'estɪməbl]

in	lieu	of	the	governing	powers	making	any	effort	to	attain	these	inestimable
在	代替	的	这	治理	权力	制作	任何	努力	到	达到	这些	不可估量

['benɪfɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] ，

benefits	for	the	individuals	belonging	to	the	empire	,
好处	为了	这	个人	属于	到	这	帝国	，

鉴于统治者并未努力为帝国公民争取这些无可估量的利益，

[ðeɪ] [mʌst; məst]['kɒntent] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [lɔːz] [wɪtʃ] [mʌst; məst] [kri'eɪt]

they	must	content	themselves	with	the	existence	of	laws	which	must	create
他们	必须	内容	他们自己	和	这	存在	的	法律	哪个	必须	创造

['sentɪmənts] [ænd; ənd]['hæbɪts] ['haɪli] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][ænd; ənd]

sentiments	and	habits	highly	injurious	to	the	welfare	of	the	individuals	and
情感	和	习惯	高度	有害的	到	这	福利	的	这	个人	和

[ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

of	the	state	.
的	这	状态	.

他们只能满足于现有的法律，而这些法律必然会产生对个人和国家福祉极为有害的思想和习惯。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] [lɔːz] ，

Many	of	these	laws	,
许多	的	这些	法律	，

这些法律中有很多，

[baɪ][ðeə(r)]['nevə(r)] - ['feɪlɪŋ] [ɪ'fekts] ，

by	their	never	-	failing	effects	,
经过	他们的	绝不	-	失败	效果	，

由于它们始终如一的效果，

[spiːk] [ɪn][ə; eɪ] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][kæn; kən] [ˌmɪsʌndə'stænd] ，

speak	in	a	language	which	no	one	can	misunderstand	,
说话	在	一个	语言	哪个	不	一	能	误解	，

使用任何人都不会误解的语言说话，

[ænd; ənd] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌnprə'tektɪd] [ænd; ənd] [ʌn'tɔːt] ， ，

and	say	to	the	unprotected	and	untaught	,	,
和	说	到	这	未受保护	和	未受过教育	，	，

并对那些没有保护和未受教导的人说：

[rɪ'meɪn] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,
Remain **in** **ignorance** **,**
保持 在 无知 ,

继续保持无知吧。

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['leɪbə(r)] [biː; bi] [daɪ'rɛktɪd] [baɪ] [ðæt] ['ɪgnərəns] , .
and **let** **your** **labour** **be** **directed** **by** **that** **ignorance** **,** **.**
和 让 你的 劳动 是 指导 经过 那 无知 , .

让你的劳动受制于这种无知吧。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [juː; jʊ] [kæn; kən] [prə'kjʊə(r)] [wɒt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [laɪf] [baɪ] [sʌtʃ] ['leɪbə(r)] ,
for **while** **you** **can** **Procure** **what** **is** **sufficient** **to** **support** **life** **by** **such** **labour** **,**
为了 尽管 你 能 采购 什么 是 充足的 到 支持 生活 经过 这样的 劳动 ,

因为只要你通过这样的劳动能够获得维持生活所需的基本生活所需，

[ɔːl'ðəʊ] [ðæt] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] [ɪg'zɪstəns] [ɪn] ['æbdʒekt] ['pɒvəti] ,
although **that** **life** **should** **be** **an** **existence** **in** **abject** **poverty** **,**
虽然 那 生活 应该 是 一个 存在 在 卑贱 贫困 ,

尽管那种生活应该是在赤贫中度过的，

[dɪ'ziːz] ,
disease **,**
疾病 ,

疾病，

[ænd; ənd] ['mɪzəri] ,
and **misery** **,**
和 苦难 ,

以及苦难，

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [ɑː'selvz] [wɪð] [juː; jʊ] ,
we **will** **not** **trouble** **ourselves** **with** **you** **,**
我们 将要 不是 麻烦 我们自己 和 你 ,

我们不会再跟你纠缠了。

[ɔː(r)] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [prə'siːdɪŋz] ;
or **any** **of** **your** **proceedings** **;**
或者 任何 的 你的 诉讼程序 ;

或您的任何诉讼程序；

[wen] ,
when **,**
什么时候 ,

什么时候，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[juː; jʊ] [kæn; kən] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] [prə'kjʊə(r)] [wɜːk] ,
you **can** **no** **longer** **procure** **work** **,**
你 能 不 更长 采购 工作 ,

你已经找不到工作了。

[ɔː(r)] [əb'teɪn] [ðə; ði] [miːnz] [tuː; tə] [sə'pɔːt] ['neɪtʃə(r)] ,
or **obtain** **the** **means** **to** **support** **nature** **,**
或者 获得 这 方法 到 支持 自然 ,

或获得维持自然所需的手段，

[ðen] [ə'plaɪ] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pærɪʃ] ,
then **apply** **for** **relief** **to** **the** **parish** **,**
然后 申请 为了 宽慰 到 这 教区 ,

然后向教区申请救济，

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['aɪdlnəs] . -

and	you	shall	be	maintained	in	idleness	.	'
和	你	将	是	维持	在	懒惰	.	-

你们将安于无所事事。

[ænd; ənd][ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ,

And	in	ignorance	and	idleness	,
和	在	无知	和	懒惰	,

而由于无知和懒惰，

['iːv(ə)n][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

even	in	this	country	,
甚至	在	这	国家	,

即使在这个国家，

[weə(r)] ['mænjuəl]['leɪbə(r)][ɪz][ɔː(r)] ['ɔːlweɪz] [mait] [biː; bi] [meɪd] ['væljuəb(ə)l] ,

where	manual	labour	is	or	always	might	be	made	valuable	,
在哪里	手动的	劳动	是	或者	总是	可能	是	制成	有价值的	,

在体力劳动具有或始终具有价值的地方，

['hʌndrədz] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [men] ,

hundreds	of	thousands	of	men	,
数百	的	数千	的	男人	,

数十万男性，

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

女性，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['deɪli] [sə'pɔːrtɪd] .

and	children	are	daily	supported	.
和	孩子们	是	日常的	有	.

孩子们每天都能得到照顾。

[nəʊ][wʌn] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] [wɪl] [sə'pəʊz] [ðæt] [men] ,

No	one	acquainted	with	human	nature	will	suppose	that	men	,
不	一	熟人	和	人类	自然	将要	认为	那	男人	,

任何了解人性的人都不会认为男人会这样想。

['wɪmɪn] ,

women	,
女性	,

女性，

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

and	children	,
和	孩子们	,

还有孩子们，

[kæn; kən][biː; bi] [lɒŋ] [meɪn'teɪnd] [ɪn] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] ,

can	be	long	maintained	in	ignorance	and	idleness	,
能	是	长的	维持	在	无知	和	懒惰	,

无知和懒惰可能会持续很长时间，

[wɪ'ðaʊt] [bɪ'kʌmɪŋ] [hə'bɪtʃueɪtɪd] [tuː; tə] [kraɪm] .

without	becoming	habituated	to	crime	.
没有	成为	习惯性的	到	犯罪	.

但不要养成犯罪习惯。

([ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ,

(	It	would	,
(	它	会	,

（它会，）

[pə'hæps] ,
perhaps ,
也许 ,

也许，

[pru:v] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] ,
prove an interesting calculation ,
证明 一个 有趣的 计算 ,

证明这是一项有趣的计算，

[ænd; ənd]['ju:sf(ə)l][tu:; tə] ['gʌvənmənt] ,
and useful to government ,
和 有用 到 政府 ,

对政府有用，

[tu:; tə]['estɪmət; 'estɪmeɪt] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪts]['faɪnænsɪz; faɪ'nænsɪz; fə'nænsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ɪm'pru:vd] ,
to estimate how much its finances would be improved ,
到 估计 如何 很多 它是 财政 会 是 改进 ,

为了估算其财务状况将改善多少，

[baɪ] ['gɪvɪŋ] ['prɒpə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [tu:; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] ,
by giving proper employment to a million of its subjects ,
经过 给予 恰当的 就业 到 一个 百万 的 它是 主题 ,

通过为一百万民众提供合适的就业机会，

['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] [sə'pɔ:tɪŋ] [ðæt] ['mɪljən] [ɪn] ['ɪgnərəns] ,
rather than by supporting that million in ignorance ,
相当 比 经过 支持 那 百万 在 无知 ,

而不是通过支持那一百万人的无知来做到这一点，

['aɪdlnəs] ,
idleness ,
懒惰 ,

懒惰，

[ænd; ənd] [kraɪm] .
and crime .
和 犯罪 .

以及犯罪。

[wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [ɪk'si:d] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [seɪ] ,
Will it exceed the bounds of moderation to say ,
将要 它 超过 这 界限 的 适度 到 说 ,

如果这样说，是否就太过温和了呢?

[ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][səʊ] [ɪm'plɔɪd] ,
that a million of the population so employed ,
那 一个 百万 的 这 人口 所以 受雇 ,

其中一百万人因此就业，

['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['gʌvənmənt] ,
under the direction of an intelligent government ,
在下面 这 方向 的 一个 聪明的 政府 ,

在英明政府的领导下，

[maɪt] [ɜ:n] [tu:; tə][ðə; ði] [steɪt] [ten] [paʊndz] [i:tʃ] ['ænjuəli] ,
might earn to the state ten pounds each annually ,
可能 赚 到 这 状态 十 磅 每个 每年 ,

每人每年可能为州政府带来十英镑的收入，

[ɔ:(r)] [ten] [m'ɪliənz] ['stɜ:lɪŋ] [pə(r)] ['ænəm] ?
or ten millions sterling per annum ?
或者 十 百万 英镑 每 年 ?

或者每年一千万英镑?

[ten] [m'ɪliənz] [pə(r)] [jɪə(r)] [wʊd] [biː; bi] [əb'teɪnd] ,
Ten millions per year would be obtained ,
十 百万 每 年 会 是 获得 ,

每年可获得一千万的收入，

[baɪ] [iːtʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['ɜːnɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] ;
by each individual earning less than four shillings per week ;
经过 每个 个人 收入 较少的 比 四 先令 每 星期 ;

每人每周收入不足四先令；

[ænd; ənd] ['eni] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] ,
and any part of the population of these kingdoms ,
和 任何 部分 的 这 人口 的 这些 王国 ,

以及这些王国的任何一部分人口，

[ɪn'kluːdɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] ['leɪbə(r)] ,
including within the average the too young and the too old for labour ,
包括 之内 这 平均的 这 也 年轻的 和 这 也 老的 为了 劳动 ,

其中包括平均而言太年轻和太年老而无法劳动的人群。

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ɜːn] ,
may be made to earn ,
可能 是 制成 到 赚 ,

可能是为了赚钱，

['ʌndə(r)] ['prɒpə(r)] [ə'rendʒmənts] ,
under proper arrangements ,
在下面 恰当的 安排 ,

在适当安排下，

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['ʃɪlɪŋ] [pə(r)] [wiːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [steɪt] ,
more than four shillings per week to the state ,
更多的 比 四 先令 每 星期 到 这 状态 ,

每周向国家缴纳超过四先令，

[bɪ'saɪdz] [kriː'eɪtɪŋ] [æn; ən] [ɪ'njuːmərəb(ə)l] [treɪn] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [mɔː(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['kɒnsɪkwənsɪz] .)
besides creating an innumerable train of other more beneficial consequences .)
除了 创建 一个 无数 火车 的 其他 更多的 有利 结果 .)

此外，它还会带来无数其他更有益的后果。）

[waɪ] [ðen] ,
Why then ,
为什么 然后 ,

那么，为什么呢?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ['eni] ['aɪd(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)] [ɪn] [ðiːz] ['kɪŋdəmz] ?
are there any idle poor in these kingdoms ?
是 那里 任何 闲置的 贫穷的 在 这些 王国 ?

这些王国里有游手好闲的穷人吗?

['səʊlli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [hæv; həv] [biːn] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə]
Solely because so large a part of the population have been permitted to
仅 因为 所以 大的 一个 部分 的 这 人口 有 到过 允许 到
[grəʊ] [ʌp] [tuː; tə] ['mænhʊd] [ɪn] [grəʊs] ['ɪgnərəns] ;
grow up to manhood in gross ignorance ;
生长 向上 到 男子气概 在 总的 无知 ;

仅仅因为很大一部分人口被允许在极度无知中长大成人；

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ,
and because ,
和 因为 ,

因为，

[wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,
when **they** **are** **,**
什么时候 他们 是 ,

当他们是时，

[ɔː(r)] ['iːzəli] [meɪ] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['leɪbə(r)] ,
or **easily** **may** **be** **trained** **to** **be** **willing** **to** **labour** **,**
或者 容易地 可能 是 受过训练 到 是 愿意的 到 劳动 ,

或者很容易被训练成愿意劳动的人，

['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [prə'dʌktɪv] [ɪm'plɔɪmənt] [hæz; həz][nɒt] [biːn] [prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
useful **and** **productive** **employment** **has** **not** **been** **provided** **for** **them** **.**
有用 和 生产力 就业 有 不是 到过 假如 为了 他们 .

他们没有获得有益且富有成效的就业机会。

[ɔːl] [men] [meɪ] ,
All **men** **may** **,**
全部 男人 可能 ,

所有男性都可以，

[baɪ] [dʒuː'dɪʃəs] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [lɔːz] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ,
by **judicious** **and** **proper** **laws** **and** **training** **,**
经过 明智的 和 恰当的 法律 和 训练 ,

通过审慎合理的法律和培训，

['redɪli] [ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['hæbɪts] [wɪtʃ] [wɪl] [ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm] ,
readily **acquire** **knowledge** **and** **habits** **which** **will** **enable** **them** **,**
容易 获得 知识 和 习惯 哪个 将要 使能够 他们 ,

能够迅速掌握使他们具备以下能力的知识和习惯：

[ɪf] [ðeɪ] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] ,
if **they** **be** **permitted** **,**
如果 他们 是 允许 ,

如果允许的话，

[tuː; tə] [prə'djuːs] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðeɪ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [sə'pɔːt] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪmənt] :
to **produce** **far** **more** **than** **they** **need** **for** **their** **support** **and** **enjoyment** **:**
到 生产 远的 更多的 比 他们 需要 为了 他们的 支持 和 享受 :

生产的产品远远超过他们维持生活和享受所需：

[ænd; ənd] [ðʌs] ['eni] [ˌɒpju'leɪʃ(ə)n] ,
and **thus** **any** **population** **,**
和 因此 任何 人口 ,

因此，任何人口，

[ɪn][ðə; ði] ['fɜːtaɪl] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
in **the** **fertile** **parts** **of** **the** **earth** **,**
在 这 沃 部分 的 这 地球 ,

在地球肥沃的地区，

[meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['plenti] [ænd; ənd][ɪn] ['hæpinəs] ,
may **be** **taught** **to** **live** **in** **plenty** **and** **in** **happiness** **,**
可能 是 教授 到 居住 在 很多 和 在 幸福 ,

或许可以学习如何过上富足而幸福的生活，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [tʃeks] [ɒv; əv][vaɪs][ænd; ənd] ['mɪzəri] .
without **the** **checks** **of** **vice** **and** **misery** **.**
没有 这 检查 的 副 和 苦难 .

没有恶习和苦难的约束。

['mɪstə(r)] ['mælθəs] [ɪz] ,
Mr **Malthus** **is** **,**
先生 马尔萨斯 是 ,

马尔萨斯先生是.....

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[kə'rekt] ,
correct **,**
正确的 ,

正确的，

[wen] [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz]['evə(r)] [ə'dæptɪŋ] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði]
when **he** **says** **that** **the** **population** **of** **the** **world** **is** **ever** **adapting** **itself** **to** **the**
什么时候 他 说道 那 这 人口 的 这 世界 是 曾经 适应 本身 到 这
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fuːd] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sə'pɔːt] ;
quantity **of** **food** **raised** **for** **its** **support** **;**
数量 的 食物 提高 为了 它是 支持 ;

他说，世界人口一直在不断适应为其生存而生产的粮食数量；

[bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][nɒt][təʊld][juː 'es] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [fuːd] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd]
but **he** **has** **not** **told** **us** **how** **much** **more** **food** **an** **intelligent** **and**
但 他 有 不是 讲述 我们 如何 很多 更多的 食物 一个 聪明的 和
[ɪn'dʌstriəs] ['piːp(ə)l] [wɪl] [kri'eɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] ,
industrious **people** **will** **create** **from** **the** **same** **soil** **,**
勤劳 人们 将要 创造 从 这 相同的 土壤 ,

但他没有告诉我们，一个聪明勤劳的民族能够从同样的土地上生产出多少更多的粮食。

[ðæn; ðən] [wɪl] [biː; bi] [prə'djuːst] [baɪ][wʌn] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['gʌvənd] .
than **will** **be** **produced** **by** **one** **ignorant** **and** **ill** **-** **governed** **.**
比 将要 是 生产 经过 一 无知 和 患病的 - 受统治 .

比无知且治理不善的人所产生的结果要好得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
It **is** **,**
它 是 ,

这是，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[æz; əz][wʌn][tuː; tə] [ɪn'fɪnəti] .
as **one** **to** **infinity** **.**
作为 一 到 无穷大 .

一到无穷大。

[fɔː(r); fə(r)][mæn] [nəʊz] [nɒt][ðə; ði]['lɪmɪt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv] [kriː'eɪtɪŋ] [fuːd] .
For **man** **knows** **not** **the** **limit** **to** **his** **power** **of** **creating** **food** **.**
为了 男人 知道 不是 这 限制 到 他的 力量 的 创建 食物 .

人类创造食物的能力是无穷无尽的。

[haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] [ðɪs] ['paʊə(r)] [biːn] ['lætəli] [ɪn'kriːst] [ɪn] [ðiːz] ['aɪləndz] !
How **much** **has** **this** **power** **been** **latterly** **increased** **in** **these** **islands** **!**
如何 很多 有 这 力量 到过 后来 增加 在 这些 岛屿 !

近年来，这些岛屿上的这种力量增强了多少啊！

[ænd; ənd][ɪn][ðem; ðəm] [sʌtʃ] ['nɒlɪdʒ] [ɪz][ɪn][ɪts] ['ɪnfənsi] .
And **in** **them** **such** **knowledge** **is** **in** **its** **infancy** **.**
和 在 他们 这样的 知识 是 在 它是 婴儿期 .

而他们心中的这种知识还处于萌芽阶段。

[jet] [kəm'peə(r)]['i:v(ə)n] [ðɪs] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] [fu:d] [wɪð] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɔ:(r)]
Yet **compare** **even** **this** **power** **of** **raising** **food** **with** **the** **efforts** **of** **the** **Bosgemens** **or**
然而 比较 甚至 这 力量 的 提高 食物 和 这 努力 的 这 - 或者
['ʌðə(r)] ['sævɪdʒɪz] ,
other **savages** **,**
其他 野蛮人 ,

然而，即便将这种粮食生产能力与博斯格门人或其他野蛮人的努力相比，也相形见绌。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ,
and **it** **will** **be** **found** **,**
和 它 将要 是 成立 ,

它会被找到的。

[pə'hæps] ,
perhaps **,**
也许 ,

也许，

[æz; əz][wʌn][tu:; tə][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] .
as **one** **to** **a** **thousand** **.**
作为 一 到 一个 千 .

千分之一。

[fu:d] [fɔ:(r); fə(r)][mæn] [meɪ] ['ɔ:lsəʊ][bi:; bi] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmpaʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]
Food **for** **man** **may** **also** **be** **considered** **as** **a** **compound** **of** **the** **original**
食物 为了 男人 可能 还 是 经过考虑的 作为 一个 化合物 的 这 原来的
['elɪmənts] ,
elements **,**
元素 ,

人类的食物也可以被视为原始元素的复合体。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kwɒlətiz] ,
of **the** **qualities** **,**
的 这 品质 ,

这些品质中，

[ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] ,
combinations **,**
组合 ,

组合，

[ænd; ənd][kən'trəʊl][ɒv; əv] [wɪtʃ] ,
and **control** **of** **which** **,**
和 控制 的 哪个 ,

以及对它们的控制，

['kemɪstri] [ɪz] ['deɪli] ['ædɪŋ] [tu:; tə]['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] ;
chemistry **is** **daily** **adding** **to** **our** **knowledge** **;**
化学 是 日常的 添加 到 我们的 知识 ;

化学每天都在丰富我们的知识；

[nɔ:(r)][ɪz][ˌaɪ 'ti:] [jet] [fɔ:(r); fə(r)][mæn][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [wɒt] [ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [meɪ] [li:d] ,
nor **is** **it** **yet** **for** **man** **to** **say** **to** **what** **this** **knowledge** **may** **lead** **,**
也不 是 它 然而 为了 男人 到 说 到 什么 这 知识 可能 带领 ,

目前还无法断言这种知识会带来什么结果。

[ɔ:(r)] [weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [end] .
or **where** **it** **may** **end** **.**
或者 在哪里 它 可能 结尾 .

或者它最终会走向何方。

[ðə; ði] [siː] ,
The **sea** **,**
这 海 ,

大海，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] ['ɔːlsəʊ] ,
it **may** **be** **remarked** **also** **,**
它 可能 是 评论 还 ,

还需指出的是，

[ə'fɔːdz] [æn; ən] [ˌɪnɪg'zɔːstəb(ə)l] [sɔːs] [ɒv; əv] [fuːd] .
affords **an** **inexhaustible** **source** **of** **food** **.**
提供 一个 取之不尽的 来源 的 食物 .

提供了取之不尽的食物来源。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] [biː; bi] ['seɪfli] [ə'sɜːtɪd] [ðæt] [ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd]
It **may** **then** **be** **safely** **asserted** **that** **the** **population** **of** **the** **world** **may** **be** **allowed**
它 可能 然后 是 安全 断言 那 这 人口 的 这 世界 可能 是 允许
['nætʃ(ə)rəli][tuː; tə] [ɪn'kriːs] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ;
naturally **to** **increase** **for** **many** **thousand** **years** **;**
自然 到 增加 为了 许多 千 年 ;

因此可以肯定地说，世界人口可以自然增长数千年；

[ænd; ənd] [jet] ,
and **yet** **,**
和 然而 ,

然而，

['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['faʊndɪd] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv]
under **a** **system** **of** **government** **founded** **on** **the** **principles** **for** **the** **truth** **of**
在下面 一个 系统 的 政府 创立 在 这 原则 为了 这 真相 的
[wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'tend] ,
which **we** **contend** **,**
哪个 我们 抗衡 ,

在我们所坚持的真理原则所建立的政府体制下，

[ðə; ði] [həʊl] [meɪ] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ə'bʌndəns] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
the **whole** **may** **continue** **to** **live** **in** **abundance** **and** **happiness** **,**
这 所有的 可能 继续 到 居住 在 丰富 和 幸福 ,

全体人民或许能够继续过上富足幸福的生活。

[wɪ'ðaʊt] [wʌn] [tʃek] [ɒv; əv] [vaɪs] [ɔː(r)] ['mɪzəri] ;
without **one** **check** **of** **vice** **or** **misery** **;**
没有 一 查看 的 副 或者 苦难 ;

没有丝毫对恶习或苦难的制约；

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðiːz] ['prɪnsəp(ə)lz] ,
and **under** **the** **guidance** **of** **these** **principles** **,**
和 在下面 这 指导 的 这些 原则 ,

在这些原则的指导下，

['hjuːmən]['leɪbə(r)] ,
human **labour** **,**
人类 劳动 ,

人力劳动，

['prɒpəli] [daɪ'rɛktɪd] ,
properly **directed** **,**
适当地 指导 ,

正确指导，

[meɪ] [biː; bi] [meɪd] [fɑː(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [səˈfɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][ɪˈneɪb(ə)l][ðə; ði][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

may	be	made	far	more	than	sufficient	to	enable	the	population	of	the	world
可能	是	制成	远的	更多的	比	充足的	到	使能够	这	人口	的	这	世界

[tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] [steɪt] [ɒv; əv][ˈhjuːmən] [ɪnˈdʒɔɪmənt] .

to	live	in	the	highest	state	of	human	enjoyment	.
到	居住	在	这	最高	状态	的	人类	享受	.

或许可以提供远远超过所需的资源，使世界人口能够过上人类最高水平的生活。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [kənˈtɪnjuː] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ˈmɪzəri] [tuː; tə] [prɪˈdɒmɪneɪt] ,

Shall	we	then	continue	to	allow	misery	to	predominate	,
将	我们	然后	继续	到	允许	苦难	到	占主导地位	,

难道我们要继续任由苦难横行吗?

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv][mæn][tuː; tə][biː; bi][məʊst] [əbˈsɜːdli] [əˈplaɪd] [ɔː(r)] [ˈweɪstɪd] ,

and	the	labour	of	man	to	be	most	absurdly	applied	or	wasted	,
和	这	劳动	的	男人	到	是	最多	荒谬地	应用	或者	浪费	,

人类的劳动成果被最荒谬地利用或浪费，

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [ˈiːzəli] [daɪˈrɛktɪd][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðæt] [ˈmɪzəri] ?

when	it	might	be	easily	directed	to	remove	that	misery	?
什么时候	它	可能	是	容易地	指导	到	消除	那	苦难	?

明明可以很容易地利用它来消除这种痛苦，对吗?

[ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ɒv; əv] [ˈevri] [mæn] ,

The	labour	of	every	man	,
这	劳动	的	每一个	男人	,

每个人的劳动，

[ˈwʊmən] ,

woman	,
女士	,

女士，

[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

and	child	,
和	孩子	,

和孩子，

[pəˈzesɪŋ] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ˈbɒdɪli] [streŋθ] ,

possessing	sufficient	bodily	strength	,
拥有	充足的	身体上的	力量	,

拥有足够的体力，

[meɪ] [biː; bi] [ˌædvənˈteɪdʒəsli] [ɪmˈplɔɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] ;

may	be	advantageously	employed	for	the	public	;
可能	是	有利地	受雇	为了	这	民众	;

可对公众有利地加以利用;

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nɒt] ,

and	there	is	not	,
和	那里	是	不是	,

没有，

[pəˈhæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

[ə; eɪ][strɒŋgə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['fæləsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəmz]

a	stronger	evidence	of	the	extreme	ignorance	and	fallacy	of	the	systems
一个	更强	证据	的	这	极端	无知	和	谬论	的	这	系统

[wɪtʃ] [hæv; həv] [ˌhɪðə'tu:] ['gʌvənd] [ðə; ði] [wɜ:ld] ,

which	have	hitherto	governed	the	world	,
哪个	有	迄今为止	受统治	这	世界	,

这更有力地证明了迄今为止统治世界的那些体系的极端无知和谬误。

[ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] [rɪtʃ] ,

than	that	the	rich	,
比	那	这	富有的	,

比富人更甚，

[ðə; ði] ['æktɪv] ,

the	active	,
这	积极的	,

活跃的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['paʊəf(ə)l] ,

and	the	powerful	,
和	这	强大的	,

以及那些有权势的人，

[ʃʊd; ʃəd] ,

should	,
应该	,

应该，

[baɪ]['tæsɪt] [kən'sent] ,

by	tacit	consent	,
经过	默契	同意	,

默示同意，

[sə'pɔ:t] [ðə; ði] ['ɪgnərənt] [ɪn] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] [kraɪm] ,

support	the	ignorant	in	idleness	and	crime	,
支持	这	无知	在	懒惰	和	犯罪	,

纵容无知者游手好闲、犯罪作恶。

[wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [ə'tempt] [tu:; tə] [treɪn] [ðem; ðəm]['ɪntu:] [ɪn'dʌstriəs] ,

without	making	the	attempt	to	train	them	into	industrious	,
没有	制作	这	试图	到	火车	他们	进入	勤劳	,

而不去尝试训练他们成为勤劳的人，

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

聪明的，

[ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ;

and	valuable	members	of	the	community	;
和	有价值的	成员	的	这	社区	;

以及社区的宝贵成员；

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] [mi:nz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [kʊd; kəd][bi:; bi] ['i:zəli] [ɪ'fektɪd] [hæv; həv] [bi:n]

although	the	means	by	which	the	change	could	be	easily	effected	have	been
虽然	这	方法	经过	哪个	这	改变	可以	是	容易地	受影响	有	到过

['ɔ:lweɪz] [æt; ət][ðeə(r)] [kə'mɑ:nd] !

always	at	their	command	!
总是	在	他们的	命令	!

尽管他们一直都掌握着可以轻松实现这种改变的手段！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,
It **is** **not** **,**
它 是 不是 ,

它不是，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvənmənt] [ʃʊd; ʃəd] [naʊ] [gɪv] [də'rekt] [ɪm'plɔɪmənt]
intended **to** **propose** **that** **the** **British** **Government** **should** **now** **give** **direct** **employment**
故意的 到 提出 那 这 英国 政府 应该 现在 给 直接的 就业
[tuː; tə][ɔːl][ɪts] ['wɜːkɪŋ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
to **all** **its** **working** **population** **.**
到 全部它是 在职的 人口 .

旨在提议英国政府现在应该直接向所有劳动人口提供就业机会。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On **the** **contrary** **,**
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd]
it **is** **confidently** **expected** **that** **a** **national** **system** **for** **the** **training** **and**
它 是 自信地 预期的 那 一个 国家的 系统 为了 这 训练 和
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['ləʊə(r)] ['ɔːdərs] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [ɪ'fektʃuəl] ,
education **of** **the** **poor** **and** **lower** **orders** **will** **be** **so** **effectual** **,**
教育 的 这 贫穷的 和 降低 订单 将要 是 所以 有效的 ,

人们有信心认为，建立一套针对贫困阶层和下层阶级的全国性培训和教育体系将会非常有效。

[ðæt] [eə(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɔːl][faɪnd] [ɪm'plɔɪmənt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðəm'selvz] ,
that **ere** **long** **they** **will** **all** **find** **employment** **sufficient** **to** **Support** **themselves** **,**
那 埃雷 长的 他们 将要 全部 寻找 就业 充足的 到 支持 他们自己 ,

不久之后，他们都会找到足以养活自己的工作。

[ɪk'sept] [ɪn] [keɪsɪz] [ɒv; əv] [greɪt] ['sʌd(ə)n] [dɪ'preʃn] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ,
except **in** **cases** **of** **great** **sudden** **depression** **in** **the** **demand** **for** **,**
除了 在 案例 的 伟大的 突然 沮丧 在 这 要求 为了 ,

除非需求突然大幅下降，

[ænd; ənd] ['kɒnsɪkwənt] [dɪˌpriːʃi'eɪʃn] [ɪn][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] ,
and **consequent** **depreciation** **in** **the** **value** **of** **,**
和 后果 折旧 在 这 价值 的 ,

以及由此导致的价值贬值，

['leɪbə(r)] .
labour **.**
劳动 .

劳动。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] [kraɪm] [ænd; ənd] ['mɪzəri] [wɪtʃ] ['evə(r)] ['fɒləʊ] [ðiːz] [ʌn'feɪvərəbl] [ˌflʌktju'eiʃəns]
To **prevent** **the** **crime** **and** **misery** **which** **ever** **follow** **these** **unfavourable** **fluctuations**
到 防止 这 犯罪 和 苦难 哪个 曾经 跟随 这些 不利 波动
[ɪn][ðə; ði][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd]['vælju:][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,
in **the** **demand** **for** **and** **value** **of** **labour** **,**
在 这 要求 为了 和 价值 的 劳动 ,

为了防止因劳动力需求和价值的不利波动而导致的犯罪和苦难，

[ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['praɪməri]['djuːti][ɒv; əv] ['evri] ['gʌvənmənt] [ðæt] [sɪn'sɪəli] ['ɪntrəsts]

it	ought	to	be	a	primary	duty	of	every	government	that	sincerely	interests
它	应该	到	是	一个	基本的	责任	的	每一个	政府	那	真挚地	兴趣

[ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [wel] - ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] ,

itself	in	the	well	-	being	of	its	subjects	,
本身	在	这	出色地	-	存在	的	它是	主题	,

对于任何真心关心人民福祉的政府而言，这都应该是其首要职责。

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [pə'petʃuəl] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] ['riːəl] ['næʃ(ə)nəl][juː'tɪlətɪ] ,

to	provide	perpetual	employment	of	real	national	utility	,
到	提供	永久	就业	的	真实的	国家的	公用事业	,

为真正具有国家效用的人员提供永久性就业机会，

[ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl] [huː] [ə'plaɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'miːdiətlɪ] ['ɒkjupaɪd] .

in	which	all	who	apply	may	be	immediately	occupied	.
在	哪个	全部	WHO	申请	可能	是	立即地	占领	.

凡申请者均可立即获得工作机会。

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ðəʊz] ['əʊnlɪ] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [əb'teɪn] [ɪm'plɔɪmənt] [frɒm; frəm] ['praɪvət] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz]

In	order	that	those	only	who	could	not	obtain	employment	from	private	individuals
在	命令	那	那些	仅有的	WHO	可以	不是	获得	就业	从	私人的	个人

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪn'djuːst] [tuː; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['næʃ(ə)nəl] [wɜːks] ,

should	be	induced	to	avail	themselves	of	these	national	works	,
应该	是	诱导	到	可用	他们自己	的	这些	国家的	作品	,

为了促使那些无法从私人那里获得工作的人参与这些国家工程，

[ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['leɪbə(r)] [maɪt] [biː; bi][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [fɪkst] [æt; ət][sʌm; səm] [prə'pɔːʃ(ə)n]

the	rate	of	the	public	labour	might	be	in	general	fixed	at	some	proportion
这	速度	的	这	民众	劳动	可能	是	在	一般的	固定的	在	一些	部分

[les] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [reɪt] [ɒv; əv] ['praɪvət] ['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['pʌblɪk]

less	than	the	average	rate	of	private	labour	in	the	district	in	which	such	public
较少的	比	这	平均的	速度	的	私人的	劳动	在	这	区	在	哪个	这样的	民众

['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pə'fɔːmd] .

labour	should	be	performed	.
劳动	应该	是	执行	.

公共劳动的工资率通常可以设定为比公共劳动所在地区私人劳动的平均工资率低一定比例。

[ðiːz] [reɪts] [maɪt] [biː; bi] ['redɪlɪ] [æsə'teɪnd] [ænd; ənd] [fɪkst] ,

These	rates	might	be	readily	ascertained	and	fixed	,
这些	利率	可能	是	容易	已确定	和	固定的	,

这些利率或许很容易确定和固定，

[baɪ] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['kaʊntɪ] [ɔː(r)] ['dɪstrɪkt] ['kwɔːtəlɪ] [rɪ'tɜːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [reɪt] [ɒv; əv]

by	reference	to	the	county	or	district	quarterly	returns	of	the	average	rate	of
经过	参考	到	这	县	或者	区	季刊	返回	的	这	平均的	速度	的

['leɪbə(r)] .

labour	.
劳动	.

参照县或区季度平均劳动力成本报告。

[ðɪs] ['meʒə(r)] ,

This	measure	,
这	措施	,

这项措施，

[dʒu'dɪʃəslɪ] ['mænɪdʒd] ,

judiciously	managed	,
谨慎地	管理	,

谨慎管理，

[wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪmələ(r)] [ɪ'fekt] [ɒn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] ,

would	have	a	similar	effect	on	the	price	of	labour	,
会	有	一个	相似的	影响	在	这	价格	的	劳动	,

对劳动力价格也会产生类似的影响。

[ðæt] [ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [fʌnd] [prədj'uːsɪz] [ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɪks'tʃeɪndʒ] ;

that	the	sinking	fund	produces	on	the	Stock	Exchange	;
那	这	下沉	基金	产	在	这	库存	交换	;

偿债基金在证券交易所产生的收益;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[æz; əz][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['leɪbə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['nevə(r)] [fɔːl] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [miːnz] [ɒv; əv] ['tempərət]

as	the	price	of	public	labour	should	never	fall	below	the	means	of	temperate
作为	这	价格	的	民众	劳动	应该	绝不	落下	以下	这	方法	的	温带

[ɪg'zɪstəns] ,

existence	,
存在	,

公共劳动力的价格绝不能低于维持正常生活所需的水平。

[ðə; ði][plæn] [prə'pəʊzd] [wʊd] [pə'petʃuəli] [tend] [tuː; tə] [prɪ'vent] [æn; ən] [ɪk'ses] [ɒv; əv] ['næʃnəli]

the	plan	proposed	would	perpetually	tend	to	prevent	an	excess	of	nationally
这	计划	建议的	会	永恒地	趋向	到	防止	一个	过量的	的	全国范围内

[ɪn'dʒʊəriəs] ['preʃə(r)] [ɒn][ðə; ði][məʊst] [ˌʌnprə'tektɪd] [pɑːt] [ɒv; əv][sə'saɪəti] .

injurious	pressure	on	the	most	unprotected	part	of	society	.
有害的	压力	在	这	最多	未受保护	部分	的	社会	.

所提出的方案将始终有助于防止对社会中最弱势群体施加过大的国家有害压力。

[ðə; ði][məʊst] ['ɒbviəs] ,

The	most	obvious	,
这	最多	明显的	,

最显而易见的,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和,

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] ,

in	the	first	place	,
在	这	第一的	地方	,

首先,

[ðə; ði][best] [sɔːs] ,

the	best	source	,
这	最好的	来源	,

最佳来源,

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许,

[ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

of	employment	,
的	就业	,

就业情况

[wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'peərɪŋ] [ɒv; əv] [rəʊdz] .

would	be	the	making	and	repairing	of	roads	.
会	是	这	制作	和	维修	的	道路	.

指的是道路的修建和维修。

[sʌtʃ] [ɪm'plɔɪmənt] [wʊd] [biː; bi] [pə'petʃuəl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] ['kɪŋdəm] ;

Such	employment	would	be	perpetual	over	the	whole	kingdom	;
这样的	就业	会	是	永久	超过	这	所有的	王国	;

这种就业机会将在整个王国永久存在;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [truː] ['næʃ(ə)nəl] [ɪ'kɒnəmi] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [rəʊdz] [æt; ət] [ɔːl]

and	it	will	be	found	true	national	economy	to	keep	the	public	roads	at	all
和	它	将要	是	成立	真的	国家的	经济	到	保持	这	民众	道路	在	全部

[taɪmz] [ɪn] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [rɪ'peə(r)] [ðæn; ðən] ,

times	in	a	much	higher	state	of	repair	than	,
时代	在	一个	很多	更高	状态	的	维修	比	,

事实证明，真正有利于国民经济发展的，是始终保持公共道路的良好维护状态，远高于其他任何方式。

[pə'hæps] ,

perhaps	,
也许	,

也许，

['eni] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] .

any	of	them	are	at	present	.
任何	的	他们	是	在	展示	.

他们之中有人目前是。

[ɪf] ['rekwɪzɪt] ,

If	requisite	,
如果	必需品	,

如果需要的话，

[kə'nælz] ,

canals	,
运河	,

运河，

['hɑːbə(r)] ,

harbours	,
港口	,

港口，

[dɒks] ,

docks	,
码头	,

码头，

['ʃɪpbɪldɪŋ] ,

shipbuilding	,
造船	,

造船，

[ænd; ənd] [mə'tɪərɪəlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['neɪvi] ,

and	materials	for	the	navy	,
和	材料	为了	这	海军	,

以及海军所需的物资，

[meɪ] [biː; bi] ['ɑːftəwədz] [ri'zɔːt] [tuː; tə] ;

may	be	afterwards	resorted	to	;
可能	是	然后	复原	到	;

之后可能会采取这种方法;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ,
it **is** **not** **,**
它 是 不是 ,

它不是，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['lætə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] [wʊd] [biː; bi] ['nesəsəri] .
supposed **that** **many** **of** **the** **latter** **resources** **would** **be** **necessary** **.**
据称 那 许多 的 这 后者 资源 会 是 必要的 .

假设后一种资源中的许多都是必要的。

[ə; eɪ] [ˌpɜːsə'vɪərɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
A **persevering** **attention** **,**
一个 坚持不懈 注意力 ,

持之以恒的注意力，

[wɪ'ðaʊt] [wɪtʃ] ,
without **which** **,**
没有 哪个 ,

如果没有它，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[nɒt] ['eniθɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪn] ['præktɪs] [kæn; kən]['evə(r)][biː; bi] [ə'teɪnd] ,
not **anything** **beneficial** **in** **practice** **can** **ever** **be** **attained** **,**
不是 任何事物 有利 在 实践 能 曾经 是 已达到 ,

实际上不可能获得任何有益的结果。

[wɪl] [suːn] [ˌəʊvə'kʌm] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [wɪtʃ] [meɪ] [æt; ət][fɜːst] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [əb'strʌkt] [ðɪs] [plæn]
will **soon** **overcome** **all** **the** **difficulties** **which** **may** **at** **first** **appear** **to** **obstruct** **this** **plan**
将要 很快 克服 全部 这 困难 哪个 可能 在 第一的 出现 到 阻碍 这 计划
[fɔː(r); fə(r)] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] ['næʃ(ə)nəl] [ɪm'plɔɪmənt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɒlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .
for **introducing** **occasional** **national** **employment** **into** **the** **polity** **of** **the** **kingdom** **.**
为了 介绍 偶然 国家的 就业 进入 这 政体 的 这 王国 .

将很快克服所有起初可能阻碍这项将临时国民就业引入王国政治体系的计划的困难。

[ɪn] [taɪmz] [ɒv; əv] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)] ,
In **times** **of** **very** **limited** **demand** **for** **labour** **,**
在 时代 的 非常 有限的 要求 为了 劳动 ,

在劳动力需求非常有限的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['truːli] [lə'mentəb(ə)l] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [dɪ'stres] [wɪtʃ] [ə'raɪzɪz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʌstriəs]
it **is** **truly** **lamentable** **to** **witness** **the** **distress** **which** **arises** **among** **the** **industrious**
它 是 真的 令人惋惜的 到 证人 这 痛苦 哪个 出现 之中 这 勤劳
[fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['regjələ(r)] [ɪm'plɔɪmənt] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['kʌstəməri] ['weɪdʒɪz] .
for **want** **of** **regular** **employment** **and** **their** **customary** **wages** **.**
为了 想 的 常规的 就业 和 他们的 习惯 工资 .

看到勤劳的人们因为缺乏稳定的工作和惯常的工资而陷入困境，实在令人痛心。

[ɪn] [ðiːz] [pɪərɪədz] ,
In **these** **periods** **,**
在 这些 时期 ,

在这些时期，

[ɪ'nju:mərəb(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [su:pərɪn'tendənts] [ɒv; əv] [ɪk'stensɪv] ['mænjuəl]

innumerable	applications	are	made	to	the	superintendents	of	extensive	manual
无数	应用程序	是	制成	到	这	督学	的	广泛的	手动的

[ɑ:pə'reɪʃnz] ,

operations	,
运营	,

无数申请都提交给了大型手工操作部门的负责人，

[tu:; tə] [əb'teɪn] ['eni] [kaɪnd][ɒv; əv] [ɪm'plɔɪmənt] ,

to	obtain	any	kind	of	employment	,
到	获得	任何	种类	的	就业	,

获得任何类型的工作，

[baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [səb'sɪstəns] [meɪ] [bi:; bi] [prə'kjʊəd] .

by	which	a	subsistence	may	be	procured	.
经过	哪个	一个	生存	可能	是	采购	.

以此谋生。

[sʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [meɪd] [baɪ] [p'ɜ:sənz] [hu:] ,

Such	applications	are	often	made	by	persons	who	,
这样的	应用程序	是	经常	制成	经过	人	WHO	,

此类申请通常由以下人员提出：

[ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] [wɜ:k] ,

in	search	of	work	,
在	搜索	的	工作	,

正在寻找工作，

[hæv; həv] ['trævld] [frɒm; frəm][wʌn] [ɪk'streməti] [ɒv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] !

have	travelled	from	one	extremity	of	the	island	to	the	other	!
有	旅行	从	一	末端	的	这	岛	到	这	其他	!

我已经从岛的一端走到了另一端！

['djʊərɪŋ] [ði:z] [ə'tempts] [tu:; tə][bi:; bi]['ju:sf(ə)l][ænd; ənd] ['ɒnɪst] ,

During	these	attempts	to	be	useful	and	honest	,
期间	这些	尝试	到	是	有用	和	诚实的	,

在这些力求有用和诚实的努力过程中，

[ɪn][ðə; ði] ['kɒmən] [ˌæksep'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜ:mz] ,

in	the	common	acceptation	of	the	terms	,
在	这	常见的	接受	的	这	条款	,

按照这些术语的通常含义，

[ðə; ði] ['fæmɪlɪz] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['wɒndərɪŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm] ,

the	families	of	such	wandering	individuals	accompany	them	,
这	家庭	的	这样的	漫游	个人	陪伴	他们	,

这些流浪者的家人会陪伴他们，

[ɔ:(r)] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [həʊm] ;

or	remain	at	home	;
或者	保持	在	家	;

或者待在家中；

[ɪn]['aɪðə(r)] [keɪs] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ɪk'spɪərɪəns] ['sʌfərɪŋz] [ænd; ənd] [prai'veiʃən] [wɪtʃ] [ðə; ði] [geɪ]

in	either	case	they	generally	experience	sufferings	and	privations	which	the	gay
在	任何一个	案件	他们	一般来说	经验	苦难	和	匮乏	哪个	这	同性恋

[ænd; ənd] ['splendɪd] [wɪl] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['hju:mən]['neɪtʃə(r)][kʊd; kəd][ɪn'djʊə(r)]

and	splendid	will	hesitate	to	believe	it	possible	that	human	nature	could	endure
和	灿烂	将要	犹豫	到	相信	它	可能的	那	人类	自然	可以	忍受

.

:
.

无论哪种情况，他们通常都会经历痛苦和匮乏，而快乐而光鲜的人会犹豫是否相信人性能够承受这些。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ɪk'stendɪd] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪn'devə(r)] [tu:; tə][prə'kjʊə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] ,
after **this** **extended** **and** **anxious** **endeavour** **to** **procure** **employment** **,**
后 这 扩展 和 焦虑的 努力 到 采购 就业 ,

经过这段漫长而焦虑的求职努力之后，

[ðə; ði] ['æplɪkənt] ['ɒf(ə)n] [rɪ'tɜ:nz] [ˌʌnsək'sesfl] ;
the **applicant** **often** **returns** **unsuccessful** **;**
这 申请人 经常 返回 不成功 ;

申请人经常申请失败；

[hi:; hi] ['kænɒt] ,
he **cannot** **,**
他 不能 ,

他不能，

[baɪ][hɪz; ɪz][məʊst] ['strenjuəs] [ig'zɜ:ʃən] ,
by **his** **most** **strenuous** **exertions** **,**
经过 他的 最多 费力的 努力 ,

他竭尽全力，

[prə'kjʊə(r)][æn; ən] ['ɒnɪst] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪg'zɪstəns] ;
procure **an** **honest** **and** **independent** **existence** **;**
采购 一个 诚实的 和 独立的 存在 ;

获得诚实和独立的生活；

['ðeəfɔ:(r)] ,
therefore **,**
所以 ,

所以，

[wɪð] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [pə'hæps] [æz; əz] [gʊd] ,
with **intentions** **perhaps** **as** **good** **,**
和 意图 也许 作为 好的 ,

或许出发点是好的，

[ænd; ənd][ə; eɪ][maɪnd][æz; əz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [greɪt] [ænd; ənd] [bə'nevələnt] ['ækʃ(ə)nz][æz; əz][ðə; ði]
and **a** **mind** **as** **capable** **of** **great** **and** **benevolent** **actions** **as** **the**
和 一个 头脑 作为 有能力的 的 伟大的 和 仁慈 行动 作为 这
[rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] ,
remainder **of** **his** **fellow** **men** **,**
余 的 他的 同伴 男人 ,

并且拥有与其他人一样伟大而仁慈的心灵，能够做出相应的行为。

[hi:; hi][hæz; həz][nəʊ]['ʌðə(r)] [rɪ'sɔ:sɪz] [left] [bʌt; bət][tu:; tə] [stɑ:v] ,
he **has** **no** **other** **resources** **left** **but** **to** **starve** **,**
他 有 不 其他 资源 左边 但 到 饿死 ,

他已经没有其他办法了，只能饿死。

[ə'plaɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pærɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] ,
apply **to** **his** **parish** **for** **relief** **,**
申请 到 他的 教区 为了 宽慰 ,

向他所在的教区申请救济，

[ænd; ənd] [ðʌs] ['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌdegrə'deɪʃn] ,
and **thus** **suffer** **the** **greatest** **degradation** **,**
和 因此 遭受 这 最 降解 ,

因此遭受最大的贬损，

[ɔː(r)][rɪˈlaɪ][ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ˈneɪtɪv] [ɪgˈzəːʃən] ,

or	rely	on	his	own	native	exertions	,
或者	依靠	在	他的	自己的	本国的	努力	,

或者依靠他自身的努力，

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[tuː; tə] [səˈplaɪ] [hɪmˈself] [ænd; ənd][ˈfæməli] [wɪð] [bred] ,

to	supply	himself	and	family	with	bread	,
到	供应	他自己	和	家庭	和	面包	,

为了养活自己和家人，

[rɪˈzɔːt] [tuː; tə] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːrmd] [dɪsˈɒnɪst] [miːnz] .

resort	to	what	are	termed	dishonest	means	.
采取	到	什么	是	称为	不诚实	方法	.

诉诸不诚实的手段。

[sʌm; səm][maɪndz] [ðʌs] [ˈsɜːkəmstænst] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ˈdelɪkətli] [fɔːmd] ,

Some	minds	thus	circumstanced	are	so	delicately	formed	,
一些	思想	因此	情境	是	所以	轻柔地	形成	,

有些受此环境影响的人，其心灵发育得非常精细。

[ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [əkˈsept] [ðə; ði][wʌn][ɔː(r)][əˈdɒpt] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈlætə(r)] [məʊdz] [tuː; tə]

that	they	will	not	accept	the	one	or	adopt	the	other	of	the	two	latter	modes	to
那	他们	将要	不是	接受	这	一	或者	采纳	这	其他	的	这	二	后者	模式	到

[səˈsteɪn] [laɪf] ,

sustain	life	,
维持	生活	,

他们既不会接受后两种生存方式中的任何一种，也不会采用其中另一种来维持生命。

[ænd; ənd][ɪn] [ˈkɒnsɪkwəns] [ðeɪ] [ˈæktʃuəli] [stɑːv] .

and	in	consequence	they	actually	starve	.
和	在	结果	他们	实际上	饿死	.

结果，他们真的饿死了。

[ðiːz] ,

These	,
这些	,

这些，

[haʊˈevə(r)] ,

however	,
然而	,

然而，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] ,

it	is	to	be	hoped	,
它	是	到	是	希望	,

但愿如此。

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈveri] [ˈnjuːmərəs] .

are	not	very	numerous	.
是	不是	非常	很多的	.

数量不多。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɪz] [ʌnˈdaʊtɪdli] [greɪt] ,

But	the	number	is	undoubtedly	great	,
但	这	数字	是	无疑	伟大的	,

但这个数字无疑非常庞大。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːz] [helθ] [ɪz] ['ruːɪnd] [baɪ][bæd][ænd; ənd] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] [fuːd] ,
of **those** **whose** **health** **is** **ruined** **by** **bad** **and** **insufficient** **food** **,**
的 那些 谁 健康 是 毁坏 经过 坏的 和 不足的 食物 ,

那些因食物质量差或摄入不足而导致健康受损的人，

['kləʊðɪŋ] ,
clothing **,**
衣服 ,

衣服，

[ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] ;
and **shelter** **;**
和 庇护所 ;

以及住所；

[huː] ['kɒntrækt; kən'trækt] ['lɪŋgərɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] ,
who **contract** **lingering** **diseases** **,**
WHO 合同 挥之不去的 疾病 ,

那些患上慢性疾病的人，

[ænd; ənd] ['sʌfə(r)] ['premətʃə(r)] [deθ] ,
and **suffer** **premature** **death** **,**
和 遭受 过早 死亡 ,

并因此过早死亡，

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['pɑːʃ(ə)l] [stɑː'veɪʃ(ə)n] .
the **effect** **of** **partial** **starvation** **.**
这 影响 的 部分的 饥饿 .

部分饥饿的影响。

[ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] [liːst] ['entəpraɪzɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'plai] [tuː; tə][ðə; ði] ['pærɪʃ]
The **most** **ignorant** **and** **least** **enterprising** **of** **them** **apply** **to** **the** **parish**
这 最多 无知 和 至少 进取 的 他们 申请 到 这 教区
[fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːt] ;
for **support** **;**
为了 支持 ;

其中最无知、最缺乏进取心的人向教区申请资助；

[suːn] [luːz] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][ɒv; əv] [ɪg'zɜːʃn] ;
soon **lose** **the** **desire** **of** **exertion** **;**
很快 失去 这 欲望 的 用力 ;

很快便失去运动的欲望；

[bɪ'kʌm] ['pɜːmənəntli] [dɪ'pendənt] ;
become **permanently** **dependent** **;**
变得 永久的 依赖 ;

永久依赖；

['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌdegrə'deɪʃn] [ɪn][sə'saɪəti] ;
conscious **of** **their** **degradation** **in** **society** **;**
有意识的 的 他们的 降解 在 社会 ;

意识到自己在社会中的地位下降；

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːwəd] ,
and **henceforward** **,**
和 从此以后 ,

从此以后，

[wɪð] [ðeə(r)] ['ɒfsprɪŋ] ,
with **their** **offspring** **,**
和 他们的 后代 ,

以及他们的后代，

[rɪ'meɪn] [ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ænd; ənd] ['griːvəs] ['iːv(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ;

remain	a	burden	and	grievous	evil	to	the	state	;
保持	一个	负担	和	严重的	邪恶的	到	这	状态	;

仍然是国家的负担和严重祸患;

[waɪl] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [klɑːs] [huː] [jet] [pə'zes] [streŋθ] [ænd; ənd] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['bɒdi] [ænd; ənd]

while	those	among	this	class	who	yet	possess	strength	and	energy	of	body	and
尽管	那些	之中	这	班级	WHO	然而	具有	力量	和	活力	的	身体	和

[maɪnd] ,

mind	,
头脑	,

而这一群体中那些仍然拥有强健体魄和充沛精力的人,

[wɪð] [sʌm; səm] [ˌʌndɪ'strɔɪd] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] ,

with	some	undestroyed	powers	of	reasoning	,
和	一些	未被摧毁的	权力	的	推理	,

凭借一些尚未丧失的推理能力,

[pə'siːv] ,

perceive	,
感知	,

感知,

[ɪn] [pɑːt] ,

in	part	,
在	部分	,

部分地,

[ðə; ði] ['gleərɪŋ] ['erə(r)z][ænd; ənd] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] [tə'wɔːdz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['feləʊ]

the	glaring	errors	and	injustice	of	society	towards	themselves	and	their	fellow
这	刺眼	错误	和	不公正	的	社会	向	他们自己	和	他们的	同伴

['sʌfərə] .

sufferers	.
受害者	.

社会对自身及其同胞受苦者的明显错误和不公正。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [kri'eɪt] [sə'praɪz] [ðæt] ['fiːlɪŋz] [laɪk] [ðəʊz] [dɪ'skraɪbd] [ʃʊd; ʃəd] [fɔːs] ['hjuːmən]

Can	it	then	create	surprise	that	feelings	like	those	described	should	force	human
能	它	然后	创造	惊喜	那	情怀	喜欢	那些	描述	应该	力量	人类

['neɪtʃə(r)][tuː; tə] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [rɪ'tælieɪt] ?

nature	to	endeavour	to	retaliate	?
自然	到	努力	到	报复	?

那么,对于所描述的那种情感会迫使人性去进行报复,这难道不令人惊讶吗?

['mʌlti,tjuːd, -,tuːd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feləʊ] [men] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [gəud] [baɪ] [ðiːz] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [ænd; ənd]

Multitudes	of	our	fellow	men	are	so	goaded	by	these	reflections	and
众多	的	我们的	同伴	男人	是	所以	被激怒	经过	这些	反思	和

['sɜːkəmstənsɪz] ,

circumstances	,
情况	,

许多同胞都深受这些思考和处境的刺激,

[æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [ɜːrdʒd] ,

as	to	be	urged	,
作为	到	是	敦促	,

如应敦促的那样,

['i:v(ə)n]	[waɪl]	[ɪn'ses(ə)ntli]	[ænd; ənd]	['kləʊsli]	[pə'sju:d]	[baɪ]	['li:g(ə)l]	[deθ]	['ɔ:lməʊst]	[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	[tʃɑ:ns]
even	**while**	**incessantly**	**and**	**closely**	**pursued**	**by**	**legal**	**death**	**almost**	**without**	**a**	**chance**
甚至	尽管	不已	和	密切	追击	经过	合法的	死亡	几乎	没有	一个	机会

[ɒv; əv]	[ɪ'skeɪp]	,
of	**escape**	**,**
的	逃脱	,

即使被法律上的死亡不断追赶，几乎没有逃脱的机会，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《社会新视角》(A New View of Society)
第9/9页

[tuː; tə] [rɪˈzɪst] [ðəʊz] [lɔːz] [ˈʌndə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˈsʌfə(r)] ;
to **resist** **those** **laws** **under** **which** **they** **suffer** **;**
到 抵抗 那些 法律 在下面 哪个 他们 遭受 ;

反抗那些使他们遭受苦难的法律;

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ðiː] [ˈpraɪvət] [ˈdeprɪˌdeɪtə(r)][ɒn] [səˈsaɪəti][ɪz] [fɔːmd] ,
and **thus** **the** **private** **depredator** **on** **society** **is** **formed** **,**
和 因此 这 私人的 捕食者 在 社会 是 形成 ,

于是，社会上的私人掠夺者就此形成。

[ˈfɔstə] ,
fostered **,**
寄养 ,

寄养的，

[ænd; ənd] [məˈtʃʊəd] .
and **matured** **.**
和 成熟的 .

并成熟了。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [ðen] [lɒŋgə(r)] [wɪðˈhəʊld] [ˈnæʃ(ə)nəl] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˈaʊə(r)] [ˈfeləʊ] [men] ,
Shall **we** **then** **longer** **withhold** **national** **instruction** **from** **our** **fellow** **men** **,**
将 我们 然后 更长 扣压 国家的 操作说明 从 我们的 同伴 男人 ,

那么，我们是否还要继续剥夺同胞接受国家教育的权利呢?

[huː] ,
who **,**
WHO ,

WHO，

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ʃəʊn] ,
it **has** **been** **shown** **,**
它 有 到过 所示 ,

已经证明，

[mait] [ˈiːzəli] [biː; bi] [treɪnd] [tuː; tə][biː; bi] [ɪnˈdʌstriəs] ,
might **easily** **be** **trained** **to** **be** **industrious** **,**
可能 容易地 是 受过训练 到 是 勤劳 ,

很容易被训练成勤奋的人，

[ɪnˈtelɪdʒənt] ,
intelligent **,**
聪明的 ,

聪明的，

[ˈvɜːtʃuəs] ,
virtuous **,**
有德行的 ,

有德的，

[ænd; ənd][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈmembəz] [ɒv; əv][ðə; ðiː] [steɪt] ?
and **valuable** **members** **of** **the** **state** **?**
和 有价值的 成员 的 这 状态 ?

以及国家的重要成员?

[truː] ,
True **,**
真的 ,

真的，

[ɪn'diːd] ,
indeed **,**
的确 ,

的确，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,
it **is** **,**
它 是 ,

这是，

[ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['meʒəz] [naʊ] [prə'pəʊzd] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [ðə; ði]['erə(r)z][ɒv; əv]
that **all** **the** **measures** **now** **proposed** **are** **only** **a** **compromise** **with** **the** **errors** **of**
那 全部 这 措施 现在 建议的 是 仅有的 一个 妥协 和 这 错误 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəmz] ;
the **present** **systems** **;**
这 展示 系统 ;

目前提出的所有措施都只是对现有制度错误的一种妥协；

[bʌt; bət][æz; əz] [ðiːz] ['erə(r)z] [naʊ] ['ɔːlməʊst] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ɪg'zɪst] ,
but **as** **these** **errors** **now** **almost** **universally** **exist** **,**
但 作为 这些 错误 现在 几乎 普遍地 存在 ,

但由于这些错误现在几乎普遍存在，

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [ˌəʊvə'kʌm] ['səʊlli] [baɪ][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ;
and **must** **be** **overcome** **solely** **by** **the** **force** **of** **reason** **;**
和 必须 是 克服 仅 经过 这 力量 的 原因 ;

必须完全依靠理性的力量才能克服；

[ænd; ənd][æz; əz] ['riːz(ə)n] ,
and **as** **reason** **,**
和 作为 原因 ,

作为理由，

[tuː; tə] [ɪ'fekt] [ðə; ði][məʊst] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,
to **effect** **the** **most** **beneficial** **purposes** **,**
到 影响 这 最多 有利 目的 ,

为了达到最有利的目的，

[meɪks] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vɑːns] [baɪ] [sləʊ] [dɪ'griːz] ,
makes **her** **advance** **by** **slow** **degrees** **,**
制作 她 进步 经过 慢的 学位 ,

使她逐步前进，

[ænd; ənd] [prə'gresɪvli] [səb'stænʃieit] [wʌn] [truːθ] [ɒv; əv] [haɪ] ['ɪmpɔːt] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,
and **progressively** **substantiates** **one** **truth** **of** **high** **import** **after** **another** **,**
和 逐步 证实 一 真相 的 高的 进口 后 其他 ,

并逐步证实了一个又一个极其重要的真理，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['evɪdənt] ,
it **will** **be** **evident** **,**
它 将要 是 明显 ,

这一点将显而易见。

[tuː; tə][maɪndz][ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [ænd; ənd] ['ækjərət] [θɔːt] ,
to **minds** **of** **comprehensive** **and** **accurate** **thought** **,**
到 思想 的 综合的 和 准确的 想法 ,

对于具有全面而准确思维能力的人来说，

[ðæt] [baɪ] [ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['kɔmprəmaiziz] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [sək'ses] [biː; bi] ['ræʃnəli] [ɪk'spektɪd]
that **by** **these** **and** **similar** **compromises** **alone** **can** **success** **be** **rationally** **expected**
那 经过 这些 和 相似的 妥协 独自的 能 成功 是 理性地 预期的
[ɪn] ['præktɪs] .
in **practice** **.**
在 实践 .

只有通过这些以及类似的妥协，才能在实践中理性地预期成功。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['kɔmprəmaiziz] [brɪŋ] [truːθ] [ænd; ənd]['erə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] ;
For **such** **compromises** **bring** **truth** **and** **error** **before** **the** **public** **;**
为了 这样的 妥协 带来 真相 和 错误 前 这 民众 ;

这样的妥协将真相和谬误公之于众；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['feəli] [ig'zibitid] [tə'geðə(r)] ,
and **whenever** **they** **are** **fairly** **exhibited** **together** **,**
和 每当 他们 是 相当 展出 一起 ,

每当它们被公平地放在一起展出时，

[truːθ] [mʌst; məst] ['ʌltɪmətli] [prɪ'veɪl] .
truth **must** **ultimately** **prevail** **.**
真相 必须 最终 占上风 .

真理终将战胜邪恶。

[æz; əz] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkən'sistənsiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəmz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] [tuː; tə][ðə; ði]
As **many** **of** **the** **inconsistencies** **of** **the** **present** **systems** **are** **evident** **to** **the**
作为 许多 的 这 不一致之处 的 这 展示 系统 是 明显 到 这
[məʊst] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd] [wel] - [dɪ'spəʊzd] [maɪndz] ,
most **intelligent** **and** **well** **-** **disposed** **minds** **,**
最多 聪明的 和 出色地 - 处置 思想 ,

即使是最聪明、最善良的人也能看出当前制度中的许多矛盾之处，

[ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʌblɪk] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [truːðz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [naʊ]
the **way** **for** **the** **public** **admission** **of** **the** **important** **truths** **which** **have** **now**
这 方式 为了 这 民众 入学 的 这 重要的 真相 哪个 有 现在
[biːn] [ɪn] [pɑːt] [ʌn'foʊldɪd] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['rendəd] ['iːzi] - .
been **in** **part** **unfolded** **seems** **to** **be** **rendered** **easy** **'** **.**
到过 在 部分 展开 似乎 到 是 渲染 简单的 - .

现在，一些重要真相已经部分地被揭示出来，而公众接受这些真相的道路似乎变得容易了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒnfɪdəntli] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ðə; ði]['pɪəriəd][ɪz][æt; ət][hænd] ,
and **it** **is** **confidently** **expected** **that** **the** **period** **is** **at** **hand** **,**
和 它 是 自信地 预期的 那 这 时期 是 在 手 ,

人们普遍认为，这一时期即将到来。

[wen] [mæn] ,
when **man** **,**
什么时候 男人 ,

当男人

[θruː] ['ɪgnərəns] ,
through **ignorance** **,**
通过 无知 ,

由于无知，

[ʃæl; ʃəl] [nɒt] - [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] [ɪn'flɪkt] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] ['mɪzəri] [ɒn][mæn] ;
shall **not** **'** **much** **longer** **inflict** **unnecessary** **misery** **on** **man** **;**
将 不是 - 很多 更长 造成 不必要 苦难 在 男人 ;

不会再给人类带来不必要的痛苦；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɪn'laɪt(ə)nd] ,
because **the** **mass** **of** **mankind** **will** **become** **enlightened** **,**
因为 这 大量的 的 人类 将要 变得 开明 ,

因为人类大众将会获得启蒙，

[ænd; ənd] [wɪl] ['klɪəli] [dɪ'sɜːn] [ðæt] [baɪ][səʊ] ['æktɪŋ] [ðeɪ] [wɪl] [ɪn'evɪtəbli] [krɪ'eɪt] ['mɪzəri] [tuː; tə]

and	will	clearly	discern	that	by	so	acting	they	will	inevitably	create	misery	to
和	将要	清楚地	辨别	那	经过	所以	表演	他们	将要	不可避免地	创造	苦难	到

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

他们会清楚地认识到，这样做必然会给自己带来痛苦。

([æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sə'fɪʃntli] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː] ,

(	As	soon	as	the	public	mind	shall	be	sufficiently	prepared	to	receive	it	,
(	作为	很快	作为	这	民众	头脑	将	是	足够	准备	到	收到	它	,

（一旦公众的思想做好了充分的准备去接受它，

[ðə; ði] ['præktɪkl] ['diːteɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪstəm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['fʊli] [dɪ'veləpt] .)

the	practical	detail	of	this	system	shall	be	fully	developed	.	)
这	实际的	细节	的	这	系统	将	是	完全	发达	.	)

该系统的具体细节将得到充分完善。）

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'stensɪv] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][fækts] [wɪtʃ] ['prez(ə)nt] [ðəm'selvz] [ɒn][ðə; ði] [gləʊb]

For	the	extensive	knowledge	of	the	facts	which	present	themselves	on	the	globe
为了	这	广泛的	知识	的	这	事实	哪个	展示	他们自己	在	这	地球

,

,

,

为了广泛了解全球范围内呈现的事实，

[meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['evɪdənt] [tuː; tə] [ðəʊz] [huːz] ['riːzənɪŋ] ['fæk(ə)ltɪz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn] [ɪn'taɪəli]

makes	it	evident	to	those	whose	reasoning	faculties	have	not	been	entirely
制作	它	明显	到	那些	谁	推理	学院	有	不是	到过	完全

['pærəlaɪzd] ,

paralysed	,
瘫痪	,

这使得那些推理能力尚未完全丧失的人能够清楚地理解这一点。

[ðæt] [ɔːl][mæn'kaɪnd] ['fɜːmli] [bɪ'liːv] ,

that	all	mankind	firmly	believe	,
那	全部	人类	牢牢	相信	,

全人类都坚信这一点。

[ðæt] ['evrɪbɒdi] [ɪk'sept] [ðəm'selvz] [hæz; həz] [biːn] ['griːvəsli] [dɪ'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌfʌndə'ment(ə)l]

that	everybody	except	themselves	has	been	grievously	deceived	in	his	fundamental
那	大家	除了	他们自己	有	到过	严重地	受骗	在	他的	基本的

['prɪnsəp(ə)lz] ;

principles	;
原则	;

除了他们自己之外，所有人都严重误解了他的基本原则；

[ænd; ənd] [fiːl] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [ɪm'breɪs]

and	feel	the	utmost	astonishment	that	the	nations	of	the	world	could	embrace
和	感觉	这	极致	惊讶	那	这	国家	的	这	世界	可以	拥抱

[sʌtʃ] [grəʊs] [ˌɪnkən'sɪstənsɪz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'vaɪn] [ɔː(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] [truːðz] .

such	gross	inconsistencies	for	divine	or	political	truths	.
这样的	总的	不一致之处	为了	神圣的	或者	政治的	真相	.

并感到无比震惊，世界各国竟然会把如此巨大的矛盾当作神圣真理或政治真理。

[məʊst] [p'ɜːsənz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɔːlsəʊ] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] ,

Most	persons	are	now	also	prepared	to	understand	,
最多	人	是	现在	还	准备	到	理解	,

现在大多数人也愿意理解这一点。

[ðæt] [ðiːz] ['wiːknəsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['fɜːmli] [ænd; ənd] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [fɪkst] [ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv]
that these weaknesses are firmly and conscientiously fixed in the minds of
那 这些 弱点 是 牢牢 和 切实 固定的 在 这 思想 的
[m'ɪliənz] ,
millions ,
百万 ,

这些弱点已经深深地、有意识地铭刻在数百万人的脑海中。

[huː] ,
who ,
WHO ,

WHO，

[wen] [bɔːn] ,
when born ,
什么时候 出生 ,

出生时，

[pə'zest] ['iːkwəl] ['fæk(ə)ltɪz] [wɪð] [ðəm'selvz] .
possessed equal faculties with themselves .
拥有 平等的 学院 和 他们自己 .

他们拥有与自己相同的能力。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['pleɪnli] [dɪ'sɜːn] [ɪn] ['ʌðə(r)z] [wɒt] [ðeɪ] [diːm] [ˌɪnkən'siːvəbl] [æbə'reɪʃnz]
And although they plainly discern in others what they deem inconceivable aberrations
和 虽然 他们 显然 辨别 在 其他的 什么 他们 认为 不可思议 偏差
[ɒv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [p'aʊəz] ,
of the mental powers ,
的 这 精神的 权力 ,

尽管他们能够清楚地辨别出他人身上他们认为不可思议的精神异常，

[jet] ,
yet ,
然而 ,

然而，

[ɪn] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [fækts] ,
in despite of such facts ,
在 尽管 的 这样的 事实 ,

尽管存在这些事实，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [səʊ]
they are taught to believe that they themselves could not have been so
他们 是 教授 到 相信 那 他们 他们自己 可以 不是 有 到过 所以
[dɪ'siːvd] ;
deceived ;
受骗 ;

他们被教导相信自己不可能受到如此欺骗；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz] [meɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ɪnfənt][maɪnd] [wɪð] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [iːz] ,
and this impression is made upon the infant mind with the greatest ease ,
和 这 印象 是 制成 之上 这 婴儿 头脑 和 这 最 舒适 ,

这种印象很容易就能留在婴儿的脑海中。

['weðə(r)] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][tuː; tə] [kri'eɪt] ['fɑːloʊərz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪgnərənt] ,
whether it be to create followers of the most ignorant ,
无论 它 是 到 创造 追随者 的 这 最多 无知 ,

无论是为了吸引最无知的人成为追随者，

[ɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪstəmz] .
or of the most enlightened systems .
或者 的 这 最多 开明 系统 .

或者说是最开明的体系之一。

[ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)] ,

The	inhabitants	of	the	world	are	,
这	居民	的	这	世界	是	,

世界居民是：

['ðeəfɔː(r)] ,

therefore	,
所以	,

所以，

[ə'bʌndəntli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌinkən'sistənsiz] [kən'teɪnd] [ɪn] [ðəʊz] ['sɪstəmz] [ɪn] [wɪtʃ] [ɔːl]

abundantly	conscious	of	the	inconsistencies	contained	in	those	systems	in	which	all
大量	有意识的	的	这	不一致之处	包含	在	那些	系统	在	哪个	全部

[hæv; həv] [biːn] [treɪnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [peɪl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [pɪ'kjuːliə(r)] ,

have	been	trained	out	of	the	pale	of	their	own	peculiar	,
有	到过	受过训练	出去	的	这	苍白	的	他们的	自己的	奇特	,

他们充分意识到那些体系中存在的矛盾之处，在这些体系中，所有人都被训练得脱离了自身独特的界限。

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

和，

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [bɪ'liːv] ,

as	they	are	taught	to	believe	,
作为	他们	是	教授	到	相信	,

他们被教导要相信，

['haɪli] ['feɪvəd] [sekt] :

highly	favoured	sect	:
高度	受青睐	教派	:

备受青睐的教派：

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [sekt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [smɔːl] ,

and	yet	the	number	of	the	largest	sect	in	the	world	is	small	,
和	然而	这	数字	的	这	最大	教派	在	这	世界	是	小的	,

然而，世界上最大的教派的信徒人数却很少。

[wen] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [sekts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðə; ði]

when	compared	with	the	remaining	sects	which	have	been	instructed	to	think	the
什么时候	比较的	和	这	其余的	教派	哪个	有	到过	指示	到	思考	这

['nəʊʃ(ə)nz][ɒv; əv] [ðæt] ['lɑːdʒə(r)][dɪ'vɪʒ(ə)n][æn; ən]['erə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['grəʊsɪst] [kaɪnd] ,

notions	of	that	larger	division	an	error	of	the	grossest	kind	,
概念	的	那	更大的	分配	一个	错误	的	这	最恶心的	种类	,

与其余被教导认为这种更大划分的观念是极其严重的错误的教派相比，

[prə'siːdɪŋ] [ə'ləʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɔː(r)] [dɪ'sepʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['priːdisesəz] .

proceeding	alone	from	the	ignorance	or	deception	of	their	predecessors	.
进行中	独自的	从	这	无知	或者	欺骗	的	他们的	前任	.

他们完全是出于前人的无知或欺骗而行事。

[ɔːl] [ðæt] [ɪz] [naʊ] ['rekwɪzɪt] ,

All	that	is	now	requisite	,
全部	那	是	现在	必需品	,

现在所有这些东西都是必需的，

['priːviəs] [tuː; tə] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst]['ment(ə)l] ['bændɪdʒ] [baɪ] [wɪtʃ] [ˌhɪðə'tuː] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs]

previous	to	withdrawing	the	last	mental	bandage	by	which	hitherto	the	human	race
以前的	到	撤退	这	最后的	精神的	绷带	经过	哪个	迄今为止	这	人类	种族

[hæz; həz] [biːn] [kept] [ɪn] ['dɑːknəs] [ænd; ənd] ['mɪzəri] ,

has	been	kept	in	darkness	and	misery	,
有	到过	保留	在	黑暗	和	苦难	,

在揭开迄今为止一直使人类深陷黑暗和痛苦的最后一道精神枷锁之前，

[ɪz] ,
is **,**
是 ,

是，

[baɪ] [kɑːm] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] ['riːzənɪŋ] [tuː; tə] ['træŋkwəlaɪz] [ðə; ðɪ] ['pʌblɪk] [maɪnd] ,
by **calm** **and** **patient** **reasoning** **to** **tranquillize** **the** **public** **mind** **,**
经过 冷静的 和 病人 推理 到 镇静 这 民众 头脑 ,

通过冷静和耐心的推理来安抚公众情绪，

[ænd; ənd] [ðʌs] [prɪ'vent] [ðə; ðɪ] ['iːv(ə)l] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [maɪt] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [tuː]
and **thus** **prevent** **the** **evil** **effects** **which** **otherwise** **might** **arise** **from** **the** **too**
和 因此 防止 这 邪恶的 效果 哪个 否则 可能 出现 从 这 也
['sʌd(ə)n] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['friːli] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['ræʃ(ə)nəl] ['lɪbəti] [ɒv; əv] [maɪnd] .
sudden **prospect** **of** **freely** **enjoying** **rational** **liberty** **of** **mind** **.**
突然 前景 的 自由 享受 合理的 自由 的 头脑 .

从而防止因过早地享有理性思想自由而可能产生的不良后果。

[tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ðæt] ['bændɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['deɪndʒə(r)] ,
To **withdraw** **that** **bandage** **without** **danger** **,**
到 提取 那 绷带 没有 危险 ,

为了安全地取下绷带，

['riːz(ə)n] [mʌst; məst] [biː; bi] [dʒu'dɪʃəsli] [ə'plaɪd] [tuː; tə] [liːd] [men] [ɒv; əv] ['evri] [sekt] ([fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
reason **must** **be** **judiciously** **applied** **to** **lead** **men** **of** **every** **sect** **(** **for** **all**
原因 必须 是 谨慎地 应用 到 带领 男人 的 每一个 教派 (为了 全部
[hæv; həv] [biːn] [ɪn] [pɑːt] [ə'bjuːzd] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ðæt] [ɪf] [ʌn'təʊld] ['mɪrɪədz] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] ,
have **been** **in** **part** **abused** **to** **reflect** **that** **if** **untold** **myriads** **of** **beings** **,**
有 到过 在 部分 受虐 到 反映 那 如果 不明 无数 的 生物 ,

必须审慎地运用理性来对待各个教派的领袖（因为所有教派都曾被滥用，这反映出，如果无数的众生，

[fɔːmd] [laɪk] [ðəm'selvz] ,
formed **like** **themselves** **,**
形成 喜欢 他们自己 ,

形状与自身相似，

[hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['grəʊsli] [dɪ'siːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'liːv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ,
have **been** **so** **grossly** **deceived** **as** **they** **believe** **them** **to** **have** **been** **,**
有 到过 所以 粗略地 受骗 作为 他们 相信 他们 到 有 到过 ,

他们觉得自己受到了极其严重的欺骗，

[wɒt] ['paʊə(r)] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [prɪ'vent] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ] ['iːkwəli] [dɪ'siːvd]
what **power** **in** **nature** **was** **there** **to** **prevent** **them** **from** **being** **equally** **deceived**
什么 力量 在 自然 曾是 那里 到 防止 他们 从 存在 同样地 受骗
?
?
?

自然界有什么力量能阻止他们同样受到欺骗?

[sʌtʃ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] ,
Such **reflections** **,**
这样的 反思 ,

这样的思考，

['stedəli] [pə'sjuːd] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ðɪ] [pleɪn] [ænd; ənd] ['sɪmp(ə)l] [pɑːθ]
steadily **pursued** **by** **those** **who** **are** **anxious** **to** **follow** **the** **plain** **and** **simple** **path**
稳步 追击 经过 那些 WHO 是 焦虑的 到 跟随 这 清楚的 和 简单的 小路
[ɒv; əv] ['riːz(ə)n] ,
of **reason** **,**
的 原因 ,

那些渴望遵循理性简明道路的人们，一直在稳步追寻着它。

[wɪl] [suːn] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɒbviəs] [ðæt] [ðə; ði] [ˌɪnkən'sistənsiz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [bɪ'həʊld] [ɪn] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [sekts]
will **soon** **make** **it** **obvious** **that** **the** **inconsistencies** **which** **they** **behold** **in** **all** **other** **sects**
将要 很快 制作 它 明显的 那 这 不一致之处 哪个 他们 看哪 在 全部 其他 教派
[aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [peɪl] ,
out **of** **their** **own** **pale** **,**
出去 的 他们的 自己的 苍白 ,

很快就会让他们清楚地看到，他们在所有其他教派中看到的与自身教派不同的矛盾之处，

[ɑː(r); ə(r)] [prɪ'saɪsli] ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [sekts] [kæn; kən] ['redɪli] [dɪ'skʌvə(r)] [wɪ'ðɪn]
are **precisely** **similar** **to** **those** **which** **all** **other** **sects** **can** **readily** **discover** **within**
是 恰恰 相似的 到 那些 哪个 全部 其他 教派 能 容易 发现 之内
[ðæt] [peɪl] .
that **pale** **.**
那 苍白 .

与所有其他教派都能轻易在该区域内发现的教派 ...

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ,
It **is** **not** **,**
它 是 不是 ,

它不是，

[haʊ'evə(r)] ,
however **,**
然而 ,

然而，

[tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
to **be** **imagined** **,**
到 是 想象 ,

可以想象，

[ðæt] [ðɪs] [friː] [ænd; ənd] ['əʊpən] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [grəʊs] ['erə(r)z] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
that **this** **free** **and** **open** **exposure** **of** **the** **gross** **errors** **in** **which** **the** **existing**
那 这 自由的 和 打开 接触 的 这 总的 错误 在 哪个 这 现存的
[ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [ɪn'strʌktɪd] ,
generation **has** **been** **instructed** **,**
一代 有 到过 指示 ,

这种对当代人所受教导的严重错误的自由公开的揭露，

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] ['pælətəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] ;
should **be** **forthwith** **palatable** **to** **the** **world** **;**
应该 是 立即 可口的 到 这 世界 ;

应该立即被世人所接受；

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['kɒntrəri] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [fɔːm] ['eni] [sʌtʃ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] .
it **would** **be** **contrary** **to** **reason** **to** **form** **any** **such** **expectations** **.**
它 会 是 相反 到 原因 到 形式 任何 这样的 期望 .

抱有这种期望是不合常理的。

[jet] ,
Yet **,**
然而 ,

然而，

[æz; əz] ['iːv(ə)l] [ɪg'zɪsts] ,
as **evil** **exists** **,**
作为 邪恶的 存在 ,

既然邪恶存在，

[ænd; ənd] [æz; əz] [mæn] ['kænɒt] [biː; bi] ['ræʃ(ə)nəl] ,
and **as** **man** **cannot** **be** **rational** **,**
和 作为 男人 不能 是 合理的 ,

而由于人无法理性行事，

[nɔː(r)][ɒv; əv] [kɔːs] ['hæpi] ,
nor **of** **course** **happy** **,**
也不 的 课程 快乐的 ,

当然也不快乐，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [rɪ'muːvd] ;
until **the** **cause** **of** **it** **shall** **be** **removed** **;**
直到 这 原因 的 它 将 是 已移除 ;

直到其原因消除为止；

[ðə; ði]['raɪtə(r)] ,
the **writer** **,**
这 作家 ,

作者，

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [fiːlz] [ðə; ði] [dipɪst] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] ,
like **a** **physician** **who** **feels** **the** **deepest** **interest** **in** **the** **welfare** **of** **his** **patient** **,**
喜欢 一个 医生 WHO 感觉 这 最深处 兴趣 在 这 福利 的 他的 病人 ,

就像一位对病人福祉深感关切的医生一样，

[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [əd'mɪnɪstəd] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'pælətəb(ə)l] [rɪ'stɒrətɪv] [ðə; ði] [smɔːlɪst] ['kwɒntəti] [wɪtʃ]
has **hitherto** **administered** **of** **this** **unpalatable** **restorative** **the** **smallest** **quantity** **which**
有 迄今为止 管理 的 这 令人难以接受 修复 这 最小 数量 哪个
[hiː; hi] [diːmd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
he **deemed** **sufficient** **for** **the** **purpose** **.**
他 被认为 充足的 为了 这 目的 .

迄今为止，他每次都只使用他认为足以达到目的的最小剂量来服用这种难以下咽的补品。

[hiː; hi] [naʊ] [weɪts] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðæt] [meɪ] [prə'djuːs] .
He **now** **waits** **to** **see** **the** **effects** **which** **that** **may** **produce** **.**
他 现在 等待 到 看 这 效果 哪个 那 可能 生产 .

他现在正等待观察可能产生的后果。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [nɒt] [pruːv] [ɒv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði]['ment(ə)l]
Should **the** **application** **not** **prove** **of** **sufficient** **strength** **to** **remove** **the** **mental**
应该 这 应用 不是 证明 的 充足的 力量 到 消除 这 精神的
[dɪs'ɔːdə(r)] ,
disorder **,**
紊乱 ,

如果申请材料不足以证明能够消除精神障碍，

[hiː; hi] ['prɒmɪsɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'kriːst] ,
he **promises** **that** **it** **shall** **be** **increased** **,**
他 承诺 那 它 将 是 增加 ,

他承诺会增加，

[ʌn'tɪl] [saʊnd] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd][biː; bi] ['fɜːmli] [ænd; ənd] ['pɜːmənəntli] [ɪ'stæblɪʃt] .
until **sound** **health** **to** **the** **public** **mind** **be** **firmly** **and** **permanently** **established** **.**
直到 声音 健康 到 这 民众 头脑 是 牢牢 和 永久的 已确立的 .

直到公众思想的健康健全得到牢固而持久的确立。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神